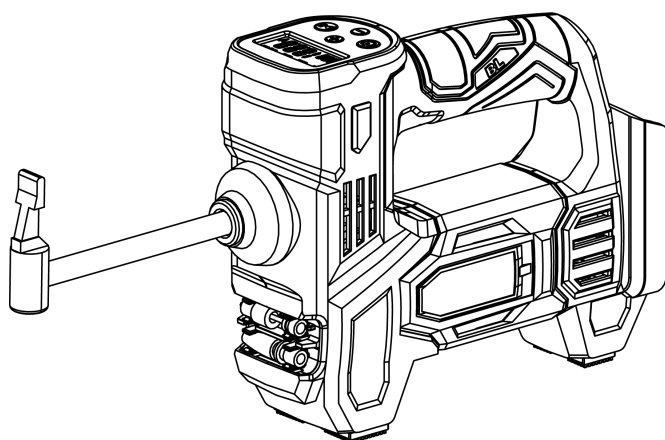


# BETRIEBSANLEITUNG AKKU-KOMPRESSOR

ACD 1810

**AL-KO 18 V 36 V**  
1 BATTERY 2 VOLTAGES



DE  
GB  
NL  
FR  
ES  
IT  
SI  
HR  
RS  
PL  
CZ  
SK  
HU  
DK  
SE  
NO  
FI  
EE  
LT  
LV  
RO  
BG  
RU  
UA



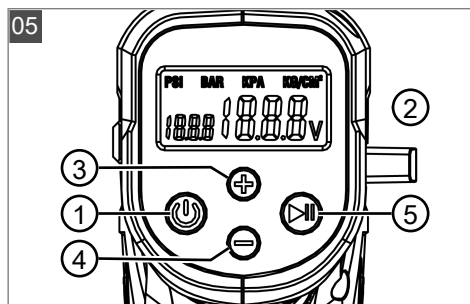
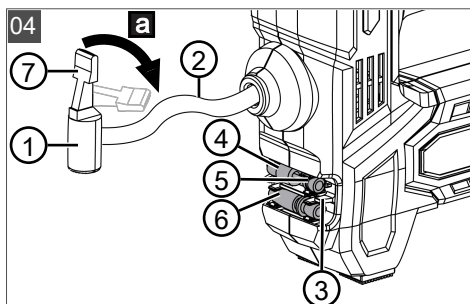
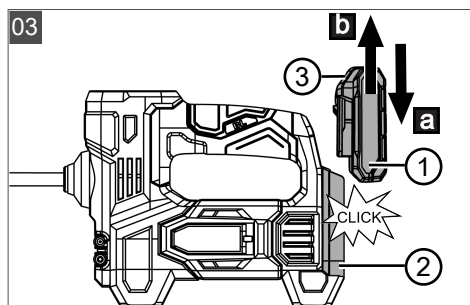
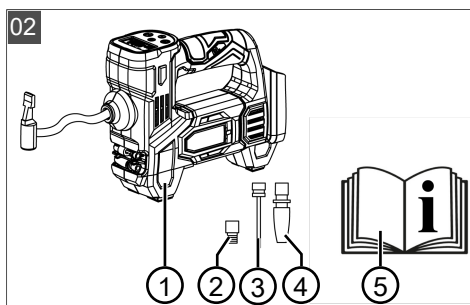
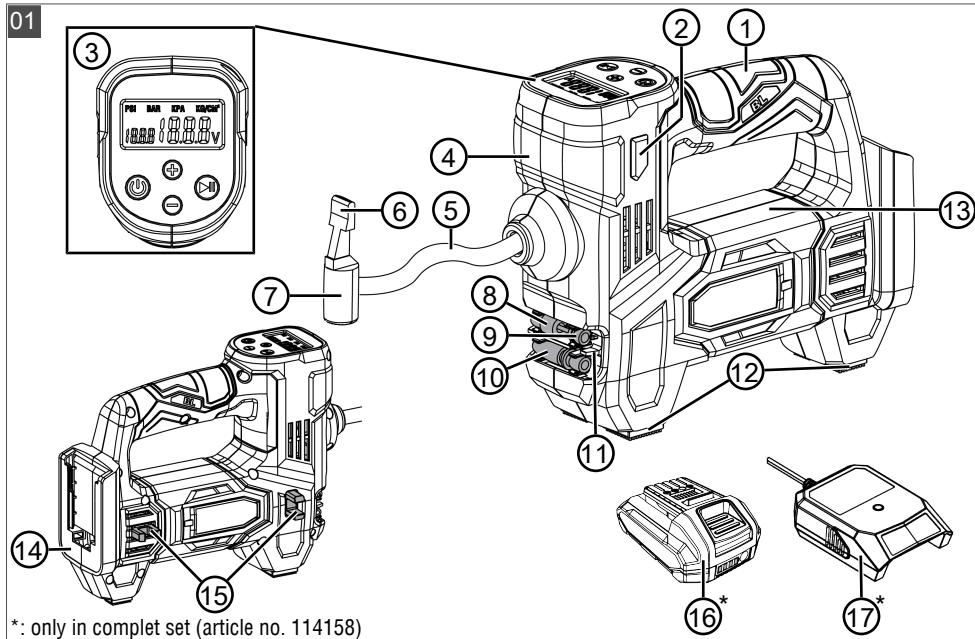
**Inhaltsverzeichnis**

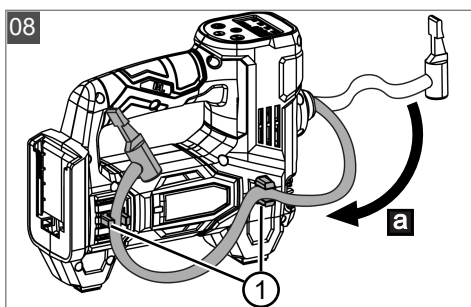
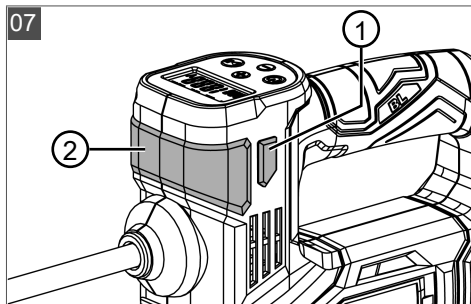
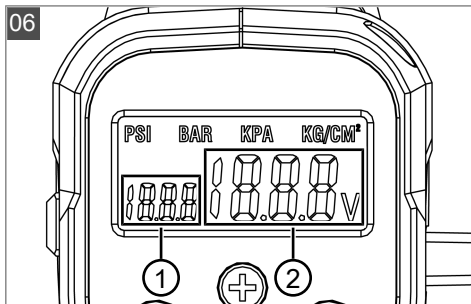
|                   |     |
|-------------------|-----|
| Deutsch .....     | 6   |
| English .....     | 18  |
| Nederlands .....  | 29  |
| Français .....    | 41  |
| Español .....     | 53  |
| Italiano .....    | 65  |
| Slovenščina ..... | 77  |
| Hrvatski .....    | 88  |
| Српски .....      | 99  |
| Polski .....      | 111 |
| Česky .....       | 123 |
| Slovenská .....   | 134 |
| Magyar .....      | 145 |
| Dansk .....       | 157 |
| Svensk .....      | 168 |
| Norsk .....       | 179 |
| Suomi .....       | 190 |
| Eesti .....       | 201 |
| Lietuvių .....    | 212 |
| Latviešu .....    | 223 |
| Român .....       | 235 |
| български .....   | 247 |
| Русский .....     | 260 |
| Україна .....     | 274 |

© 2025

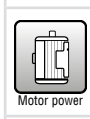
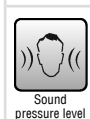
AL-KO KOBER GROUP Kötz, Germany

This documentation or excerpts thereof may not be reproduced or disclosed to third parties without the express permission of the AL-KO KOBER GROUP.





|                               | ACD 1810                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br>Order number              | <div data-bbox="156 901 403 981">    </div> <div data-bbox="408 949 481 981">114158</div> <div data-bbox="156 981 504 1045">           1x battery 18 V, B40.6 Li (2,0 Ah)<br/>           1x charger 18/36 V, C40.6 Li (1,0 A)         </div> |
| <br>Order number            | <div data-bbox="156 1061 235 1141">  </div> <div data-bbox="240 1109 313 1141">114157</div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <br>Battery                 | <div data-bbox="156 1157 352 1189">Lithium-Ion batteries</div> <div data-bbox="156 1189 509 1252">           18 V: 2,0   2,5 Ah<br/>           18/36 V: 4,0/2,0 Ah   5,0/2,5   8,0/4,0         </div>                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <br>Gross weight of machine | <div data-bbox="156 1268 218 1300">0,9 kg</div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <br>Dimensions              | <div data-bbox="156 1388 319 1420">22 x 17 x 6,8 cm</div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

|                                 | ACD 1810                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| <br>Length of hose              | 74 cm                                                   |
| <br>Motor power                 | 100 W                                                   |
| <br>Operating pressure          | 0,2 bar – 10,3 bar (3 psi - 150 psi)                    |
| <br>Storage temperature range   | -20 °C – 45 °C                                          |
| <br>Working temperature range   | 0 °C – 50 °C                                            |
| <br>Sound pressure level        | $L_{pA} = 81,13 \text{ dB(A)}, K = 3,0 \text{ dB(A)}^*$ |
| <br>Sound power level          | $L_{WA} = 89,13 \text{ dB(A)}, K = 3,0 \text{ dB(A)}^*$ |
| <br>Vibration level at handle | $2,78 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2^*$           |

\*: Refer to technical data section.

## ORIGINAL-BETRIEBSANLEITUNG

## Inhaltsverzeichnis

|       |                                                          |    |      |                                             |    |
|-------|----------------------------------------------------------|----|------|---------------------------------------------|----|
| 1     | Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge..... | 6  | 7.2  | Gerät ein- und ausschalten (05).....        | 12 |
| 1.1   | Arbeitsplatzsicherheit.....                              | 7  | 7.3  | Einheiten einstellen (05).....              | 12 |
| 1.2   | Elektrische Sicherheit.....                              | 7  | 7.4  | Displayanzeige (06) .....                   | 12 |
| 1.3   | Sicherheit von Personen.....                             | 7  | 7.5  | Einstellungen im Automatikbetrieb (05)..... | 13 |
| 1.4   | Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs .....     | 8  | 7.6  | Automatikbetrieb (05, 06).....              | 13 |
| 1.5   | Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs.....         | 8  | 7.7  | Arbeitslicht und SOS-Funktion (07)....      | 13 |
| 1.6   | Service.....                                             | 9  | 7.8  | Ladezustand des Akkus prüfen.....           | 13 |
| 2     | Zu dieser Betriebsanleitung .....                        | 9  | 8    | Wartung und Pflege.....                     | 13 |
| 2.1   | Symbole auf der Titelseite .....                         | 9  | 8.1  | Kompressor reinigen .....                   | 13 |
| 2.2   | Zeichenerklärungen und Signalwörter .....                | 9  | 9    | Hilfe bei Störungen .....                   | 13 |
| 3     | Produktbeschreibung .....                                | 9  | 10   | Transport .....                             | 14 |
| 3.1   | Bestimmungsgemäße Verwendung... ..                       | 9  | 11   | Lagerung .....                              | 15 |
| 3.2   | Möglicher vorhersehbarer Fehlgebrauch.....               | 10 | 11.1 | Druckluftschlauch einhängen (08).....       | 15 |
| 3.3   | Restrisiken .....                                        | 10 | 11.2 | Gerät lagern .....                          | 15 |
| 3.4   | Sicherheits- und Schutzeinrichtungen .....               | 10 | 11.3 | Akku und Ladegerät lagern .....             | 15 |
| 3.4.1 | SOS-Funktion.....                                        | 10 | 12   | Entsorgung .....                            | 15 |
| 3.5   | Symbole am Gerät.....                                    | 10 | 13   | Technische Daten.....                       | 17 |
| 3.5.1 | Sicherheitskennzeichen .....                             | 10 | 14   | Kundendienst/Service.....                   | 17 |
| 3.5.2 | Bedienzeichen.....                                       | 10 | 15   | Information zur Konformitätserklärung ..... | 17 |
| 3.6   | Produktübersicht (01) .....                              | 10 | 16   | Garantie .....                              | 17 |
| 3.7   | Lieferumfang (02) .....                                  | 11 |      |                                             |    |
| 4     | Sicherheitshinweise .....                                | 11 |      |                                             |    |
| 4.1   | Sicherheitshinweise für Kompressoren.....                | 11 |      |                                             |    |
| 4.2   | Lärmbelastung.....                                       | 11 |      |                                             |    |
| 4.3   | Sicherheitshinweise zu Akku und Ladegerät.....           | 11 |      |                                             |    |
| 5     | Montage .....                                            | 12 |      |                                             |    |
| 6     | Inbetriebnahme .....                                     | 12 |      |                                             |    |
| 6.1   | Akku laden .....                                         | 12 |      |                                             |    |
| 6.2   | Akku einsetzen und herausziehen (03) .....               | 12 |      |                                             |    |
| 7     | Bedienung.....                                           | 12 |      |                                             |    |
| 7.1   | Druckluftschlauch anschließen (04)... ..                 | 12 |      |                                             |    |
|       |                                                          |    |      |                                             |    |

## 1 ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE

**⚠️ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

■ **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

*Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff "Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).*

## 1.1 Arbeitsplatzsicherheit

- **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

## 1.2 Elektrische Sicherheit

- **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstrom-**

**schutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

## 1.3 Sicherheit von Personen

- **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

- **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

#### 1.4 Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht.** Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf.** Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt.** Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. ent-**

**sprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

- **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

#### 1.5 Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten.** Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden au-

ßerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

## 1.6 Service

- **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

## 2 ZU DIESER BETRIEBSANLEITUNG

- Bei der deutschen Version handelt es sich um die Original-Betriebsanleitung. Alle weiteren Sprachversionen sind Übersetzungen der Original-Betriebsanleitung.
- Bewahren Sie diese Betriebsanleitung immer so auf, dass Sie darin nachlesen können, wenn Sie eine Information zum Gerät benötigen.
- Geben Sie das Gerät nur mit dieser Betriebsanleitung an andere Personen weiter.
- Lesen und beachten Sie die Sicherheits- und Warnhinweise in dieser Betriebsanleitung.

### 2.1 Symbole auf der Titelseite

| Symbol                                                                             | Bedeutung                                                                                                                                                           |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Lesen Sie unbedingt vor der Inbetriebnahme diese Betriebsanleitung sorgfältig durch. Dies ist die Voraussetzung für sicheres Arbeiten und störungsfreie Handhabung. |
|  | Betriebsanleitung                                                                                                                                                   |
|  | Li-Ion Akkus vorsichtig handhaben! Insbesondere die Hinweise zu Transport, Lagerung und Entsorgung in dieser Betriebsanleitung beachten!                            |
|  | Dieses Produkt stimmt mit den anwendbaren europäischen Richtlinien überein, und ein Konformitätsbewertungsverfahren für diese Richtlinien wurde durchgeführt.       |

## 2.2 Zeichenerklärungen und Signalwörter

**⚠ GEFAHR!** Zeigt eine unmittelbar gefährliche Situation an, die – wenn sie nicht vermieden wird – den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.

**⚠ WARNUNG!** Zeigt eine potenziell gefährliche Situation an, die – wenn sie nicht vermieden wird – eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.

**⚠ VORSICHT!** Zeigt eine potenziell gefährliche Situation an, die – wenn sie nicht vermieden wird – eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.

**⚠ ACHTUNG!** Zeigt eine Situation an, die – wenn sie nicht vermieden wird – Sachschäden zur Folge haben könnte.

**ℹ HINWEIS** Spezielle Hinweise zur besseren Verständlichkeit und Handhabung.

## 3 PRODUKTBESCHREIBUNG

Diese Betriebsanleitung beschreibt einen handgeführten Kompressor, der mit einem Akku betrieben wird.

Alle Akkus (Bxxx Li) und Ladegeräte (Cxxx Li) des Sortiments **AL-KO 18V/36V** können verwendet werden.  
1 BATTERY / 2 VOLTAGES

**⚠ ACHTUNG! Gefahr von Geräte- und Akkus Schäden.** Wird das Gerät mit ungeeigneten Akkus betrieben, können Gerät und Akkus beschädigt werden.

- Betreiben Sie das Gerät nur mit den vorgeschriebenen Akkus.

**ℹ HINWEIS** In den Betriebsanleitungen für die Akkus und Ladegeräte des Sortiments **AL-KO 18V/36V** finden Sie weitere Informationen.  
1 BATTERY / 2 VOLTAGES

### 3.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieser Kompressor ist ausschließlich zum Aufpumpen von Gegenständen wie Auto-, Motorrad- und Fahrradreifen sowie anderen kleinvolumigen, aufblasbaren Gegenständen bestimmt.

Dieses Gerät ist ausschließlich für den Einsatz im privaten Bereich bestimmt. Jede andere Verwendung sowie unerlaubte Um- oder Anbauten werden als Zweckentfremdung angesehen und haben den Ausschluss der Gewährleistung sowie den Verlust der Konformität und die Ablehnung

jeder Verantwortung gegenüber Schäden des Benutzers oder Dritter seitens des Herstellers zur Folge.

### 3.2 Möglicher vorhersehbarer Fehlgebrauch

- Übermäßiges Aufpumpen (Überdruck).
- Verwendung für ungeeignete Objekte.
- Dauerbetrieb ohne Abkühlphasen.
- Falscher Ventilanschluss.
- Verwendung bei Regen oder Nässe.

### 3.3 Restrisiken

Auch bei bestimmungsgemäßen Gebrauch des Geräts kann ein Restrisiko verbleiben, das nicht ausgeschlossen werden kann. Durch Art und Konstruktion des Geräts sind die folgenden Gefahren nicht auszuschließen.

- Platzen von Reifen oder Luftschläuchen bei falscher Anwendung.
- Stromschlaggefahr bei Verwendung in nasser Umgebung.
- Gehörgefährdung bei längerem Einsatz ohne Gehörschutz.

### 3.4 Sicherheits- und Schutzeinrichtungen

#### 3.4.1 SOS-Funktion

Die integrierte Lampe verfügt über eine SOS-Funktion zur Signalisierung in Notfällen. Die Aktivierung erfolgt über den kombinierten Arbeitslicht- und SOS-Schalter. Durch mehrfaches Drücken des Schalters können verschiedene Betriebsmodi der Lampe nacheinander ausgewählt werden. Wird der Schalter dreimal hintereinander betätigt, aktiviert sich der Rotlicht-Blinkmodus (SOS-Signal).

### 3.5 Symbole am Gerät

#### 3.5.1 Sicherheitskennzeichen

| Symbol                                                                             | Bedeutung                                           |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
|  | Vor der Inbetriebnahme die Betriebsanleitung lesen! |
|  |                                                     |
|  | Besondere Vorsicht bei der Handhabung!              |

| Symbol                                                                            | Bedeutung           |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------|
|  | Augenschutz tragen! |
|  | Gehörschutz tragen! |
|  | Heiße Oberfläche!   |

#### 3.5.2 Bedienzeichen

| Symbol                                                                            | Bedeutung                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
|  | Arbeitslicht und SOS-Funktion |

### 3.6 Produktübersicht (01)

| Nr. | Bauteil                                                |
|-----|--------------------------------------------------------|
| 1   | Handgriff                                              |
| 2   | Arbeitslicht- und SOS-Schalter                         |
| 3   | Bedienteil                                             |
| 4   | Lampe                                                  |
| 5   | Druckluftschlauch                                      |
| 6   | Befestigungshebel                                      |
| 7   | Ventilanschluss                                        |
| 8   | Französischer Ventiladapter (z. B. für Fahrradventile) |
| 9   | Sportballnadel (z. B. für Fußbälle)                    |
| 10  | Konischer Ventiladapter (z. B. für Luftmatratzen)      |
| 11  | Halterung                                              |
| 12  | Gummischutzfläche                                      |
| 13  | Gehäuse                                                |
| 14  | Akkuhalterung                                          |
| 15  | Halterung Druckluftschlauch                            |
| 16* | Akku*                                                  |
| 17* | Ladegerät*                                             |

\*: Beim Einzelgerät nicht im Lieferumfang enthalten, jedoch Bestandteil des Komplett-Sets.

### 3.7 Lieferumfang (02)

Zum Lieferumfang gehören die hier aufgelisteten Positionen. Prüfen Sie, ob alle Positionen enthalten sind:

| Nr. | Bauteil                     |
|-----|-----------------------------|
| 1   | Akku-Kompressor             |
| 2   | Französischer Ventiladapter |
| 3   | Sportballnadel              |
| 4   | Konischer Ventiladapter     |
| 5   | Betriebsanleitung           |
| 6*  | Akku*                       |
| 7*  | Ladegerät*                  |

\*: Beim Einzelgerät nicht im Lieferumfang enthalten, jedoch Bestandteil des Komplett-Sets.

## 4 SICHERHEITSHINWEISE

### 4.1 Sicherheitshinweise für Kompressoren

- Benutzen Sie den Kompressor nicht bei Temperaturen unter -20 °C oder über 60 °C.
- Lassen Sie den Kompressor während der Benutzung nicht unbeaufsichtigt.
- Stellen Sie sicher, dass der Ein-/Aus-Schalter ausgeschaltet ist, wenn Sie den Kompressor an eine Stromquelle anschließen.
- Achtung! Benutzen Sie den Kompressor nur für eine kurze Zeit. Beim hohen Arbeitsdruck von 10 bar (145 psi) kann das Gerät überhitzen, wenn es länger als 2,5 Minuten durchgängig arbeitet. Schalten Sie das Gerät sofort aus und lassen Sie es abkühlen.
- Verletzungsrisiko! Pumpen Sie Gegenstände nicht höher als bis zum erlaubten Druck auf. Sie können platzen sowie Verletzungen und/oder Sachschäden hervorrufen.
- Überschreiten Sie nicht den zulässigen Leistungsbereich des Kompressors. Keine Lastwagen-, Traktor- oder andere große Reifen aufpumpen.
- Arbeiten Sie nicht mit Materialien, die leicht entflammbar oder explosiv sind oder es sein könnten.

- Verwenden Sie den Kompressor und das Zubehör niemals für andere Zwecke, als sie konstruiert wurden.
- Schützen Sie den Kompressor vor Feuchtigkeit.
- Überprüfen Sie das Gerät vor jedem Gebrauch. Wenn Sie Schäden feststellen, dürfen Sie das Gerät nicht verwenden. Lassen Sie Reparaturen nur von einem erfahrenen Techniker durchführen. Öffnen Sie das Gerät niemals selbst.
- Das Gerät erzeugt einen hohen Druck. Richten Sie den Luftauslass nicht auf Personen oder Tiere.
- Bleiben Sie jederzeit wachsam! Benutzen Sie das Gerät nie, wenn Sie abgelenkt sind oder sich nicht wohl fühlen.
- Hochdruckluft kann zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen. Lassen Sie das Gerät niemals über dem maximalen Betriebsdruck arbeiten. Arbeiten Sie nicht mit Druckschalter oder Sicherheitsventil, die über dem maximal zulässigen Arbeitsdruck eingestellt sind.
- Gefahr des Einatmens! Die Verwendung des Kompressors zur Versorgung mit Atemluft kann zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen. Verwenden Sie die Pumpe nicht zur Versorgung mit Atemluft.
- Die Ausrüstung und das Verpackungsmaterial sind kein Spielzeug. Lassen Sie Kinder nicht mit Plastiktüten, Folien oder Kleinteilen spielen. Es besteht die Gefahr des Verschluckens oder Erstickens.

### 4.2 Lärmbelastung

Eine gewisse Lärmbelastung durch dieses Gerät ist unvermeidbar. Verlegen Sie lärmintensive Arbeiten auf zugelassene und dafür bestimmte Zeiten. Halten Sie sich ggf. an Ruhezeiten und beschränken Sie die Arbeitsdauer auf das Notwendigste. Zu Ihrem persönlichen Schutz und zum Schutz in der Nähe befindlicher Personen ist ein geeigneter Gehörschutz zu tragen.

### 4.3 Sicherheitshinweise zu Akku und Ladegerät

- Entfernen Sie vor dem Aufladen den Akku aus dem Gerät.
- Setzen Sie den Akku mit der richtigen Polarität in das Gerät ein.
- Entfernen Sie den Akku aus dem Gerät, wenn Sie es für längere Zeit lagern.

- Schließen Sie die Anschlussklemmen des Geräts oder des Akkus nicht kurz.

### Betriebsanleitungen

Beachten Sie die Sicherheitshinweise zum Akku und zum Ladegerät in den separaten Betriebsanleitungen:

- Betriebsanleitung 443998: Akkus
- Betriebsanleitung 443999: Ladegeräte

## 5 MONTAGE

**⚠ WARNUNG! Gefahren durch unvollständige Montage!** Der Betrieb eines unvollständig montierten Geräts kann zu schweren Verletzungen führen.

- Das Gerät nur betreiben, wenn es vollständig montiert ist!
- Den Akku erst in das Gerät einsetzen, wenn es vollständig montiert ist!

## 6 INBETRIEBNAHME

### 6.1 Akku laden

Beachten Sie den Temperaturbereich für den Ladebetrieb, siehe technische Daten.

**i HINWEIS** Beachten Sie für detaillierte Informationen die separaten Betriebsanleitungen zum Akku und zum Ladegerät:

- Betriebsanleitung 443998: Akkus
- Betriebsanleitung 443999: Ladegeräte

### 6.2 Akku einsetzen und herausziehen (03)

**ACHTUNG! Beschädigungsgefahr des Akkus.** Wird der Akku nach Gebrauch im Gerät belassen, kann dies zu einer Beschädigung des Akkus führen.

- Unmittelbar nach Gebrauch Akku aus dem Gerät herausziehen und frostgeschützt lagern.
- Akku erst unmittelbar vor Arbeitsbeginn in das Gerät einsetzen.

### Akku einsetzen

1. Akku (03/1) von hinten in die Akkuhalterung (03/2) des Kompressors einschieben, bis er einrastet (03/a).

### Akku herausziehen

1. Entriegelungstaste (03/3) am Akku drücken und gedrückt halten.
2. Akku herausziehen (03/b).

## 7 BEDIENUNG

### 7.1 Druckluftschlauch anschließen (04)

1. Prüfen, ob der Ventilanschluss (04/1) des Druckluftschlauchs (04/2) mit dem aufzublasenden Gegenstand kompatibel ist.  
**Hinweis:** Je nach Anwendungsfall zusätzlich die drei mitgelieferten Adapter verwenden, um eine optimale Verbindung herzustellen.
2. Passenden Adapter aus der Halterung (04/3) am Kompressor entnehmen:
  - Französischer Ventiladapter (04/4), z. B. für Fahrradventile,
  - Sportballnadel (04/5), z. B. für Fußbälle,
  - Konischer Ventiladapter (04/6), z. B. für Luftmatratzen.
3. Adapter auf den Ventilanschluss des Druckluftschlauchs schrauben.
4. Ventilanschluss mit Adapter auf die Ventilöffnung des aufzublasenden Gegenstands aufsetzen.
5. Befestigungshebel (04/7) umklappen (04/a), um den Ventilanschluss des Druckluftschlauchs mit der Ventilöffnung des Gegenstands fest zu verbinden.

### 7.2 Gerät ein- und ausschalten (05)

**i HINWEIS** Bei Nichtbenutzung schaltet sich das Gerät automatisch nach etwa 12 Sekunden ab. Der zuletzt eingestellte Wert wird gespeichert. Die Displayanzeige erlischt.

### Gerät einschalten

1. Ein-/Aus-Taster (05/1) drücken, um das Gerät einzuschalten. Die Displayanzeige (05/2) wird aktiviert und leuchtet blau.

### Gerät ausschalten

1. Ein-/Aus-Taster etwa zwei Sekunden gedrückt halten, um das Gerät auszuschalten.

### 7.3 Einheiten einstellen (05)

1. Gerät einschalten: siehe Kapitel 7.2 "Gerät ein- und ausschalten (05)", Seite 12.
2. Plus-Taster (05/3) und Minus-Taster (05/4) gleichzeitig drücken, um zwischen den Einheiten PSI, bar, kPa und kg/cm<sup>2</sup> zu wechseln.

### 7.4 Displayanzeige (06)

Im linken Bereich des Displays wird der für den Automatikbetrieb eingestellte Druck (06/1) angezeigt, der von 0,20 bar bis 10,30 bar reicht.

Im rechten Bereich wird der am Druckschlauch erreichte Druck (06/2) angezeigt. Sollte bereits Druck im aufzublasenden Teil vorhanden sein, wird dieser nach dem Einschalten des Geräts auf dem Display angezeigt. Ist kein Gegenstand an den Schlauch angeschlossen, zeigt der Druckmesser „0“ an.

### 7.5 Einstellungen im Automatikbetrieb (05)

Beim Einschalten des Geräts mit dem Ein-/Aus-taster (05/1) ist der Druck auf den zuletzt verwendeten Wert eingestellt. Der Druck kann wie folgt angepasst werden:

1. Mit dem Plus-Taster (05/03) den Druck bis auf maximal 10,30 bar erhöhen.
2. Mit dem Minus-Taster (05/04) den Druck bis auf minimal 0,20 bar verringern.

### 7.6 Automatikbetrieb (05, 06)

**HINWEIS** Sicherstellen, dass alle Verbindungen vor dem Aufpumpen korrekt festgezogen wurden.

1. Den aufzupumpende Gegenstand mit der Pumpe verbinden.
2. Start/Stopp-Taste (05/5) drücken.

Der Kompressor pumpt bis zu dem zuvor am Display voreingestellten Druck (06/1) auf und schaltet ab. Druck einstellen: siehe *Kapitel 7.5 "Einstellungen im Automatikbetrieb (05)", Seite 13*.

### 7.7 Arbeitslicht und SOS-Funktion (07)

**⚠️ WARNUNG! Gefahr einer Augenverletzung durch intensives Licht!** Die direkte Exposition gegenüber starkem Licht kann die Augen schädigen.

- Vermeiden, direkt in die Lampe oder Lichtquelle zu blicken.
1. Die Arbeitslicht-/SOS-Taste (07/1) drücken, um zwischen Arbeitslicht oder SOS-Notlicht (07/2) zu wechseln.

| Funktion      | Aktion                                     |
|---------------|--------------------------------------------|
| 1-mal drücken | Anhaltendes, weißes Licht                  |
| 2-mal drücken | Anhaltendes, intensiveres, weißes Licht    |
| 3-mal drücken | Blinkendes, rotes Licht (Intervallblinken) |

| Funktion      | Aktion            |
|---------------|-------------------|
| 4-mal drücken | Licht ausschalten |

### 7.8 Ladezustand des Akkus prüfen

Die Ladezustandsanzeige befindet sich am Akku.

**HINWEIS** Beachten Sie für detaillierte Informationen die separaten Betriebsanleitungen zum Akku und zum Ladegerät:

- Betriebsanleitung 443998: Akkus
- Betriebsanleitung 443999: Ladegeräte

## 8 WARTUNG UND PFLEGE

### 8.1 Kompressor reinigen

**⚠️ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch beim Reinigen des Kompressors!** Wenn Wasser in das Elektrogerät eindringt, kann es zu einem elektrischen Schlag kommen.

- Sicherstellen, dass kein Wasser in das Geräteinere gelangt.

**ACHTUNG! Beschädigungsgefahr des Kompressors!** Reinigungs- oder Lösungsmittel könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen.

- Keine Reinigungs- oder Lösungsmittel verwenden.

**HINWEIS** Im Geräteinneren befinden sich keine zu wartenden Teile.

1. Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorgehäuse stets staub- und schmutzfrei halten.
2. Kompressor mit einem sauberen Tuch abreiben oder mit Druckluft bei niedrigem Druck ausblasen.
3. Kompressor nach jedem Gebrauch gründlich reinigen:
  - Akku entnehmen und den Kompressor auf eine stabile Unterlage legen.
  - Feuchtes Tuch verwenden.

## 9 HILFE BEI STÖRUNGEN

**HINWEIS** Wenden Sie sich bei Störungen, die nicht in dieser Tabelle aufgeführt sind oder nicht selbst behoben werden können, an unseren Kundendienst.

| Störung            | Ursache        | Beseitigung |
|--------------------|----------------|-------------|
| Motor läuft nicht. | Akku ist leer. | Akku laden. |

| Störung                                                     | Ursache                                                                                                    | Beseitigung                                                                |
|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
|                                                             | Akku fehlt oder Akku sitzt nicht richtig.                                                                  | Akku richtig einsetzen.                                                    |
|                                                             | Stromversorgung ist unterbrochen.                                                                          | 1. Akku entfernen.<br>2. Steckkontakte des Geräts reinigen.                |
|                                                             | Motorschutzschalter hat Motor wegen Überlastung abgeschaltet.                                              | Warten, bis der Motorschutzschalter den Motor freischaltet.                |
| <b>Motor läuft mit Unterbrechungen.</b>                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Gerätefehler</li> <li>■ Ein-/Aus- Schalter ist defekt.</li> </ul> | Servicestelle des Herstellers aufsuchen.                                   |
| <b>Motor läuft, aber Gegenstand wird nicht aufgeblasen.</b> | Gerätefehler                                                                                               | Servicestelle des Herstellers aufsuchen.                                   |
|                                                             | Verbindung zwischen Kompressor und Ventil undicht.                                                         | Dichten Anschluss des Druckluftschlauchs und Ventiladapters sicherstellen. |
|                                                             | Falscher oder nicht passender Ventiladapter.                                                               | Verwendeten Adapter austauschen.                                           |
|                                                             | Ventil des Gegenstands defekt oder blockiert.                                                              | Ventil des aufzupumpenden Gegenstands ersetzen oder reparieren.            |
|                                                             | Eingestellter Zieldruck nicht korrekt.                                                                     | Eingestellten Zieldruck erhöhen.                                           |
|                                                             | Leck am Gegenstand.                                                                                        | Dichtheit des Gegenstands sicherstellen.                                   |
| <b>Gerät vibriert ungewöhnlich.</b>                         | Gerätefehler                                                                                               | Servicestelle des Herstellers aufsuchen.                                   |
| <b>Akku-Betriebszeit fällt deutlich ab.</b>                 | Lebensdauer des Akkus ist abgelaufen.                                                                      | Akku ersetzen. Nur Original-Zubehör des Herstellers verwenden.             |
| <b>Akku lässt sich nicht laden.</b>                         | Akkukontakte sind verschmutzt.                                                                             | Servicestelle des Herstellers aufsuchen.                                   |
|                                                             | Akku oder Ladegerät sind defekt.                                                                           | Ersatzteile bestellen. Servicestelle des Herstellers aufsuchen.            |
|                                                             | Akku ist zu heiß.                                                                                          | Akku abkühlen lassen.                                                      |

## 10 TRANSPORT

Führen Sie vor dem Transport folgende Maßnahmen durch:

1. Gerät ausschalten.
2. Akku aus dem Gerät entfernen.
3. Akku vorschriftsgemäß verpacken (s. u.).

### Akku "B160.6 Li" (Art.-Nr. 114128)

**HINWEIS** Die Nennenergie des Akkus beträgt mehr als 100 Wh! Deshalb die nachfolgenden Transporthinweise beachten!

Der enthaltene Li-Ion Akku unterliegt dem Gefahrgutrecht, kann jedoch unter vereinfachten Bedingungen transportiert werden:

- Durch den privaten Benutzer kann der Akku ohne weitere Auflagen auf der Straße transportiert werden, sofern dieser einzelhandelsgerecht verpackt ist und der Transport Privatzwecken dient.
- Gewerbliche Nutzer, welche den Transport in Verbindung mit ihrer Haupttätigkeit durchführen (z. B. Lieferungen von und zu Baustellen

oder Vorführungen), können diese Vereinfachung ebenfalls in Anspruch nehmen.

In beiden o. g. Fällen müssen zwingend Vorkehrungen getroffen werden, um ein Freiwerden des Inhalts zu verhindern. In anderen Fällen sind die Vorschriften des Gefahrgutrechts zwingend einzuhalten! Bei Nichtbeachtung drohen dem Absender und ggf. dem Beförderer empfindliche Strafen.

### Weitere Hinweise zu Beförderung und Versand

- Lithium-Ionen-Akkus nur im unbeschädigten Zustand transportieren bzw. versenden!
- Zum Transport des Akkus ausschließlich den Original-Karton oder einen geeigneten Gefahrgutkarton (nicht erforderlich bei Akkus mit weniger als 100 Wh Nennenergie) verwenden.
- Offene Akkukontakte abkleben, um einen Kurzschluss zu verhindern.
- Den Akku innerhalb der Verpackung vor Verursachen sichern, um Beschädigungen am Akku zu verhindern.
- Die korrekte Kennzeichnung und Dokumentation der Sendung beim Transport bzw. Versand (z. B. durch Paketdienst oder Spedition) sicherstellen.
- Sich vorab informieren, ob ein Transport mit dem gewählten Dienstleister möglich ist, und die Sendung anzeigen.

Wir empfehlen die Hinzuziehung eines Gefahrgut-Fachmanns zur Vorbereitung des Versands. Auch eventuelle weiterführende nationale Vorschriften beachten.

## 11 LAGERUNG

### 11.1 Druckluftschlauch einhängen (08)

1. Den Druckluftschlauch entlang der beiden Halterungen (08/1) am Kompressor führen (08/a) und darin einhängen.

**Hinweis:** *Darauf achten, dass der Schlauch nicht unter dem Kompressor hervorsteht, damit dieser problemlos aufgestellt werden kann.*

### 11.2 Gerät lagern

- Nach jedem Gebrauch das Gerät und seine Zubehörteile gründlich reinigen und – falls vorhanden – alle Schutzabdeckungen anbringen.
- Gerät an einem trockenen, abschließbaren und frostsicheren Platz lagern.

- Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern und unbefugten Personen aufbewahren.

### 11.3 Akku und Ladegerät lagern

**HINWEIS** Beachten Sie für detaillierte Informationen die separaten Betriebsanleitungen zum Akku und zum Ladegerät.

## 12 ENTSORGUNG

### Nur für EU-Länder:

Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Ladegeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Bei unsachgemäßer Entsorgung können Elektro- und Elektronik-Altgeräte aufgrund des möglichen Vorhandenseins gefährlicher Stoffe schädliche Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben.

### Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



- Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor der Abgabe entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.

Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:

- Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
- Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.

Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richt-

linie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

### Hinweise zum Batteriegesetz (BattG)



- Altbatterien und -akkus gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!
- Zur sicheren Entnahme von Batterien oder Akkus aus dem Elektrogerät und für Informationen über deren Typ bzw. chemisches System beachten Sie die weiteren Angaben innerhalb der Bedienungs- bzw. Montageanleitung.
- Besitzer bzw. Nutzer von Batterien und Akkus sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet. Die Rückgabe beschränkt sich auf die Abgabe von haushaltsüblichen Mengen.

Altbatterien können Schadstoffe oder Schwermetalle enthalten, die der Umwelt und der Gesundheit Schaden zufügen können. Eine Verwertung der Altbatterien und Nutzung der darin enthaltenen Ressourcen trägt zum Schutz dieser beiden wichtigen Güter bei.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Batterien und Akkus nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.

Befinden sich zudem die Zeichen Hg, Cd oder Pb unterhalb der Mülltonne, so steht dies für Folgendes:

- Hg: Batterie enthält mehr als 0,0005 % Quecksilber
- Cd: Batterie enthält mehr als 0,002 % Cadmium
- Pb: Batterie enthält mehr als 0,004 % Blei

Akkus und Batterien können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:

- Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
- Verkaufsstellen von Batterien und Akkus
- Rücknahmestellen des gemeinsamen Rücknahmesystems für Geräte-Alt Batterien
- Rücknahmestelle des Herstellers (falls nicht Mitglied des gemeinsamen Rücknahmesystems)

Diese Aussagen sind nur gültig für Akkus und Batterien, die in den Ländern der Europäischen Union verkauft werden und die der Europäischen

Richtlinie 2006/66/EG unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Akkus und Batterien gelten.

### Gilt nur für Deutschland:

#### Informationen zur Rücknahme von Elektro-Altgeräten für private Haushalte

Wie im Folgenden näher beschrieben, sind bestimmte Verreiber zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet.

Verreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern sowie Verreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

1. bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; Ort der Abgabe ist auch der private Haushalt, sofern dort durch Auslieferung die Abgabe erfolgt; in diesem Fall ist die Abholung des Altgerätes für den Endnutzer unentgeltlich; und
2. auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

Der Verreiber hat beim Abschluss des Kaufvertrages für das neue Elektro- oder Elektronikgerät den Endnutzer über die Möglichkeit zur unentgeltlichen Rückgabe bzw. Abholung des Altgerätes zu informieren und den Endnutzer nach seiner Absicht zu befragen, ob bei der Auslieferung des neuen Geräts ein Altgerät zurückgegeben wird.

Dies gilt auch bei Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m<sup>2</sup> betragen oder die gesamten Lager- und Versandflächen mindestens 800 m<sup>2</sup> betragen wobei die unentgeltliche Abholung auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1 (Wärmeüberträger), 2 (Bildschirmgeräte) und 4

(Großgeräte mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 Zentimeter) beschränkt ist. Für alle übrigen Elektro- und Elektronikgeräte muss der Vertreiber geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer gewährleisten; das gilt auch für Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, die der Endnutzer zurückgeben will, ohne ein neues Gerät zu kaufen.

### 13 TECHNISCHE DATEN

Technische Daten: siehe Tabelle der technischen Daten am Beginn dieser Betriebsanleitung.

*\* Anmerkungen zu Schwingungsemissions- und Geräuschemissionswerten:*

- *Die angegebenen Schwingungsemissions- und Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich einer Maschine mit einer anderen verwendet werden.*
- *Die angegebenen Schwingungsemissions- und Geräuschemissionswerte können auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung (Vibrationsaussetzungsgrad) verwendet werden.*
- *Die Schwingungsemissions- und Geräuschemissionswerte können sich während der tatsächlichen Benutzung der Maschine von den Angabewerten unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der die Maschine verwendet wird.*

- *Halten Sie die Sicherheitsmaßnahmen entsprechend des Sicherheitskapitels ein. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch der Maschine und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen die Maschine abgeschaltet ist, und solche, in denen sie zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).*

### 14 KUNDENDIENST/SERVICE

Bei Fragen zu Garantie, Reparatur oder Ersatzteilen wenden Sie sich bitte an Ihre nächstgelegene AL-KO Servicestelle. Diese finden Sie im Internet unter folgender Adresse:

[www.alko-garden.com/service-contacts](http://www.alko-garden.com/service-contacts)

Weitere Informationen zu Ersatzteilen finden Sie unter:

[www.alko-garden.com/spareparts](http://www.alko-garden.com/spareparts)

### 15 INFORMATION ZUR KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären hiermit in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt in der auf dem Markt vertriebenen Form die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, die EU-Sicherheitsstandards und die produktspezifischen Standards erfüllt. Die Konformitätserklärung ist Teil der Betriebsanleitung und liegt der Maschine bei.

### 16 GARANTIE

Etwaige Material- oder Herstellungsfehler am Gerät beseitigen wir während der gesetzlichen Verjährungsfrist für Mängelansprüche entsprechend unserer Wahl durch Reparatur oder Ersatzlieferung. Die Verjährungsfrist bestimmt sich jeweils nach dem Recht des Landes, in dem das Gerät gekauft wurde.

Unsere Garantiezusage gilt nur bei:

- Beachten dieser Betriebsanleitung
- Sachgemäßer Behandlung
- Verwenden von Original-Ersatzteilen

Die Garantie erlischt bei:

- Eigenmächtigen Reparaturversuchen
- Eigenmächtigen technischen Veränderungen
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung

Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- Lackschäden, die auf normale Abnutzung zurückzuführen sind
- Verschleißteile, die auf der Ersatzteilkarte mit Rahmen xxxxxx (x) gekennzeichnet sind

Die Garantiezeit beginnt mit dem Kauf durch den ersten Endabnehmer. Maßgebend ist das Datum auf dem Kaufbeleg. Wenden Sie sich bitte mit dieser Erklärung und dem Original-Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle. Die gesetzlichen Mängelansprüche des Käufers gegenüber dem Verkäufer bleiben durch diese Erklärung unberührt.

## TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS FOR USE

### Contents

|       |                                                        |    |      |                                                               |    |
|-------|--------------------------------------------------------|----|------|---------------------------------------------------------------|----|
| 1     | General Power Tool Safety Warnings.....                | 18 | 7.4  | Display (06) .....                                            | 24 |
| 1.1   | Work area safety.....                                  | 18 | 7.5  | Settings in Automatic mode (05) .....                         | 24 |
| 1.2   | Electrical safety.....                                 | 19 | 7.6  | Automatic mode (05, 06).....                                  | 24 |
| 1.3   | Personal safety .....                                  | 19 | 7.7  | Work light and SOS function (07).....                         | 24 |
| 1.4   | Power tool use and care .....                          | 19 | 7.8  | Checking the charge status of the re-chargeable battery ..... | 24 |
| 1.5   | Battery tool use and care.....                         | 20 | 8    | Maintenance and care .....                                    | 25 |
| 1.6   | Service.....                                           | 20 | 8.1  | Cleaning the compressor .....                                 | 25 |
| 2     | About these operating instructions.....                | 20 | 9    | Help in case of malfunctions.....                             | 25 |
| 2.1   | Symbols on the title page .....                        | 20 | 10   | Transport .....                                               | 26 |
| 2.2   | Legends and signal words .....                         | 21 | 11   | Storage .....                                                 | 26 |
| 3     | Product description .....                              | 21 | 11.1 | Hooking in the compressed air hose (08).....                  | 26 |
| 3.1   | Designated use.....                                    | 21 | 11.2 | Storing the appliance .....                                   | 26 |
| 3.2   | Foreseeable potential misuse.....                      | 21 | 11.3 | Storing the rechargeable battery and charging unit.....       | 26 |
| 3.3   | Residual risks .....                                   | 21 | 12   | Disposal .....                                                | 26 |
| 3.4   | Safety and protective devices.....                     | 21 | 13   | Technical data .....                                          | 27 |
| 3.4.1 | SOS function .....                                     | 21 | 14   | After-Sales/Service .....                                     | 28 |
| 3.5   | Symbols on the appliance.....                          | 21 | 15   | Information on the Declaration of Conformity .....            | 28 |
| 3.5.1 | Safety signs.....                                      | 21 | 16   | Warranty .....                                                | 28 |
| 3.5.2 | Operating signs .....                                  | 22 |      |                                                               |    |
| 3.6   | Product overview (01).....                             | 22 |      |                                                               |    |
| 3.7   | Scope of supply (02).....                              | 22 |      |                                                               |    |
| 4     | Safety instructions.....                               | 22 |      |                                                               |    |
| 4.1   | Safety instructions for compressors...                 | 22 |      |                                                               |    |
| 4.2   | Noise pollution .....                                  | 23 |      |                                                               |    |
| 4.3   | Safety notes for rechargeable battery and charger..... | 23 |      |                                                               |    |
| 5     | Assembly.....                                          | 23 |      |                                                               |    |
| 6     | Start-up .....                                         | 23 |      |                                                               |    |
| 6.1   | Charging the rechargeable battery ....                 | 23 |      |                                                               |    |
| 6.2   | Installing and removing the battery (03) .....         | 23 |      |                                                               |    |
| 7     | Operation .....                                        | 23 |      |                                                               |    |
| 7.1   | Connecting the compressed air hose (04) .....          | 23 |      |                                                               |    |
| 7.2   | Switching the appliance ON and OFF (05) .....          | 24 |      |                                                               |    |
| 7.3   | Setting the measurement units (05)...                  | 24 |      |                                                               |    |

### 1 GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

**⚠ WARNING!** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

- **Save all warnings and instructions for future reference.**

*The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.*

#### 1.1 Work area safety

- **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of**

**flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

- **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

## 1.2 Electrical safety

- **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

## 1.3 Personal safety

- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before con-**

**necting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

- **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

## 1.4 Power tool use and care

- **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of**

moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

### 1.5 Battery tool use and care

- **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- **Do not expose a battery pack to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or

temperature above 130 °C may cause explosion.

- **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the operating instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

### 1.6 Service

- **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

## 2 ABOUT THESE OPERATING INSTRUCTIONS

- The German version is the original operating instructions. All additional language versions are translations of the original operating instructions.
- Keep these operating instructions in a safe place at all times so that they can be consulted if you need any information about the appliance.
- Only pass on the appliance to other persons together with these operating instructions.
- Comply with the safety and warning information in these operating instructions.

### 2.1 Symbols on the title page

| Symbol                                                                              | Meaning                                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | It is essential to read through these operating instructions carefully prior to starting operation. This is essential for safe working and trouble-free handling. |
|  | Operating instructions                                                                                                                                            |
|  | Handle Li Ion rechargeable batteries with care! In particular, observe the notes on transport, storage and disposal in these operating instructions!              |

| Symbol                                                                           | Meaning                                                                                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | This product conforms to the applicable European Directives, and a conformity evaluation procedure for these Directives has been carried out. |

## 2.2 Legends and signal words

 **DANGER!** Denotes an imminently dangerous situation which will result in fatal or serious injury if not avoided.

 **WARNING!** Denotes a potentially dangerous situation which can result in fatal or serious injury if not avoided.

 **CAUTION!** Denotes a potentially dangerous situation which can result in minor or moderate injury if not avoided.

**IMPORTANT!** Denotes a situation which can result in material damage if not avoided.

 **NOTE** Special instructions for ease of understanding and handling.

## 3 PRODUCT DESCRIPTION

These operating instructions describe a hand-held compressor that is operated with a battery.

All batteries (Bxxx Li) and chargers (Cxxx Li) from the **AL-KO 18 V / 36 V** system can be used.  
1 BATTERY / 2 VOLTAGES

**IMPORTANT! Danger of damage to the appliance and battery.** If the appliance is operated with unsuitable batteries, both the device and the batteries may be damaged.

- Operate the appliance only with the specified rechargeable batteries.

 **NOTE** Further information can be found in the operating instructions for the batteries and chargers from the **AL-KO 18 V / 36 V** system.  
1 BATTERY / 2 VOLTAGES

### 3.1 Designated use

This compressor is intended exclusively for inflating objects such as car, motorbike and bicycle tyres, as well as other small-volume inflatable objects.

This appliance is intended solely for use in non-commercial applications. Any other use as well as unauthorised conversions or modifications are regarded as contrary to the intended use and will result in voiding of the warranty as well as loss of

conformity; the manufacturer will thus decline any responsibility for damage and/or injury suffered by the user or third parties.

### 3.2 Foreseeable potential misuse

- Excessive inflation (overpressure).
- Use for unsuitable objects.
- Continuous operation without cooling phases.
- Incorrect valve connection.
- Use in rain or wet conditions.

### 3.3 Residual risks

Even when using the appliance as intended, there is always a certain residual risk that cannot be excluded. The following hazards cannot be ruled out due to the nature and design of the appliance.

- Bursting of tyres or air hoses if used incorrectly.
- Risk of electric shock if used in wet environments.
- Risk of hearing damage if used for long periods without ear protection.

### 3.4 Safety and protective devices

#### 3.4.1 SOS function

The integrated lamp has an SOS function for signalling in emergencies. It is activated via the combined work light and SOS switch. Pressing the switch several times allows different operating modes of the lamp to be selected in turn. Pressing the switch three times in succession activates the red light flashing mode (SOS signal).

### 3.5 Symbols on the appliance

#### 3.5.1 Safety signs

| Symbol                                                                              | Meaning                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
|  | Read the operating instructions before starting operation! |
|  |                                                            |
|  | Pay special attention when handling this appliance!        |

| Symbol                                                                           | Meaning              |
|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
|  | Wear eye protection! |
|  | Wear ear protection! |
|  | Hot surface!         |

### 3.5.2 Operating signs

| Symbol                                                                           | Meaning                     |
|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
|  | Work light and SOS function |

### 3.6 Product overview (01)

| No. | Component                                           |
|-----|-----------------------------------------------------|
| 1   | Hand grip                                           |
| 2   | Work light and SOS switch                           |
| 3   | Control panel                                       |
| 4   | Lamp                                                |
| 5   | Compressed air hose                                 |
| 6   | Locking lever                                       |
| 7   | Valve connection                                    |
| 8   | French valve adapter (e.g. for bicycle tyre valves) |
| 9   | Sports ball needle (e.g. for footballs)             |
| 10  | Conical valve adapter (e.g. for air mattresses)     |
| 11  | Holder                                              |
| 12  | Protective rubber surface                           |
| 13  | Housing                                             |
| 14  | Battery holder                                      |
| 15  | Compressed air hose holder                          |
| 16* | Battery*                                            |
| 17* | Charger*                                            |

\*: Not included in the scope of supply of the individual appliance, but part of the complete set.

### 3.7 Scope of supply (02)

The items listed here are included in the standard scope of supply. Check that all items are present:

| No. | Component              |
|-----|------------------------|
| 1   | Battery compressor     |
| 2   | French valve adapter   |
| 3   | Sports ball needle     |
| 4   | Conical valve adapter  |
| 5   | Operating instructions |
| 6*  | Battery*               |
| 7*  | Charger*               |

\*: Not included in the scope of supply of the individual appliance, but part of the complete set.

## 4 SAFETY INSTRUCTIONS

### 4.1 Safety instructions for compressors

- Do not use the compressor at temperatures below -20°C or above 60°C.
- Do not leave the compressor unattended during use.
- Ensure that the ON/OFF switch is turned off when connecting the compressor to a power source.
- Caution! Use the compressor only for short periods of time. At the high working pressure of 10 bar (145 psi), the appliance may overheat if it is operated continuously for longer than 2.5 minutes.  
Switch off the appliance immediately and allow it to cool down.
- Risk of injury! Do not inflate objects beyond the permitted pressure. They could burst and cause injury and/or property damage.
- Do not exceed the permissible power range of the compressor. Do not inflate truck, tractor or other large tyres.
- Do not work with materials that are or could be highly flammable or explosive.
- Never use the compressor and accessories for purposes other than those for which they were designed.
- Protect the compressor from moisture.
- Inspect the appliance before every use. Do not use the appliance if you discover any

damage. Have repairs carried out only by an experienced technician. Never open the appliance yourself.

- The appliance generates high pressure. Never direct the air nozzle towards persons or animals.
- Remain alert at all times! Never use the appliance if you are distracted or not feeling well.
- Air under high pressure can result in serious injury. Never allow the appliance to operate above the maximum operating pressure. Do not work with pressure switches or safety valves that are set to above the maximum permissible working pressure.
- Risk of inhalation! Use of the compressor to supply breathing air can result in death or serious injury. Do not use the pump to supply breathing air.
- The equipment and packaging materials are not toys. Do not allow children to play with plastic bags, films or small parts. There is a risk of swallowing or suffocation.

## 4.2 Noise pollution

A certain level of noise exposure from this appliance is inevitable. Carry out noisy work at approved and specified time periods. Observe rest periods as necessary and restrict the duration of the work to a minimum. For your personal protection and protection of persons in the vicinity, appropriate hearing protection must be worn.

## 4.3 Safety notes for rechargeable battery and charger

- Remove the battery from the appliance before charging.
- Insert the battery into the appliance with the correct polarity.
- Remove the battery from the appliance before putting it into storage for an extended period.
- Do not short-circuit the terminals of the appliance or battery.

## Operating instructions

Please observe the safety instructions for the battery and charger in the separate operating instructions:

- Operating instructions 443998: Batteries
- Operating instructions 443999: Chargers

## 5 ASSEMBLY

**⚠ WARNING! Danger if assembly is not carried out completely!** Use of an incompletely assembled appliance can result in serious injury.

- Operate the appliance only when it is fully assembled!
- Do not insert the battery into the appliance until it is fully assembled!

## 6 START-UP

### 6.1 Charging the rechargeable battery

Observe the temperature range for charging, see technical data.

**ℹ NOTE** For detailed information, see the separate operating instructions for the rechargeable battery and the charger:

- Operating instructions 443998: Batteries
- Operating instructions 443999: Chargers

### 6.2 Installing and removing the battery (03)

**IMPORTANT! Danger of damage to the rechargeable battery.** If the rechargeable battery is left in the appliance after use, it may damage the rechargeable battery.

- Immediately after use, pull the rechargeable battery out of the appliance and store in a frost-protected area.
- Only insert the rechargeable battery in the appliance immediately before starting work.

### Installing the battery

1. Push battery (03/1) into battery slot (03/2) of the compressor until it engages (03/a).

### Removing the battery

1. Press and hold the release button (03/3) on the battery.
2. Pull out the battery (03/b).

## 7 OPERATION

### 7.1 Connecting the compressed air hose (04)

1. Check whether valve connection (04/1) of compressed air hose (04/2) is compatible with the object to be inflated.

**Note:** Depending on the application, also use the three adapters supplied to ensure an optimum connection.

2. Take the appropriate adapter out of holder (04/3) on the compressor:
  - French valve adapter (04/4), e.g. for bicycle tyre valves,
  - Sports ball needle (04/5), e.g. for footballs,
  - Conical valve adapter (04/6), e.g. for air mattresses.
3. Screw the adapter onto the valve connection of the pressure hose.
4. Place the valve connection with the adapter onto the valve opening of the object to be inflated.
5. Fold down (04/a) locking lever (04/7) to firmly connect the valve connection of the compressed air hose to the valve opening of the object.

## 7.2 Switching the appliance ON and OFF (05)

**NOTE** When not in use, the appliance switches off automatically after approximately 12 seconds. The last value set is saved. The display goes blank.

### Switching on the appliance

1. Press ON/OFF button (05/1) to switch on the appliance. Display (05/2) is activated and lights up blue.

### Switching off the appliance

1. Hold the ON/OFF button pressed for around two seconds to switch off the appliance.

## 7.3 Setting the measurement units (05)

1. Switch on the appliance: see *chapter 7.2 "Switching the appliance ON and OFF (05)", page 24*.
2. Press the Plus (05/3) and Minus (05/4) buttons simultaneously to switch between the units PSI, bar, kPa and kg/cm<sup>2</sup>.

## 7.4 Display (06)

The pressure set for Automatic mode (06/1) is shown on the left-hand side of the display; it ranges from 0.20 bar to 10.30 bar.

The pressure prevailing at pressure hose (06/2) is displayed on the right-hand side. If there is already pressure in the part to be inflated, this is shown on the display when the appliance is switched on. If there is no object is connected to the hose, the pressure gauge shows '0'.

## 7.5 Settings in Automatic mode (05)

When the appliance is switched on at ON/OFF button (05/1), the pressure is set to the last value used. The pressure can be adjusted as follows:

1. Use Plus button (05/03) to increase the pressure to a maximum of 10.30 bar.
2. Use Minus button (05/04) to reduce the pressure to a minimum of 0.20 bar.

## 7.6 Automatic mode (05, 06)

**NOTE** Ensure that all connections are properly tightened before inflating.

1. Connect the object to be inflated to the pump.
2. Press Start/Stop button (05/5).

The compressor inflates the object to the pressure preset on the display (06/1) and then switches off. Set the pressure: see *chapter 7.5 "Settings in Automatic mode (05)", page 24*.

## 7.7 Work light and SOS function (07)

**WARNING!** Risk of eye damage due to intensive light! Direct exposure to strong light can damage the eyes.

- Avoid looking directly into the lamp or light source.
1. Press work light/SOS button (07/1) to switch between work light and SOS emergency light (07/2).

| Function | Action                                    |
|----------|-------------------------------------------|
| Press 1x | Steady white light                        |
| Press 2x | Steady, more intensive white light        |
| Press 3x | Flashing red light (intermittent flashes) |
| Press 4x | Switch off the light                      |

## 7.8 Checking the charge status of the rechargeable battery

The charge status display is located on the battery.

**NOTE** For detailed information, see the separate operating instructions for the rechargeable battery and the charger:

- Operating instructions 443998: Batteries
- Operating instructions 443999: Chargers

## 8 MAINTENANCE AND CARE

### 8.1 Cleaning the compressor

**⚠ WARNING! Risk of injury when cleaning the compressor!** If water enters the electrical appliance, it may result in an electric shock.

- Ensure that no water gets into the appliance.

**IMPORTANT! Risk of damage to the compressor!** Cleaning agents or solvents may attack the plastic parts of the appliance.

- Do not use cleaning agents or solvents.

**i NOTE** There are no parts inside the appliance that require maintenance.

1. Keep protective devices, air vents and motor housings free of dust and dirt at all times.
2. Wipe the compressor with a clean cloth or blow it out with compressed air at low pressure.
3. Thoroughly clean the compressor after every use:
  - Remove the battery and place the compressor on a stable surface.
  - Use a damp cloth.

## 9 HELP IN CASE OF MALFUNCTIONS

**i NOTE** For malfunctions that are not listed in this table or that you cannot resolve yourself, please contact our customer service.

| Malfunction                                          | Cause                                                                                                          | Remedy                                                                                                                         |
|------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Motor does not start.</b>                         | Battery is flat.                                                                                               | Charge the battery.                                                                                                            |
|                                                      | Battery missing or not inserted correctly.                                                                     | Install the battery correctly.                                                                                                 |
|                                                      | Power supply is interrupted.                                                                                   | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Remove the battery.</li> <li>2. Clean the plug contacts of the appliance.</li> </ol> |
|                                                      | The motor protection switch has switched off the motor due to overload.                                        | Wait until the motor protection switch enables the motor again.                                                                |
| <b>Motor keeps cutting out.</b>                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Appliance fault</li> <li>■ The ON/OFF switch is defective.</li> </ul> | Contact one of the manufacturer's service centres.                                                                             |
| <b>Motor is running, but object is not inflated.</b> | Appliance fault                                                                                                | Contact one of the manufacturer's service centres.                                                                             |
|                                                      | Connection between compressor and valve leaking.                                                               | Ensure that compressed air hose and valve adapter are tightly connected.                                                       |
|                                                      | Incorrect or unsuitable valve adapter.                                                                         | Change the adapter used.                                                                                                       |
|                                                      | Valve of the object defective or blocked.                                                                      | Replace or repair the valve of the object to be inflated.                                                                      |
|                                                      | Set target pressure not correct.                                                                               | Increase the set target pressure.                                                                                              |
|                                                      | Object leaking.                                                                                                | Ensure that the object is leak-tight.                                                                                          |
| <b>Appliance vibrates unusually.</b>                 | Appliance fault                                                                                                | Contact one of the manufacturer's service centres.                                                                             |
| <b>Battery operating hours drop significantly.</b>   | The service life of the battery has expired.                                                                   | Replace the battery. Use only OEM accessories.                                                                                 |

| Malfunction                       | Cause                            | Remedy                                                                |
|-----------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| <b>Battery cannot be charged.</b> | Battery contacts are soiled.     | Contact one of the manufacturer's service centres.                    |
|                                   | Battery or charger is defective. | Order spare parts. Contact one of the manufacturer's service centres. |
|                                   | Battery is too hot.              | Allow the battery to cool down.                                       |

## 10 TRANSPORT

Perform the following measures before transporting the appliance:

1. Switch off the appliance.
2. Remove the battery from the appliance.
3. Pack the battery properly (see below).

### Battery "B160.6 Li" (Art.-Nr. 114128)

**NOTE** The nominal energy of the rechargeable battery is more than 100 Wh. Therefore, observe the following transport instructions.

The Li-ion rechargeable battery contained in the appliance is subject to the hazardous goods law, but can be transported under simplified conditions:

- The rechargeable battery can be transported on public roads by the private user without further conditions provided it is packaged for retail sale and the transport serves personal purposes.
- Commercial users who carry out the transport in connection with their main activity (e.g. delivery from and to building sites, or demonstrations) can also take advantage of this simplification.

In both cases, it is essential to take the mandatory precautions mentioned above to prevent any leakage of the contents. In other cases, it is essential to comply with the regulations of the hazardous goods law. In the case of non-compliance, severe penalties can be imposed on the sender and possibly the transporter.

### Additional notes on transport and shipment

- Only transport or send the li-ion rechargeable battery in an undamaged condition.
- For transporting the rechargeable battery, only use the original cardboard box or a suitable hazardous goods cardboard box (not required for rechargeable batteries with a nominal energy less than 100 Wh).
- Tape off exposed rechargeable battery contacts to avoid a short circuit.

- Secure the rechargeable battery against shifting in the packaging to avoid damage to the rechargeable battery.
- Ensure the correct marking and documentation of the shipment for transport or shipping (e.g. by parcel service or freight forwarding).
- Check in advance that transport with the selected service provider is possible and indicate the shipment.

We recommend involving a hazardous goods specialist in preparation of the shipment. Also heed any further national regulations.

## 11 STORAGE

### 11.1 Hooking in the compressed air hose (08)

1. Route (08/a) the compressed air hose through the two holders (08/1) on the compressor and hook it in.  
**Note:** *Ensure that the hose does not protrude from under the compressor so that the compressor can be set up properly.*

### 11.2 Storing the appliance

- Thoroughly clean the appliance and its accessories after each use and – if present – attach all covers.
- Store the appliance in a dry place protected against frost.
- Keep out of the reach of children and unauthorised persons.

### 11.3 Storing the rechargeable battery and charging unit

**NOTE** For detailed information, heed the separate operating instructions for the rechargeable battery and for the charging unit.

## 12 DISPOSAL

### Only for EU countries:

According to the European Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national law, chargers that are no longer usable must be collected sepa-

rately and disposed of in an environmentally friendly manner.

If disposed incorrectly, waste electrical and electronic equipment may have harmful effects on the environment and human health, due to the potential presence of hazardous substances.

### Information on the German Electrical and Electronic Equipment Act



- Electrical and electronic appliances do not belong in household waste, but should be collected and disposed of separately!
- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old appliance must be removed before disposal. Their disposal is regulated by the battery law.
- Owners or users of electrical and electronic appliances are obliged by law to return them after use.
- The end user bears personal responsibility for deleting his personal data from the old appliance to be disposed of.

The symbol of the crossed-through rubbish bin means that electrical and electronic appliances may not be disposed of in the household rubbish. Electrical and electronic appliances can be handed in at the following places at no charge:

- Public service disposal or collection points (e.g. municipal building yards)
- Points of sale of electrical appliances (stationary and online) if dealers are obliged to take them back or offer this voluntarily.

These statements only apply to appliances that are installed and sold in the countries of the European Union and are subject to European Directive 2012/19/EU. Different provisions may apply to the disposal of electrical and electronic appliances in countries outside the European Union.

### Information on the German Battery Act (BattG)



- Used batteries and rechargeable batteries do not belong in household waste, but should be collected and disposed of separately.
- For safe removal of batteries or rechargeable batteries from the electrical appliance and for information on their type or chemical system, follow the further information within the operating or installation instructions.

- Owners or users of batteries and rechargeable batteries are obliged by law to return them after use. Return is limited to the hand-over of customary household quantities.

Used batteries can contain harmful substances or heavy metals that can cause damage to the environment and human health. Reuse of the used batteries and use of the resources contained therein contributes to the protection of these two essential commodities.

The symbol of the crossed-through rubbish bin means that batteries and rechargeable batteries may not be disposed of in household rubbish.

In addition, if the symbol Hg, Cd or Pb appears under the rubbish bin, this stands for the following:

- Hg: Battery contains more than 0.0005 % mercury
- Cd: Battery contains more than 0.002 % cadmium
- Pb: Battery contains more than 0.004 % lead

Rechargeable batteries and batteries can be handed in at the following places at no charge:

- Public service disposal or collection points (e.g. municipal building yards)
- Points of sale of batteries and rechargeable batteries
- Disposal points of the common take-back system for the used batteries of appliances
- Disposal point of the manufacturer (if not a member of the common take-back system)

These statements apply only to rechargeable batteries and batteries that are sold in the countries of the European Union and that are subject to European Directive 2006/66/EU. Different provisions can apply to the disposal of rechargeable batteries and batteries in countries outside the European Union.

### Only for United Kingdom:

According to The Waste Electrical and Electronic Equipment Regulations 2013 (SI 2013/3113) (as amended), products that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly manner.

## 13 TECHNICAL DATA

Technical data: see table of technical data at the beginning of these operating instructions.

*\* Notes on vibration emission and noise emission values:*

- The vibration emission and noise emission values given were measured according to a

*standardised test method and can be used to compare one machine with another.*

- *The vibration emission and noise emission values given can also be used for an initial assessment of the exposure (vibration exposure level).*
- *The vibration emission and noise emission values may differ from the given values during actual use of the machine, depending on how the machine is used.*
- *Observe the safety precautions in the Safety chapter. Try to keep the vibration load as low as possible. Exemplary measures for reducing the vibration load are the wearing of gloves when using the machine and limitation of the working time. All parts of the operating cycle must be taken into account (e.g. times when the machine is switched off and those in which it is switched on but is running without load).*

## 16 WARRANTY

We will remedy any material or manufacturing defects discovered in the device during the statutory period of limitation for claims for defects by repair or replacement at our discretion. The period of limitation is determined in each case by the law of the country in which the device was purchased.

Our warranty promise applies only if:

- These operating instructions are observed
- The device is handled correctly
- Original spare parts have been used

The warranty does not include:

- Paint damage attributable to normal wear

- Wear parts that are marked with a box xxxxxx (x) on the spare parts card

The warranty period commences with the purchase by the first end user. The date on the proof of purchase is decisive. In the event of a warranty claim, please contact your dealer or the nearest authorised customer service centre with this declaration and the original proof of purchase. This declaration does not affect the purchaser's statutory claims for defects against the vendor.

## 14 AFTER-SALES/SERVICE

In the event of questions of warranty, repair or spare parts, please contact your nearest AL-KO Service Centre. These can be found on the Internet at:

[www.alko-garden.com/service-contacts](http://www.alko-garden.com/service-contacts)

Further information on spare parts can be found at:

[www.alko-garden.com/spareparts](http://www.alko-garden.com/spareparts)

## 15 INFORMATION ON THE DECLARATION OF CONFORMITY

We hereby declare, as the exclusively responsible party, that this product in its marketed form meets the requirements of the harmonised EU Directives, EU safety standards and the product-specific standards. The Declaration of Conformity forms part of the operating instructions and is included with the machine.

**VERTALING VAN DE ORIGINELE GEBRUIKERSHANDLEIDING****Inhoudsopgave**

|       |                                                                   |    |      |                                                      |    |
|-------|-------------------------------------------------------------------|----|------|------------------------------------------------------|----|
| 1     | Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap ..... | 29 | 7.2  | Apparaat in- en uitschakelen (05) .....              | 35 |
| 1.1   | Veiligheid op de werkplek .....                                   | 30 | 7.3  | Eenheden instellen (05) .....                        | 36 |
| 1.2   | Elektrische veiligheid .....                                      | 30 | 7.4  | Display-aanduiding (06) .....                        | 36 |
| 1.3   | Veiligheid van personen .....                                     | 30 | 7.5  | Instellingen voor de automatische werking (05) ..... | 36 |
| 1.4   | Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap .....      | 31 | 7.6  | Automatische werking (05, 06) .....                  | 36 |
| 1.5   | Gebruik en behandeling van het accugereedschap .....              | 31 | 7.7  | Werklicht en SOS-functie (07) .....                  | 36 |
| 1.6   | Service .....                                                     | 32 | 7.8  | Acculaadtoestand controleren .....                   | 36 |
| 2     | Over deze gebruiksaanwijzing .....                                | 32 | 8    | Onderhoud en verzorging .....                        | 36 |
| 2.1   | Symbolen op de titelpagina .....                                  | 32 | 8.1  | Compressor reinigen .....                            | 36 |
| 2.2   | Verklaring van pictogrammen en signaalwoorden .....               | 32 | 9    | Hulp bij storingen .....                             | 37 |
| 3     | Productomschrijving .....                                         | 32 | 10   | Transport .....                                      | 38 |
| 3.1   | Beoogd gebruik .....                                              | 32 | 11   | Opslag .....                                         | 38 |
| 3.2   | Mogelijk te voorzien verkeerd gebruik .....                       | 33 | 11.1 | Perslucht slang inhangen (08) .....                  | 38 |
| 3.3   | Restricties .....                                                 | 33 | 11.2 | Apparaat opbergen .....                              | 38 |
| 3.4   | Veiligheids- en beschermingsvoorzieningen .....                   | 33 | 11.3 | Accu en oplader opslaan .....                        | 38 |
| 3.4.1 | SOS-functie .....                                                 | 33 | 12   | Verwijderen .....                                    | 38 |
| 3.5   | Symbolen op het apparaat .....                                    | 33 | 13   | Technische gegevens .....                            | 39 |
| 3.5.1 | Veiligheidstekens .....                                           | 33 | 14   | Klantenservice/service centre .....                  | 40 |
| 3.5.2 | Bedieningstekens .....                                            | 33 | 15   | Informatie bij de conformiteitsverklaring .....      | 40 |
| 3.6   | Productoverzicht (01) .....                                       | 33 | 16   | Garantie .....                                       | 40 |
| 3.7   | Leveringsomvang (02) .....                                        | 34 |      |                                                      |    |
| 4     | Veiligheidsinstructies .....                                      | 34 |      |                                                      |    |
| 4.1   | Veiligheidsaanwijzingen voor compressors .....                    | 34 |      |                                                      |    |
| 4.2   | Geluidsbelasting .....                                            | 34 |      |                                                      |    |
| 4.3   | Veiligheidsinstructies voor accu en oplader .....                 | 35 |      |                                                      |    |
| 5     | Montage .....                                                     | 35 |      |                                                      |    |
| 6     | Ingebruikname .....                                               | 35 |      |                                                      |    |
| 6.1   | Accu laden .....                                                  | 35 |      |                                                      |    |
| 6.2   | Accu plaatsen en verwijderen (03) .....                           | 35 |      |                                                      |    |
| 7     | Bediening .....                                                   | 35 |      |                                                      |    |
| 7.1   | Perslucht slang aansluiten (04) .....                             | 35 |      |                                                      |    |

## 1 ALGEMENE VEILIGHEIDSinSTRUCTIES VOOR ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

**⚠ WAARSCHUWING!** Lees alle veiligheidsinstructies, werkinstructies, illustraties en technische gegevens waarmee dit elektrisch gereedschap is voorzien. Het niet naleven van de onderstaande instructies kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel veroorzaken.

■ **Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.**

*De in de veiligheidsinstructies gebruikte term 'elektrisch gereedschap' heeft betrekking op elektrische gereedschappen die op netspanning werken (met netsnoer) of op elektrische gereedschappen die op accuspanning werken (zonder netsnoer).*

## 1.1 Veiligheid op de werkplek

- **Zorg voor een schoon en goed verlicht werkbereik.** Wanorde of een gebrek aan goede verlichting kunnen ongevallen veroorzaken.
- **Werk met het elektrische gereedschap niet in een explosiegevaarlijke omgeving met brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen.** Elektrisch gereedschap veroorzaakt vonken, die de stof of dampen kunnen laten ontvlammen.
- **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het elektrische gereedschap verliezen.

## 1.2 Elektrische veiligheid

- **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in de contactdoos passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekker in combinatie met elektrisch gereedschap met randaarding.** Ongemodificeerde stekkers en passende contactdozen verminderen het risico van elektrische schokken.
- **Vermijd lichaamscontact met geaarde oppervlakken zoals bij buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok wanneer uw lichaam is geaard.
- **Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of vocht.** Wanneer er water in het elektrische gereedschap binnendringt, verhoogt dit de kans op een elektrische schok.
- **Gebruik het aansluitsnoer niet voor doeleinden waarvoor deze niet is bedoeld. Het snoer mag niet worden gebruikt om het elektrische gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit de contactdoos te trekken. Houd het aansluitsnoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of zich bewegende onderdelen van het apparaat.** Bij beschadigde of in de knoop geraakte aansluitsnoeren is er een hoger risico op een elektrische schok.
- **Wanneer u met een elektrisch gereedschap buiten werkt, dient u uitsluitend een verlengsnoer te gebruiken dat ook geschikt is voor gebruik buitenshuis.** Door het gebruik van een dergelijk, voor gebruik buitenshuis geschikt verlengsnoer, neemt het risico op een elektrische schok af.

- **Wanneer het gebruik van elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving niet kan worden voorkomen, maakt u gebruik van een aardlekschakelaar.** Het gebruik hiervan vermindert het risico op een elektrische schok.

## 1.3 Veiligheid van personen

- **Wees oplettend en voer uw handelingen bewust uit. Ga voorzichtig te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap wanneer u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen.** Wanneer u een moment niet oplet, kan het elektrische gereedschap ernstige verwondingen veroorzaken.
- **Draag een persoonlijke beschermingsuitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van een persoonlijke beschermingsuitrusting verlaagt het risico op verwondingen. Tot de uitrusting behoren, afhankelijk van het type elektrisch gereedschap en de toepassing ervan, bijv. een stofmasker, veiligheidsschoenen met goede grip, een veiligheidshelm of gehoorbescherming.
- **Voorkom dat het apparaat onbedoeld in gebruik wordt genomen. Controleer of het elektrische gereedschap is uitgeschakeld voordat u het op de voeding aansluit en/of de accu plaatst, het optilt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger op de schakelaar houdt of het elektrische gereedschap ingeschakeld aansluit op de netspanning, kan dit leiden tot ongevallen.
- **Verwijder afstel- of schroefgereedschap voordat het elektrische gereedschap wordt ingeschakeld.** Een gereedschap of sleutel die zich in een roterend deel van het elektrische gereedschap bevindt, kan letsel veroorzaken.
- **Voorkom een abnormale lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en uw evenwicht kunt bewaren.** Hierdoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.
- **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haar en kleding weg van bewegende delen.** Loszittende kleding, sieraden of lange haren kunnen door bewegende onderdelen worden gegrepen.

- **Als stofzuig- en -opvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, moeten deze worden aangesloten en correct worden gebruikt.** Het gebruik van een stofafzuiging kan gevaar door stof verkleinen.
  - **Laat u niet verleiden tot een vals gevoel van veiligheid en stap niet over de veiligheidsregels voor elektrische gereedschappen heen, zelfs niet wanneer u na veelvuldig gebruik vertrouwd bent met het elektrische gereedschap.** Onnadenkend handelen kan in een fractie van een seconde leiden tot ernstig letsel.
- 1.4 Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap**
- **Voorkom overbelasting van het elektrische gereedschap.** Gebruik voor uw werkzaamheden het juiste elektrische gereedschap. Met het passende gereedschap werkt u beter en veiliger in het beschreven toepassingsgebied.
  - **Gebruik het elektrische gereedschap niet wanneer de schakelaar kapot is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
  - **Trek de stekker uit de contactdoos en/of verwijder de uitneembare accu voordat u instellingen aan het apparaat uitvoert, gereedschapsdelen verwisselt of het elektrische gereedschap opruimt.** Deze veiligheidsmaatregel voorkomt het onbedoeld starten van het elektrische gereedschap.
  - **Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen. Het elektrische gereedschap mag niet worden gebruikt door personen die er niet mee vertrouwd zijn of die de instructies niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk als ze worden gebruikt door onervaren mensen.
  - **Onderhoud elektrisch gereedschap en inzetgereedschap zorgvuldig.** Controleer of bewegende delen goed werken en niet klemmen, of er delen gebroken zijn of zodanig beschadigd dat de werking van het elektrische gereedschap wordt belemmerd. Laat beschadigde onderdelen repareren voordat u het elektrische gereedschap gebruikt. Veel ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
  - **Houd het snijgereedschap scherp en schoon.** Goed onderhouden snijgereedschap met scherpe snijkanten blijft minder snel haken en is gemakkelijker in het gebruik.
  - **Gebruik het elektrische gereedschap, het toebehoren, inzetgereedschap enz. conform deze instructies.** Neem hierbij de werkomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden in acht. Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan doelmatige toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
  - **Zorg dat de handgrepen en oppervlakken ervan droog, schoon en vrij van olie of vet blijven.** Gladde handgrepen en oppervlakken ervan maken geen veilige bediening van het elektrische gereedschap in onverwachte situaties mogelijk.
- 1.5 Gebruik en behandeling van het accugereedschap**
- **Laad de accu's uitsluitend met opladers op die door de fabrikant worden aanbevolen.** Door een oplader die voor een bepaald type accu's geschikt is, bestaat brandgevaar wanneer deze met andere accu's wordt gebruikt.
  - **Gebruik uitsluitend de hiervoor bedoelde accu's in het elektrische gereedschap.** Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.
  - **Houd de ongebruikte accu uit de buurt van paperclips, muntgeld, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een overbrugging van de contacten zouden kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen de accucontacten kan verbrandingen of vuur veroorzaken.
  - **Bij verkeerd gebruik kan er vloeistof uit de accu lopen. Voorkom de aanraking hiermee. Spoel direct af met water wanneer u er per ongeluk mee in contact komt. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, moet er een arts worden geraadpleegd.** Lekkende accuvloeistof kan huidirritaties of verbrandingen veroorzaken.
  - **Gebruik geen beschadigde of gewijzigde accu.** Beschadigde of gewijzigde accu's kunnen zich onvoorspelbaar gedragen en brand, explosie of letsel veroorzaken.
  - **Stel een accu niet bloot aan brand of hoge temperaturen.** Brand of temperaturen van meer dan 130 °C kunnen een explosie veroorzaken.

- **Leef alle aanwijzingen voor het opladen na en laad de accu of het accugereedschap nooit buiten het in de gebruikershandleiding aangegeven temperatuurbereik op.** Verkeerd opladen of laden buiten het toegestane temperatuurbereik kan de accu vernielen en het brandgevaar vergroten.

## 1.6 Service

- **Laat het elektrische gereedschap alleen door gekwalificeerd personeel en met originele reserveonderdelen repareren.** Zo wordt gegarandeerd dat de veiligheid van het elektrische gereedschap behouden blijft.
- **Onderhoud beschadigde accu's in geen geval.** Alle onderhoudswerkzaamheden aan de accu's moeten door de fabrikant of een geautoriseerde klantenservice worden uitgevoerd.

## 2 OVER DEZE GEBRUIKSAANWIJZING

- De Duitse versie is de originele gebruiksaanwijzing. Alle andere taalversies zijn vertalingen van de originele gebruiksaanwijzing.
- Bewaar deze gebruiksaanwijzing goed zodat u erin het antwoord op uw vragen kunt terugvinden wanneer u informatie over de machine nodig heeft.
- Draag de machine alleen samen met deze gebruiksaanwijzing aan andere personen over.
- Lees en neem de veiligheids- en waarschuwingsinstructies in deze gebruiksaanwijzing in acht.

### 2.1 Symbolen op de titelpagina

| Symbol                                                                             | Betekenis                                                                                                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Lees voor de ingebruikname deze gebruiksaanwijzing absoluut zorgvuldig door. Dit is de voorwaarde voor veilig werken en een storingsvrij gebruik. |
|  | Gebruiksaanwijzing                                                                                                                                |
|  | Ga voorzichtig met Li-Ion accu's om! Neem met name de aanwijzingen voor transport, opslag en afvalverwijdering in acht!                           |

| Symbol                                                                            | Betekenis                                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Dit product voldoet aan de van toepassing zijnde Europese richtlijnen en een conformiteitsbeoordelingsprocedure voor deze richtlijn is uitgevoerd. |

### 2.2 Verklaring van pictogrammen en signaalwoorden

**⚠ GEVAAR!** Wijst op een direct gevaarlijke situatie, die, wanneer ze niet vermeden wordt, tot de dood of tot een ernstig letsel leidt.

**⚠ WAARSCHUWING!** Wijst op een potentieel gevaarlijke situatie, die, wanneer ze niet vermeden wordt, tot de dood of tot een zwaar letsel kan leiden.

**⚠ VOORZICHTIG!** Wijst op een potentieel gevaarlijke situatie, die, wanneer ze niet vermeden wordt, tot een licht of middelzwaar letsel kan leiden.

**⚠ LET OP!** Wijst op een situatie, die, wanneer ze niet vermeden wordt, tot materiële schade kan leiden.

**i OPMERKING** Speciale aanwijzingen voor meer duidelijkheid en een beter gebruik.

## 3 PRODUCTOMSCHRIJVING

Deze gebruiksaanwijzing beschrijft een handgedragen compressor die werkt op een accu.

Alle accu's (Bxxx Li) en opladers (Cxxx Li) van het assortiment **AL-KO 18V/36V** 1 BATTERY / 2 VOLTAGES kunnen worden gebruikt.

**⚠ LET OP! Gevaar voor schade aan apparaat en accu.** Als het apparaat wordt gebruikt met ongeschikte accu's, kunnen apparaat en accu's beschadigd raken.

- Gebruik het apparaat alleen met de voorgeschreven accu's.

**i OPMERKING** In de gebruiksaanwijzingen voor de accu's en opladers van het assortiment **AL-KO 18V/36V** 1 BATTERY / 2 VOLTAGES vindt u verdere informatie.

### 3.1 Beoogd gebruik

Deze compressor is uitsluitend bestemd voor het oppompen van voorwerpen zoals auto-, motor- en fietsbanden evenals andere opblaasbare voorwerpen met een klein volume.

Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor particulier gebruik. Ieder ander gebruik alsmede niet-toegestane verbouwingen of uitbreidingen worden voor misbruik aangezien en hebben de uitsluiting van de garantie en het verlies van de conformiteit en de weigering van iedere verantwoordelijkheid voor schade van de gebruiker of van derden van de fabrikant tot gevolg.

### 3.2 Mogelijk te voorzien verkeerd gebruik

- Overmatig oppompen (overdruk).
- Gebruik voor ongeschikte voorwerpen.
- Continu gebruik zonder afkoelfasen.
- Verkeerde ventielaansluiting.
- Gebruik bij regen of natheid.

### 3.3 Restricties

Ook bij beoogd gebruik van het apparaat kan sprake zijn van een restrictie dat niet kan worden uitgesloten. Door het type en de constructie van het apparaat kunnen de volgende gevaren niet worden uitgesloten.

- Klappen van banden of luchtslangen bij verkeerd gebruik.
- Gevaar voor een elektrische schok bij het gebruik in een natte omgeving.
- Beschadiging van het gehoor bij langer gebruik zonder gehoorbescherming.

### 3.4 Veiligheids- en beschermingsvoorzieningen

#### 3.4.1 SOS-functie

De geïntegreerde lamp beschikt over een SOS-functie voor het signaleren van noodsituaties. Deze wordt geactiveerd middels de gecombineerde werklicht- en SOS-schakelaar. Door meerdere keren op de schakelaar te drukken kunnen verschillende werkmodi van de lamp achtereenvolgens worden geselecteerd. Als er drie keer achter elkaar op de schakelaar wordt gedrukt, wordt de roodlicht-knippermodus (SOS-sigitaal) geactiveerd.

## 3.5 Symbolen op het apparaat

### 3.5.1 Veiligheidstekens

| Symbol | Betekenis                                      |
|--------|------------------------------------------------|
|        | Lees vóór ingebruikname de gebruiksaanwijzing! |
|        |                                                |
|        | Wees bijzonder voorzichtig bij de hantering!   |
|        | Draag een veiligheidsbril!                     |
|        | Draag gehoorbescherming!                       |
|        | Heet oppervlak!                                |

### 3.5.2 Bedieningstekens

| Symbol | Betekenis                |
|--------|--------------------------|
|        | Werklicht en SOS-functie |

## 3.6 Productoverzicht (01)

| Nr. | Onderdeel                                         |
|-----|---------------------------------------------------|
| 1   | Handgreep                                         |
| 2   | Werklicht- en SOS-schakelaar                      |
| 3   | Bedieningspaneel                                  |
| 4   | Lamp                                              |
| 5   | Persluchtslang                                    |
| 6   | Bevestigingshendel                                |
| 7   | Ventielaansluiting                                |
| 8   | Franse ventieladapter (bijv. voor fietsventielen) |
| 9   | Balnaald (bijv. voor voetballen)                  |

| Nr. | Onderdeel                                        |
|-----|--------------------------------------------------|
| 10  | Conische ventieladapter (bijv. voor luchtbedden) |
| 11  | Houder                                           |
| 12  | Rubber beschermvlak                              |
| 13  | Behuizing                                        |
| 14  | Accuhouder                                       |
| 15  | Houder perslucht slang                           |
| 16* | Accu*                                            |
| 17* | Oplader*                                         |

\*: *bij het losse apparaat niet meegeleverd, echter bestanddeel van de complete set.*

### 3.7 Leveringsomvang (02)

Bij de levering zijn de hier vermelde posities inbegrepen. Controleer of alle posities aanwezig zijn:

| Nr. | Onderdeel               |
|-----|-------------------------|
| 1   | Accucompressor          |
| 2   | Franse ventieladapter   |
| 3   | Balnaald                |
| 4   | Conische ventieladapter |
| 5   | Gebruiksaanwijzing      |
| 6*  | Accu*                   |
| 7*  | Oplader*                |

\*: *bij het losse apparaat niet meegeleverd, echter bestanddeel van de complete set.*

## 4 VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES

### 4.1 Veiligheidsaanwijzingen voor compressors

- Gebruik de compressor niet bij temperaturen onder -20 °C of boven 60 °C.
- Laat de compressor tijdens het gebruik niet zonder toezicht.
- Zorg ervoor dat de Aan/Uit-schakelaar is uitgeschakeld wanneer u de compressor op een stroombron aansluit.
- Let op! Gebruik de compressor alleen gedurende een korte tijd. Bij een hoge werkdruk van 10 bar (145 psi) kan het apparaat oververhit raken wanneer het langer dan 2,5 minuut doorlopend werkt.

Schakel het apparaat direct uit en laat het afkoelen.

- Risico op letsel! Pomp voorwerpen niet verder dan tot de toegestane druk op. Ze kunnen klappen en zo letsel en/of materiële schade veroorzaken.
- Overschrijd het toegestane vermogensbereik van de compressor niet. Pomp geen vrachtwagen-, tractor- of andere grote banden op.
- Werk niet met materialen die licht ontvlambaar of explosief zijn of zouden kunnen zijn.
- Gebruik de compressor en de accessoires nooit voor andere doeleinden dan waar ze voor werden gemaakt.
- Bescherm de compressor tegen vocht.
- Controleer het apparaat vóór elk gebruik. Als u schade vaststelt, mag u het apparaat niet gebruiken. Laat reparaties uitsluitend door een ervaren monteur uitvoeren. Open het apparaat nooit zelf.
- Het apparaat produceert een hoge druk. Richt de luchtuitlaatopening niet op mensen of dieren.
- Blijf altijd waakzaam! Gebruik het apparaat nooit wanneer u afgeleid bent of zich niet lekker voelt.
- Perslucht onder hoge druk kan leiden tot de dood of ernstig letsel. Laat het apparaat nooit boven de maximale werkdruk werken. Werk niet met drukschakelaar of veiligheidsventiel die/dat boven de maximaal toegestane werkdruk is ingesteld.
- Gevaar voor inademen! Het gebruik van de compressor voor de toevoer van lucht om te ademen kan leiden tot de dood of ernstig letsel. Gebruik de pomp niet voor de toevoer van lucht om te ademen.
- De uitrusting en het verpakkingsmateriaal zijn geen speelgoed. Laat kinderen niet spelen met plastic zakken, folie of kleine onderdelen. Er bestaat het gevaar van inslikken of verstikking.

### 4.2 Geluidsbelasting

Een zekere geluidsbelasting door dit apparaat is onvermijdelijk. Plan luidruchtige werkzaamheden gedurende acceptabele en daarvoor geschikte tijden. Respecteer rusttijden en beperk de duur van het werk tot het minimum. Voor uw persoonlijke bescherming en ter bescherming van personen die zich in de buurt bevinden, moet geschikte gehoorbescherming worden gedragen.

### 4.3 Veiligheidsinstructies voor accu en oplader

- Verwijder vóór het opladen de accu uit het apparaat.
- Plaats de accu met de juiste polariteit in het apparaat.
- Verwijder de accu uit het apparaat als u het voor een langere periode opbergt.
- Maak geen kortsluiting tussen de aansluitklemmen van het apparaat.

### Gebruiksaanwijzingen

Neem goed nota van de veiligheidsaanwijzingen voor de accu en de oplader in de aparte gebruiksaanwijzingen:

- Gebruiksaanwijzing 443998: accu's
- Gebruiksaanwijzing 443999: opladers

## 5 MONTAGE

**⚠ WAARSCHUWING! Gevaren door onvolledige montage!** De werking van een onvolledig apparaat kan ernstig letsel veroorzaken.

- Gebruik het apparaat alleen als het volledig gemonteerd is!
- Plaats de accu pas in het apparaat als het volledig gemonteerd is!

## 6 INGEBRUIKNAME

### 6.1 Accu laden

Neem het temperatuurbereik voor het opladen in acht, zie de technische gegevens.

**ⓘ OPMERKING** Neem voor gedetailleerde informatie goed nota van de aparte gebruiksaanwijzingen van de accu en de oplader:

- Gebruiksaanwijzing 443998: accu's
- Gebruiksaanwijzing 443999: opladers

### 6.2 Accu plaatsen en verwijderen (03)

**! LET OP! Beschadigingsgevaar van de accu.**

Als de accu na gebruik in het apparaat blijft zitten kan dit een beschadiging van de accu veroorzaken.

- Trek de accu direct na gebruik uit het apparaat en bewaar hem beschermd tegen vorst.
- Plaats de accu pas weer voor het begin van de werking.

### Accu plaatsen

1. Schuif de accu (03/1) vanaf de achterkant in de accuhouder (03/2) van de compressor tot hij vastklikt (03/a).

### Accu verwijderen

1. Druk op de ontgrendelingsknop (03/3) op de accu en houd deze ingedrukt.
2. Trek de accu eruit (03/b).

## 7 BEDIENING

### 7.1 Perslucht slang aansluiten (04)

1. Controleer of de ventielaansluiting (04/1) van de perslucht slang (04/2) compatibel is met het voorwerp dat moet worden opgepompt.  
**Opmerking:** *Gebruik afhankelijk van de situatie bovendien een van de drie meegeleverde adapters om een optimale verbinding tot stand te brengen.*
2. Pak de juiste adapter uit de houder (04/3) op de compressor:
  - Franse ventieladapter (04/4), bijv. voor fietsventielen,
  - balnaald (04/5), bijv. voor voetballen,
  - conische ventieladapter (04/6), bijv. voor luchtbedden.
3. Schroef de adapter op de ventielaansluiting van de perslucht slang.
4. Zet de ventielaansluiting met adapter op de ventielopening van het voorwerp dat moet worden opgepompt.
5. Leg de bevestigingshendel (04/7) om (04/a) om de ventielaansluiting van de perslucht slang stevig met de ventielopening van het voorwerp te verbinden.

### 7.2 Apparaat in- en uitschakelen (05)

**ⓘ OPMERKING** Als het apparaat niet wordt gebruikt, schakelt het automatisch na ongeveer 12 seconden uit. De laatst ingestelde waarde wordt opgeslagen. De display-aanduiding gaat uit.

### Apparaat inschakelen

1. Druk op de Aan/Uit-knop (05/1) om het apparaat in te schakelen. De display-aanduiding (05/2) wordt geactiveerd en licht blauw op.

### Apparaat uitschakelen

1. Houd de Aan/Uit-knop ongeveer twee seconden ingedrukt om het apparaat uit te schakelen.

### 7.3 Eenheden instellen (05)

1. Schakel het apparaat in: zie *Hoofdstuk 7.2 "Apparaat in- en uitschakelen (05)", pagina 35*.
2. Druk tegelijkertijd op de plus-toets (05/3) en min-toets (05/4) om te wisselen tussen de eenheden PSI, bar, kPa en kg/cm<sup>2</sup>.

### 7.4 Display-aanduiding (06)

In het linkergedeelte van het display verschijnt de voor de automatische werking ingestelde druk (06/1), die een bereik heeft van 0,20 bar tot 10,30 bar.

In het rechtergedeelte verschijnt de op de persluchtslang bereikte druk (06/2). Mocht er reeds druk aanwezig zijn in het voorwerp dat moet worden opgepompt, dan verschijnt deze na het inschakelen van het apparaat op het display. Als er geen voorwerp op de slang is aangesloten, geeft de drukmeter "0" aan.

### 7.5 Instellingen voor de automatische werking (05)

Bij het inschakelen van het apparaat met de Aan/Uit-knop (05/1) is de druk op de laatst gebruikte waarde ingesteld. De druk kan als volgt worden aangepast:

1. Verhoog met de plus-toets (05/03) de druk naar maximaal 10,30 bar.
2. Verlaag met de min-toets (05/04) de druk naar minimaal 0,20 bar.

### 7.6 Automatische werking (05, 06)

**OPMERKING** Overtuig u ervan dat alle verbindingen vóór het oppompen correct werden vastgedraaid.

1. Verbind het voorwerp dat moet worden opgepompt, met de pomp.
2. Druk op de Start/Stop-knop (05/5).

De compressor pompt op tot de druk die van tevoren op het display is ingesteld (06/1) en schakelt uit. Druk instellen: zie *Hoofdstuk 7.5 "Instellingen voor de automatische werking (05)", pagina 36*.

### 7.7 Werklicht en SOS-functie (07)

**WAARSCHUWING! Gevaar voor oogletsel door intensief licht!** Directe blootstelling aan sterk licht kan de ogen beschadigen.

- Vermijd om direct in de lamp of lichtbron te kijken.

1. Druk op de werklicht-/SOS-knop (07/1) om te wisselen tussen werklicht of SOS-noodlicht (07/2).

| Actie          | Werking                                         |
|----------------|-------------------------------------------------|
| 1 keer drukken | Continu wit licht                               |
| 2 keer drukken | Continu intensiever wit licht                   |
| 3 keer drukken | Knipperend rood licht (knippen met tussenpozen) |
| 4 keer drukken | Licht uitschakelen                              |

### 7.8 Acculaadtoestand controleren

De oplaadaanduiding bevindt zich op de accu.

**OPMERKING** Neem voor gedetailleerde informatie goed nota van de aparte gebruiksaanwijzingen van de accu en de oplader:

- Gebruiksaanwijzing 443998: accu's
- Gebruiksaanwijzing 443999: opladers

## 8 ONDERHOUD EN VERZORGING

### 8.1 Compressor reinigen

**WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel bij het reinigen van de compressor!** Wanneer water in het elektrische apparaat binnendringt, kan er een elektrische schok ontstaan.

- Zorg ervoor dat er geen water binnenin het apparaat komt.

**LET OP! Gevaar voor beschadiging van de compressor!** Reinigings- of oplosmiddelen zouden de kunststof onderdelen van het apparaat kunnen aantasten.

- Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen.

**OPMERKING** Binnenin het apparaat bevinden zich geen onderdelen die onderhoud nodig hebben.

1. Houd veiligheidsvoorzieningen, luchtoepeningen en motorbehuizing altijd vrij van stof en vuil.
2. Veeg de compressor met een schone doek af of blaas deze met perslucht bij lage druk uit.
3. Reinig de compressor na elk gebruik grondig:
  - Verwijder de accu en leg de compressor op een stevige ondergrond.
  - Gebruik een vochtige doek.

**9 HULP BIJ STORINGEN**

**i OPMERKING** Neem contact op met onze klantenservice bij storingen die niet in deze tabel staan vermeld of die u niet zelf kunt oplossen.

| Storing                                                  | Oorzaak                                                                                                   | Maatregel                                                                        |
|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Motor draait niet.</b>                                | Accu is leeg.                                                                                             | Laad de accu op.                                                                 |
|                                                          | Accu ontbreekt of accu is niet goed geplaatst.                                                            | Plaats de accu correct.                                                          |
|                                                          | De stroomvoorziening is onderbroken.                                                                      | 1. Verwijder de accu.<br>2. Reinig de steekcontacten van het apparaat.           |
|                                                          | Motorbeveiligingsschakelaar heeft de motor uitgeschakeld wegens overbelasting.                            | Wacht totdat de motorbeveiligingsschakelaar de motor vrijschakelt.               |
| <b>Motor loopt met onderbrekingen.</b>                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Apparaatfout</li> <li>■ Aan/Uit-schakelaar is defect.</li> </ul> | Ga naar een servicepunt van de fabrikant.                                        |
| <b>Motor draait, maar voorwerp wordt niet opgepompt.</b> | Apparaatfout                                                                                              | Ga naar een servicepunt van de fabrikant.                                        |
|                                                          | Verbinding tussen compressor en ventiel lek.                                                              | Zorg voor een lekdichte aansluiting van de perslucht slang en de ventieladapter. |
|                                                          | Verkeerde of niet passende ventieladapter.                                                                | Verwissel de gebruikte adapter.                                                  |
|                                                          | Ventiel van het voorwerp defect of verstopt.                                                              | Vervang of repareer het ventiel van het voorwerp dat moet worden opgepompt.      |
|                                                          | Ingestelde gewenste druk niet correct.                                                                    | Verhoog de ingestelde gewenste druk.                                             |
|                                                          | Lek bij het voorwerp.                                                                                     | Overtuig u ervan dat het voorwerp lekdicht is.                                   |
| <b>Apparaat trilt meer dan normaal.</b>                  | Apparaatfout                                                                                              | Ga naar een servicepunt van de fabrikant.                                        |
| <b>De gebruiksduur van de accu neemt duidelijk af.</b>   | Levensduur van de accu is afgelopen.                                                                      | Vervang de accu. Gebruik alleen originele accessoires van de fabrikant.          |
| <b>Accu kan niet worden opgeladen.</b>                   | Accucontacten zijn vuil.                                                                                  | Ga naar een servicepunt van de fabrikant.                                        |
|                                                          | Accu of oplader defect.                                                                                   | Bestel reserveonderdelen. Ga naar een servicepunt van de fabrikant.              |
|                                                          | Accu is te heet.                                                                                          | Laat de accu afkoelen.                                                           |

## 10 TRANSPORT

Voer vóór het begin van het vervoer de volgende maatregelen uit:

1. Schakel het apparaat uit.
2. Verwijder de accu uit het apparaat.
3. Verpak de accu volgens de voorschriften (zie hieronder).

### Accu "B160.6 Li" (art.-nr. 114128)

**f OPMERKING** De nominale energie van de accu bedraagt meer dan 100 Wh! Neem daarom de hierna vermelde aanwijzingen voor het transport in acht!

De gemonteerde Li-ion accu is onderhevig aan de wet inzake gevaarlijke goederen, maar kan eenvoudig worden getransporteerd:

- Door de privégebruiker kan de accu zonder bijkomende voorwaarden openbaar worden getransporteerd, voor zover ze individueel verpakt is en voor privé transportdoeleinden dient.
- Commerciële gebruikers, die het transport in het kader van hun hoofdactiviteit uitvoeren (bijv. leveringen van en naar werven of demonstraties), kunnen ook van deze vereenvoudigde maatregel gebruik maken.

In beide hierboven vermelde gevallen moeten absoluut voorzorgsmaatregelen worden genomen om te voorkomen dat de inhoud wordt gemorst. In andere gevallen moeten de voorschriften van de bepaling inzake gevaarlijke goederen absoluut in acht worden genomen! Bij het niet in acht nemen kunnen de afzender en eventueel ook de vervoerder boetes opgelegd krijgen.

### Bijkomende instructies voor transport en verzending

- Transporteer of verstuur lithium-ionen-accu's alleen in onbeschadigde hoedanigheid!
- Gebruik voor het vervoer van de accu uitsluitend de originele doos of een geschikte doos voor gevaarlijke materialen (niet vereist bij accu's met minder dan 100 Wh nominale energie).
- Plak open contacten af om kortsluiting te voorkomen.
- Zet de accu in de verpakking goed vast tegen wegglijden, om beschadigingen aan de accu te voorkomen.
- Zorg voor een correcte aanduiding en documentatie bij de zending tijdens het transport

of verzending (bijv. door de koerierdienst of het transportbedrijf).

- Informeer vooraf of een transport met de gekozen dienstverlener mogelijk is en of de verzending wordt weergegeven.

Wij bevelen aan om een specialist in gevaarlijke goederen bij de voorbereiding van de verzending te betrekken. Neem ook eventuele verdere nationale voorschriften in acht.

## 11 OPSLAG

### 11.1 Perslucht slang inhangen (08)

1. Leid de perslucht slang langs de beide houders (08/1) op de compressor (08/a) en hang deze daarin.

**Opmerking:** *Let erop dat de slang niet onder de compressor uitsteekt, zodat deze zonder problemen kan worden neergezet.*

### 11.2 Apparaat opbergen

- Reinig na elk gebruik het apparaat en zijn accessoires grondig en breng – indien beschikbaar – alle veiligheidsafdekkingen aan.
- Bewaar het apparaat op een droge, afsluitbare en vorstvrije plaats.
- Bewaar het apparaat buiten het bereik van kinderen en onbevoegden.

### 11.3 Accu en oplader opslaan

**f OPMERKING** Neem de gedetailleerde gegevens uit de meegeleverde gebruiksaanwijzing van de accu en de oplader in acht.

## 12 VERWIJDEREN

### Alleen voor landen van de EU:

Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende elektrische en elektronische oude apparaten en de omzetting van de richtlijn in nationaal recht moeten niet meer bruikbare oplaadapparaten apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden gerecycled.

Bij een verkeerde afvoer kunnen afgedankte elektrische en elektronische apparaten vanwege de mogelijke aanwezigheid van gevaarlijke stoffen schadelijke uitwerkingen op het milieu en de gezondheid van mensen hebben.

## Advies over de wetgeving inzake elektrische en elektronische apparaten



- Oude elektrische en elektronische apparaten horen niet thuis bij het huishoudelijke afval, maar moeten gescheiden worden aangeboden of verwijderd!
- Gebruikte batterijen of accu's, die niet vast in het apparaat ingebouwd zijn, moeten voor de verwijdering worden gedemonteerd! De recycling ervan wordt door de batterijwetgeving beheerst.
- Bezitters of gebruikers van elektrische en elektronische apparatuur zijn wettelijk tot teruggave na gebruik verplicht.
- De eindgebruiker is verantwoordelijk voor het wissen van zijn persoonlijke gegevens op het te verwijderen gebruikte apparaat!

Het symbool van de afvallemmer met de schuine streep erdoor betekent, dat elektrische en elektronische gebruikte apparaten niet via het huisvuil mogen worden verwijderd.

Elektrische en elektronische apparaten kunnen op de volgende verzamelpunten gratis worden afgegeven:

- Openbare recycling- en verzamelpunten (bijv. milieuparken)
- Verkooppunten van elektrische apparatuur (vast en online), voor zover handelaren tot teruggave verplicht zijn of deze vrijwillig aanbieden.

Deze voorschriften zijn alleen voor toepassing op apparaten die in landen van de Europese Unie geïnstalleerd en verkocht werden en die beantwoorden aan de Europese richtlijn 2012/19/EU. In landen buiten de Europese Unie kunnen afwijkende voorschriften gelden voor het verwijderen van afgedankte elektrische en elektronische apparaten.

### Over de batterijwetgeving (in Duitsland: BattG)



- Gebruikte batterijen en accu's horen niet bij het gewone afval, maar moeten afzonderlijk worden weggedaan!
- Zie de gebruiksaanwijzing om tot een veilige verwijdering van batterijen of accu's uit het elektrische apparaat over te kunnen gaan en voor informatie over het type of het chemisch systeem.
- Eigenaars of gebruikers van batterijen en accu's zijn wettelijk tot teruggave na gebruik

verplicht. De teruggave is beperkt tot de normale huishoudelijke hoeveelheden.

Gebruikte batterijen kunnen schadelijke stoffen of zware metalen bevatten, die het milieu en de gezondheid schade kunnen toebrengen. Het hergebruiken van gebruikte batterijen en het opnieuw gebruiken van de grondstoffen draagt bij tot het behoud van deze belangrijke goederen.

Het symbool van de afvallemmer met de schuine streep erdoor betekent, dat gebruikte batterijen en accu's niet via het huisvuil mogen worden verwijderd.

Wanneer ook de vermelding Hg, Cd of Pb onder de afvallemmer is aangebracht, betekent dit het volgende:

- Hg: de batterij bevat meer dan 0,0005 % kwik
- Cd: Batterij bevat meer dan 0,002 % cadmium
- Pb: Batterij bevat meer dan 0,004 % lood

Accu's en batterijen kunnen op de volgende inzamelpunten gratis worden afgegeven:

- Openbare recycling- en verzamelpunten (bijv. milieuparken)
- Verkooppunten van batterijen en accu's
- Een inzamelpunt van het gemeenschappelijke recycling systeem voor gebruikte apparaten en batterijen
- Een inzamelpunt van de fabrikant (indien hij geen lid is van het gemeenschappelijke recycling systeem)

Deze voorschriften zijn alleen voor toepassing op accu's en batterijen die in landen van de Europese Unie verkocht werden en die voldoen aan de Europese richtlijn 2006/66/EU. In landen buiten de Europese Unie kunnen andere bepalingen voor de recycling van accu's en batterijen gelden.

## 13 TECHNISCHE GEGEVENS

Technische gegevens: zie tabel met technische gegevens aan het begin van deze gebruikshandleiding.

*\* Opmerkingen omtrent trillingsemissie- en geluidsemissiewaarden:*

- *De vermelde trillingsemissie- en geluidsemissiewaarden zijn conform een genormde keuringsprocedure gemeten en kunnen ter vergelijking van een machine met een andere worden gebruikt.*
- *De vermelde trillingsemissie- en geluidsemissiewaarden kunnen ook voor een inleidende*

*inschatting van de blootstelling (mate van blootstelling aan trillingen) worden gebruikt.*

- *De trillingsemiszie- en geluidsemisiewaarden kunnen gedurende het daadwerkelijke gebruik van de machine afwijken van de vermelde waarden verschillen, afhankelijk van de manier waarop de machine wordt gebruikt.*
- *Leef de veiligheidsmaatregelen als vermeld in het hoofdstuk veiligheid na. Probeer altijd om de belasting door trillingen tot een minimum te beperken. Voorbeelden van maatregelen waarmee de trillingsbelasting kunnen worden verminderd, zijn het dragen van handschoenen tijdens het gebruik van de machine en verkorting van de werkduur. Hierbij moet rekening worden gehouden met alle elementen van de gebruikscyclus (bijvoorbeeld de tijden waarop de machine is uitgeschakeld en tijden waarop de machine wel is ingeschakeld, maar zonder belasting draait).*

## 16 GARANTIE

Eventueel binnen de wettelijke termijn voor aansprakelijkheid optredende materiaal- of fabricagefouten van het apparaat worden naar eigen oordeel door ons verholpen, hetzij door reparatie of door levering van een vervangend apparaat. De geldende termijn voor aansprakelijkheid hangt in elk geval af van de wetgeving in het land waarin het apparaat werd aangeschaft.

Onze garantie geldt alleen bij:

- naleving van deze gebruikershandleiding
- Deskundig gebruik
- Gebruik van originele reserveonderdelen

De garantie vervalt bij:

- Eigenhandig uitgevoerde reparatiepogingen
- Eigenhandig aangebrachte technische wijzigingen
- Gebruik voor andere doeleinden dan het gebruiksdoel

Van de garantie zijn uitgesloten:

- lakschade opgetreden als gevolg van normaal gebruik
- Slijtageonderdelen die op de reserveonderdelenkaart met een kader xxxxxx (x) zijn aangeduid

De garantietermijn begint bij de aanschaf door de eerste eindgebruiker. Maatgevend is daarbij de datum op de kassabon. Ga met deze garantieverklaring en de originele kassabon naar uw dealer of naar de dichtstbijzijnde klantenservice. Deze verklaring laat het vorderingsrecht van de koper jegens de verkoper wegens defecten aan het apparaat onverlet.

## 14 KLANTENSERVICE/SERVICE CENTRE

Voor vragen over garantie, reparatie of reserveonderdelen kunt u contact opnemen met het dichtstbijzijnde AL-KO service centre. Deze vindt u op internet op het volgende adres:

[www.alco-garden.com/service-contacts](http://www.alco-garden.com/service-contacts)

Verdere informatie over reserveonderdelen vindt u op:

[www.alco-garden.com/spareparts](http://www.alco-garden.com/spareparts)

## 15 INFORMATIE BIJ DE CONFORMITEITSVERKLARING

We verklaren hierbij onder onze eigen verantwoordelijkheid dat dit product, zoals het op de markt wordt gebracht, voldoet aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsnormen en de productspecifieke normen. De conformiteitsverklaring is deel van de gebruikshandleiding en wordt met de machine meegeleverd.

**TRADUCTION DE LA NOTICE D'UTILISATION ORIGINALE****Table des matières**

|       |                                                                |    |      |                                                             |    |
|-------|----------------------------------------------------------------|----|------|-------------------------------------------------------------|----|
| 1     | Directives générales de sécurité pour outils électriques ..... | 42 | 7    | Utilisation .....                                           | 47 |
| 1.1   | Sécurité de l'espace de travail .....                          | 42 | 7.1  | Raccorder le flexible d'air comprimé (04) .....             | 47 |
| 1.2   | Sécurité électrique .....                                      | 42 | 7.2  | Allumer et éteindre l'appareil (05) .....                   | 48 |
| 1.3   | Sécurité des personnes .....                                   | 42 | 7.3  | Régler les unités (05) .....                                | 48 |
| 1.4   | Utilisation et manipulation de l'outil électrique .....        | 43 | 7.4  | Écran (06) .....                                            | 48 |
| 1.5   | Utilisation et manipulation de l'outil sur batterie .....      | 43 | 7.5  | Réglages en mode automatique (05) ..                        | 48 |
| 1.6   | SAV .....                                                      | 44 | 7.6  | Mode automatique (05, 06) .....                             | 48 |
| 2     | À propos de cette notice .....                                 | 44 | 7.7  | Éclairage de travail et fonction SOS (07) .....             | 48 |
| 2.1   | Symboles sur la page de titre .....                            | 44 | 7.8  | Vérifier le niveau de charge de la batterie .....           | 48 |
| 2.2   | Explications des symboles et des termes d'avertissement .....  | 44 | 8    | Maintenance et entretien .....                              | 48 |
| 3     | Description du produit .....                                   | 44 | 8.1  | Nettoyer le compresseur .....                               | 48 |
| 3.1   | Utilisation conforme .....                                     | 45 | 9    | Aide en cas de pannes .....                                 | 49 |
| 3.2   | Éventuelles utilisations abusives prévisibles .....            | 45 | 10   | Transport .....                                             | 50 |
| 3.3   | Risques résiduels .....                                        | 45 | 11   | Stockage .....                                              | 50 |
| 3.4   | Dispositifs de sécurité et de protection .....                 | 45 | 11.1 | Suspendre le flexible d'air comprimé (08) .....             | 50 |
| 3.4.1 | Fonction SOS .....                                             | 45 | 11.2 | Remisage de l'appareil .....                                | 50 |
| 3.5   | Symboles sur l'appareil .....                                  | 45 | 11.3 | Stocker la batterie et le chargeur .....                    | 50 |
| 3.5.1 | Étiquette de sécurité .....                                    | 45 | 12   | Élimination .....                                           | 50 |
| 3.5.2 | Étiquette de commande .....                                    | 45 | 13   | Caractéristiques techniques .....                           | 51 |
| 3.6   | Aperçu produit (01) .....                                      | 45 | 14   | Service clients/après-vente .....                           | 52 |
| 3.7   | Contenu de la livraison (02) .....                             | 46 | 15   | Informations relatives à la déclaration de conformité ..... | 52 |
| 4     | Consignes de sécurité .....                                    | 46 | 16   | Garantie .....                                              | 52 |
| 4.1   | Consignes de sécurité pour compresseurs .....                  | 46 |      |                                                             |    |
| 4.2   | Exposition au bruit .....                                      | 47 |      |                                                             |    |
| 4.3   | Directives de sécurité de la batterie et du chargeur .....     | 47 |      |                                                             |    |
| 5     | Installation .....                                             | 47 |      |                                                             |    |
| 6     | Mise en service .....                                          | 47 |      |                                                             |    |
| 6.1   | Charger la batterie .....                                      | 47 |      |                                                             |    |
| 6.2   | Mise en place et retrait de la batterie (03) .....             | 47 |      |                                                             |    |

# 1 DIRECTIVES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ POUR OUTILS ÉLECTRIQUES

**⚠ AVERTISSEMENT !** Prenez connaissance des consignes de sécurité, instructions, illustrations et caractéristiques techniques jointes au présent équipement électrique. Les négligences quant au respect des instructions suivantes peuvent être à l'origine de chocs électriques, d'incendies et/ou de blessures graves.

- **Conserver l'ensemble des consignes de sécurité et des instructions pour toute consultation ultérieure.**

*Le terme « Outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se rapporte aux outils électriques fonctionnant sur secteur (avec câble d'alimentation) ou sur batterie (sans câble d'alimentation).*

## 1.1 Sécurité de l'espace de travail

- **Maintenir la zone de travail dans un état propre et bien éclairé.** Le désordre et les zones de travail mal éclairées peuvent engendrer des accidents.
- **Ne travaillez pas avec votre appareil dans des environnements explosifs dans lesquels se trouvent des liquides, des gaz ou des poussières inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
- **Tenir les enfants et les tierces personnes à l'écart de l'outil électrique pendant son utilisation.** Si votre attention est détournée, vous pouvez perdre le contrôle de votre outil électrique.

## 1.2 Sécurité électrique

- **La prise mâle de l'outil électrique doit correspondre à la prise femelle du secteur. La prise ne doit d'aucune manière être modifiée. N'utilisez pas d'adaptateur pour l'appareil en même temps que des appareils reliés à la terre.** Des prises non modifiées et adaptées réduisent les risques de chocs électriques.
- **Évitez tout contact corporel avec des surfaces reliées à la terre telles que des tuyaux, des radiateurs, des fours et des réfrigérateurs.** Il existe un risque élevé de choc électrique si votre corps est mis à la terre.

- **Protéger les outils électriques de la pluie ou de l'humidité.** L'infiltration d'eau dans un outil électrique accroît le risque de choc électrique.
- **Ne jamais utiliser le câble de raccordement à d'autres fins que celles prévues, par exemple pour porter ou suspendre l'outil électrique ou pour débrancher la fiche de la prise de courant. Tenir le câble de raccordement à l'écart de la chaleur, de l'huile, d'arêtes vives ou de pièces en mouvement.** Un câble de raccordement endommagé ou emmêlé augmente le risque d'électrocution.
- **Si vous travaillez en plein air avec un outil électrique, utilisez uniquement des rallonges également adaptées pour l'extérieur.** L'utilisation d'une rallonge adaptée pour l'extérieur réduit le risque de choc électrique.
- **Si vous êtes contraint d'utiliser l'outil électrique dans un environnement humide, employez un disjoncteur à courant de défaut.** L'utilisation d'un disjoncteur à courant de défaut diminue le risque de choc électrique.

## 1.3 Sécurité des personnes

- **Soyez attentif, faites attention à ce que vous faites et faites preuve de raison et de vigilance en travaillant avec un outil électrique. N'utilisez pas d'outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut entraîner des blessures sérieuses.
- **Portez un équipement de protection personnel et portez toujours des lunettes de protection.** Porter un équipement de protection personnel tel qu'un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection auditive selon le type et l'emploi de l'outil électrique diminue le risque de blessures.
- **Évitez toute mise en marche intempestive. Assurez-vous que l'outil électrique est hors circuit avant de le raccorder à l'alimentation électrique et/ou avant de brancher la batterie, de le prendre ou de le porter.** Le fait de porter l'outil électrique avec le doigt posé sur l'interrupteur ou de raccorder l'outil électrique lorsqu'il est mis en

marche peut constituer une source d'accidents.

- **Avant de mettre en marche l'outil électrique, retirez les outils de réglage ou les clés de serrage.** Un outil ou une clé restés sur une pièce rotative de l'outil électrique peuvent provoquer des blessures.
- **Évitez une position anormale du corps. Assurez un appui stable et veillez à conserver l'équilibre à tout moment.** Vous pourrez ainsi, même dans des situations inattendues, mieux contrôler l'appareil électrique.
- **Portez des vêtements adaptés. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Maintenez les cheveux et les vêtements éloignés des pièces mobiles.** Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.
- **Si le montage de dispositifs aspirant et collectant la poussière est possible, il convient de les raccorder et de les utiliser correctement.** L'utilisation d'un dispositif d'aspiration de poussières peut diminuer le risque provoqué par la poussière.
- **Ne vous laissez pas gagner par un sentiment de fausse sécurité et n'ignorez pas les règles de sécurité concernant les outils électriques, même si l'outil électrique vous est familier pour l'avoir utilisé souvent.** Une action irréfléchie pendant quelques fractions de secondes risque d'entraîner des blessures graves.

#### 1.4 Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- **Ne sur-sollicitez pas l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique adapté pour votre travail.** En utilisant l'outil électrique adapté, vous travaillez mieux et de façon plus sûre dans le cadre de la plage de performance indiquée.
- **N'utilisez aucun outil électrique dont le commutateur est défectueux.** Un outil électrique que l'on ne peut plus allumer ou éteindre est potentiellement dangereux et doit être réparé.
- **Retirez la fiche de la prise de courant et/ou retirez une batterie amovible avant de procéder aux réglages des appareils, de remplacer des pièces de l'outil utilisé ou de ranger l'outil électrique.** Cette mesure de sécurité évite une mise en marche involontaire de l'outil électrique.

- **Conservez les outils électriques non utilisés hors de la portée d'enfants. Ne confiez pas l'outil électrique à des personnes n'étant pas familiarisées avec sa manipulation ou n'ayant pas lu les présentes instructions.** Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- **Prenez soin de l'outil électrique et de l'outil d'insertion. Contrôlez que les éléments rotatifs fonctionnent parfaitement et qu'ils ne se coincent pas, que les pièces ne sont pas cassées ou endommagées de sorte que le fonctionnement de l'outil électrique en soit altéré. Faites réparer les pièces endommagées avant utilisation de l'outil électrique.** Beaucoup d'accidents ont pour origine un mauvais entretien des outils électriques.
- **Veiller à ce que les outils de coupe restent acérés et propres.** Les outils de coupe minutieusement entretenus et disposant de tranchants acérés se coincent moins et sont plus faciles à diriger.
- **Utilisez l'outil électrique, le ou les outils d'insertion etc. conformément aux présentes instructions. Tenez compte des conditions d'utilisation et de la tâche à effectuer.** L'utilisation d'outils électriques à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.
- **Maintenir les poignées et leurs surfaces propres, sèches et exemptes d'huile et de graisse.** Des poignées et des surfaces de poignées glissantes ne permettent pas une utilisation et un contrôle sûrs de l'outil électrique dans des situations inattendues.

#### 1.5 Utilisation et manipulation de l'outil sur batterie

- **Ne recharger les batteries qu'avec des chargeurs recommandés par le fabricant.** Si le chargeur est utilisé pour d'autres types de batteries que celui préconisé, il risque de prendre feu.
- **N'utiliser dans les outils électriques que les batteries prévues à cet effet.** L'utilisation d'autres batteries peut constituer une source de blessures et d'incendie.
- **Tenir la batterie non utilisée à l'écart de trombones, des pièces de monnaie, de clés, de clous, de vis ou autres objets métalliques risquant d'entraîner un pontage des contacts.** Un court-circuit entre les

contacts de la batterie peut provoquer des brûlures ou être à l'origine d'incendies.

- **En cas d'utilisation incorrecte, du liquide peut s'écouler de la batterie. Éviter une entrée en contact avec cette dernière. En cas de contact accidentel, rincez abondamment à l'eau. Au cas où du liquide entrerait en contact avec les yeux, consulter également un médecin.** Lorsqu'il s'écoule, le liquide de la batterie peut irriter la peau ou provoquer des brûlures.
- **N'utilisez pas une batterie endommagée ou modifiée.** Les batteries endommagées ou modifiées risquent de se comporter de manière imprévisible et d'entraîner un incendie, une explosion ou des blessures.
- **N'exposez pas une batterie au feu ou à des températures élevées.** Une flamme nue ou des températures supérieures à 130 °C risquent d'entraîner une explosion.
- **Suivez les instructions de chargement et ne chargez jamais la batterie ou l'outil sans fil hors de la plage de température indiquée dans la notice d'utilisation.** Un chargement incorrect ou en dehors de la plage de température autorisée risque de détruire la batterie et d'augmenter le risque d'incendie.

## 1.6 SAV

- **Faites réparer votre appareil uniquement par du personnel qualifié et en utilisant exclusivement des pièces de rechange d'origine.** En procédant ainsi, le maintien de la sécurité de l'outil électrique est garanti.
- **Ne réparez jamais des batteries endommagées.** Toutes les réparations de batteries doivent être réservées au fabricant ou à des services clients agréés.

## 2 À PROPOS DE CETTE NOTICE

- La notice d'utilisation originale est la version en langue allemande. Toutes les autres versions linguistiques sont des traductions de la notice d'utilisation originale.
- Conservez toujours cette notice de manière à pouvoir la consulter facilement si vous avez besoin d'informations sur l'appareil.
- Si vous cédez l'appareil à un tiers, remettez-lui impérativement cette notice.
- Lisez et respectez les consignes de sécurité et les avertissements de la présente notice.

## 2.1 Symboles sur la page de titre

| Symbole                                                                           | Signification                                                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Lisez impérativement la présente notice avec attention avant la mise en service. Ceci constitue une condition préalable à un travail sûr et une bonne maniabilité.           |
|  | Notice d'utilisation                                                                                                                                                         |
|  | Manipuler les batteries li-ion avec prudence ! Respecter notamment les consignes de transport, de stockage et d'élimination figurant dans la présente notice d'utilisation ! |
|  | Ce produit est conforme aux directives européennes applicables et une procédure d'évaluation de la conformité a été exécutée pour ces directives.                            |

## 2.2 Explications des symboles et des termes d'avertissement

 **DANGER !** Indique une situation de danger immédiat qui, si elle n'est pas évitée, entraîne la mort ou une blessure grave.

 **AVERTISSEMENT !** Indique une situation de danger potentiel qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner la mort ou une blessure grave.

 **ATTENTION !** Indique une situation de danger potentiel qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures légères ou de gravité moyenne.

 **ATTENTION !** Indique une situation qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des dommages matériels.

 **REMARQUE** Instructions spéciales pour une meilleure compréhension et une manipulation correcte.

## 3 DESCRIPTION DU PRODUIT

La présente notice d'utilisation décrit un compresseur manuel fonctionnant sur batterie.

Toutes les batteries (Bxxx Li) et les chargeurs (Cxxx Li) de la gamme **ALIKO 18V/36V** 1 BATTERY / 2 VOLTAGES peuvent être utilisés.

**ATTENTION ! Risque d'endommagement de l'appareil et de la batterie.** L'appareil et les batteries risquent d'être endommagés, lors d'une utilisation avec des batteries inadéquates.

- N'utilisez l'appareil qu'avec les batteries préconisées.

**REMARQUE** Dans les notices d'utilisation relatives aux batteries et aux chargeurs de la gamme, **AL-KO 18V/36V BATTERY 2 VOLTAGES** vous trouverez de plus amples informations.

### 3.1 Utilisation conforme

Ce compresseur est exclusivement conçu pour le gonflage d'objets, par ex. pneus de voiture, moto et vélo, ainsi que d'autres objets gonflables de petit volume.

Le présent appareil est exclusivement destiné à une utilisation domestique. Toute autre utilisation ainsi que les modifications ou transformations non autorisées sont considérées comme une utilisation non conforme avec, pour conséquence, la nullité de la garantie de conformité et le rejet de toute responsabilité du constructeur en cas de dommages causés à l'utilisateur ou à des tiers.

### 3.2 Éventuelles utilisations abusives prévisibles

- Gonflage excessif (surpression).
- Utilisation pour des objets inappropriés.
- Fonctionnement continu sans phases de refroidissement.
- Raccordement incorrect de la valve.
- Utilisation par temps de pluie ou humide.

### 3.3 Risques résiduels

Même lors d'un usage conforme de l'appareil, il n'est pas possible d'exclure un risque résiduel. Le type et la construction de l'appareil font que les risques suivants ne peuvent être écartés.

- Éclatement de pneus ou de chambres à air en cas d'utilisation incorrecte.
- Risque de choc électrique en cas d'utilisation dans un environnement humide.
- Troubles de l'audition en cas de longue période d'utilisation sans protection auditive.

### 3.4 Dispositifs de sécurité et de protection

#### 3.4.1 Fonction SOS

La lampe intégrée dispose d'une fonction SOS pour la signalisation en cas d'urgence. L'activation se fait au moyen du bouton combine éclairage de travail et SOS. En cas d'actionnements

multiples du bouton, différents modes de fonctionnement de la lampe peuvent être sélectionnés successivement. Si le bouton est actionné trois fois de suite, le mode Lumière rouge clignotante (signal SOS) est activé.

### 3.5 Symboles sur l'appareil

#### 3.5.1 Étiquette de sécurité

| Symbole | Signification                                           |
|---------|---------------------------------------------------------|
|         | Lire la notice d'utilisation avant la mise en service ! |
|         |                                                         |
|         | Prudence particulière requise lors de la manipulation ! |
|         | Porter une protection pour les yeux !                   |
|         | Porter un casque anti-bruit !                           |
|         | Surface très chaude !                                   |

#### 3.5.2 Étiquette de commande

| Symbole | Signification                        |
|---------|--------------------------------------|
|         | Éclairage de travail et fonction SOS |

### 3.6 Aperçu produit (01)

| N° | Pièce                              |
|----|------------------------------------|
| 1  | Poignée                            |
| 2  | Bouton éclairage de travail et SOS |
| 3  | Élément de commande                |
| 4  | Lampe                              |
| 5  | Flexible d'air comprimé            |
| 6  | Levier de fixation                 |

| N°  | Pièce                                                           |
|-----|-----------------------------------------------------------------|
| 7   | Raccord de valve                                                |
| 8   | Adaptateur de valve français (par ex. pour valves de vélo)      |
| 9   | Aiguille à ballon (par ex. pour ballons de foot)                |
| 10  | Adaptateur de valve conique (par ex. pour matelas pneumatiques) |
| 11  | Support                                                         |
| 12  | Surface de protection en caoutchouc                             |
| 13  | Carter                                                          |
| 14  | Support pour batterie                                           |
| 15  | Support pour flexible d'air comprimé                            |
| 16* | Batterie*                                                       |
| 17* | Chargeur*                                                       |

\* : Non compris dans la livraison pour l'appareil individuel, mais faisant toutefois partie intégrante du kit complet.

### 3.7 Contenu de la livraison (02)

La livraison comprend tous les articles énumérés ci-dessous. Vérifiez que tous les articles sont contenus dans la livraison :

| N° | Pièce                        |
|----|------------------------------|
| 1  | Compresseur à batterie       |
| 2  | Adaptateur de valve français |
| 3  | Aiguille à ballon            |
| 4  | Adaptateur de valve conique  |
| 5  | Notice d'utilisation         |
| 6* | Batterie*                    |
| 7* | Chargeur*                    |

\* : Non compris dans la livraison pour l'appareil individuel, mais faisant toutefois partie intégrante du kit complet.

## 4 CONSIGNES DE SÉCURITÉ

### 4.1 Consignes de sécurité pour compresseurs

- N'utilisez pas le compresseur à des températures inférieures à -20 °C ou supérieures à 60 °C.

- Ne laissez pas le compresseur sans surveillance pendant l'utilisation.
- Assurez-vous que le bouton marche/arrêt est éteint lorsque vous branchez le compresseur sur une source de courant.
- Attention ! Utilisez le compresseur pendant une courte durée uniquement. En cas de pression de travail élevée de 10 bar (145 psi), l'appareil peut surchauffer s'il fonctionne en continu pendant plus de 2,5 minutes. Éteignez immédiatement l'appareil et laissez-le refroidir.
- Risque de blessures ! Ne gonflez pas les objets au-delà de la pression autorisée. Ils peuvent éclater et provoquer des blessures et/ou dommages matériels.
- Ne dépassez pas la plage de puissance autorisée du compresseur. Ne gonflez pas des pneus de camion/tracteur ou d'autres pneus de grande taille.
- Ne travaillez pas avec des matériaux qui sont ou pourraient être facilement inflammables ou explosifs.
- N'utilisez jamais le compresseur et les accessoires à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu.
- Protégez le compresseur de l'humidité.
- Vérifiez l'appareil avant chaque utilisation. Si vous observez des dommages, n'utilisez pas l'appareil. Ne confiez les réparations qu'à un technicien expérimenté. N'ouvrez jamais l'appareil vous-même.
- L'appareil génère une pression élevée. Ne dirigez jamais la sortie d'air vers des personnes ou des animaux.
- Restez vigilant à tout moment ! N'utilisez jamais l'appareil si vous êtes distrait ou si vous ne vous sentez pas bien.
- L'air sous haute pression peut provoquer des blessures graves voire mortelles. Ne laissez jamais l'appareil fonctionner au-dessus de la pression de service maximale. Ne travaillez jamais avec un pressostat ou une soupape de sécurité qui est réglé(e) au-dessus de la pression de travail maximale autorisée.
- Risque d'inhalation ! L'utilisation du compresseur pour l'alimentation en air respirable peut provoquer des blessures graves voire mortelles. N'utilisez pas la pompe pour l'alimentation en air respirable.

- L'équipement et les emballages ne sont pas des jouets. Ne laissez pas les enfants jouer avec les sacs en plastique, films ou petites pièces. Il existe un risque d'ingestion ou d'asphyxie.

## 4.2 Exposition au bruit

Une certaine exposition au bruit due à l'appareil est inévitable. Prévoyez les tâches très bruyantes pendant les plages horaires autorisées et prévues pour cela. Le cas échéant, respectez les horaires de repos et limitez la durée de travail au strict minimum. Pour votre protection personnelle et pour la protection également des personnes à proximité, portez une protection auditive adaptée.

## 4.3 Directives de sécurité de la batterie et du chargeur

- Avant la recharge, retirez la batterie de l'appareil.
- Insérez la batterie avec la bonne polarité dans l'appareil.
- Retirez la batterie de l'appareil lorsque vous la stockez pendant une période prolongée.
- Ne court-circuitez pas les bornes de raccordement de l'appareil ou de la batterie.

## Notices d'utilisation

Observez les consignes de sécurité relatives à la batterie et au chargeur contenues dans les notices d'utilisation séparées :

- Notice d'utilisation 443998 : batteries
- Notice d'utilisation 443999 : chargeurs

## 5 INSTALLATION

**⚠ AVERTISSEMENT ! Dangers liés à un montage incomplet.** L'utilisation d'un appareil qui n'est pas entièrement monté risque d'entraîner de graves blessures.

- N'utiliser l'appareil que s'il est entièrement monté.
- N'introduire la batterie dans l'appareil que lorsqu'il est entièrement monté.

## 6 MISE EN SERVICE

### 6.1 Charger la batterie

Tenez compte de la plage de températures pour le chargement, voir à ce sujet les caractéristiques techniques.

**REMARQUE** Pour des informations détaillées, merci de consulter les notices d'utilisation séparées relatives à la batterie et au chargeur :

- Notice d'utilisation 443998 : batteries
- Notice d'utilisation 443999 : chargeurs

## 6.2 Mise en place et retrait de la batterie (03)

**ATTENTION ! Risque d'endommagement de la batterie.** Si la batterie reste dans l'appareil après utilisation, elle risque d'être endommagée.

- Retirer la batterie de l'appareil immédiatement après utilisation et la conserver à l'abri du gel.
- N'introduire la batterie dans l'appareil qu'immédiatement avant d'utiliser ce dernier.

## Insérer la batterie

1. Pousser la batterie (03/1) par l'arrière dans le support de batterie (03/2) du compresseur jusqu'à ce qu'elle s'enclenche (03/a).

## Retirer la batterie

1. Appuyer sur le bouton de déverrouillage (03/3) présent sur la batterie et le maintenir enfoncé.
2. Retirer la batterie (03/b).

## 7 UTILISATION

### 7.1 Raccorder le flexible d'air comprimé (04)

1. Vérifiez si le raccord de valve (04/1) du flexible d'air comprimé (04/2) est compatible avec l'objet à gonfler.

**Remarque:** Selon l'application, utiliser également les trois adaptateurs fournis pour une connexion optimale.

2. Retirer l'adaptateur approprié du support (04/3) sur le compresseur :
  - Adaptateur de valve français (04/4), par ex. pour valves de vélo,
  - Aiguille à ballon (04/5), par ex. pour ballons de foot,
  - Adaptateur de valve conique (04/6), par ex. pour matelas pneumatiques.
3. Visser l'adaptateur sur le raccord de valve du flexible de pression.
4. Placer le raccord de valve avec adaptateur sur l'ouverture de valve de l'objet à gonfler.
5. Rabattre (04/a) le levier de fixation (04/7) pour bloquer le raccord de valve du flexible d'air comprimé avec l'ouverture de valve de l'objet.

## 7.2 Allumer et éteindre l'appareil (05)

**REMARQUE** En cas de non-utilisation, l'appareil s'éteint automatiquement au bout de 12 secondes environ. La dernière valeur réglée est enregistrée. L'écran s'éteint.

### Allumer l'appareil

- Appuyer sur le bouton marche/arrêt (05/1) pour allumer l'appareil. L'écran (05/2) est activé et allumé en bleu.

### Éteindre l'appareil

- Maintenir le bouton marche/arrêt enfoncé pendant deux secondes pour éteindre l'appareil.

## 7.3 Régler les unités (05)

- Allumer l'appareil : voir *chapitre 7.2 "Allumer et éteindre l'appareil (05)"*, page 48.
- Appuyer simultanément sur les boutons Plus (05/3) et Moins (05/4) pour alterner entre les unités PSI, bar, kPa et kg/cm<sup>2</sup>.

## 7.4 Écran (06)

Dans la section gauche de l'écran est affichée la pression réglée pour le mode automatique (06/1), qui est comprise entre 0,20 bar et 10,30 bar.

Dans la section droite est affichée la pression atteinte sur le flexible sous pression (06/2). Si une pression est déjà présente dans l'objet à gonfler, ceci est affiché à l'écran après avoir allumé l'appareil. Si aucun objet n'est relié au flexible, le pressostat affiche « 0 ».

## 7.5 Réglages en mode automatique (05)

Lorsque l'appareil est allumé avec le bouton marche/arrêt (05/1), la pression est réglée sur la dernière valeur utilisée. La pression peut être adaptée comme suit :

- Avec le bouton Plus (05/03), augmenter la pression jusqu'à maximum 10,30 bar.
- Avec le bouton Moins (05/04), diminuer la pression jusqu'à minimum 0,20 bar.

## 7.6 Mode automatique (05, 06)

**REMARQUE** S'assurer que toutes les connexions ont été correctement serrées avant de gonfler.

- Relier l'objet à gonfler à la pompe.
- Appuyer sur le bouton Marche/Arrêt (05/5).

Le compresseur gonfle jusqu'à la pression pré-réglée à l'écran (06/1) et s'éteint. Régler la pression : voir *chapitre 7.5 "Réglages en mode automatique (05)"*, page 48.

## 7.7 Éclairage de travail et fonction SOS (07)

**AVERTISSEMENT ! Risque de blessures aux yeux en cas de lumière intense !** L'exposition directe à une lumière puissante peut être nocive pour les yeux.

- Éviter de regarder directement la lampe ou la source lumineuse.

- Appuyer sur le bouton éclairage de travail/SOS (07/1) pour basculer entre éclairage de travail ou éclairage d'urgence SOS (07/2).

| Action         | Fonction                                               |
|----------------|--------------------------------------------------------|
| Appuyer 1 fois | Lumière blanche continue                               |
| Appuyer 2 fois | Lumière blanche continue, plus intense                 |
| Appuyer 3 fois | Lumière rouge clignotante (clignotement à intervalles) |
| Appuyer 4 fois | Éteindre la lumière                                    |

## 7.8 Vérifier le niveau de charge de la batterie

L'affichage du niveau de charge se trouve sur la batterie.

**REMARQUE** Pour des informations détaillées, merci de consulter les notices d'utilisation séparées relatives à la batterie et au chargeur :

- Notice d'utilisation 443998 : batteries
- Notice d'utilisation 443999 : chargeurs

# 8 MAINTENANCE ET ENTRETIEN

## 8.1 Nettoyer le compresseur

**AVERTISSEMENT ! Risque de blessures lors du nettoyage du compresseur !** Si de l'eau pénètre dans l'appareil électrique, il existe un risque de choc électrique.

- S'assurer que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.

**ATTENTION ! Risque de dommages du compresseur !** Les produits de nettoyage ou solvants pourraient attaquer les pièces en plastique de l'appareil.

- Ne pas utiliser de produits de nettoyage ou de solvants.

**REMARQUE** Aucune pièce nécessitant un entretien ne se trouve à l'intérieur de l'appareil.

- Toujours maintenir les dispositifs de protection, les fentes d'aération et le carter moteur à l'abri des poussières et saletés.

2. Essuyer le compresseur avec un chiffon propre ou le nettoyer avec de l'air comprimé à faible pression.
3. Nettoyer soigneusement le compresseur après chaque utilisation :
  - Retirer la batterie et placer le compresseur sur un support stable.

- Utiliser un chiffon humide.

## 9 AIDE EN CAS DE PANNES

**REMARQUE** En cas de pannes ne figurant pas dans ce tableau ou ne pouvant pas être éliminées, contacter notre service après-vente compétent.

| Panne                                                                 | Cause                                                                                                                       | Remède                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Le moteur ne fonctionne pas.</b>                                   | La batterie est vide.                                                                                                       | Charger la batterie.                                                                     |
|                                                                       | La batterie est absente ou a été mal insérée.                                                                               | Insérer correctement la batterie.                                                        |
|                                                                       | L'alimentation électrique est interrompue.                                                                                  | 1. Retirer la batterie.<br>2. Nettoyer les contacts de l'appareil.                       |
|                                                                       | Le disjoncteur de protection moteur a coupé le moteur en raison d'une surcharge.                                            | Veuillez attendre que le disjoncteur de protection moteur active à nouveau le moteur.    |
| <b>Le moteur tourne par intermittence.</b>                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Défaut sur l'appareil</li> <li>■ Le bouton marche/arrêt est défectueux.</li> </ul> | Faire appel au service de maintenance du fabricant.                                      |
| <b>Le moteur tourne, mais l'objet n'est pas soufflé.</b>              | Défaut sur l'appareil                                                                                                       | Faire appel au service de maintenance du fabricant.                                      |
|                                                                       | Connexion non étanche entre le compresseur et la vanne.                                                                     | Garantir un raccordement étanche du flexible d'air comprimé et de l'adaptateur de valve. |
|                                                                       | Adaptateur de valve incorrect ou inapproprié.                                                                               | Remplacer l'adaptateur utilisé.                                                          |
|                                                                       | Vanne de l'objet défectueuse ou bloquée.                                                                                    | Remplacer ou réparer la vanne de l'objet à gonfler.                                      |
|                                                                       | Pression cible réglée incorrecte.                                                                                           | Augmenter la pression cible réglée.                                                      |
|                                                                       | Fuite sur l'objet.                                                                                                          | Garantir l'étanchéité de l'objet.                                                        |
| <b>L'appareil vibre de manière anormale.</b>                          | Défaut sur l'appareil                                                                                                       | Faire appel au service de maintenance du fabricant.                                      |
| <b>La durée d'utilisation de la batterie baisse considérablement.</b> | La batterie a atteint sa durée de vie utile.                                                                                | Remplacer la batterie. N'utiliser que des pièces originales du constructeur.             |
| <b>Impossible de recharger la batterie.</b>                           | Les contacts de la batterie sont encrassés.                                                                                 | Faire appel au service de maintenance du fabricant.                                      |
|                                                                       | La batterie ou le chargeur sont défectueux.                                                                                 | Commander les pièces de rechange. Faire appel au service de maintenance du fabricant.    |
|                                                                       | La batterie est trop chaude.                                                                                                | Laisser la batterie refroidir.                                                           |

## 10 TRANSPORT

Avant de transporter l'appareil, prendre les mesures suivantes :

1. Éteindre l'appareil.
2. Retirer la batterie de l'appareil.
3. Emballer la batterie de manière conforme (voir ci-dessous).

### Batterie « B160.6 Li » (réf. 114128)

**REMARQUE** L'énergie nominale de la batterie est supérieure à 100 Wh ! Tenir donc compte des consignes de transport ci-dessous !

La batterie lithium-ion présente dans l'appareil est soumise à la législation sur les marchandises dangereuses, mais elle peut être transportée relativement aisément :

- L'utilisateur privé peut transporter en voiture la batterie et sans autre obligation à condition que celle-ci soit emballée comme pour la vente au détail, et que le transport soit d'ordre privé.
- Les utilisateurs professionnels qui effectuent le transport dans le cadre de leur activité principale (p. ex. transport depuis ou vers un chantier, ou démonstrations) peuvent également le faire dans ces mêmes conditions simplifiées.

Dans ces deux cas, il faut impérativement prendre les mesures nécessaires pour empêcher le contenu de fuir. Dans tous les autres cas, les prescriptions de la législation sur les marchandises dangereuses doivent être impérativement respectées ! En cas de non-respect, l'expéditeur et le cas échéant le transporteur encourent de sévères sanctions.

### Autres consignes sur le transport et l'expédition

- Ne transporter ou expédier des batteries lithium-ion que si elles ne sont pas endommagées !
- Pour transporter la batterie, utiliser uniquement le carton d'origine ou un carton adapté au transport des marchandises dangereuses (non obligatoire pour les batteries dont l'énergie nominale est inférieure à 100 Wh).
- Coller un ruban adhésif sur les contacts de la batterie, afin d'éviter tout court-circuit.
- Dans son emballage, sécuriser la batterie pour qu'elle ne glisse pas, afin d'éviter de l'endommager pendant le transport.

- S'assurer de joindre le bon marquage et la documentation correcte pour le transport ou l'expédition (p.ex. par colis postal ou transporteur).
- S'informer auparavant si le transporteur choisi peut prendre en charge le transport, et signaler l'envoi.

Nous conseillons de faire appel à un expert en marchandises dangereuses pour préparer l'envoi. Respecter également d'éventuelles prescriptions nationales complémentaires.

## 11 STOCKAGE

### 11.1 Suspendre le flexible d'air comprimé (08)

1. Faire passer le flexible d'air comprimé le long des deux supports (08/1) sur le compresseur (08/a) et le suspendre à l'intérieur.

**Remarque:** Veiller à ce que le flexible ne dépasse pas sous le compresseur afin de pouvoir l'installer sans problème.

### 11.2 Remisage de l'appareil

- Après chaque utilisation, nettoyer soigneusement l'appareil et ses accessoires et, si disponibles, mettre tous les capots de protection en place.
- Stocker l'appareil dans un endroit sec, fermé et à l'abri du gel.
- Conserver l'appareil hors de portée des enfants et des personnes non autorisées.

### 11.3 Stocker la batterie et le chargeur

**REMARQUE** Pour des informations détaillées, merci de consulter les notices d'utilisation séparées relatives à la batterie et au chargeur.

## 12 ÉLIMINATION

### Seulement pour les pays de l'UE :

Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa mise en vigueur conformément aux législations nationales, les chargeurs dont on ne peut plus se servir doivent être mis de côté et rapportés dans un centre de collecte et de recyclage respectueux de l'environnement.

En cas de non-respect des consignes d'élimination, les déchets d'équipements électriques et électroniques peuvent avoir un impact négatif sur l'environnement et la santé des personnes du fait des substances dangereuses qu'ils contiennent.

## Indications de la loi allemande sur les appareils électriques et électroniques



- Les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés aux ordures ménagères, mais être triés avant leur mise au rebut !
- Les piles ou batteries usagées qui ne sont pas fixées à demeure dans l'appareil usagé doivent être retirées avant d'éliminer l'appareil ! Leur élimination est régie par la loi sur les piles.
- Les détenteurs et utilisateurs d'appareils électriques et électroniques sont légalement tenus de les rapporter après utilisation.
- L'utilisateur final porte seul la responsabilité de la suppression de ses données personnelles sur l'appareil usagé à éliminer !

Le symbole de la poubelle barrée signifie que les appareils électriques et électroniques usés ne doivent pas être jetés aux ordures ménagères.

Les appareils électriques et électroniques peuvent être déposés gratuitement aux endroits suivants :

- Points de collecte ou centres de tri publics (p. ex. déchetteries communales)
- Points de vente d'appareils électroniques (magasins ou en ligne) si le revendeur est obligé de reprendre l'appareil ou s'il le propose.

Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux appareils installés et vendus dans les pays de l'Union européenne et soumis à la directive européenne 2012/19/UE. Dans les pays en dehors de l'Union européenne, des dispositions différentes peuvent être applicables en matière d'élimination des appareils électriques et électroniques.

## Indications de la loi allemande sur les piles (BattG)



- Les piles et batteries usagées ne doivent pas être jetées aux ordures ménagères, mais être triées avant leur mise au rebut !
- Pour retirer en toute sécurité les piles et batteries de l'appareil électronique et pour toute information sur le type ou le système chimique, reportez-vous aux informations données dans le manuel d'utilisation et/ou de montage.
- Les propriétaires et utilisateurs de piles et de batteries sont légalement tenus de les rap-

porter après utilisation. La reprise de ces produits est limitée à une quantité estimée normale pour un ménage.

Les piles usagées peuvent contenir des substances nocives ou des métaux lourds qui peuvent nuire à l'environnement et à la santé. Le retraitement des piles usagées et l'utilisation des ressources qu'elles contiennent contribuent à la protection de ces deux ressources vitales.

Le symbole de la poubelle barrée signifie que les piles et les batteries ne doivent pas être jetées aux ordures ménagères.

En outre, s'il y a sous la poubelle les mentions Hg, Cd ou Pb, cela signifie que :

- Hg : la batterie contient plus de 0,0005 % de mercure
- Cd : la batterie contient plus de 0,002 % de cadmium
- Pb : la batterie contient plus de 0,004 % de plomb

Les batteries et les piles peuvent être déposées gratuitement aux endroits suivants :

- Points de collecte ou centres de tri publics (p. ex. déchetteries communales)
- points de vente de piles et de batteries
- points de reprise du réseau national de récupération des piles usagées des appareils
- point de reprise du fabricant (s'il n'est pas membre du réseau national de récupération)

Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux piles et batteries vendues dans les pays de l'Union européenne et soumises à la directive européenne 2006/66/CE. Dans les pays en dehors de l'Union européenne, des dispositions différentes peuvent être applicables en matière d'élimination des piles et batteries.

## Valable uniquement pour la France :



FR

Cet appareil  
et ses accessoires  
se recyclent

À DÉPOSER  
EN MAGASINÀ DÉPOSER  
EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)

## 13 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Caractéristiques techniques : voir le tableau des caractéristiques techniques au début de la présente notice d'utilisation.

\* *Observations relatives aux valeurs d'émissions de vibrations et d'émissions acoustiques :*

- Les valeurs d'émissions de vibrations et d'émissions acoustiques indiquées ont été mesurées selon un procédé de contrôle normalisé et elles peuvent être utilisées pour comparer une machine avec une autre.
- Les valeurs d'émissions de vibrations et d'émissions acoustiques indiquées peuvent également être utilisées pour procéder à une estimation initiale de l'exposition (degré d'exposition aux vibrations).
- Les valeurs d'émissions de vibrations et d'émissions acoustiques peuvent varier par rapport aux valeurs indiquées pendant l'utilisation effective de la machine en fonction de la manière selon laquelle la machine est utilisée.
- Respectez les mesures de sécurité conformément au chapitre sur la sécurité. Essayez de maintenir la sollicitation par les vibrations aussi faible que possible. Des exemples de mesure permettant de réduire la sollicitation par les vibrations sont le port de gants lors de l'utilisation de la machine et la limitation du temps de travail. Il convient ici de tenir

*compte de toutes les composantes du cycle d'utilisation (par ex. des temps où la machine est éteinte et des temps où elle est certes allumée, mais fonctionne sans sollicitation).*

## 14 SERVICE CLIENTS/APRÈS-VENTE

En cas de questions portant sur la garantie, les réparations ou les pièces de rechange, contacter le service de maintenance AL-KO le plus proche de chez vous. Vous le trouverez à l'adresse suivante sur Internet :

[www.alko-garden.com/service-contacts](http://www.alko-garden.com/service-contacts)

Vous trouverez de plus amples informations sur les pièces de rechange à l'adresse :

[www.alko-garden.com/spareparts](http://www.alko-garden.com/spareparts)

## 15 INFORMATIONS RELATIVES À LA DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous déclarons par la présente sous notre seule responsabilité que ce produit, sous la forme mise sur le marché, répond aux dispositions des directives UE harmonisées, des normes de sécurité UE et des normes spécifiques aux produits. La déclaration de conformité fait partie de la notice d'utilisation et est jointe à la machine.

## 16 GARANTIE

Pendant la période légale de garantie contre les vices de fabrication, nous éliminons par réparation ou remplacement, selon notre choix, tout défaut de matériau ou de fabrication survenu sur l'appareil. La durée de prescription dépend de la législation respective en vigueur dans le pays où a été acheté l'appareil.

Notre garantie s'applique seulement en cas :

- de respect du présent manuel d'utilisation,
- d'utilisation correcte,
- d'utilisation de pièces de rechange d'origine.

La garantie ne s'applique pas en cas :

- de tentatives de réparation par l'utilisateur,
- de modifications techniques par l'utilisateur,
- d'utilisation non conforme.

Sont exclues de la garantie :

- les détériorations de la peinture dues à une usure normale,
- les pièces d'usure qui figurent en encadré sur la carte des pièces de rechange xxxxxx (x).

La période de garantie commence à courir au moment de l'achat par le premier utilisateur final. La date d'achat figurant sur la preuve d'achat fait foi. Veuillez vous adresser à votre revendeur ou bien au point de service après-vente agréé le plus proche, en présentant cette déclaration et la preuve d'achat. Les droits légaux de l'acheteur vis-à-vis du vendeur en cas de défaut ne sont pas affectés par cette déclaration.

**TRADUCCIÓN DEL MANUAL ORIGINAL DE INSTRUCCIONES****Índice**

|       |                                                                        |    |      |                                                            |    |
|-------|------------------------------------------------------------------------|----|------|------------------------------------------------------------|----|
| 1     | Instrucciones generales de seguridad para herramientas eléctricas..... | 54 | 7    | Funcionamiento .....                                       | 59 |
| 1.1   | Seguridad en el lugar de trabajo.....                                  | 54 | 7.1  | Conexión de la manguera de aire comprimido (04) .....      | 59 |
| 1.2   | Seguridad eléctrica .....                                              | 54 | 7.2  | Conectar y desconectar el aparato (05).....                | 60 |
| 1.3   | Seguridad de personas.....                                             | 54 | 7.3  | Ajuste de las unidades (05).....                           | 60 |
| 1.4   | Uso y manejo de la herramienta eléctrica .....                         | 55 | 7.4  | Visualización de la pantalla (06) .....                    | 60 |
| 1.5   | Uso y manejo de la herramienta con batería.....                        | 55 | 7.5  | Ajustes en el modo de funcionamiento automático (05) ..... | 60 |
| 1.6   | Servicio técnico.....                                                  | 56 | 7.6  | Funcionamiento automático (05, 06)..                       | 60 |
| 2     | Acerca de este manual de instrucciones .                               | 56 | 7.7  | Luz de trabajo y función de socorro (07).....              | 60 |
| 2.1   | Símbolos de la portada.....                                            | 56 | 7.8  | Comprobación del estado de carga de la batería .....       | 60 |
| 2.2   | Explicación de símbolos y palabras de señalización .....               | 56 | 8    | Mantenimiento y limpieza .....                             | 60 |
| 3     | Descripción del producto.....                                          | 56 | 8.1  | Limpieza del compresor .....                               | 60 |
| 3.1   | Uso previsto .....                                                     | 57 | 9    | Ayuda en caso de avería .....                              | 61 |
| 3.2   | Posible uso indebido previsible .....                                  | 57 | 10   | Transporte .....                                           | 62 |
| 3.3   | Riesgos residuales .....                                               | 57 | 11   | Almacenamiento .....                                       | 62 |
| 3.4   | Dispositivos de seguridad y protección .....                           | 57 | 11.1 | Enganche de la manguera de aire comprimido (08) .....      | 62 |
| 3.4.1 | Función de socorro.....                                                | 57 | 11.2 | Almacenamiento del aparato .....                           | 62 |
| 3.5   | Símbolos en el aparato.....                                            | 57 | 11.3 | Guardar la batería y el cargador .....                     | 62 |
| 3.5.1 | Símbolos de seguridad.....                                             | 57 | 12   | Eliminación del producto .....                             | 63 |
| 3.5.2 | Símbolos de mando .....                                                | 57 | 13   | Datos técnicos .....                                       | 64 |
| 3.6   | Vista general del producto (01).....                                   | 57 | 14   | Servicio de atención al cliente/servicio técnico .....     | 64 |
| 3.7   | Volumen de suministro (02).....                                        | 58 | 15   | Información sobre la declaración de conformidad.....       | 64 |
| 4     | Instrucciones de seguridad .....                                       | 58 | 16   | Garantía.....                                              | 64 |
| 4.1   | Advertencias de seguridad para compresores.....                        | 58 |      |                                                            |    |
| 4.2   | Exposición al ruido.....                                               | 59 |      |                                                            |    |
| 4.3   | Instrucciones de seguridad de la batería y el cargador.....            | 59 |      |                                                            |    |
| 5     | Montaje .....                                                          | 59 |      |                                                            |    |
| 6     | Puesta en funcionamiento.....                                          | 59 |      |                                                            |    |
| 6.1   | Cargar la batería.....                                                 | 59 |      |                                                            |    |
| 6.2   | Colocación y extracción de la batería (03) .....                       | 59 |      |                                                            |    |

## 1 INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD PARA HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

 **¡ADVERTENCIA!** Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos incluidos con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones siguientes puede causar descargas eléctricas, incendios y lesiones graves.

- **Guarde todas las advertencias e instrucciones de seguridad para un uso futuro.**

*El término "herramienta eléctrica" empleado en las instrucciones de seguridad hace referencia a herramientas eléctricas alimentadas por red (con cable) o a herramientas eléctricas alimentadas por batería (sin cable).*

### 1.1 Seguridad en el lugar de trabajo

- **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas de trabajo desordenadas y sin iluminación pueden causar accidentes.
- **No utilice la herramienta eléctrica en una zona expuesta a riesgos de explosión, en la que haya polvos, gases o líquidos inflamables.** Estas herramientas originan chispas que pueden inflamar el polvo o los gases.
- **Mantenga a los niños y a las demás personas alejadas mientras utiliza la herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden hacerle perder el control de la herramienta eléctrica.

### 1.2 Seguridad eléctrica

- **El enchufe de red de la herramienta eléctrica debe coincidir con la toma de corriente. No se puede cambiar el enchufe. No use ningún adaptador con las herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes originales y las tomas de corriente adecuadas disminuyen el riesgo de descargas eléctricas.
- **Evite el contacto corporal con superficies puestas a tierra tales como tubos, radiadores, cocinas y neveras.** Existe un alto riesgo de sufrir una descarga eléctrica si el cuerpo está puesto a tierra.
- **Mantenga las herramientas eléctricas alejadas de la lluvia y la humedad.** La penetración de agua en el aparato eléctrico aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

- **No use el cable de conexión para fines extraños, para llevar o colgar la herramienta eléctrica, o para sacar el enchufe de la toma de corriente tirando de este.** Mantenga el cable de conexión alejado del calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles. El peligro de descargas eléctricas aumenta si los cables de conexión están dañados o enrollados.
- **Cuando trabaje con una herramienta eléctrica al aire libre, utilice únicamente alargadores que también sean adecuados para el exterior.** El uso de un alargador adecuado para el exterior reduce el peligro de descargas eléctricas.
- **Si no puede evitar el uso del aparato en un ambiente húmedo, utilice un interruptor diferencial.** El uso de este interruptor diferencial evita el riesgo de una descarga eléctrica.

### 1.3 Seguridad de personas

- **Esté atento, preste atención a lo que hace y proceda con sentido común cuando trabaje con una herramienta eléctrica. No utilice el aparato eléctrico si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de distracción en el uso del aparato puede causar graves lesiones.
- **Utilice equipo de protección personal y siempre gafas de protección.** El uso de equipos de protección personal, como máscara contra el polvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco de protección o protección para los oídos, según el tipo y aplicación de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de lesiones.
- **Evite una puesta en funcionamiento involuntaria. Asegúrese de que la herramienta eléctrica está desconectada antes de enchufarla a la red eléctrica, conectar la batería o transportarla.** Al transportar la herramienta eléctrica se pueden producir accidentes si el dedo está en el interruptor o si la herramienta eléctrica está encendida y conectada a la red eléctrica.
- **Retire las llaves de ajuste antes de conectar el aparato.** Una herramienta o llave olvidada en alguna de las piezas giratorias de la herramienta eléctrica puede causar lesiones.
- **Procure mantener una postura normal. Mantenga una postura firme y el equilibrio en todo momento.** Esto permite un mayor

control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

- **Utilice la ropa adecuada. No utilice ropa holgada ni joyas. Mantenga el pelo y la ropa alejados de las piezas móviles.** La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden engancharse en las piezas móviles.
- **Si se pueden montar dispositivos de aspiración y de recogida de polvo, se deben conectar y utilizar correctamente.** El uso de un dispositivo aspirador de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.
- **No se deje llevar por un falso sentido de seguridad ni pase por alto las normas de seguridad para herramientas eléctricas, aunque esté familiarizado/a con la herramienta eléctrica después de un uso reiterado.** Un descuido en el manejo puede provocar lesiones graves en cuestión de fracciones de segundo.

#### 1.4 Uso y manejo de la herramienta eléctrica

- **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para realizar el trabajo.** Con la herramienta eléctrica apropiada trabaja mejor y más seguro en el área de servicio especificada.
- **No utilice una herramienta eléctrica cuyo interruptor esté defectuoso.** Un aparato eléctrico, que no se puede encender o apagar más, es peligroso y se debe reparar.
- **Saque el conector del enchufe y/o quite la batería extraíble antes de ajustar el aparato, cambie las piezas de la herramienta de aplicación o aparte la herramienta eléctrica.** Esta medida de precaución impide el arranque accidental de la herramienta eléctrica.
- **Conserve el aparato eléctrico que no se utilice fuera del alcance de los niños. No permita que personas que no estén familiarizadas con la herramienta eléctrica o no hayan leído estas instrucciones la utilicen.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si son utilizadas por personas sin experiencia.
- **Conserve con esmero las herramientas eléctricas y la herramienta de aplicación. Controle si las piezas móviles funcionan perfectamente y no se atascan, si hay piezas rotas o dañadas que perjudiquen de forma que puedan perjudicar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. Encar-**

**que la reparación de las piezas dañadas antes de usar la herramienta eléctrica.** Muchos accidentes han sido provocados por herramientas eléctricas incorrectamente reparadas.

- **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte cuidadosamente conservadas con bordes de corte afilados se atascan menos y son más fáciles de controlar.
- **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, las herramientas de aplicación, etc., según estas indicaciones. Tenga en cuenta las condiciones del trabajo y las actividades a realizar.** El uso de aparatos eléctricos para aplicaciones distintas a las previstas puede dar lugar a situaciones de peligro.
- **Mantenga los mangos y empuñaduras secos, limpios y sin restos de aceite ni grasa.** Los mangos y empuñaduras resbalosos no permiten un funcionamiento seguro ni controlar la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

#### 1.5 Uso y manejo de la herramienta con batería

- **Cargue la batería únicamente con cargadores recomendados por el fabricante.** Existe peligro de incendio si se cargan baterías en un cargador que es apropiado para otro tipo de baterías.
- **Utilice únicamente las baterías previstas para las herramientas eléctricas.** En caso de utilizar otras baterías, existe riesgo de incendio y lesiones.
- **Mantenga la batería que no utilice lejos de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos, que puedan provocar un puenteo entre los contactos.** Un cortocircuito de los contactos de la batería puede tener como consecuencia quemaduras o incendio.
- **En caso de una aplicación incorrecta, puede salir líquido de la batería. Evite el contacto con el mismo. En caso de contacto accidental, lávese con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, acuda al médico.** El líquido que sale de la batería puede causar irritaciones de la piel o quemaduras.
- **No utilice baterías dañadas o modificadas.** Las baterías dañadas o modificadas pueden comportarse de manera imprevisible

y provocar fuego, explosiones o peligro de lesiones.

- **No exponga la batería al fuego ni a altas temperaturas.** El fuego o las temperaturas superiores a 130 °C pueden causar una explosión.
- **Siga todas las instrucciones para la carga y nunca cargue la batería o la herramienta de batería fuera del rango de temperaturas especificado en el manual de instrucciones.** Una carga incorrecta o fuera del rango de temperaturas permitido puede destruir la batería y aumentar el riesgo de incendio.

## 1.6 Servicio técnico

- **Solamente el personal cualificado puede reparar la herramienta eléctrica y sólo con piezas de repuesto originales.** De este modo se garantiza la seguridad de la herramienta eléctrica.
- **Nunca realice trabajos de mantenimiento a baterías dañadas.** El mantenimiento completo de baterías solamente debe realizarlo el fabricante o centros de atención al cliente autorizados.

## 2 ACERCA DE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES

- La versión original de este manual de instrucciones está en alemán. Todas las demás versiones en otros idiomas son traducciones de la versión original.
- Conserve siempre este manual de instrucciones para poderlo leerlo en caso de que necesite consultar información sobre el aparato.
- Entregue el aparato a otra persona siempre adjuntando el manual de instrucciones.
- Lea y tenga en cuenta las indicaciones de seguridad y advertencias de este manual de instrucciones.

### 2.1 Símbolos de la portada

| Símbolo                                                                            | Significado                                                                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Antes de ponerlo en marcha, es imprescindible leer atentamente este manual de instrucciones. Esto es esencial para un trabajo seguro y un manejo sin problemas. |

| Símbolo                                                                           | Significado                                                                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Manual de instrucciones                                                                                                                                                   |
|  | Maneje las baterías de ion de litio con cuidado. Preste especial atención a las indicaciones de transporte, almacenamiento y eliminación de este manual de instrucciones. |
|  | Este producto está conforme con las directivas europeas aplicables, y se ha efectuado un procedimiento de evaluación de la conformidad para estas directivas.             |

### 2.2 Explicación de símbolos y palabras de señalización

 **¡PELIGRO!** Indica una situación de peligro inminente que, en caso de no evitarse, produce lesiones graves o la muerte.

 **¡ADVERTENCIA!** Indica una situación de peligro potencial que, en caso de no evitarse, podría producir lesiones graves o la muerte.

 **¡PRECAUCIÓN!** Indica una situación de peligro potencial que, en caso de no evitarse, podría producir lesiones de leves a moderadas.

**¡ATENCIÓN!** Indica una situación que, en caso de no evitarse, podría producir daños materiales.

 **NOTA** Indicaciones especiales para una mejor comprensión y manejo.

## 3 DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

El presente manual de instrucciones describe un compresor manual que funciona con una batería. Pueden utilizarse todas las baterías (Bxxx Li) y cargadores (Cxxx Li) de la gama

**AL-KO 18 V / 36 V**  
1 BATTERY / 2 VOLTAGES

**¡ATENCIÓN!** Peligro de daños en la batería y el aparato. Si el aparato se utiliza con una batería inapropiada, pueden dañarse el propio aparato y la batería.

- Utilice el aparato únicamente con la batería especificada.

 **NOTA** Encontrará más información en los manuales de instrucciones de las baterías y los cargadores de la gama **AL-KO 18 V / 36 V**  
1 BATTERY / 2 VOLTAGES

### 3.1 Uso previsto

Este compresor está destinado únicamente al inflado de objetos como ruedas de automóvil, moto y bicicleta, así como a otros objetos hinchables de pequeño volumen.

Este aparato ha sido diseñado únicamente para su uso privado. Cualquier otro uso distinto, así como cualquier modificación o ampliación no permitida, se considera un uso indebido y tiene como consecuencia la extinción de la garantía y la pérdida de la conformidad, así como el rechazo de toda responsabilidad por parte del fabricante por daños del usuario o de terceros.

### 3.2 Posible uso indebido previsible

- Inflado excesivo (sobrepresión).
- Uso con objetos inadecuados.
- Funcionamiento continuo sin intervalos de enfriamiento.
- Conexión de las válvulas incorrecta.
- Uso bajo la lluvia o en condiciones de humedad.

### 3.3 Riesgos residuales

Aunque se utilice correctamente el aparato existe siempre un cierto riesgo residual que no puede excluirse por completo. Debido al tipo y diseño del aparato no deben excluirse los siguientes peligros:

- Reventón de neumáticos o mangueras neumáticas si se utiliza de forma inadecuada.
- Peligro de descarga eléctrica si se utiliza en un entorno húmedo.
- Peligro auditivo si se utiliza de forma prolongada sin protección para los oídos.

### 3.4 Dispositivos de seguridad y protección

#### 3.4.1 Función de socorro

La luz integrada cuenta con una función de socorro para la señalización en casos de emergencia. Esta se activa combinando la luz de trabajo y el interruptor de socorro. Pueden seleccionarse de forma sucesiva diversos modos de operación de la luz pulsando varias veces el interruptor. Si el interruptor se acciona tres veces seguidas, se activa el modo de luz roja parpadeante (señal de socorro).

### 3.5 Símbolos en el aparato

#### 3.5.1 Símbolos de seguridad

| Símbolo | Significado                                                          |
|---------|----------------------------------------------------------------------|
|         | Lea el manual de instrucciones antes de la puesta en funcionamiento. |
|         |                                                                      |
|         | Preste especial atención durante el manejo.                          |
|         | Utilice protección para los ojos.                                    |
|         | Utilice protección auditiva.                                         |
|         | Superficie caliente.                                                 |

#### 3.5.2 Símbolos de mando

| Símbolo | Significado                         |
|---------|-------------------------------------|
|         | Luz de trabajo y función de socorro |

### 3.6 Vista general del producto (01)

| N.º | Componente                                                        |
|-----|-------------------------------------------------------------------|
| 1   | Mango                                                             |
| 2   | Interruptor de la luz de trabajo y de socorro                     |
| 3   | Panel de mando                                                    |
| 4   | Luz                                                               |
| 5   | Manguera de aire comprimido                                       |
| 6   | Palanca de fijación                                               |
| 7   | Conexión de válvula                                               |
| 8   | Adaptador de válvula francés (p. ej., para válvulas de bicicleta) |

| N.º | Componente                                                     |
|-----|----------------------------------------------------------------|
| 9   | Clavija para pelota deportiva (p. ej., para balones de fútbol) |
| 10  | Adaptador de válvula cónico (p. ej., para colchones de aire)   |
| 11  | Soporte                                                        |
| 12  | Superficie protectora de goma                                  |
| 13  | Carcasa                                                        |
| 14  | Soporte de la batería                                          |
| 15  | Soporte para la manguera de aire comprimido                    |
| 16* | Batería*                                                       |
| 17* | Cargador*                                                      |

\*: No incluido en el volumen de suministro en el caso del aparato individual, pero forma parte del set completo.

### 3.7 Volumen de suministro (02)

Los elementos que aquí se listan forman parte del volumen de suministro. Compruebe si se incluyen todos los elementos:

| N.º | Componente                    |
|-----|-------------------------------|
| 1   | Compresor con batería         |
| 2   | Adaptador de válvula francés  |
| 3   | Clavija para pelota deportiva |
| 4   | Adaptador de válvula cónico   |
| 5   | Manual de instrucciones       |
| 6*  | Batería*                      |
| 7*  | Cargador*                     |

\*: No incluido en el volumen de suministro en el caso del aparato individual, pero forma parte del set completo.

## 4 INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

### 4.1 Advertencias de seguridad para compresores

- No utilice el compresor a temperaturas inferiores a -20 °C o superiores a 60 °C.
- No deje el compresor sin vigilancia mientras esté en uso.
- Asegúrese de que el interruptor de encendido/apagado está apagado cuando vaya a co-

nectar el compresor a una fuente de corriente.

- ¡Atención! Utilice el compresor solo durante un breve intervalo. Cuando se emplea una presión de trabajo elevada, de 10 bar (145 psi), el aparato puede sobrecalentarse si funciona de manera continua durante más de 2,5 minutos. Apague de inmediato el aparato y déjelo enfriar.
- Riesgo de lesiones. No infle los objetos por encima de la presión permitida. Pueden reventar y causar lesiones y/o daños materiales.
- No sobrepase el rango de potencia permitido del compresor. No lo utilice para inflar neumáticos de camión, tractor u otros neumáticos grandes.
- No trabaje con materiales que sean o puedan ser fácilmente inflamables o explosivos.
- Nunca utilice el compresor y sus accesorios con otros fines distintos a aquellos para los que se han fabricado.
- Proteja el compresor de la humedad.
- Compruebe el aparato antes de cada uso. Si constata cualquier daño, el aparato no se debe utilizar. Encargue su reparación únicamente a un técnico experimentado. Nunca abra el aparato por cuenta propia.
- El aparato genera una elevada presión. No dirija la salida de aire hacia personas o animales.
- Permanezca alerta en todo momento. Nunca utilice el aparato si se siente distraído/a o no se encuentra bien.
- El aire comprimido a alta presión puede ser mortal o provocar lesiones graves. Nunca haga funcionar el aparato por encima de la presión de servicio máxima. No trabaje con el interruptor de presión o la válvula de seguridad ajustados por encima de la presión de trabajo máxima permitida.
- Peligro de inhalación. El uso del compresor para suministrar aire respirable puede ser mortal o provocar lesiones graves. No utilice la bomba para suministrar aire respirable.
- El equipamiento y el material de embalaje no son juguetes. No permita que los niños jueguen con bolsas de plástico, láminas o pequeñas piezas. Existe peligro de ingestión o asfixia.

## 4.2 Exposición al ruido

Es inevitable un determinado grado de exposición al ruido con este aparato. Efectúe los trabajos con mayor nivel de ruido a horas en que esté permitido y sea adecuado. Respete el horario de descanso y limite el trabajo a la duración necesaria. Una protección adecuada para los oídos es necesaria para protegerse usted mismo y otras personas cercanas.

## 4.3 Instrucciones de seguridad de la batería y el cargador

- Antes de la carga retire la batería del aparato.
- Coloque la batería en el aparato con la polaridad correcta.
- Retire la batería del aparato si va a guardarlo durante un periodo de tiempo prolongado.
- No cortocircuite los terminales de conexión del aparato ni de la batería.

## Manuales de instrucciones

Seguir las instrucciones de seguridad de la batería y del cargador en los manuales de instrucciones separados.

- Manual de instrucciones 443998: baterías
- Manual de instrucciones 443999: cargadores

## 5 MONTAJE

**⚠ ¡ADVERTENCIA! Peligro debido a un montaje incompleto.** Si se pone en marcha un aparato que no está completamente montado pueden producirse lesiones graves.

- Operar el aparato solo cuando esté montado completamente.
- Cuando el aparato esté completamente montado, colocar la batería.

## 6 PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

### 6.1 Cargar la batería

Respete el rango de temperatura para la operación de carga; véanse los datos técnicos.

**i NOTA** Para obtener información detallada, tenga en cuenta los manuales de instrucciones individuales de la batería y el cargador:

- Manual de instrucciones 443998: baterías
- Manual de instrucciones 443999: cargadores

### 6.2 Colocación y extracción de la batería (03)

**¡ATENCIÓN! Peligro de daños de la batería.** Si se deja la batería dentro del aparato después de utilizarlo, la batería podría resultar dañada.

- Justo después de utilizar el aparato, sacar la batería y guardarla en un lugar protegido de heladas.
- Introducir la batería en el aparato justo antes de comenzar a trabajar.

### Colocación de la batería

1. Deslice la batería (03/1) desde atrás en el soporte para batería (03/2) del compresor hasta que encaje (03/a).

### Extracción de la batería

1. Pulsar el botón de bloqueo (03/3) de la batería y mantenerlo pulsado.
2. Saque la batería (03/b).

## 7 FUNCIONAMIENTO

### 7.1 Conexión de la manguera de aire comprimido (04)

1. Compruebe si la conexión de válvula (04/1) de la manguera de aire comprimido (04/2) es compatible con el objeto que se va a hinchar.

**Nota:** En función del tipo de aplicación, utilice de forma adicional los tres adaptadores suministrados para establecer una conexión perfecta.

2. Saque el adaptador adecuado del soporte (04/3) del compresor:
  - Adaptador de válvula francés (04/4), p. ej., para válvulas de bicicleta
  - Clavija para pelota deportiva (04/5), p. ej., para balones de fútbol
  - Adaptador de válvula cónico (04/6), p. ej., para colchones de aire
3. Enrosque el adaptador en la conexión de válvula de la manguera de presión.
4. Coloque la conexión de válvula con el adaptador en la abertura para válvula del objeto que se va a hinchar.
5. Abata la palanca de fijación (04/7) (04/a) para unir de forma fija la conexión de válvula de la manguera de aire comprimido a la abertura para válvula del objeto en cuestión.

## 7.2 Conectar y desconectar el aparato (05)

**NOTA** Cuando no se utiliza, el aparato se desconecta automáticamente tras aproximadamente 12 segundos. Se guarda el último valor ajustado. La visualización de la pantalla se apaga.

### Conexión del aparato

1. Pulse la tecla de encendido/apagado (05/1) para encender el aparato. La visualización de la pantalla (05/2) se activa y se ilumina en azul.

### Desconexión del aparato

1. Mantenga pulsada la tecla de encendido/apagado durante aprox. dos segundos para apagar el aparato.

## 7.3 Ajuste de las unidades (05)

1. Encender el aparato: véase *capítulo 7.2 "Conexión y desconexión del aparato (05)", página 60*.
2. Pulse simultáneamente la tecla Más (05/3) y la tecla Menos (05/4) para cambiar entre las diferentes unidades: PSI, bar, kPa y kg/cm<sup>2</sup>.

## 7.4 Visualización de la pantalla (06)

En la parte izquierda de la pantalla se indica la presión ajustada para el modo de funcionamiento automático (06/1), que abarca desde 0,20 bar hasta 10,30 bar.

En la parte derecha se indica la presión alcanzada en la manguera de presión (06/2). Si ya hay presión en el objeto que se va a hinchar, esta se indica en la pantalla al encender el aparato. Si no hay ningún objeto conectado a la manguera, el manómetro indica «0».

## 7.5 Ajustes en el modo de funcionamiento automático (05)

Al encender el aparato con la tecla de encendido/apagado (05/1) la presión está ajustada con el valor utilizado por última vez. La presión puede adaptarse de la siguiente manera:

1. Con la tecla Más (05/03) se aumenta la presión hasta un máximo de 10,30 bar.
2. Con la tecla Menos (05/04) se reduce la presión hasta un mínimo de 0,20 bar.

## 7.6 Funcionamiento automático (05, 06)

**NOTA** Asegúrese de que todas las conexiones se han apretado correctamente antes de proceder al inflado.

1. Conecte el objeto que se va a hinchar a la bomba.
2. Pulse la tecla de encendido/apagado (05/5). El compresor bombea hasta alcanzar la presión preajustada anteriormente en la pantalla (06/1) y se apaga. Ajustar la presión: véase *capítulo 7.5 "Ajustes en el modo de funcionamiento automático (05)", página 60*.

## 7.7 Luz de trabajo y función de socorro (07)

**¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones oculares debido a la luz intensa.** La exposición directa a una luz intensa puede dañar los ojos.

- Evite mirar directamente a la luz o a la fuente de luz.

1. Pulse la tecla de la luz de trabajo/socorro (07/1) para cambiar entre la luz de trabajo y la luz de emergencia de socorro (07/2).

| Acción         | Función                                      |
|----------------|----------------------------------------------|
| Pulsar 1 vez   | Luz blanca constante                         |
| Pulsar 2 veces | Luz blanca constante e intensa               |
| Pulsar 3 veces | Luz roja parpadeante (parpadeo a intervalos) |
| Pulsar 4 veces | Apagado de la luz                            |

## 7.8 Comprobación del estado de carga de la batería

El indicador del estado de carga se encuentra en la batería.

**NOTA** Para obtener información detallada, tenga en cuenta los manuales de instrucciones individuales de la batería y el cargador:

- Manual de instrucciones 443998: baterías
- Manual de instrucciones 443999: cargadores

# 8 MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

## 8.1 Limpieza del compresor

**¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones al limpiar el compresor.** Si penetra agua en el aparato eléctrico, puede producirse una descarga eléctrica.

- Asegúrese de que no penetra nada de agua en el interior del aparato.

**¡ATENCIÓN! Peligro de daños del compresor.** Los productos de limpieza o disolventes podrían dañar las piezas de plástico del aparato.

- No utilice disolventes ni productos de limpieza.

**NOTA** En el interior del aparato no hay ninguna pieza que requiera mantenimiento.

1. Mantenga los dispositivos de protección, las rendijas de aire y la carcasa del motor siempre libres de polvo y suciedad.
2. Frote el compresor con un paño limpio o soplelo con aire comprimido a una presión baja.

3. Limpie a fondo el compresor después de cada uso:

- Saque la batería y coloque el compresor sobre una superficie estable.
- Utilice un paño húmedo.

## 9 AYUDA EN CASO DE AVERÍA

**NOTA** En caso de averías que no figuren en esta tabla o no pueda solucionar usted mismo, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.

| Problema                                                                      | Causa                                                                                                                                 | Solución                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>El motor no funciona.</b>                                                  | La batería está agotada.                                                                                                              | Cargue la batería.                                                                                       |
|                                                                               | Falta la batería o no está colocada correctamente.                                                                                    | Coloque la batería correctamente.                                                                        |
|                                                                               | No hay alimentación de corriente.                                                                                                     | 1. Retire la batería.<br>2. Limpie los contactos del aparato.                                            |
|                                                                               | El guardamotor ha desconectado el motor debido a una sobrecarga.                                                                      | Espere hasta que el guardamotor vuelva a permitir la conexión del motor.                                 |
| <b>El motor funciona con interrupciones.</b>                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Fallo del aparato</li> <li>■ El interruptor de encendido/apagado está defectuoso.</li> </ul> | Acuda al servicio técnico del fabricante.                                                                |
| <b>El motor está en marcha pero el objeto no se hincha.</b>                   | Fallo del aparato                                                                                                                     | Acuda al servicio técnico del fabricante.                                                                |
|                                                                               | La conexión entre el compresor y la válvula no es estanca.                                                                            | Asegúrese de que la conexión de la manguera de aire comprimido y el adaptador de la válvula sea estanca. |
|                                                                               | Adaptador de la válvula incorrecto o inadecuado.                                                                                      | Sustituya el adaptador utilizado.                                                                        |
|                                                                               | La válvula del objeto está defectuosa o bloqueada.                                                                                    | Sustituya o repare la válvula del objeto que se va a hinchar.                                            |
|                                                                               | La presión objetivo ajustada no es correcta.                                                                                          | Aumente la presión objetivo ajustada.                                                                    |
|                                                                               | Fuga en el objeto.                                                                                                                    | Asegúrese que el objeto es estanco.                                                                      |
| <b>El aparato vibra de forma anómala.</b>                                     | Fallo del aparato                                                                                                                     | Acuda al servicio técnico del fabricante.                                                                |
| <b>El tiempo de funcionamiento de la batería disminuye considerablemente.</b> | La vida útil de la batería ha finalizado.                                                                                             | Sustituya la batería. Utilizar únicamente los accesorios originales del fabricante.                      |

| Problema                    | Causa                                       | Solución                                                            |
|-----------------------------|---------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| <b>La batería no carga.</b> | Los contactos de la batería están sucios.   | Acuda al servicio técnico del fabricante.                           |
|                             | La batería o el cargador están defectuosos. | Pedir piezas de repuesto. Acuda al servicio técnico del fabricante. |
|                             | La batería está demasiado caliente.         | Deje enfriar la batería.                                            |

## 10 TRANSPORTE

Antes del transporte, tome las siguientes medidas:

1. Desconecte el aparato.
2. Retire la batería del aparato.
3. Embale la batería adecuadamente (ver más abajo).

### Batería "B160.6 Li" (n.º art. 114128)

**NOTA** La energía nominal de la batería supera los 100 Wh. Por eso deben respetarse las siguientes instrucciones de transporte.

La batería de ion de litio incluida está sujeta a las disposiciones relativas al transporte de mercancías peligrosas aunque puede transportarse en condiciones más simples:

- Un usuario privado puede transportar la batería por carretera sin más, siempre y cuando el embalaje de esta esté condicionado para la venta al por menor y dicho transporte sea para fines privados.
- Los usuarios industriales que realicen el transporte en el contexto de su actividad principal (p. ej., entregas desde y hacia obras o exhibiciones) también pueden aplicar esta simplificación.

En los dos casos mencionados anteriormente deben tomarse precauciones obligatoriamente para evitar que se libere el contenido. En otros casos deberán respetarse obligatoriamente las disposiciones relativas al transporte de mercancías peligrosas. En caso de incumplimiento, se impondrán sanciones graves al emisor y, si procede, también al transportista.

### Otras indicaciones sobre transporte y envío

- Transportar o enviar las baterías de iones de litio solo en perfecto estado.
- Para transportar la batería utilizar únicamente el cartón original o un cartón especial para mercancías peligrosas (no es necesario para baterías con una energía nominal inferior a 100 Wh).

- Cerrar con adhesivo los contactos de la batería abiertos para evitar un cortocircuito.
- Asegurar la batería frente a deslizamientos dentro del embalaje para evitar que la batería se dañe.
- Asegurarse de que la marcación y la documentación de envío sean correctas para el transporte y el envío (p. ej., por parte de la empresa de paquetería o expedición).
- Antes de realizar el transporte, infórmese sobre si el proveedor de servicios que usted ha elegido puede transportar el aparato y notifique su envío.

Recomendamos ponerse en contacto con un especialista en mercancías peligrosas para preparar el envío. También deberán respetarse otras posibles disposiciones nacionales.

## 11 ALMACENAMIENTO

### 11.1 Enganche de la manguera de aire comprimido (08)

1. Pase la manguera de aire comprimido por los dos soportes (08/1) del compresor (08/a) y engánchela en ellos.

**Nota:** Asegúrese de que la manguera no sobresalga por debajo del compresor para poder colocarla sin problemas.

### 11.2 Almacenamiento del aparato

- Después de cada uso limpie a fondo el aparato y sus accesorios y, en caso necesario, coloque todas las cubiertas de protección.
- Almacene el aparato en un lugar seco, protegido contra heladas y que se pueda cerrar con llave.
- Guarde el aparato fuera del alcance de niños y personas no autorizadas.

### 11.3 Guardar la batería y el cargador

**NOTA** Para encontrar información más detallada, consulte los manuales de instrucciones separados de la batería y del cargador.

## 12 ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

### Sólo para los países de la UE:

Conforme a la Directiva Europea 2012/19/UE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su transposición en ley nacional, deberán coleccionarse por separado los cargadores para ser sometidas a un reciclaje ecológico.

En el caso de una eliminación inadecuada, los aparatos eléctricos y electrónicos pueden tener efectos nocivos para el medio ambiente y la salud humana debido a la posible presencia de sustancias peligrosas.

### Indicaciones sobre la ley alemana de equipos eléctricos y electrónicos



- Los aparatos eléctricos y electrónicos antiguos no pertenecen a la basura doméstica y deben eliminarse por separado.
- Las baterías o pilas gastadas que no estén integradas de forma fija en el aparato usado deben retirarse antes. La ley alemana de baterías rige su eliminación.
- El propietario o usuario de equipos eléctricos y electrónicos están obligados por ley a devolverlas tras su uso.
- El usuario final asume la responsabilidad propia de borrar sus datos personales del equipo usado que quiere eliminar.

El símbolo del contenedor tachado significa que los aparatos eléctricos y electrónicos no se pueden tirar a la basura doméstica.

Los aparatos eléctricos y electrónicos pueden depositarse de forma gratuita en los siguientes puntos:

- Puntos de recogida y eliminación públicos (p. ej., recintos municipales)
- Puntos de venta de electrodomésticos (físicos y en línea) siempre que el comerciante esté obligado a recoger aparatos u ofrezca el servicio voluntariamente.

Estas afirmaciones solamente son válidas para aquellos aparatos que se instalen y se vendan en los países de la Unión Europea y que estén sujetos a la Directiva europea 2012/19/UE. En países fuera de la Unión Europea pueden estar vigentes unas disposiciones diferentes a ésta en materia de eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos antiguos.

### Indicaciones sobre la ley alemana de baterías (BattG)



- Las pilas y baterías gastadas no pertenecen a la basura doméstica sino que deben eliminarse por separado.
- Consulte el resto de indicaciones del manual de operación y montaje para extraer con seguridad las baterías o pilas del aparato electrónico y obtener información sobre el tipo y el sistema químico de las mismas.
- El propietario o usuario de pilas y baterías están obligados por ley a devolverlas tras su uso. La devolución se limita a la entrega de cantidades normales.

Las baterías gastadas pueden contener sustancias contaminantes y metales pesados que pueden perjudicar el medio ambiente y la salud. Reciclar las baterías gastadas y aprovechar sus recursos contribuye a proteger estos dos bienes tan preciados.

El símbolo del contenedor tachado significa que las baterías y las pilas no se puede tirar a la basura doméstica.

Si además del contenedor, debajo de este se encuentran los símbolos Hg, Cd o Pb significa lo siguiente:

- Hg: la batería contiene más de 0,0005 % de mercurio
- Cd: la batería contiene más de 0,002 % de cadmio
- Pb: la batería contiene más de 0,004 % de plomo

Las pilas y las baterías pueden entregarse gratuitamente en los siguientes puntos:

- Puntos de recogida y eliminación públicos (p. ej., recintos municipales)
- Puntos de venta de pilas y baterías
- Puntos de recogida del sistema de recogida comunitario para baterías gastadas de aparatos
- Un punto de recogida del fabricante (en caso de que no sea miembro del sistema de recogida comunitario)

Estas afirmaciones solamente son válidas para las baterías y pilas que se instalen y se vendan en los países de la Unión Europea y que estén sujetas a la Directiva europea 2006/66/CE. En países que no pertenezcan a la Unión Europea pueden estar vigentes otras disposiciones diferentes a esta en materia de eliminación de baterías y pilas.



El símbolo es solamente válido, si también se encuentra sobre la placa de características del producto/fabricado.

### 13 DATOS TÉCNICOS

Datos técnicos: consulte la tabla de los datos técnicos al principio de este manual de instrucciones.

*\* Observaciones sobre los valores de emisión de vibraciones y de emisión sonora:*

- *Los valores indicados de emisión de vibraciones y de emisión sonora se han medido conforme a un método de ensayo normalizado y pueden utilizarse para comparar una máquina con otra.*
- *Los valores indicados de emisión de vibraciones y de emisión sonora pueden utilizarse asimismo para una estimación inicial de la exposición (grado de exposición a las vibraciones).*
- *Los valores de emisión de vibraciones y de emisión sonora pueden diferir de los valores indicados durante la utilización real de la máquina en función del modo de uso de la misma.*
- *Respete las medidas de seguridad conforme al capítulo de seguridad. Intente reducir al*

### 16 GARANTÍA

Durante el periodo legal de la garantía, nos comprometemos, a nuestra elección, a reparar o sustituir el aparato en caso de defecto de fabricación o material. El periodo de la garantía depende de la legislación del país donde se compró el aparato.

Nuestra garantía solo tiene validez en los siguientes casos:

- Se ha seguido el manual de instrucciones
- Se manipula el aparato correctamente
- Se han utilizado piezas de repuesto originales

La garantía no tendrá validez en los siguientes casos:

- Intentos de reparación no autorizados
- Modificaciones técnicas sin autorización
- Un uso inadecuado

Quedan excluidos de la garantía:

- Los daños de pintura derivados del desgaste normal
- Las piezas de desgaste que están identificadas con el marco xxxxxx (x) en la ficha de piezas de repuesto

El plazo de garantía comienza con la compra por parte del primer comprador final. La fecha del comprobante de compra será determinante. Diríjase al comercio donde compró el aparato o al servicio de atención al cliente autorizado más cercano con esta declaración y el comprobante de compra original. De acuerdo con esta declaración, los derechos del comprador permanecen intactos frente al vendedor.

*máximo la exposición a las vibraciones. Algunas medidas para reducir la exposición a vibraciones son el uso de guantes mientras utiliza la máquina y la limitación del tiempo de trabajo. Tenga en cuenta todas las fases del ciclo de servicio (por ejemplo, el tiempo durante el cual está desconectada la máquina y el tiempo durante el cual está conectada, pero funciona sin carga).*

### 14 SERVICIO DE ATENCIÓN AL CLIENTE/SERVICIO TÉCNICO

Para cuestiones acerca de la garantía, reparaciones o piezas de recambio, diríjase al punto de servicio técnico de AL-KO más cercano. Lo encontrará en la siguiente dirección electrónica:

[www.alko-garden.com/service-contacts](http://www.alko-garden.com/service-contacts)

Encontrará más información sobre las piezas de repuesto en:

[www.alko-garden.com/spareparts](http://www.alko-garden.com/spareparts)

### 15 INFORMACIÓN SOBRE LA DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Por la presente, declaramos bajo nuestra única responsabilidad que este producto, en la versión que hemos comercializado, cumple los requisitos de las directivas europeas armonizadas, los estándares europeos de seguridad y los estándares específicos del producto. La declaración de conformidad forma parte del manual de instrucciones y se adjunta a la máquina.

**TRADUZIONE DEL MANUALE PER L'USO ORIGINALE****Sommario**

|       |                                                                |    |      |                                                       |    |
|-------|----------------------------------------------------------------|----|------|-------------------------------------------------------|----|
| 1     | Indicazioni di sicurezza generali per attrezzi elettrici ..... | 66 | 7    | Utilizzo .....                                        | 71 |
| 1.1   | Sicurezza sul posto di lavoro .....                            | 66 | 7.1  | Collegamento del tubo per l'aria compressa (04) ..... | 71 |
| 1.2   | Sicurezza elettrica .....                                      | 66 | 7.2  | Accensione e spegnimento dell'apparecchio (05) .....  | 71 |
| 1.3   | Sicurezza di persone .....                                     | 66 | 7.3  | Impostazione delle unità (05) .....                   | 71 |
| 1.4   | Utilizzo e manipolazione di un attrezzo elettrico .....        | 67 | 7.4  | Display (06) .....                                    | 72 |
| 1.5   | Utilizzo e manipolazione dell'attrezzo a batteria .....        | 67 | 7.5  | Impostazioni in modalità automatica (05) .....        | 72 |
| 1.6   | Service .....                                                  | 68 | 7.6  | Modalità automatica (05, 06) .....                    | 72 |
| 2     | Istruzioni per l'uso .....                                     | 68 | 7.7  | Luce di lavoro e funzione SOS (07) ...                | 72 |
| 2.1   | Simboli sulla copertina .....                                  | 68 | 7.8  | Verifica dello stato di carica della batteria .....   | 72 |
| 2.2   | Descrizione dei simboli e parole segnaletiche .....            | 68 | 8    | Manutenzione e cura .....                             | 72 |
| 3     | Descrizione del prodotto .....                                 | 68 | 8.1  | Pulizia del compressore .....                         | 72 |
| 3.1   | Utilizzo conforme alla destinazione ...                        | 68 | 9    | Suggerimenti per l'eliminazione dei guasti            | 73 |
| 3.2   | Uso scorretto prevedibile .....                                | 69 | 10   | Trasporto .....                                       | 73 |
| 3.3   | Rischi residui .....                                           | 69 | 11   | Conservazione .....                                   | 74 |
| 3.4   | Dispositivi di sicurezza e di protezione .....                 | 69 | 11.1 | Fissaggio del tubo per l'aria compressa (08) .....    | 74 |
| 3.4.1 | Funzione SOS .....                                             | 69 | 11.2 | Immagazzinaggio dell'apparecchio ....                 | 74 |
| 3.5   | Simboli sull'apparecchio .....                                 | 69 | 11.3 | Immagazzinare la batteria e il carica-batteria .....  | 74 |
| 3.5.1 | Simboli di sicurezza .....                                     | 69 | 12   | Smaltimento .....                                     | 74 |
| 3.5.2 | Indicazioni di utilizzo .....                                  | 69 | 13   | Specifiche tecniche .....                             | 75 |
| 3.6   | Panoramica prodotto (01) .....                                 | 69 | 14   | Servizio clienti/Assistenza .....                     | 76 |
| 3.7   | Dotazione (02) .....                                           | 70 | 15   | Informazioni sulla dichiarazione di conformità .....  | 76 |
| 4     | Indicazioni di sicurezza .....                                 | 70 | 16   | Garanzia .....                                        | 76 |
| 4.1   | Indicazioni di sicurezza per i compressori .....               | 70 |      |                                                       |    |
| 4.2   | Inquinamento acustico .....                                    | 70 |      |                                                       |    |
| 4.3   | Indicazioni di sicurezza su batteria e caricatore .....        | 70 |      |                                                       |    |
| 5     | Montaggio .....                                                | 71 |      |                                                       |    |
| 6     | Messa in funzione .....                                        | 71 |      |                                                       |    |
| 6.1   | Caricare la batteria .....                                     | 71 |      |                                                       |    |
| 6.2   | Inserimento e rimozione della batteria (03) .....              | 71 |      |                                                       |    |

## 1 INDICAZIONI DI SICUREZZA GENERALI PER ATTREZZI ELETTRICI

**⚠ ATTENZIONE!** Leggere tutte le istruzioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici con cui questo utensile è montato. Omissioni nel rispetto delle indicazioni seguenti possono causare folgorazione, incendio e/o gravi infortuni.

- **Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per futuro riferimento.**

*Il termine utilizzato nelle indicazioni di sicurezza "Attrezzo elettrico" si riferisce ad attrezzi elettrici collegati alla rete di alimentazione (con cavo di rete) o ad attrezzi elettrici a batteria (senza cavo di rete).*

### 1.1 Sicurezza sul posto di lavoro

- **Mantenere pulita e ben illuminata la propria zona di lavoro.** La mancanza di ordine o zone di lavoro non illuminate possono causare incidenti.
- **Non utilizzare l'apparecchio elettrico in ambienti a rischio di esplosione in cui sono presenti liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli attrezzi elettrici generano scintille che possono innescare la polvere o i vapori.
- **Durante l'uso tenere i bambini e le altre persone lontano dall'attrezzo elettrico.** In caso di deviazione si può perdere il controllo sull'attrezzo elettrico.

### 1.2 Sicurezza elettrica

- **Il connettore dell'apparecchio elettrico deve essere adatto alla presa. Il connettore non deve essere modificato in alcun modo. Non utilizzare un adattatore con apparecchi elettrici dotati di protezione di terra.** Connettori non modificati e prese adatte riducono il rischio di folgorazione.
- **Evitare il contatto del corpo con superfici collegate alla terra come tubi, riscaldamenti, fornelli o frigoriferi.** Quando il proprio corpo è collegato alla terra esiste un elevato rischio di folgorazione.
- **Tenere gli apparecchi elettrici lontani da pioggia o umidità.** La penetrazione di acqua in un apparecchio elettrico aumenta il rischio di folgorazione.
- **Non utilizzare il cavo di alimentazione per portare l'apparecchio elettrico, per appenderlo oppure per sfilare il connettore dalla presa. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli taglienti o parti mobili.** Cavi di

alimentazione danneggiati o annodati aumentano il rischio di folgorazione.

- **Quando si lavora all'aperto con un apparecchio elettrico utilizzare solo cavi di prolunga che siano adatti anche per uso esterno.** L'utilizzo di un cavo di prolunga adatto per l'esterno riduce il rischio di folgorazione.
- **Se l'utilizzo dell'apparecchio elettrico in ambiente umido non è evitabile, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di folgorazione.

### 1.3 Sicurezza di persone

- **Quando si lavora con un attrezzo elettrico si raccomanda di procedere con cautela, attenzione e giudizio. Non utilizzare un attrezzo elettrico se si è stanchi o sotto l'influsso di droghe, alcol o medicinali.** Un momento di disattenzione durante l'uso dell'apparecchio elettrico può avere come conseguenza infortuni gravi.
- **Indossare equipaggiamento di protezione personale e sempre degli occhiali protettivi.** Indossare un equipaggiamento protettivo personale, come maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, caschetto o protezione per l'udito, a seconda dell'uso dell'apparecchio elettrico, riduce il rischio di lesioni.
- **Evitare di mettere in funzione l'apparecchio involontariamente. Accertarsi che l'apparecchio elettrico sia spento prima di collegarlo all'alimentazione elettrica e/o alla batteria, di imbracciarlo o di trasportarlo.** Se trasportando l'apparecchio elettrico si tiene il dito sull'interruttore oppure si collega l'attrezzo elettrico acceso all'alimentazione di corrente possono verificarsi degli incidenti.
- **Prima di accendere l'attrezzo elettrico rimuovere gli attrezzi di regolazione o la chiave inglese.** Un attrezzo o una chiave che si trovino in una parte rotante dell'attrezzo elettrico possono portare a infortuni.
- **Evitare una postura anomala. Assicurarsi una posizione stabile e mantenere l'equilibrio in qualsiasi momento.** In questo modo è possibile controllare meglio l'attrezzo elettrico in situazioni inaspettate.
- **Indossare abiti adatti. Non indossare abiti ampi o gioielli. Tenere capelli e abiti lontano dalle parti in movimento.** Abiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono rimanere catturati dalle parti in movimento.

- **Se possono essere montati dispositivi di aspirazione polveri e di raccolta, devono essere collegati e utilizzati correttamente.** L'utilizzo di un aspiratore può ridurre i rischi dovuti alla polvere.
- **Non pensare di essere nel giusto e non ignorare le norme di sicurezza per gli attrezzi elettrici, anche se avete familiarità con l'attrezzo elettrico dopo molti usi.** Un'azione sconsigliata può portare a gravi lesioni in pochi secondi.

#### 1.4 Utilizzo e manipolazione di un attrezzo elettrico

- **Non sovraccaricare l'attrezzo elettrico. Per lavorare utilizzare l'attrezzo elettrico specificamente previsto.** Con l'attrezzo elettrico giusto si lavora meglio e in modo più sicuro nel campo di prestazioni specificato.
- **Non utilizzare un attrezzo elettrico che abbia l'interruttore guasto.** Un attrezzo elettrico che non è più possibile accendere o spegnere è pericoloso e deve essere riparato.
- **Sfilare il connettore dalla presa e/o rimuovere la batteria prima di effettuare impostazioni dell'apparecchio, di sostituire accessori oppure di riporre l'attrezzo elettrico.** Questa misura precauzionale previene l'avvio involontario dell'attrezzo elettrico.
- **Conservare gli attrezzi elettrici non utilizzati fuori della portata dei bambini. Non consentire di usare l'attrezzo elettrico a persone che non ne conoscono l'utilizzo o che non abbiano letto le istruzioni.** Gli apparecchi elettrici sono pericolosi se vengono utilizzati da persone inesperte.
- **Tenere con cura gli attrezzi elettrici e gli accessori. Controllare se le parti mobili funzionano correttamente e non si bloccano, se ci sono parti rotte o danneggiate che compromettono il funzionamento dell'apparecchio elettrico. Prima di utilizzare l'attrezzo elettrico far riparare le parti danneggiate.** Molti incidenti hanno la propria causa in attrezzi elettrici sottoposti a una scarsa manutenzione.
- **Mantenere i taglienti affilati e puliti.** Attrezzi di taglio sottoposti a una cura meticolosa con bordi taglienti affilati si inceppano meno e sono più facili da guidare.
- **Utilizzare attrezzi elettrici, accessori ecc. in base a queste istruzioni. Nel far questo tenere in considerazione le condizioni di lavoro e l'attività da svolgere.** L'uso di attrezzi elettrici per scopi diversi dalle applicazioni previste può portare a situazioni pericolose.
- **Mantenere asciutte, pulite ed esenti da olio e grasso le maniglie e le superfici dell'impugnatura.** Le maniglie scivolose e le superfici dell'impugnatura non consentono il funzionamento e il controllo sicuri dell'attrezzo elettrico in situazioni impreviste.

#### 1.5 Utilizzo e manipolazione dell'attrezzo a batteria

- **Caricare le batterie solo con caricatori che vengono consigliati dal costruttore.** Con un caricatore indicato per un determinato tipo di batterie sussiste il pericolo di incendio quando viene utilizzato con altre batterie.
- **Sugli attrezzi elettrici utilizzare solo le batterie specificamente previste.** L'uso di altre batterie può causare il rischio di infortuni e di incendio.
- **Tenere la batteria non utilizzata lontano da graffette per ufficio, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero fungere da ponte tra i contatti.** Un cortocircuito tra i contatti della batteria può avere come conseguenza ustioni oppure un incendio.
- **In caso di utilizzo errato può fuoriuscire del liquido dalla batteria. Evitare il contatto. In caso di contatto casuale risciacquare con acqua. Se il liquido entra in contatto con gli occhi, richiedere anche l'intervento di un medico.** Il liquido fuoriuscito può causare irritazioni della pelle oppure ustioni.
- **Non utilizzare batterie danneggiate o modificate.** Le batterie danneggiate o modificate possono essere imprevedibili e causare incendi, esplosioni o lesioni personali.
- **Non esporre una batteria al fuoco o alle alte temperature.** Fuoco o temperature superiori ai 130 °C possono causare un'esplosione.
- **Seguire tutte le istruzioni per la ricarica e non ricaricare mai la batteria o l'attrezzo a batteria al di fuori del range di temperatura specificato nelle istruzioni per l'uso.** La carica errata o la carica al di fuori del range di temperatura consentito possono danneggiare la batteria e aumentare il rischio di incendio.

## 1.6 Service

- **Far riparare l'apparecchio elettrico solo da personale tecnico qualificato e con ricambi originali.** In questo modo si garantisce che la sicurezza dell'apparecchio elettrico rimanga inalterata.
- **Non eseguire mai la manutenzione delle batterie danneggiate.** Tutta la manutenzione della batteria deve essere eseguita solo dal produttore o dai centri di assistenza autorizzati.

## 2 ISTRUZIONI PER L'USO

- Le istruzioni per l'uso originali sono quelle in tedesco. Tutte le altre varianti linguistiche sono traduzioni delle istruzioni per l'uso originali.
- Conservare le presenti istruzioni per l'uso per avere sempre a portata di mano, in caso di necessità, tutte le informazioni sull'apparecchio.
- Consegnare l'apparecchio ad altre persone solo insieme alle presenti istruzioni per l'uso.
- Attenersi alle indicazioni di sicurezza e alle avvertenze contenute nelle presenti istruzioni per l'uso.

### 2.1 Simboli sulla copertina

| Simbolo                                                                            | Significato                                                                                                                                                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Prima della messa in funzione, leggere assolutamente con attenzione le presenti istruzioni per l'uso nella loro totalità. È il presupposto per lavorare in sicurezza e senza problemi.            |
|  | Istruzioni per l'uso                                                                                                                                                                              |
|  | Maneggiare con cautela le batterie agli ioni di litio! In particolare, attenersi alle istruzioni relative a trasporto, magazzinaggio e smaltimento contenute nelle presenti istruzioni per l'uso! |
|  | Il prodotto è conforme alle direttive europee applicabili ed è stata eseguita una procedura di valutazione di conformità per tali direttive.                                                      |

## 2.2 Descrizione dei simboli e parole segnaletiche

 **PERICOLO!** Mostra una situazione pericolosa imminente che, se non viene evitata, ha come conseguenza la morte o una lesione grave.

 **ATTENZIONE!** Mostra una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza la morte o una lesione grave.

 **CAUTELA!** Mostra una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza una lesione leggera o di media gravità.

 **ATTENZIONE!** Mostra una situazione che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza dei danni materiali.

 **AVVISO** Indicazioni speciali volte a migliorare la comprensione e l'uso.

## 3 DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Le presenti istruzioni per l'uso descrivono un compressore portatile alimentato da una batteria. Possono essere utilizzate tutte le batterie (Bxxx Li) e i caricabatterie (Cxxx Li) della gamma

**ALKO 18V/36V**  
1 BATTERY / 2 VOLTAGES

 **ATTENZIONE! Pericolo di danni all'apparecchio e alla batteria.** Se l'apparecchio viene utilizzato con batterie non idonee, l'apparecchio e le batterie potrebbero essere danneggiati.

- Utilizzare l'apparecchio soltanto con le batterie prescritte.

 **AVVISO** Ulteriori informazioni si trovano nelle istruzioni per l'uso delle batterie e dei caricabatterie della gamma **ALKO 18V/36V**  
1 BATTERY / 2 VOLTAGES

### 3.1 Utilizzo conforme alla destinazione

Il compressore è concepito esclusivamente per il gonfiaggio di pneumatici di automobili, motociclette e biciclette o di altri oggetti gonfiabili di volume limitato.

Questo apparecchio è concepito esclusivamente per l'uso in aree private. Ogni altro utilizzo e modifica o installazione verranno considerati estranei alla destinazione d'uso e avranno come conseguenza la decadenza della garanzia, oltre alla perdita della conformità e al rifiuto da parte del costruttore di qualsiasi responsabilità rispetto a danni all'utente o a terzi.

### 3.2 Uso scorretto prevedibile

- Gonfiaggio eccessivo (sovrapressione).
- Uso per oggetti non appropriati.
- Funzionamento continuo senza fasi di raffreddamento.
- Collegamento scorretto alla valvola.
- Utilizzo in condizioni di pioggia o umidità.

### 3.3 Rischi residui

Anche in caso di utilizzo conforme alla destinazione dell'apparecchio, permane un rischio residuo che non può essere escluso. Data la natura e la struttura dell'apparecchio, non è possibile escludere i pericoli qui sotto elencati.

- Scoppio di pneumatici o camere d'aria in caso di uso scorretto.
- Pericolo di scossa elettrica in caso di utilizzo in ambienti umidi.
- Rischio di danni all'udito in caso di uso prolungato senza protezione per l'udito.

### 3.4 Dispositivi di sicurezza e di protezione

#### 3.4.1 Funzione SOS

La luce integrata dispone di una funzione SOS di segnalazione per i casi di emergenza. La funzione si attiva mediante l'interruttore combinato per luce di lavoro e SOS. Premendo ripetutamente l'interruttore è possibile selezionare, secondo una sequenza, diverse modalità di funzionamento della luce. Se l'interruttore viene premuto tre volte di fila, si attiva la modalità lampeggiante con luce rossa (segnale di SOS).

### 3.5 Simboli sull'apparecchio

#### 3.5.1 Simboli di sicurezza

| Simbolo | Significato                                                    |
|---------|----------------------------------------------------------------|
|         | Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per l'uso! |
|         |                                                                |
|         | Maneggiare con estrema cautela!                                |

| Simbolo | Significato                             |
|---------|-----------------------------------------|
|         | Indossare una protezione per gli occhi! |
|         | Indossare una protezione per l'udito!   |
|         | Superficie ad alta temperatura!         |

#### 3.5.2 Indicazioni di utilizzo

| Simbolo | Significato                   |
|---------|-------------------------------|
|         | Luce di lavoro e funzione SOS |

### 3.6 Panoramica prodotto (01)

| N.  | Componente                                                         |
|-----|--------------------------------------------------------------------|
| 1   | Impugnatura                                                        |
| 2   | Interruttore per luce di lavoro e SOS                              |
| 3   | Dispositivo di comando                                             |
| 4   | Luce                                                               |
| 5   | Tubo per l'aria compressa                                          |
| 6   | Leva di fissaggio                                                  |
| 7   | Collegamento per valvole                                           |
| 8   | Adattatore per valvola francese (ad es. per valvole di biciclette) |
| 9   | Ago per palloni da sport (ad es. per palloni da calcio)            |
| 10  | Adattatore conico per valvola (ad es. per materassi gonfiabili)    |
| 11  | Supporto                                                           |
| 12  | Protezioni in gomma                                                |
| 13  | Alloggiamento                                                      |
| 14  | Supporto della batteria                                            |
| 15  | Supporto del tubo per l'aria compressa                             |
| 16* | Batteria*                                                          |
| 17* | Caricabatterie*                                                    |

*\*: non in dotazione con il solo apparecchio, ma parte del set completo.*

### 3.7 Dotazione (02)

La dotazione comprende gli articoli sotto elencati. Controllare se sono inclusi tutti gli articoli:

| N. | Componente                      |
|----|---------------------------------|
| 1  | Compressore a batteria          |
| 2  | Adattatore per valvola francese |
| 3  | Ago per palloni da sport        |
| 4  | Adattatore conico per valvola   |
| 5  | Istruzioni per l'uso            |
| 6* | Batteria*                       |
| 7* | Caricabatterie*                 |

*\*: non in dotazione con il solo apparecchio, ma parte del set completo.*

## 4 INDICAZIONI DI SICUREZZA

### 4.1 Indicazioni di sicurezza per i compressori

- Non utilizzare il compressore a temperature inferiori a -20 °C o superiori a 60 °C.
- Non lasciare il compressore incustodito durante l'uso.
- Prima di collegare il compressore all'alimentazione elettrica, assicurarsi che l'interruttore On/Off sia in posizione Off.
- Attenzione! Utilizzare il compressore solo per brevi periodi di tempo. Una pressione di lavoro elevata di 10 bar (145 psi) può causare il surriscaldamento dell'apparecchio se questo viene fatto funzionare continuamente per più di 2,5 minuti.  
In tal caso, spegnere immediatamente l'apparecchio e lasciarlo raffreddare.
- Rischio di lesioni! Non gonfiare gli oggetti a una pressione più alta di quella consentita. Potrebbero scoppiare e causare lesioni e/o danni materiali.
- Non superare il range di prestazioni ammeso per il compressore. Non utilizzare il compressore per gonfiare pneumatici di camion, trattori o altri pneumatici di grandi dimensioni.
- Non lavorare in presenza di materiali facilmente infiammabili o esplosivi o che potrebbero esserlo.

- Non utilizzare mai il compressore o i suoi accessori per scopi diversi da quelli previsti.
- Proteggere il compressore dall'umidità.
- Controllare l'apparecchio prima di ogni utilizzo. Se appare danneggiato, l'apparecchio non deve essere utilizzato. Affidare eventuali riparazioni solamente a un tecnico esperto. Non aprire mai l'apparecchio in autonomia.
- L'apparecchio genera una pressione elevata. Non dirigere l'uscita dell'aria verso persone o animali.
- Restare sempre vigili! Non utilizzare mai l'apparecchio se si è distratti o non ci si sente bene.
- L'aria ad alta pressione può causare lesioni gravi e anche mortali. Non fare mai funzionare l'apparecchio con una pressione di esercizio superiore al massimo consentito. Non lavorare con un pressostato o una valvola di sicurezza impostati su una pressione di lavoro superiore al massimo consentito.
- Pericolo di inalazione! L'uso di questo compressore per fornire aria respiratoria può causare lesioni gravi e anche mortali. Non utilizzare la pompa per fornire aria respiratoria.
- L'attrezzatura e il relativo materiale di imballaggio non sono giocattoli. Non permettere ai bambini di giocare con sacchetti di plastica, pellicole o componenti di piccole dimensioni. Sussistono i pericoli di ingestione e di soffocamento.

### 4.2 Inquinamento acustico

Alcune emissioni acustiche dell'apparecchio sono inevitabili. Spostare il lavoro rumoroso in determinati periodi consentiti. Osservare periodi di riposo e limitare le ore di lavoro al minimo. Per la propria sicurezza personale e per proteggere le persone che lavorano nelle vicinanze è necessario indossare una protezione dell'udito adeguata.

### 4.3 Indicazioni di sicurezza su batteria e caricatore

- Per la ricarica, rimuovere la batteria dall'apparecchio.
- Quando si inserisce la batteria nell'apparecchio, assicurarsi che la polarità sia corretta.
- Rimuovere la batteria dall'apparecchio se si intende immagazzinarlo per un lungo periodo.
- Evitare di cortocircuitare i morsetti di collegamento dell'apparecchio o della batteria.

## Istruzioni per l'uso

Osservare le indicazioni di sicurezza relative a batteria e caricabatterie contenute nelle istruzioni per l'uso separate:

- Istruzioni per l'uso 443998: batterie
- Istruzioni per l'uso 443999: caricabatterie

## 5 MONTAGGIO

**⚠ ATTENZIONE! Pericolo dovuto a montaggio incompleto!** L'utilizzo di un apparecchio non completamente montato può avere come conseguenza lesioni gravi.

- Far funzionare l'apparecchio quando è completamente montato.
- Inserire la batteria nell'apparecchio soltanto quando è completamente montato.

## 6 MESSA IN FUNZIONE

### 6.1 Caricare la batteria

Rispettare il range di temperature per la modalità di ricarica, vedere le specifiche tecniche.

**i AVVISO** Per informazioni dettagliate, vedere le istruzioni per l'uso separate della batteria e del caricabatterie:

- Istruzioni per l'uso 443998: batterie
- Istruzioni per l'uso 443999: caricabatterie

### 6.2 Inserimento e rimozione della batteria (03)

**ATTENZIONE! Pericolo di danneggiamento della batteria.** Se la batteria viene lasciata nell'apparecchio dopo l'uso si potrebbe danneggiare.

- Subito l'uso, estrarre la batteria dall'apparecchio e conservarla in luogo protetto dal gelo.
- Inserire la batteria nell'apparecchio prima dell'inizio del lavoro.

#### Inserimento della batteria

1. Inserire (03/a) la batteria (03/1) nell'apposito supporto (03/2) sul compressore finché non si blocca in posizione.

#### Rimozione della batteria

1. Premere il pulsante di sblocco (03/3) sulla batteria e tenerlo premuto.
2. Estrarre (03/b) la batteria.

## 7 UTILIZZO

### 7.1 Collegamento del tubo per l'aria compressa (04)

1. Verificare che il collegamento per valvole (04/1) del tubo per l'aria compressa (04/2) sia compatibile con l'oggetto da gonfiare.  
**Avviso:** in funzione dei casi specifici, utilizzare in aggiunta i tre adattatori in dotazione per realizzare un collegamento ottimale.
2. Rimuovere dal suo supporto (04/3) sul compressore l'adattatore necessario:
  - Adattatore per valvola francese (04/4), ad es. per valvole di biciclette
  - Ago per palloni da sport (04/5), ad es. per palloni da calcio
  - Adattatore conico per valvola (04/6), ad es. per materassi gonfiabili.
3. Avvitare l'adattatore sul collegamento per valvole del tubo dell'aria compressa.
4. Posizionare il collegamento per valvole con l'adattatore montato sull'apertura della valvola dell'oggetto da gonfiare.
5. Abbassare (04/a) la leva (04/7) per fissare saldamente il collegamento per valvole del tubo dell'aria compressa all'apertura della valvola dell'oggetto.

### 7.2 Accensione e spegnimento dell'apparecchio (05)

**i AVVISO** Se non viene utilizzato per più di 12 secondi circa, l'apparecchio si spegne automaticamente. L'ultimo valore impostato rimane memorizzato. Il display si spegne.

#### Accensione dell'apparecchio

1. Per accendere l'apparecchio, premere il pulsante On/Off (05/1). Il display (05/2) si attiva e si accende con luce blu.

#### Spegnimento dell'apparecchio

1. Per spegnere l'apparecchio, premere il pulsante On/Off e tenerlo premuto per circa due secondi.

### 7.3 Impostazione delle unità (05)

1. Accendere l'apparecchio: vedere *capitolo 7.2 "Accensione e spegnimento dell'apparecchio (05)", pagina 71*.
2. Premere contemporaneamente i pulsanti Più (05/3) e Meno (05/4) per commutare tra le diverse unità di misura: PSI, bar, kPa e kg/cm².

## 7.4 Display (06)

Nella parte sinistra del display è visualizzata la pressione (06/1) impostata per il funzionamento automatico, il cui range è compreso tra 0,20 bar e 10,30 bar.

Nella parte destra è visualizzata la pressione (06/2) raggiunta sul tubo per l'aria compressa. L'eventuale pressione già presente nell'oggetto da gonfiare viene visualizzata sul display dopo l'accensione dell'apparecchio. Se al tubo non è collegato nessun oggetto, il manometro indica "0".

## 7.5 Impostazioni in modalità automatica (05)

Quando si accende l'apparecchio con il pulsante On/Off (05/1), la pressione è impostata sull'ultimo valore utilizzato. Per modificare la pressione, procedere come segue:

1. Per aumentare la pressione fino a un massimo di 10,30 bar, servirsi del pulsante Più (05/03).
2. Per ridurre la pressione fino a un minimo di 0,20 bar, servirsi del pulsante Meno (05/04).

## 7.6 Modalità automatica (05, 06)

**AVVISO** Prima di procedere al gonfiaggio, accertarsi che tutti i collegamenti siano serrati correttamente.

1. Collegare l'oggetto da gonfiare alla pompa.
2. Premere il pulsante di avvio/arresto (05/5).

Il compressore pompa aria fino ad ottenere la pressione (06/1) precedentemente impostata sul display, quindi si spegne. Impostazione della pressione: vedere *capitolo 7.5 "Impostazioni in modalità automatica (05)", pagina 72*.

## 7.7 Luce di lavoro e funzione SOS (07)

**ATTENZIONE!** Pericolo di lesioni oculari causate da luce intensa! L'esposizione diretta a una luce molto forte può causare danni agli occhi.

- Evitare di guardare direttamente nella lampada o nella sorgente di luce.
1. Premere il pulsante per luce di lavoro/SOS (07/1) per commutare tra luce di lavoro e luce SOS di emergenza (07/2).

| Azione          | Funzione          |
|-----------------|-------------------|
| Premere 1 volta | Luce bianca fissa |

| Azione          | Funzione                                        |
|-----------------|-------------------------------------------------|
| Premere 2 volte | Luce bianca fissa più intensa                   |
| Premere 3 volte | Luce rossa lampeggiante (a intervalli regolari) |
| Premere 4 volte | Spegnimento della luce                          |

## 7.8 Verifica dello stato di carica della batteria

L'indicatore di carica si trova sulla batteria.

**AVVISO** Per informazioni dettagliate, vedere le istruzioni per l'uso separate della batteria e del caricabatterie:

- Istruzioni per l'uso 443998: batterie
- Istruzioni per l'uso 443999: caricabatterie

## 8 MANUTENZIONE E CURA

### 8.1 Pulizia del compressore

**ATTENZIONE!** Pericolo di lesioni durante la pulizia del compressore! Se nell'apparecchio elettrico penetra dell'acqua, sussiste il rischio di scossa elettrica.

- Evitare che dell'acqua penetri all'interno dell'apparecchio.

**ATTENZIONE!** Rischio di danni al compressore! Detergenti o solventi potrebbero risultare aggressivi per le parti in plastica dell'apparecchio.

- Non utilizzare detergenti né solventi.

**AVVISO** All'interno dell'apparecchio non è presente alcun componente che richieda manutenzione.

1. Mantenere sempre liberi da sporcizia e polvere i dispositivi di protezione, le feritoie di aerazione e il carter del motore.
2. Strofinare il compressore con un panno pulito, oppure utilizzare per la pulizia aria compressa a bassa pressione.
3. Pulire accuratamente il compressore dopo ogni utilizzo:
  - Rimuovere la batteria e posizionare il compressore su una superficie stabile.
  - Utilizzare un panno inumidito.

## 9 SUGGERIMENTI PER L'ELIMINAZIONE DEI GUASTI

**AVVISO** In caso di guasti non elencati in questa tabella o che non si è in grado di eliminare personalmente, rivolgersi al nostro servizio clienti.

| Problema                                                     | Causa                                                                                                                     | Rimedio                                                                                      |
|--------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Il motore non gira.</b>                                   | La batteria è scarica.                                                                                                    | Caricare la batteria.                                                                        |
|                                                              | La batteria è assente o non è montata correttamente.                                                                      | Montare correttamente la batteria.                                                           |
|                                                              | L'alimentazione è interrotta.                                                                                             | 1. Rimuovere la batteria.<br>2. Pulire i contatti dell'apparecchio.                          |
|                                                              | L'interruttore di protezione ha spento il motore a causa di un sovraccarico.                                              | Attendere fino a che l'interruttore di protezione non riattiva il motore.                    |
| <b>Interruzioni nel funzionamento del motore.</b>            | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Guasto dell'apparecchio</li> <li>■ L'interruttore On/Off è difettoso.</li> </ul> | Rivolgersi a un centro di assistenza del produttore.                                         |
| <b>Il motore funziona ma l'oggetto non viene gonfiato.</b>   | Guasto dell'apparecchio                                                                                                   | Rivolgersi a un centro di assistenza del produttore.                                         |
|                                                              | Collegamento tra compressore e valvola non a tenuta.                                                                      | Garantire il collegamento a tenuta di tubo per l'aria compressa e adattatore per la valvola. |
|                                                              | Adattatore per la valvola non adatto o difettoso.                                                                         | Utilizzare un altro adattatore.                                                              |
|                                                              | Valvola dell'oggetto difettosa o bloccata.                                                                                | Riparare o sostituire la valvola dell'oggetto da gonfiare.                                   |
|                                                              | Pressione target impostata non corretta.                                                                                  | Impostare la pressione target su un valore più alto.                                         |
|                                                              | Perdita dall'oggetto.                                                                                                     | Verificare la tenuta d'aria dell'oggetto.                                                    |
| <b>L'apparecchio vibra in modo anomalo.</b>                  | Guasto dell'apparecchio                                                                                                   | Rivolgersi a un centro di assistenza del produttore.                                         |
| <b>La durata utile della batteria cala in modo evidente.</b> | La vita operativa della batteria è terminata.                                                                             | Sostituire la batteria. Utilizzare soltanto accessori originali del produttore.              |
| <b>Non si riesce a caricare la batteria.</b>                 | I contatti della batteria sono sporchi.                                                                                   | Rivolgersi a un centro di assistenza del produttore.                                         |
|                                                              | Batteria o caricabatterie difettosi.                                                                                      | Ordinare i pezzi di ricambio. Rivolgersi a un centro di assistenza del produttore.           |
|                                                              | La batteria è surriscaldata.                                                                                              | Lasciare raffreddare la batteria.                                                            |

## 10 TRASPORTO

Prima del trasporto adottare le misure seguenti:

1. Spegnerne l'apparecchio.
2. Rimuovere la batteria dall'apparecchio.

3. Imballare la batteria come prescritto (v. sotto).

## Batteria "B160.6 Li" (cod. art. 114128)

**AVVISO** L'energia nominale della batteria è superiore a 100 Wh! Attenersi quindi alle direttive di trasporto che seguono.

La batteria agli ioni di litio in dotazione è soggetta alla legge sulle merci pericolose ma può essere trasportata in condizioni semplificate:

- Un utente privato può trasportare la batteria su strada senza ulteriori requisiti, purché sia correttamente imballata per la vendita al dettaglio e il trasporto avvenga per scopi privati.
- Anche gli utenti commerciali che eseguono il trasporto nel quadro della loro attività principale (ad es. consegne da e per cantieri o manifestazioni) possono approfittare di questa semplificazione.

Nei due casi suddetti è obbligatorio prendere le misure necessarie per prevenire una fuoriuscita del contenuto. Negli altri casi i devono essere rigorosamente rispettati i regolamenti in materia di trasporto di merci pericolose. In caso di inosservanza, lo speditore ed eventualmente anche il vettore possono incorrere in sanzioni severe.

### Ulteriori informazioni su trasporto e spedizione

- Le batterie agli ioni di litio devono essere trasportate o spedite solo se non sono danneggiate!
- Per il trasporto della batteria utilizzare solo la scatola originale o un cartone per merci pericolose adatto (non richiesto per batterie con potenza nominale inferiore a 100 Wh).
- Proteggere con del nastro adesivo i terminali aperti della batteria per evitare un corto circuito.
- Fissare la batteria all'interno della confezione per evitare che scivoli e subisca danni.
- Per il trasporto e la spedizione, apporre la corretta etichettatura e documentazione per il tipo di invio (ad es. per corriere o spedizioniere).
- Informarsi anticipatamente se è possibile un trasporto con il fornitore di servizi scelto e annunciare la spedizione.

Si consiglia di consultare un esperto di merci pericolose per preparare la spedizione. Attenersi inoltre ad eventuali ulteriori direttive nazionali.

## 11 CONSERVAZIONE

### 11.1 Fissaggio del tubo per l'aria compressa (08)

1. Condurre (08/a) il tubo per l'aria compressa lungo i due supporti (08/1) sul compressore e agganciarlo ad essi.

**Avviso:** per poter posizionare l'apparecchiatura in modo corretto e stabile, assicurarsi che il tubo non sporga sotto il compressore.

### 11.2 Immagazzinaggio dell'apparecchio

- Dopo ogni utilizzo, pulire a fondo l'apparecchio e gli accessori e, se presenti, montare tutti i coperchi di protezione.
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto, chiudibile a chiave e protetto dal gelo.
- Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini e delle persone non autorizzate.

### 11.3 Immagazzinare la batteria e il caricabatteria

**AVVISO** Tenere presente le informazioni dettagliate contenute nei manuali separati sulla batteria e sul caricabatterie.

## 12 SMALTIMENTO

### Solo per i Paesi della CE:

In conformità alla Direttiva Europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) ed all'attuazione del recepimento nel diritto nazionale, i caricabatteria divenuti inservibili devono essere raccolti separatamente ed essere smaltiti/riciclati nel rispetto dell'ambiente.

In caso di smaltimento improprio, le apparecchiature elettriche ed elettroniche potrebbero avere effetti nocivi sull'ambiente e sulla salute umana a causa della possibile presenza di sostanze nocive.

### Note sulla legge sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche



- Le apparecchiature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltite con i rifiuti domestici, bensì portate presso un punto di raccolta o smaltimento dei rifiuti speciali.
- Prima della consegna di un apparecchio usato, le pile o batterie usate non installate su di esso in modo permanente devono essere rimosse. Il loro smaltimento è regolato dalla legge sulle batterie.

- I proprietari o utilizzatori di apparecchiature elettriche ed elettroniche sono tenuti per legge alla loro restituzione dopo l'uso.
- È responsabilità dell'utente finale cancellare i propri dati personali presenti sull'apparecchio usato da smaltire!

Il simbolo del cestino barrato significa che le apparecchiature elettriche ed elettroniche non possono essere smaltite con i rifiuti domestici.

Le apparecchiature elettriche ed elettroniche possono essere depositate gratuitamente nei seguenti punti:

- Servizio pubblico di smaltimento o punti di raccolta (ad es. cantieri comunali)
- Rivenditori di apparecchiature elettriche (fisici od online), se i gestori sono obbligati ad accettarle od offrono volontariamente il servizio.

Queste affermazioni valgono solamente per gli apparecchi installati e venduti nei Paesi dell'Unione Europea e soggetti alla direttiva europea 2012/19/UE. Nei Paesi al di fuori dell'Unione Europea possono valere disposizioni differenti per lo smaltimento degli apparecchi elettrici ed elettronici usati.

#### Note sulla legge sulle batterie (BattG)



- Le pile e le batterie usate non devono essere smaltite con i rifiuti domestici, bensì portate presso un punto di raccolta o smaltimento dei rifiuti speciali.
- Per la rimozione sicura di pile o batterie dall'apparecchio elettrico e per informazioni sul loro tipo o sistema chimico, fare riferimento alle indicazioni supplementari contenute nelle istruzioni per l'uso o il montaggio.
- I proprietari o gli utilizzatori di pile e batterie sono tenuti per legge alla loro restituzione dopo l'uso. La restituzione si limita alla consegna di normali quantità per uso domestico.

Le batterie usate possono contenere sostanze nocive o metalli pesanti che possono danneggiare l'ambiente e la salute. Il riciclaggio delle batterie usate e l'uso delle risorse in esse contenute contribuiscono alla protezione di questi due beni essenziali.

Il simbolo del cestino barrato indica che pile e batterie non possono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici.

L'eventuale aggiunta dei simboli Hg, Cd o Pb sotto il cestino ha il seguente significato:

- Hg: la batteria contiene più dello 0,0005% di mercurio

- Cd: la batteria contiene più dello 0,002% di cadmio
- Pb: la batteria contiene più dello 0,004% di piombo

Pile e batterie possono essere depositate gratuitamente nei seguenti punti:

- Servizio pubblico di smaltimento o punti di raccolta (ad es. cantieri comunali)
- Rivenditori di pile e batterie
- Punti di conferimento del sistema comune di restituzione per batterie esauste di apparecchi
- Punto di conferimento del produttore (se non membro del sistema comune di restituzione)

Queste affermazioni valgono solo per pile e batterie vendute nei Paesi dell'Unione Europea e soggette alla direttiva europea 2006/66/CE. Nei Paesi al di fuori dell'Unione Europea possono valere disposizioni differenti per lo smaltimento di pile e batterie.

### 13 SPECIFICHE TECNICHE

Dati tecnici: vedere la tabella dei dati tecnici all'inizio di queste istruzioni per l'uso.

*\* Note sui valori di emissione di vibrazioni e di emissione sonora:*

- I valori di emissione di vibrazioni e di emissione sonora indicati sono stati misurati secondo una procedura di prova standardizzata e possono essere utilizzati per confrontare una macchina con un'altra.
- I valori di emissione di vibrazioni e di emissione sonora indicati possono inoltre essere utilizzati per una stima iniziale dell'esposizione (grado di esposizione alle vibrazioni).
- I valori di emissione di vibrazioni e di emissione sonora nel corso dell'effettivo utilizzo della macchina possono differire dai valori indicati in funzione delle modalità di tale utilizzo.
- Adottare le misure di sicurezza indicate nel capitolo sulla sicurezza. Tentare di mantenere le sollecitazioni da vibrazioni il più ridotte possibile. Possibili misure per ridurre le sollecitazioni da vibrazioni sono, ad esempio, indossare guanti durante l'uso della macchina e ridurre i tempi di lavoro. A tal proposito occorre tenere in considerazione tutte le parti del ciclo di esercizio (ad esempio i tempi in cui la macchina è spenta e quelli in cui è accesa, ma funziona in assenza di carico).

## 14 SERVIZIO CLIENTI/ASSISTENZA

Per eventuali domande su garanzia, riparazione o pezzi di ricambio si prega di rivolgersi al centro di assistenza AL-KO più vicino. Per reperirlo, consultare il sito Internet all'indirizzo:

[www.alko-garden.com/service-contacts](http://www.alko-garden.com/service-contacts)

Ulteriori informazioni sui pezzi di ricambio sono disponibili su:

[www.alko-garden.com/spareparts](http://www.alko-garden.com/spareparts)

## 16 GARANZIA

Elimineremo - a nostra discrezione tramite riparazione o consegna sostitutiva - eventuali difetti di produzione o del materiale dell'apparecchio entro i termini di prescrizione previsti dalla legge per i diritti di ricorso per vizi della cosa. I termini di prescrizione dipendono dalla normativa in vigore nel paese in cui l'apparecchio è stato acquistato.

I termini della garanzia valgono solo nei casi seguenti:

- Osservare le presenti istruzioni per l'uso
- Trattamento corretto
- Utilizzare parti di ricambio originali

Sono esclusi dalla garanzia:

- danni della vernice da ricondurre alla normale usura
- Parti usurabili che sono contraddistinte sulla scheda ricambi xxxxxx (x) con un riquadro

Il periodo di garanzia inizia con l'acquisto da parte del primo consumatore finale. Fondamentali sono la data e la ricevuta di acquisto. Rivolgersi al proprio rivenditore o al centro di assistenza autorizzato più vicino presentando la presente garanzia e la ricevuta di acquisto originale. La presente dichiarazione di garanzia non altera i diritti derivanti da vizi del prodotto spettanti per legge all'acquirente nei confronti del venditore.

## 15 INFORMAZIONI SULLA DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Con la presente, sotto la nostra esclusiva responsabilità, dichiariamo che questo prodotto nella forma distribuita sul mercato soddisfa i requisiti delle direttive UE armonizzate, gli standard di sicurezza UE e gli standard specifici di prodotto. La dichiarazione di conformità costituisce parte integrante delle istruzioni per l'uso e viene fornita insieme alla macchina.

**PREVOD ORIGINALNIH NAVODIL****Kazalo vsebine**

|       |                                                                 |    |      |                                                               |    |
|-------|-----------------------------------------------------------------|----|------|---------------------------------------------------------------|----|
| 1     | Splošni varnostni napotki za električna orodja .....            | 77 | 7.3  | Nastavitev enote (05) .....                                   | 83 |
| 1.1   | Varnost na delovnem mestu .....                                 | 78 | 7.4  | Prikaz na zaslonu (06) .....                                  | 83 |
| 1.2   | Električna varnost .....                                        | 78 | 7.5  | Nastavitve v samodejnem delovanju (05) .....                  | 83 |
| 1.3   | Varnost oseb .....                                              | 78 | 7.6  | Samodejno delovanje (05, 06) .....                            | 83 |
| 1.4   | Uporaba in ravnanje z električnim orodjem .....                 | 78 | 7.7  | Delovna luč in funkcija SOS (07) .....                        | 83 |
| 1.5   | Uporaba in ravnanje z akumulatorskim orodjem .....              | 79 | 7.8  | Preverjanje stanja napolnjenosti akumulatorske baterije ..... | 84 |
| 1.6   | Servis .....                                                    | 79 | 8    | Vzdrževanje in nega .....                                     | 84 |
| 2     | K tem navodilom za uporabo .....                                | 79 | 8.1  | Čiščenje kompresorja .....                                    | 84 |
| 2.1   | Simboli na naslovnici .....                                     | 80 | 9    | Pomoč pri motnjah .....                                       | 84 |
| 2.2   | Razlaga oznak in opozorilnih besed ..                           | 80 | 10   | Transport .....                                               | 85 |
| 3     | Opis izdelka .....                                              | 80 | 11   | Skladiščenje .....                                            | 85 |
| 3.1   | Namenska uporaba .....                                          | 80 | 11.1 | Vpenjanje cevi za stisnjen zrak (08) ..                       | 85 |
| 3.2   | Možna predvidljiva napačna raba .....                           | 80 | 11.2 | Shranjevanje naprave .....                                    | 86 |
| 3.3   | Preostala tveganja .....                                        | 80 | 11.3 | Skladiščenje akumulatorske baterije in polnilnika .....       | 86 |
| 3.4   | Varnostne in zaščitne naprave .....                             | 80 | 12   | Odstranjevanje .....                                          | 86 |
| 3.4.1 | Funkcija SOS .....                                              | 80 | 13   | Tehnični podatki .....                                        | 87 |
| 3.5   | Simboli na napravi .....                                        | 81 | 14   | Servisna služba/servis .....                                  | 87 |
| 3.5.1 | Varnostne oznake .....                                          | 81 | 15   | Informacije o izjavi o skladnosti .....                       | 87 |
| 3.5.2 | Oznake za upravljanje .....                                     | 81 | 16   | Garancija .....                                               | 87 |
| 3.6   | Pregled izdelka (01) .....                                      | 81 |      |                                                               |    |
| 3.7   | Obseg dobave (02) .....                                         | 81 |      |                                                               |    |
| 4     | Varnostni napotki .....                                         | 81 |      |                                                               |    |
| 4.1   | Varnostni napotki za kompresorje .....                          | 81 |      |                                                               |    |
| 4.2   | Obremenitev zaradi hrupa .....                                  | 82 |      |                                                               |    |
| 4.3   | Varnostni napotki za akumulatorsko baterijo in polnilnik .....  | 82 |      |                                                               |    |
| 5     | Montaža .....                                                   | 82 |      |                                                               |    |
| 6     | Zagon .....                                                     | 82 |      |                                                               |    |
| 6.1   | Napolnite akumulatorsko baterijo .....                          | 82 |      |                                                               |    |
| 6.2   | Vstavljanje in odstranjevanje akumulatorske baterije (03) ..... | 82 |      |                                                               |    |
| 7     | Upravljanje .....                                               | 83 |      |                                                               |    |
| 7.1   | Priklop cevi za stisnjen zrak (04) .....                        | 83 |      |                                                               |    |
| 7.2   | Vklop in izklop naprave (05) .....                              | 83 |      |                                                               |    |

**1 SPLOŠNI VARNOSTNI NAPOTKI ZA ELEKTRIČNA ORODJA**

**⚠ OPOZORILO!** Preberite vse varnostne napotke, navodil, risbe in tehnične podatke, s katerimi je to električno orodje opremljeno. V primeru neupoštevanja naslednjih navodil lahko pride do električnega udara, požara in/ali hudih poškodb.

■ Vse varnostne napotke in navodila shranite za uporabo v prihodnje.

Izraz »električno orodje«, ki se uporablja v varnostnih napotkih, se nanaša na električno orodje z omrežnim napajanjem (z napajalnim kablom) ali na električno orodje z akumulatorskim napajanjem (brez napajalnega kabla).

### 1.1 Varnost na delovnem mestu

- **Vzdržujte delovno območje čisto in dobro prezračeno.** Zaradi nereda ali neosvetljenih delovnih območij lahko pride do nesreč.
- **Električna orodja ne uporabljajte v eksplozijsko ogroženem območju, v katerem so gorljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja proizvajajo iskre, zaradi katerih se lahko prah ali hlapi vnamejo.
- **Med uporabo električnega orodja se v bližini ne smejo nahajati otroci in druge osebe.** V primeru motenja lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

### 1.2 Električna varnost

- **Priključni vtič električnega orodja se mora prilegati v vtičnico. Vtiča ni dovoljeno spreminjati. Z varnostno ozemljenim električnim orodjem ne uporabljajte adapter-skih vtičev.** Nespremenjeni vtiči in primerne vtičnice zmanjšajo tvegane električnega udara.
- **Izogibajte se stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, grelniki, peči ali hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja povečano tveganje električnega udara.
- **Električnih orodij ne izpostavljajte dežju ali vlagi.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- **Priključnega vodnika ne uporabljajte za druge namene, na primer za nošenje električnega orodja, obešanje ali za vlečenje vtiča iz vtičnice. Priključnega vodnika ne izpostavljajte toploti, olju, ostrim robovom ali premikajočim se delom.** Poškodovani ali zavozlani priključni vodniki povečajo tveganje električnega udara.
- **Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabite samo podaljške, ki so primerni za uporabo na prostem.** Z uporabo podaljška, ki je primeren za uporabo na prostem, se zmanjša tveganje električnega udara.
- **Če se uporabi električnega orodja v vlažnem okolju ne morete izogniti, uporabite zaščitno stikalo za okvarni tok.** Z uporabo zaščitnega stikala za okvarni tok se zmanjša tveganje električnega udara.

### 1.3 Varnost oseb

- **Bodite pozorni, pazljivi in pri delu z električnim orodjem ravnajte razumno. Električnega orodja ne uporabljajte, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali**

**zdravil.** V trenutku nepazljivosti pri uporabi električnega orodja lahko pride do resnih poškodb.

- **Nosite osebno zaščitno opremo in vedno nosite zaščitna očala.** Z nošenjem osebne zaščitne opreme, kot so maska za prah, nedrsni varnostni čevlji, varnostna čelada ali zaščita za sluh, glede na vrsto in namen uporabe električnega orodja, se zmanjša tveganje poškodb.
- **Preprečite nenamerni zagon naprave. Preden električno orodje priključite na napajanje in/ali akumulatorsko baterijo ter preden ga dvignete ali nosite, se prepričajte, da je električno orodje izklopljeno.** Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali pa v električno omrežje priključite vklopljeno električno orodje, lahko pride do nesreče.
- **Preden vklopíte električno orodje, odstranite nastavitvena orodja ali izvijače.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtljivem se delu električnega orodja, lahko povzroči poškodbe.
- **Izogibajte se nenaravni drži telesa. Poskrbite za varno in stabilno stojišče ter pazite na ravnotežje.** Tako boste v nepričakovanih situacijah lahko bolje nadzorovali električno orodje.
- **Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte gibljivim delom.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zapletejo v premikajoče se dele.
- **Če je mogoče montirati naprave za odsesavanje in prestrezanje prahu, jih je treba priključiti in pravilno uporabljati.** Z uporabo sesalne naprave za prah lahko zmanjšate nevarnosti, ki lahko nastanejo zaradi prahu.
- **Ne zazibajte se v navidezno varnost in ne opuščajte varnostnih predpisov za električna orodja, tudi če po večkratni uporabi poznate električno orodje.** Nepazljivo ravnanje lahko sekundah povzroči hude telesne poškodbe.

### 1.4 Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- **Ne preobremenite električnega orodja. Za svoje delo uporabite električno orodje, ki je predvideno za ta namen.** Z ustreznim električnim orodjem boste v navedenem območju zmogljivosti delali bolj in bolj varno.

- **Električnega orodja ne uporabljajte, če je stikalo pokvarjeno.** Električno orodje, ki ga več ni mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- **Pred izvajanjem nastavitev naprave, zamenjavo nastavkov ali odlaganjem električnega orodja izvalcite vtič iz vtičnice in/ali odstranite snemljivo akumulatorsko baterijo.** S tem varnostnim ukrepom preprečite, da bi se električno orodje nenamerno vklopilo.
- **Električna orodja, ki jih ne uporabljate, shranite izven dosega otrok.** Ne dovolite, da električno orodje uporabljajo osebe, ki naprave ne poznajo in ki niso prebrale teh navodil. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- **Električna orodja in nastavke skrbno negujte.** Preverite, ali vrteči se deli delujejo brezhibno in se ne zatikajo, ali so deli zlomljeni ali tako močno poškodovani, da je delovanje električnega orodja ovirano. Poskrbite, da so poškodovani deli pred uporabo električnega orodja popravljeni. Vzrok za veliko nesreč je slabo vzdrževano električno orodje.
- **Rezalna orodja naj bodo vedno čista in naostrena.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi rezili se redkeje zatikajo in jih je mogoče lažje voditi.
- **Električno orodje, nastavke, priključna orodja itd. uporabljajte v skladu s temi navodili.** Pri tem upoštevajte delovne pogoje in delo, ki ga boste opravljali. Če električno orodje uporabljate za druge namene, ki niso predvideni, lahko pride do nevarnih situacij.
- **Ročaji in prijemalne površine morajo biti vedno suhi, čisti in na njih ne sme biti olja in maziva.** Drsljivi ročaji in prijemalne površine ne dovoljujejo varnega delovanja in upravljanja električnega orodja v nepredvidenih situacijah.

## 1.5 Uporaba in ravnanje z akumulatorskim orodjem

- **Akumulatorske baterije polnite samo s polnilniki, ki jih priporoča proizvajalec.** Če polnilnik, ki je predvoden za določeno vrsto akumulatorske baterije, uporabljate z drugimi akumulatorskimi baterijami, obstaja nevarnost požara.
- **V električnih orodjih uporabljajte samo akumulatorske baterije, ki so predvidene**

za ta orodja. Uporaba drugih akumulatorskih baterij lahko povzroči poškodbe in požar.

- **Akumulatorske baterije, ki je ne uporabljate, ne približujte sponkam za papir, kovanecem, ključem, žbljem, vijakom ali drugim kovinskim predmetom, ki lahko povzročijo premostitev kontaktov.** Kratek stik med kontakti akumulatorske baterije lahko povzroči opekline ali požar.
- **Pri nepravilni uporabi lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina. Ne dotikajte se je.** Pri naključnem stiku takoj sperite z vodo. Če tekočina pride v stik z očmi, nemudoma poiščite zdravniško pomoč. Tekočina, ki izstopi iz akumulatorske baterije, lahko povzroči draženje kože ali opekline.
- **Ne uporabite poškodovane ali spremenjene akumulatorske baterije.** Poškodovane ali spremenjene akumulatorske baterije se lahko nepredvidljivo obnašajo in povzročijo ogenj, eksplozijo ali nevarnost telesnih poškodb.
- **Akumulatorske baterije ne izpostavljajte ognju ali previsokim temperaturam.** Ogenj ali temperature več kot 130 °C lahko povzročijo eksplozijo.
- **Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in nikoli ne polnite akumulatorske baterije ali akumulatorskega orodja izven temperaturnega območja, navedenega v navodilih za uporabo.** Nepravilno polnjenje ali polnjenje izven dopustnega temperaturnega območja lahko povzroči okvaro akumulatorske baterije in poveča nevarnost požara.

## 1.6 Servis

- **Električno orodje naj popravlja samo kvalificirano strokovno osebje in samo z uporabo originalnih nadomestnih delov.** Tako zagotovite, da bo varnost električnega orodja ostala nespremenjena.
- **Nikoli ne vzdržujte poškodovane akumulatorske baterije.** Vzdrževanje akumulatorskih baterij mora vedno opraviti proizvajalec ali pooblaščen servisni center.

## 2 K TEM NAVODILOM ZA UPORABO

- Nemška različica je izvirnik navodil za uporabo. Različice v vseh drugih jezikih so prevodi originalnih navodil za uporabo.
- Navodila za uporabo vedno hranite tako, da jih lahko uporabite, kadar boste potrebovali informacije o napravi.

- Napravo izročite drugim osebam samo skupaj s temi navodili za uporabo.
- Preberite in upoštevajte varnostne napotke in opozorila v teh navodilih za uporabo.

## 2.1 Simboli na naslovnici

| Simbol                                                                           | Pomen                                                                                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Pred zagonom obvezno pozorno preberite ta navodila za uporabo. To je pogoj za varno delo in nemoteno delovanje.                                            |
|  | Navodila za uporabo                                                                                                                                        |
|  | Z litij-ionskimi polnilnimi baterijami delajte previdno! Upoštevajte zlasti navodila za prevoz, skladiščenje in odstranjevanje v teh navodilih za uporabo! |
|  | Ta izdelek je skladen z veljavnimi evropskimi Direktivami in postopek ocenjevanja skladnosti je bil za te Direktive opravljen.                             |

## 2.2 Razlaga oznak in opozorilnih besed

**⚠ NEVARNOST!** Označuje neposredno nevarno situacijo, ki bo ob neupoštevanju opozorila povzročila smrt ali hude telesne poškodbe.

**⚠ OPOZORILO!** Označuje možno nevarno situacijo, ki lahko ob neupoštevanju opozorila povzroči manjše ali hude telesne poškodbe.

**⚠ PREVIDNO!** Označuje možno nevarno situacijo, ki lahko ob neupoštevanju opozorila povzroči manjše ali zmerne telesne poškodbe.

**POZOR!** Označuje situacijo, ki lahko ob neupoštevanju opozorila povzroči materialno škodo.

**i NAPOTEK** Posebni napotki za boljše razumevanje in ravnanje

## 3 OPIS IZDELKA

Ta navodila za uporabo opisujejo ročno upravljani kompresor, ki deluje na akumulatorsko baterijo.

Uporabljate lahko vse akumulatorske baterije (Bxxx Li) in polnilnike (Cxxx Li) iz ponudbe izdelkov

**AL-KO 18 V / 36 V**  
1 BATTERY / 2 VOLTAGES

**POZORI! Nevarnost poškodb naprave in akumulatorske baterije.** Če se naprava uporablja z neustreznimi akumulatorskimi baterijami, lahko pride do poškodb naprave in akumulatorskih baterij.

- Napravo uporabljajte samo s predpisanimi akumulatorskimi baterijami.

**i NAPOTEK** V navodilih za uporabo akumulatorskih baterij in polnilnikov iz ponudbe izdelkov **AL-KO 18 V / 36 V** lahko najdete več informacij.

## 3.1 Namenska uporaba

Ta kompresor je namenjen izključno polnjenju predmetov, kot so pnevmatike avtomobilov, motorjev in vozil ter drugih manjših napihljivih predmetov.

Ta naprava je predvidena izključno za domačo rabo. Vsaka druga uporaba, kot tudi nepooblaščen spremembe in dodatki, je uporaba v nasprotju z namembnostjo, ki bo razveljavila garancijo in povzročila izgubo skladnosti ter zavrni tev vsakršne odgovornosti za škodo, ki jo utрпи uporabnik ali druga oseba, s strani proizvajalca.

## 3.2 Možna predvidljiva napačna raba

- Prekomerno polnjenje (nadtlak).
- Uporaba neprimernih predmetov.
- Neprekinjena uporaba brez premora za ohlajanje.
- Napačen priključek za ventil.
- Uporaba v dežju ali vlagi.

## 3.3 Preostala tveganja

Tudi če napravo uporabljate pravilno, lahko pride do tveganj, ki jih ni mogoče izključiti. Zaradi vrste in zgradbe naprave naslednjih nevarnosti ni mogoče izključiti.

- V primeru napačne uporabe lahko pnevmatika ali zračnica počí.
- Nevarnost električnega udara v primeru vlažnega okolja.
- Nevarnost za sluh v primeru daljše uporabe brez glušnikov.

## 3.4 Varnostne in zaščitne naprave

### 3.4.1 Funkcija SOS

Vgrajena lučka ima funkcijo SOS za signalizacijo v nujnih primerih. Aktivacija poteka prek stikala za delovno luč in SOS. Z večkratnim pritiskom stikala lahko izberete različne načine delovanja lučke. Če stikalo pritisnete trikrat zapored, se aktivira način utripanja rdeče luči (SOS-signal).

### 3.5 Simboli na napravi

#### 3.5.1 Varnostne oznake

| Simbol | Pomen                                       |
|--------|---------------------------------------------|
|        | Pred zagonom preberite navodila za uporabo! |
|        |                                             |
|        | Posebna previdnost pri rokovanju!           |
|        | Nosite zaščitna očala!                      |
|        | Nosite zaščitne glušnike!                   |
|        | Površina je vroča!                          |

#### 3.5.2 Oznake za upravljanje

| Simbol | Pomen                       |
|--------|-----------------------------|
|        | Delovna luč in funkcija SOS |

#### 3.6 Pregled izdelka (01)

| Št. | Sestavni del                                             |
|-----|----------------------------------------------------------|
| 1   | Ročaj                                                    |
| 2   | Delovna luč in stikalo SOS                               |
| 3   | Upravljalnik                                             |
| 4   | Luč                                                      |
| 5   | Cev za stisnjen zrak                                     |
| 6   | Pritrdilna ročica                                        |
| 7   | Priključek za ventil                                     |
| 8   | Adapter za francoski ventil (npr. za kolesarske ventile) |
| 9   | Igla za športne žoge (npr. nogometne)                    |

| Št. | Sestavni del                                  |
|-----|-----------------------------------------------|
| 10  | Adapter za konični ventil (npr. za vzmetnice) |
| 11  | Držalo                                        |
| 12  | Gumijasta zaščitna površina                   |
| 13  | Ohišje                                        |
| 14  | Držalo za akumulatorsko baterijo              |
| 15  | Držalo za cev za stisnjen zrak                |
| 16* | Akumulatorska baterija*                       |
| 17* | Polnilnik*                                    |

\*: Pri posamični napravi ni v obsegu dobave, vendar je sestavni del kompleta.

#### 3.7 Obseg dobave (02)

V obseg dobave so vključene tukaj navedene postavke. Preverite, ali so vsebovane vse postavke:

| Št. | Sestavni del                        |
|-----|-------------------------------------|
| 1   | Kompresor na akumulatorsko baterijo |
| 2   | Adapter za francoski ventil         |
| 3   | Igla za športne žoge                |
| 4   | Adapter za konični ventil           |
| 5   | Navodila za uporabo                 |
| 6*  | Akumulatorska baterija*             |
| 7*  | Polnilnik*                          |

\*: Pri posamični napravi ni v obsegu dobave, vendar je sestavni del kompleta.

## 4 VARNOSTNI NAPOTKI

#### 4.1 Varnostni napotki za kompresorje

- Kompresorja ne uporabljajte pri temperaturah pod  $-20^{\circ}\text{C}$  ali nad  $60^{\circ}\text{C}$ .
- Kompresorja med uporabo ne smete pustiti nenadzorovanega.
- Prepričajte se, da je stikalo za vklop/izklop izklopljeno, ko kompresor priključite na električni vir.
- Pozor! Kompresor uporabljajte samo krajši čas. Pri visokem delovnem tlaku 10 barov (145 psi) se lahko naprava pregreva, če neprekinjeno deluje dlje od 2,5 minut. Napravo takoj izklopite in pustite, da se ohladi.

- Nevarnost poškodb! Predmetov ne polnite več od dovoljenega pritiska. Lahko počijo, zaradi česar pride do poškodb in/ali materialne škode.
- Ne prekoračite dovoljenega območja zmogljivosti kompresorja. Ne polnite pnevmatik tovornjakov, traktorjev ali drugih velikih pnevmatik.
- Ne delajte z materiali, ki so lahko vnetljivi ali eksplozivni oz. lahko to postanejo.
- Kompresorja in dodatne opreme nikoli ne uporabljajte v druge namene od predvidenih.
- Zaščitite kompresor pred vlago.
- Pred vsako uporabo preverite napravo. Če ugotovite poškodbe, naprave ne smete uporabljati. Popravila naj opravlja izkušen tehnik. Naprave nikoli ne odpirajte sami.
- Naprava ustvarja visok pritisk. Izhoda za zrak ne usmerjajte v ljudi ali živali.
- Vselej ostanite pozorni! Naprave nikdar ne uporabljajte, če niste pozorni ali se ne počutite dobro.
- Zrak pod visokim pritiskom lahko povzroči težje telesne poškodbe. Naprava nikoli ne sme delovati nad maksimalnim delovnim tlakom. Ne delajte s tlačnim stikalom ali varnostnim ventilom, nastavljenim prek največjega dovoljenega delovnega tlaka.
- Nevarnost vdihavanja! Zaradi uporabe kompresorja za dovajanje zraka za dihanje lahko pride do hudih poškodb ali smrti. Črpalke ne uporabljajte za dovajanje zraka za dihanje.
- Oprema in embalažni material nista namenjeni igranju. Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijo ali manjšimi deli. Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo ali se zadušijo.

#### 4.2 Obremenitev zaradi hrupa

Določeni ravni hrupa zaradi te naprave se ni mogoče izogniti. Dela, pri katerih nastaja veliko hrupa, načrtujte za ure, ko je to dopustno in predvideno. Po potrebi ustavite dela ob času mirovanja in omejite delovni čas na najnujnejše. Za osebno zaščito nosite primerno zaščito za sluh; tudi druge osebe v bližini morajo nositi primerno zaščito za sluh.

#### 4.3 Varnostni napotki za akumulatorsko baterijo in polnilnik

- Akumulatorsko baterijo pred polnjenjem odstranite iz naprave.
- Akumulatorsko baterijo baterije v napravo vstavite s pravilno polarnostjo.

- Če napravo skladiščite za daljši čas, akumulatorsko baterijo odstranite iz naprave.
- Priključnih spenk naprave ali akumulatorske baterije ne smete kratkostično vezati.

#### Navodila za uporabo

Upoštevajte varnostne napotke za akumulatorsko baterijo in polnilnik v ločenih navodilih za uporabo.

- Navodila za uporabo 443998: akumulatorske baterije
- Navodila za uporabo 443999: polnilniki

### 5 MONTAŽA

**⚠ OPOZORILO! Nevarnost zaradi nepopolne montaže!** Uporaba nepopolno montirane naprave lahko povzroči hude telesne poškodbe.

- Napravo uporabljajte samo, ko je popolnoma montirana!
- Šele ko je naprava popolnoma montirana, vstavite akumulatorsko baterijo!

### 6 ZAGON

#### 6.1 Napolnite akumulatorsko baterijo

Upoštevajte temperaturno območje za polnjenje, glejte tehnične podatke.

**i NAPOTEK** Za podrobne informacije upoštevajte ločena navodila za uporabo za akumulatorsko baterijo in polnilnik:

- Navodila za uporabo 443998: akumulatorske baterije
- Navodila za uporabo 443999: polnilniki

#### 6.2 Vstavljanje in odstranjevanje akumulatorske baterije (03)

**POZOR! Nevarnost poškodb akumulatorske baterije.** Če akumulatorska baterija po uporabi ostane v napravi, lahko pride do poškodb akumulatorske baterije.

- Takoj po uporabi izvlecite akumulatorsko baterijo iz naprave in jo shranite na mestu, ki je zaščiteno pred zmrzovanjem.
- Akumulatorsko baterijo vstavite v napravo šele tik pred začetkom dela.

#### Vstavljanje akumulatorske baterije

1. Akumulatorsko baterijo (03/1) od zadaj potisnite v držalo za akumulatorsko baterijo (03/2) kompresorja, da se zaskoči (03/a).

## Odstranjevanje akumulatorske baterije

1. Pritisnite in držite gumb za sprostitvev (03/3) na akumulatorski bateriji.
2. Izvlecite akumulatorsko baterijo (03/b).

## 7 UPRAVLJANJE

### 7.1 Priklop cevi za stisnjen zrak (04)

1. Preverite, ali je priključek za ventil (04/1) cevi za stisnjen zrak (04/2) združljiv s predmeti, ki jih boste polnili.

**Napotek:** Za optimalno povezavo uporabite enega od treh priloženih adapterjev, odvisno od načina uporabe.

2. Iz držala (04/3) na kompresorju vzemite ustrezen adapter:
  - Adapter za francoski ventil (04/4), npr. za kolesarske ventile,
  - Igla za športne žoge (04/5), npr. nogometne,
  - Adapter za konični ventil (04/6), npr. za vzmetnice.
3. Adapter privijte na priključek za ventil tlačne cevi.
4. Priključek za ventil z adapterjem namestite na odprtino ventila predmeta, ki ga boste polnili.
5. Preklopite (04/a) pritrdilno ročico (04/7), da trdno povežete priključek za ventil cevi za stisnjen zrak z odprtino ventila predmeta.

### 7.2 Vklp in izklop naprave (05)

**i NAPOTEK** Ko naprave ne uporabljate, se samodejno izklopi po približno 12 sekundah. Shrani se nazadnje nastavljena vrednost. Prikaz na zaslonu ugasne.

#### Vklp naprave

1. Pritisnite tipko za vklop/izklop (05/1) za vklop naprave. Prikaz na zaslonu (05/2) se aktivira in sveti modro.

#### Izklop naprave

1. Dve sekundi zadržite tipko za vklop/izklop, da izklopite napravo.

### 7.3 Nastavitev enote (05)

1. Vklpote napravo: glejte *Poglavje 7.2 "Vklp in izklop naprave (05)", stran 83*.
2. Hkrati pritisnite tipki Plus (05/3) in Minus (05/4), da preklopite med enotami PSI, bar, kPa in kg/cm<sup>2</sup>.

### 7.4 Prikaz na zaslonu (06)

Na levi strani zaslona je prikazan tlak, nastavljen za samodejno delovanje (06/1), od 0,20 bara do 10,30 bara.

Na desni strani je prikazan tlak, dosežen na tlačni cevi (06/2). Če je v predmetu za polnjenje že prisoten tlak, bo ta na zaslonu prikazan po vklopu naprave. Če na cev ni priključen noben predmet, merilnik tlaka prikazuje »0«.

### 7.5 Nastavitve v samodejnem delovanju (05)

Pri vklopu naprave s tipko za vklop/izklop (05/1) je tlak nastavljen na nazadnje uporabljeno vrednost. Tlak lahko prilagodite kot sledi:

1. S tipko Plus (05/03) lahko tlak povečate na največ 10,30 bara.
2. S tipko Minus (05/04) tlak zmanjšajte na najmanj 0,20 bara.

### 7.6 Samodejno delovanje (05, 06)

**i NAPOTEK** Pred polnjenjem z zrakom se prepričajte, da so vse povezave ustrezne.

1. Predmet, ki ga boste polnili, povežite s črpalko.
2. Pritisnite tipko za vklop/izklop (05/5).

Kompresor polni do na zaslonu predhodno nastavljenega tlaka (06/1), nato se izklopi. Nastavitev tlaka: glejte *Poglavje 7.5 "Nastavitve v samodejnem delovanju (05)", stran 83*.

### 7.7 Delovna luč in funkcija SOS (07)

**⚠ OPOZORILO!** Nevarnost poškodb oči zaradi intenzivne svetlobe! Neposredna izpostavljenost močni svetlobi lahko škoduje očem.

- Izogibajte se gledanju neposredno v luč ali svetlobni vir.

1. Pritisnite tipko za delovno luč/SOS (07/1), da preklopite med delovno lučjo in lučjo v sili SOS (07/2).

| Dejanje           | Funkcija                                  |
|-------------------|-------------------------------------------|
| Pritisnite 1-krat | Trajna bela svetloba                      |
| Pritisnite 2-krat | Trajna močnejša bela svetloba             |
| Pritisnite 3-krat | Utripajoča rdeča luč (sveti v presledkih) |
| Pritisnite 4-krat | Izklop luči                               |

## 7.8 Preverjanje stanja napolnjenosti akumulatorske baterije

Stanje napolnjenosti najdete na akumulatorju.

**f NAPOTEK** Za podrobne informacije upoštevajte ločena navodila za uporabo za akumulatorsko baterijo in polnilnik:

- Navodila za uporabo 443998: akumulatorske baterije
- Navodila za uporabo 443999: polnilniki

## 8 VZDRŽEVANJE IN NEGA

### 8.1 Čiščenje kompresorja

**⚠ OPOZORILO!** Nevarnost poškodb med čiščenjem kompresorja zaradi električnega udara! Če v elektronsko napravo vdre voda, lahko pride do električnega udara.

- Zagotovite, da v notranjost naprave ne vdre voda.

**POZOR!** Nevarnost poškodovanja kompresorja! Ne uporabljajte čistilnih sredstev ali topil, obstaja nevarnost poškodb plastičnih delov naprave.

- Ne uporabljajte čistil ali topil.

**f NAPOTEK** V notranjosti naprave ni delov, ki bi jih bilo treba vzdrževati.

1. Zaščitne naprave, prezračevalne reže in ohišje motorja morajo biti vedno brez prahu in umazanije.
2. Kompresor zdrgnite s čisto krpo ali s stisnjenim zrakom z nizkim pritiskom.
3. Po vsaki uporabi kompresor temeljito očistite:
  - Odstranite akumulatorsko baterijo in položite kompresor na stabilno podlago.
  - Uporabite vlažno krpo.

## 9 POMOČ PRI MOTNJAH

**f NAPOTEK** Pri motnjah, ki niso navedene v tej tabeli ali ki jih ne morete sami odpraviti, se obrnite na našo servisno službo.

| Motnja                                             | Vzrok                                                                                                                | Odpravljanje                                                                     |
|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Motor ne deluje.</b>                            | Akumulatorska baterija je prazna.                                                                                    | Napolnite akumulatorsko baterijo.                                                |
|                                                    | Akumulatorska baterija ni vstavljena ali ni pravilno nameščena.                                                      | Pravilno vstavite akumulatorsko baterijo.                                        |
|                                                    | Električno napajanje je prekinjeno.                                                                                  | 1. Odstranite akumulatorsko baterijo.<br>2. Očistite vtične kontakte naprave.    |
|                                                    | Zaščitno stikalo motorja je izklopilo motor zaradi preobremenitve.                                                   | Počakajte, da zaščitno stikalo motorja sprosti motor.                            |
| <b>Motor deluje s prekinitvami.</b>                | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Napaka naprave</li> <li>■ Stikalo za vklop/izklop je pokvarjeno.</li> </ul> | Poiščite servisno mesto proizvajalca.                                            |
| <b>Motor teče, a polnjenje z zrakom ne deluje.</b> | Napaka naprave                                                                                                       | Poiščite servisno mesto proizvajalca.                                            |
|                                                    | Povezava med kompresorjem in ventilom ni tesna.                                                                      | Zagotovite tesno povezavo priključka cevi za stisnjen zrak z adapterjem ventila. |
|                                                    | Napačen ali neustrezen adapter ventila.                                                                              | Zamenjajte uporabljeni adapter.                                                  |
|                                                    | Ventil predmeta je okvarjen ali zamašen.                                                                             | Zamenjajte ali popravite ventil predmeta, ki ga želite napolniti.                |

| Motnja                                                                  | Vzrok                                                   | Odpravljanje                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                         | Nastavljeni ciljni tlak ni pravi-len.                   | Povečajte nastavljeni ciljni tlak.                                              |
|                                                                         | Predmet pušča.                                          | Zagotovite tesnost predmeta.                                                    |
| <b>Naprava neobičajno vibri-<br/>ra.</b>                                | Napaka naprave                                          | Poiščite servisno mesto proizvajalca.                                           |
| <b>Čas uporabe akumulator-<br/>ske baterije je znatno kraj-<br/>ši.</b> | Življenjska doba polnilne ba-<br>terije se je iztekla.  | Zamenjajte polnilno baterijo. Uporabite<br>samo originalni pribor proizvajalca. |
| <b>Akumulatorske baterije ni<br/>mogoče napolniti.</b>                  | Kontakti na akumulatorski<br>bateriji so umazani.       | Poiščite servisno mesto proizvajalca.                                           |
|                                                                         | Akumulatorska baterija ali<br>polnilnik sta pokvarjena. | Naročite nadomestne dele. Poiščite<br>servisno mesto proizvajalca.              |
|                                                                         | Akumulatorska baterija je<br>pregreta.                  | Počakajte, da se polnilna baterija oh-<br>ladi.                                 |

## 10 TRANSPORT

Pred transportom opravite naslednje ukrepe:

1. Izklopite napravo.
2. Odstranite akumulatorsko baterijo iz naprave.
3. Skladno s predpisi zapakirajte akumulatorsko baterijo (glejte spodaj).

### Akumulatorska baterija »B160.6 Li« (št. izd. 114128)

**i NAPOTEK** Nazivna energija akumulatorske baterije znaša več kot 100 Wh! Upoštevajte naslednje napotke za transport!

Vsebovani litij-ionski akumulator je predmet zakona o nevarnih snoveh, vendar pa ga je mogoče transportirati tudi ob poenostavljenih pogojih:

- Zasebni uporabnik lahko akumulatorsko baterijo transportira v cestnem prometu brez nadaljnjih omejitev, če je le-ta zapakirana v maloprodajni embalaži in se transport uporablja za zasebne namene.
- Poslovni uporabniki, ki transport izvajajo v povezavi s svojo osrednjo dejavnostjo (npr. dostave na delovišča ali predstavitvene lokacije in z njih), prav tako lahko izkoristijo to poenostavitev.

V obeh primerih je treba s previdnostnimi ukrepi obvezno preprečiti sprostitve vsebine. V drugih primerih je treba obvezno upoštevati zakon o nevarnih snoveh! Ob neupoštevanju pošiljatelju, morda pa tudi prevozniku, grozijo znatne globe.

### Dodatni napotki za prevoz in pošiljanje

- Litij-ionske akumulatorske baterije transportirajte oz. pošiljajte samo v brezhibnem stanju!
- Za transport akumulatorskih baterij uporabljajte izključno originalno škatlo ali primer-no škatlo za nevarne snovi (ni potrebno pri akumulatorskih baterijah z nazivno energijo manj kot 100 Wh).
- Prelepitate odprte kontakte akumulatorske baterije, da preprečite kratki stik.
- Zavarujte akumulatorsko baterijo v embalaži pred premikanjem, da preprečite poškodbe akumulatorske baterije.
- Pri transportu oz. pošiljanju (npr. prek kurirske ali dostavne službe) zagotovite pravilno označitev in dokumentacijo za pošiljanje.
- Predhodno se informirajte, ali želeni ponudnik nudi storitev transporta in pokažite svojo pošiljko.

Priporočamo, da v pripravo pošiljke vključite strokovnjaka za nevarne snovi. Upoštevajte tudi morebitne dodatne nacionalne predpise.

## 11 SKLADIŠČENJE

### 11.1 Vpenjanje cevi za stisnjen zrak (08)

1. Napeljite cev za stisnjen zrak ob obeh držalih (08/1) na kompresorju (08/a) in jo vpnite.

**Napotek:** Pazite, da cev ne štrli pod kompresorjem, da ga je mogoče brezhibno postaviti.

## 11.2 Shranjevanje naprave

- Po vsaki uporabi temeljito očistite napravo in dele pribora in – če so na voljo – namestite zaščitne pokrove.
- Napravo skladiščite na suhem mestu, ki ga je mogoče zakleniti in kjer ni nevarnosti zmrzali.
- Napravo hranite izven dosega otrok in nepoblaščenih oseb.

## 11.3 Skladiščenje akumulatorske baterije in polnilnika

**i NAPOTEK** Za podrobne informacije upoštevajte ločena navodila za uporabo za akumulatorsko baterijo in polnilnik.

## 12 ODSTRANJEVANJE

### Zgolj za države Evropske unije:

V skladu z Direktivo 2012/19/EU Evropskega Parlamenta in Sveta o odpadni električni in elektronski opremi (OEEO) in njenim prenosom v nacionalno zakonodajo se morajo izrabljeni polnilniki ločeno zbirati ter okolju prijazno reciklirati.

Opadna električna in elektronska oprema, ki ni zavržena strokovno, lahko negativno vpliva na okolje in zdravje ljudi, saj morda vsebuje nevarne snovi.

### Napotki k Uredbi o odpadni električni in elektronski opremi



- Stara električna in elektronska oprema ne sodi med gospodinjske odpadke, temveč jo je treba odstraniti ločeno!
  - Stare baterije ali akumulatorje, ki niso fiksno vgrajeni v staro napravo, je treba pred oddajo odstraniti iz naprave! Njihovo odstranjevanje urejajo predpisi za baterije.
  - Lastniki oz. uporabniki električnih in elektronskih naprav jih morajo po uporabi skladno z zakonom vrniti.
  - Končni uporabnik nosi odgovornost za izbris osebnih podatkov s stare naprave za odstranitev!
- Simbol prekrizanega zabojnika za odpadke pomeni, da se odpadne električne in elektronske opreme ne sme odvreči med gospodinjske odpadke. Odpadno električno in elektronsko opremo lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:
- javna komunalna oz. zbirna mesta (npr. komunalni objekti);
  - prodajna mesta električnih naprav (fizična in spletna), kjer so prodajalci obvezani sprejeti

vračila oziroma kjer to storitev prostovoljno ponujajo.

Te izjave veljajo samo za naprave, ki so nameščene in kupljene v Evropski uniji in za katere velja evropska Direktiva 2012/19/EU. V državah izven Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje stare električne in elektronske opreme.

### Napotki k Uredbi o ravnanju z baterijami in akumulatorji ter odpadnimi baterijami in akumulatorji (BattG)



- Stare baterije in stari akumulatorji ne sodijo med gospodinjske odpadke, temveč jih je treba odstraniti ločeno!
- Za varno odstranitev baterij ali akumulatorjev iz električnih naprav in za informacije o njihovi vrsti oz. kemičnem sistemu upoštevajte nadaljnje podatke v navodilih za uporabo in montažo.
- Lastniki oz. uporabniki baterij in akumulatorjev jih morajo po uporabi skladno z zakonom vrniti. Vračilo je omejeno na oddajo količin, običajnih za gospodinjstva.

Stare baterije lahko vsebujejo škodljive snovi ali težke kovine, ki lahko škodujejo okolju in zdravju. Uporaba starih baterij in v njih vsebovanih virov prispeva k zaščiti teh pomembnih dobrin.

Simbol prekrizanega zabojnika za odpadke pomeni, da se baterij in akumulatorjev ne sme odvreči med gospodinjske odpadke.

Če so pod zabojnikom za smeti tudi oznake Hg, Cd ali Pb, velja naslednje:

- Hg: Baterija vsebuje več kot 0,0005 % živega srebra
- Cd: Baterija vsebuje več kot 0,002 % kadmija
- Pb: Baterija vsebuje več kot 0,004 % svina

Akumulatorje in baterije lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:

- javna komunalna oz. zbirna mesta (npr. komunalni objekti);
- prodajna mesta za baterije in akumulatorje;
- zbirna mesta skupnega zbirnega sistema za stare baterije za naprave;
- zbirna mesta proizvajalca (če ni član skupnega zbirnega sistema).

Te izjave veljajo samo za akumulatorje in baterije, ki so kupljene v Evropski uniji in za katere velja evropska Direktiva 2006/66/ES. V državah izven Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje akumulatorjev in baterij.

### 13 TEHNIČNI PODATKI

Tehnične podatke najdete v preglednici s tehničnimi podatki na začetku teh navodil za uporabo.

\* *Opombe glede vrednotenja oddajanja tresljajev in hrupa:*

- *Navedene vrednosti oddajanja tresljajev in hrupa so izmerjene v skladu s standardiziranimi postopki preizkušanja in jih je mogoče uporabiti za primerjavo stroja z drugimi napravami.*
- *Navedene vrednosti oddajanja tresljajev in hrupa se lahko uporabijo tudi za predhodno oceno izpostavljenosti (stopnja izpostavljenosti tresljajem).*
- *Vrednosti oddajanja tresljajev in hrupa se lahko med dejansko uporabo stroja razlikujejo od navedenih vrednosti, odvisno od vrste in načina uporabe stroja.*
- *Upoštevajte varnostne ukrepe v skladu s poglavjem o varnosti. Poskusite vzdrževati kar najnižjo obremenitev z vibracijam. Primer ukrepov za zmanjšanje obremenitve z vibra-*

*cijami sta nošenje rokavic pri uporabi stroja in omejitev časa uporabe. Pri tem je treba upoštevati vse dele delovnega cikla (na primer čas, ko je stroj izklopljen, in čas, ko je vklopljeno, vendar brez obremenitve).*

### 14 SERVISNA SLUŽBA/SERVIS

V primeru vprašanj glede garancije, popravil ali nadomestnih delov se obrnite na najbližjo servisno delavnico AL-KO. Najdete jo na naslednjem naslovu:

[www.alko-garden.com/service-contacts](http://www.alko-garden.com/service-contacts)

Več informacij o nadomestnih delih:

[www.alko-garden.com/spareparts](http://www.alko-garden.com/spareparts)

### 15 INFORMACIJE O IZJAVI O SKLADNOSTI

S polno odgovornostjo s to izjavo potrjujemo, da izdelek v obliki, ki se prodaja na trgu, ustreza zahtevam usklajenih direktiv EU, varnostnih standardov EU in specifičnih standardov, ki veljajo za ta izdelek. Izjava o skladnosti je del navodil za uporabo in je priložena stroju.

### 16 GARANCIJA

Morebitne napake materiala ali proizvodne napake na napravi bomo znotraj zakonskega obdobja veljavnosti, ki velja za garancijske zahteve, po naši izbiri opravili s popravilom ali nadomestilom. Obdobje veljavnosti garancije je odvisno od veljavne zakonodaje v državi, v kateri je bila naprava kupljena.

Naša garancija velja samo, če:

- so ta navodila za uporabo upoštevana;
- je bila naprava strokovno uporabljena;
- so bili uporabljeni originalni nadomestni deli.

Garancija preneha veljati, če:

- so bili izvedeni samovoljni poskusi popravila;
- so bile izvedene samovoljne tehnične spremembe;
- naprava ni bila uporabljena v skladu z namenom uporabe.

Garancija ne velja za:

- poškodbe laka, ki so posledica normalne uporabe;
- obrabne dele, ki so na kartici nadomestnih delov označeni z okvirjem xxxxxx (x).

Garancija začne veljati, ko napravo kupi prvi končni uporabnik. Velja datum na računu. S to izjavo in originalnim potrdilom o nakupu se obrnite na vašega prodajalca ali na najbližjo pooblaščen servisno službo. Ta izjava ne vpliva na zakonske garancijske zahteve, ki jih ima kupec do prodajalca.

## PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTA ZA UPORABU

## Sadržaj

|       |                                                        |    |      |                                                  |    |
|-------|--------------------------------------------------------|----|------|--------------------------------------------------|----|
| 1     | Opće sigurnosne napomene za električne alate .....     | 88 | 7.2  | Uključivanje i isključivanje uređaja (05).....   | 94 |
| 1.1   | Sigurnost na radnome mjestu .....                      | 89 | 7.3  | Postavljanje jedinica (05) .....                 | 94 |
| 1.2   | Električna sigurnost .....                             | 89 | 7.4  | Zaslon (06) .....                                | 94 |
| 1.3   | Sigurnost osoba .....                                  | 89 | 7.5  | Postavke u automatskom radu (05) ...             | 94 |
| 1.4   | Uporaba i postupanje s električnim alatom .....        | 89 | 7.6  | Automatski način rada (05, 06) .....             | 94 |
| 1.5   | Uporaba i postupanje s akumulatorskim alatom .....     | 90 | 7.7  | Radno svjetlo i SOS-funkcija (07) .....          | 94 |
| 1.6   | Servis .....                                           | 90 | 7.8  | Provjerite razinu napunjenosti akumulatora ..... | 95 |
| 2     | Informacije o Uputama za uporabu .....                 | 90 | 8    | Održavanje i njega .....                         | 95 |
| 2.1   | Simboli na naslovnoj stranici .....                    | 91 | 8.1  | Čišćenje kompresora .....                        | 95 |
| 2.2   | Objašnjenja oznaka i signalnih riječi ..               | 91 | 9    | Pomoć u slučaju smetnji .....                    | 95 |
| 3     | Opis proizvoda .....                                   | 91 | 10   | Transport .....                                  | 96 |
| 3.1   | Uporaba u skladu s namjenom .....                      | 91 | 11   | Skladištenje .....                               | 96 |
| 3.2   | Moguća predvidiva nepravilna uporaba .....             | 91 | 11.1 | Pričvršćivanje pneumatskog crijeva (08) .....    | 96 |
| 3.3   | Ostali rizici .....                                    | 91 | 11.2 | Skladištenje uređaja .....                       | 96 |
| 3.4   | Sigurnosni i zaštitni uređaji .....                    | 91 | 11.3 | Skladištenje akumulatora i punjača ....          | 97 |
| 3.4.1 | SOS-funkcija .....                                     | 91 | 12   | Zbrinjavanje .....                               | 97 |
| 3.5   | Simboli na uređaju .....                               | 92 | 13   | Tehnički podaci .....                            | 98 |
| 3.5.1 | Sigurnosne oznake .....                                | 92 | 14   | Korisnička služba/Servis .....                   | 98 |
| 3.5.2 | Oznaka rukovanja .....                                 | 92 | 15   | Podaci o izvaji o sukladnosti .....              | 98 |
| 3.6   | Pregled proizvoda (01) .....                           | 92 | 16   | Jamstvo .....                                    | 98 |
| 3.7   | Opseg isporuke (02) .....                              | 92 |      |                                                  |    |
| 4     | Sigurnosne napomene .....                              | 92 |      |                                                  |    |
| 4.1   | Sigurnosne upute za kompresore .....                   | 92 |      |                                                  |    |
| 4.2   | Izloženost buci .....                                  | 93 |      |                                                  |    |
| 4.3   | Sigurnosne napomene za akumulator i punjač .....       | 93 |      |                                                  |    |
| 5     | Montaža .....                                          | 93 |      |                                                  |    |
| 6     | Stavljanje u pogon .....                               | 93 |      |                                                  |    |
| 6.1   | Napunite akumulator .....                              | 93 |      |                                                  |    |
| 6.2   | Stavljanje i vađenje akumulatorske baterije (03) ..... | 93 |      |                                                  |    |
| 7     | Upravljanje .....                                      | 94 |      |                                                  |    |
| 7.1   | Spajanje pneumatskog crijeva (04) ...                  | 94 |      |                                                  |    |

## 1 OPĆE SIGURNOSNE NAPOMENE ZA ELEKTRIČNE ALATE

**⚠ UPOZORENJE!** Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, ilustracije i tehničke podatke koje se primjenjuju na ovaj električni uređaj. Propusti pri poštovanju sljedećih napomena i uputa mogu prouzročiti električni udar, požar i/ili teške ozljede.

■ **Sve sigurnosne napomene i upute sačuvajte za buduću uporabu.**

Pojam „električni alat“ upotrijebljen u sigurnosnim napomenama odnosi se na mrežne električne alate (s mrežnim kabelom) ili akumulatorske električne alate (bez mrežnog kabela).

### 1.1 Sigurnost na radnome mjestu

- **Svoje radno područje držite čistim i dobro osvijetljenim.** Nered ili neosvijetljena radna područja mogu dovesti do nesreća.
- **Ne radite s električnim alatom u okružju ugroženim eksplozijom u kojem se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašine.** Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- **Djecu i druge osobe udaljite tijekom korištenja električnog alata.** U slučaju odvlačenja pozornosti možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.

### 1.2 Električna sigurnost

- **Priklučni utikač električnoga alata mora pristajati u utičnicu. Utikač se ni u kojem slučaju ne smije preinačavati.** Adapterske utikače ne upotrebljavajte zajedno s uzemljenim električnim alatima. Nepreinačeni utikači i prikladne utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- **Izbjegavajte kontakt tijela s uzemljenim površinama poput cijevi, radijatora, štednjaka i hladnjaka.** Postoji povećani rizik od električnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.
- **Držite električne alate dalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od električnog udara.
- **Ne zlorabite priklučni kabel za vješanje električnog alata ili izvlačenje utikača iz utičnice.** Držite priklučni kabel dalje od vrućine, ulja, oštih bridova ili pokretljivih dijelova. Oštećeni ili prepleteni priklučni kabeli povećavaju opasnost od električnog udara.
- **Ako električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte samo produžne kabele koji su također prikladni za vanjsko područje.** Primjena produžnog kabela prikladnog za vanjsko područje smanjuje opasnost od električnog udara.
- **Ako se rad električnog alata u vlažnom okružju ne može izbjeći, upotrebljavajte zaštitnu strujnu sklopku.** Primjena zaštitne strujne sklopke smanjuje opasnost od električnog udara.

### 1.3 Sigurnost osoba

- **Budite pažljivi, pazite kako radite i električnim alatom rukujte savjesno.** Električni alat ne upotrebljavajte ako ste umorni ili

se nalazite pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje pri uporabi električnog alata može dovesti do ozbiljnih ozljeda.

- **Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme poput maske za prašinu, protukliznih sigurnosnih cipela, sigurnosne kacige ili štitnika za uši ovisno o vrsti i primjeni električnog alata smanjuje opasnost od ozljeda.
- **Spriječite nehotično stavljanje u pogon. Uvjerite se da je električni alat isključen prije nego što ga uključite na opskrbu električnom energijom i/ili akumulator, uzmete u ruke ili nosite.** Ako tijekom nošenja električnog alata imate prst na sklopci ili uključeni uređaj priključite na dovod električne energije, može doći do nesreća.
- **Uklonite alate za podešavanje ili francuski ključ prije uključivanja električnog alata.** Alat ili ključ koji se nalaze na rotacijskom dijelu električnog uređaja mogu dovesti do ozljeda.
- **Izbjegavajte neuobičajen položaj tijela. Pobrinite se za sigurno uporište i uvijek održavajte ravnotežu.** Time električni alat možete bolje kontrolirati u neočekivanim situacijama.
- **Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu i odjeću držite dalje od pokretnih dijelova.** Pokretni dijelovi mogu zahvatiti široku odjeću, nakit ili dugu kosu.
- **Ako se mogu montirati mehanizmi za usis i hvatanje prašine, treba ih priključiti i pravilno koristiti.** Uporaba usisivača prašine može smanjiti opasnosti uzrokovane prašinom.
- **Nemojte se previše opuštati i ne zanemaruje sigurnosna pravila električnih alata, čak i ako ste se višestrukim korištenjem dobro poznali s načinom rada električnog alata.** Nemarno postupanje u trenu može dovesti do teških ozljeda.

### 1.4 Uporaba i postupanje s električnim alatom

- **Ne preopterećujte električni alat. Za svoj rad upotrebljavajte za to namijenjen električni uređaj.** Prikladnim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u navedenom području snage.
- **Ne upotrebljavajte električni alat čija sklopka je oštećena.** Električni alat koji se

više ne da uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.

- **Izvučite utikač iz utičnice i/ili izvadite uklonjivi akumulator prije podešavanja uređaja, zamjene dijelova alata za umetanje ili odlaganja električnog alata.** Ta preventivna mjera sprječava nehотиčno pokretanje električnog uređaja.
- **Neupotrijebljene električne alate čuvajte izvan dohvata djece. Ne dopustite da električni alat koriste osobe koje s njime nisu upoznate ili koje nisu pročitale ove upute.** Električni alati opasni su ako ih koriste neiskusne osobe.
- **Temeljito održavajte električne alate i drugi alat koji se primjenjuje.** Kontrolirajte funkcioniraju li pokretni dijelovi besprijekorno i nisu li zaglavljani, nisu li dijelovi puknuli ili oštećeni tako da se narušava funkcioniranje električnog alata. Oštećene dijelove dajte na popravak prije uporabe električnog alata. Uzrok mnogim nesrećama su loše održavani električni alati.
- **Rezne alate držite oštirim i čistim.** Brižljivo održavani rezni alati s oštirim reznim rubovima manje se zaglavljaju i lakši su za vođenje.
- **Upotrebljavajte električni alat, drugi alat koji se primjenjuje, ugradne alate itd. sukladno ovim uputama.** Pritom uzmite u obzir radne uvjete i djelatnost koju valja izvesti. Uporaba električnih alata u drugačije svrhe od predviđenih može dovesti do opasnih situacija.
- **Ručke i držače držite suhima, čistima i bez tragova ulja ili masti.** Skisljeve ručke i površine ne dopuštaju sigurno rukovanje i upravljanje električnim alatom u nepredvidljivim situacijama.

## 1.5 Uporaba i postupanje s akumulatorskim alatom

- **Akumulator puniti samo punjačima koje je preporučio proizvođač.** Kod punjača koji je prikladan za određenu vrstu akumulatora postoji opasnost od požara ako se koristi s drugim akumulatorima.
- **U električnim alatima upotrebljavajte samo za to predviđene akumulatorne.** Uporaba drugih akumulatora može dovesti do ozljeda i opasnosti od požara.
- **Akumulator koji ne koristite držite dalje od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih pred-**

**meta koji bi mogli prouzročiti premošćivanje kontakata.** Kratki spoj između kontakata baterije može prouzročiti opekline ili požar.

- **Kod nepravilne uporabe može iz akumulatora istjecati tekućina. Izbjegnite kontakt s njom.** Kod slučajnog kontakta isperite vodom. Ako tekućina dospije u oči, dodatno potražite liječničku pomoć. Tekućina koja iscuri iz baterija može dovesti do iritacije kože i do opekline.
- **Nemojte koristiti oštećeni ili promijenjeni akumulator.** Oštećeni ili promijenjeni akumulatori mogu raditi nepredvidivo i prouzročiti požar, eksploziju ili ozljedu.
- **Akumulator nemojte izlagati vatri ni visokim temperaturama.** Vatra i temperature iznad 130 °C mogu izazvati eksploziju.
- **Slijedite sve upute za punjenje i nikada nemojte puniti akumulator ili akumulatorski alat izvan temperaturnog raspona navedenog u Uputama za uporabu.** Pogrešno punjenje ili punjenje izvan dozvoljenog temperaturnog raspona može uništiti akumulator i povećati opasnost od požara.

## 1.6 Servis

- **Popravak električnog alata prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju s originalnim zamjenskim dijelovima.** Time se osigurava održavanje sigurnosti električnog alata.
- **Nikada nemojte održavati oštećene akumulatorne.** Održavanje akumulatora treba izvršavati samo proizvođač ili ovlaštene Službe za korisnike.

## 2 INFORMACIJE O UPUTAMA ZA UPORABU

- Kod njemačke verzije radi se o originalnim uputama za uporabu. Sve ostale jezične verzije prijevodi su originalnih uputa za uporabu.
- Ove Upute za uporabu držite na lako dostupnom mjestu kako bi vam bile pri ruci kada vam zatrebaju informacije o uređaju.
- Uređaj proslijedite drugim osobama samo s ovim Uputama za uporabu.
- Pročitajte i slijedite sigurnosne napomene i upozorenja iz ovih Uputa za uporabu.

## 2.1 Simboli na naslovnoj stranici

| Simbol | Značenje                                                                                                                                                       |
|--------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|        | Prije prve upotrebe obavezno pažljivo pročitate ove upute za uporabu. To je preduvjet sigurnog rada i rukovanja bez smetnji.                                   |
|        | Upute za uporabu                                                                                                                                               |
|        | Oprezno rukujte litij-ionskim akumulatorskim baterijama! Posebice napomene o transportu, skladištenju i zbrinjavanju koje se navode u ovim Uputama za uporabu! |
|        | Ovaj je proizvod u skladu s primjenjivim europskim direktivama te je proveden postupak ocjenjivanja sukladnosti za te direktive.                               |

## 2.2 Objašnjenja oznaka i signalnih riječi

**OPASNOST!** Pokazuje neposrednu opasnost koja – ako se ne izbjegne – uzrokuje smrt ili tešku ozljedu.

**UPOZORENJE!** Pokazuje potencijalnu opasnost koja bi – ako se ne izbjegne – mogla uzrokovati smrt ili tešku ozljedu.

**OPREZ!** Pokazuje potencijalnu opasnost koja bi – ako se ne izbjegne – mogla uzrokovati manju ili umjerenu ozljedu.

**POZOR!** Pokazuje situaciju koja bi – ako se ne izbjegne – mogla uzrokovati materijalnu štetu.

**NAPOMENA** Posebne napomene za bolju razumljivost i rukovanje.

## 3 OPIS PROIZVODA

Ove Upute za rad opisuju ručni kompresor koji pogoni akumulatorska baterija.

Mogu se koristiti sve akumulatorske baterije (Bxxx Li) i punjači (Cxxx Li) iz asortimana

**AL-KO 18V/36V**  
1 BATTERY / 2 VOLTAGES

**POZOR!** Opasnost od oštećenja uređaja i akumulatora. Ako se uređaj upotrebljava s neodgovarajućim akumulatorima, može doći do oštećenja uređaja i akumulatora.

- Uređaj upotrebljavajte samo s propisanim akumulatorima.

**NAPOMENA** Daljnje informacije možete pronaći u uputama za uporabu akumulatorskih baterija i punjača iz asortimana

**AL-KO 18V/36V**  
1 BATTERY / 2 VOLTAGES

## 3.1 Uporaba u skladu s namjenom

Ovaj kompresor namijenjen je isključivo za napuhavanje predmeta kao što su automobilske, motociklističke i biciklističke gume, kao i drugih predmeta na napuhavanje malog volumena.

Ovaj je uređaj namijenjen za primjenu u privatnom području. Svaka druga uporaba i nedozvoljene pregradnje ili ugradnje smatrat će se pogrešnom primjenom i bit će temelj za ukidanje jamstva, kao i za gubitak sukladnosti i odbacivanje svake odgovornosti proizvođača u odnosu na štete za korisnika ili trećih strana.

## 3.2 Moguća predvidiva nepravilna uporaba

- Prekomjerno napuhavanje (prekomjerni tlak).
- Uporaba na neprikladnim predmetima.
- Neprekidan rad bez faza hlađenja.
- Nepravilan priključak ventila.
- Uporaba na kiši ili u vlažnim uvjetima.

## 3.3 Ostali rizici

Čak i kad se uređaj pravilno upotrebljava, uvijek postoji određeni preostali rizik koji se ne može isključiti. Zbog vrste i konstrukcije uređaja, ne mogu se isključiti sljedeće opasnosti.

- Pucanje guma ili zračnica zbog nepravilne uporabe.
- Opasnost od strujnog udara pri korištenju u vlažnom okruženju.
- Oštećenje sluha pri duljoj upotrebi bez zaštite sluha.

## 3.4 Sigurnosni i zaštitni uređaji

### 3.4.1 SOS-funkcija

Integrirana svjetiljka ima SOS-funkciju za signalizaciju u hitnim situacijama. Aktivira se putem kombiniranog prekidača za radno svjetlo i SOS-signal. Višestrukim pritiskanjem prekidača mogu se redom odabrati različiti radni načini svjetiljke. Ako se prekidač pritisne tri puta zaredom, aktivira se način treperenja crvenog svjetla (SOS-signal).

## 3.5 Simboli na uređaju

### 3.5.1 Sigurnosne oznake

| Simbol                                                                           | Značenje                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
|  | Prije pokretanja pročitajte upute za uporabu! |
|  |                                               |
|  | Poseban oprez pri rukovanju!                  |
|  | Nosite zaštitu za oči!                        |
|  | Nosite zaštitu za sluh!                       |
|  | Vruća površina!                               |

### 3.5.2 Oznaka rukovanja

| Simbol                                                                            | Značenje                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|
|  | Radno svjetlo i SOS-funkcija |

## 3.6 Pregled proizvoda (01)

| Br. | Dio                                                         |
|-----|-------------------------------------------------------------|
| 1   | Ručka                                                       |
| 2   | Prekidač za radno svjetlo i SOS-funkciju                    |
| 3   | Upravljačka jedinica                                        |
| 4   | Svjetiljka                                                  |
| 5   | Pneumatsko crijevo                                          |
| 6   | Zatvarač ventila                                            |
| 7   | Priključak ventila                                          |
| 8   | Francuski adapter za ventil (npr. za biciklističke ventile) |

| Br. | Dio                                                |
|-----|----------------------------------------------------|
| 9   | Igla za sportske lopte (npr. za nogometne lopte)   |
| 10  | Konusni adapter za ventil (npr. za zračne madrace) |
| 11  | Držač                                              |
| 12  | Gumena zaštitna površina                           |
| 13  | Kućište                                            |
| 14  | Utor za akumulatorsku bateriju                     |
| 15  | Držač za pneumatsku cijev                          |
| 16* | Akumulatorska baterija*                            |
| 17* | Punjač*                                            |

\*: Nije uključeno u opseg isporuke kod pojedinačnog uređaja, ali je sastavni dio kompleta.

### 3.7 Opseg isporuke (02)

U opseg isporuke pripadaju ovdje navedene stavke. Provjerite jesu li sadržane sve stavke:

| Br. | Dio                         |
|-----|-----------------------------|
| 1   | Akumulatorski kompresor     |
| 2   | Francuski adapter za ventil |
| 3   | Igla za sportske lopte      |
| 4   | Konusni adapter za ventil   |
| 5   | Upute za uporabu            |
| 6*  | Akumulatorska baterija*     |
| 7*  | Punjač*                     |

\*: Nije uključeno u opseg isporuke kod pojedinačnog uređaja, ali je sastavni dio kompleta.

## 4 SIGURNOSNE NAPOMENE

### 4.1 Sigurnosne upute za kompresore

- Ne koristite kompresor na temperaturama ispod -20 °C ili iznad 60 °C.
- Ne ostavljajte kompresor bez nadzora tijekom uporabe.
- Provjerite je li prekidač za uključivanje/isključivanje u položaju „isključeno“ prije spajanja kompresora na izvor napajanja.
- Pozor! Kompresor koristite samo kratko vrijeme. Pri visokom radnom tlaku od 10 bara (145 psi) uređaj se može pregrijati ako radi dulje od 2,5 minute bez prestanka.

Odmah isključite uređaj i pustite ga da se ohladi.

- Opasnost od ozljeda! Nemojte napuhavati predmete iznad dopuštenog tlaka. Mogu puknuti te uzrokovati ozljede i/ili materijalnu štetu.
- Nemojte prekoračiti dopušteni radni raspon kompresora. Nemojte napuhavati gume kamiona, traktora ili druge velike gume.
- Nemojte raditi s materijalima koji su ili mogu biti lako zapaljivi ili eksplozivni.
- Nikada ne koristite kompresor i pribor u bilo koju drugu svrhu osim one za koju su namijenjeni.
- Zaštitite kompresor od vlage.
- Pregledajte uređaj prije svake uporabe. Ako primijetite bilo kakva oštećenja, nemojte ga koristiti. Popravke prepustite samo kvalificiranom tehničaru. Nikada sami ne otvarajte uređaj.
- Uređaj stvara visok tlak. Ne usmjeravajte izlaz zraka prema ljudima ili životinjama.
- Budite uvijek oprezni! Nikada ne koristite uređaj ako ste rastreseni ili se ne osjećate dobro.
- Zrak pod visokim tlakom može dovesti do smrti ili teških ozljeda. Nikada ne koristite uređaj iznad maksimalnog radnog tlaka. Nemojte koristiti tlačne prekidače ili sigurnosne ventile ako su postavljeni iznad maksimalno dopuštenog radnog tlaka.
- Opasnost od udisanja! Korištenje kompresora za opskrbu zrakom za disanje može dovesti do smrti ili teških ozljeda. Nemojte koristiti pumpu za opskrbu zrakom za disanje.
- Oprema i ambalažni materijal nisu igračke. Ne dopustite djeci da se igraju s plastičnim vrećicama, folijama ili sitnim dijelovima. Postoji opasnost od gušenja ili gutanja.

#### 4.2 Izloženost buci

Izloženost buci pri radu s ovim uređajem ne može se izbjeći. Radove s intenzivnom bukom izvodite u dopušteno i odobreno vrijeme. Po potrebi se pridržavajte vremena odmora te trajanje radova ograničite na minimalno potrebno. Za svoju osobnu zaštitu i za zaštitu osoba u blizini potrebno je nositi odgovarajuće štitnike sluha.

#### 4.3 Sigurnosne napomene za akumulator i punjač

- Prije punjenja izvadite akumulatorsku bateriju iz uređaja.

- Umetnite akumulatorsku bateriju u uređaj pazеći da dobro okrenete polove.
- Izvadite akumulatorsku bateriju ako uređaj nećete dulje vrijeme upotrebljavati.
- Nemojte kratko spojiti priključne stezaljke uređaja ili akumulatorske baterije.

#### Upute za uporabu

Uvažite sigurnosne napomene za akumulatorsku bateriju i punjač koje se navode u zasebnim uputama za uporabu:

- Upute za uporabu 443998: akumulatorske baterije
- Upute za uporabu 443999: punjači

## 5 MONTAŽA

**⚠ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda zbog nepotpune montaže!** Rad nepotpuno montiranog uređaja može izazvati teške ozljede.

- Uređaj pogonite samo kada je potpuno montiran!
- Akumulator umetnite u uređaj tek kada je potpuno montiran!

## 6 STAVLJANJE U POGON

### 6.1 Napunite akumulator

Obratite pozornost na temperaturno područje za punjenje, pogledajte tehničke podatke.

**ℹ NAPOMENA** Za detaljne informacije proučite zasebne upute za uporabu akumulatorske baterije i punjača:

- Upute za uporabu 443998: akumulatorske baterije
- Upute za uporabu 443999: punjači

### 6.2 Stavljanje i vađenje akumulatorske baterije (03)

**⚠ POZOR! Opasnost od oštećenja akumulatora.** Ako se akumulator nakon uporabe ostavi u uređaju, to može dovesti do oštećenja akumulatora.

- Odmah nakon uporabe, izvadite akumulator i odložite ga na mjesto zaštićeno od zaledivanja.
- Akumulator stavite u uređaj tek neposredno prije početka rada.

#### Umetanje akumulatorske baterije

1. Gurnite akumulatorsku bateriju (03/1) sa stražnje strane u utor za akumulatorsku bateriju (03/2) na kompresoru dok se ne uglati (03/a).

## Vađenje akumulatorske baterije

1. Pritisnite gumb za deblokiranje (03/3) na akumulatorskoj bateriji i zadržite ga.
2. Izvucite akumulatorsku bateriju (03/b).

## 7 UPRAVLJANJE

### 7.1 Spajanje pneumatskog crijeva (04)

1. Provjerite je li priključak ventila (04/1) pneumatskog crijeva (04/2) kompatibilan s predmetom koji želite napuhati.  
**Napomena:** Ovisno o namjeni, koristite jedan od tri priložena adaptera kako biste osigurali optimalan priključak.
2. Iz držača (04/3) na kompresoru uzmite odgovarajući adapter:
  - Francuski adapter za ventil (04/4), npr. za biciklističke ventile,
  - Iгла za sportske lopte (04/5), npr. za nogometne lopte,
  - Konusni adapter za ventil (04/6), npr. za zračne madrace.
3. Zavrnite adapter na priključak ventila pneumatskog crijeva.
4. Postavite priključak ventila s adapterom na otvor ventila predmeta koji se napuhuje.
5. Zatvorite zatvarač ventila (04/7) (04/a) kako biste čvrsto spojili priključak ventila pneumatskog crijeva s ventilom predmeta.

### 7.2 Uključivanje i isključivanje uređaja (05)

**i NAPOMENA** Ako se uređaj ne koristi, automatski se isključuje nakon otprilike 12 sekundi. Pohranjuje se zadnje postavljena vrijednost. Zaslon se gasi.

#### Uključivanje uređaja

1. Pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje (05/1) kako biste uključili uređaj. Zaslon (05/2) se aktivira i svijetli plavo.

#### Isključivanje uređaja

1. Držite tipku za uključivanje/isključivanje pritisnuto oko dvije sekunde kako biste isključili uređaj.

### 7.3 Postavljanje jedinica (05)

1. Uključivanje uređaja: vidi *Poglavlje 7.2 "Uključivanje i isključivanje uređaja (05)", stranica 94.*
2. Istodobno pritisnite tipku Plus (05/3) i tipku Minus (05/4) za prebacivanje između jedinica PSI, bar, kPa i kg/cm².

### 7.4 Zaslon (06)

U lijevom dijelu zaslona prikazan je tlak (06/1) postavljen za automatski rad, u rasponu od 0,20 bara do 10,30 bara.

U desnom dijelu prikazan je tlak (06/2) koji je postignut u pneumatskom crijevu. Ako u predmetu koji se napuhuje već postoji tlak, on će se prikazati na zaslonu nakon uključivanja uređaja. Ako na crijevo nije priključen nijedan predmet, mjerач tlaka pokazivat će „0“.

### 7.5 Postavke u automatskom radu (05)

Nakon uključivanja uređaja pomoću tipke za uključivanje/isključivanje (05/1), tlak se postavlja na posljednju korištenu vrijednost. Tlak možete prilagoditi na sljedeći način:

1. Tipkom Plus (05/03) povećajte tlak do maksimalno 10,30 bara.
2. Tipkom Minus (05/04) smanjite tlak do minimalno 0,20 bara.

### 7.6 Automatski način rada (05, 06)

**i NAPOMENA** Provjerite jesu li svi priključci pravilno zategnuti prije napuhavanja.

1. Spojite predmet koji želite napuhati na pumpu.
2. Pritisnite tipku Start/Stop (05/5).

Kompresor će napuhavati dok ne dosegne prethodno postavljeni tlak na zaslonu (06/1) i zatim će se isključiti. Podešavanje tlaka: vidi *Poglavlje 7.5 "Postavke u automatskom radu (05)", stranica 94.*

### 7.7 Radno svjetlo i SOS-funkcija (07)

**⚠ UPOZORENJE!** Opasnost od ozljede oka zbog intenzivnog svjetla! Izravno izlaganje intenzivnom svjetlu može oštetiti oči.

- Izbjegavajte gledanje izravno u lampu ili izvor svjetlosti.

1. Pritisnite tipku za radno svjetlo/SOS (07/1) za prebacivanje između radnog svjetla ili SOS-signalnog svjetla (07/2).

| Radnja     | Funkcija                                        |
|------------|-------------------------------------------------|
| 1 pritisak | Kontinuirano bijelo svjetlo                     |
| 2 pritiska | Kontinuirano, jače bijelo svjetlo               |
| 3 pritiska | Trepereće crveno svjetlo (intervalno treptanje) |
| 4 pritiska | Isključivanje svjetla                           |

## 7.8 Provjerite razinu napunjenosti akumulatora

Indikator razine napunjenosti nalazi se na akumulatorskoj bateriji.

**i NAPOMENA** Za detaljne informacije proučite zasebne upute za uporabu akumulatorske baterije i punjača:

- Upute za uporabu 443998: akumulatorske baterije
- Upute za uporabu 443999: punjači

## 8 ODRŽAVANJE I NJEGA

### 8.1 Čišćenje kompresora

**⚠ UPOZORENJE!** **Opasnost od ozljeda od strujnog udara pri čišćenju kompresora!** Ako voda prodre u električni uređaj, može doći do strujnog udara.

- Pazite da voda ne uđe u unutrašnjost uređaja.

**POZOR!** **Opasnost od oštećenja kompresora!** Sredstva za čišćenje ili otapala mogu oštetiti plastične dijelove uređaja.

- Nemojte koristiti sredstva za čišćenje ili otapala.

**i NAPOMENA** U unutrašnjosti uređaja nema dijelova koji zahtijevaju održavanje.

1. Zaštitne dijelove, otvore za zrak i kućište motora uvijek održavajte čistima od prašine i prljavštine.
2. Kompresor obrišite čistom krpom ili ga ispuhajte komprimiranim zrakom pod niskim tlakom.
3. Temeljito očistite kompresor nakon svake uporabe:
  - Izvadite bateriju i postavite kompresor na stabilnu površinu.
  - Koristite vlažnu krpu.

## 9 POMOĆ U SLUČAJU SMETNJI

**i NAPOMENA** Kod smetnji koje nisu navedene u ovoj tablici ili koje ne možete ukloniti sami, obratite se našoj servisnoj službi.

| Smetnja                                        | Uzrok                                                                                                                              | Uklanjanje                                                                                                                          |
|------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Motor ne radi.</b>                          | Akumulatorska baterija je prazna.                                                                                                  | Napunite akumulatorsku bateriju.                                                                                                    |
|                                                | Nedostaje akumulatorska baterija ili ne naliježe pravilno.                                                                         | Pravilno umetnite akumulatorsku bateriju.                                                                                           |
|                                                | Prekinuto je napajanje.                                                                                                            | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Uklonite akumulatorsku bateriju.</li> <li>2. Očistite utične kontakte uređaja.</li> </ol> |
|                                                | Motorna zaštitna sklopka isključila je motor zbog preopterećenja.                                                                  | Pričekajte da motorna zaštitna sklopka ponovno uključi motor.                                                                       |
| <b>Motor radi s prekidima.</b>                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Greška na uređaju</li> <li>■ Sklopka za uključivanje/isključivanje je u kvaru.</li> </ul> | Potražite servis proizvođača.                                                                                                       |
| <b>Motor radi, ali se predmet ne napuhuje.</b> | Greška na uređaju                                                                                                                  | Potražite servis proizvođača.                                                                                                       |
|                                                | Spoj između kompresora i ventila propušta.                                                                                         | Provjerite je li priključak pneumatskog crijeva i adaptera ventila dobro brtvi.                                                     |
|                                                | Pogrešan ili neprikladan adapter ventila.                                                                                          | Zamijenite adapter.                                                                                                                 |
|                                                | Ventil na predmetu je neispravan ili blokiran.                                                                                     | Zamijenite ili popravite ventil na predmetu koji se napuhuje.                                                                       |

| Smetnja                                                         | Uzrok                                             | Uklanjanje                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                 | Postavljeni ciljni tlak nije ispravan.            | Povećajte postavljeni ciljni tlak.                                                     |
|                                                                 | Propuštanje na predmetu.                          | Provjerite nepropusnost predmeta.                                                      |
| <b>Uređaj vibrira neuobičajeno jako.</b>                        | Greška na uređaju                                 | Potražite servis proizvođača.                                                          |
| <b>Radno vrijeme akumulatorske baterije znatno je skraćeno.</b> | Istekao je vijek trajanja akumulatorske baterije. | Zamijenite akumulatorsku bateriju. Upotrebljavajte samo originalni pribor proizvođača. |
| <b>Akumulatorska baterija se ne puni.</b>                       | Zaprljani su kontakti akumulatorske baterije.     | Potražite servis proizvođača.                                                          |
|                                                                 | Akumulatorska baterija ili punjač u kvaru.        | Naručite zamjenske dijelove. Potražite servis proizvođača.                             |
|                                                                 | Akumulatorska baterija je pregrijana.             | Pričekajte da se akumulatorska baterija ohladi.                                        |

## 10 TRANSPORT

Prije transporta provedite sljedeće korake:

1. Isključite uređaj.
2. Izvadite akumulatorsku bateriju iz uređaja.
3. Zapakirajte akumulatorsku bateriju na propisan način (vidi dolje).

### Akumulatorska baterija „B160.6 Li“ (br. art. 114128)

**f NAPOMENA** Nazivna energija akumulatora je veća od 100 Wh! Stoga uzmite u obzir sljedeće napomene za transport!

Sadržani litij-ionski akumulator podliježe pravilima o opasnom teretu, no može se transportirati prema smanjenim zahtjevima:

- Privatni korisnik može transportirati akumulator bez dodatnih zahtjeva na prometnicama, dok god je zapakiran za maloprodaju te se transportira u privatne svrhe.
- Komercijalni korisnici koji izvršavaju transport u povezanosti s glavnom djelatnosti (npr. isporuke od i do gradilišta ili prezentacije), također mogu iskoristiti takve smanjene zahtjeve.

U oba slučaja moraju se poduzeti hitne mjere kako bi se spriječilo curenje sadržaja. U drugim slučajevima obavezno se trebaju poštivati pravila o opasnom teretu! Kod zanemarivanja pošiljatelju i prijevozniku prijete kazne.

### Dodatne napomene o transportu i slanju

- Litij-ionske akumulator transportirajte ili šaljitte samo u neoštećenom stanju!

- Za transport akumulatora isključivo koristite originalnu kartonsku kutiju ili prikladnu kartonsku kutiju za transport opasne robe (nije potrebno kod akumulatora s manje od 100 Wh nazivne snage).
- Preljepite otvorene kontakte akumulatora kako biste spriječili kratki spoj.
- Zaštite akumulator od sklizanja unutar ambalaže kako se ne bi oštetio.
- Osigurajte ispravno označavanje i dokumentaciju pošiljke pri transportu ili isporuci (npr. preko dostavne tvrtke ili špeditera).
- Prethodno se informirajte o mogućnosti transporta preko odabrane tvrtke, a zatim prijavite pošiljku.

Preporučujemo angažiranje stručnjaka za opasne terete kako bi vam pomogao oko pripremanja pošiljke. Uvažite i eventualne nacionalne propise.

## 11 SKLADIŠTENJE

### 11.1 Pričvršćivanje pneumatskog crijeva (08)

1. Provucite pneumatsko crijevo duž dvaju držača (08/1) na kompresoru (08/a) i učvrstite ga.  
**Napomena:** Pazite da crijevo ne viri ispod kompresora kako bi se uređaj mogao stabilno postaviti.

### 11.2 Skladištenje uređaja

- Nakon svake uporabe temeljito očistite uređaj i njegov pribor (ako postoji) i stavite sve zaštitne poklopce.

- Uređaj čuvajte na suhom mjestu koje se može zaključati i na kojem ne dolazi do smrzavanja.
- Uređaj držite na mjestu kojem ne mogu pristupiti djeca ni oni kojima to nije dozvoljeno.

### 11.3 Skladištenje akumulatora i punjača

**i NAPOMENA** Za detaljne informacije proučite zasebne upute za uporabu akumulatora i punjača.

## 12 ZBRINJAVANJE

### Samo za zemlje EU:

U skladu s europskom Direktivom 2012/19/EU o električnim i elektroničkim starim uređajima i njihovom provedbom u nacionalno pravo neupotrebljivi punjači moraju se odvojeno sakupljati i dovesti na ekološki prihvatljivo recikliranje.

U slučaju nepravilnog zbrinjavanja električni i elektronički stari uređaji mogu imati štetne učinke na okoliš i ljudsko zdravlje zbog moguće prisutnosti opasnih tvari.

### Napomene o zakonu za električne i elektroničke uređaje



- Električni i elektronički stari uređaji ne smiju se bacati u kućni otpad, nego ih treba predati na zasebnu obradu i zbrinjavanje!
- Stare baterije ili akumulatori koji nisu fiksno ugrađeni u stari uređaj, moraju se izvaditi prije predaje! Njihovo zbrinjavanje regulira se putem zakona o baterijama.
- Vlasnike ili korisnike električnih ili elektroničkih uređaja zakon obvezuje na povrat.
- Krajnji korisnik snosi vlastitu odgovornost za brisanje osobnih podataka navedenih na starom uređaju koji se zbrinjava u otpad!

Simbol prekržiene kante za smeće znači da se električni i elektronički uređaji ne smiju zbrinjavati putem kućnog otpada.

Električni i elektronički uređaji mogu se besplatno predati na sljedećim mjestima:

- javna, zakonski definirana mjesta za zbrinjavanje ili prikupljanje otpada (npr. komunalne službe)
- prodavaonice električnih uređaja (stacionarna ili internetska), dok god se trgovca obvezuje za povrat ili je ta usluga dobrovoljno ponuđena.

Ove izjave vrijede samo za uređaje koji se instaliraju i prodaju u zemljama Europske unije i na koje se primjenjuje europska direktiva 2012/19/EU. U zemljama izvan Europske unije mogu se primjenjivati neke druge odredbe za zbrinjavanje električnih i elektroničkih starih uređaja.

### Napomene iz zakona o baterijama (BattG)



- Stare baterije i akumulatori ne smiju se bacati u kućni otpad, nego ih treba predati na zasebnu obradu i zbrinjavanje!
- Radi sigurnog vađenja baterija ili akumulatora iz električnog uređaja te informiranja o njihovom tipu ili kemijskom sustavu, uzmite u obzir sljedeće podatke navedene u uputama za uporabu i montažu.
- Vlasnike odnosno korisnike baterija ili akumulatora zakon obvezuje na povrat. Povrat se ograničava na predaju količina uobičajenih za domaćinstva.

Stare baterije mogu sadržavati opasne tvari ili teške metale koji mogu štetiti okolišu i zdravlju ljudi. Reciklaža starih baterija i iskorištenje njihovih resursa doprinose zaštiti tih dvaju važnih elemenata.

Simbol prekržiene kante za smeće znači da se baterije i akumulatori ne smiju zbrinjavati putem kućnog otpada.

Oznaka Hg, Cd ili Pb ispod kante za smeće označava sljedeće:

- Hg: Baterija sadrži preko 0,0005 % žive
- Cd: Baterija sadrži preko 0,002 % kadmija
- Pb: Baterija sadrži preko 0,004 % olova

Akumulatori i baterije mogu se besplatno predati na sljedećim mjestima:

- javna, zakonski definirana mjesta za zbrinjavanje ili prikupljanje otpada (npr. komunalne službe)
- Prodavaonice baterija i akumulatora
- Mjesta povrata u sklopu zajedničkog sustava povrata starih baterija za uređaje
- Mjesto povrata kod proizvođača (ako nije član zajedničkog sustava povrata)

Ove izjave vrijede samo za akumatore i baterije koji se prodaju u zemljama Europske unije i na koje se primjenjuje europska direktiva 2006/66/EZ. U zemljama izvan Europske unije mogu se primjenjivati neke druge odredbe za zbrinjavanje akumulatora i baterija.

## 13 TEHNIČKI PODACI

Tehnički podaci: pogledajte tablicu tehničkih podataka na početku ovih uputa za uporabu.

\* Napomene o vrijednostima emisije vibracija i buke:

- Navedene vrijednosti vibracija i buke izmjerene su prema normiranom postupku provjere i mogu se koristiti za usporedbu jednog stroja s drugim.
- Navedene vrijednosti emisije vibracija i emisije buke također se mogu koristiti za preliminarnu procjenu izlaganja (stupanj izlaganja vibracijama).
- Vrijednosti vibracija i emisije buke mogu se razlikovati od navedenih vrijednosti tijekom stvarne uporabe stroja, ovisno o načinu uporabe stroja.
- Pridržavajte se sigurnosnih mjera navedenih u poglavlju o sigurnosti. Pokušajte izloženost vibracijama održavati što manjim. Primjeri mjera za smanjenje izloženosti vibracijama uključuju nošenje rukavica tijekom uporabe

*stroja i ograničavanje vremena rada. U tom slučaju treba razmotriti sve dijelove radnog ciklusa (na primjer, vrijeme u kojem je stroj isključen i ono u kojem je uključen, ali radi bez opterećenja).*

## 14 KORISNIČKA SLUŽBA/SERVIS

Kod pitanja o jamstvu, popravku ili zamjenskim dijelovima obratite se obližnjoj servisnoj službi tvrtke AL-KO. One su navedene na internetskoj stranici:

[www.alko-garden.com/service-contacts](http://www.alko-garden.com/service-contacts)

Za više informacija o rezervnim dijelovima posjetite:

[www.alko-garden.com/spareparts](http://www.alko-garden.com/spareparts)

## 15 PODACI O IZJAVI O SUKLADNOSTI

Uz potpunu odgovornost, ovime izjavljujemo da ovaj proizvod u obliku u kojem je zastupljen na tržištu ispunjava zahtjeve harmoniziranih EU-direktiva, sigurnosne standarde EU-a i standarde specifične za proizvod. Izjava o sukladnosti dio je uputa za uporabu i priložena je uz stroj.

## 16 JAMSTVO

Možebitne greške u materijalu ili proizvodnji na uređaju uklonit ćemo tijekom zakonskoga roka zastare za jamstvo na nedostatke prema vlastitom izboru popravljanjem ili zamjenskom dostavom. Rok zastare određuje se prema pravu države u kojoj je uređaj kupljen.

Naša jamstvena izjava vrijedi samo u slučaju:

- poštivanja ovih Uputa za uporabu
- namjenskog rukovanja
- uporabe originalnih rezervnih dijelova

Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju:

- samovoljnih pokušaja popravaka
- samovoljnih tehničkih izmjena
- nenamjenske uporabe

Jamstvo ne obuhvaća:

- oštećenja laka koja proizlaze iz normalnog trošenja
- potrošne dijelove koji su na kartici zamjenskih dijelova označeni okvirom xxxxxx (x)

Jamstveni rok počinje teći s datumom kupnje od strane prvog krajnjeg korisnika. Mjerodavan je datum na računu. Obratite se svom trgovcu ili najbližjoj ovlaštenoj servisnoj službi zajedno s ovom jamstvenom izjavom i originalnim računom. Ova izjava ne utječe na zakonska prava koja kupac ima prema prodavaču u slučaju nedostataka.

## ПРЕВОД ОРИГИНАЛНОГ УПУТСТВА ЗА РАД

### Садржај

|                                                       |     |                                                          |     |
|-------------------------------------------------------|-----|----------------------------------------------------------|-----|
| 1 Опште сигурносне напомене за електричне алате ..... | 99  | 7 Опслуживање .....                                      | 105 |
| 1.1 Безбедност на радном месту .....                  | 100 | 7.1 Прикључивање црева за компримовани ваздух (04) ..... | 105 |
| 1.2 Електрична безбедност .....                       | 100 | 7.2 Укључење и искључење уређаја (05) .....              | 105 |
| 1.3 Безбедност људи .....                             | 100 | 7.3 Подешавање јединица (05) .....                       | 106 |
| 1.4 Употреба и руковање електричним алатом .....      | 101 | 7.4 Приказ на дисплеју (06) .....                        | 106 |
| 1.5 Употреба и руковање акумулаторским алатом .....   | 101 | 7.5 Подешавања у аутоматском режиму рада (05) .....      | 106 |
| 1.6 Сервис .....                                      | 102 | 7.6 Аутоматски режим рада (05, 06) .....                 | 106 |
| 2 Информације о Упутствима за употребу .....          | 102 | 7.7 Радно светло и СОС функција (07) .....               | 106 |
| 2.1 Символи на насловној страни .....                 | 102 | 7.8 Провера нивоа напуњености акумулатора .....          | 106 |
| 2.2 Објашњења ознака и сигналних речи .....           | 102 | 8 Одржавања и нега .....                                 | 106 |
| 3 Опис производа .....                                | 102 | 8.1 Чишћење компресора .....                             | 106 |
| 3.1 Наменска употреба .....                           | 102 | 9 Помоћ код сметњи .....                                 | 107 |
| 3.2 Могућа предвидива погрешна употреба .....         | 103 | 10 Транспорт .....                                       | 108 |
| 3.3 Преостали ризици .....                            | 103 | 11 Складиштење .....                                     | 108 |
| 3.4 Сигурносни и заштитни уређаји .....               | 103 | 11.1 Качење црева за компримовани ваздух (08) .....      | 108 |
| 3.4.1 СОС функција .....                              | 103 | 11.2 Складиштење уређаја .....                           | 108 |
| 3.5 Символи на уређају .....                          | 103 | 11.3 Складиштење батерије и пуњача ...                   | 108 |
| 3.5.1 Сигурносне ознаке .....                         | 103 | 12 Одлагање .....                                        | 108 |
| 3.5.2 Ознака за руковање .....                        | 103 | 13 Технички подаци .....                                 | 109 |
| 3.6 Преглед производа (01) .....                      | 103 | 14 Служба за кориснике/Сервис .....                      | 110 |
| 3.7 Обим испоруке (02) .....                          | 104 | 15 Информације о изјаве о усклађености ..                | 110 |
| 4 Безбедносне напомене .....                          | 104 | 16 Гаранција .....                                       | 110 |
| 4.1 Сигурносне напомене за компресоре .....           | 104 |                                                          |     |
| 4.2 Оптерећење буком .....                            | 104 |                                                          |     |
| 4.3 Безбедносне напомене за батерију и пуњач .....    | 104 |                                                          |     |
| 5 Монтажа .....                                       | 105 |                                                          |     |
| 6 Пуштање у погон .....                               | 105 |                                                          |     |
| 6.1 Напунити акумулатор .....                         | 105 |                                                          |     |
| 6.2 Стављање и вађење акумулатора (03) .....          | 105 |                                                          |     |

### 1 ОПШТЕ СИГУРНОСНЕ НАПОМЕНЕ ЗА ЕЛЕКТРИЧНЕ АЛАТЕ

**⚠ УПОЗОРЕЊЕ! Прочитајте све безбедносне напомене, упутства, илустрације и техничке податке са којима је испоручен овај електрични алат.**  
Непоштовање доњих упутстава може довести до електричног удара, пожара и/или озбиљних повреда.

■ **Задржите све безбедносне напомене и упутства за будућу употребу.**

Појам "електрични алат" који се користи у безбедносним напоменама односи се на мрежне електричне алате (са каблом за напајање) или на батеријске електричне алате (без кабла за напајање).

### 1.1 Безбедност на радном месту

- Одржавајте радно подручје чистим и добро осветљеним. Неред или неосветљена радна подручја могу да доведу до незгода.
- Немојте да радите са електричним алатом у околини са опасношћу од експлозије, у којој се налазе запаљиве течности, гасови или прашине. Електрични алати производе варнице, које могу да запале прашину или паре.
- Децу и друге особе држите подаље у току употребе електричног алата. У случају скретања пажње можете да изгубите контролу над електричним алатом.

### 1.2 Електрична безбедност

- Прикључни утикач електричног алата мора да стаје у утичницу. Утикач ни на какав начин не сме да се модификује. Немојте да користите адаптерске утикаче заједно са електричним алатима који имају заштитно уземљење. Немодификовани утикачи и одговарајуће утичнице смањују ризик од струјног удара.
- Спречите физички контакт са уземљеним површинама попут цеви, грејања, рингли и фрижидера. Постоји повећани ризик од струјног удара, ако је ваше тело уземљено.
- Држите електричне алате даље од кише или воде. Продор воде у електрични алат повећава ризик од струјног удара.
- Немојте мењати намену прикључног кабла, да бисте електрични алат носили или качили или да бисте извлачили утикач из утичнице. Држите прикључни вод ван домаћаја топлоте, уља, оштрих ивица или покретних делова. Оштећени или запетљани прикључни водови увећавају ризик од струјног удара.
- Ако електричним алатом радите на отвореном, користите само продужне водове који су погодни за рад напољу. Употреба продужног вода погодног за рад напољу смањује ризик од струјног удара.

- Ако се рад са електричним алатом у влажном окружењу не може избећи, користите заштитну склопку струје квара. Употреба заштитне склопке струје квара смањује опасност од струјног удара.

### 1.3 Безбедност људи

- Будите пажљиви, пазите шта радите и разумно приступајте раду са електричним алатом. Не употребљавајте електрични алат ако сте уморни или под утицајем дрога, алкохола или лекова. Тренутак непажње приликом употребе електричног алата може да доведе до озбиљних повреда.
- Носите личну заштитну опрему и увек заштитне наочаре. Ношење личне заштитне опреме, као што је маска против прашине, противклизна заштитна обућа, заштитна кацига или заштита од буке, зависно од врсте и употребе електричног алата, смањује опасност од повреда.
- Спречите случајно пуштање у рад. Уверите се да је електрични алат искључен, пре него што га прикључите на струјно напајање и/или акумулатор, подигнете га или носите. Ако при ношењу електричног алата држите прст на прекидачу или укључени електрични алат прикључите на струјно напајање, то може да доведе до незгода.
- Склоните алате за подешавање или кључеве, пре него што укључите електрични алат. Алат или кључ, који се налази у ротирајућем делу електричног алата, може да доведе до повреда.
- Избегавајте ненормалан положај тела. Побрините се за безбедно упориште и увек одржавајте равнотежу. На тај начин можете да боље контролишете електрични алат у неочекиваним ситуацијама.
- Носите прикладну одећу. Немојте носити широку одећу или накит. Косу и одећу држите даље од покретних делова. Лабаву одећу, накит или дугу косу могу да захвате покретни делови.
- Ако могу да се монтирају уређаји за усисавање и прикупљање прашине, треба их прикључити и правилно користити. Употреба усисавања може да смањи потенцијалну опасност од прашине.
- Немојте бити неопрезни и немојте кршити безбедносна правила за електричне алате, чак и ако сте после

**честе употребе упознати са електричним алатом.** Неопрезно поступање у року од делића секунде може до доведе до тешких повреда.

#### 1.4 Употреба и руковање електричним алатом

- **Немојте преоптерећивати електрични алат.** За ваш посао користите електрични алат који је за то предвиђен. Са одговарајућим електричним алатом ћете радити боље и безбедније у наведеном опсегу учинка.
- **Немојте користити електрични алат, чији је прекидач неисправан.** Електрични алат који више не може да се укључи или искључи, опасан је и мора да се поправи.
- **Извучите утикач из утичнице и/или уклоните батерију која се може демонтирати, пре него што извршите подешавање уређаја, мењате уметке за алате или одлажете електрични алат у страну.** Оваква мера опреза спречава случајно покретање електричног алата.
- **Некористишћене електричне алате чувајте ван домаћаја деце.** Не дозволите да електрични алат користе особе које са њим нису упознате или које нису прочитале ова упутства. Електрични алати су опасни, ако их користе особе без искуства.
- **Пажљиво одржавајте електричне алате и алат за уметање.** Контролишите да ли покретни делови раде беспрекорно и да ли се заглављују, да ли су делови сломљени или оштећени тако да је функција електричног алата нарушена. Дајте оштећене делове на поправку пре употребе електричног алата. Узрок многих незгода су лоше одржавани електрични алати.
- **Одржавајте резне алате оштрим и чистим.** Пажљиво одржавани резни алати оштрих резних ивица мање се заглављују и лакше се воде.
- **Користите електрични алат, алат за уметање, алате за уметање, итд. У складу са овим упутствима.** Притом узмите у обзир услове рада и радњу која треба да се изврши. Употреба електричних алата у сврхе другачије од предвиђених може да доведе до опасних ситуација.

- **Одржавајте ручке и хватне површине сувима, чистим и чистима од уља и масти.** Клизаве ручке и хватне површине не омогућавају безбедно руковање алатом и његову контролу у неочекиваним ситуацијама.

#### 1.5 Употреба и руковање акумулаторским алатом

- **Пуните акумулаторе само пуњачима које је препоручио произвођач.** Због пуњача, који је погодан за одређену врсту акумулатора, постоји опасност од пожара, ако се користи са другачијим акумулаторима.
- **У електричним алатима користите само за то предвиђене акумулаторе.** Употреба другачијих акумулатора може да доведе до повреда и опасности од пожара.
- **Држите некористишћени акумулатор даље од спајалица, кованица, кључева, ексера, завртњева или других малих металних предмета, који би могли да проузрокују премошћавање контаката.** Кратак спој између контаката акумулатора може да доведе до опекотина или пожара.
- **У случају погрешне примене, из акумулатора може да излази течност. Спречите додир с њом. Ако дође до случајног контакта, испрати водом. Ако течност доспе у очи, додатно се обратите и лекару.** Течност акумулатора која цури може да доведе до иритације коже или опекотина.
- **Немојте користити оштећени или модификовани акумулатор.** Оштећени или модификовани акумулатори могу се непредвидиво понашати и довести до ватре, експлозије или опасности од повреда.
- **Акумулатор немојте излагати ватри или previsоким температурама.** Ватра или температуре веће од 130 °C могу да изазову експлозију.
- **Следите сва упутства за пуњење и акумулатор или акумулаторски алат немојте никада пунити ван температурног опсега наведеног у упутству за употребу.** Погрешно пуњење или пуњење ван дозвољеног температурног опсега може да разори акумулатор и да повећа опасност од пожара.

## 1.6 Сервис

- **Поправку електричног алата препустите само квалификованом стручном особљу који користе само оригиналне резервне делове.** Тако се осигурава да безбедност електричног алата остане очувана.
- **Никада немојте да одржавате оштећене акумулаторе.** Било какво одржавање акумулатора требало би да врши само произвођач или овлашћени кориснички сервиси.

## 2 ИНФОРМАЦИЈЕ О УПУТСТВИМА ЗА УПОТРЕБУ

- Код немачке верзије се ради о оригиналном упутству за употребу. Верзије на свим осталим језицима су преводи оригиналног упутства за употребу.
- Ова упутства за употребу држите на лако доступном месту да би вам увек била при руци када будете требали одређене информације о уређају.
- Уређај предајте новом власнику само са Упутством за употребу.
- Прочитајте и следите све безбедносне и упозоравајуће напомене из овог упутства за употребу.

### 2.1 Символи на насловној страни

| Симбол                                                                             | Значење                                                                                                                                        |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Пре првог коришћења обавезно пажљиво прочитајте ово радно упутство. То је услов за безбедан рад и неометано руковање.                          |
|  | Радно упутство                                                                                                                                 |
|  | Опрезно руковати литијум-јонским акумулаторима! Посебно пазите на напомене за транспорт, складиштење и бацање у отпад из овог радног упутства! |
|  | Овај производ је у складу са применљивим европским директивама и спроведен је поступак оцене усклађености за ове смернице.                     |

## 2.2 Објашњења ознака и сигналних речи

**⚠ ОПАСНОСТ!** Указује на непосредну опасност која ће – ако се не избегне – изазвати смрт или тешку повреду.

**⚠ УПОЗОРЕЊЕ!** Указује на потенцијалну опасност која би – ако се не избегне – могла изазвати смрт или тешку повреду.

**⚠ ОПРЕЗ!** Указује на потенцијалну опасност која би – ако се не избегне – могла изазвати мале или блаже повреде.

**⚠ ПАЖЊА!** Указује на ситуацију која би – ако се не избегне – могла проузроковати материјалну штету.

**ℹ НАПОМЕНА** Посебне напомене за боље разумевање и руковање.

## 3 ОПИС ПРОИЗВОДА

Ово радно упутство описује ручни компресор који ради са акумулатором.

Могу да се користе сви акумулатори (Вххх Li) и пуњачи (Сххх Li) из асортимана

**АККО 18 V / 36 V**  
1 BATTERY / 2 VOLTAGES

**⚠ ПАЖЊА!** Опасност од оштећења на уређају и акумулатору. Ако уређај ради са неприкладним акумулаторима, могу се оштетити уређаји и акумулатори.

- Уређај треба да ради само са прописаним акумулаторима.

**ℹ НАПОМЕНА** У радним упутствима акумулатора и пуњача из асортимана **АККО 18 V / 36 V** 1 BATTERY / 2 VOLTAGES ћете пронаћи додатне информације.

### 3.1 Наменска употреба

Компресор је намењен искључиво за напумпавање предмета као што су гуме за аутомобил, мотоцикл и бицикл као и других мањих предмета који се надувавају.

Овај уређај је предвиђен искључиво за приватну употребу. Сваки другачији начин коришћења, као и недозвољене преправке или доградње се сматра ненаменском употребом и доводи до престанка важења гаранције, губитка усаглашености са прописима и одбијања сваке одговорности произвођача за штету корисника или трећих лица.

## 3.2 Могућа предвидива погрешна употреба

- Прекомерно напумпавање (надпритисак).
- Коришћење неприкладних објеката.
- Трајни рад без фаза хлађења.
- Погрешан прикључак вентила.
- Коришћење када је киша или је мокро.

## 3.3 Преостали ризици

Чак и ако се уређај користи према намени, ипак може постојати преостали ризик који се не може искључити. Због врсте и конструкције уређаја, следеће опасности се не могу искључити.

- Пуцање гума или црева за ваздух у случају погрешне примене.
- Опасност од струјног удара при коришћењу у мокром окружењу.
- Потенцијална опасност за слух у случају дужег коришћења без заштите од буке.

## 3.4 Сигурносни и заштитни уређаји

### 3.4.1 СОС функција

Уграђена лампа има СОС функцију за сигнализацију у случају нужде. Активација се врши путем комбинованог прекидача за радно светло и СОС прекидача. Вишеструким притискањем прекидача могу да се изаберу различити режими рада лампе узастопно. Ако се прекидач притисне три пута заредом, активира се режим треперења црвеног светла (СОС сигнал).

## 3.5 Символи на уређају

### 3.5.1 Сигурносне ознаке

| Симбол | Значење                                        |
|--------|------------------------------------------------|
|        | Пре пуштања у погон прочитајте радно упутство! |
|        |                                                |
|        |                                                |
|        | Посебан опрез при руковању!                    |

| Симбол | Значење                 |
|--------|-------------------------|
|        | Носите заштиту за очи!  |
|        | Носите заштиту за слух! |
|        | Врућа површина!         |

### 3.5.2 Ознака за руковање

| Симбол | Значење                     |
|--------|-----------------------------|
|        | Радно светло и СОС функција |

## 3.6 Преглед производа (01)

| Бр. | Саставни део                                            |
|-----|---------------------------------------------------------|
| 1   | Рукохват                                                |
| 2   | Прекидач за радно светло и СОС прекидач                 |
| 3   | Управљачки део                                          |
| 4   | Лампа                                                   |
| 5   | Црево за компримовани ваздух                            |
| 6   | Полуга за причвршћивање                                 |
| 7   | Прикључак вентила                                       |
| 8   | Француски вентилски адаптер (нпр. за вентиле за бицикл) |
| 9   | Игле за спортске лопте (нпр. за фудбалске лопте)        |
| 10  | Конусни вентилски адаптер (нпр. за ваздушне душеке)     |
| 11  | Држач                                                   |
| 12  | Гумена заштитна површина                                |
| 13  | Кућиште                                                 |
| 14  | Држач акумулатора                                       |
| 15  | Држач црева за компримовани ваздух                      |
| 16* | Акумулатор*                                             |

| Бр. | Саставни део |
|-----|--------------|
| 17* | Пуњач*       |

\*: Код појединачног уређаја се не налази у опсегу испоруке, али је део комплекта.

### 3.7 Обим испоруке (02)

У обим испоруке спадају и овде набројане позиције. Проверите да ли су све позиције садржане:

| Бр. | Саставни део                |
|-----|-----------------------------|
| 1   | Акумулаторски компресор     |
| 2   | Француски вентилски адаптер |
| 3   | Игла за спортске лопте      |
| 4   | Конусни вентилски адаптер   |
| 5   | Радно упутство              |
| 6*  | Акумулатор*                 |
| 7*  | Пуњач*                      |

\*: Код појединачног уређаја се не налази у опсегу испоруке, али је део комплекта.

## 4 БЕЗБЕДНОСНЕ НАПОМЕНЕ

### 4.1 Сигурносне напомене за компресоре

- Немојте да користите компресор при температурама испод -20 °C или изнад 60 °C.
- Немојте да остављате компресор без надзора током коришћења.
- Уверите се да је прекидач за укљ./искљ. искључен, када прикључите компресор на извор струје.
- Пажња! Користите компресор само кратко време. При високом радном притиску од 10 бара (145 пси) уређај може да се прегреје, ако без прекида ради дуже од 2,5 минута. Одмах искључите уређај и пустите га да се охлади.
- Ризик од повреда! Немојте напумпавати предмете изнад дозвољеног притиска. Они могу да пукну те да проузрокују повреде и/или материјалну штету.
- Немојте да прекорачите дозвољени опсег снаге компресора. Немојте да напумпавате камионске, тракторске нити друге велике гуме.

- Немојте да радите са материјалима који су лако запаљиви или експлозивни или би то могли бити.
- Никада немојте да користите компресор и прибор за другачије намене, него што су конструисане.
- Заштитите компресор од влаге.
- Пре сваке употребе проверите уређај. Ако утврдите оштећења, не смеете да користите уређај. Поправке препустите искључиво искусном техничару. Никада немојте сами отворати уређај.
- Уређај ствара висок притисак. Не усмеравајте испуст за ваздух на људе или животиње.
- У сваком тренутку останите пажљиви! Никада не употребљавајте уређај, ако вам је пажња скренута или се не осећате добро.
- Ваздух под високим притиском може да доведе до смрти или тешких повреда. Никада немојте остављати уређај да ради изнад максималног радног притиска. Немојте да радите са притисним прекидачем или сигурносним вентилом, који су подешени преко максимално дозвољеног радног притиска.
- Опасност од удисања! Коришћење компресора за напајање ваздухом за дисање може да доведе до смрти или до тешких повреда. Немојте да користите пумпу за напајање ваздухом за дисање.
- Опрема и амбалажни материјал нису играчке. Не дозволите деци да се играју пластичним кесама, фолијама и ситним деловима. Постоји опасност од гутања или гушења.

### 4.2 Оптерећење буком

Извесно оптерећење услед буке због овог уређаја не може да се избегне. Пребаците радове са интензивном буком на дозвољене и за то предвиђена времена. По потреби се придржавајте времена обавезне тишине и ограничите трајање рада на оно најнужније. Ради ваше личне заштите и заштите особа које се налазе у близини, мора да се носи одговарајућа заштита од буке.

### 4.3 Безбедносне напомене за батерију и пуњач

- Уклоните акумулатор из уређаја пре пуњења.

- Уметните акумулатор у уређај пазећи на исправан поларитет.
- Извадите акумулатор из уређаја ако намеравате да га складиштите на дужи временски период.
- Немојте кратко спајати прикључне стезаљке уређаја или акумулатора.

### Радна упутства

Водите рачуна о безбедносним напоменама за акумулатор и пуњач у посебним радним упутствима:

- Радно упутство 443998: акумулатори
- Радно упутство 443999: пуњачи

## 5 МОНТАЖА

**⚠ УПОЗОРЕЊЕ! Опасност због непотпуне монтаже!** Употреба непотпуно монтираног уређаја може да доведе до тешких повреда.

- Употребљавати уређај само ако је потпуно монтиран!
- Ставити акумулатор у уређај тек пошто је уређај потпуно монтиран!

## 6 ПУШТАЊЕ У ПОГОН

### 6.1 Напунити акумулатор

Обратите пажњу на распон температуре за режим пуњења, види Техничке податке.

**ℹ НАПОМЕНА** За детаљне информације погледајте посебна радна упутства акумулатора и:

- Радно упутство 443998: акумулатори
- Радно упутство 443999: пуњачи

### 6.2 Стављање и вађење акумулатора (03)

**⚠ ПАЖЊА! Опасност од оштећења акумулатора.** Ако се акумулатор после употребе остави у уређају, то може да доведе до оштећења акумулатора.

- Непосредно после употребе извући акумулатор из уређаја и складиштити на месту заштићеном од смрзавања.
- Ставити акумулатор у уређај тек непосредно пре почетка рада.

### Замена акумулатора

1. Акумулатор (03/1) гурати у држач акумулатора (03/2) компресора отпозади, док не налегне (03/а).

### Вађење акумулатора

1. Притиснути тастер за деблокирање (03/3) на акумулатору и држати га притиснутим.
2. Извадити акумулатор (03/б).

## 7 ОПСЛУЖИВАЊЕ

### 7.1 Прикључивање црева за компримовани ваздух (04)

1. Проверити да ли је прикључак вентила (04/1) црева за компримовани ваздух (04/2) компатибилан са предметом који се надувава.

**Напомена:** Зависно од случају примене додатно користите три испоручена адаптера, да би се успоставио оптималан спој.

2. Извадите одговарајући адаптер из држача (04/3) на компресору:
  - Француски вентилски адаптер (04/4), нпр. за вентиле за бицикл,
  - Игле за спортске лопте (04/5), нпр. за фудбалске лопте,
  - Конусни вентилски адаптер (04/6), нпр. за ваздушне душеке.
3. Наврните адаптер за прикључак вентила црева под притиском.
4. Прикључак вентила са адаптеру на отвор вентила предмета који се надувава.
5. Полугу за причвршћивање (04/7) преклопите (04/а), да бисте прикључак вентила црева за компримовани ваздух круто повезали са отвором вентила предмета.

### 7.2 Укључење и искључење уређаја (05)

**ℹ НАПОМЕНА** У случају некоришћења, уређај се аутоматски искључује после око 12 секунди. Последња подешена вредност се меморише. Приказ на дисплеју се гаси.

### Укључивање уређаја

1. Да бисте укључили уређај, притисните прекидач за укључивање/искључивање (05/1). Приказ на дисплеју (05/2) се активира и светли плаво.

### Искључивање уређаја

1. Држите прекидач за укључивање/искључивање притиснут око две секунде, да бисте искључили уређај.

### 7.3 Подешавање јединица (05)

1. Укључивање уређаја: види *Поглавље 7.2 "Укључење и искључење уређаја (05)", страна 105.*
2. Тастер плус (05/3) и тастер минус (05/4) притисните истовремено, да бисте пребацивали између јединица ПСИ, бар, кПа и кг/цм².

### 7.4 Приказ на дисплеју (06)

У левом подручју дисплеја се приказује (06/1) притисак подешен за аутоматски режим рада, који иде од 0,20 бара до 10,30 бара.

У десном подручју приказан је притисак (06/2) достигнут на цреву под притиском. Ако у делу који се напумпава већ постоји притисак, он се после укључивања уређаја приказује на дисплеју. Ако на црево није прикључен предмет, мерач притиска показује „0“.

### 7.5 Подешавања у аутоматском режиму рада (05)

При укључивању уређаја тастером за укључивање/искључивање (05/1) притисак је подешен на последњи коришћени притисак. Притисак може да се прилагоди као што следи:

1. Тастером Плус (05/03) повећајте притисак на максимално 10,30 бара.
2. Тастером Минус (05/04) смањите притисак на минимално 0,20 бара.

### 7.6 Аутоматски режим рада (05, 06)

**И НАПОМЕНА** Уверите се да су сви спојеви пре напумпавања правилно затегнути.

1. Предмет који се напумпава повежите са пумпом.
2. Притисните тастер за укљ./искљ. (05/5). Компресор напумпава до притиска (06/1) претходно подешеног на дисплеју и искључује се. Подешавање притиска: види *Поглавље 7.5 "Подешавања у аутоматском режиму рада (05)", страна 106.*

### 7.7 Радно светло и СОС функција (07)

**⚠ УПОЗОРЕЊЕ!** Опасност од повреде очију због јаког светла! Директна изложеност јаком светлу може да оштети очи.

- Избегавајте да директно гледате у лампу или извор светла.

1. Притисните тастер за радно светло/СОС тастер (07/1), да бисте пребацили између

радног светла или СОС светла за случај нужде (07/2).

| Акција                 | Функција                                        |
|------------------------|-------------------------------------------------|
| Притиснути једанпут    | Трајно бело светло                              |
| Притиснути два пута    | Трајно интензивније бело светло                 |
| Притиснути трипут      | Трепереће, црвено светло (интервално треперење) |
| Притиснути четири пута | Искључити светло                                |

### 7.8 Провера нивоа напуњености акумулатора

Приказ стања напуњености налази се на акумулатору.

**И НАПОМЕНА** За детаљне информације погледајте посебна радна упутства акумулатора и:

- Радно упутство 443998: акумулатори
- Радно упутство 443999: пуњачи

## 8 ОДРЖАВАЊА И НЕГА

### 8.1 Чишћење компресора

**⚠ УПОЗОРЕЊЕ!** Опасност од повреде услед струјног удара приликом чишћења компресора! Ако вода продре у електрични уређај, може доћи до електричног удара.

- Уверите се да вода не продире у унутрашњост уређаја.

**ПАЖЊА!** Опасност од оштећења компресора! Средства за чишћење или растварач могли би да нападну пластичне делове уређаја.

- Немојте да користите средства за чишћење или раствараче.

**И НАПОМЕНА** У унутрашњости уређаја не налазе се делови којима је потребно одржавање.

1. Заштитне направе, вентилациони прорези и кућиште мотора увек одржавајте чистим од прашине и прљавштине.
2. Обришите компресор чистом крпом или издувајте компримованим ваздухом при ниском притиску.

## 3. Темељно очистите компресор након сваке употребе:

- Извадите акумулатор и поставите компресор на стабилну подлогу.
- Користите влажну крпу.

## 9 ПОМОЋ КОД СМЕТЊИ

**И НАПОМЕНА** Код сметњи које нису наведене у овој табели или које не можете да отклоните сами, се обратите нашој служби за кориснике.

| Сметња                                               | Узрок                                                                                                                           | Отклањање                                                                            |
|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Мотор не ради.</b>                                | Акумулатор је празан.                                                                                                           | Напуните акумулатор.                                                                 |
|                                                      | Акумулатор недостаје или акумулатор не налаже добро.                                                                            | Правилно уметните акумулатор.                                                        |
|                                                      | Струјно напајање је прекинуто.                                                                                                  | 1. Уклоните акумулатор.<br>2. Очистити утичне контакте уређаја.                      |
|                                                      | Заштитни прекидач мотора је искључио мотор због преоптерећења.                                                                  | Чекајте док заштитни прекидач мотора не искључи мотор.                               |
| <b>Мотор ради са прекидима.</b>                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Квар на уређају</li> <li>■ Прекидач за укључивање-/искључивање је покварен.</li> </ul> | Потражите сервисну локацију произвођача.                                             |
| <b>Мотор ради, али предмет се не надувава.</b>       | Квар на уређају                                                                                                                 | Потражите сервисну локацију произвођача.                                             |
|                                                      | Веза између компресора и вентила пропушта.                                                                                      | Осигурајте заптивеност прикључка црева за компримовани ваздух и вентилског адаптера. |
|                                                      | Погрешан или неодговарајући вентилски адаптер.                                                                                  | Замените коришћени адаптер.                                                          |
|                                                      | Вентил предмета је неисправан или блокира.                                                                                      | Замените или поправите вентил предмета који се напумпава.                            |
|                                                      | Подешени циљни притисак није исправан.                                                                                          | Повећајте подешени циљни притисак.                                                   |
|                                                      | Цурење на предмету.                                                                                                             | Обезбедите заптивеност предмета.                                                     |
| <b>Уређај необично вибрира.</b>                      | Квар на уређају                                                                                                                 | Потражите сервисну локацију произвођача.                                             |
| <b>Време трајања акумулатора се знатно скратило.</b> | Истекао је век трајања акумулатора.                                                                                             | Заменити акумулатор. Употребите само оригинални прибор произвођача.                  |
| <b>Акумулатор се не може напунити.</b>               | Контакти акумулатор су запрљани.                                                                                                | Потражите сервисну локацију произвођача.                                             |
|                                                      | Акумулатор или пуњач је неисправан.                                                                                             | Наручите резервне делове. Потражите сервисну локацију произвођача.                   |
|                                                      | Акумулатор је превише врућа.                                                                                                    | Пустити да се акумулатор охлади.                                                     |

## 10 ТРАНСПОРТ

Пре транспорта предузмите следеће мере:

1. Искључите уређај.
2. Уклоните акумулатор из уређаја.
3. Акумулатор запаковати на прописан начин (види доле).

### Акумулатор "B160.6 Li" (бр. арт. 114128)

**И НАПОМЕНА** Називни капацитет акумулатора износи преко 100 Вт! Због тога водите рачуна о следећим упутствима за транспорт!

Садржи литијум-јонски акумулатор подлеже законима о опасним материјама, али може да се транспортује под поједностављеним условима:

- Приватни корисник без додатних захтева може да транспортује неоштећен акумулатор друмом, уколико је уређај спакован према захтевима за малопродају и уколико транспорт служи приватној сврси.
- Комерцијални корисници, који врше транспорт у комбинацији са њиховом главном делатношћу (нпр. испоруке на градилишта или презентације и са њих), такође могу да користе ово поједностављење.

У оба горе поменута случаја обавезно морају да се предузму мере предострожности да би се спречило ослобађање садржаја. У другим случајевима се обавезно морају поштовати одредбе закона о опасним материјама! У случају непридржавања, пошиљаоцу и евентуално превознику прете високе казне.

### Остале напомене о превозу и слању

- Транспортовати одн. слати литијум-јонске акумулаторе само у неоштећеном стању!
- За транспорт акумулатора користити искључиво оригинални картон или одговарајући картон за опасне материје (није потребно код акумулатора са називним капацитетом мањим од 100 Вт).
- Облепити отворене контакте акумулатора траком, како би се спречило кратак спој.
- Осигурати акумулатор од клизања унутар паковања, како би се спречила оштећења на акумулатору.
- Обезбедити исправно означавање и документацију за слање приликом транспорта одн. слања (нпр. преко

сервиса за доставу пакета или шпедиције).

- Претходно се информисати да ли је могућ транспорт преко изабраног пружаоца услуга и декларисати пошиљку.

Препоручујемо укључивање стручњака за опасне материје ради припреме пошиљке. Придржавајте се и евентуалних додатних националних прописа.

## 11 СКЛАДИШТЕЊЕ

### 11.1 Качење црева за компримовани ваздух (08)

1. Црево за компримовани ваздух водити дуж оба држача (08/1) на компресору (08/а) и закачите га за њих.

**Напомена:** Водите рачуна да црево не штрчи испод компресора, како би се он могао поставити без проблема.

### 11.2 Складиштење уређаја

- После сваке употребе темељно очистити уређај и његове делове прибора и, ако постоје, монтирати све заштитне поклопце.
- Складиштити уређај на сувом месту које се може закључати и заштићено је од мрза.
- Чувати уређај ван домаћаја деце и неовлашћених особа.

### 11.3 Складиштење батерије и пуњача

**И НАПОМЕНА** За детаљне информације погледајте посебна упутства за употребу акумулатора и пуњача.

## 12 ОДЛАГАЊЕ

### Само за земље ЕУ:

Према Европској директиви 2012/19/ЕУ о електричним или електронским старим уређајима и њеној имплементацији у националном праву, пуњачи који више нису за употребу, морају да се одвојено сакупе и пошаљу на еколошки прихватљиву рециклажу.

У случају неправилног одлагања, стари електрични и електронски уређаји могу штетно деловати на животну средину и здравље људи због могућег присуства опасних материја.

## Напомене у вези са законом о електричним и електронским уређајима



- Стари електрични и електронски уређаји не треба да се бацају са кућним смећем, већ треба да се подвргну одвајању и сортирању одн. рециклирању!

- Старе батерије или акумулатори који нису фиксно уграђени у стари уређај, пре предаје морају да се изваде! Њихово одлагање на отпад је регулисано законом о батеријама.

- Власник одн.корисник електричних и електронских уређаја су по истеку њиховог века употребе законски обавезни да их врате.

- Крајњи корисник сноси одговорност за брисање својих личних података из старог уређаја који треба да се одложи на отпад!

Симбол прецртане канте за отпатке значи да стари електрични и електронски уређаји не смеју да се одлажу заједно са кућним смећем.

Стари електрични и електронски уређаји бесплатно могу да се предају на следећим местима:

- Јавна места за одлагање отпада одн. његово прикупљање (нпр. комунална стоваришта)
- Продајна места за електричне уређаје (стационарна и на интернету), уколико су трговци обавезни да прихвате враћени производ или ако добровољно нуде такву услугу.

Ове изјаве важе само за уређаје који се уграђују и продају у земљама Европске уније и на које се примењује европска директива 2012/19/ЕУ. У земљама изван Европске уније могу се примењивати неке друге одредбе за одлагање старих електричних и електронских уређаја.

## Напомене у вези са законом о батеријама (BattG)



- Старе батерије и акумулатори не треба да се бацају са кућним смећем, већ треба да се подвргну одвајању и сортирању одн. рециклирању!

- У сврху безбедног вађења батерија и акумулатора из електричног уређаја и ради информација о њиховом типу одн.

хемијском систему, водите рачуна о осталим подацима у упутству за употребу одн. монтажу.

- Власник одн. корисник батерија и акумулатора су по истеку њиховог века употребе законски обавезни да их врате. Враћање је ограничено на предају количина уобичајених за домаћинство.

Старе батерије могу да садрже штетне материје или тешке метале, који би могли да нашkode животној средини или здрављу. Прерада старих батерија и коришћење у њима садржаних ресурса доприноси заштити ова два драгоцене ресурса.

Симбол прецртане канте за отпатке значи да батерије и акумулатори не смеју да се одлажу заједно са кућним смећем.

Ако се осим тога испод канте за смеће налазе ознаке Hg, Cd или Pb, онда то означава следеће:

- Hg: Батерија садржи више од 0,0005 % живе
- Cd: Батерија садржи више од 0,002 % кадмијума
- Pb: Батерија садржи више од 0,004 % олова

Акумулатори и батерије бесплатно могу да се предају на следећим местима:

- Јавна места за одлагање отпада одн. његово прикупљање (нпр. комунална стоваришта)
- Продајна места за батерије и акумулаторе
- Места за враћање батерија и акумулатора
- Место враћања код произвођача (ако није члан заједничког система враћања)

Ове изјаве важе само за акумулаторе и батерије, који се продају у земљама Европске уније и на које се примењује европска директива 2006/66/ЕЗ. У земљама изван Европске уније могу се примењивати неке друге одредбе за одлагање акумулатора и батерија.

## 13 ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Технички подаци: види табелу техничких података на почетку овог упутства за употребу.

*\* Напомене о вредностима емисије вибрација и емисије буке:*

- Наведене вредности емисије вибрација и буке измерене су према

стандардизованом поступку испитивања и могу се користити за поређење једне машине са другом.

- Наведене вредности емисије вибрација и буке могу се користити и за прелиминарну процену изложености (степен изложености вибрацијама).
- Вредности емисије вибрација и буке током стварне употребе машине могу се разликовати од наведених вредности, у зависности од начина на који се машина користи.
- Придржавајте се мера безбедности у складу са поглављем о безбедности. Покушајте да излагање вибрацијама буде што је могуће ниже. Примерне мере за смањење изложености вибрацијама су ношење рукавица приликом употребе машине и ограничавање радног времена. Морају се узети у обзир сви делови радног циклуса (на пример времена када

је машина искључена и времена када је она укључена, али ради без оптерећења).

## 14 СЛУЖБА ЗА КОРИСНИКЕ/СЕРВИС

Код питања у вези са гаранцијом, поправком или резервним деловима се обратите вашем најближем AL-KO сервису. Њега ћете наћи на интернету под следећом адресом: [www.alco-garden.com/service-contacts](http://www.alco-garden.com/service-contacts)

Додатне информације о резервним деловима можете да пронађете на: [www.alco-garden.com/spareparts](http://www.alco-garden.com/spareparts)

## 15 ИНФОРМАЦИЈЕ О ИЗЈАВЕ О УСКЛАЂЕНОСТИ

Овим под пуном одговорношћу изјављујемо, да овај производ у облику којим се продаје на тржишту испуњава захтеве хармонизованих ЕУ-директива, безбедносних стандарда ЕУ и стандарда који су специфични за овај производ. Изјава о усклађености је део путства за употребу и приложена је машини.

## 16 ГАРАНЦИЈА

Евентуалне грешке у материјалу или производњи на уређају поправимо за време законског рока застаре права на гаранцију за недостатке према сопственом избору поправљањем или заменом. Рок застаре одређује се према праву државе у којој је уређај купљен.

Наша гарантна изјава важи само у случају:

- примене ових Упутстава за употребу
- сврсисходног коришћења
- употребе оригиналних резервних делова

Гаранција престаје да важи у случају:

- самоиницијативних покушаја поправки
- самоиницијативних техничких измена
- ненаменског коришћења

Гаранција не обухвата:

- оштећења лака која се свде на нормално трошење
- потрошне делове који су на картици резервних делова означени рамом xxxxxx (x)

Гарантни рок почиње да тече од датума куповине од стране првог крајњег корисника. Меродаван је датум на рачуну. Са овом изјавом о гаранцији и оригиналним рачуном обратите се продавцу или најближој овлашћеној сервисној радионици. Овом изјавом се не мењају законска права која купац има према продавцу у случају недостатака.

**TŁUMACZENIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI****Spis treści**

|       |                                                                  |     |      |                                                      |     |
|-------|------------------------------------------------------------------|-----|------|------------------------------------------------------|-----|
| 1     | Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla narzędzi elektrycznych ..... | 112 | 6.2  | Wkładanie i wyciąganie akumulatora (03) .....        | 117 |
| 1.1   | Bezpieczeństwo na stanowisku pracy .....                         | 112 | 7    | Obsługa .....                                        | 117 |
| 1.2   | Bezpieczeństwo elektryczne .....                                 | 112 | 7.1  | Podłączanie przewodu sprężonego powietrza (04) ..... | 117 |
| 1.3   | Bezpieczeństwo osób .....                                        | 112 | 7.2  | Włączanie i wyłączanie urządzenia (05) .....         | 118 |
| 1.4   | Użytkowanie i obsługa narzędzia elektrycznego .....              | 113 | 7.3  | Ustawianie jednostek (05) .....                      | 118 |
| 1.5   | Użytkowanie i obsługa narzędzia wyposażonego w akumulator .....  | 113 | 7.4  | Wskazanie wyświetlacza (06) .....                    | 118 |
| 1.6   | Serwis .....                                                     | 114 | 7.5  | Ustawienia w trybie automatycznym (05) .....         | 118 |
| 2     | Informacje dotyczące niniejszej instrukcji obsługi .....         | 114 | 7.6  | Tryb automatyczny (05, 06) .....                     | 118 |
| 2.1   | Symbole na stronie tytułowej .....                               | 114 | 7.7  | Światło robocze i funkcja SOS (07) ....              | 118 |
| 2.2   | Objaśnienia rysunkowe i słowa ostrzegawcze .....                 | 114 | 7.8  | Kontrolowanie stanu naładowania akumulatora .....    | 118 |
| 3     | Opis produktu .....                                              | 115 | 8    | Konserwacja i pielęgnacja .....                      | 119 |
| 3.1   | Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....                        | 115 | 8.1  | Czyszczenie sprężarki .....                          | 119 |
| 3.2   | Możliwe przewidywane nieprawidłowe użycie .....                  | 115 | 9    | Pomoc w przypadku usterek .....                      | 119 |
| 3.3   | Ryzyko szczątkowe .....                                          | 115 | 10   | Transport .....                                      | 120 |
| 3.4   | Urządzenia zabezpieczające i ochronne .....                      | 115 | 11   | Przechowywanie .....                                 | 120 |
| 3.4.1 | Funkcja SOS .....                                                | 115 | 11.1 | Zaczepianie przewodu sprężonego powietrza (08) ..... | 120 |
| 3.5   | Symbole umieszczone na urządzeniu .....                          | 115 | 11.2 | Przechowywanie urządzenia .....                      | 121 |
| 3.5.1 | Symbole bezpieczeństwa .....                                     | 115 | 11.3 | Składowanie akumulatora i ładowarki .....            | 121 |
| 3.5.2 | Symbole obsługi .....                                            | 115 | 12   | Utylizacja .....                                     | 121 |
| 3.6   | Przegląd produktu (01) .....                                     | 115 | 13   | Dane techniczne .....                                | 122 |
| 3.7   | Zakres dostawy (02) .....                                        | 116 | 14   | Obsługa klienta/Serwis .....                         | 122 |
| 4     | Zasady bezpieczeństwa .....                                      | 116 | 15   | Informacja o deklaracji zgodności .....              | 122 |
| 4.1   | Zasady bezpieczeństwa dotyczące sprzętów .....                   | 116 | 16   | Gwarancja .....                                      | 122 |
| 4.2   | Obciążenie hałasem .....                                         | 117 |      |                                                      |     |
| 4.3   | Zasady bezpieczeństwa dotyczące akumulatora i ładowarki .....    | 117 |      |                                                      |     |
| 5     | Montaż .....                                                     | 117 |      |                                                      |     |
| 6     | Uruchomienie .....                                               | 117 |      |                                                      |     |
| 6.1   | Ładowanie akumulatorów .....                                     | 117 |      |                                                      |     |

## 1 OGÓLNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DLA NARZĘDZI ELEKTRYCZNYCH

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Przeczytać wskazówki bezpieczeństwa, zalecenia, ilustracje i dane techniczne, które są dołączone do tego narzędzia elektrycznego. Następstwem nieprzestrzegania poniższych instrukcji może być porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub poważne obrażenia ciała.

- Wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i inne instrukcje należy przechowywać w razie potrzeby skorzystania z nich w przyszłości.

*Użyte we wskazówkach dotyczących bezpieczeństwa pojęcie „narzędzie elektryczne” odnosi się do narzędzi elektrycznych zasilanych z sieci elektrycznej (z sieciowym przewodem zasilającym) lub narzędzi elektrycznych zasilanych akumulatorowo (bez sieciowego przewodu zasilającego).*

### 1.1 Bezpieczeństwo na stanowisku pracy

- Stanowisko pracy należy utrzymywać w czystości i zapewnić jego dobre oświetlenie. Nieporządek lub niedostateczne oświetlenie stanowiska pracy mogą doprowadzić do wypadku.
- Narzędzia elektryczne nie wolno używać w obszarze zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły. Narzędzia elektryczne podczas pracy wytwarzają iskry, które mogą doprowadzić do zapłonu pyłów lub oparów.
- Podczas pracy narzędzia elektrycznego należy trzymać dzieci i inne osoby z dala od niego. W przypadku odwrócenia uwagi można stracić kontrolę nad elektronarzędziem.

### 1.2 Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka przyłączeniowa narzędzia elektrycznego musi pasować do gniazda wtykowego. W żadnym wypadku nie wolno modyfikować wtyczki. Nie wolno używać żadnych adapterów wtyczki w przypadku narzędzi elektrycznych z uziemieniem ochronnym. Niezmodyfikowana wtyczka oraz odpowiednie gniazdko wtykowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Należy unikać kontaktu części ciała z uziemionymi powierzchniami, jak rury, grzejniki, kuchenki i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem elektrycznym, kiedy ciało jest uziemione.

- Należy chronić narzędzia elektryczne przed deszczem lub wilgocią. Wniknięcie wody do wnętrza narzędzia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Nie używać przewodu przyłączeniowego niezgodnie z jego przeznaczeniem do przenoszenia lub zawieszania urządzenia elektrycznego lub do wyciągnięcia wtyczki z gniazdka wtykowego. Chronić przewód przyłączeniowy przed działaniem wysokich temperatur, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych elementów. Uszkodzone lub splątane przewody przyłączeniowe zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Jeżeli praca z narzędziem elektrycznym odbywa się na wolnym powietrzu, używać wyłącznie przedłużaczy dostosowanych do pracy na wolnym powietrzu. Zastosowanie przedłużacza przystosowanego do pracy na wolnym powietrzu zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Jeżeli nie można uniknąć pracy narzędzia elektrycznego w wilgotnym środowisku, należy zastosować wyłącznik ochronny różnicowy. Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

### 1.3 Bezpieczeństwo osób

- Podczas pracy z narzędziem elektrycznym należy zachować ostrożność, zwracać uwagę na to, co się robi i postępować rozsądnie. Nie używać narzędzia elektrycznego, kiedy jest się zmęczonym, pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi podczas używania narzędzia elektrycznego może spowodować naprawdę poważne obrażenia.
- Należy nosić osobiste wyposażenie ochronne i zawsze okulary ochronne. Nośzenie osobistego wyposażenia ochronnego, jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub środki ochrony słuchu, w zależności od rodzaju i sposobu zastosowania narzędzia elektrycznego, zmniejsza ryzyko powstania obrażeń.
- Unikać niezamierzonego uruchomienia urządzenia. Przed podłączeniem urządzenia elektrycznego do zasilania lub akumulatora, podniesieniem urządzenia i jego przenoszeniem należy się upewnić, że jest wyłączone. Jeżeli podczas przenoszenia narzędzia elektrycznego palce znajdują się na wyłączniku lub narzędzie elektryczne jest włą-

czone w momencie podłączania do zasilania, może to doprowadzić do wypadku.

- **Przed włączeniem narzędzia elektrycznego usunąć narzędzia nastawcze lub klucze maszynowe.** Narzędzie lub klucz znajdujące się na obracającym się elemencie urządzenia mogą być przyczyną urazów.
- **Unikać nieprawidłowej postawy ciała.** Dbać o zachowanie bezpiecznej postawy i zawsze utrzymywać równowagę. Dzięki temu można uzyskać lepszą kontrolę nad narzędziem elektrycznym w nieoczekiwanej sytuacji.
- **Należy nosić odpowiednią odzież.** Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy i odzież trzymać z dala od poruszających się części. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome elementy urządzenia.
- **Jeżeli można zamontować odciagu pyłów i instalację zabezpieczającą przed zapyleniem, to powinny być one podłączone i prawidłowo używane.** Użycie urządzenia odpylającego może zmniejszyć zagrożenia wywołane przez pyły.
- **Nie dać się zwieść fałszywemu poczuciu bezpieczeństwa i nie lekceważyć zasad bezpieczeństwa, także jeśli jest się zapoznanym z używaniem narzędzia elektrycznego po jego wielokrotnym używaniu.** Nieumiarne obchodzenie się może w ciągu ułamka sekundy doprowadzić do ciężkich urazów.

#### 1.4 Użytkowanie i obsługa narzędzia elektrycznego

- **Nie przeciążać elektronarzędzia.** Do określonej pracy należy używać narzędzia elektrycznego, które jest do niej przeznaczone. Z użyciem odpowiedniego narzędzia elektrycznego pracuje się lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie wydajności.
- **Nie używać narzędzia elektrycznego z uszkodzonym włącznikiem.** Urządzenie elektryczne, którego nie da się już włączyć lub wyłączyć jest niebezpieczne i musi być naprawione.
- **Wyciągnąć wtyczkę z gniazda zasilania i/ lub wymontować wyjmowany akumulator, zanim dokona się regulacji urządzenia, wymiany części zamiennych lub odłożenia elektronarzędzia.** Zapobiega to niezamierzonemu uruchomieniu narzędzia elektrycznego.

- **Nieużywane narzędzie elektryczne należy przechowywać z dala od dzieci.** Nie pozwalać na używanie urządzenia osobom, które nie są obeznane z jego obsługą lub nie przeczytały niniejszych instrukcji. Narzędzia elektryczne są niebezpieczne, jeżeli są obsługiwane przez osoby nieobeznane z ich obsługą.
- **Elektronarzędzia i narzędzia użytkowe należy utrzymywać w dobrym stanie technicznym.** Należy kontrolować, czy ruchome części funkcjonują sprawnie i nie zacinają się, czy nie są pęknięte lub uszkodzone tak, że zakłóca to działanie narzędzia elektrycznego. Przed użyciem elektronarzędzia należy zlecić naprawę uszkodzonych części. Wiele wypadków ma swoje źródło w nieprawidłowej konserwacji narzędzi elektrycznych.
- **Narzędzia tnące należy utrzymywać w czystości i ostrości.** Starannie pielęgnowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi rzadziej się zakleszczają i są łatwiejsze w prowadzeniu.
- **Elektronarzędzia, narzędzi użytkowych itp. należy używać z zastosowaniem się do podanych tu instrukcji.** Należy przy tym uwzględnić warunki na stanowisku pracy oraz rodzaj wykonywanej czynności. Użycie narzędzi elektrycznych do innych celów, niż przewidziane może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- **Uchwyty i powierzchnie do chwytania muszą być zawsze suche, czyste i wolne od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie do chwytania uniemożliwiają bezpieczne obsługę i zachowanie kontroli nad elektronarzędziami w nieprzewidzianych sytuacjach.

#### 1.5 Użytkowanie i obsługa narzędzia wyposażonego w akumulator

- **Akumulator należy ładować wyłącznie za pomocą ładowarki zalecanej przez producenta.** W przypadku ładowarki przeznaczonej do ładowania określonych rodzajów akumulatorów, zastosowanie jej do innego rodzaju akumulatora powoduje powstanie zagrożenia pożarowego.
- **Do narzędzi elektrycznych należy stosować tylko akumulatory przewidziane do pracy z danym narzędziem.** Zastosowanie innych akumulatorów może prowadzić do powstania obrażeń ciała oraz zagrożenia pożarowego.

- **Chronić nieużywany akumulator przed spinaczami biurowymi, monetami, kluczami, igłami, śrubami i innymi drobnymi przedmiotami metalowymi, które mogłyby spowodować zwarcie styków akumulatora.** Zwarcie pomiędzy stykami akumulatora może wywołać oparzenia lub ogień.
- **W przypadku nieprawidłowego użytkowania może dojść do wycieku cieczy z akumulatora. Należy unikać kontaktu z nią. W razie przypadkowego kontaktu przemyć skażone miejsce wodą. W przypadku kontaktu cieczy z oczami należy dodatkowo zasięgnąć pomocy lekarskiej.** Płyn wyciekający z akumulatora może powodować podrażnienia skóry lub oparzenia.
- **Nie używać uszkodzonego ani zmodyfikowanego akumulatora.** Uszkodzone lub zmienione akumulatory mogą się zachowywać w sposób nieprzewidywany, powodując ryzyko pożaru, wybuchu lub urazu.
- **Nie narażać akumulatora na ogień ani wysoką temperaturę.** Ogień lub temperatura powyżej 130°C mogą być przyczyną wybuchu.
- **Przestrzegać wszystkich wskazówek dotyczących ładowania i pamiętać, by nigdy nie ładować akumulatora ani narzędzia akumulatorowego poza zakresem temperatur określonym w instrukcji obsługi.** Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczalnym zakresem temperatur może spowodować uszkodzenie akumulatora i ryzyko pożaru.

## 2.6 Serwis

- **Naprawę narzędzia elektrycznego powierzać wyłącznie wykwalifikowanemu personelowi fachowemu i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Należy przy tym zagwarantować, że zachowane zostanie bezpieczeństwo narzędzia elektrycznego.
- **Nie wolno konserwować uszkodzonego akumulatora.** Wszelka konserwacja akumulatora powinna być wykonywana przez producenta lub upoważnione punkty obsługi klienta.

## 2 INFORMACJE DOTYCZĄCE NINIEJSZEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI

- Wersja niemieckojęzyczna jest oryginalną instrukcją obsługi. Wszystkie pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami oryginalnej instrukcji obsługi.

- Poniższa instrukcja obsługi winna być przechowywana zawsze w sposób umożliwiający jej wykorzystanie w celu uzyskania informacji dotyczących urządzenia.
- Urządzenie może być przekazywane wyłącznie wraz z instrukcją obsługi.
- Należy stosować się do wskazówek dot. bezpieczeństwa i wskazówek ostrzegawczych zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

### 2.1 Symbole na stronie tytułowej

| Symbol                                                                            | Znaczenie                                                                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Przed uruchomieniem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Jest to konieczne dla zapewnienia bezusterkowej pracy i bezpiecznej obsługi.                                      |
|  | Instrukcja obsługi                                                                                                                                                                              |
|  | Akumulatory litowo-jonowe obsługiwać ze szczególną ostrożnością! W szczególności przestrzegać wskazówek dotyczących transportu, składowania i użycia zawartych w niniejszej instrukcji obsługi! |
|  | Ten produkt jest zgodny z odpowiednimi dyrektywami europejskimi. Przeprowadzono procedurę oceny zgodności z tymi dyrektywami.                                                                   |

### 2.2 objaśnienia rysunkowe i słowa ostrzegawcze

 **NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Oznacza niebezpieczeństwo prowadzące do śmierci lub ciężkich obrażeń ciała.

 **OSTRZEŻENIE!** Oznacza potencjalne niebezpieczeństwo mogące prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń ciała.

 **OSTROŻNIE!** Oznacza potencjalne niebezpieczeństwo mogące prowadzić do średnich lub lekkich obrażeń ciała.

**UWAGA!** Oznacza potencjalne niebezpieczeństwo mogące prowadzić do szkód rzeczowych.

 **WSKAZÓWKA** Szczegółne wskazówki ułatwiające zrozumienie instrukcji i obsługi.

## 3 OPIS PRODUKTU

W niniejszej instrukcji obsługi opisano sprężarkę ręczną, eksploatowaną z akumulatorem.

Możliwe jest stosowanie wszystkich akumulatorów (Bxxx Li) i ładowarek (Cxxx Li) systemu

**AL-KO 18V/36V**  
1 BATTERY / 2 VOLTAGES

**UWAGA! Ryzyko uszkodzenia urządzenia i akumulatora.** Używanie urządzenia z nieodpowiednimi akumulatorami może spowodować uszkodzenie urządzenia i akumulatorów.

- Urządzenia należy używać wyłącznie z zalecanymi akumulatorami.

**WSKAZÓWKA** Dalsze informacje można znaleźć w instrukcjach obsługi akumulatorów i ładowarek systemu **AL-KO 18V/36V**  
1 BATTERY / 2 VOLTAGES

### 3.1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Opisywana sprężarka jest przeznaczona wyłącznie do pompowania takich przedmiotów, jak opony samochodowe, motocyklowe i rowerowe, oraz nadmuchiwanych przedmiotów o małej objętości.

Opisywane urządzenie jest przeznaczone do zastosowania w ramach użytku prywatnego. Każde inne zastosowanie oraz niedozwolone zmiany lub modyfikacje traktowane są jako eksploatacja niezgodna z przeznaczeniem i prowadzą do utraty gwarancji i ważności deklaracji zgodności oraz do wyłączenia wszelkiej odpowiedzialności producenta za szkody poniesione przez użytkownika lub osoby trzecie.

### 3.2 Możliwe przewidywane nieprawidłowe użycie

- Nadmierne napompowanie (naciśnięcie).
- Zastosowanie do nieodpowiednich obiektów.
- Praca ciągła bez fazy stygnięcia.
- Nieprawidłowe przyłącze zaworu.
- Zastosowanie w czasie deszczu lub wilgoci.

### 3.3 Ryzyko szczątkowe

Nawet podczas użytkowania urządzenia zgodnie z przeznaczeniem wciąż występuje określone ryzyko resztkowego, którego nie można wykluczyć. Rodzaj i konstrukcja urządzenia nie wykluczają niżej wymienionych zagrożeń.

- Pęknięcie opon lub przewodów powietrza przy nieprawidłowym zastosowaniu.
- Niebezpieczeństwo porażenia prądem w wilgotnym otoczeniu.
- Uszkodzenie słuchu przy długotrwałym użytkowaniu bez środków ochrony słuchu.

## 3.4 Urządzenia zabezpieczające i ochronne

### 3.4.1 Funkcja SOS

Zintegrowana lampka obsługuje funkcję SOS, służącą do sygnalizowania w sytuacjach awaryjnych. Aktywacja odbywa się za pomocą zespolonego przełącznika światła roboczego i sygnału SOS. Kilkakrotne naciśnięcie przełącznika umożliwia wybranie kolejno różnych trybów pracy lampki. Trzykrotne naciśnięcie przełącznika powoduje aktywację trybu migania czerwonym światłem (sygnał SOS).

## 3.5 Symbole umieszczone na urządzeniu

### 3.5.1 Symbole bezpieczeństwa

| Symbol | Znaczenie                                                  |
|--------|------------------------------------------------------------|
|        | Przed uruchomieniem przeczytać instrukcję obsługi!         |
|        |                                                            |
|        | Zachować szczególną ostrożność podczas obsługi urządzenia! |
|        | Używać ochrony wzroku!                                     |
|        | Używać środków ochrony słuchu!                             |
|        | Gorąca powierzchnia!                                       |

### 3.5.2 Symbole obsługi

| Symbol | Znaczenie                     |
|--------|-------------------------------|
|        | Światło robocze i funkcja SOS |

## 3.6 Przegląd produktu (01)

| Nr | Element  |
|----|----------|
| 1  | Rękojeść |

| Nr  | Element                                               |
|-----|-------------------------------------------------------|
| 2   | Przełącznik światła roboczego i SOS                   |
| 3   | Element obsługowy                                     |
| 4   | Lampka                                                |
| 5   | Przewód sprężonego powietrza                          |
| 6   | Dźwignia mocująca                                     |
| 7   | Przylącze zaworu                                      |
| 8   | Francuski adapter zaworu (np. do zaworów rowerowych)  |
| 9   | Igła do piłek sportowych (np. do piłki nożnej)        |
| 10  | Stożkowy adapter zaworu (np. do dmuchanych materaców) |
| 11  | Uchwyt                                                |
| 12  | Gumowa powierzchnia ochronna                          |
| 13  | Obudowa                                               |
| 14  | Uchwyt akumulatora                                    |
| 15  | Uchwyt przewodu sprężonego powietrza                  |
| 16* | Akumulator*                                           |
| 17* | Ładowarka*                                            |

\*: W przypadku urządzenia pojedynczego nie należy do zakresu dostawy, ale jest częścią składową kompletnego zestawu.

### 3.7 Zakres dostawy (02)

Zakres dostawy obejmuje niżej wymienione pozycje. Należy sprawdzić, czy wszystkie pozycje są zawarte:

| Nr | Element                  |
|----|--------------------------|
| 1  | Sprężarka akumulatorowa  |
| 2  | Francuski adapter zaworu |
| 3  | Igła do piłek sportowych |
| 4  | Stożkowy adapter zaworu  |
| 5  | Instrukcja obsługi       |
| 6* | Akumulator*              |
| 7* | Ładowarka*               |

\*: W przypadku urządzenia pojedynczego nie należy do zakresu dostawy, ale jest częścią składową kompletnego zestawu.

## 4 ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

### 4.1 Zasady bezpieczeństwa dotyczące sprzętów

- Nie używać sprzętów przy temperaturach poniżej -20°C lub powyżej 60°C.
- Nie zostawiać działającej sprężarki bez nadzoru.
- Podczas podłączania sprężarki do źródła prądu upewnić się, że włącznik/wyłącznik jest wyłączony.
- Uwaga! Używać sprężarki tylko przez krótki czas. Przy wysokim ciśnieniu roboczym wynoszącym 10 bar (145 psi) urządzenie może się przegrzać, jeśli będzie działać w ciągu przez czas dłuższy niż 2,5 minuty. Natychmiast wyłączyć urządzenie i poczekać, aż ostygnie.
- Ryzyko zranienia! Nie pompować przedmiotów do ciśnienia wyższego niż dozwolone. Mogą pęknąć i spowodować obrażenia i/lub szkody rzeczowe.
- Nie przekraczać dopuszczalnego zakresu mocy sprężarki. Nie pompować opon pojazdów ciężarowych, ciągników lub innych dużych opon.
- Nie pracować z materiałami, które są lub mogą być łatwo palne lub wybuchowe.
- Nigdy nie używać sprężarki i jej akcesoriów do celów innych niż te, do których są konstrukcyjnie przeznaczone.
- Chronić sprężarkę przed wilgocią.
- Sprawdzić urządzenie przed każdym użyciem. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń nie wolno używać urządzenia. Naprawy zlecać wyłącznie doświadczonym technikom. Nigdy samodzielnie nie otwierać urządzenia.
- Urządzenie wytwarza wysokie ciśnienie. Nie kierować wylotu powietrza na ludzi lub zwierzęta.
- Zawsze zachować czujność! Nigdy nie używać urządzenia w stanie rozkojarzenia lub złego samopoczucia.
- Powietrze pod wysokim ciśnieniem może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała lub śmierci. Nigdy nie dopuścić, aby urządzenie pracowało powyżej maksymalnego ciśnienia roboczego. Nie używać urządzenia z wyłącznikiem ciśnieniowym lub zaworem bezpieczeństwa, które są ustawione na wartość wyższą niż maksymalne dopuszczalne ciśnienie robocze.

- Niebezpieczeństwo wdychania! Stosowanie sprężarki do zaopatrzenia w powietrze do oddychania może prowadzić do poważnych obrażeń ciała lub śmierci. Nie używać pompy do zaopatrzenia w powietrze do oddychania.
- Wyposażenie i materiał opakowania nie są zabawkami. Nie pozwolić, aby dzieci bawiły się plastikowymi torebkami, foliami lub małymi częściami. Występuje niebezpieczeństwo połknięcia lub uduszenia.

## 4.2 Obciążenie hałasem

Określony poziom obciążenia hałasem generowanym przez opisywane urządzenie jest nieunikniony. Głośne prace zaplanować w dopuszczonym i wyznaczonym do tego czasie. W razie potrzeby uwzględnić czasu odpoczynku i ograniczyć czas pracy do najbardziej wymaganych czynności. Dla ochrony własnej i ochrony osób przebywających w pobliżu zaleca się stosowanie odpowiedniej ochrony słuchu.

## 4.3 Zasady bezpieczeństwa dotyczące akumulatora i ładowarki

- Przed ładowaniem wyjąć akumulator z urządzenia.
- Akumulator wkładać do urządzenia z zachowaniem prawidłowej biegunowości.
- Jeżeli urządzenie ma być przechowywane przez dłuższy czas, należy wyjąć z niego akumulator.
- Nie wolno zwierać zacisków urządzenia ani akumulatora.

## Instrukcje obsługi

Przestrzegać zasad bezpieczeństwa dotyczących akumulatora i ładowarki, zawartych w osobnych instrukcjach obsługi:

- Instrukcja obsługi 443998: akumulatory
- Instrukcja obsługi 443999: ładowarki

## 5 MONTAŻ

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Zagrożenia wynikające z niekompletnego montażu! Eksploatacja niekompletnie zmontowanego urządzenia może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.

- Urządzenie eksploatować tylko wówczas, gdy zostało całkowicie zmontowane.
- Akumulator włożyć do urządzenia dopiero po zakończeniu całkowitego montażu.

## 6 URUCHOMIENIE

### 6.1 Ładowanie akumulatorów

Przestrzegać zakresu temperatur procesu ładowania, który jest podany w danych technicznych.

**📖 WSKAZÓWK** Szczegółowe informacje można znaleźć w osobnych instrukcjach obsługi akumulatora i ładowarki:

- Instrukcja obsługi 443998: akumulatory
- Instrukcja obsługi 443999: ładowarki

### 6.2 Wkładanie i wyciąganie akumulatora (03)

**⚠ UWAGA!** Niebezpieczeństwo uszkodzenia akumulatora. Pozostawienie akumulatora w urządzeniu po zakończeniu użytkowania może doprowadzić do uszkodzenia akumulatora.

- Bezpośrednio po zakończeniu użytkowania należy wyjąć akumulator z urządzenia i złożyć na przechowanie w miejscu zabezpieczonym przed zamarzaniem.
- Akumulator włożyć do urządzenia dopiero bezpośrednio przed rozpoczęciem pracy.

## Montaż akumulatora w urządzeniu

1. Wsunąć akumulator (03/1) od tyłu do uchwytu akumulatora (03/2) sprężarki, aż ulegnie zablokowaniu (03/a).

## Wymowanie akumulatora

1. Nacisnąć przycisk zwalniający (03/3) na akumulatorze i go przytrzymać.
2. Wyciągnąć akumulator (03/b).

## 7 OBSŁUGA

### 7.1 Podłączanie przewodu sprężonego powietrza (04)

1. Sprawdzić, czy przyłącze zaworu (04/1) przewodu sprężonego powietrza (04/2) jest zgodne z nadmuchiwanym przedmiotem.

**Wskazówka:** W zależności od zastosowania użyć dodatkowo trzech dołączonych adapterów, aby zapewnić optymalne połączenie.

2. Wyciągnąć pasujący adapter z uchwytu (04/3) na sprężarce:
  - francuski adapter zaworu (04/4), np. do zaworów rowerowych;
  - igła do piłek sportowych (04/5), np. do piłki nożnej;
  - stożkowy adapter zaworu (04/6), np. do dmuchanych materaców.

- Przykręcić adapter do przyłącza zaworu przewodu ciśnieniowego.
- Nalożyć przyłączy zaworu z adapterem na otwór zaworu nadmuchiwanego przedmiotu.
- Przełożyć dźwignię mocującą (04/7) (04/a), aby stabilnie połączyć przyłączy zaworu przyłącza sprężonego powietrza z otworem zaworu przedmiotu.

## 7.2 Włączanie i wyłączanie urządzenia (05)

**WSKAZÓWKA** Gdy urządzenie nie jest używane, wyłącza się automatycznie po około 12 sekundach. Ostatnio ustawiona wartość zostaje zapisana. Wskazanie wyświetlacza znika.

### Włączanie urządzenia

- Nacisnąć włącznik/wyłącznik (05/1), aby włączyć urządzenie. Wskazanie wyświetlacza (05/2) zostaje aktywowane i świeci na niebiesko.

### Wyłączanie urządzenia

- Nacisnąć włącznik/wyłącznik i przytrzymać go przez około dwie sekundy, aby wyłączyć urządzenie.

## 7.3 Ustawianie jednostek (05)

- Włączanie urządzenia: patrz *Rozdział 7.2 "Włączny i wyłączy urządzenie (05)", strona 118*.
- Nacisnąć jednocześnie przyciski plus (05/3) i minus (05/4), aby przełączyć jednostki między PSI, bar, kPa i kg/cm<sup>2</sup>.

## 7.4 Wskazanie wyświetlacza (06)

W lewej części wyświetlacza wskazywane jest ciśnienie ustawione dla trybu automatycznego (06/1), wynoszące od 0,20 bar do 10,30 bar.

W prawej części wskazywane jest ciśnienie osiągnięte w przewodzie ciśnieniowym (06/2). Jeżeli w nadmuchiwanej części jest już dostępne ciśnienie, zostaje ono wskazane na wyświetlaczu po włączeniu urządzenia. Jeśli do przewodu nie jest podłączone żadne urządzenie, ciśnieniomierz wskazuje wartość „0”.

## 7.5 Ustawienia w trybie automatycznym (05)

Przy włączaniu urządzenia włącznikiem/wyłącznikiem (05/1) ciśnienie zostaje ustawione na ostatnio używaną wartość. Ciśnienie można dostosować następująco:

- przyciskiem plus (05/03) zwiększać ciśnienie do maksymalnie 10,30 bar.

- przyciskiem minus (05/04) zmniejszać ciśnienie do minimalnie 0,20 bar.

## 7.6 Tryb automatyczny (05, 06)

**WSKAZÓWKA** Upewnić się, że wszystkie połączenia są stabilne przed rozpoczęciem pompowania.

- Połączyć pompowane urządzenie z pompą.
- Nacisnąć przycisk start/stop (05/5).

Sprężarka pompuje do wartości ustawionej wcześniej na wyświetlaczu (06/1) i się wyłącza. Ustawianie ciśnienia: patrz *Rozdział 7.5 "Ustawienia w trybie automatycznym (05)", strona 118*.

## 7.7 Światło robocze i funkcja SOS (07)

**OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo zranienia oczu przez intensywne światło!** Bezpośrednie narażenie na silne światło może doprowadzić do uszkodzenia oczu.

- Unikać bezpośredniego spoglądania na lampę źródła światła.

- Nacisnąć przycisk światła roboczego / SOS (07/1), aby przełączyć między światłem roboczym a światłem awaryjnym SOS (07/2).

| Działanie       | Funkcja                                        |
|-----------------|------------------------------------------------|
| Nacisnąć 1 raz  | Stałe białe światło                            |
| Nacisnąć 2 razy | Stałe białe światło o większej mocy            |
| Nacisnąć 3 razy | Migające czerwone światło (miganie przerywane) |
| Nacisnąć 4 razy | Wyłączenie światła                             |

## 7.8 Kontrolowanie stanu naładowania akumulatora

Wskaźnik stanu naładowania znajduje się na akumulatorze.

**WSKAZÓWKA** Szczegółowe informacje można znaleźć w osobnych instrukcjach obsługi akumulatora i ładowarki:

- Instrukcja obsługi 443998: akumulatory
- Instrukcja obsługi 443999: ładowarki

## 8 KONSERWACJA I PIELEGNACJA

### 8.1 Czyszczenie sprężarki

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Niebezpieczeństwo zranienia podczas czyszczenia sprężarki! Jeśli woda wniknie do urządzenia elektrycznego, może dojść do porażenia prądem.

- Upewnić się, że woda nie dostanie się do wnętrza urządzenia.

**⚠ UWAGA!** Niebezpieczeństwo uszkodzenia sprężarki! Środki czyszczące i rozpuszczalniki mogą wejść w reakcję z częściami urządzenia z tworzywa sztucznego.

- Nie stosować żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników.

**i WSKAZÓWKA** Wewnątrz urządzenia nie ma części przeznaczonych do konserwacji.

1. Urządzenia zabezpieczające, szczeliny powietrzne i obudowę silnika zawsze utrzymywać w stanie wolnym od kurzu i zanieczyszczeń.
2. Przecierać sprężarkę czystą ściereczką lub przedmuchiwać sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.
3. Po każdym użyciu dokładnie czyścić sprężarkę:
  - Wyciągnąć akumulator i odłożyć sprężarkę na stabilnym podkładzie.
  - Użyć wilgotnej ściereczki.

## 9 POMOC W PRZYPADKU USTEREK

**i WSKAZÓWKA** W przypadku zakłóceń, które nie zostały wymienione w tej tabeli, lub takich, których nie można usunąć we własnym zakresie, należy skontaktować się z naszym działem obsługi klienta.

| Usterka                                                     | Przyczyna                                                                                                          | Usuwanie                                                                      |
|-------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Silnik nie działa.</b>                                   | Akumulator jest rozładowany.                                                                                       | Naładować akumulator.                                                         |
|                                                             | Brak akumulatora lub akumulator osadzony nieprawidłowo.                                                            | Włożyć akumulator prawidłowo.                                                 |
|                                                             | Przerwane zasilanie.                                                                                               | 1. Usunąć akumulator.<br>2. Oczyszczyć styki urządzenia.                      |
|                                                             | Samoczynny wyłącznik silnikowy wyłączył silnik z powodu przeciążenia.                                              | Odczekać, aż samoczynny wyłącznik silnikowy ponownie włączy silnik.           |
| <b>Silnik pracuje w sposób przerywany.</b>                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Błąd urządzenia</li> <li>■ Włącznik/wyłącznik jest uszkodzony.</li> </ul> | Udać się do punktu serwisowego producenta.                                    |
| <b>Silnik pracuje, ale przedmiot nie jest nadmuchiwany.</b> | Błąd urządzenia                                                                                                    | Udać się do punktu serwisowego producenta.                                    |
|                                                             | Nieszczelne połączenie między sprężarką a zaworem.                                                                 | Zapewnić szczelne połączenie przewodu sprężonego powietrza i adaptera zaworu. |
|                                                             | Nieprawidłowy lub niepasujący adapter zaworu.                                                                      | Wymienić użyty adapter.                                                       |
|                                                             | Uszkodzony lub zablokowany zawór przedmiotu.                                                                       | Wymienić lub naprawić zawór pompowanego urządzenia.                           |
|                                                             | Ustawione ciśnienie docelowe jest nieprawidłowe.                                                                   | Zwiększyć ustawione ciśnienie docelowe.                                       |

| Usterka                                        | Przyczyna                              | Usuwanie                                                                         |
|------------------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
|                                                | Nieszczelność w przedmiocie.           | Zapewnić szczelność przedmiotu.                                                  |
| <b>Urządzenie wibruje w nietypowy sposób.</b>  | Błąd urządzenia                        | Udać się do punktu serwisowego producenta.                                       |
| <b>Wyraźny spadek czasu pracy akumulatora.</b> | Upłynął czas eksploatacji akumulatora. | Wymienić akumulator. Używać tylko oryginalnych akcesoriów producenta urządzenia. |
| <b>Nie można naładować akumulatora.</b>        | Styki akumulatora są zabrudzone.       | Udać się do punktu serwisowego producenta.                                       |
|                                                | Uszkodzenie akumulatora lub ładowarki. | Zamówić części zamienne. Udać się do punktu serwisowego producenta.              |
|                                                | Akumulator jest zbyt gorący.           | Zaczekać, aż akumulator ostygnie.                                                |

## 10 TRANSPORT

Przed transportem wykonać następujące czynności:

1. Wyłączyć urządzenie.
2. Wymontować akumulator z urządzenia.
3. Zapakować akumulator zgodnie z przepisami (zob. niżej).

### Akumulator „B160.6 Li” (nr art. 114128)

**WSKAZÓWKA** Energia znamionowa akumulatora wynosi ponad 100 Wh! Z tego względu należy stosować się do poniższych wskazówek dotyczących transportu.

Akumulator litowo-jonowy zawarty w zestawie podlega przepisom prawa o substancjach niebezpiecznych, jednak może być transportowany w uproszczonych warunkach:

- Użytkownicy prywatni mogą transportować akumulator po drogach bez dalszych nakładów, o ile jest on zamontowany w sposób przeznaczony do handlu detalicznego, a transport służy wyłącznie do celów prywatnych.
- Użytkownicy komercyjni, którzy realizują transport w związku ze swoją główną działalnością (np. dostawy z i do miejsc budów lub pokazów) uproszczenia te mogą również obowiązywać.

W obu powyższych przypadkach należy koniecznie podjąć działania, zapobiegające uwolnieniu zawartości. W innych przypadkach należy bezwzględnie przestrzegać przepisów dotyczących substancji niebezpiecznych! W przypadku nieprzestrzegania nadawcy i ewentualnie przewoźnikowi grożą surowe kary.

### Pozostałe wskazówki dotyczące transportu i wysyłki

- Akumulatory litowo-jonowe transportować bądź wysłać wyłącznie w nieuszkodzonym stanie.
- Do transportu akumulatora używać wyłącznie oryginalnego kartonu lub odpowiedniego kartonu dla towarów niebezpiecznych (nie jest to wymagane w przypadku akumulatorów o energii znamionowej poniżej 100 Wh).
- Zkleić odkryte styki akumulatora, aby zapobiec zwarciu.
- Akumulator zabezpieczyć przed przesunięciem wewnątrz opakowania, aby zapobiec uszkodzeniom akumulatora.
- Zapewnić prawidłowe oznakowanie i dokumentację przesyłki podczas transportu bądź wysyłki (np. za pośrednictwem firmy kurierskiej lub spedycji).
- Uzyskać wcześniej informację, czy transport z wykorzystaniem wybranego usługodawcy jest możliwy i zgłosić przesyłkę.

Zalecamy skorzystanie przy przygotowaniu wysyłki z pomocy fachowca z zakresu towarów niebezpiecznych. Przestrzegać również ewentualnych dodatkowych przepisów krajowych.

## 11 PRZECHOWYWANIE

### 11.1 Zaczepianie przewodu sprężonego powietrza (08)

1. Poprowadzić przewód sprężonego powietrza wzdłuż obu uchwytów (08/1) na sprężarce (08/a) i zaczepić je w nich.

**Wskazówka:** Zwrócić uwagę, aby przewód nie wystawał pod sprężarką, tak aby możliwe było jej bezproblemowe postawienie.

## 11.2 Przechowywanie urządzenia

- Po każdym użyciu należy dokładnie wyczyścić urządzenie i jego akcesoria oraz założyć pokrywę ochronną, jeśli są dostępne.
- Urządzenie przechowywać w miejscu suchym, zamkniętym i zabezpieczonym przed mrozem.
- Przechowywać urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci i osób niepowołanych.

## 11.3 Składowanie akumulatora i ładowarki

**Wskazówka** Szczegółowe informacje można znaleźć w osobnych instrukcjach obsługi akumulatora i ładowarki.

## 12 UTYLIZACJA

### Tylko dla krajów UE:

Zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej transpozycją do prawa danego kraju zużyty sprzęt elektryczny musi być zbierany oddzielnie i przekazany do recyklingu.

W przypadku nieprawidłowej utylizacji zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny może mieć szkodliwe skutki dla środowiska i zdrowia ludzkiego, wynikające z potencjalnej obecności substancji niebezpiecznych.

### Wskazówki dotyczące ustawy o zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym



- Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie mogą być utylizowane z odpadami z gospodarstwa domowego, lecz należy przekazać je do osobnej zbiórki lub utylizacji.
- Zużyte baterie lub akumulatory, które nie są na stałe wbudowane w zużytym urządzeniu, należy wyciągnąć przed oddaniem urządzenia! Ich utylizacja jest regulowana przez ustawę o zużytych bateriach.
- Właściciele lub użytkownicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych są prawnie zobowiązani do ich oddania po zużyciu.
- Użytkownik końcowy odpowiada za usunięcie danych osobowych z utylizowanego urządzenia!

Symbol przekreślonego pojemnika na odpady oznacza, że zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie mogą być utylizowane razem z odpadami z gospodarstwa domowego.

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne można nieodpłatnie oddać w następujących punktach zbiórki:

- publiczne punkty utylizacji lub zbiórki odpadów (np. komunalne punkty składowania odpadów);
- punkty sprzedaży urządzeń elektrycznych (stacjonarne i online), o ile sprzedawcy są zobowiązani do odbioru lub oferują tę usługę dobrowolnie.

Wszystkie powyższe zasady obowiązują wyłącznie w odniesieniu do urządzeń sprzedawanych i instalowanych na terenie Unii Europejskiej i objętych dyrektywą 2012/19/UE. W krajach nienależących do Unii Europejskiej obowiązywać mogą inne przepisy dotyczące utylizacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

### Wskazówki dotyczące ustawy o zużytych bateriach (BattG)



- Zużyte baterie i akumulatory nie mogą być utylizowane z odpadami z gospodarstwa domowego, lecz należy przekazać je do osobnej zbiórki lub utylizacji.
- Informacje na temat bezpiecznego wyciągania baterii lub akumulatorów z urządzenia elektrycznego oraz informacje na temat ich typu lub systemu chemicznego są zawarte w odpowiedniej instrukcji obsługi lub montażu.
- Właściciele lub użytkownicy baterii i akumulatorów są prawnie zobowiązani do ich oddania po zużyciu. Zwrot ogranicza się do przekazania standardowych ilości występujących w gospodarstwach domowych.

Zużyte baterie mogą zawierać szkodliwe substancje lub metale ciężkie, które mogą powodować poważne szkody dla środowiska naturalnego i zdrowia. Recykling zużytych baterii i wykorzystanie zawartych w nich zasobów przyczynia się do ochrony tych obu ważnych dóbr.

Symbol przekreślonego pojemnika na odpady oznacza, że zużyte baterie i akumulatory nie mogą być utylizowane razem z odpadami z gospodarstwa domowego.

Jeżeli pod symbolem pojemnika na odpady znajdują się dodatkowo oznaczenia Hg, Cd lub Pb, oznacza to:

- Hg: Bateria zawiera więcej niż 0,0005 % rtęci
- Cd: Bateria zawiera więcej niż 0,002 % kadmu
- Pb: Bateria zawiera więcej niż 0,004 % ołowiu

Zużyte akumulatory i baterie można nieodpłatnie oddać w następujących punktach zbiórki:

- publiczne punkty utylizacji lub zbiórki odpadów (np. komunalne punkty składowania odpadów);
- punkty sprzedaży baterii i akumulatorów;
- punkty odbioru zużytych akumulatorów i baterii;
- punkt odbioru producenta (jeżeli nie należy on do systemu odbioru zużytych akumulatorów i baterii).

Wszystkie powyższe zasady obowiązują wyłącznie w odniesieniu do akumulatorów i baterii sprzedawanych na terenie Unii Europejskiej i objętych dyrektywą 2006/66/WE. W krajach nienależących do Unii Europejskiej obowiązywać mogą inne przepisy dotyczące utylizacji akumulatorów i baterii.

### 13 DANE TECHNICZNE

Dane techniczne: patrz tabela danych technicznych na początku niniejszej instrukcji obsługi.

*\* Uwagi dotyczące wartości emisji drgań i hałasu:*

- *Podane wartości emisji drgań i hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną metodą badań i mogą być wykorzystane do porównania jednej maszyny z inną.*
- *Podane wartości emisji drgań i hałasu można również wykorzystać do wstępnej oceny poziomu narażenia (na wibracje).*
- *Podczas rzeczywistego użytkowania maszyny wartości emisji drgań i hałasu mogą różnić*

### 16 GWARANCJA

Ewentualne wady materiałowe lub produkcyjne w urządzeniu usuwamy przed upływem ustawowego okresu przedawnienia roszczeń z tytułu rękojmi za wady fizyczne, dokonując wedle naszego uznania naprawy lub wymiany produktu. Okres przedawnienia ustalany jest zgodnie z prawem obowiązującym w kraju, w którym produkt został zakupiony.

Gwarancja obowiązuje tylko w przypadku:

- zastosowania się do treści niniejszej instrukcji obsługi
- prawidłowego postępowania,
- stosowania oryginalnych części zamiennych.

Gwarancja nie obejmuje:

- uszkodzeń lakieru spowodowanych zwykłym zużyciem
- części zużywalnych, oznaczonych na wykazie części zamiennych ramką [xxxxxx (X)].

Okres gwarancji rozpoczyna się od momentu nabycia przez pierwszego użytkownika końcowego. Decydujące znaczenie ma tutaj data dokumentu zakupu. Należy zwrócić się do dystrybutora lub najbliższego autoryzowanego punktu serwisowego, przedstawiając niniejszą deklarację gwarancyjną oraz dowód zakupu. Niniejsza deklaracja nie narusza ustawowych roszczeń nabywcy w stosunku do sprzedawcy z tytułu wad.

*się od podanych wartości, w zależności od sposobu stosowania maszyny.*

- *Zachować środki bezpieczeństwa zgodnie z rozdziałem dotyczącym bezpieczeństwa. Starać się maksymalnie ograniczyć poziom narażenia na wibracje. Przykładowe działania ograniczające narażenie na wibracje obejmują używanie rękawic podczas stosowania maszyny i ograniczanie czasu pracy. Należy przy tym uwzględnić wszystkie części cyklu pracy (np. czas, w którym maszyna jest wyłączona, a także czas, w którym jest ona wprawdzie włączona, ale działa bez obciążenia).*

### 14 OBSŁUGA KLIENTA/SERWIS

Wszelkie pytania dotyczące gwarancji, naprawy lub części zamiennych należy kierować do najbliższego punktu serwisowego AL-KO. Można go znaleźć w następującej witrynie internetowej:

[www.alko-garden.com/service-contacts](http://www.alko-garden.com/service-contacts)

Więcej informacji na temat części wymiennych jest dostępnych pod adresem:

[www.alko-garden.com/spareparts](http://www.alko-garden.com/spareparts)

### 15 INFORMACJA O DEKLARACJI ZGODNOŚCI

Niniejszym oświadczamy na własną odpowiedzialność, że produkt we wprowadzonej przez nas na rynek wersji spełnia wymagania zharmonizowanych dyrektyw UE, standardy bezpieczeństwa UE oraz standardy obowiązujące dla danego produktu. Deklaracja zgodności jest częścią instrukcji obsługi i jest dołączona do maszyny.

Gwarancja wygasa w przypadku:

- samodzielnych prób naprawy,
- samodzielnych zmian technicznych,
- zastosowania niezgodnie z przeznaczeniem.

## PŘEKLAD ORIGINÁLNÍHO NÁVODU K POUŽITÍ

## Obsah

|       |                                                          |     |      |                                                                                                                                                                                                                                                                     |     |
|-------|----------------------------------------------------------|-----|------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 1     | Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí..... | 123 | 7.3  | Nastavení jednotek (05) .....                                                                                                                                                                                                                                       | 129 |
| 1.1   | Bezpečnost na pracovišti.....                            | 123 | 7.4  | Údaje na displeji (06) .....                                                                                                                                                                                                                                        | 129 |
| 1.2   | Bezpečnost elektrických součástí .....                   | 124 | 7.5  | Nastavení v automatickém režimu provozu (05) .....                                                                                                                                                                                                                  | 129 |
| 1.3   | Bezpečnost osob .....                                    | 124 | 7.6  | Automatický režim provozu (05, 06)...                                                                                                                                                                                                                               | 129 |
| 1.4   | Zacházení s elektrickým nářadím a jeho použití .....     | 124 | 7.7  | Pracovní světlo a funkce SOS (07) ....                                                                                                                                                                                                                              | 129 |
| 1.5   | Použití a zacházení s akumulátorovým nářadím .....       | 125 | 7.8  | Kontrola stavu nabití akumulátoru.....                                                                                                                                                                                                                              | 130 |
| 1.6   | Servis.....                                              | 125 | 8    | Údržba a péče .....                                                                                                                                                                                                                                                 | 130 |
| 2     | K tomuto návodu k použití.....                           | 125 | 8.1  | Čištění kompresoru .....                                                                                                                                                                                                                                            | 130 |
| 2.1   | Symboly na titulní straně .....                          | 126 | 9    | Pomoc při poruchách.....                                                                                                                                                                                                                                            | 130 |
| 2.2   | Vysvětlení symbolů a signálních slov .....               | 126 | 10   | Přeprava .....                                                                                                                                                                                                                                                      | 131 |
| 3     | Popis výrobku.....                                       | 126 | 11   | Skladování.....                                                                                                                                                                                                                                                     | 131 |
| 3.1   | Použití v souladu s určeným účelem .....                 | 126 | 11.1 | Zavěšení vzduchové hadice (08) .....                                                                                                                                                                                                                                | 131 |
| 3.2   | Možné předvídatelné chybné použití .....                 | 126 | 11.2 | Skladování přístroje .....                                                                                                                                                                                                                                          | 131 |
| 3.3   | Zbytková rizika.....                                     | 126 | 11.3 | Skladování akumulátoru a nabíječky .....                                                                                                                                                                                                                            | 132 |
| 3.4   | Bezpečnostní a ochranná zařízení ....                    | 126 | 12   | Likvidace.....                                                                                                                                                                                                                                                      | 132 |
| 3.4.1 | Funkce SOS .....                                         | 126 | 13   | Technické údaje .....                                                                                                                                                                                                                                               | 133 |
| 3.5   | Symboly na stroji .....                                  | 127 | 14   | Zákaznický servis/servis .....                                                                                                                                                                                                                                      | 133 |
| 3.5.1 | Bezpečnostní značky .....                                | 127 | 15   | Informace k prohlášení o shodě .....                                                                                                                                                                                                                                | 133 |
| 3.5.2 | Značky obsluhy .....                                     | 127 | 16   | Záruka .....                                                                                                                                                                                                                                                        | 133 |
| 3.6   | Přehled výrobku (01) .....                               | 127 |      |                                                                                                                                                                                                                                                                     |     |
| 3.7   | Rozsah dodávky (02).....                                 | 127 | 1    | <b>VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO ELEKTRICKÉ NÁŘADÍ</b>                                                                                                                                                                                                          |     |
| 4     | Bezpečnostní pokyny.....                                 | 127 |      | <b>⚠ VÝSTRAHA! Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění, pokyny, vyobrazení a technické údaje, kterými je toto elektrické nářadí opatřeno. Nedbalost při dodržování následujících pokynů může způsobit úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.</b> |     |
| 4.1   | Bezpečnostní pokyny ke kompresoru.....                   | 127 |      | <b>■ Všechny bezpečnostní upozornění a pokyny si uložte pro pozdější použití.</b>                                                                                                                                                                                   |     |
| 4.2   | Zatížení hlukem .....                                    | 128 |      | <i>V bezpečnostních pokynech používaný pojem „elektrické nářadí“ se vztahuje k síťově napájenému elektrickému nářadí (se síťovým přívodem) nebo akumulátorem poháněnému elektrickému nářadí (bez síťového přívodu).</i>                                             |     |
| 4.3   | Bezpečnostní pokyny k akumulátoru a nabíječce .....      | 128 |      |                                                                                                                                                                                                                                                                     |     |
| 5     | Montáž .....                                             | 128 | 1.1  | <b>Bezpečnost na pracovišti</b>                                                                                                                                                                                                                                     |     |
| 6     | Uvedení do provozu .....                                 | 128 |      | <b>■ Udržujte své pracoviště čisté a dobře osvětlené. Nenopádek nebo neosvětlené plochy mohou způsobit úraz elektrickým proudem.</b>                                                                                                                                |     |
| 6.1   | Nabití akumulátoru.....                                  | 128 |      |                                                                                                                                                                                                                                                                     |     |
| 6.2   | Vložení a vyjmutí akumulátoru (03) ...                   | 128 |      |                                                                                                                                                                                                                                                                     |     |
| 7     | Obsluha.....                                             | 129 |      |                                                                                                                                                                                                                                                                     |     |
| 7.1   | Připojení vzduchové hadice (04) .....                    | 129 |      |                                                                                                                                                                                                                                                                     |     |
| 7.2   | Zapnutí a vypnutí přístroje (05).....                    | 129 |      |                                                                                                                                                                                                                                                                     |     |

**⚠ VÝSTRAHA!** Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění, pokyny, vyobrazení a technické údaje, kterými je toto elektrické nářadí opatřeno. Nedbalost při dodržování následujících pokynů může způsobit úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

■ Všechny bezpečnostní upozornění a pokyny si uložte pro pozdější použití.

*V bezpečnostních pokynech používaný pojem „elektrické nářadí“ se vztahuje k síťově napájenému elektrickému nářadí (se síťovým přívodem) nebo akumulátorem poháněnému elektrickému nářadí (bez síťového přívodu).*

## 1.1 Bezpečnost na pracovišti

- **Udržujte své pracoviště čisté a dobře osvětlené.** Nepořádek nebo neosvětlené oblasti pracoviště mohou vést k nehodám.

- **Nepracujte s elektrickým nářadím ve výbušném prostředí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- **Během používání elektrického nářadí zabráňte v přístupu dětem a jiným osobám.** Při rozptylování můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nářadím.

## 1.2 Bezpečnost elektrických součástí

- **Přípojná zástrčka elektrického nářadí musí být vhodná pro danou zásuvku. Žádným způsobem neupravujte zástrčku.** Společně s uzemněným elektrickým nářadím nepoužívejte žádné adaptéry zástrček nebo rozdvočky. Nezměněné zástrčky a k nim vhodné zásuvky snižují nebezpečí úderu elektrickým proudem.
- **Vyvarujte se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, topení, sporáky a chladničky.** Je-li Vaše tělo uzemněno, zvětšuje se nebezpečí v důsledku zásahu elektrickým proudem.
- **Nevystavujte elektrické nářadí dešti nebo mokru.** Vniknutí vody do elektrického nářadí zvyšuje nebezpečí elektrického úderu.
- **Nikdy kabel nepoužívejte nepřiměřeným způsobem, k přenášení nebo zavěšování elektrického nářadí nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými částmi přístroje.** Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují nebezpečí úderu elektrickým proudem.
- **Pokud pracujete s elektrickým nářadím na volném prostranství, používejte pouze prodlužovací kabel vhodný rovněž do volné přírody.** Použití prodlužovacího kabelu vhodného do volné přírody snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Jestliže se nelze vyhnout použití elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

## 1.3 Bezpečnost osob

- **Buďte pozorní, dbejte na to, co děláte, a používejte elektrické nářadí rozumně.** Nepracujte s elektrickým nářadím, pokud jste unavení či nesoustředění, nebo pokud jste pod vlivem drog, alkoholu nebo medikamentů. Okamžik nepozornosti při po-

užívání elektrického nářadí může mít za následek vážná zranění.

- **Noste osobní ochranné pomůcky a vždy ochranné brýle.** Nošení ochranných pomůcek, jako jsou protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, helma nebo protihluková sluchátka, podle druhu a použití elektrického nářadí, snižuje nebezpečí zranění.
- **Vyvarujte se neúmyslného uvedení do provozu.** Ujistěte se, že je elektrické nářadí vypnuté, než je připojíte do sítě nebo zapojíte akumulátor, před jeho uchopením a přenášením. Pokud máte při nesení elektrického nářadí prst na jeho spínači nebo zapnuté elektrické nářadí připojujete k napájení, může to vést k nehodám.
- **Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte nastavovací nářadí nebo montážní klíče.** Nářadí nebo montážní klíč, který se nachází v rotující části elektrického nářadí, může způsobit zranění.
- **Vyvarujte se abnormálního držení těla. Zajistěte si bezpečné stání a stále udržujte rovnováhu.** To umožňuje lepší ovládání elektrického nářadí v neočekávaných situacích.
- **Noste vhodný oděv. Nenoste příliš volné oblečení ani šperky. Udržujte vlasy a oděv v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých částí.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se částmi.
- **Jestliže lze připojit odsávací a záchytná zařízení, namontujte je a používejte je správně.** Používání odsávání snižuje nebezpečí vyvolané prachem.
- **Nepodléhejte pocitu falešné bezpečnosti a nestavte se nad bezpečnostní pravidla elektrického nářadí, i když elektrické nářadí po mnoha použitích již dobře znáte.** Nedbalé jednání může mít během zlomku sekundy za následek těžké úrazy.

## 1.4 Zacházení s elektrickým nářadím a jeho použití

- **Nepřetěžujte elektrické nářadí.** Pro každou práci používejte pro ni určené elektrické nářadí. S vhodným elektrickým nářadím budete lépe a bezpečněji pracovat v uvedeném rozsahu výkonu.
- **Nepoužívejte elektrické nářadí, jehož spínač je vadný.** Elektrické nářadí, které již ne-

ní možné zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.

- **Než začnete provádět nastavení stroje nebo výměny příslušenství a před uložením elektrického nářadí vždy vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky anebo vyjměte vyjímatelný akumulátor.** Toto preventivní opatření zabrání nezamýšlenému zapnutí elektrického nářadí.
- **Nepoužívané elektrické nářadí ukládejte mimo dosah dětí. Nenechávejte elektrické nářadí používat osobami, které s ním nejsou obeznámeny nebo nečetly tyto pokyny.** Elektrické nářadí je nebezpečné, pokud je používáno nezkušenými osobami.
- **Pečlivě se o elektrické nářadí a jeho příslušenství starajte. Zkontrolujte, zda pohyblivé části bezchybně fungují a nejsou zablokovány, zda žádné části nejsou prasklé nebo tak poškozené, že by mohly ovlivnit funkci elektrického nářadí. Poškozené díly nechejte před použitím elektrického nářadí opravit.** Příčinou mnoha nehod je špatná údržba elektrického nářadí.
- **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami mají menší sklon k zablokování a snadněji se ovládají.
- **Používejte elektrické nářadí, příslušenství, přídavné nástroje atd. podle tohoto návodu. Dbejte přitom na dané pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Používání elektrického nářadí pro jiné než předpokládané použití může vyvolat nebezpečnou situaci.
- **Rukojeti a plochy madel udržujte suché, čisté a bez oleje a mastnot.** Kluzké rukojeti a plochy madel neumožňují bezpečnou obsluhu a kontrolu elektrického nářadí v nepředvídaných situacích.

## 1.5 Použití a zacházení s akumulátorovým nářadím

- **Nabíjejte akumulátory pouze nabíječkami, které jsou doporučeny výrobcem.** Nabíječka, která je vhodná pro určitý druh akumulátoru, může při použití s jiným akumulátorem vyvolat nebezpečí požáru.
- **Používejte do elektrického nářadí pouze pro něj určené akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může způsobit zranění nebo požár.
- **Nepoužívané akumulátory uložte v bezpečné vzdálenosti od kovových předmětů,**

jako jsou papírové svorky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné malé kovové předměty, které mohou zkratovat kontakty. Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny nebo požár.

- **Při nesprávném používání může z akumulátoru vytékat kapalina. Vyvarujte se kontaktu s touto kapalinou. Při náhodném kontaktu proveďte opláchnutí vodou. Dostane-li se tekutina do očí, přivolejte také lékařskou pomoc.** Kapalina vyteká z akumulátoru může vést k podráždění nebo popálení pokožky.
- **Nepoužívejte poškozené ani pozměněné akumulátory.** Poškozené nebo pozměněné akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a mohou způsobit požár, výbuch nebo nebezpečí úrazu.
- **Akumulátor nevystavujte ohni ani příliš vysokým teplotám.** Požár nebo teploty přesahující 130 °C mohou vyvolat výbuch.
- **Dodržujte všechny pokyny k nabíjení a nikdy nenabíjejte akumulátor nebo akumulátorové nářadí mimo teplotní rozsah uvedený v návodu k použití.** Chybné nabíjení nebo nabíjení mimo povolený teplotní rozsah může akumulátor zničit a zvýšit nebezpečí požáru.

## 1.6 Servis

- **Elektrické nářadí nechejte opravovat pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s použitím originálních náhradních dílů.** Tím bude zajištěno zachování bezpečnosti elektrického nářadí.
- **Nikdy neprovádějte údržbu poškozených akumulátorů.** Veškerou údržbu akumulátorů by měl provádět výrobce nebo zplnomocněná servisní pracoviště.

## 2 K TOMUTO NÁVODU K POUŽITÍ

- U německé verze se jedná o originální návod k použití. Všechny ostatní jazykové verze jsou překlady originálního návodu k použití.
- Uchovávejte tento návod vždy tak, abyste si ho mohli přečíst, když budete potřebovat informace o stroji.
- Předávejte dalším osobám pouze výrobek s tímto návodem k použití.
- Přečtěte a dodržujte bezpečnostní pokyny a varování uvedené v tomto návodu.

## 2.1 Symboly na titulní straně

| Symbol                                                                           | Význam                                                                                                                                              |
|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Před uvedením do provozu si bezpodmínečně pečlivě přečtěte tento návod k použití. To je předpokladem bezpečné práce a bezproblémové manipulace.     |
|  | Návod k použití                                                                                                                                     |
|  | S akumulátory Li-Ion zacházejte opatrně! Obzvláště dodržujte pokyny k přepravě, skladování a likvidaci, které jsou vedené v tomto návodu k použití! |
|  | Tento výrobek souhlasí s platnými evropskými směrnicemi, a byl realizován postup posuzování shody s těmito směrnicemi.                              |

## 2.2 Vysvětlení symbolů a signálních slov

**⚠ NEBEZPEČÍ!** Označuje bezprostředně hroící nebezpečnou situaci, která – pokud se jí nevyhnete – má za následek smrt nebo vážné zranění.

**⚠ VÝSTRAHA!** Označuje možnou nebezpečnou situaci, která – pokud se jí nevyhnete – může mít za následek smrt nebo vážné zranění.

**⚠ OPATRNĚ!** Označuje možnou nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek menší nebo středně těžké zranění, pokud se jí nevyhnete.

**POZOR!** Označuje situaci, která by mohla mít za následek věcné škody, pokud se jí nevyhnete.

**i UPOZORNĚNÍ** Speciální pokyny pro lepší srozumitelnost a manipulaci.

## 3 POPIS VÝROBKU

Tento návod k použití popisuje ručního kompresoru poháněného akumulátorem.

Mohou být použity všechny akumulátory (Bxxx Li) a nabíječky (Cxxx Li) sortimentu

**AL-KO 18 V / 36 V**  
1 BATTERY / 2 VOLTAGES

**POZOR! Nebezpečí poškození stroje a akumulátoru.** Je-li přístroj provozován s nevhodným akumulátorem, může dojít k poškození stroje a akumulátoru.

- Přístroj vždy provozujte jen s předepsaným akumulátorem.

**i UPOZORNĚNÍ** Další informace najdete v návodech k použití akumulátorů a nabíječek sortimentu **AL-KO 18 V / 36 V**  
1 BATTERY / 2 VOLTAGES

### 3.1 Použití v souladu s určeným účelem

Tento kompresor je určen výhradně k nafukování předmětů, jako jsou pneumatiky automobilů, motocyklů a jízdních kol, jakož i jiných nafukovacích předmětů s menším objemem.

Tento přístroj je určen výhradně jen k použití v soukromém sektoru. Jakékoliv jiné používání a dále nepovolené přestavby a dodatečné montáže budou považovány za použití k jinému než určenému účelu a mají za následek zánik záruky, dále ztrátu konformity a odmítnutí jakékoli odpovědnosti za škody způsobené uživateli nebo třetí straně ze strany výrobce.

### 3.2 Možné předvídatelné chybné použití

- Nadměrné nafouknutí (přetlak).
- Použití k nafukování nevhodných předmětů.
- Trvalý provoz bez přestávek k ochlazení přístroje.
- Chybné napojení ventilu.
- Použití za deště nebo vlhkosti.

### 3.3 Zbytková rizika

I při řádném používání přístroje ke stanovenému účelu se může vyskytnout zbytkové riziko, které nelze vyloučit. Kvůli druhu a konstrukci přístroje nelze vyloučit následující nebezpečí:

- Prasknutí pneumatik nebo vzduchových hadic při nesprávném použití.
- Nebezpečí úrazu elektrickým proudem při použití ve vlhkém prostředí.
- Nebezpečí poškození sluchu při delším používání bez ochrany sluchu.

### 3.4 Bezpečnostní a ochranná zařízení

#### 3.4.1 Funkce SOS

Vestavěné světlo je vybaveno funkcí SOS k signalizaci v případě nouze. Aktivace se provádí pomocí kombinovaného spínače pracovního světla a funkce SOS. Opakovaným stisknutím spínače lze postupně volit různé provozní režimy

světla. Při trojitém stisknutí spínače se přerušovaně rozsvítí červené světlo (signál SOS).

### 3.5 Symboly na stroji

#### 3.5.1 Bezpečnostní značky

| Symbol                                                                           | Význam                                                |
|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
|  | Před uvedením do provozu si přečtěte návod k použití! |
|  |                                                       |
|  | Při manipulaci dbejte zvýšené opatrnosti!             |
|  | Noste ochranu očí!                                    |
|  | Noste ochranu sluchu!                                 |
|  | Horký povrch!                                         |

#### 3.5.2 Značky obsluhy

| Symbol                                                                             | Význam                       |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|
|  | Pracovní světlo a funkce SOS |

### 3.6 Přehled výrobku (01)

| Č. | Součást                               |
|----|---------------------------------------|
| 1  | Rukojeť                               |
| 2  | Spínač pracovního světla a funkce SOS |
| 3  | Ovládací panel                        |
| 4  | Světlo                                |
| 5  | Vzduchová hadice                      |
| 6  | Upínací páka                          |
| 7  | Napojení ventilu                      |

| Č.  | Součást                                                        |
|-----|----------------------------------------------------------------|
| 8   | Adaptér na francouzské ventily (např. na ventily jízdních kol) |
| 9   | Jehla na sportovní míče (např. fotbalové)                      |
| 10  | Kónický adaptér (např. na vzduchové matrace)                   |
| 11  | Držák                                                          |
| 12  | Ochranné pryžové plošky                                        |
| 13  | Kryt                                                           |
| 14  | Držák akumulátoru                                              |
| 15  | Držák vzduchové hadice                                         |
| 16* | Akumulátor*                                                    |
| 17* | Nabíječka*                                                     |

\*: U samostatného přístroje není součástí dodávky, ale je součástí kompletní sady.

### 3.7 Rozsah dodávky (02)

K rozsahu dodávky patří zde uvedené položky. Zkontrolujte, zda jsou obsaženy všechny položky:

| Č. | Součást                        |
|----|--------------------------------|
| 1  | Akumulátorový kompresor        |
| 2  | Adaptér na francouzské ventily |
| 3  | Jehla na sportovní míče        |
| 4  | Kónický adaptér                |
| 5  | Návod k použití                |
| 6* | Akumulátor*                    |
| 7* | Nabíječka*                     |

\*: U samostatného přístroje není součástí dodávky, ale je součástí kompletní sady.

## 4 BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

### 4.1 Bezpečnostní pokyny ke kompresorům

- Kompresor nepoužívejte za teplot nižších než  $-20^{\circ}\text{C}$  a vyšších než  $60^{\circ}\text{C}$ .
- Neponechávejte kompresor za chodu bez dozoru.
- Před připojením kompresoru ke zdroji elektrické energie zkontrolujte, zda je jeho vypínač vypnutý.
- Pozor! Kompresor používejte pouze krátkodobě. Při vysokém pracovním tlaku 10 bar

(145 psi) se přístroj může přehřívat, je-li ponechán v chodu déle než 2,5 minuty bez přerušení.

Přístroj ihned vypněte a nechejte ho vychladnout.

- **Nebezpečí poranění!** Při nafukování předmětů nepřekračujte nejvyšší přípustný tlak. V opačném případě mohou tyto předměty prasknout a způsobit poranění osob nebo věcné škody.
- **Nepřekračujte rozsah nejvyššího přípustného výkonu kompresoru.** Nepoužívejte kompresor k nafukování pneumatik nákladních vozidel, traktorů a jiných velkých pneumatik.
- **Nepracujte s materiály, které jsou nebo by mohly být snadno hořlavé nebo výbušné.**
- **Kompresor a příslušenství nikdy nepoužívejte k jiným účelům, než ke kterým byly zkonstruovány.**
- **Chraňte kompresor před vlhkostí.**
- **Před každým použitím přístroj zkontrolujte.** Při zjištění poškození je zakázáno přístroj používat. Opravy svěřujte pouze zkušenému technikovi. Přístroj nikdy neotevírejte svépomocí.
- **Přístroj produkuje vysoký tlak.** Nemiřte vývodem stlačeného vzduchu na osoby nebo zvířata.
- **Po celou dobu práce si počínejte s maximální ostražitostí!** Přístroj nepoužívejte, jste-li rozptýlováni nebo se necítíte dobře.
- **Vysoce stlačený vzduch může způsobit těžká poranění, a dokonce i smrt.** Nenechávejte přístroj překračovat nejvyšší provozní tlak. Nepoužívejte tlakový spínač nebo bezpečnostní ventil, které jsou nastavené na hodnotu vyšší, než je nejvyšší přípustný pracovní tlak přístroje.
- **Nebezpečí vdechnutí!** Použití kompresoru k zásobování dýchacím vzduchem způsobit smrt nebo vážná poranění. Kompresor nikdy nepoužívejte k zajištění zásobování dýchacím vzduchem.
- **Vybavení a obalový materiál nejsou hračky.** Nenechávejte si děti hrát s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly. Hrozí nebezpečí polknutí a udušení.

#### 4.2 Zatížení hlukem

Určitému zatížení hlukem nelze u tohoto stroje zabránit. Hlučné práce provádějte v doporučených a určených dobách. Dodržujte event. doby klidu a pracovní dobu omezte na minimum. Ke

své osobní ochraně a k ochraně v blízkosti se nacházejících osob noste vhodnou ochranu sluchu.

#### 4.3 Bezpečnostní pokyny k akumulátoru a nabíječce

- Před nabíjením vyjměte akumulátor z přístroje.
- Akumulátor vložte do přístroje se správnou polaritou.
- Pokud přístroj nebudete po delší dobu používat, vyjměte akumulátor.
- Nezkratujte přípojovací svorky přístroje nebo akumulátory.

#### Návody k použití

Dodržujte bezpečnostní pokyny k akumulátoru a nabíječce uvedené v samostatných návodech k použití:

- Návod k použití 443998: akumulátory
- Návod k použití 443999: nabíječky

### 5 MONTÁŽ

**⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečí v důsledku neúplné montáže!** Provoz neúplně smontovaného stroje může přivodit těžká poranění a poškození stroje.

- Stroj provozujte pouze tehdy, když je kompletně smontovaný!
- Akumulátor vložte do stroje tehdy, když je kompletně smontovaný!

### 6 UVEDENÍ DO PROVOZU

#### 6.1 Nabíjení akumulátoru

Respektujte teplotní rozmezí pro nabíjecí provoz, viz Technické údaje.

**i UPOZORNĚNÍ** Dodržujte detailní informace separátních návodů k použití k akumulátoru a nabíječce:

- Návod k použití 443998: akumulátory
- Návod k použití 443999: nabíječky

#### 6.2 Vložení a vyjmutí akumulátoru (03)

**POZOR! Riziko poškození akumulátoru.** Ponecháte-li akumulátor po použití v přístroji, může to vést k poškození akumulátoru.

- Bezprostředně po použití vytáhněte akumulátor a uložte ho tak, aby byl chráněn před mrazem.
- Akumulátor vložte do přístroje bezprostředně před začátkem práce.

**Vložení akumulátoru**

1. Zasuňte akumulátor (03/1) zezadu do držáku akumulátoru (03/2) na základním přístroji, dokud nezaklapne (03/a).

**Vyjmutí akumulátoru**

1. Stiskněte odblokovací tlačítko (03/3) na akumulátoru a držte je stisknuté.
2. Vyjměte akumulátor (03/b).

**7 OBSLUHA****7.1 Připojení vzduchové hadice (04)**

1. Zkontrolujte, zda je napojení ventilu (04/1) na vzduchové hadici (04/2) kompatibilní s předmětem, který se chystáte nafouknout.

**Upozornění:** V závislosti na použití nasadte některý ze tří dodaných adaptérů, které pomohou zajistit optimální připojení.

2. Vyjměte vhodný adaptér z držáku (04/3) na kompresoru:
  - adaptér na francouzské ventily (04/4), např. na ventily jízdních kol,
  - jehla na sportovní míče (04/5), např. fotbalové,
  - kónický adaptér (04/6), např. na vzduchové matrace.
3. Našroubujte adaptér na napojení ventilu na vzduchové hadici.
4. Nasadte napojení ventilu s adaptérem na otvor ventilu předmětu, který se chystáte nafouknout.
5. Překlopte (04/a) upínací páku (04/7), aby se vytvořilo pevné spojení mezi napojením ventilu na vzduchové hadici a otvorem ventilu na nafukovaném předmětu.

**7.2 Zapnutí a vypnutí přístroje (05)**

**UPOZORNĚNÍ** Nepoužívaný přístroj se po uplynutí přibližně 12 sekund samočinně vypne. Poslední nastavená hodnota zůstane uložena. Displej zhasne.

**Zapnutí přístroje**

1. Přístroj se zapíná stisknutím vypínače (05/1). Displej (05/2) se rozsvítí modře.

**Vypnutí přístroje**

1. Chcete-li přístroj vypnout, stiskněte a podržte vypínač přibližně po dobu dvou sekund.

**7.3 Nastavení jednotek (05)**

1. Zapněte přístroj: viz *Kapitola 7.2 "Zapnutí a vypnutí přístroje (05)", strana 129.*

2. Současným stisknutím tlačítek plus (05/3) a mínus (05/4) lze přepínat mezi jednotkami PSI, bar, kPa a kg/cm<sup>2</sup>.

**7.4 Údaje na displeji (06)**

V levé části displeje se zobrazuje tlak nastavený pro automatický režim provozu (06/1), jehož rozsah může činit 0,20 bar až 10,30 bar.

V pravé části displeje se zobrazuje tlak ve vzduchové hadici (06/2). Pokud se v nafukovaném dílu již nachází tlak, zobrazí se po zapnutí přístroje na displeji. Jestliže ke vzduchové hadici není připojen žádný předmět, zobrazuje tlakoměr hodnotu „0“.

**7.5 Nastavení v automatickém režimu provozu (05)**

Při zapnutí přístroje pomocí vypínače (05/1) je tlak nastaven na poslední použitou hodnotu. Tlak lze upravit takto:

1. Tlačítkem plus (05/03) lze tlak zvýšit na hodnotu nejvýše 10,30 bar.
2. Tlačítkem mínus (05/04) lze tlak snížit na hodnotu nejméně 0,20 bar.

**7.6 Automatický režim provozu (05, 06)**

**UPOZORNĚNÍ** Před zahájením nafukování zkontrolujte, zda jsou všechny spoje správně utahované.

1. Spojte nafukovaný předmět s kompresorem.
2. Stiskněte tlačítko Start/Stop (05/5).

Kompresor nafoukne předmět na hodnotu nastavenou na displeji (06/1) a poté se vypne. Nastavení tlaku: viz *Kapitola 7.5 "Nastavení v automatickém režimu provozu (05)", strana 129.*

**7.7 Pracovní světlo a funkce SOS (07)**

**⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečí poranění očí intenzivním světlem!** Přímé vystavení očí silnému světlu může poškodit zrak.

- Nedívejte se přímo do světla či světelného zdroje.
1. Opakovaným stisknutím tlačítka pracovního světla / SOS (07/1) lze přepínat mezi funkcemi pracovního světla a nouzového světla SOS (07/2).

| Akce            | Funkce                         |
|-----------------|--------------------------------|
| Stiskněte 1krát | Trvalé bílé světlo             |
| Stiskněte 2krát | Trvalé, intenzivní bílé světlo |

| Akce            | Funkce                                             |
|-----------------|----------------------------------------------------|
| Stiskněte 3krát | Přerušované červené světlo (blikání v intervalech) |
| Stiskněte 4krát | Vypnutí světla                                     |

## 7.8 Kontrola stavu nabití akumulátoru

Na akumulátoru se nachází ukazatel stavu nabití.

**UPOZORNĚNÍ** Dodržujte detailní informace separátních návodů k použití k akumulátoru a nabíječce:

- Návod k použití 443998: akumulátory
- Návod k použití 443999: nabíječky

## 8 ÚDRŽBA A PÉČE

### 8.1 Čištění kompresoru

**⚠ VÝSTRAHA!** Nebezpečí poranění následkem úrazu elektrickým proudem při čištění kompresoru! V případě vniknutí vody do elektrického přístroje může dojít k úrazu elektrickým proudem.

- Zajistěte, aby do přístroje nevnikala voda.

### POZOR! Nebezpečí poškození kompresoru!

Čistící prostředky a rozpouštědla mohou poškodit plastové díly přístroje.

- Nepoužívejte čisticí prostředky ani rozpouštědla.

**UPOZORNĚNÍ** Přístroj neobsahuje žádné díly vyžadující údržbu.

1. Ochranná zařízení, ventilační otvory a kryt motoru pravidelně zbavujte prachu a nečistot.
2. Kompresor otřete čistým hadříkem nebo ofoukněte vzduchem pod nízkým tlakem.
3. Kompresor po každém použití důkladně očistěte:
  - Vyjměte akumulátor a položte kompresor na stabilní podložku.
  - Používejte vlhký hadřík.

## 9 POMOC PŘI PORUCHÁCH

**UPOZORNĚNÍ** V případě poruch, které nejsou v této tabulce uvedené nebo které nemůžete sami odstranit, se obraťte na náš zákaznický servis.

| Porucha                                       | Příčina                                                                                              | Odstranění                                                          |
|-----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| <b>Motor neběží.</b>                          | Akumulátor je vybitý.                                                                                | Nabijte akumulátor.                                                 |
|                                               | Akumulátor chybí nebo není správně vložen.                                                           | Akumulátor správně vložte.                                          |
|                                               | Napájení je přerušené.                                                                               | 1. Vyjměte akumulátor.<br>2. Vyčistěte zásuvné kontakty přístroje.  |
|                                               | Ochranný vypínač motoru vypnul motor kvůli přetížení.                                                | Počkejte, dokud ochranný vypínač motor opět nezapne.                |
| <b>Motor běží přerušovaně.</b>                | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Chyba přístroje</li> <li>■ Vypínač je poškozený.</li> </ul> | Obraťte se na servisní středisko výrobce.                           |
| <b>Motor běží, ale předmět se nenafukuje.</b> | Chyba přístroje                                                                                      | Obraťte se na servisní středisko výrobce.                           |
|                                               | Netěsnost spoje mezi kompresorem a ventilem.                                                         | Zajistěte těsnost spoje mezi vzduchovou hadicí a adaptérem ventilu. |
|                                               | Nesprávný nebo nevhodný adaptér ventilu.                                                             | Vyměňte adaptér ventilu.                                            |
|                                               | Vadný nebo neprůchodný ventil nafukovaného předmětu.                                                 | Proveďte výměnu nebo opravu ventilu nafukovaného předmětu.          |
|                                               | Nesprávně nastavený cílový tlak.                                                                     | Zvyšte nastavený cílový tlak.                                       |

| Porucha                                                    | Příčina                                  | Odstranění                                                             |
|------------------------------------------------------------|------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
|                                                            | Únik vzduchu z nafukovaného předmětu.    | Zajistěte těsnost nafukovaného předmětu.                               |
| <b>Přístroj nezvykle vibruje.</b>                          | Chyba přístroje                          | Obraťte se na servisní středisko výrobce.                              |
| <b>Provozní doba s akumulátorem se podstatně zkracuje.</b> | Životnost akumulátoru skončila.          | Vyměňte akumulátor. Používejte pouze originální příslušenství výrobce. |
| <b>Akumulátor není možné nabít.</b>                        | Kontakty akumulátoru jsou znečištěné.    | Obraťte se na servisní středisko výrobce.                              |
|                                                            | Akumulátor nebo nabíječka vykazují vadu. | Objednejte náhradní díly. Obraťte se na servisní středisko výrobce.    |
|                                                            | Akumulátor je příliš horký.              | Nechte akumulátor vychladnout.                                         |

## 10 PŘEPRAVA

Přepravu provádějte podle následujících opatření:

1. Vypněte stroj.
2. Z přístroje vyjměte akumulátor.
3. Akumulátor předpisově zabalte (viz dále).

### Akumulátor „B160.6 Li“ (obj. č. 114128)

**UPOZORNĚNÍ** Jmenovitá energie akumulátoru činí více než 100 Wh! Proto dbejte na následující pokyny k přepravě!

Obsažený lithium-iontový akumulátor podléhá předpisům pro nebezpečné náklady, ale může být přepravován za zjednodušených podmínek:

- Soukromí uživatelé mohou přepravovat akumulátor po silnici bez jakýchkoli dalších požadavků za předpokladu, že je akumulátor zabalen způsobem vhodným pro maloobchodní prodej a přeprava je určena pro soukromé účely.
- Komerční uživatelé, kteří provádí přepravu ve spojení s hlavní činností (např. dodávky z a ke stavenišťům nebo předváděcím akcím), mohou rovněž využívat toto zjednodušení.

V obou shora uvedených případech musí být nutně učiněna předběžná opatření k zamezení uvolnění obsahu. V dalších případech musí být bezpodmínečně dodržovány předpisy zákona o nebezpečném zboží! V případě nedodržení hrozí odesílateli a případně dopravci vysoké pokuty.

### Další pokyny k přepravě a odeslání

- Lithiové akumulátory přepravujte, resp. zasílejte pouze v nepoškozeném stavu!

- K přepravě akumulátoru používejte výhradně jen originální kartony nebo kartony vhodné pro nebezpečné zboží (není potřebné u akumulátorů se jmenovitou energií menší než 100 Wh).
- Zalepte otevřené akumulátorové kontakty, abyste zabránili zkratu.
- Akumulátor uvnitř obalu zajistěte před posunutím, aby se zabránilo poškození akumulátoru.
- Při přepravě, popř. odeslání zajistěte správné označení a dokumentaci zásilky (např. balíkovou službou nebo přepravní společností).
- Předem se informujte, zda je možná přeprava zvoleným kurýrem, a označte zásilku.

Přípravu zásilky doporučujeme konzultovat s odborníkem na nebezpečné zboží. Dbejte na případné další národní předpisy.

## 11 SKLADOVÁNÍ

### 11.1 Zavěšení vzduchové hadice (08)

1. Ved'te (08/a) vzduchovou hadici podél dvou držáků (08/1) na kompresoru a zavěste ji do nich.

**Upozornění:** Dbejte na to, aby hadice nevyčnívala pod kompresorem, aby bylo možno kompresor bez potíží postavit.

### 11.2 Skladování přístroje

- Po každém použití přístroj a díly jeho příslušenství důkladně vyčistěte, a jsou-li k dispozici, upevněte všechny ochranné kryty.
- Přístroj skladujte na suchém, uzamykatelném místě chráněném před mrazem.

- Přístroj uložte na místě nedostupném dětem a neoprávněným osobám.

### 11.3 Skladování akumulátoru a nabíječky

**UPOZORNĚNÍ** Dbejte na detailní informace separátních návodů k provozu k akumulátorům a nabíječce.

## 12 LIKVIDACE

### Pouze pro země EU:

Podle evropské směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a její transformace do národního práva se musí již nepoužitelné nabíječky shromažďovat odděleně a odevzdat k ekologické recyklaci.

Při nesprávné likvidaci mohou odpadní elektrická a elektronická zařízení kvůli případnému obsahu nebezpečných látek poškodit životní prostředí a lidské zdraví.

### Pokyny k zákonu o elektrických a elektronických zařízeních

 ■ Elektrická a elektronická zařízení nepatří do domácího odpadu, ale odvázejí se k roztřídění, příp. k ekologické likvidaci!

- Staré baterie nebo akumulátory, které nejsou zabudovány do zařízení pevně, je nezbytné před odevzdáním vyjmout! Jejich likvidace se řídí zákonem o bateriích.
- Vlastník, příp. uživatel elektrických a elektronických zařízení mají zákonnou povinnost je po použití vrátit.
- Koncový uživatel je zodpovědný za smazání svých osobních údajů ze starého zařízení určeného k likvidaci!

Symbol přeškrtnutého kontejneru na odpady znamená, že se elektrická a elektronická zařízení nesmí likvidovat prostřednictvím komunálního odpadu.

Elektrická a elektronická zařízení lze bezplatně odevzdat na následujících místech:

- Veřejnoprávní sběrné nebo likvidační stanice (např. komunální sběrné dvory)
- Prodejny elektrospotřebičů (kamenné a online), pokud má obchodník povinnost zpětného odběru, anebo ho nabízí dobrovolně.

Tato prohlášení platí pouze pro zařízení, které jsou instalovány a prodávány v zemích Evropské unie a podléhají Evropské směrnici 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou platit od-

lišná ustanovení o likvidaci elektrických a elektronických zařízení.

### Pokyny k zákonu o likvidaci baterií (BattG)

 ■ Použité baterie a akumulátory nepatří do domácího odpadu, ale odvázejí se k roztřídění, příp. k ekologické likvidaci!

- Kvůli bezpečnému vyjmutí baterií nebo akumulátorů z elektropřístroje a pro informace o jeho typu, resp. o chemickém systému dbejte na následující údaje v návodu na použití, příp. montážním návodu.
- Vlastník, příp. uživatel baterií nebo akumulátorů mají zákonnou povinnost je po použití vrátit. Odevzdávání se omezuje na běžné množství v domácnosti.

Použité baterie mohou obsahovat škodliviny nebo těžké kovy, které mohou poškozovat životní prostředí a zdraví. Zúžitkování starých baterií a využití v nich obsažených zdrojů přispívá k ochraně obou těchto důležitých zdrojů.

Symbol přeškrtnutého kontejneru na odpady znamená, že se baterie a akumulátory nesmí likvidovat prostřednictvím komunálního odpadu.

Pokud se pod odpadkovým kontejnerem nacházejí také znaky Hg, Cd nebo Pb, označuje se tím následující:

- Hg: Baterie obsahuje víc než 0,0005 % rtuť.
- Cd: Baterie obsahuje víc než 0,002 % kadmia.
- Pb: Baterie obsahuje víc než 0,004 % olova.

Baterie a akumulátory lze bezplatně odevzdat na následujících místech:

- Veřejnoprávní sběrné nebo likvidační stanice (např. komunální sběrné dvory)
- Prodejní místa baterií a akumulátorů
- Místa zpětného odběru společného systému zpětného odběru použitých baterií a nepotřebných zařízení
- Místa zpětného odběru výrobce (pokud je členem společného systému zpětného odběru)

Tato prohlášení platí pouze pro baterie a akumulátory, které se prodávají v zemích Evropské unie a podléhají evropské právní směrnici 2006/66/ES. V zemích mimo Evropskou unii mohou platit odlišná ustanovení o likvidaci baterií a akumulátorů.

### 13 TECHNICKÉ ÚDAJE

Technické údaje: viz tabulku technických údajů na začátku tohoto návodu k použití.

\* Poznámky k emisním hodnotám vibrací a hluku:

- Uvedené emisní hodnoty vibrací a hluku byly měřeny podle standardizovaného zkušebního postupu a mohou být použity k porovnání jednoho stroje s jiným.
- Uvedené emisní hodnoty vibrací a hluku mohou být také použity pro počáteční hodnocení vystavení vibracím (stupeň vystavení vibracím).
- Emisní hodnoty vibrací a hluku stroje se mohou během skutečného používání stroje lišit od uvedených hodnot, v závislosti na způsobu použití stroje.
- Dodržujte bezpečnostní opatření uvedená v kapitole Bezpečnost. Pokuste se udržovat zatížení vibracemi na co nejnižší úrovni. Mezi příklady opatření ke snížení zatížení vibracemi patří nošení rukavic při používání stroje a omezení pracovní doby. Přitom je třeba zo-

*hlednit všechny části provozního cyklu (např. doby, kdy je stroj vypnutý, a takové, kdy je síce zapnutý, ale běží bez zatížení).*

### 14 ZÁKAZNICKÝ SERVIS/SERVIS

Máte-li nějaké dotazy k záruce, opravě nebo náhradním dílům, obraťte se prosím na nejbližší servis AL-KO. Najdete je na internetu pod následující adresou:

[www.alko-garden.com/service-contacts](http://www.alko-garden.com/service-contacts)

Další informace k náhradním dílům najdete na: [www.alko-garden.com/spareparts](http://www.alko-garden.com/spareparts)

### 15 INFORMACE K PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Tímto na vlastní odpovědnost prohlašujeme, že tento výrobek v provedení, které uvádíme na trh, odpovídá požadavkům harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostním standardům EU, a standardům specifickým pro daný výrobek. Prohlášení o shodě je součástí návodu k použití a je přiloženo ke stroji.

### 16 ZÁRUKA

Případné vady na materiálu či výrobní závady na výrobku odstraníme během zákonné lhůty pro reklamaci nedostatků, a to dle našeho uvážení buď opravou, nebo dodáním náhradního výrobku. Lhůta pro reklamaci nedostatků se řídí právními ustanoveními země, ve které byl výrobek zakoupen.

Naše záruka platí jen v následujících případech:

- Dodržujete tento návod k obsluze
- Řádné zacházení
- Použití originálních náhradních dílů

Záruka zaniká v následujících případech:

- Svévolné pokusy o opravu
- Svévolné technické změny
- Používání v rozporu s určeným účelem

Ze záruky jsou vyloučeny:

- Škody na laku, které jsou způsobeny normálním opotřebením.
- Opotřebované díly, které jsou na kartě náhradních dílů xxxxxx (x) označeny rámečkem.

Záruční doba začíná dnem nákupu prvním koncovým uživatelem. Rozhodující je datum na nákupním dokladu. S tímto záručním listem a originálem nákupního dokladu se obraťte na svého prodejce nebo nejbližší autorizovaný servis pro zákazníky. Zákonné nároky kupujícího na reklamaci nedostatků vůči prodávajícímu zůstávají tímto prohlášením nedotčeny.

## Obsah

|       |                                                            |     |      |                                                       |     |
|-------|------------------------------------------------------------|-----|------|-------------------------------------------------------|-----|
| 1     | Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie ..... | 134 | 7.2  | Zapnutie a vypnutie prístroja (05) .....              | 140 |
| 1.1   | Bezpečnosť pracovného miesta .....                         | 135 | 7.3  | Nastavenie jednotiek (05) .....                       | 140 |
| 1.2   | Bezpečnosť elektrických súčastí .....                      | 135 | 7.4  | Zobrazenie na displeji (06) .....                     | 140 |
| 1.3   | Bezpečnosť osôb .....                                      | 135 | 7.5  | Nastavenia v automatickom režime prevádzky (05) ..... | 140 |
| 1.4   | Používanie a zaobchádzanie s elektrickým náradím .....     | 136 | 7.6  | Automatický režim prevádzky (05, 06) .....            | 140 |
| 1.5   | Používanie a zaobchádzanie s akumulátorovým náradím .....  | 136 | 7.7  | Pracovné svetlo a funkcia SOS (07) ..                 | 140 |
| 1.6   | Servis .....                                               | 136 | 7.8  | Kontrola stavu nabitia akumulátora ..                 | 141 |
| 2     | O tomto návode na obsluhu .....                            | 137 | 8    | Údržba a starostlivosť .....                          | 141 |
| 2.1   | Symbole na titulnej strane .....                           | 137 | 8.1  | Čistenie kompresora .....                             | 141 |
| 2.2   | Vysvetlenie symbolov a signálne slová .....                | 137 | 9    | Pomoc pri poruchách .....                             | 141 |
| 3     | Popis výrobku .....                                        | 137 | 10   | Preprava .....                                        | 142 |
| 3.1   | Používanie v súlade s určením .....                        | 137 | 11   | Skladovanie .....                                     | 143 |
| 3.2   | Možné predvídateľné chybné použitie ..                     | 137 | 11.1 | Zavesenie hadice na stlačený vzduch (08) .....        | 143 |
| 3.3   | Zvyškové riziká .....                                      | 137 | 11.2 | Skladovanie zariadenia .....                          | 143 |
| 3.4   | Bezpečnostné a ochranné zariadenia ..                      | 138 | 11.3 | Uskladnenie akumulátora a nabíjačky ..                | 143 |
| 3.4.1 | Funkcia SOS .....                                          | 138 | 12   | Likvidácia .....                                      | 143 |
| 3.5   | Symbole na zariadení .....                                 | 138 | 13   | Technické údaje .....                                 | 144 |
| 3.5.1 | Bezpečnostné označenia .....                               | 138 | 14   | Zákaznícky servis .....                               | 144 |
| 3.5.2 | Označenia pre obsluhu .....                                | 138 | 15   | Informácie k vyhláseniu o zhode .....                 | 144 |
| 3.6   | Prehľad výrobku (01) .....                                 | 138 | 16   | Záruka .....                                          | 144 |
| 3.7   | Rozsah dodávky (02) .....                                  | 138 |      |                                                       |     |
| 4     | Bezpečnostné pokyny .....                                  | 139 |      |                                                       |     |
| 4.1   | Bezpečnostné pokyny pre kompresory .....                   | 139 |      |                                                       |     |
| 4.2   | Zaťaženie hlukom .....                                     | 139 |      |                                                       |     |
| 4.3   | Bezpečnostné upozornenia pre akumulátor a nabíjačku .....  | 139 |      |                                                       |     |
| 5     | Montáž .....                                               | 139 |      |                                                       |     |
| 6     | Uvedenie do prevádzky .....                                | 139 |      |                                                       |     |
| 6.1   | Nabíjanie akumulátora .....                                | 139 |      |                                                       |     |
| 6.2   | Vloženie a vybratie akumulátora (03) ..                    | 140 |      |                                                       |     |
| 7     | Obsluha .....                                              | 140 |      |                                                       |     |
| 7.1   | Pripojenie hadice na stlačený vzduch (04) .....            | 140 |      |                                                       |     |

**1 VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE ELEKTRICKÉ NÁRADIE**

**⚠ VAROVANIE!** Preštudujte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktorými je toto elektrické náradie vybavené. Zanedbanie dodržiavania nasledujúcich pokynov môže zapríčiniť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

■ **Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny uschovajte pre budúcnosť.**

*Pojem „Elektrické náradie“ používaný v bezpečnostných upozorneniach sa vzťahuje na elektrické náradie poháňané zo siete (so sieťovým káblom) alebo na elektrické náradie poháňané akumulátorom (bez sieťového kábla).*

## 1 VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE ELEKTRICKÉ NÁRADIE

**VAROVANIE!** Preštudujte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktorými je toto elektrické náradie vybavené. Zanedbanie dodržiavania nasledujúcich pokynov môže zapríčiniť zŕasah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

- Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny uschovajte pre budúcnosť.

Pojem „Elektrické náradie“ používaný v bezpečnostných upozorneniach sa vzťahuje na elektrické náradie poháňané zo siete (so sieťovým káblom) alebo na elektrické náradie poháňané akumulátorom (bez sieťového kábla).

### 1.1 Bezpečnosť pracovného miesta

- **Udržiavajte vaše pracovné prostredie čisté a dobre osvetlené.** Neporiadok alebo nesvetlenie pracovných oblastí môžu viesť k nehodám.
- **S elektrickým náradím nepracujte prostredím ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prachy.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli zapáliť prach alebo pary.
- **Počas používania elektrického náradia dbajte na bezpečnú vzdialenosť detí a iných osôb.** Pri rozptýlení môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

### 1.2 Bezpečnosť elektrických súčastí

- **Zástrčka elektrického zariadenia musí byť vhodná pre danú zásuvku.** Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom meniť. Nepoužívajte zástrčkové adaptéry spolu s elektrickým náradím s ochranným uzemnením. Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi ako sú rúry, kúrenia, sporáky a chladničky.** Existuje zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom, keď je vaše telo uzemnené.
- **S elektrickým náradím sa vyhýbajte dažďu a vlhku.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Prípojné vedenie nepoužívajte na iné účely, napr. na prenášanie či zavesenie elektrického náradia alebo na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky.** Prípojné vedenie nevystavujte teplu, oleju, ostrým hranám alebo pohybujúcim sa predmetom. Poškodené alebo zamotané prípojné vedenia zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- **Ak s elektrickým náradím pracujete vonku, používajte len také predlžovacie káble, ktoré sú vhodné na použitie v nekrýtych priestoroch.** Použitie predlžovacieho kábla vhodného do nekrýtych priestorov znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- **Ak sa nedá zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite ochranný vypínač proti chybnému prúdu.** Použitie ochranného vypínača proti chybnému prúdu znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

### 1.3 Bezpečnosť osôb

- **Buďte opatrný, dávajte pozor na to, čo robíte, a pracujte s elektrickým náradím s rozumom.** Nepoužívajte elektrické náradie, keď ste unavený alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Moment nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k vážnym poraneniam.
- **Noste osobné ochranné prostriedky a vždy noste ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných prostriedkov, ako pracovná maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, podľa druhu a použitia elektrického náradia, znižuje riziko zranení.
- **Vyhýbajte sa neúmyselnému uvedeniu do prevádzky.** Pred pripojením elektrického náradia k elektrickej sieti a/alebo k akumulátoru, resp. pred jeho zdvihnutím alebo prenášaním sa uistite, že elektrické náradie je vypnuté. Ak máte pri prenášaní elektrického náradia prst na spínači alebo ak elektrické náradie pripájate k elektrickému napájaniu v zapnutom stave, môže to viesť k nehodám.
- **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte nastavovacie nástroje alebo skrutkovače.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v točiacej sa časti elektrického náradia, môže spôsobiť zranenia.
- **Vyhýbajte sa abnormálnemu držaniu tela.** Postarajte sa o bezpečný postoj a udržiavajte vždy rovnováhu. Tým môžete elektrické náradie v neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať.
- **Noste vhodný odev.** Nenoste príliš široký odev alebo ozdoby. Vlasy a odev držte mimo pohyblivých dielov. Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohyblivými dielmi.
- **Keď môžu byť namontované zariadenia na odsávanie prachu a zachytenie odpadu, tieto musia byť pripojené a správne používané.** Používanie odsávania prachu môže znížiť ohrozenie spôsobené prachom.
- **Vyhýbajte sa mylnému dojmu o bezpečnosti a zanedbávaniu bezpečnostných pravidiel pre elektrické náradia, a to aj v prípade, ak ste sa po mnohonásobnom použití oboznámili s elektrickým náradím.** Nepozorné používanie môže viesť za zlomok sekundy k vážnym zraneniam.

## 1.4 Používanie a zaobchádzanie s elektrickým náradím

- Elektrické náradie nepreťažujte. Na svoju prácu používajte elektrické náradie na to určené. S vhodným elektrickým náradím budete pracovať lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu výkonu.
- Nepoužívajte elektrické náradie, ktorého spínač je pokazený. Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- Vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo odstráňte odoberateľný akumulátor, predtým než vykonáte nastavenia zariadenia, vymeníte vložené nástroje alebo elektrické náradie odložíte. Toto bezpečnostné opatrenie zabráňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- Nepoužívané elektrické náradie uchovávajte mimo dosahu detí. Nenechajte elektrické náradie obsluhovať osobami, ktoré s ním nie sú oboznámené a nečítali tento návod. Elektrické náradie je nebezpečné, keď ho používajú neskúsené osoby.
- Elektrické náradie a nasadzovaný nástroj ošetrojte starostlivo. Kontrolujte, či pohyblivé časti bezchybne fungujú a nezasekávajú sa, či nie sú niektoré diely zlomené alebo poškodené tak, že by to negatívne ovplyvnilo funkčnosť elektrického náradia. Nechajte poškodené diely pred použitím elektrického náradia opraviť. Mnoho úrazov má príčinu v nesprávne vykonanej údržbe elektrického náradia.
- Rezacie nástroje udržiavajte ostré a čisté. Starostlivo ošetrované rezacie nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a dajú sa ľahšie viesť.
- Používajte elektrické náradie, vložený nástroj, vložené nástroje atď. podľa týchto pokynov. Zohľadnite pri tom pracovné podmienka a činnosť, ktorá sa má vykonať. Použitie elektrického náradia na iné použitie ako je určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- Rukoväte udržiavajte suché, čisté a bez oleja a tuku. Šmyklivé rukoväte a plochy rukoväte nedovoľujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídaných situáciách.

## 1.5 Používanie a zaobchádzanie s akumulátorovým náradím

- Akumulátory nabíjajte len nabíjačkami, ktoré sú odporúčané výrobcom. Nabíjačka, ktorá je vhodná pre určitý druh akumulátorov, hrozí nebezpečenstvom požiaru, ak sa bude používať s inými akumulátormi.
- Do elektrických náradí používajte len akumulátory, ktoré sú na to určené. Používanie iných akumulátorov môže viesť k zraneniam a nebezpečenstvu vzniku požiaru.
- Nepoužívaný akumulátor uchovávajte v bezpečnej vzdialenosti od kancelárskych spíniek, mincí, kľúčov, klinčov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov. Skrat medzi kontaktmi akumulátora môžu mať za následok popáleniny alebo požiar.
- Pri nesprávnom použití môže z akumulátora vytekať kvapalina. Zabráňte kontaktu s ňou. Pri náhodnom kontakte opláchnite vodou. Ak sa kvapalina dostane do očí, vyhľadajte aj lekársku pomoc. Vytiekajúca kvapalina akumulátora môže viesť k podráždeniu kože alebo popáleninám.
- Nepoužívajte poškodený alebo zmenený akumulátor. Poškodené alebo zmenené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a viesť k požiaru, výbuchu alebo nebezpečenstvu zranenia.
- Akumulátor nevystavujte požiaru alebo príliš vysokým teplotám. Oheň alebo teploty nad 130 °C môžu vyvolať výbuch.
- Dodržiavajte pokyny pre nabíjanie a nikdy nenabíjajte akumulátor alebo akumulátorové náradie mimo rozsahu teploty uvedenom v návode na prevádzku. Chybné nabíjanie alebo nabíjanie mimo prípustného rozsahu teploty môže zničiť akumulátor a zvýšiť nebezpečenstvo vzniku požiaru.

## 1.6 Servis

- Elektrické náradie si pre svoju bezpečnosť nechajte opraviť len od kvalifikovaného odborníka a s originálnymi náhradnými dielmi. Tým sa zabezpečí, že bezpečnosť elektrického náradia zostane zachovaná.
- Nikdy nevykonávajte údržbu na poškodených akumulátoroch. Každú údržbu akumulátora by mal vykonať len výrobca alebo splnomocnený zákaznícky servis.

## 2 O TOMTO NÁVODE NA OBSLUHU

- U nemeckej verzie sa jedná o originálny návod na použitie. Všetky ostatné jazykové verzie sú preklady originálneho návodu na použitie.
- Návod na obsluhu si uschovajte vždy tak, aby ste si ho mohli prečítať, keď budete potrebovať nejakú informáciu k zariadeniu.
- Zariadenie postupujte ďalším osobám len spolu s týmto návodom na obsluhu.
- Prečítajte si a dbajte na bezpečnostné a výstražné pokyny v tomto návode na použitie.

### 2.1 Symboly na titulnej strane

| Symbol                                                                            | Význam                                                                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Je bezpodmienečne potrebné, aby ste si pred uvedením prístroja do prevádzky starostlivo prečítali tento návod na prevádzku. Je to predpoklad pre bezpečnú prácu a bezporuchové zaobchádzanie. |
|   | Návod na prevádzku                                                                                                                                                                            |
|   | Lítium-iónové akumulátory likvidujte opatrne! Dodržiavajte najmä pokyny pre dopravu, skladovanie a likvidáciu v tejto príručke!                                                               |
|  | Tento produkt je v súlade s platnými európskymi smernicami a bolo vykonané posúdenie zhody pre tieto smernice.                                                                                |

### 2.2 Vysvetlenie symbolov a signálne slová

**⚠ NEBEZPEČENSTVO!** Upozornenie na bezprostredne hroziacu nebezpečnú situáciu, ktorá má – v prípade, že sa jej nepredídě – za následok smrť alebo ťažké zranenie.

**⚠ VAROVANIE!** Upozornenie na potenciálne hroziacu nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla mať – v prípade, že sa jej nepredídě – za následok smrť alebo ťažké zranenie.

**⚠ POZOR!** Upozornenie na potenciálne hroziacu nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla mať – v prípade, že sa jej nepredídě – za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenie.

**POZOR!** Upozornenie na situáciu, ktorá by mohla mať – v prípade, že sa jej nepredídě – za následok vecné škody.

**ⓘ UPOZORNENIE** Špeciálne pokyny pre lepšiu zrozumiteľnosť a zaobchádzanie.

## 3 POPIS VÝROBKU

Tento návod na obsluhu popisuje ručne vedený kompresor, ktorý je poháňaný akumulátorom.

Je možné použiť všetky akumulátory (Bxxx Li) a nabíjačky (Cxxx Li) sortimentu

**AL-KO 18V/36V**  
1 BATTERY / 2 VOLTAGES

**POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia prístroja a akumulátora.** Ak sa prístroj prevádzkuje s nevhodnými akumulátormi, môže dojsť k poškodeniu prístroja a akumulátora.

- Prístroj prevádzkujte len s predpísanými akumulátormi.

**ⓘ UPOZORNENIE** V návodoch na obsluhu akumulátorov a nabíjačiek sortimentu

**AL-KO 18V/36V**  
1 BATTERY / 2 VOLTAGES

nájdete ďalšie informácie.

### 3.1 Používanie v súlade s určením

Tento kompresor je určený výhradne na nafukovanie predmetov, ako sú pneumatiky áut, motocyklov a bicyklov, ako aj iných malých nafukovacích predmetov.

Tento prístroj je určený výlučne na použitie v súkromnej oblasti. Akékoľvek iné použitie, ako aj nedovolená prestavba alebo úprava je v rozpore s určením a ich následkom je vylúčenie záruky, ako aj strata zhody a odmietnutie akejkoľvek zodpovednosti výrobcu za škody spôsobené používateľovi alebo tretím osobám.

### 3.2 Možné predvídateľné chybné použitie

- Nadmerné nafúknutie (pretlak).
- Použitie pre nevhodné predmety.
- Trvalá prevádzka bez fáz chladenia.
- Chybná prípojka ventilu.
- Použitie v prípade dažďa alebo vlhkosti.

### 3.3 Zvyškové riziká

Aj pri používaní zariadenia v súlade s určením môže zostať zvyškové riziko, ktoré sa nedá vylúčiť. V dôsledku druhu a konštrukcie zariadenia sa nedajú vylúčiť nasledujúce nebezpečenstvá.

- Umiestnenie pneumatík alebo vzduchových hadíc pri chybnom použití.

- Nebezpečenstvo zasiahnutia elektrickým prúdom pri použití vo vlhkom prostredí.
- Ohrozenie sluchu v prípade dlhšieho používania bez ochrany sluchu.

### 3.4 Bezpečnostné a ochranné zariadenia

#### 3.4.1 Funkcia SOS

Integrovaná lampa disponuje funkciou SOS pre signalizáciu v prípade núdze. Aktivácia sa vykonáva pomocou kombinovaného spínača pracovného svetla a SOS. Viacnásobným stlačením spínača môžete za sebou vybrať rôzne režimy prevádzky lampy. Ak sa spínač stlačí trikrát za sebou, aktivuje sa režim blikania červeného svetla (signál SOS).

### 3.5 Symboly na zariadení

#### 3.5.1 Bezpečnostné označenia

| Symbol | Význam                                                     |
|--------|------------------------------------------------------------|
|        | Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu! |
|        |                                                            |
|        | Buďte mimoriadne opatrní pri manipulácii!                  |
|        | Noste ochranné okuliare!                                   |
|        | Noste ochranu sluchu!                                      |
|        | Horúci povrch!                                             |

#### 3.5.2 Označenia pre obsluhu

| Symbol | Význam                        |
|--------|-------------------------------|
|        | Pracovné svetlo a funkcia SOS |

### 3.6 Prehľad výrobku (01)

| Č.  | Konštrukčný diel                                       |
|-----|--------------------------------------------------------|
| 1   | Rukoväť                                                |
| 2   | Spínač pracovného svetla a SOS                         |
| 3   | Ovládacia časť                                         |
| 4   | Lampa                                                  |
| 5   | Hadica na stlačený vzduch                              |
| 6   | Upevňovacia páka                                       |
| 7   | Prípojka ventilu                                       |
| 8   | Francúzsky adaptér ventilu (napr. pre ventily bicykla) |
| 9   | Ihla pre športovú loptu (napr. pre futbalové lopty)    |
| 10  | Kužeľový adaptér ventilu (napr. pre vzduchové matrace) |
| 11  | Držiak                                                 |
| 12  | Gumená ochranná plocha                                 |
| 13  | Kryt                                                   |
| 14  | Držiak akumulátora                                     |
| 15  | Držiak hadice na stlačený vzduch                       |
| 16* | Akumulátor*                                            |
| 17* | Nabíjačka*                                             |

\*: U samostatného zariadenia nie je súčasťou dodávky, avšak je súčasťou kompletnej súpravy.

### 3.7 Rozsah dodávky (02)

Súčasť dodávky zahŕňa tu uvedené položky. Skontrolujte, či balenie obsahuje všetky tieto položky:

| Č. | Konštrukčný diel           |
|----|----------------------------|
| 1  | Akumulátorový kompresor    |
| 2  | Francúzsky adaptér ventilu |
| 3  | Ihla pre športovú loptu    |
| 4  | Kužeľový adaptér ventilu   |
| 5  | Návod na obsluhu           |
| 6* | Akumulátor*                |
| 7* | Nabíjačka*                 |

\*: U samostatného zariadenia nie je súčasťou dodávky, avšak je súčasťou kompletnej súpravy.

## 4 BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

### 4.1 Bezpečnostné pokyny pre kompresory

- Kompresor nepoužívajte pri teplotách pod -20°C alebo nad 60°C.
- Kompresor nenechávajte počas používania bez dozoru.
- Uistite sa, že vypínač je v polohe vypnuté, keď kompresor pripájate k zdroju napájania.
- Pozor! Kompresor používajte iba krátky čas. Pri vysokom pracovnom tlaku 10 barov (145 psi) sa zariadenie môže prehriať, ak pracuje dlhšie ako 2,5 minúty nepretržite. Zariadenie okamžite vypnite a nechajte ho ochladnúť.
- Riziko zranenia! Nenaťukujte predmety na vyššiu hodnotu než je povolený tlak. Môžu sa roztrhnúť a spôsobiť zranenia a/alebo vecné škody.
- Neprekračujte povolený rozsah výkonu kompresora. Nenaťukujte žiadne pneumatiky nákladných vozidiel, traktorov alebo iné veľké pneumatiky.
- Nepracujte s materiálmi, ktoré sa ľahko vznietia alebo sú výbušné alebo by mohli byť.
- Kompresor a príslušenstvo nikdy nepoužívajte na iné účely než sú tie, na ktoré je navrhnuté.
- Kompresor chráňte pred vlhkosťou.
- Pred každým použitím zariadenie skontrolujte. Ak zistíte poškodenie, zariadenie nesmie byť používané. Opravy nechajte vykonať iba skúseným technikom. Zariadenie nikdy sami neotvárajte.
- Zariadenie vytvára vysoký tlak. Výstup vzduchu nesmerujte na osoby alebo zvieratá.
- Vždy buďte opatrní! Zariadenie nikdy nepoužívajte, ak nie ste plne sústredený lebo sa necítite dobre.
- Vysoký tlak vzduchu môže spôsobiť smrtenie alebo vážne zranenia. Zariadenie nikdy nenechávajte pracovať nad maximálnym prevádzkovým tlakom. Nepracujte s tlakovými spínačmi alebo bezpečnostnými ventilmi, ktoré sú nastavené nad maximálny prípustný pracovný tlak.
- Nebezpečenstvo vdýchnutia! Použitie kompresora pre privod vzduchu na dýchanie môže spôsobiť smrtenie alebo vážne zranenia. Pumpu nepoužívajte na zaistenie vzduchu na dýchanie.
- Výbava a obalový materiál nie sú na hranie. Nedovoľte, aby sa deti hrali s plastovými

vreckami, fóliami alebo malými dielmi. Vzniká nebezpečenstvo prehĺtnutia alebo udusenía.

### 4.2 Zataženie hlukom

Pri práci s týmto zariadením sa nedá vyhnúť určitému zataženiu hlukom. Hlučné práce vykonávajte v povolených a na to určených obdobiach. Dodržiavajte aj prípadné oddychové časy a vykonávanie prác obmedzte na nevyhnutnú dobu. V záujme Vašej osobnej ochrany a ochrany osôb, ktoré sa zdržiavajú v blízkosti, sa musí nosiť vhodná ochrana sluchu.

### 4.3 Bezpečnostné upozornenia pre akumulátor a nabíjačku

- Pred nabíjaním odstráňte akumulátor zo zariadenia.
- Vložte akumulátor do zariadenia so správnym nastavenými pólmí.
- Keď ich budete dlhšiu dobu skladovať, vyberte akumulátor zo zariadenia.
- Nespájajte svorky na pripojenie zariadenia alebo akumulátory nákrátko.

### Návody na obsluhu

Venujte pozornosť a dbajte na bezpečnostné pokyny týkajúce sa akumulátora a nabíjačky, ktoré sú uvedené v samostatných návodoch na obsluhu:

- Návod na obsluhu 443998: akumulátory
- Návod na obsluhu 443999: nabíjačky

## 5 MONTÁŽ

**VAROVANIE!** Nebezpečenstvá v dôsledku nekompletnej montáže! Používanie nekompletne zmontovaného zariadenia môže viesť k vážnym zraneniam.

- Zariadenie používajte iba v prípade, že je kompletne zmontované!
- Akumulátor vkladajte do zariadenia iba vtedy, ak je zariadenie kompletne zmontované!

## 6 UVEDENIE DO PREVÁDZKY

### 6.1 Nabíjanie akumulátora

Dodržiujte rozsah teploty pre nabíjanie, pozri technické údaje.

**UPOZORNENIE** Podrobné informácie nájdete v samostatnom návode na obsluhu akumulátora a nabíjačky:

- Návod na obsluhu 443998: akumulátory
- Návod na obsluhu 443999: nabíjačky

## 6.2 Vloženie a vybratie akumulátora (03)

**POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia akumulátora.** Ak sa akumulátor po použití ponechá v zariadení, môže to spôsobiť poškodenie akumulátora.

- Bezprostredne po použití akumulátora vyberte akumulátor zo zariadenia a uskladnite tak, aby bol chránený pred mrazmi.
- Akumulátor až bezprostredne pred začatím práce vložte do zariadenia.

### Vloženie akumulátora

1. Zasuňte akumulátor (03/1) do držiaka akumulátora (03/2) kompresora, kým nezapadne na miesto (03/a).

### Vybratie akumulátora

1. Stlačte a držte stlačené odblokovacie tlačidlo (03/3) na akumulátore.
2. Vytiahnite akumulátor (03/b).

## 7 OBSLUHA

### 7.1 Pripojenie hadice na stlačený vzduch (04)

1. Skontrolujte, či je prípojka ventilu (04/1) hadice na stlačený vzduch (04/2) kompatibilná s nafukovaným predmetom.

**Upozornenie:** Aby ste dosiahli optimálne spojenie, podľa prípadu použitia použite dodatočne tri dodané adaptéry.

2. Vybratie vhodného adaptéra z držiaka (04/3) na kompresore:
  - Francúzsky adaptér ventilu (04/4), napr. pre ventily bicykla,
  - Ihla pre športovú loptu (04/5), napr. pre futbalové lopty,
  - Kuželový adaptér ventilu (04/6), napr. pre vzduchové matrace.
3. Adaptér naskrutkujte na prípojku ventilu tlakovej hadice.
4. Prípojku ventilu s adaptérom nasadte do otvoru ventilu nafukovaného predmetu.
5. Preklopte upevňovaciu páku (04/7) (04/a), aby ste pevne spojili prípojku ventilu hadice na stlačený vzduch s otvorom ventilu predmetu.

### 7.2 Zapnutie a vypnutie prístroja (05)

**UPOZORNENIE** V prípade, že zariadenie nepoužívate, zariadenie sa automaticky vypne po asi 12 sekundách. Uloží sa naposledy nastavená hodnota. Zobrazenie na displeji zhasne.

### Zapnutie zariadenia

1. Ak chcete zariadenie zapnúť, stlačte vypínač (05/1). Aktivuje sa zobrazenie na displeji (05/2) a svieti modrou farbou.

### Vypnutie zariadenia

1. Ak chcete zariadenie vypnúť, vypínač držte stlačený asi dve sekundy.

### 7.3 Nastavenie jednotiek (05)

1. Zapnutie zariadenia: pozri *Kapitola 7.2 "Zapnutie a vypnutie zariadenia (05)", strana 140.*
2. Ak chcete prepínať medzi jednotkami PSI, bar, kPa a kg/cm<sup>2</sup>, tlačidlo Plus (05/3) a tlačidlo Mínus (05/4) stlačte súčasne.

### 7.4 Zobrazenie na displeji (06)

V ľavej časti displeja sa zobrazuje tlak (06/1) nastavený pre automatickú prevádzku, ktorý sa pohybuje od 0,20 baru do 10,30 barov.

V pravej časti sa zobrazuje tlak (06/2) dosiahnutý na tlakovej hadici. Ak je v nafukovanej časti už prítomný tlak, po zapnutí zariadenia sa zobrazí na displeji. Ak k hadici nie je pripojený žiadny predmet, merač tlaku zobrazuje „0“.

### 7.5 Nastavenia v automatickom režime prevádzky (05)

Pri zapnutí zariadenia pomocou vypínača (05/1) je tlak nastavený na naposledy použitú hodnotu. Tlak je možné prispôbiť nasledovne:

1. Tlačidlom Plus (05/03) zvýšte tlak na maximálne 10,30 barov.
2. Tlačidlom Mínus (05/04) znížte tlak na minimálne 0,20 barov.

### 7.6 Automatický režim prevádzky (05, 06)

**UPOZORNENIE** Zabezpečte, aby boli všetky spojenia pred nafukovaním správne pevne dotiahnuté.

1. Nafukovaný predmet spojte s pumpou.
2. Stlačte tlačidlo Spustenie/Zastavenie (05/5). Kompresor nafukuje až po tlak predbežne nastavený na displeji (06/1) a vypne. Nastavenie tlaku: pozri *Kapitola 7.5 "Nastavenia v automatickom režime prevádzky (05)", strana 140.*

### 7.7 Pracovné svetlo a funkcia SOS (07)

**VAROVANIE! Nebezpečenstvo zranenia zraku intenzívnym svetlom!** Priame vystavenie silnému svetlu môže poškodiť zrak.

- Nepozerajte sa priamo do lampy alebo zdroja svetla.

1. Ak chcete prepínač medzi pracovným svetlom alebo núdzovým svetlom SOS (07/2), stlačte tlačidlo Pracovné svetlo/SOS (07/1).

| Činnosť        | Funkcia                                          |
|----------------|--------------------------------------------------|
| 1-krát stlačte | Trvalé, biele svetlo                             |
| 2-krát stlačte | Trvalé, intenzívne, biele svetlo                 |
| 3-krát stlačte | Blikajúce, červené svetlo (blikanie v intervale) |
| 4-krát stlačte | Vypnutie svetla                                  |

## 7.8 Kontrola stavu nabitia akumulátora

Ukazovateľ stavu nabitia sa nachádza na akumulátore.

**UPOZORNENIE** Podrobné informácie nájdete v samostatnom návode na obsluhu akumulátora a nabíjačky:

- Návod na obsluhu 443998: akumulátory
- Návod na obsluhu 443999: nabíjačky

## 8 ÚDRŽBA A STAROSTLIVOSŤ

### 8.1 Čistenie kompresora

**VAROVANIE!** **Nebezpečenstvo zranenia zasiahnutím elektrickým prúdom pri čistení kompresora!** Ak do elektrického zariadenia vnikla voda, môže dôjsť k zasiahnutiu elektrickým prúdom.

- Zabezpečte, aby sa do vnútra zariadenia nedostala voda.

**POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia kompresora!** Čistiace prostriedky alebo rozpúšťadlá by mohli zasiahnuť plastové diely zariadenia.

- Nepoužívajte čistiace prostriedky alebo rozpúšťadlá.

**UPOZORNENIE** Vo vnútri zariadenia sa nenachádzajú žiadne diely, ktoré vyžadujú údržbu.

1. Ochranné zariadenia, vzduchové štrbiny a skrine motorov neustále udržiavajte bez prachu a nečistôt.
2. Kompresor utrite čistou handrou alebo vyfúkajte stlačeným vzduchom s nízkym tlakom.
3. Kompresor po každom použití dôkladne vyčistite:
  - Vyberte akumulátor a kompresor položte na stabilný podklad.
  - Použite vlhkú utierku.

## 9 POMOC PRI PORUCHÁCH

**UPOZORNENIE** Pri poruchách, ktoré nie sú uvedené v tejto tabuľke alebo ktoré nemôžete odstrániť sami, sa obráťte na náš zákaznícky servis.

| Porucha                                         | Príčina                                                                                                | Odstránenie                                                               |
|-------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| <b>Motor nebeží.</b>                            | Akumulátor je vybitý.                                                                                  | Nabite akumulátor.                                                        |
|                                                 | Akumulátor chýba alebo nedosadá správne.                                                               | Akumulátor nasadte správne.                                               |
|                                                 | Elektrické napájanie je prerušené.                                                                     | 1. Vyberte akumulátor.<br>2. Očistite kontakty zariadenia.                |
|                                                 | Ochranný spínač motora vypol motor z dôvodu preťaženia.                                                | Počkajte, kým ochranný spínač motora nedovolí opätovné zapnutie motora.   |
| <b>Motor beží s prerušeniami.</b>               | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Porucha zariadenia</li> <li>■ Vypínač je pokazený.</li> </ul> | Vyhľadajte servisné miesto výrobcu.                                       |
| <b>Motor beží, ale predmet nie je vyfúkaný.</b> | Porucha zariadenia                                                                                     | Vyhľadajte servisné miesto výrobcu.                                       |
|                                                 | Spojenie medzi kompresorom a ventilom netesní.                                                         | Zabezpečte tesné pripojenie hadice na stlačený vzduch a adaptéra ventilu. |

| Porucha                                                 | Príčina                                | Odstránenie                                                          |
|---------------------------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
|                                                         | Chybný alebo nevhodný adaptér ventilu. | Vymeňte použitý adaptér.                                             |
|                                                         | Chybný alebo upchatý ventil predmetu.  | Ventil nafukovaného predmetu vymeňte alebo opravte.                  |
|                                                         | Nastavený cieľový tlak nie je správny. | Zvýšte nastavený cieľový tlak.                                       |
|                                                         | Netesnosť na predmete.                 | Zabezpečte tesnosť predmetu.                                         |
| <b>Zariadenie vibruje nezvyčajným spôsobom.</b>         | Porucha zariadenia                     | Vyhľadajte servisné miesto výrobcu.                                  |
| <b>Prevádzková doba akumulátora sa výrazne znížila.</b> | Životnosť akumulátora uplynula.        | Vymeňte akumulátor. Používajte len originálne príslušenstvo výrobcu. |
| <b>Akumulátor sa nedá nabiť.</b>                        | Kontakty akumulátora sú znečistené.    | Vyhľadajte servisné miesto výrobcu.                                  |
|                                                         | Akumulátor alebo nabíjačka sú chybné.  | Objednajte náhradné diely. Vyhľadajte servisné miesto výrobcu.       |
|                                                         | Akumulátor je príliš horúci.           | Nechajte akumulátor vychladnúť.                                      |

## 10 PREPRAVA

Pred prepravou vykonajte nasledujúce opatrenia:

1. Zariadenie vypnite.
2. Akumulátor vyberte zo zariadenia.
3. Akumulátor zabaľte predpísaným spôsobom (pozri nižšie).

### Akumulátor „B160.6 Li“ (obj. č. 114128)

**UPOZORNENIE** Menovitá energia akumulátora je viac ako 100 Wh! Preto dodržiavajte nasledovné prepravné pokyny!

Použitý lítium-iónový akumulátor podlieha právnym predpisom o nebezpečnom materiáli, môže sa ale pri zjednodušených podmienkach prepravovať:

- Súkromný používateľ môže akumulátor prepravovať po verejných komunikáciách bez nutnosti ďalších opatrení, pokiaľ je správne samostatne zabalený a preprava slúži súkromným účelom.
- Komerční používatelia, ktorí vykonávajú prepravu v spojení s ich hlavnou činnosťou (napr. dodávky zo stavenísk a na staveniská alebo predváždzania), môžu toto zjednodušenie tiež uplatniť.

V oboch vyššie uvedených prípadoch je potrebné nutne uskutočniť opatrenia, aby sa zabránilo uvoľneniu obsahu. V iných prípadoch je potrebné nevyhnutne dodržiavať predpisy o nebezpečnom

materiáli! V prípade nedodržania hrozia odosielaťovi a príp. dopravcovi značné pokuty.

### Ďalšie pokyny pre dopravu a odoslanie

- Lítium-iónové akumulátory prepravujte, resp. odosielaťte len v nepoškodenom stave!
- Na prepravu akumulátora používajte výlučne originálny kartón alebo vhodný kartón pre nebezpečný materiál (nie je potrebný u akumulátorov s menšou menovitou energiou ako 100 Wh).
- Otvorené kontakty akumulátora zalepte, aby sa zabránilo skratu.
- Akumulátor v rámci balenia zaistíte pred poškodením, aby sa zabránilo poškodeniu akumulátora.
- V priebehu prepravy, resp. odoslania zabezpečte správne označenie a dokumentáciu zásielky (napr. balíkovou službou alebo špedíciou).
- Dopredu sa informujte, či je možná preprava zvoleným poskytovateľom a informujte o zásielke.

Odporúčame vám privolať odborníka na nebezpečný materiál pre prípravu zásielky. Dodržiavajte a prípadné ďalšie národné predpisy.

## 11 SKLADOVANIE

### 11.1 Zavesenie hadice na stlačený vzduch (08)

1. Hadicu na stlačený vzduch vedte (08/a) pozdĺž oboch držiakov (08/1) a v nich zaveste.  
**Upozornenie:** *Dávajte pozor na to, aby hadica netrčala spod kompresora, aby ho bolo možné bez problémov postaviť.*

### 11.2 Skladovanie zariadenia

- Po každom použití zariadenie a jeho príslušenstvo dôkladne vyčistite a nasadte všetky ochranné kryty – ak sú k dispozícii.
- Zariadenie skladujte na suchom, uzamykateľnom mieste chránenom pred mrazom.
- Zariadenie uchovávajte mimo dosah detí a nepovolanych osôb.

### 11.3 Uskladnenie akumulátora a nabíjačky

**UPOZORNENIE** Podrobné informácie nájdete v samostatných návodoch na prevádzku akumulátora a nabíjačky.

## 12 LIKVIDÁCIA

### Len pre krajiny EÚ:

Podľa európskej smernice 2012/19/EÚ odpade z elektrických a elektronických zariadení a jej transpozícií do národného právneho poriadku sa musia už nepoužiteľné zariadenia zbierať separovane a odovzdať na recykliáciu v súlade s ochranou životného prostredia.

Pri nesprávnej likvidácii môžu mať staré elektrické a elektronické zariadenia kvôli novej prítomnosti nebezpečných látok škodlivý vplyv na životné prostredie a ľudské zdravie.

### Pokyny k zákonu o elektrických a elektronických zariadeniach



- Elektrické a elektronické staré zariadenia nepatria do domového odpadu, ale je potrebné ich likvidovať samostatne!
- Staré batérie alebo akumulátory, ktoré nie sú pevne zabudované v starom zariadení, sa musia pred odovzdaním na likvidáciu vybrať! Ich likvidácia je regulovaná zákonom o batériách.
- Majitelia, resp. používatelia elektrických a elektronických zariadení sú povinní po ich použití odovzdať ich na recykliáciu.
- Koncový používateľ je sám zodpovedný za vymazanie údajov o svojej osobe z likvidovaného starého zariadenia!

Symbol prečiarknutého smetiska znamená, že elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať do domového odpadu.

Elektrické a elektronické zariadenia bezodplatne odovzdajte na nasledovných miestach:

- verejné miesta likvidácie, resp. zberu s oprávnením (napr. komunálne stavebné dvory)
- predajné miesta elektrických zariadení (statické a online), pokiaľ sú obchodníci povinní prevziať zariadenie alebo ho z vlastnej vôle ponúknuť.

Tieto nariadenia platia len pre zariadenia, ktoré boli inštalované a predané v krajinách Európskej únie a ktoré podliehajú Európskej smernici 2012/19/EÚ. V krajinách mimo Európskej únie môžu pre likvidáciu elektrických a elektronických starých zariadení platiť odlišné predpisy.

### Pokyny k zákonu o batériách (BattG)



- Staré batérie a akumulátory nepatria do domového odpadu, ale je potrebné ich likvidovať samostatne!
- Pre bezpečné odobratie batérií alebo akumulátorov z elektrického zariadenia a za informácie o ich type, resp. chemickom systéme, dodržujte, prosím, ďalšie údaje v rámci návodu na obsluhu, resp. montáž.
- Majitelia, resp. používatelia batérií a akumulátorov sú povinní po ich použití odovzdať ich na recykliáciu. Prevzatie sa obmedzuje na odovzdanie obvyklého množstva pre domácnosť.

Staré batérie môžu obsahovať škodlivé látky alebo ťažké kovy, ktoré by mohli spôsobiť škody na životnom prostredí a zdraví. Zhodnotenie starých batérií a využitie v nich obsiahnutých zdrojov prispieva k ochrane týchto dôležitých materiálov.

Symbol prečiarknutého smetiska znamená, že sa batérie a akumulátory nesmú likvidovať do domového odpadu.

Ak sa okrem toho pod smetiskom nachádza značka Hg, Cd alebo Pb, znamená to nasledovné:

- Hg: Batéria obsahuje viac ako 0,0005 % ortute
- Cd: Batéria obsahuje viac ako 0,002 % kadmia
- Pb: Batéria obsahuje viac ako 0,004 % olova

Akumulátory a batérie bezodplatne odovzdajte na nasledovných miestach:

- verejné miesta likvidácie, resp. zberu s oprávnením (napr. komunálne stavebné dvory)

- miesta likvidácie batérií a akumulátorov
- zberné miesta tzv. spoločného systému spätného odberu starých spotrebičov a batérií
- zberné miesto u výrobcu (v prípade, že nie je členom spoločného systému spätného odberu)

Tieto nariadenia platia len pre akumulátory a batérie, ktoré boli predané v krajinách Európskej Únie a ktoré podliehajú Európskej smernici 2006/66/ES. V krajinách mimo Európskej Únie môžu pre likvidáciu akumulátorov a batérií platiť odlišné predpisy.

## 13 TECHNICKÉ ÚDAJE

Technické údaje: pozrite si tabuľku technických údajov na začiatku tohto návodu na obsluhu a použitie.

\* *Poznámky k hodnotám emisii vibrácií a emisii hluku:*

- *Uvedené hodnoty emisii vibrácií a hluku boli namerané podľa štandardizovanej skúšobnej metódy a možno ich použiť na porovnanie jedného stroja s druhým.*
- *Uvedené hodnoty emisii vibrácií a hluku sa môžu použiť aj na predbežné posúdenie vystavenia vibráciám (stupeň vystavenia vibráciám).*
- *Hodnoty emisii vibrácií a hluku sa môžu líšiť od uvedených hodnôt pri skutočnom používaní stroja v závislosti od spôsobu, akým sa stroja v používa.*

## 16 ZÁRUKA

Prípadné chyby materiálu alebo výrobné chyby na zariadení odstránime počas zákonnej premieľacej lehoty pre nárok na náhradu škody podľa nášho výberu opravou alebo výmenou. Premieľacia lehota sa určuje vždy podľa právnych predpisov krajiny, v ktorej bolo zariadenie zakúpené.

Nárok na uplatnenie záruky akceptujeme len pri:

- dodržiavate pokyny tohto návodu na použitie.
- odbornom zaobchádzaní so zariadením
- používaní originálnych náhradných dielov

Zo záruky sú vylúčené:

- poškodenia laku, ktoré vyplývajú z normálneho opotrebovania
- diely podliehajúce opotrebeniu, ktoré sú na karte náhradných dielov označené rámčekom

xxxxxx (x)

Záručná doba začína plynúť odo dňa zakúpenia zariadenia prvým koncovým odberateľom. Rozhodujúci je dátum na doklade o zakúpení zariadenia. S týmto vyhlásením o záruke a s originálnym dokladom o zakúpení zariadenia sa obráťte na svojho predajcu alebo na najbližší autorizovaný zákaznícky servis. Záonné nároky kupujúceho voči predávajúcemu vyplývajúce z chýb výrobku zostávajú týmto vyhlásením nedotknuté.

- *Dodržiavajte bezpečnostné opatrenia podľa kapitoly o bezpečnosti. Pokúste sa udržať zaťaženie vibráciami čo možno najmenšie. Príklad opatrení na zníženie zaťaženia vibráciami je nosenie rukavíc pri používaní stroja a obmedzenie pracovného času. Prítom nie je potrebné zohľadniť všetky časti cyklu prevádzky (napríklad časy, počas ktorých je stroj vypnutý a také, počas ktorých je síce zapnutý, ale nie je zaťažovaný).*

## 14 ZÁKAZNÍCKY SERVIS

V prípade otázok k záruke, oprave alebo náhradným dielom sa obráťte, prosím, na najbližší servis AL-KO. Tento nájdete na internete na nasledovnej adrese:

[www.alko-garden.com/service-contacts](http://www.alko-garden.com/service-contacts)

Ďalšie informácie k náhradným dielom nájdete pod:

[www.alko-garden.com/spareparts](http://www.alko-garden.com/spareparts)

## 15 INFORMÁCIE K VYHLÁSENIU O ZHODE

Týmto vyhlasujeme na výhradnú vlastnú zodpovednosť, že tento výrobok vo forme, v akej sa predáva na trhu, spĺňa podmienky harmonizačných smerníc EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a štandardov špecifických pre výrobok. Vyhlásenie o zhode je súčasťou návodu na obsluhu a je priložené ku stroju.

Nárok na uplatnenie záruky zaniká ak:

- sa svojvoľne pokúšate o opravu
- svojvoľne vykonáte na zariadení technické zmeny
- používate zariadenie v rozpore s určením

**AZ EREDETI KEZELÉSI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA****Tartalomjegyzék**

|       |                                                                     |     |      |                                                        |     |
|-------|---------------------------------------------------------------------|-----|------|--------------------------------------------------------|-----|
| 1     | Elektromos szerszámok általános biztonsági útmutatója.....          | 146 | 7    | Kezelés.....                                           | 151 |
| 1.1   | Munkahelyi biztonság.....                                           | 146 | 7.1  | Sűrítettlevegő-töltő csatlakoztatása (04).....         | 151 |
| 1.2   | Elektromos biztonság.....                                           | 146 | 7.2  | A készülék be- és kikapcsolása (05) ..                 | 151 |
| 1.3   | Személyek biztonsága.....                                           | 146 | 7.3  | Mértékegységek beállítása (05) .....                   | 152 |
| 1.4   | Az elektromos szerszámok használata és kezelése.....                | 147 | 7.4  | Képernyőkijelzés (06).....                             | 152 |
| 1.5   | Elektromos szerszám alkalmazása és kezelése.....                    | 147 | 7.5  | Beállítások automatikus üzemmódban (05).....           | 152 |
| 1.6   | Szerviz.....                                                        | 148 | 7.6  | Automata üzemmód (05, 06).....                         | 152 |
| 2     | Ehhez a kezelési útmutatóhoz.....                                   | 148 | 7.7  | Munkalámpa és SOS-funkció (07) .....                   | 152 |
| 2.1   | A címlapon található szimbólumok ....                               | 148 | 7.8  | Az akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése..... | 152 |
| 2.2   | Jelmagyarázatok és jelzőszavak .....                                | 148 | 8    | Karbantartás és ápolás.....                            | 152 |
| 3     | Termékleírás.....                                                   | 148 | 8.1  | A kompresszor tisztítása .....                         | 152 |
| 3.1   | Rendeltetésszerű használat .....                                    | 149 | 9    | Segítség zavar esetén.....                             | 153 |
| 3.2   | Lehetséges előre látható hibás használat.....                       | 149 | 10   | Szállítás.....                                         | 154 |
| 3.3   | Maradék kockázatok.....                                             | 149 | 11   | Tárolás.....                                           | 154 |
| 3.4   | Biztonsági és védőberendezések.....                                 | 149 | 11.1 | Sűrítettlevegő-töltő beakasztása (08).....             | 154 |
| 3.4.1 | SOS-funkció .....                                                   | 149 | 11.2 | A készülék tárolása .....                              | 154 |
| 3.5   | A készüléken szereplő szimbólumok.....                              | 149 | 11.3 | Az akkumulátor és a töltőkészülék tárolása .....       | 154 |
| 3.5.1 | Biztonsági jelölések.....                                           | 149 | 12   | Ártalmatlanítás.....                                   | 154 |
| 3.5.2 | Kezelési jelölések.....                                             | 149 | 13   | Műszaki adatok.....                                    | 155 |
| 3.6   | Termékáttekintés (01).....                                          | 149 | 14   | Ügyfélszolgálat/Szerviz .....                          | 156 |
| 3.7   | Szállítmány tartalma (02).....                                      | 150 | 15   | Információk a megfelelőségi nyilatkozathoz.....        | 156 |
| 4     | Biztonsági utasítások.....                                          | 150 | 16   | Garancia .....                                         | 156 |
| 4.1   | Biztonsági utasítások kompresszorokhoz.....                         | 150 |      |                                                        |     |
| 4.2   | Zajterhelés.....                                                    | 150 |      |                                                        |     |
| 4.3   | Biztonsági utasítások az akkumulátorhoz és a töltőkészülékhez ..... | 151 |      |                                                        |     |
| 5     | Szerelés .....                                                      | 151 |      |                                                        |     |
| 6     | Üzembe helyezés.....                                                | 151 |      |                                                        |     |
| 6.1   | Akkumulátor feltöltése .....                                        | 151 |      |                                                        |     |
| 6.2   | Akkumulátor behelyezése és kivétele (03) .....                      | 151 |      |                                                        |     |

## 1 ELEKTROMOS SZERSZÁMOK ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ÚTMUTATÓJA

**⚠ FIGYELMEZTETÉS!** Olvassa el az ehhez az elektromos eszközhöz tartozó összes biztonsági utasítást, illusztrációt és műszaki adatot. A következő útmutatások és utasítások betartásánál elkövetett mulasztások elektromos áramütést, tüzet, illetve súlyos sérüléseket okozhatnak.

- **Őrizzen meg a jövőre minden biztonsági útmutatást és utasítást.**

A biztonsági útmutatásokban alkalmazott „elektromos szerszám” fogalom hálózati üzemeltetésű (hálózati vezetékkel rendelkező) vagy akkumulátoros (hálózati vezeték nélküli) elektromos szerszámokra vonatkozik.

### 1.1 Munkahelyi biztonság

- **A munkaterületét tartsa tisztán és jól megvilágítva.** A rendetlenség vagy a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- **Az elektromos szerszámot ne használja robbanásveszélyes környezetben, amelyben gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatók.** Az elektromos szerszámok szikrát keltenek, amelyek a port vagy a gőzöket felgyújthatják.
- **Az elektromos szerszám használata közben a gyermekeket és más személyeket tartsa távol.** Mással való foglalkozás esetén elveszítheti az elektromos készülék fölötti ellenőrzést.

### 1.2 Elektromos biztonság

- **Az elektromos szerszám hálózati dugójának illeszkednie kell a csatlakozóaljzatba.** A hálózati dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Ne használjon adapterdugót védőérintkezős elektromos szerszámokkal együtt. A változtatás nélküli dugaszok és hozzáillő csatlakozóaljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- **Kerülje a testi érintkezést földelt felületekkel, mint például csövekkel, fűtőtestekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel.** Fokozott az áramütés veszélye, ha a teste földelve van.
- **Az elektromos szerszámokat óvja az esőtől és nedvességtől.** Víz behatolása a az elektromos szerszámba növeli az áramütés kockázatát.

- **Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérően az elektromos szerszám szállításához, felakasztásához vagy a dugónak a csatlakozóaljzatból való kihúzásához.** A csatlakozókábelt hőtől, olajtól, éles perepektől vagy mozgó alkatrészekről óvni kell. A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés kockázatát.
- **Ha elektromos szerszámmal a szabadban dolgozik, szabadban is használható hosszszabítókábel alkalmazzon.** A szabadban történő használatra alkalmas hosszszabítókábel csökkenti az áramütés kockázatát.
- **Ha az elektromos szerszám nedves környezetben való működtetése nem kerülhető el, akkor alkalmazzon hibaáram-védőkapcsolót.** A hibaáram-védőkapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

### 1.3 Személyek biztonsága

- **Legyen óvatos, ügyeljen arra, amit tesz, és dolgozzon figyelmesen az elektromos szerszámmal.** Ne használjon elektromos szerszámot, ha fáradt, kábítószert, alkoholt vagy gyógyszerek hatása alatt áll. Egy pillanatnyi figyelmetlenség az elektromos szerszám használatakor komoly sérülésekhez vezethet.
- **Viseljen személyi védőfelszerelést és mindenkor védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelés, mint például a pormaszk, a csúszásmentes biztonsági cipő, munkavédelmi sisak vagy hallásvédő, az elektromos szerszám fejtájától és alkalmazásától függően csökkenti a sérülések kockázatát.
- **Kerülje el az akaratlan üzembe helyezést.** Győződjön meg, hogy a villamos szerszám ki van kapcsolva, mielőtt a hálózatra és/vagy az akkumulátorhoz csatlakoztatja, felveszi vagy tartja. Ha szállítás közben az újít az elektromos szerszám kapcsolóján tartja, vagy az elektromos készüléket bekapcsolva csatlakoztatja a hálózatra, ez balesetekhez vezethet.
- **Mielőtt az elektromos szerszámot bekapcsolja, távolítsa el a beállított szerszámokat és a csavar kulcsot.** Az elektromos készülék egyik forgó készülékrészben található szerszám vagy kulcs sérülésekhez vezethet.
- **Kerülje el a rendellenes testtartást.** Gondoskodjon biztonságos állásról, és mindig legyen egyensúlyban. Ezáltal váratlan helyzetekben az elektromos szerszámot jobban tudja ellenőrzés alatt tartani.

- **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne hordjon bő ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol a haját és a ruháját a mozgó alkatrészekről.** A bő ruhát, ékszert vagy hosszú haját elkaphatja a szerszám valamelyik mozgó része.
- **Ha porelszívó és porgyűjtő berendezések felszerelése lehetséges, akkor azokat is használni kell a megfelelő módon.** A porelszívás alkalmazása a por által okozott veszélyeket is csökkentheti.
- **Ne ringassa magát a hamis biztonság képzetébe, és soha ne hagyja figyelmen kívül az elektromos szerszámok biztonsági szabályait még akkor sem, ha többszöri használat után kap megbízást az elektromos szerszám használatára.** A figyelmetlen kezelés a másodperc tört része alatt okozhat súlyos sérüléseket.

#### 1.4 Az elektromos szerszámok használata és kezelése

- **Ne terhelje túl az elektromos készüléket. A munkához az arra szolgáló elektromos szerszámot alkalmazza.** A megfelelő elektromos szerszámmal a megadott teljesítménytartományban jobban és biztonságosan dolgozhat.
- **Ne használjon olyan elektromos szerszámot, amelynek kapcsolója hibás.** Olyan elektromos szerszám, amelyet nem lehet be- vagy kikapcsolni, veszélyes, és javításra szorul.
- **Húzza ki a dugót a csatlakozóaljzatból és/ vagy távolítsa el a kivehető akkumulátort, mielőtt a készüléken beállításokat végez, kicseréli a behelyezhető szerszámokat vagy az elektromos készüléket elrakja.** Ezek az óvintézkedések meggátolják az elektromos szerszám véletlenszerű elindítását.
- **A használaton kívüli elektromos szerszámokat ne tárolja gyermeke által elérhető helyen.** Ne engedje, hogy az elektromos készüléket olyan személyek használják, akik a készüléket nem ismerik vagy a jelen útmutatásokat nem olvasták. Az elektromos szerszámok tapasztalatlan személyek kezében veszélyesek.
- **Az elektromos készülékeket és használati eszközöket gondosan kezelje. Ellenőrizze, hogy a forgó részek kifogástalanul működnek-e és nem akadnak meg, hogy az alkatrészek törtek-e el vagy oly mértékben sérültek-e, hogy az elektromos szerszám**

működését befolyásolják. A sérült részeket az elektromos készülék használata előtt javíttassa meg. A helytelenül karbantartott elektromos szerszámok sok balesetet okoznak.

- **A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán.** A gondosan ápoltt, éles vágóélű vágószerszámok kevésbé szorulnak, és könnyebben irányíthatók.
- **Használjon a jelen útmutatásoknak megfelelő elektromos szerszámot, használati eszközöket és betétszerszámokat. Ennek során vegye figyelembe a munkafeltételeket és a végzendő tevékenységet.** Az elektromos szerszámok rendeltetésellenes használata veszélyes helyzetekhez vezethet.
- **A markolatok és a markolatfelületek mindig legyenek szárazak, tiszták, olaj- és zsírmintmentesek.** A csúszós fogantyúk és fogantyúfelületek váratlan helyzetekben nem teszik lehetővé az elektromos eszköz biztonságos kezelését és irányítását.

#### 1.5 Elektromos szerszám alkalmazása és kezelése

- **Az akkumulátorokat csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékekkel töltsse fel.** Tűzveszélyt okoz, ha egy adott akkumulátorfajta-hoz alkalmas töltőkészüléket más akkumulátorokhoz használják.
- **Az elektromos szerszámokban csak az azokhoz való akkumulátorokat alkalmazza.** Másfajta akkumulátorok alkalmazása sérülésekhez és tűzveszélyhez vezethet.
- **A használaton kívüli akkumulátort tartsa távol az iratkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, tűktől, csavaroktól vagy más fémtárgyaktól, amelyek az érintkezők áthidalását okozhatják.** Az akkumulátorok érintkezői közötti rövidzárlat égési sérülésekhez vagy tűzhez vezethet.
- **Hibás alkalmazás esetén az akkumulátorból folyadék távozhat. Kerülje a folyadékkal való érintkezést. Véletlen érintkezés esetén vízzel öblítse le. Ha a folyadék a szembe kerül, kérjen orvosi segítséget is.** Az akkumulátorból kikerülő folyadék a bőr ingerléséhez vagy égési sérülésekhez is vezethet.
- **Sérült vagy megváltoztatott akkumulátort ne használjon.** A sérült vagy megváltoztatott akkumulátorok váratlanul viselkedhetnek és tüzet, robbanást vagy sérülésveszélyt okozhatnak.

- **Az akkumulátort ne tegye ki nyílt láng vagy magas hőmérsékletek hatásának.** A tűz vagy a 130 °C feletti hőmérséklet robbanást okozhat.
- **Kövesse a töltésre vonatkozó összes utasítást, és az akkumulátort vagy az akkumulátoros szerszámot soha ne töltsse az üzemeltetési útmutatóban megadott hőmérsékleti tartományon kívül.** Nem megfelelő töltés vagy a megengedett hőmérsékleti tartományon kívül történő töltés károsíthatja az akkumulátort és fokozza a tűzveszélyt.

## 1.6 Szerviz

- **Elektromos szerszámát csak szakképzett személyzettel és eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíttassa.** Ez biztosítja az elektromos szerszám biztonságos használatának megőrzését.
- **Sérült akkumulátoron soha ne végezzen karbantartást.** Az akkumulátor minden karbantartására csak a gyártó vagy az arra feljogosított ügyfélszolgálati helyek jogosultak.

## 2 EHHEZ A KEZELÉSI ÚTMUTATÓHOZ

- A német változat esetében az eredeti üzemeltetési útmutatóról van szó. Minden más nyelvi változat az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása.
- Tárolja mindig úgy ezt a kezelési útmutatót, hogy bármikor beleolvashasson, ha a berendezéssel kapcsolatos információra van szüksége.
- Másik személynek csak ezzel a kezelési útmutatóval együtt adja tovább a készüléket.
- Olvassa el és tartsa be a jelen kezelési útmutató biztonsági tudnivalóit és figyelmeztetéseit.

### 2.1 A címlapon található szimbólumok

| Szimbólum | Jelentés                                                                                                                                        |
|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|           | Üzembe helyezés előtt feltétlenül olvassa el gondosan ezt a kezelési útmutatót. Ez a zavarmentes munkavégzés és a hibamentes kezelés feltétele. |
|           | Kezelési útmutató                                                                                                                               |

| Szimbólum | Jelentés                                                                                                                                                    |
|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|           | A Li-ion akkumulátorokat kezelje óvatosan! Különösen a jelen kezelési útmutató szállításra, tárolásra és ártalmatlanításra vonatkozó utasításait tartsa be! |
|           | Ez a termék megfelel az alkalmazandó európai irányelveknek, és az ezekre az irányelvekre vonatkozó megfelelőségértékelési eljárást elvégezték.              |

### 2.2 Jelmagyarázatok és jelzőszavak

**⚠ VESZÉLY!** Olyan veszélyes helyzetet jelez, amely – ha nem kerülik el – halálos vagy súlyos sérüléseket eredményez.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS!** Olyan potenciálisan veszélyes helyzetet jelez, amely – ha nem kerülik el – halálos vagy súlyos sérüléseket eredményezhet.

**⚠ VIGYÁZAT!** Olyan potenciálisan veszélyes helyzetet jelez, amely – ha nem kerülik el – kisebb vagy közepesen súlyos sérüléseket eredményezhet.

**FIGYELEM!** Olyan helyzetet jelez, amely – ha nem kerülik el – anyagi károkat eredményezhet.

**i TUDNIVALÓ** Az érthetőséget és a használatot segítő, különleges tudnivalók.

## 3 TERMÉKLEÍRÁS

Ez a kezelési útmutató egy akkumulátorral működtethető kézi kompresszort mutat be.

A **AL-KO 18V/36V** 1 BATTERY / 2 VOLTAGES termékcsalád valamennyi akkumulátora (Bxxx Li) és töltőkészüléke (Cxxx Li) használható.

**FIGYELEM! A készülék és az akkumulátor károsodásának veszélye.** Ha a készüléket nem megfelelő akkumulátorral üzemeltetik, akkor a készülék és az akkumulátor is károsodhat.

- A készüléket csak az előírás szerinti akkumulátorral használja.

**i TUDNIVALÓ** A **AL-KO 18V/36V** 1 BATTERY / 2 VOLTAGES termékcsaládba tartozó akkumulátorok és töltőkészülékek üzemeltetési útmutatóban további információk találhatók.

### 3.1 Rendeltetésszerű használat

Ez a kompresszor kizárólag autók, motorkerékpárok és kerékpárok abroncsainak, valamint egyéb kis térfogatú, felfújható tárgyak felpumpálására készült.

Ez a gép magáncélú használatra készült. Bármely más felhasználás, valamint az illetéktelen módosítások vagy átépítések nem megfelelő használatnak minősülnek, és a garancia kizárását, valamint a megfelelőség elvesztését és a felhasználónak vagy harmadik feleknek okozott károkért való felelősség elutasítását eredményezik a gyártó részéről.

### 3.2 Lehetséges előre látható hibás használat

- Túlzott mértékű felpumpálás (túlnyomás)
- Alkalmazás nem megfelelő tárgyakhoz.
- Folyamatos működés hűtési fázisok nélkül.
- Hibás szelepcsatlakozás.
- Használat esőben vagy nedvesség közelében.

### 3.3 Maradék kockázatok

A készülék rendeltetésszerű használata esetén is maradhat kockázat, amely nem zárható ki. A készülék típusából és felépítéséből adódóan a következő veszélyek nem zárhatók ki.

- A gumiabroncsok vagy légtömítők megrepedése helytelen használat esetén.
- Áramütés veszélye nedve környezetben történő használat esetén.
- Halláskárosodás hallásvédő nélküli tartós használat esetén.

### 3.4 Biztonsági és védőberendezések

#### 3.4.1 SOS-funkció

A beépített lámpa rendelkezik egy SOS-funkcióval, amely vészhelyzetekben ad jelzést. Az aktiválás a kombinált munkalámpa- és SOS-kapcsolóval történik. A kapcsoló többszöri megnyomásával a lámpa különböző üzemmódjai egymás után választhatók ki. Ha a kapcsolót háromszor egymás után megnyomják, a piros villogó fény (SOS-jel) aktiválódik.

### 3.5 A készüléken szereplő szimbólumok

#### 3.5.1 Biztonsági jelölések

| Szimbólum | Jelentés                                                   |
|-----------|------------------------------------------------------------|
|           | Az üzembe helyezése előtt olvassa el a kezelési útmutatót! |
|           |                                                            |
|           | A kezelésnél legyen különösen óvatos!                      |
|           | Viseljen szemvédőt!                                        |
|           | Viseljen hallásvédőt!                                      |
|           | Forró felület!                                             |

#### 3.5.2 Kezelési jelölések

| Szimbólum | Jelentés                  |
|-----------|---------------------------|
|           | Munkalámpa és SOS-funkció |

### 3.6 Termékáttekintés (01)

| Sz. | Alkatrész                   |
|-----|-----------------------------|
| 1   | Markolat                    |
| 2   | Munkalámpa- és SOS-kapcsoló |
| 3   | Kezelőegység                |
| 4   | Lámpa                       |
| 5   | Sűrítettlevegő-tömítő       |
| 6   | Rögzítőkar                  |
| 7   | Szelepcsatlakozás           |

| Sz. | Alkatrész                                         |
|-----|---------------------------------------------------|
| 8   | Francia szelepadaptert (pl. kerékpár-szelepekhez) |
| 9   | Sportlabdatű (pl. futball-labdákhoz)              |
| 10  | Kúpos szelepadapter (pl. gumimatracokhoz)         |
| 11  | Tartó                                             |
| 12  | Gumi védőfelület                                  |
| 13  | Ház                                               |
| 14  | Akkumulátortartó                                  |
| 15  | Sűrítettlevegő-töltő tartója                      |
| 16* | Akkumulátor*                                      |
| 17* | Töltőkészülék*                                    |

\*: Önálló készülék esetén nem része a szállítmánynak, de a teljes készlet tartalmazza.

### 3.7 Szállítmány tartalma (02)

A szállítási terjedelem az alább felsorolt tételeket tartalmazza. Ellenőrizze, hogy minden tétel megvan-e:

| Sz. | Alkatrész                 |
|-----|---------------------------|
| 1   | Akkumulátoros kompresszor |
| 2   | Francia szelepadapter     |
| 3   | Sportlabdatű              |
| 4   | Kúpos szelepadapter       |
| 5   | Kezelési útmutató         |
| 6*  | Akkumulátor*              |
| 7*  | Töltőkészülék*            |

\*: Önálló készülék esetén nem része a szállítmánynak, de a teljes készlet tartalmazza.

## 4 BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

### 4.1 Biztonsági utasítások kompresszorokhoz

- Ne használja a kompresszort -20 °C alatti vagy 60 °C feletti hőmérsékleten.
- Használat közben ne hagyja felügyelet nélkül a kompresszort.
- Győződjön meg arról, hogy a be-/kikapcsoló gomb ki van kapcsolva, amikor a kompresszort csatlakoztatja az áramforráshoz.

- Figyelem! A kompresszort csak rövid ideig használja. A magas, 10 bar (145 psi) üzemi nyomás mellett a készülék túlmelegedhet, ha 2,5 percnél hosszabb ideig folyamatosan működik. Azonnal kapcsolja ki a készüléket, és hagyja lehűlni.
- Sérülésveszély! Ne pumpáljon tárgyakat a megengedettnél nagyobb nyomásra. Megregedhetnek, és sérüléseket és/vagy anyagi károkat okozhatnak.
- Ne lépje túl a kompresszor megengedett teljesítménytartományát. Ne pumpáljon teherautó-, traktor- vagy más nagy gumiabroncsokat.
- Ne dolgozzon olyan anyagokkal, amelyek könnyen meggyulladnak vagy robbanásveszélyesek, vagy azok lehetnek.
- Soha ne használja a kompresszort és tartozékait más célra, mint amire tervezték azokat.
- A kompresszort védje a nedvességtől.
- Minden használat előtt ellenőrizze a készüléket. Ha sérüléseket észlel, ne használja a készüléket. Javításokat csak tapasztalt szakemberrel végeztesen. Saját maga soha ne nyissa ki a készüléket.
- A készülék magas nyomást hoz létre. Ne irányítsa a levegőkimenetet emberekre vagy állatokra.
- Legyen mindig éber! Soha ne használja a készüléket, ha nem tud koncentrálni vagy nem érzi jól magát.
- A nagynyomású levegő halálos vagy súlyos sérüléseket okozhat. Soha ne hagyja, hogy a készülék a maximális üzemi nyomás felett működjön. Ne dolgozzon olyan nyomáskapcsolóval vagy biztonsági szeleppel, amely a megengedett maximális üzemi nyomás felett van beállítva.
- Belélegzés veszélye! A kompresszor lélegeztetésre történő használatára halálhoz vagy súlyos sérülésekhez vezethet. Ne használja a pumpát lélegeztetésre.
- A felszerelés és a csomagolóanyagok nem játékszerek. Ne hagyja, hogy a gyerekek műanyag zacskókkal, fóliákkal vagy apró alkatrészekkel játszanak. Lenyelés vagy fulladás veszélye áll fenn.

### 4.2 Zajterhelés

A készülék használata közben bizonyos mértékű zajterhelés elkerülhetetlen. Nagy zajjal járó mun-

kákat csak az engedélyezett és erre a célra meghatározott időpontokban végezzen. Tartson zajmentes szüneteket és a munka időtartamát csak a legszükségesebb mértékre korlátozza. Saját személyes védelme és a közelben tartózkodók védelme érdekében megfelelő hallásvédőt kell viselni.

### 4.3 Biztonsági utasítások az akkumulátorhoz és a töltőkészülékhez

- Feltöltés előtt vegye ki az akkumulátort a készülékből.
- Az akkumulátort megfelelő polaritással helyezze be a készülékbe.
- Távolítsa el az akkumulátort a készülékből, ha hosszabb ideig tárolja.
- Ne zárja rövide a készülék vagy az akkumulátorok csatlakozókapcsait.

### Kezelési útmutatók

Vegye figyelembe az akkumulátor és a töltőkészülék biztonsági utasításait a külön kezelési útmutatókban:

- Kezelési útmutató 443998: akkumulátorok
- Kezelési útmutató 443999: töltőkészülékek

## 5 SZERELÉS

**⚠ FIGYELMEZTETÉS! Veszélyek nem teljes összeszerelés miatt!** Egy nem teljesen összeszerelt gép üzemeltetése súlyos sérülésekhez vezethet.

- A gépet csak teljesen összeszerelt állapotban üzemeltesse!
- Az akkut csak akkor tegye be a készülékbe, ha az teljesen össze van szerelve!

## 6 ÜZEMBE HELYEZÉS

### 6.1 Akkumulátor feltöltése

Ügyeljen a töltési üzemmód hőmérsékleti tartományára, lásd a műszaki adatokat.

**i TUDNIVALÓ** Részletes információért olvassa el az akkumulátor és a töltő külön kezelési útmutatóját:

- Kezelési útmutató 443998: akkumulátorok
- Kezelési útmutató 443999: töltőkészülékek

### 6.2 Akkumulátor behelyezése és kivétele (03)

**FIGYELEM! Az akkumulátor károsodásának veszélye.** Ha használat után az akku a gépben marad, akkor emiatt az akku károsodhat.

- Közvetlenül a használat után az akkut húzza ki a gépből és tárolja fagytól védett helyen.
- Az akkut közvetlenül csak a munka megkezdése előtt tegye be a gépbe.

### Az akkumulátor behelyezése

1. Az akkumulátort (03/1) kattanásig (03/a) tolja be a kompresszor akkumulátortartójába (03/2).

### Az akkumulátor kihúzása

1. Az akkumulátoron lévő kioldógombot (03/3) nyomja meg és tartsa lenyomva.
2. Húzza ki az akkumulátort (03/b).

## 7 KEZELÉS

### 7.1 Sűrítettlevegő-tömlő csatlakoztatása (04)

1. Ellenőrizze, hogy a sűrítettlevegő-tömlő (04/2) szelepcsatlakozása (04/1) kompatibilis-e a felfújni kívánt tárggyal.

**Tudnivaló:** Az alkalmazás típusától függően használja a három mellékelt adaptert is az optimális csatlakozás kialakításához.

2. Vegye ki a megfelelő adaptert a kompresszor tartójából (04/3):
  - Francia szelepadapter (04/4), pl. kerék-párszelepekhez,
  - Sportlabdatű (04/5), pl. futball-labdákhoz,
  - Kúpos szelepadapter (04/6), pl. gumimatracokhoz.
3. Csavarozza az adaptert a nyomótömlő szelepcsatlakozójára.
4. Helyezze a szelepcsatlakozót az adapterrel a felfújni kívánt tárgy szelepníllására.
5. A rögzítőkart (04/7) hajtja le (04/a), hogy a sűrítettlevegő-tömlő szelepcsatlakozását szorosán összekapcsolhassa a tárgy szelepníllásával.

### 7.2 A készülék be- és kikapcsolása (05)

**i TUDNIVALÓ** Ha nem használják, akkor a készülék körülbelül 12 másodperc után automatikusan kikapcsol. A legutóbb beállított érték kerül mentésre. A képernyőkijelzés kialszik.

### A készülék bekapcsolása

1. A be/ki kapcsolót (05/1) nyomja meg a készülék bekapcsolásához. A képernyőkijelzés (05/2) aktiválódik és kék színnel világít.

### A készülék kikapcsolása

1. A készülék kikapcsolásához körülbelül két másodpercig tartsa nyomva a be/ki kapcsolót.

### 7.3 Mértékegységek beállítása (05)

1. Készülék bekapcsolása: lásd *Fejezet 7.2 "A készülék be- és kikapcsolása (05)", oldal 151.*
2. A plusz gombot (05/3) és a mínusz gombot (05/4) egyszerre nyomja meg a PSI, bar, kPa és kg/cm<sup>2</sup> mértékegységek közötti váltáshoz.

### 7.4 Képernyőkijelzés (06)

A kijelző bal oldalán megjelenik az automatikus üzemmódhoz beállított nyomás (06/1), amely 0,20 bar és 10,30 bar között lehet.

A jobb oldalon a nyomócsőben elért nyomás (06/2) jelenik meg. Ha a felfújandó részben már van nyomás, az a készülék bekapcsolása után megjelenik a kijelzőn. Ha nincs tárgy csatlakoztatva a tömlőhöz, a nyomásmérő „0” értéket jelez.

### 7.5 Beállítások automatikus üzemmódban (05)

A készülék bekapcsolásakor a be-/kikapcsoló gombbal (05/1) a nyomás az utoljára használt értékre van beállítva. A nyomás a következőképpen állítható be:

1. A plusz gombbal (05/03) növelje a nyomást maximum 10,30 barra.
2. A mínusz gombbal (05/04) csökkentse a nyomást minimum 0,20 barra.

### 7.6 Automata üzemmód (05, 06)

**TUDNIVALÓ** Felfújás előtt győződjön meg arról, hogy az összes csatlakozás megfelelően meg van húzva.

1. Csatlakoztassa a felfújni kívánt tárgyat a pumpához.
2. Nyomja meg a Start/Stop gombot (05/5).

A kompresszor a kijelzőn előre beállított nyomásig (06/1) pumpál, majd kikapcsol. Nyomás beállítása: lásd *Fejezet 7.5 "Beállítások automatikus üzemmódban (05)", oldal 152.*

### 7.7 Munkalámpa és SOS-funkció (07)

**FIGYELMEZTETÉS! Szemsérülés veszélye intenzív fény miatt!** A közvetlen erős fénynek való kitettség károsíthatja a szemet.

- Kerülje el, hogy közvetlenül a lámpába vagy a fényforrásba nézzen.

1. A munkalámpa-/SOS-gombot (07/1) megnyomva válthat a munkalámpa és az SOS vészvilágítás (07/2) között.

| Művelet          | Működés                                 |
|------------------|-----------------------------------------|
| Megnyomás 1-szer | Folyamatos fehér fény                   |
| Megnyomás 2-szer | Folyamatos intenzív fehér fény          |
| Megnyomás 3-szor | Villogó piros fény (szakaszos villogás) |
| Megnyomás 4-szer | Lámpa kikapcsolása                      |

### 7.8 Az akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése

A töltöttségjelző az akkumulátoron található.

**TUDNIVALÓ** Részletes információért olvassa el az akkumulátor és a töltő külön kezelési útmutatóját:

- Kezelési útmutató 443998: akkumulátorok
- Kezelési útmutató 443999: töltőkészülékek

## 8 KARBANTARTÁS ÉS ÁPOLÁS

### 8.1 A kompresszor tisztítása

**FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély áramütés miatt a kompresszor tisztítása közben!** Ha víz kerül az elektromos készülékbe, akkor áramütés következhet be.

- Gondoskodjon róla, hogy ne kerüljön víz a készülék belsejébe.

**FIGYELEM! A kompresszor károsodásának veszélye!** Tisztító- vagy oldószerek megtámadhatják a készülék műanyag alkatrészeit.

- Ne használjon tisztító- vagy oldószereket.

**TUDNIVALÓ** A készülék belsejében nincsenek karbantartás igénylő alkatrészek.

1. A védőberendezéseket, a levegőnyílásokat és a motorházat mindig tartsa por- és szennyeződésmentesen.

2. A kompresszort tiszta ruhával törölje le, vagy alacsony nyomású sűrített levegővel fújja ki.
3. A kompresszort minden használat után alaposan tisztítsa meg:
  - Vegye ki az akkumulátort, majd a kompresszort tegye stabil helyre.
  - Használjon nedves kendőt.

## 9 SEGÍTSÉG ZAVAR ESETÉN

**TUDNIVALÓ** Olyan hibák esetében, amelyek nem szerepelnek ebben a táblázatban, vagy amelyeket saját maga nem tudja kijavítani -vőszolgáltatunkhoz.

| Zavar                                               | Ok                                                                                                  | Elhárítás                                                                               |
|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>A motor nem jár.</b>                             | Az akkumulátor lemerült.                                                                            | Töltse fel az akkumulátort.                                                             |
|                                                     | Az akkumulátor hiányzik vagy rosszul van elhelyezve.                                                | Helyezze be megfelelően az akkumulátort.                                                |
|                                                     | Az áramellátás megszakadt.                                                                          | 1. Az akkumulátort vegye ki.<br>2. Tisztítsa meg a készülék dugaszírintkezőit.          |
|                                                     | A motorvédő kapcsoló túlterhelés miatt kikapcsolta a motort.                                        | Várjon, amíg a motorvédő kapcsoló ismét bekapcsolja a motort.                           |
| <b>A motor szakadozottan működik.</b>               | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Meghibásodás</li> <li>■ A be-/kikapcsoló hibás.</li> </ul> | Keresse fel a gyártó szervizállomását.                                                  |
| <b>A motor működik, de a tárgy nem fűvődik fel.</b> | Meghibásodás                                                                                        | Keresse fel a gyártó szervizállomását.                                                  |
|                                                     | Nem légmentes a kompresszor és a szelep közötti tömítés.                                            | Győződjön meg a sűrített levegő-tömlő és a szelepadapter közötti szoros illeszkedésről. |
|                                                     | Hibás vagy nem megfelelő szelepadapter.                                                             | Cserélje ki a használt adaptert.                                                        |
|                                                     | A tárgy szelepe hibás vagy elzáródott.                                                              | Cserélje ki vagy javítsa meg a felfújni kívánt tárgy szelepét.                          |
|                                                     | A beállított célnyomás nem megfelelő.                                                               | Növelje a beállított célnyomást.                                                        |
|                                                     | Szivárgás a tárgynál.                                                                               | Ellenőrizze a tárgy tömítettségét.                                                      |
| <b>A készülék szokatlanul rezeg.</b>                | Meghibásodás                                                                                        | Keresse fel a gyártó szervizállomását.                                                  |
| <b>Az akkumulátor üzemideje jelentősen csökken.</b> | Az akkumulátor élettartama végére ért.                                                              | Cserélje ki az akkumulátort. Csak a gyártó eredeti tartozékait használja.               |
| <b>Az akkumulátor nem töltődik.</b>                 | Az akkumulátorérintkezők szennyezettek.                                                             | Keresse fel a gyártó szervizállomását.                                                  |
|                                                     | Az akkumulátor vagy a töltőkészülék hibás.                                                          | Rendeljen pótalkatrészeket. Keresse fel a gyártó szervizállomását.                      |
|                                                     | Az akkumulátor túl meleg.                                                                           | Hagyja lehűlni az akkumulátort.                                                         |

## 10 SZÁLLÍTÁS

Szállítás előtt tegye meg a következő intézkedéseket:

1. Kapcsolja ki a készüléket.
2. Távolítsa el az akkumulátort a készülékből.
3. Az akkumulátort előírás szerint csomagolja be (lásd alább).

### „B160.6 Li” akkumulátor (cikksz. 114128)

**TUDNIVALÓ** Az akkumulátor névleges fogyasztása több mint 100 Wh! Ezért tartsa be a következő szállítási utasításokat!

A készülékben használt Li-ion-akkumulátorra a veszélyes árukra vonatkozó törvény érvényes, azonban egyszerűbb feltételek mellett szállítható:

- Magánfelhasználó az akkumulátort további intézkedések nélkül az utcán szállíthatja, amennyiben az szakszerűen becsomagolt állapotban van és a szállítás személyes célokat szolgál.
- Közületi felhasználó, aki a szállítást fő tevékenységi köréhez kapcsolódva végzi (pl. alkalmazási helyre/helyről bemutatókra/bemutatókról történő szállítás esetén), akkor ez a könnyítés igénybe vehető.

Az előbb említett két esetben megfelelő előzetes intézkedéseket kell tenni annak megelőzésére, hogy a tartalom a szabadba kerüljön. Egyéb esetekben a veszélyes árukra vonatkozó törvény betartása kötelező! Ennek elmulasztása esetén a feladót és adott esetben a szállítót büntetőjogi felelősség terheli.

### További tudnivalók a szállításhoz és a kiküldéshez

- A lítium-ion akkumulátorokat csak sértetlen állapotban szállítsa vagy továbbítsa!
- Az akkumulátor szállításához kizárólag az eredeti kartoncsomagolást vagy egy veszélyes termékhez alkalmas kartoncsomagolást használjon (100 Wh-nál kisebb teljesítményű akkumulátorok esetén ez szükségtelen).
- A szabad akkumulátorérrintkezőket a rövidzárlat megelőzéséhez ragassza le.
- Az akkumulátort a csomagoláson belül elcsúszás ellen biztosítani kell az akkumulátor sérüléseinek elkerülésére.
- Gondoskodjon a küldemény helyes megjelöléséről és dokumentációjáról szállítás, ill. kiküldés közben (pl. csomagküldő szolgálat vagy szállítmányozás igénybe vétele esetén).

- Előzőleg tájékozódjon, hogy a kiválasztott szolgáltatóval lehetséges-e a szállítás, és küldjön értesítést.

A kiküldés előkészítéséhez javasoljuk egy veszélyes áruk terén szakértőnek számító személy bevonását. Tartsa be az esetleges további nemzeti előírásokat is.

## 11 TÁROLÁS

### 11.1 Sűrítettlevegő-töltő beakasztása (08)

1. Vezesse végig (08/a) a sűrítettlevegő-töltőt a kompresszoron lévő két tartón (08/1), és akassza be.

**Tudnivaló:** Ügyeljen arra, hogy a tömlő ne lógjon ki a kompresszor alól, hogy az problémamentesen felállítható legyen.

### 11.2 A készülék tárolása

- A készüléket és annak tartozék alkatrészeit minden használat után alaposan tisztítsa meg és tegyen fel minden védőburkolatot – ha vannak.
- A készüléket tárolja száraz, zárható és fagymentes helyen kell tárolni.
- A készüléket úgy kell tárolni, hogy gyermekek és illetéktelen személyek ne férhessenek hozzá.

### 11.3 Az akkumulátor és a töltőkészülék tárolása

**TUDNIVALÓ** Részletes információkért olvassa el az akkuhoz és a töltőkészülékhez tartozó külön üzemeltetési útmutatókat.

## 12 ÁRTALMATLANÍTÁS

### Csak az EU-tagországok számára:

A használt villamos és elektronikus berendezésekre vonatkozó 2012/19/EU sz. Európai Irányelvnek és ennek a megfelelő országok jogharmonizációjának megfelelően a már használhatatlan töltőkészülékeket külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontból megfelelő újra felhasználásra le kell adni.

Szakszerűtlen ártalmatlanítás esetén a már használhatatlan elektromos és elektronikus készülékek a bennük esetleg található veszélyes anyagok következtében káros hatással lehetnek a környezetre és az emberek egészségére.

## Tudnivalók az elektromos és elektronikus készülékekre vonatkozó törvényről



- A használt elektromos és elektronikus készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékhhoz, hanem válogatott begyűjtése, ill. ártalmatlanításuk szükséges!
- A régi elemeket vagy akkumulátorokat, amelyek nincsenek a régi készülékbe rögzítve, leadás előtt el kell távolítani! Ezek ártalmatlanítását az akkumulátorokra vonatkozó törvény szabályozza.
- Az elektromos és elektronikus készülékek tulajdonosai, ill. használói kötelesek a készülékeket használatuk befejeztével visszaszolgáltatni.
- A végfelhasználó kizárólagos felelőssége, hogy törölje az ártalmatlanítandó régi készüléken lévő személyes jellegű adatait!

Az áthúzott hulladéktároló edény szimbólum azt jelenti, hogy az elektromos és elektronikus készülékeket nem szabad a háztartási hulladékkal ártalmatlanítani.

Az elektromos és elektronikus készülékek a következő helyeken díjtalanul leadhatók:

- Nyilvános törvényes ártalmatlanító, ill. gyűjtőpontok (pl. kommunális hulladékudvarok)
- Elektromos készülékeket forgalmazó üzletek (helyhez kötött és online), valamint kereskedők kötelesek ezeket átvenni, ill. ezt. Önként felajánlani.

Ezek az állítások csak azokra a készülékekre érvényesek, amelyeket az Európai Unió országaiiban telepítettek és vásároltak, és amelyek a 2012/19/EU sz. európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unióon kívüli országokban ezektől eltérő rendelkezések lehetnek érvényben a használt elektromos és elektronikus készülékek ártalmatlanítására vonatkozóan.

## Tudnivalók az akkumulátorokra vonatkozó törvénnyel (BattG) kapcsolatban



- A használt elemek és akkumulátorok nem tartoznak a háztartási hulladékhhoz, hanem válogatott begyűjtése, ill. ártalmatlanítása szükséges!
- Az elektromos készülékekből származó elemek vagy akkumulátorok biztonságos kivételéhez és a típusra, ill. a kémia rendszerre vonatkozó információk a kezelési és szerelési útmutatóban található további adatok között találhatóak.

- Az elemek és akkumulátorok tulajdonosai, ill. használói kötelesek a készülékeket használatuk befejeztével visszaszolgáltatni. A visszavétel a háztartásban előforduló mennyiségek átvételére vonatkozik.

A használt elemek káros anyagokat vagy nehézfémeket tartalmazhatnak, amelyek károsíthatják a környezetet és az egészséget. A használt elemek értékesítése és a bennük megtalálható erőforrások hasznosítása hozzájárul mind a környezet, mind az egészség védelméhez.

Az áthúzott hulladéktároló edény szimbólum azt jelenti, hogy az elemeket és akkumulátorokat nem szabad a háztartási hulladékkal ártalmatlanítani.

Ha ezenkívül a hulladéktároló edény alatt Hg, Cd vagy Pb jelzés látható, akkor a következő helyzet áll fenn:

- Hg: Az elem több mint 0,0005% higanyt tartalmaz
- Cd: Az elem több mint 0,002% kadmiumot tartalmaz
- Pb: Az elem több mint 0,004% ólmot tartalmaz

Az akkumulátorok és az elemek a következő helyeken díjtalanul leadhatók:

- Nyilvános törvényes ártalmatlanító, ill. gyűjtőpontok (pl. kommunális hulladékudvarok)
- Elemeket és akkukat árusító helyeken
- A készülékekhez használt elemek gyűjtését végző közös visszavételi rendszerek bármelyik átvételi pontján
- A gyártó visszavételi helyén (ha a közös visszavételi rendszer nem áll rendelkezésre)

Ezek az állítások csak azokra az elemekre és akkumulátorokra érvényesek, amelyeket az Európai Unió országaiban telepítettek és vásároltak, és amelyek a 2006/66/EK sz. európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unióon kívüli országokban ezektől eltérő rendelkezések lehetnek érvényben az elemek és akkumulátorok ártalmatlanítására vonatkozóan.

## 13 MŰSZAKI ADATOK

Műszaki adatok: lásd a műszaki adatok táblázatát a jelen kezelési útmutató elején.

\* *Megjegyzések a rezgés kibocsátási és zajkibocsátási értékekhez:*

- *A megadott rezgés kibocsátási és zajkibocsátási értékek mérésére egy szabványos mérési eljárás keretében került sor, és az össze-*

hasonlításhoz egy másik gép került alkalmazásra.

- A megadott rezgésbocsátási és zajkibocsátási értékek a kitétség (rezgésterhelési fokozat) kezdeti becsléséhez is használhatók.
- A rezgésbocsátási és zajkibocsátási értékek a gép tényleges használata közben a gép használati módjától és jellegétől függően a megadott értékektől eltérhetnek.
- Tartsa be a biztonsági intézkedéseket a biztonsággal foglalkozó fejezet szerint. Próbálja meg a rezgés miatti terhelést a lehető legacsonyabb szinten tartani. A rezgés okozta terhelés csökkentésére vonatkozó intézkedés lehet például kesztyű viselése a gép használata közben, valamint a munkaidő korlátozása. Eközben az üzemelési ciklus minden részére figyelni kell (pl. azokra az időkre, amikor a gép ki van kapcsolva, valamint azokra, amikor ugyan be van kapcsolva, de nincs terhelve).

## 16 GARANCIA

A berendezés esetleges anyag- és gyártási hibáinak elhárítása javítással vagy alkatrészcserevel történik a törvényben előírt jótállási időn belül. A jótállási határidőt azon ország jogrendszere határozza meg, ahol a berendezést vásárolták.

A garancia kizárólag akkor érvényes, ha:

- betartják ezt az üzemeltetési utasítást
- szakszerűen használják a berendezést
- csak eredeti pótalkatrészeket használnak

A garancia nem vonatkozik:

- a használatból eredő festékhibákra,
- a kopó alkatrészekre, amelyek a pótalkatrész-katalógusban be vannak keretezve xxxxxx (x)

A garancia az első végfelhasználó vásárlásától lép életbe. Az időpont meghatározásakor a fizetési bizonylaton szereplő dátum a mérvadó. A garanciajeggyel és az eredeti fizetési bizonylattal forduljon a szakkereskedéshez vagy a legközelebbi hivatalos ügyfélszolgálatához. A vevő eladóval szembeni kelékszavatossági jogainak törvényes érvényesítési lehetőségeit a jelen nyilatkozat nem befolyásolja.

## 14 ÜGYFÉLSZOLGÁLAT/SZERVIZ

A garanciával, javítással vagy pótalkatrészekkel kapcsolatos kérdések esetén kérjük, forduljon a legközelebbi AL-KO szervizhez. Ezeket megtalálja az interneten a következő oldalon:

[www.alko-garden.com/service-contacts](http://www.alko-garden.com/service-contacts)

A pótalkatrészekkel kapcsolatos további információk itt találhatók:

[www.alko-garden.com/spareparts](http://www.alko-garden.com/spareparts)

## 15 INFORMÁCIÓK A MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZATHOZ

Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a termék a piacon értékesített formájában teljesíti a harmonizált EU-irányelvek követelményeit, az EU biztonsági szabványait és a termék-specifikus szabványokat. A megfelelőségi nyilatkozat a kezelési útmutató része, és a gépnél kell tartani.

A garancia nem érvényes

- önhatalmú javítási próbálkozás
- önhatalmú műszaki módosítások
- nem rendeltetésszerű használat esetén

**OVERSÆTTELSE AF DEN ORIGINALE BRUGSANVISNING****Indholdsfortegnelse**

|       |                                                        |     |      |                                                                                                                                                                                                                                                                     |     |
|-------|--------------------------------------------------------|-----|------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 1     | Generelle sikkerhedsanvisninger ved el-værktøjer ..... | 157 | 7.2  | Tænding og slukning af apparatet (05) .....                                                                                                                                                                                                                         | 163 |
| 1.1   | Arbejdspladssikkerhed .....                            | 158 | 7.3  | Indstilling af enheder (05) .....                                                                                                                                                                                                                                   | 163 |
| 1.2   | Elektrisk sikkerhed .....                              | 158 | 7.4  | Displayvisning (06) .....                                                                                                                                                                                                                                           | 163 |
| 1.3   | Personsikkerhed .....                                  | 158 | 7.5  | Indstillinger i automatisk drift (05) .....                                                                                                                                                                                                                         | 163 |
| 1.4   | Brug og håndtering af elværktøjet .....                | 158 | 7.6  | Automatisk drift (05, 06) .....                                                                                                                                                                                                                                     | 163 |
| 1.5   | Brug og håndtering af det batteridrevne redskab .....  | 159 | 7.7  | Arbejdslys og SOS-funktion (07) .....                                                                                                                                                                                                                               | 163 |
| 1.6   | Service .....                                          | 159 | 7.8  | Kontrol af batteriets ladetilstand .....                                                                                                                                                                                                                            | 164 |
| 2     | Om denne brugsanvisning .....                          | 159 | 8    | Vedligeholdelse og pleje .....                                                                                                                                                                                                                                      | 164 |
| 2.1   | Symboler på forsiden .....                             | 159 | 8.1  | Rengøring af kompressoren .....                                                                                                                                                                                                                                     | 164 |
| 2.2   | Symboler og signalord .....                            | 160 | 9    | Hjælp ved fejl .....                                                                                                                                                                                                                                                | 164 |
| 3     | Produktbeskrivelse .....                               | 160 | 10   | Transport .....                                                                                                                                                                                                                                                     | 165 |
| 3.1   | Tilsigtet brug .....                                   | 160 | 11   | Opbevaring .....                                                                                                                                                                                                                                                    | 165 |
| 3.2   | Mulig forudsigelig forkert brug .....                  | 160 | 11.1 | Fasthægtning af trykluftslange (08) .....                                                                                                                                                                                                                           | 165 |
| 3.3   | Restrisici .....                                       | 160 | 11.2 | Opbevaring af maskinen .....                                                                                                                                                                                                                                        | 165 |
| 3.4   | Sikkerheds- og beskyttelsesanordninger .....           | 160 | 11.3 | Opbevaring af batteri og oplader .....                                                                                                                                                                                                                              | 165 |
| 3.4.1 | SOS-funktion .....                                     | 160 | 12   | Bortskaffelse .....                                                                                                                                                                                                                                                 | 166 |
| 3.5   | Symboler på apparatet .....                            | 161 | 13   | Tekniske data .....                                                                                                                                                                                                                                                 | 166 |
| 3.5.1 | Sikkerhedssymboler .....                               | 161 | 14   | Kundeservice/service .....                                                                                                                                                                                                                                          | 167 |
| 3.5.2 | Betjeningssymbol .....                                 | 161 | 15   | Information til overensstemmelseserklæringen .....                                                                                                                                                                                                                  | 167 |
| 3.6   | Produktoversigt (01) .....                             | 161 | 16   | Garanti .....                                                                                                                                                                                                                                                       | 167 |
| 3.7   | Leveringsomfang (02) .....                             | 161 |      |                                                                                                                                                                                                                                                                     |     |
| 4     | Sikkerhedsanvisninger .....                            | 161 | 1    | <b>GENERELLE SIKKERHEDSANVISNINGER VED EL-VÆRKTØJER</b>                                                                                                                                                                                                             |     |
| 4.1   | Sikkerhedsanvisninger til kompressorer .....           | 161 |      | <b>⚠ ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsinstruktioner, anvisninger, illustrationer og tekniske data, som dette elværktøj er udstyret med. Manglende overholdelse af de efterfølgende anvisninger kan forårsage elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.</b> |     |
| 4.2   | Støjbekæmpelse .....                                   | 162 |      | <b>■ Opbevar alle sikkerhedsanvisninger med henblik på fremtidig brug.</b>                                                                                                                                                                                          |     |
| 4.3   | Sikkerhedsanvisninger om batteri og oplader .....      | 162 |      | <i>Begrebet "el-værktøjer", der anvendes i sikkerhedsanordningerne henviser til strømdrevne el-værktøjer (med strømkabel) eller batteridrevne el-værktøjer (uden strømkabel).</i>                                                                                   |     |
| 5     | Montering .....                                        | 162 |      |                                                                                                                                                                                                                                                                     |     |
| 6     | Ibrugtagning .....                                     | 162 |      |                                                                                                                                                                                                                                                                     |     |
| 6.1   | Opladning af batteri .....                             | 162 |      |                                                                                                                                                                                                                                                                     |     |
| 6.2   | Isætning og udtagning af batteriet (03) .....          | 162 |      |                                                                                                                                                                                                                                                                     |     |
| 7     | Betjening .....                                        | 163 |      |                                                                                                                                                                                                                                                                     |     |
| 7.1   | Tilslutning af trykluftslange (04) .....               | 163 |      |                                                                                                                                                                                                                                                                     |     |

### 1.1 Arbejdspladssikkerhed

- **Sørg altid for, at arbejdsområdet er ryddeligt og veloplyst.** Uorden eller dårligt oplyste arbejdsområder kan være skyld i ulykker.
- **Arbejd ikke med el-værktøjet i eksplosionsfarlige områder, hvor der er brændbare væsker, gasser eller støvpartikler.** El-værktøjer frembringer gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- **Hold børn og andre personer på afstand, mens el-værktøjet benyttes.** Hvis din opmærksomhed afledes, kan du miste kontrollen over det elektriske værktøj.

### 1.2 Elektrisk sikkerhed

- **Elværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten.** Stikket må ikke ændres på nogen måde. Brug ikke adapterstik sammen med beskyttelsesjorden elværktøj. Stik uden adaptere og passende stikdåser mindsker risikoen for strømstød.
- **Undgå, at kroppen kommer i kontakt med jordede genstande som rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for strømstød, hvis din krop har jordforbindelse.
- **Beskyt elværktøjet mod regn og væde.** Hvis der trænger vand ind i et elværktøj, øges risikoen for elektrisk stød.
- **Brug ikke tilslutningsledningen uhenigtsmæssigt, når du bærer elværktøjet, hænger det op eller trækker stikket ud af stikkontakten.** Hold tilslutningsledningen på afstand af varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Tilslutningsledninger, der er beskadigede eller i urede, øger risikoen for elektrisk stød.
- **Når du arbejder med et elværktøj under åben himmel, må du kun bruge forlængerledninger, der er egnet til udendørs brug.** Når der anvendes forlængerledninger, der er egnet til udendørs brug, mindskes risikoen for elektrisk stød.
- **Hvis det ikke kan undgås at betjene elværktøjet i fugtige omgivelser, skal der anvendes et fejlstrømsrelæ.** Brugen af et fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for elektrisk stød.

### 1.3 Personsikkerhed

- **Vær altid opmærksom, vær bevidst om, hvad du gør, og brug din sunde fornuft, når du arbejder med et elværktøj.** Brug ik-

ke elværktøjer, hvis du er træt eller påvirket af narkotika, alkohol eller medicin. Når du betjener elværktøjet, kan et øjeblik uopmærksomhed føre til alvorlige kvæstelser.

- **Bær personligt sikkerhedsudstyr og altid beskyttelsesbriller.** Når du alt efter arbejdsart og elværktøjets type bærer personligt sikkerhedsudstyr såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn, mindskes risikoen for kvæstelser.
- **Forebyg, at maskinen går i gang utilsigtet.** Forvis dig om, at der er slukket for elværktøjet, før du slutter det til strømforsyningen og/eller batteriet, løfter eller bærer det. Der er fare for ulykke, hvis du bærer elværktøjet og samtidigt har fingeren på tænd/sluk-knappen eller tilslutter et tændt elværktøj til strømforsyningen.
- **Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgler, før du tænder for elværktøjet.** Et værktøj eller en nøgle, der er sat i et roterende elværktøj, kan medføre kvæstelser.
- **Undgå unormale kropsholdninger.** Sørg for sikkert fodfæste, og sørg altid for at holde balancen. På denne måde kan du bedre kontrollere elværktøjet i uventede situationer.
- **Bær egnet tøj.** Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår og tøj væk fra bevægelige dele. Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan gribes af bevægelige dele.
- **Kan der monteres støvudsugnings- og -opsamlingsanlæg, skal dette tilsluttes og bruges som tilsigtet.** Støvgener mindskes, når der bruges en støvudsugningsanordning.
- **Vær ikke overmodig, og tilsidesæt ikke sikkerhedsforskrifterne for el-værktøjet, også selv om du kender el-værktøjet godt efter megen brug.** Uagtsom håndtering kan lynhurtigt medføre alvorlige kvæstelser.

### 1.4 Brug og håndtering af elværktøjet

- **Overbelast ikke el-værktøjet. Brug kun det elværktøj, der er bestemt til arbejdet.** Du arbejder bedre og sikrer med det korrekte elværktøj inden for det angivne ydelsesområde.
- **Brug ikke elværktøjer, med defekte kontakter.** Et elværktøj, der ikke længere kan tændes og slukkes, er farligt og skal repareres.
- **Træk stikket ud af stikdåsen, og/eller fjern batteriet, før du indstiller på maskinen, skifter reservedele eller rydder el-værktø-**

**jet væk.** Disse forsigtighedsregler forhindrer, at elværktøjet startes utilsigtet.

- **Opbevar elværktøjer, der ikke er i brug, uden for børns rækkevidde.** Lad ikke personer bruge dette el-værktøj, hvis de ikke har sat sig ind i redskabets funktion eller ikke har læst disse anvisninger. Elværktøjer er farlige, hvis de bruges af uerfarne personer.
- **Plej el-værktøjet og påstiksværktøjet omhyggeligt.** Kontroller, om bevægelige dele fungerer som de skal og ikke sidder i klemme, om dele er i stykker eller beskadiget på en sådan måde, at elværktøjets funktion er nedsat. Få beskadigede dele repareret, før det elektriske værktøj bruges. Mange ulykker har deres årsag i dårligt vedligeholdte elværktøjer.
- **Hold skærende/klippende redskaber skarpe og rene.** Omhyggeligt plejede skærende/klippende redskaber med skarpe skære-/klippekanter går ikke så let fast og er lettere at styre.
- **Brug elektriske værktøjer, tilbehør, påstiksværktøj osv. i overensstemmelse med anvisningerne.** Tag højde for arbejdsforholdene og aktiviteten, der skal udføres. Der er risiko for, at der kan opstå farlige situationer, hvis elværktøjer bruges til andet end det, de er beregnet til.
- **Sørg for at holde grebene og fladerne tørre, rene og frie for olie og fedt.** Glatte greb og flader hindrer en sikker betjening og kontrol over det elektriske værktøj i uforudsigelige situationer.

## 1.5 Brug og håndtering af det batteridrevne redskab

- **Lad kun batterierne op i opladere, der anbefales af producenten.** Der er fare for brand, hvis en oplader, der kun er egnet til en bestemt type genopladelige batterier, bruges sammen med andre batterier.
- **Brug kun de dertil beregnede batterier i el-værktøjet.** Der er fare for kvæstelser og brand, hvis der bruges andre batterier.
- **Hold batterier, der ikke anvendes, på afstand af hæfteklammerne, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre mindre metalgenstande, der kan forårsage en direkte forbindelse af polerne.** Der er fare for forbrændinger eller brand, hvis batteriets poler kortsluttes.

- **Ved forkert anvendelse kan der sive væske ud af batteriet.** Undgå al kontakt med væsken. Skyl med vand, hvis der opstår utilsigtet kontakt. Opsøg læge, hvis væsken kommer i øjnene. Udsivende væske fra et batteri kan medføre hudirritation eller forbrændinger.
- **Brug ikke beskadigede eller ombyggede batterier.** Beskadigede eller ombyggede batterier kan forholde sig uforudsigeligt og medføre brand, eksplosion eller fare for kvæstelser.
- **Udsæt ikke et batteri for ild eller for høje temperaturer.** Ild eller temperaturer over 130 °C kan forårsage en eksplosion.
- **Følg alle anvisninger om opladning, og oplad aldrig batteriet eller det batteridrevne værktøj uden for det temperaturområde, der er angivet i brugsanvisningen.** Forkert opladning eller opladning uden for det tilfaldte temperaturområde kan ødelægge batteriet og øger risikoen for brand.

## 1.6 Service

- **Lad kun kvalificerede fagfolk reparere el-værktøjet og kun med originale reservedele.** På denne måde er der sikkerhed for, at el-værktøjets sikkerhedsfunktioner opretholdes.
- **Udfør aldrig service på beskadigede batterier.** Kun producenten eller et autoriseret kundeværksted må udføre servicen.

## 2 OM DENNE BRUGSANVISNING

- Den tyske udgave er den originale driftsvejledning. Alle andre sprog er oversættelser af den originale driftsvejledning.
- Opbevar denne brugsanvisning, så du altid kan slå op i den, når du har brug for informationer om maskinen.
- Overdrag kun maskinen til andre personer sammen med denne brugsanvisning.
- Læs og overhold sikkerhedsanvisningerne og advarslerne i denne brugsanvisning.

### 2.1 Symboler på forsiden

| Symbol | Betydning                                                                                                                                                            |
|--------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|        | Læs denne brugsanvisning omhyggeligt, før du tager produktet i brug. Det er en forudsætning for, at du kan arbejde sikkert og håndtere produktet uden forstyrrelser. |

| Symbol                                                                           | Betydning                                                                                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Brugsanvisning                                                                                                                                  |
|  | Håndter li-ion-batterier forsigtigt! Overhold især anvisningerne i nærværende brugsanvisning vedrørende transport, opbevaring og bortskaffelse! |
|  | Dette produkt overholder de gældende europæiske direktiver, og der er udarbejdet en overensstemmelseserklæring vedr. disse direktiver.          |

## 2.2 Symboler og signalord

**⚠ FARE!** Indikerer en umiddelbar farlig situation, som, hvis den ikke undgås, er livsfarlig eller medfører alvorlige kvæstelser.

**⚠ ADVARSEL!** Indikerer en potentiel farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan være livsfarlig eller medføre alvorlige kvæstelser.

**⚠ FORSIGTIG!** Indikerer en potentiel farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.

**OBS!** Indikerer en situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre tingsskade.

**i BEMÆRK** Specielle anvisninger, der gør dig i stand til at forstå og håndtere maskinen bedre.

## 3 PRODUKTBESKRIVELSE

I denne brugsanvisning beskrives den håndstyrede kompressor, der er batteridrevet.

Alle genopladelige batterier (Bxxx Li) og opladere (Cxxx Li) i **AL-KO 18V/36V** -sortimentet kan anvendes.

**OBS! Risiko for skader på apparatet og batteriet.** Hvis apparatet drives med uegnede batterier, kan det føre til skader på apparatet og batterierne.

- Driv kun apparatet med de foreskrevne batterier.

**i BEMÆRK** Der findes flere oplysninger i brugsanvisningerne til batterierne og opladerne i **AL-KO 18V/36V** -sortimentet.

## 3.1 Tilsigtet brug

Denne kompressor er udelukkende beregnet til oppumpning af genstande såsom bil-, motorcykel- og køretøjsdæk samt andre mindre oppumpelige genstande.

Denne maskine er udelukkende beregnet til privat brug. Enhver anden brug samt ikke godkendte om- eller påbygninger er mod den tilsigtede brug og bevirker, at garantien bortfalder, at overensstemmelsen ikke opfyldes, og at fabrikantens ansvar med henblik på skader, der påføres brugeren eller udenforstående, bortfalder.

## 3.2 Mulig forudsigelig forkert brug

- Overoppumpning (overtryk).
- Anvendelse til uegnede objekter.
- Varig drift uden afkølingsfaser.
- Falsk ventiltilslutning.
- Anvendelse ved regn eller fugt.

## 3.3 Restrisici

Der er altid en vis restrisiko mulig, som ikke kan udelukkes, selv ved tilsigtet brug af apparatet. Følgende faretyper kan ikke udelukkes på grund af apparatets type og konstruktion.

- Punktering af dæk eller luftslinger ved forkert anvendelse.
- Potentielt farligt elektrisk stød ved anvendelse i våde omgivelser.
- Føringelse af hørelsen ved længere tids brug uden hørevern.

## 3.4 Sikkerheds- og beskyttelsesanordninger

### 3.4.1 SOS-funktion

Den integrerede lampe har en SOS-funktion til signalering i nødstilfælde. Aktiveringen sker via den kombinerede arbejdslys- og SOS-kontakt. Når der trykkes flere gange på kontakten, kan der vælges forskellige driftstilstande af lampen efter hinanden. Hvis der trykkes på kontakten tre gange i træk, aktiveres tilstanden med røde blink (SOS-signal).

## 3.5 Symboler på apparatet

### 3.5.1 Sikkerhedssymboler

| Symbol | Betydning                                 |
|--------|-------------------------------------------|
|        | Læs brugsanvisningen før ibrugtagning!    |
|        |                                           |
|        | Vær særligt forsigtig under håndteringen! |
|        | Bær øjenværn!                             |
|        | Bær høreværn!                             |
|        | Varm overflade!                           |

### 3.5.2 Betjeningsymbol

| Symbol | Betydning                   |
|--------|-----------------------------|
|        | Arbejdslys- og SOS-funktion |

### 3.6 Produktoversigt (01)

| Nr. | Del                                                  |
|-----|------------------------------------------------------|
| 1   | Håndgreb                                             |
| 2   | Arbejdslys- og SOS-kontakt                           |
| 3   | Betjeningsdel                                        |
| 4   | Lampe                                                |
| 5   | Trykluftslange                                       |
| 6   | Aktiveringsarm                                       |
| 7   | Ventiltilslutning                                    |
| 8   | Fransk ventiladapter (eksempelvis til cykelventiler) |

| Nr. | Del                                                  |
|-----|------------------------------------------------------|
| 9   | Sportsboldsnål (eksempelvis til fodboldde)           |
| 10  | Konisk ventiladapter (eksempelvis til luftmadrasser) |
| 11  | Holdeanordning                                       |
| 12  | Gummibeskyttelsesflader                              |
| 13  | Hus                                                  |
| 14  | Holder til genopladeligt batteri                     |
| 15  | Holdeanordning trykluftslange                        |
| 16* | Genopladeligt batteri*                               |
| 17* | Oplader*                                             |

\*: Ikke inkluderet i leveringen ved bestilling af apparatet som enkelt-del, men indgår dog i det komplette sæt.

### 3.7 Leveringsomfang (02)

De her anførte positioner følger med ved leveringen. Forvis dig om, at alle komponenter er vedlagt:

| Nr. | Del                       |
|-----|---------------------------|
| 1   | Batteridreven kompressor  |
| 2   | Adapter til fransk ventil |
| 3   | Sportboldsnål             |
| 4   | Adapter til konisk ventil |
| 5   | Brugsanvisning            |
| 6*  | Genopladeligt batteri*    |
| 7*  | Oplader*                  |

\*: Ikke inkluderet i leveringen ved bestilling af apparatet som enkelt-del, men indgår dog i det komplette sæt.

## 4 SIKKERHEDSANVISNINGER

### 4.1 Sikkerhedsanvisninger til kompressorer

- Undgå at bruge kompressoren ved temperaturer under -20 °C eller over 60 °C.
- Lad ikke kompressoren være uden opsyn under brugen.
- Forvis dig om, at tænd/sluk-kontakten er slukket, når du slutter kompressoren til en strømkilde.

- **OBS! Brug kun kompressoren kortvarigt.** Ved højt arbejdstryk på 10 bar (145 psi) kan apparatet blive overophedet, når det arbejder uafbrudt i længere end 2,5 minutter ad gangen. Sluk straks apparatet, og lad det køle ned.
- **Personskaderisiko!** Pump ikke genstande mere op end til det tilladte tryk. De kan bryde, hvilket kan forårsage både personskader og/eller materiel beskadigelse.
- **Kompressorens tilladte ydelsesområde** må ikke overskrides. Pump ikke lastbilsdæk, traktordæk eller andre store dæk op.
- **Arbejd ikke med materialer, der er letantændelige eller eksplosive** eller kan være det.
- **Brug aldrig kompressoren og tilbehøret til andre formål end det, hvortil det blev konstrueret.**
- **Beskyt kompressoren mod fugt.**
- **Efterprøv apparatet før hver brug.** Hvis du finder nogen beskadigelse, må du ikke bruge apparatet. Overlad enhver reparation til en autoriseret tekniker. Åbn aldrig selv apparatet.
- **Der dannes et højt tryk i apparatet.** Ret ikke luftstrålen mod personer eller dyr.
- **Forbliv opmærksom på alle tidspunkter!** Brug aldrig apparatet, når du er distraheret eller ikke føler dig godt tilpas.
- **Luft under højt tryk kan forårsage dødsfald eller alvorlige personskader.** Lad aldrig apparatet arbejde over det maksimale driftstryk. Arbejd aldrig med pressostat eller sikkerhedsventil, som er indstillet til over det maksimalt tilladte arbejdstryk.
- **Fare ved indånding!** Anvendelsen af kompressoren til tilførsel af indåndingsluft kan føre til dødsfald eller alvorlig personskade. Brug ikke pumpen til forsyning med indåndingsluft.
- **Udstyret og emballagematerialet er ikke legetøj.** Lad aldrig børn lege med plastikposer, folier eller smådele. Slugning eller kvælning er en klar fare.

## 4.2 Støjbelastning

Støjbelastning kan ikke undgås helt med maskinen. Brug den støjende maskine på tilladte tidspunkter. Overhold hviletider, og begræns arbejdets varighed til det nødvendige. For din egen personlige beskyttelse og for at beskytte personer i nærheden, skal der gøres høreværn.

## 4.3 Sikkerhedsanvisninger om batteri og oplader

- Tag det genopladelige batteri ud af apparatet før opladning.
- Sæt det genopladelige batteri i apparatet med den rigtige polaritet.
- Tag batteriet ud af apparatet, hvis det ikke skal bruges i nogen tid.
- Kortslut ikke apparatets eller batteriets tilslutningsklemmer.

## Brugsanvisninger

Overhold sikkerhedsanvisningerne til batteri og oplader i de separate brugsanvisninger:

- Brugsanvisning 443998: genopladelige batterier
- Brugsanvisning 443999: opladere

## 5 MONTERING

**⚠ ADVARSEL! Fare ved ufuldstændig montering!** Bruges et ufuldstændigt monteret apparat, kan det medføre alvorlige kvæstelser.

- Brug kun maskinen, når den er helt monteret!
- Sæt først batteriet i apparatet, når apparatet er helt monteret!

## 6 IBRUGTAGNING

### 6.1 Opladning af batteri

Overhold temperaturområdet til opladningen, se de tekniske data.

**ℹ BEMÆRK** Der findes detaljerede oplysninger i de særskilte brugsanvisninger til genopladeligt batteri og oplader:

- Brugsanvisning 443998: genopladelige batterier
- Brugsanvisning 443999: opladere

### 6.2 Isætning og udtagning af batteriet (03)

**OBS! Fare for beskadigelse af batteriet.** Forbliver batteriet i apparatet efter brug, kan dette ødelægge batteriet.

- Træk batteriet ud af apparatet lige efter brug, og opbevar batteriet beskyttet mod frost.
- Sæt først batteriet i apparatet lige inden brug.

## Isætning af batteriet

1. Skub batteriet (03/1) bagfra ind i batteriholderen (03/2) på kompressoren, indtil det går i indgreb (03/a).

## Udtagning af batteriet

1. Tryk og hold på udløserknappen (03/3) på batteriet.
2. Tag batteriet ud (03/b).

## 7 BETJENING

### 7.1 Tilslutning af trykluftslange (04)

1. Efterprøv, om ventiltilslutningen (04/1) på trykluftslangen (04/2) er kompatibel med den genstand, der skal oppumpes.

**Bemærk:** *Afhængigt af anvendelsen skal du også bruge de tre medfølgende adaptere til at etablere en optimal forbindelse.*

2. Tag de relevante adaptere ud af holderen (04/3) på kompressoren:
  - Adapter til fransk ventil (04/4), eksempelvis til cykelventiler,
  - Sportsboldsnål (04/5), eksempelvis til fodbolde,
  - Adapter til konisk ventiladapter (04/6), eksempelvis til luftmadrasser.
3. Skru adapteren på trykslangens ventiltilslutning.
4. Sæt ventiltilslutningen med adapter på ventilåbningen på den genstand, der skal oppumpes.
5. Klap aktiveringsarmen (04/7) ned (04/a), så trykluftslangens ventiltilslutning forbindes fast med genstandens ventilåbning.

### 7.2 Tænding og slukning af apparatet (05)

**BEMÆRK** Ved manglende anvendelse slukkes apparatet automatisk efter ca. 12 sekunder. Den sidst indstillede værdi bliver gemt. Displayvisningen slukkes.

#### Tænding af apparatet

1. Tryk på tænd/sluk-tasten (05/1), hvis du vil tænde apparatet. Displayvisningen (05/2) bliver aktiveret og lyser blå.

#### Slukning af apparatet

1. Tryk og hold på tænd/sluk-knappen i ca. to sekunder, hvis du vil slukke apparatet.

### 7.3 Indstilling af enheder (05)

1. Tænd for maskinen: se *kapitel 7.2 "Tænding og slukning af apparatet (05)", Side 163.*
2. Tryk samtidigt på plus-knappen (05/3) og minus-knappen (05/4), hvis du vil skifte mellem enheden PSI, bar, kPa og kg/cm<sup>2</sup>.

### 7.4 Displayvisning (06)

I det venstre område på displayet vises det tryk, der blev indstillet til automatisk drift (06/1), og som når fra 0,20 bar til 10,30 bar.

I det højre område vises det tryk, der blev opnået i trykslangen (06/2). Hvis der allerede er tryk i den del, der skal oppumpes, vises denne på displayet efter tænding af apparatet. Hvis der ikke er sluttet nogen genstand til slangen, vises "0" på trykmåleren.

### 7.5 Indstillinger i automatisk drift (05)

Ved tænding af apparatet ved hjælp af Tænd/sluk-knappen (05/1) skal trykket indstilles til den sidst anvendte værdi. Trykket kan tilpasses på følgende måde:

1. Forøg trykket til maksimalt 10,30 bar ved hjælp af plus-knappen (05/03).
2. Reducer trykket til maksimalt 0,20 bar ved hjælp af minus-knappen (05/04).

### 7.6 Automatisk drift (05, 06)

**BEMÆRK** Vær sikker på, at alle forbindelser blev spændt korrekt efter oppumpning.

1. Forbind den genstand, der skal oppumpes, med pumpen.
2. Tryk på start/stop-knappen (05/5).

Kompressoren pumper op til det tryk (06/1), der forhåndsvises på displayet, og slukkes. Indstil tryk: se *kapitel 7.5 "Indstillinger i automatisk drift (05)", Side 163.*

### 7.7 Arbejdslys og SOS-funktion (07)

**⚠ ADVARSEL!** **Det intensive lys kan forårsage en øjenskade!** Den direkte eksponering med stærkt lys kan forårsage skade på øjnene.

- Undgå at kigge direkte ind i lampen eller lyskilden.

1. Tryk på arbejdslys-/SOS-knappen (07/1), hvis du vil skifte mellem arbejdslys eller SOS-nødlys (07/2).

| Handling     | Funktion                            |
|--------------|-------------------------------------|
| Tryk 1 gang  | Vedvarende, hvidt lys               |
| Tryk 2 gange | Vedvarende, mere intenst, hvidt lys |
| Tryk 3 gange | Blinkende, rødt lys (intervalblink) |
| Tryk 4 gange | Sluk lyset                          |

## 7.8 Kontrol af batteriets ladetilstand

Ladetilstanden vises på batteriet.

**BEMÆRK** Der findes detaljerede oplysninger i de særskilte brugsanvisninger til genopladeligt batteri og oplader:

- Brugsanvisning 443998: genopladelige batterier
- Brugsanvisning 443999: opladere

## 8 VEDLIGEHOLDELSE OG PLEJE

### 8.1 Rengøring af kompressoren

**ADVARSEL!** Der kan eventuelt opstå personskade ved rengøring af kompressoren!

Når der trænger vand ind i det elektriske apparat, kan det medføre elektrisk stød.

- Vær sikker på, at der ikke trænger vand ind i apparatet.

**OBS! Det kan potentielt beskadige kompressoren!** Rengørings- og opløsningsmidler kunne angribe apparatets kunststofdele.

- Brug ikke rengørings- eller opløsningsmidler.

**BEMÆRK** Inden i apparatet findes ikke nogle dele, der skal vedligeholdes.

1. Hold altid beskyttelsesanordninger, ventilationsåbninger og motorhuse støv- og smudsfri.
2. Tør kompressoren af med en ren klud, eller blæs den ren med trykluft under lavt tryk.
3. Rengør altid kompressoren grundigt efter brug:
  - Tag batteriet ud, og læg kompressoren på et stabilt underlag.
  - Brug en fugtig klud.

## 9 HJÆLP VED FEJL

**BEMÆRK** Henvend dig til vores kundeservice ved forstyrrelser, der ikke er anført i denne tabel, eller som du ikke selv kan afhjælpe.

| Fejl                                                       | Årsag                                                                                                        | Afhjælpning                                                               |
|------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| <b>Motor kører ikke.</b>                                   | Batteriet er tomt.                                                                                           | Lad batteriet op.                                                         |
|                                                            | Batteriet mangler eller er ikke korrekt isat.                                                                | Sæt batteriet korrekt i.                                                  |
|                                                            | Strømforsyningen er afbrudt.                                                                                 | 1. Tag batteriet ud.<br>2. Rens apparatets kontakter.                     |
|                                                            | Motorværnet har slået motoren fra som følge af overbelastning.                                               | Vent, indtil motorværnet frigiver motoren igen.                           |
| <b>Motoren arbejder med afbrydelser.</b>                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Fejl i apparatet</li> <li>■ Tænd/sluk-knappen er defekt.</li> </ul> | Opsøg producentens serviceværksted.                                       |
| <b>Motoren kører, men genstanden bliver ikke oppumpet.</b> | Fejl i apparatet                                                                                             | Opsøg producentens serviceværksted.                                       |
|                                                            | Forbindelsen mellem kompressoren og ventilen er utæt.                                                        | Forvis dig om, at tryklufslangens og ventiladapterens tilslutning er tæt. |
|                                                            | Forkert eller ikke passende ventiladapter.                                                                   | Skift den anvendte adapter.                                               |
|                                                            | Ventilen på genstanden er defekt eller blokeret.                                                             | Skift eller reparer ventilen på den genstand, der skal oppumpes.          |
|                                                            | Indstillet måltryk ikke korrekt.                                                                             | Forøg det indstillede måltryk.                                            |
|                                                            | Lækage fra genstanden.                                                                                       | Vær sikker på, at genstanden er tæt.                                      |

| Fejl                                         | Årsag                                | Afhjælpning                                                |
|----------------------------------------------|--------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| <b>Apparatet vibrerer usædvanligt.</b>       | Fejl i apparatet                     | Opsøg producentens serviceværksted.                        |
| <b>Batteriets driftstid falder tydeligt.</b> | Batteriets levetid er udløbet.       | Skift batteriet. Brug kun producentens originale tilbehør. |
| <b>Batteriet kan ikke oplades.</b>           | Batteriets kontakter er snåv-sede.   | Opsøg producentens serviceværksted.                        |
|                                              | Batteriet eller opladeren er defekt. | Bestil reservedele. Opsøg producentens serviceværksted.    |
|                                              | Batteriet er for varmt.              | Lad batteriet køle af.                                     |

## 10 TRANSPORT

Udfør følgende foranstaltninger før transporten:

1. Sluk apparatet.
2. Tag det genopladelige batteri ud af apparatet.
3. Pak det genopladelige batteri ind, som foreskrevet (se nedenfor).

### Genopladeligt batteri "B160.6 Li" (art.nr. 114128)

**BEMÆRK** Batteriets mærkeenergi er højere end 100 Wh! Overhold derfor de efterfølgende transportanvisninger!

Det monterede li-ion batteri er underlagt loven om farligt gods, men kan dog transporteres under forenklede betingelser:

- Batteriet kan uden videre påbud transporteres af brugeren på veje, hvis batteriet er indpakket i den originale emballage og transporten er af privat art.
- Erhvervsmæssige brugere, som udfører transporten i forbindelse med arbejdet (f.eks. transport til eller fra byggepladser eller ved præsentationer), kan ligeledes følge de forenklede betingelser.

I begge oven over anførte tilfælde skal der ubetinget træffes forholdsregler, så batteriet ikke kan blive utæt. I alle andre tilfælde skal bestemmelserne i loven om farligt gods ubetinget overholdes! Ved tilsidesættelse kan afsenderen eller speditøren pålægges store bøder.

### Yderligere henvisninger til transport og forsendelse

- Litium-ion batterier må kun transporteres eller sendes i ubeskadiget tilstand!
- Brug den originale kasse eller en egnet kasse til farligt gods til en transport (ikke nødven-

digt for batterier med en mærkeenergi på mindre end 100 Wh).

- Tildæk de åbne kontakter på batteriet for at undgå kortslutning.
- Batteriet må ikke ligge løst i emballagen, så der ikke sker skader på det.
- Sørg for, at forsendelsen markeres og dokumenteres korrekt under en transport eller forsendelse (f.eks. med en pakkeposttjeneste eller spedition).
- Informér dig på forhånd, om en transport kan udføres med den udvalgte tjenesteudbyder, og advisér forsendelsen.

Forsendelsens forberedelse bør overvåges af en sagkyndig for transport af farligt gods. Overhold også eventuelle supplerende nationale forskrifter.

## 11 OPBEVARING

### 11.1 Fasthægtning af trykluftslange (08)

1. Før trykluftslangen langs de to holdere (08/1) på kompressoren (08/a), og fastgør den deri.  
**Bemærk:** Vær sikker på, at slangen ikke stikker frem under kompressoren, så den let kan opstilles.

### 11.2 Opbevaring af maskinen

- Apparatet og tilbehøret skal gøres grundigt rent efter hver brug. Placer evt. også alle beskyttelsesafdækninger.
- Opbevar apparatet på et tørt, frostsikkert sted, der kan aflåses.
- Opbevar apparatet, så børn og uvedkommende ikke kan nå det.

### 11.3 Opbevaring af batteri og oplader

**BEMÆRK** Detaljerede informationer findes i de særskilte brugsanvisninger til batteri og oplader.

## 12 BORTSKAFFELSE

### Gælder kun i EU-lande:

Iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr skal kasserede ladeaggregater indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

Ved forkert bortskaffelse kan elektrisk og elektronisk affald have skadelige virkninger på miljøet og menneskers sundhed på grund af den mulige tilstedeværelse af farlige stoffer.

### Henvisninger til loven om elektrisk og elektronisk udstyr



■ Elektrisk og elektronisk udstyr må ikke smides ud med det almindelige husholdningsaffald, men skal bortskaffes særskilt!

- Udtjente batterier samt udtjente genopladelige batterier, som ikke er fast monteret i det brugte redskab, skal tages ud, før redskabet smides ud! Bortskaffelsen af batterier er reguleret af loven.
- Ejeren eller brugeren af elektrisk og elektronisk udstyr er forpligtet til at returnere udstyret efter brug iht. loven.
- Slutbrugeren er selv ansvarlig for at slette alle personlige oplysninger på det gamle udstyr!

Symbolet med en overstreget affaldsspand betyder, at elektrisk og elektronisk udstyr ikke må smides ud med det almindelige husholdningsaffald.

Elektrisk og elektronisk udstyr kan afleveres uden vederlag de følgende steder:

- Offentlige affaldsdeponier (f.eks. kommunale lossepladser)
- Forretninger, der sælger elektrisk udstyr (stationære og online), hvis forhandleren er forpligtet til at tage udstyret retur eller hvis forhandleren tilbyder dette selv.

Disse informationer gælder kun for udstyr, der er installeret og solgt i EU-lande, hvor EU-direktivet 2012/19/EU er gældende. I lande uden for den Europæiske Union kan der være andre bestemmelser for bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr.

### Henvisninger til batteriloven (BattG)



- Udtjente batterier må ikke smides ud med det almindelige husholdningsaffald, men skal bortskaffes særskilt!

- Følg anvisningerne i betjenings- eller monteringsvejledningen om sikker udtagning af batterier fra det elektriske udstyr samt for informationer om deres type eller kemiske system.
- Ejeren eller brugeren af batterier er forpligtet til at returnere batterierne efter brug iht. loven. Returneringen er begrænset til en normal husholdningsmængde.

Udtjente batterier kan indeholde skadelige stoffer eller tungmetaller, som skader miljøet samt menneskers sundhed. Genbruges udtjente batterier samt de indeholdte ressourcer, er dette med til at beskytte vigtige ressourcer.

Symbolet med en overstreget affaldsspand betyder, at batterier ikke må smides ud med det almindelige husholdningsaffald.

Står tegnene Hg, Cd eller Pb under affaldsspanden, betyder dette følgende:

- Hg: Batteriet indeholder mere end 0,0005 % kviksølv
- Cd: Batteriet indeholder mere end 0,002 % cadmium
- Pb: Batteriet indeholder mere end 0,004 % bly

Batterier kan afleveres uden vederlag de følgende steder:

- Offentlige affaldsdeponier (f.eks. kommunale lossepladser)
- Forretninger, der sælger batterier
- Indsamlingssteder, der tager brugte batterier tilbage
- Producentens indsamlingssteder (hvis denne ikke er medlem af den kollektive tilbagetagelsesordning)

Disse informationer gælder kun batterier, der er solgt i EU-lande, og hvor EU-direktivet 2006/66/EU er gældende. I lande uden for den Europæiske Union kan der være andre bestemmelser for bortskaffelse af batterier.

## 13 TEKNISKE DATA

Tekniske data: Se tabellen med tekniske data i starten af denne brugsanvisning.

\* *Oplysninger om vibrationsemissions- og støjemissionsværdier:*

- *De anførte vibrationsemissions- og støjemissionsværdier er målt iht. en standardiseret afprøvningsmetode og kan bruges til at sammenligne en maskine med en anden.*

- *De anførte vibrationsemissions- og støjemissionsværdier kan også bruges til en indledningsvis vurdering af eksponeringen (graden af vibrationseksponering).*
- *Vibrationsemissions- og støjemissionsværdierne kan under den faktiske brug af maskinen være anderledes end den anførte værdi, hvilket afhænger af måden, som maskinen bruges på.*
- *Overhold sikkerhedsforholdsreglerne i henhold til sikkerhedskapitlet. Sørg for at forsøge at holde belastningen fra vibrationer så lav som muligt. Eksempler på reduktion af vibrationsbelastningen er brug af handsker under arbejdet med maskinen samt forkortelse af brugstiden. Der skal tages højde for alle aspekter af driftscyklussen (for eksempel tider, hvor maskinen er slukket, og tider, hvor den er tændt, men kører uden belastning).*

## 16 GARANTI

Inden for den lovbestemte reklamationsperiode reparerer eller udskifter vi efter eget skøn eventuelle materiale- eller fabrikationsfejl på maskinen. Reklamationsperioden bestemmes af loven i det land, hvor maskinen er købt.

Vores garanti gælder kun, hvis:

- brugsanvisningen følges
- maskinen behandles korrekt
- der bruges originale reservedele

Følgende er ikke omfattet af garantien:

- Lakskader, der skyldes normal slitage
- Sliddele, der er markeret med ramme xxxxxx (x) på reservedelslisten

Garantiperioden begynder med købet foretaget af den første slutforbruger. Datoen på købskvitteringen er gældende. Kontakt forhandleren, hvor maskinen er købt, eller den nærmeste autoriserede kundeservice. Medbring denne erklæring og den originale købskvittering. Denne erklæring berører ikke købers lovbestemte rettigheder over for sælger på grund af mangler.

## 14 KUNDESERVICE/SERVICE

Henvend dig til nærmeste AL-KO serviceværksted ved spørgsmål til garanti, reparation eller reservedele. Serviceværksteder findes på internettet på adressen:

[www.alko-garden.com/service-contacts](http://www.alko-garden.com/service-contacts)

Yderligere informationer om reservedele findes under:

[www.alko-garden.com/spareparts](http://www.alko-garden.com/spareparts)

## 15 INFORMATION TIL OVERENSSTEMMELSESERKLÆRINGEN

Vi erklærer på eget ansvar hermed, at dette produkt ved markedsføringen overholder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarderne samt de produktspecifikke standarder. Overensstemmelseserklæringen hører til brugsanvisningen og er vedlagt maskinen.

## ÖVERSÄTTNING AV ORIGINALBRUKSANVISNING

### Innehållsförteckning

|       |                                                       |     |      |                                              |     |
|-------|-------------------------------------------------------|-----|------|----------------------------------------------|-----|
| 1     | Allmänna säkerhetsanvisningar för el-verktyg.....     | 168 | 7.3  | Ställa in enheter (05).....                  | 174 |
| 1.1   | Säkerhet på arbetsplatsen.....                        | 168 | 7.4  | Displayindikering (06).....                  | 174 |
| 1.2   | Elsäkerhet.....                                       | 169 | 7.5  | Inställningar i automatisk drift (05) .....  | 174 |
| 1.3   | Personsäkerhet.....                                   | 169 | 7.6  | Automatisk drift (05, 06).....               | 174 |
| 1.4   | Använda och hantera elverktyget .....                 | 169 | 7.7  | Arbetsbelysnings- och SOS-funktion (07)..... | 174 |
| 1.5   | Använda och hantera det batteridrivna verktyget ..... | 170 | 7.8  | Kontrollera batteriets laddningsstatus       | 174 |
| 1.6   | Service .....                                         | 170 | 8    | Underhåll och skötsel .....                  | 174 |
| 2     | Om denna bruksanvisning .....                         | 170 | 8.1  | Rengöra kompressor.....                      | 174 |
| 2.1   | Symbol på titelsida.....                              | 170 | 9    | Störningsåtgärder .....                      | 175 |
| 2.2   | Teckenförklaring och signalord.....                   | 171 | 10   | Transport .....                              | 175 |
| 3     | Produktbeskrivning.....                               | 171 | 11   | Förvaring .....                              | 176 |
| 3.1   | Avsedd användning .....                               | 171 | 11.1 | Hänga in tryckluftsslang (08).....           | 176 |
| 3.2   | Förtutsebar felanvändning.....                        | 171 | 11.2 | Förvara kompressor .....                     | 176 |
| 3.3   | Resterande risker .....                               | 171 | 11.3 | Lagring av batteri och laddare.....          | 176 |
| 3.4   | Säkerhets- och skyddsanordningar ...                  | 171 | 12   | Återvinning.....                             | 176 |
| 3.4.1 | SOS-funktion .....                                    | 171 | 13   | Tekniska specifikationer .....               | 177 |
| 3.5   | Symboler på maskinen .....                            | 171 | 14   | Kundtjänst/service .....                     | 177 |
| 3.5.1 | Säkerhetsmärkning .....                               | 171 | 15   | Försäkran om överensstämmelse .....          | 177 |
| 3.5.2 | Manövertecken.....                                    | 172 | 16   | Garanti.....                                 | 178 |
| 3.6   | Produktöversikt (01).....                             | 172 |      |                                              |     |
| 3.7   | Leveransomfattning (02).....                          | 172 |      |                                              |     |
| 4     | Säkerhetsanvisningar.....                             | 172 |      |                                              |     |
| 4.1   | Säkerhetsanvisningar för kompressorer .....           | 172 |      |                                              |     |
| 4.2   | Buller.....                                           | 173 |      |                                              |     |
| 4.3   | Säkerhetsanvisningar för batteri och laddare .....    | 173 |      |                                              |     |
| 5     | Montering .....                                       | 173 |      |                                              |     |
| 6     | Start.....                                            | 173 |      |                                              |     |
| 6.1   | Ladda batteriet.....                                  | 173 |      |                                              |     |
| 6.2   | Ansluta och dra bort batteri (03) .....               | 173 |      |                                              |     |
| 7     | Användning .....                                      | 173 |      |                                              |     |
| 7.1   | Ansluta tryckluftsslang (04).....                     | 173 |      |                                              |     |
| 7.2   | Starta och stänga av kompressor (05) .....            | 174 |      |                                              |     |
|       |                                                       |     |      |                                              |     |

### 1 ALLMÄNNA SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR ELVERKTYG

**⚠ VARNING!** Läs igenom alla säkerhetsanvisningar, anvisningar, bilder och tekniska data som gäller för detta elverktyg. Risk för elstötar, brand och/eller allvarliga personskador föreligger om säkerhetsanvisningar och annan information inte beaktas.

- **Förvara säkerhetsanvisningar och information på ett säkert ställe för framtida bruk.**

Begreppet "elverktyg" som används i säkerhetsanvisningarna avser nätdrivna elverktyg (med nätkabel) och batteridrivna elverktyg (utan nätkabel).

#### 1.1 Säkerhet på arbetsplatsen

- **Se till att arbetsområdet är städat och har god belysning.** Risk för olyckor om arbetsområdet är ostädat eller dåligt belyst.

- **Arbeta inte med elverktyget i explosionsfarlig miljö där brandfarliga vätskor, gaser eller damm.** Elverktyg genererar gnistor som kan antända damm eller ångor.
- **Håll barn och andra personer på avstånd från elverktyget medan det används.** Om du blir distraherad kan du förlora kontrollen över elverktyget.

## 1.2 Elsäkerhet

- **Elredskapets kontakt måste passa i eluttaget.** Kontakten får inte förändras på något sätt. Använd inte adapterkontakt tillsammans med jordade elredskap. Oförändrade kontakter och passande eluttag minskar risken för elstöt.
- **Undvik kroppskontakt med jordade ytor, såsom rör, element, spisar och kylskåp.** Risken för elstötar ökar när din kropp är jordad.
- **Utsätt inte elredskap för regn och väta.** Om vatten tränger in i elredskap risken för elektriska slag.
- **Använd inte nätkabeln till annat än vad den är avsedd för, t.ex. för att bära eller hänga upp elverktyget.** Dra inte heller i själva kabeln när du ska dra ur kontakten. Håll nätkabeln på avstånd från hetta, olja, vassa kanter och rörliga delar. Skadade eller tilltrasslad nätkablar ökar risken för elstötar.
- **Använd vid arbete utomhus enbart förlängningskablar som är avsedda för utomhusbruk.** Med förlängningskablar som är avsedda för utomhusbruk minskas risken för elstötar.
- **Om användning i fuktig miljö inte går att undvika ska en jordfelsbrytare användas.** Jordfelsbrytare minskar risken för elstötar.

## 1.3 Personssäkerhet

- **Var uppmärksam, vaksam och använd sunt förnuft vid arbete med ett elredskap.** Använd inget elredskap om du är trött eller är påverkad av droger, alkohol eller läkemedel. Ett ögonblick av uppmärksamhet när du använder ett elredskap kan leda till allvarliga personskador.
- **Bär personlig skyddsutrustning och använd alltid skyddsglasögon.** Beroende på elredskapets typ och arbetssituationen ska alltid personlig skyddsutrustning, t.ex. andningsskydd, halksäkra säkerhetsskor,

skyddshjälm eller hörselskydd användas för att minska risken för skador.

- **Se till att redskapet inte kan startas oavsiktligt.** Försäkra dig om att elredskapet är avstängt innan du ansluter det till strömförsörjningen eller batteriet, eller lyfter och bär det. Risk för olyckor om du håller fingret på strömbrytaren när du bär elredskapet eller om det är påslaget när det ansluts till strömförsörjningen.
- **Ta bort inställningsverktygen och skruvnycklarna innan du slår på elredskapet.** Ett verktyg eller en nyckel som sitter i en roterande del kan leda till personskador.
- **Undvik att arbeta i onormala kroppsställningar.** Se till att du står stadigt och alltid håller balansen. På så sätt kan du bättre kontrollera det elredskapet i en oförutsedd situation.
- **Bär lämpliga kläder.** Bär inga löst sittande kläder eller smycken. Håll hår och kläder borta från rörliga delar. Löst sittande kläder, smycken eller långt hår kan fastna i de rörliga delarna.
- **Om spånsug och andra upptagningsanordningar kan monteras ska dessa anslutas och användas på föreskrivet sätt.** Användning av dammupsugning kan minska risken för skador förorsakade av damm.
- **Invagga dig inte i falsk säkerhet.** Missakta inte gällande säkerhetsregler för elverktyg även om du efter längre tids användning känner till hur elverktyget ska användas. Oaktsamt agerande kan inom bråkdelar av en sekund leda till allvarliga personskador.

## 1.4 Använda och hantera elverktyget

- **Överbelasta inte elverktyget.** Använd ett elredskap som är avsett för det arbete du utför. Med ett passande elredskap arbetar du bättre och säkrare i det angivna effektområdet.
- **Använd inte elredskap med defekta strömbrytare.** Ett elredskap som inte längre kan kopplas till eller ifrån är farligt och måste repareras.
- **Dra ut kontakten ur eluttaget och/eller ta ut batteriet innan du gör inställningar, byter insatsverktygsdelar eller lägger undan elverktyget.** Dessa försiktighetsåtgärder förhindrar att elredskapet startas oavsiktligt.
- **Förvara elredskap som inte används utom räckhåll för barn.** Låt inte personer som

saknar kunskaper eller inte har läst dessa anvisningar använda elverktyget. Elredskap är farliga om de används av oerfarna personer.

- **Var noga med underhållet av elverktyg och insatsverktyg.** Kontrollera att rörliga delar fungerar felfritt och inte kläms fast. Kontrollera också att inga andra delar är skadade och påverkar elredskapets funktion. Lämna in verktyget för att reparera skadade delar innan det tas i bruk. Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elredskap.
- **Se till att skärverktygen är vassa och rena.** Ordentligt skötta skärverktyg med vassa kanter fastnar inte lika lätt och är lättare att manövrera.
- **Använd elverktyg, insatsverktyg osv. enligt dessa anvisningar.** Ta hänsyn till arbetssituationen och det arbete som ska utföras. Om elredskapet används till andra syften än avsedda användningar kan leda till farliga situationer.
- **Håll handtagen torra, rena och fria från olja och fett.** Om handtagen är smorda kan elverktyget inte manövreras och hållas under kontroll i en oförutsedd situation.

## 1.5 Använda och hantera det batteridrivna verktyget

- **Ladda enbart batterierna i laddare som rekommenderas av tillverkaren.** Det finns risk för brand om ett batteri laddas i en laddare som inte är avsedd för denna typ av batterier.
- **Använd endast batterier som är avsedda för elredskapet.** Om andra batterier används finns risk för personskador eller brand.
- **Förvara batterier som inte används på tillräckligt avstånd från gem, mynt, nycklar, spik, skruv och andra metallföremål som kan orsaka en elektrisk överbyggnad mellan kontakterna.** En kortslutning mellan batterikontakterna kan leda till brännskador eller brand.
- **Vid felaktig användning kan vätska läcka ut ur batteriet.** Undvik kontakt med denna vätska. Skölj med vatten vid eventuell kontakt. Om vätskan har kommit in i ögonen måste du dessutom kontakta läkare. Läckande batterivätska kan leda till hudirritationer eller brännskador.
- **Använd inga skadade eller förändrade batterier.** Skadade eller förändrade batterier

kan bete sig på oväntat sätt och orsaka brand, explosion eller risk för personskador.

- **Utsätt inte batteriet för eld eller höga temperaturer.** Eld eller temperaturer över 130°C kan orsaka explosioner.
- **Följ alla anvisningar för laddning.** Ladda aldrig batteriet eller det batteridrivna verktyget utanför temperaturområdet som anges i bruksanvisningen. En felaktig laddning eller laddning utanför tillåtet temperaturområde kan förstöra batteriet och höja risken för brand.

## 1.6 Service

- **Låt endast kvalificerad personal reparera ditt elredskap under användande av originalreservdelar.** Detta garanterar att elverktyget förblir säkert.
- **Underhåll aldrig skadade batterier.** Batterierna får endast underhållas av tillverkaren eller behörig kundtjänst.

## 2 OM DENNA BRUKSANVISNING

- Den tyska versionen utgör bruksanvisningen i original. Alla andra språkversioner är översättningar av bruksanvisningen i original.
- Förvara alltid bruksanvisningen så att du alltid kan slå upp i den när du behöver information om maskinen/redskapet.
- Lämna endast vidare maskinen/redskapet till andra personer tillsammans med denna bruksanvisning.
- Läs och beakta säkerhets- och varningsanvisningar i denna bruksanvisning.

### 2.1 Symbol på titelsida

| Symbol                                                                              | Innebörd                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Det är viktigt att läsa igenom denna bruksanvisning noga före idrifttagningen. Det är förutsättning för säkert arbete och hantering utan störningar. |
|  | Bruksanvisning                                                                                                                                       |
|  | Hantera litiumjonbatterier försiktigt! Beakta i synnerhet anvisningarna om transport, förvaring och avfallshantering i denna bruksanvisning!         |

| Symbol                                                                           | Innebörd                                                                                                                                            |
|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Denna produkt stämmer överens med tillämpliga europeiska direktiv och en process för försäkran om överensstämmelse för dessa direktiv är genomförd. |

## 2.2 Teckenförklaring och signalord

**⚠ FARA!** Anger en omedelbart farlig situation, som om den inte undviks, kan leda till dödsfall eller svåra personskador.

**⚠ WARNING!** Anger en potentiellt farlig situation, som om den inte undviks, kan leda till dödsfall eller svåra personskador.

**⚠ OBSERVERA!** Anger en potentiellt farlig situation, som om den inte undviks, kan leda till mindre eller medelsvåra personskador.

**OBS!** Anger en situation, som om den inte undviks, kan leda till materiella skador.

**i ANMÄRKNING** Speciella anvisningar för bättre förståelse och handhavande.

## 3 PRODUKTBESKRIVNING

Denna bruksanvisning beskriver en handhållen kompressor som drivs med batteri.

Alla batterier (Bxxx Li) och laddare (Cxxx Li) för sortimentet **AL-KO 18V/36V** kan användas.  
1 BATTERY / 2 VOLTAGES

**OBS! Risk för skador på maskin och batteri.** Om maskinen drivs med ett olämpligt batteri finns det risk för att maskinen eller batteriet skadas.

- Använd endast maskinen med föreskrivet batteri.

**i ANMÄRKNING** Mer information finns i bruksanvisningarna för batterier och laddare för sortimentet **AL-KO 18V/36V**.  
1 BATTERY / 2 VOLTAGES

### 3.1 Avsedd användning

Denna kompressor är endast avsedd att pumpa upp fordons-, motorcykel- och cykeldäck samt övriga mindre uppblåsbara föremål.

Denna maskin är endast avsedd för användning på privat område. Varje annan användning samt otillåtna om- och tillbyggnader betraktas som stridande mot ändamålet och har till följd att garantin upphävs, överensstämmelsen går förlorad och varje ansvar för skador på användaren eller tredje part avvisas av tillverkaren.

### 3.2 Förutsebar felanvändning

- För hårt pumpat (övertryck).
- Användning av olämpliga föremål.
- Permanent drift utan kylpauser.
- Felaktig ventilanslutning.
- Användning i regn eller våta.

### 3.3 Resterande risker

Även vid ändamålsenlig användning av redskapet kan det finnas kvarvarande risker som inte helt kan elimineras. Genom redskapets typ och konstruktion kan följande faror inte uteslutas:

- Däck eller luftslangar kan explodera vid felaktig användning.
- Risk för strömstötter vid användning i fuktig miljö.
- Risk för hörselskador vid längre användning utan hörselskydd.

### 3.4 Säkerhets- och skyddsanordningar

#### 3.4.1 SOS-funktion

Den integrerade lampan har en SOS-funktion för att signalisera nödfall. Aktiveringen sker med den kombinerade arbetsbelysnings- och SOS-brytaren. Olika driftslägen för lampan kan ställas in genom att trycka flera gånger på brytaren. Blinkande rött ljus (SOS-signal) aktiveras när brytaren trycks tre gånger efter varandra.

### 3.5 Symboler på maskinen

#### 3.5.1 Säkerhetsmärkning

| Symbol                                                                              | Innebörd                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
|  | Läs bruksanvisningen före användning! |
|  |                                       |
|  | Var särskilt försiktig vid hantering! |
|  | Använd ögonskydd!                     |

| Symbol                                                                           | Innebörd            |
|----------------------------------------------------------------------------------|---------------------|
|  | Använd hörselskydd! |
|  | Het yta!            |

### 3.5.2 Manövertecken

| Symbol                                                                           | Innebörd                           |
|----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|
|  | Arbetsbelysnings- och SOS-funktion |

### 3.6 Produktöversikt (01)

| Nr. | Komponent                                      |
|-----|------------------------------------------------|
| 1   | Handtag                                        |
| 2   | Arbetsbelysnings- och SOS-brytare              |
| 3   | Manöverenhet                                   |
| 4   | Lampa                                          |
| 5   | Tryckluftsslang                                |
| 6   | Fästspak                                       |
| 7   | Ventilanslutning                               |
| 8   | Fransk ventiladapter (t.ex. för cykelventiler) |
| 9   | Bollnål (t.ex. för fotbollar)                  |
| 10  | Konisk ventiladapter (t.ex. för luftmadrasser) |
| 11  | Hållare                                        |
| 12  | Gummiskyddsyta                                 |
| 13  | Chassi                                         |
| 14  | Batterihållare                                 |
| 15  | Hållare tryckluftsslang                        |
| 16* | Batteri*                                       |
| 17* | Laddare*                                       |

\*: Ingår inte i leveransen för separat kompressor men ingår i komplettsetet.

### 3.7 Leveransomfattning (02)

Leveransomfattningen innehåller alla positioner i listan. Kontrollera att alla positioner finns med:

| Nr. | Komponent            |
|-----|----------------------|
| 1   | Kompressorbatteri    |
| 2   | Fransk ventiladapter |
| 3   | Bollnål              |
| 4   | Konisk ventiladapter |
| 5   | Bruksanvisning       |
| 6*  | Batteri*             |
| 7*  | Laddare*             |

\*: Ingår inte i leveransen för separat kompressor men ingår i komplettsetet.

## 4 SÄKERHETSANVISNINGAR

### 4.1 Säkerhetsanvisningar för kompressorer

- Använd inte kompressorn vid temperaturer under -20 °C eller över 60 °C.
- Lämna inte kompressorn utan uppsikt under användningen.
- Säkerställ att strömbrytaren är avstängd när kompressorn ansluts till en strömkälla.
- OBS! Använd endast kompressorn under kortare tid. Kompressorn kan överhettas vid ett högre arbetstryck på 10 bar (145 psi) när den arbetar genomgående i längre än 2,5 minuter. Stäng omedelbart av kompressorn och låt den svalna.
- Risk för personskador! Pumpa inte upp föremålen med högre tryck än tillåtet. De kan explodera och medföra personskador och/eller materialskador.
- Överskrid inte kompressorns tillåtna effektområde. Pumpa inte upp lastbilsdäck, traktordäck eller andra större däck.
- Arbeta inte med lättantändliga eller explosiva material.
- Använd aldrig kompressorn och tillbehör för annat än konstruktionsmässigt syfte.
- Skydda kompressorn mot fukt.
- Kontrollera kompressorn före varje användning. Använd inte kompressorn om skador föreligger. Låt endast en erfaren tekniker utföra reparationer. Öppna aldrig kompressorn själv.

- Kompressorn skapar ett högt tryck. Rikta aldrig luftstrålen mot personer eller djur.
- Var alltid uppmärksam! Använd inte kompressorn när du är distraherad eller inte mår bra.
- Högtrycksluft kan medföra dödsfall eller allvarliga personskador. Låt aldrig kompressorn arbeta över maximalt driftstryck. Arbeta inte med tryckbrytare eller säkerhetsventil, inställ da över maximalt tillåtet arbetstryck.
- Risk vid inandning! Användning av kompressorn för inandningsluft kan medföra dödsfall eller allvarliga personskador. Använd inte pumpen för inandningsluft.
- Utrustningen och förpackningsmaterialet är inga leksaker. Låt inte barn leka med plastpåsar, folier eller små delar. Kvävningsrisk eller risk att svälja föreligger.

## 4.2 Buller

Ett visst buller från redskapet kan inte undvikas. Förlägg alltid bullriga arbeten på tillåtna tider. Respektera vilotiderna och inskränk arbetstiden till den absolut nödvändiga. Bär alltid hörselskydd under arbetet och se även till att personer i närheten bär hörselskydd.

## 4.3 Säkerhetsanvisningar för batteri och laddare

- Ta ut batteriet ur redskapet innan laddning.
- Lägg in batterier i redskapet med korrekt polriktning.
- Ta ur batterierna om redskapet skall förvaras under längre tid.
- Kortslut inte redskapets anslutningskontakter eller batterier.

## Bruksanvisningar

Beakta säkerhetsanvisningarna för batteri och laddare i de separata bruksanvisningarna:

- Bruksanvisning 443998: batterier
- Bruksanvisning 443999: laddare

## 5 MONTERING

**⚠ VARNING!** Risker till följd av ofullständig montering! Drift av ofullständigt monterad redskap kan leda till allvarliga personskador.

- Använd enbart redskapet när det är komplett monterat!
- Sätt först i batteriet när redskapet i övrigt är färdigmonterat!

## 6 START

### 6.1 Ladda batteriet

Beakta temperaturen för laddning av batteri, se Tekniska data.

**I ANMÄRKNING** Se detaljerade information i de separata bruksanvisningarna för batteri och laddare:

- Bruksanvisning 443998: batterier
- Bruksanvisning 443999: laddare

### 6.2 Ansluta och dra bort batteri (03)

**OBS! Fara kan föreligga för skador på batteriet.** Om batteriet blir kvar i redskapet efter användningen kan det uppkomma skador på batteriet.

- Ta direkt ut batteriet ur redskapet efter avslutad användning och placera det i frostsäker förvaring.
- Sätt först tillbaka batteriet omedelbart före nästa användning av redskapet.

## Ansluta batteri

1. Skjut in batteriet (03/1) bakifrån i batterifacket (03/2) på kompressorn tills det klickar på plats (03/a).

## Dra bort batteri

1. Tryck låsknappen (03/3) vid batteriet och håll tryckt.
2. Dra bort batteriet (03/b).

## 7 ANVÄNDNING

### 7.1 Ansluta tryckluftsslang (04)

1. Kontrollera att tryckluftsslangens (04/2) ventilslutning (04/1) är kompatibel med uppblåsbar föremål.

**Anmärkning:** Använd en av medlevererade adapterar beroende på användning för att skapa bästa anslutning.

2. Ta passande adapter ur hållaren (04/3) på kompressorn:
  - Fransk ventiladapter (04/4), t.ex. för cykelventiler,
  - Bollnål (04/5), t.ex. för fotbollar,
  - Konisk ventiladapter (04/6), t.ex. för luftmadrasser.
3. Skruva på adaptern på tryckslangens ventilslutning.
4. Sätt fast ventilslutningen med adapter på ventilöppningen på uppblåsbart föremål.

- Lägg om (04/a) fästspaken (04/7) för att ansluta tryckslangens ventilanslutning ordentligt med föremålets ventilöppning.

## 7.2 Starta och stänga av kompressor (05)

**I ANMÄRKNING** Kompressorn stänger av automatiskt efter ca. 12 sekunder när den inte används. Senast inställda värde sparas. Displayindikeringen slocknar.

### Starta kompressor

- Tryck strömbrytaren (05/1) för att starta kompressorn. Displayindikeringen (05/2) aktiveras och lyser blå.

### Stänga av kompressor

- Tryck strömbrytaren i ca. två sekunder för att stänga kompressorn.

## 7.3 Ställa in enheter (05)

- Starta kompressorn: se *Kapitel 7.2 "Starta och stänga av kompressor (05)", sida 174*.
- Tryck plusknappen (05/3) och minusknappen (05/4) samtidigt för att växla mellan enheterna PSI, bar, kPa och kg/cm<sup>2</sup>.

## 7.4 Displayindikering (06)

Inställt tryck (06/1) för automatisk drift visas i displayens vänstra område, trycket anges inom området 0,20 bar till 10,30 bar.

Genererat tryck (06/2) i tryckslangen visas i höger område. Ett resttryck i ett uppblåsbart föremål visas i displayen när kompressorn startas. Tryckmätaren visar 0 när slangen inte är ansluten till något föremål.

## 7.5 Inställningar i automatisk drift (05)

Trycket är inställt på senast tillämpade värde när kompressorn startas med strömbrytaren (05/1). Trycket kan anpassas enligt följande:

- Öka trycket upp till maximalt 10,30 bar med plusknappen (05/03).
- Sänk trycket till minimalt 0,20 bar med minusknappen (05/04).

## 7.6 Automatisk drift (05, 06)

**I ANMÄRKNING** Säkerställ att alla anslutningar är korrekt åtdragna innan pumpen aktiveras.

- Anslut pumpen till föremålet som skall pumpas upp.
- Tryck Start/ Stopp-knappen (05/5).

Kompressorn pumpar till förinställt tryck (06/1) i displayen och stänger av. Ställa in tryck: se *Kapitel 7.5 "Inställningar i automatisk drift (05)", sida 174*.

## 7.7 Arbetsbelysnings- och SOS-funktion (07)

**⚠ VARNING! Risk för ögonskador till följd av intensivt ljus!** Direkt exponering av starkt ljus kan skada ögonen.

- Undvik att titta direkt in i lampan eller ljuskällan.

- Tryck arbetsbelysnings-/SOS-knappen (07/1) för att växla mellan arbetsbelysning eller SOS-nödljus (07/2).

| Åtgärd         | Funktion                                |
|----------------|-----------------------------------------|
| Tryck 1 gång   | Permanent vitt ljus                     |
| Tryck 2 gånger | Permanent intensivt vitt ljus           |
| Tryck 3 gånger | Blinkande rött ljus (intervall-blinkar) |
| Tryck 4 gånger | Släcka ljuset                           |

## 7.8 Kontrollera batteriets laddningsstatus

Laddningsindikeringen finns på batteriet.

**I ANMÄRKNING** Se detaljerade information i de separata bruksanvisningarna för batteri och laddare:

- Bruksanvisning 443998: batterier
- Bruksanvisning 443999: laddare

# 8 UNDERHÅLL OCH SKÖTSEL

## 8.1 Rengöra kompressor

**⚠ VARNING! Risk för personskador när kompressorn rengörs!** Elstötter kan uppstå till följd av inträngande vatten.

- Säkerställ att inget vatten tränger in i kompressorns inre.

**OBS! Risk för skador på kompressorn!** Rengörings- eller lösningsmedel kan angripa kompressorns plastdetaljer.

- Använd inga rengörings- eller lösningsmedel.

**I ANMÄRKNING** Kompressorns inre innehåller komponenter som inte behöver servas.

- Skyddsanordningar, luftöppningar och motorhus skall alltid hållas fria från smuts och damm.
- Torka av kompressorn med en ren trasa eller renblås med tryckluft och lågt tryck.

3. Rengör kompressorn grundligt efter varje användning:

- Ta ur batteriet och placera kompressorn på ett stabilt underlag.
- Använd fuktig trasa.

## 9 STÖRNINGSÅTGÄRDER

**I ANMÄRKNING** Vänd dig till vår kundtjänst vid fel som inte finns med i den här tabellen eller vid fel som du inte själv kan åtgärda.

| Störning                                      | Orsak                                                                                                 | Åtgärd                                                                 |
|-----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| <b>Motorn går inte.</b>                       | Batteriet är tomt.                                                                                    | Ladda batteriet.                                                       |
|                                               | Batteri saknas eller är felplacerat.                                                                  | Sätt i batteriet korrekt.                                              |
|                                               | Ingen strömförsörjning.                                                                               | 1. Ta ur batteriet.<br>2. Rengör kompressorns instickskontakter.       |
|                                               | Motorskyddsbrytaren har stängts av motorn pga. överbelastning.                                        | Vänta tills motorskyddsbrytaren aktiverar motorn igen.                 |
| <b>Motorn kör med avbrott.</b>                | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Kompressorfel</li> <li>■ Strömbrytaren är defekt.</li> </ul> | Kontakta tillverkarens kundtjänst.                                     |
| <b>Motorn går, föremålet pumpas inte upp.</b> | Kompressorfel                                                                                         | Kontakta tillverkarens kundtjänst.                                     |
|                                               | Anslutningen mellan kompressor och ventil är inte tät.                                                | Säkerställ en tät anslutning mellan tryckluftsslang och ventiladapter. |
|                                               | Felaktig eller ventiladapter som inte passar.                                                         | Byt tillämpad adapter.                                                 |
|                                               | Föremålets ventil är defekt eller blockerad.                                                          | Byt eller reparera föremålets ventil.                                  |
|                                               | Inställt måltryck är inte korrekt.                                                                    | Öka inställt tryck.                                                    |
|                                               | Läckage i föremålet.                                                                                  | Åtgärda läckaget i föremålet.                                          |
| <b>Kompressorn vibrerar ovanligt mycket.</b>  | Kompressorfel                                                                                         | Kontakta tillverkarens kundtjänst.                                     |
| <b>Batteritiden minskar väsentligt.</b>       | Batteriets användningstid är slut.                                                                    | Byt batteri. Använd endast originaltillbehör från tillverkaren.        |
| <b>Batteriet går inte att ladda.</b>          | Batterikontakterna är smutsiga.                                                                       | Kontakta tillverkarens kundtjänst.                                     |
|                                               | Batteriet eller laddaren är defekt.                                                                   | Beställ reservdelar. Kontakta tillverkarens kundtjänst.                |
|                                               | Batteriet är för varmt.                                                                               | Låt batteriet svalna.                                                  |

## 10 TRANSPORT

Vidta följande åtgärder före transport:

1. Stäng av maskinen.
2. Ta ut batteriet ur maskinen.
3. Förpacka batteriet enligt föreskrift (se nedan).

### Batteri "B160.6 Li" (art.-nr. 114128)

**I ANMÄRKNING** Batteriets märkeffekt är över 100 Wh! Beakta därför följande transportanvisningar!

Litiumjonbatteriet omfattas av bestämmelserna om transport av farligt gods och får bara transporteras under vissa förutsättningar:

- Batteriet kan utan problem transporteras av användaren i gatutrafik förutsatt att batteriet är förpackat i handsemlage och transporten inte är yrkesmässig.
- Yrkesanvändare som genomför transporten som del av sin verksamhet, t.ex. med leverans till byggplatser eller demonstrationer, bör också följa anvisningarna.

I både ovan angivna fall måste man i alla händelser vidta åtgärder som gör att innehållet inte kan läcka ut. I andra fall ska föreskrifterna om transport av farligt gods följas till punkt och pricka! Underlåtenhet att följa gällande föreskrifter kan leda till rättslig påföljd både för avsändare och transportör.

### Ytterligare anvisningar om transport och frakt

- Litiumjonbatterier får endast transporteras eller skickas om de är oskadade!
- Vid transport av laddningsbart batteri ska endast originallådan användas alternativt annan lämplig fraktlåda (inte ett krav om batteriets märkeffekt understiger 100 Wh).
- Tejpa över exponerade batterikontakter för att förebygga kortslutningar.
- Säkra batteriet i förpackningen så att det inte kan fara runt och eventuellt skadas.
- Markera förpackningen på korrekt sätt och bifoga erforderlig dokumentation för transporten eller frakten.
- Ta i förväg reda på huruvida transport är möjlig med din utvalda transportör och förevisa förpackningen.

Vi rekommenderar att man tar kontakt med specialist på farligt gods vid fraktförberedelsen. Beakta även eventuella vidaregående nationella föreskrifter.

## 11 FÖRVARING

### 11.1 Hänga in tryckluftsslang (08)

1. Hänga in (08/a) tryckluftsslangen i båda hållarna (08/1) på kompressorn.

**Anmärkning:** Se till att slangen inte löper under kompressorn så att kompressorn kan ställas upp utan problem.

### 11.2 Förvara kompressor

- Rengör kompressorn och dess tillbehörskomponenter noggrant efter varje användning och sätt på eventuella skyddskåpor.
- Förvara kompressorn på torr, låst och frostfri plats.
- Förvara kompressorn utom räckhåll för barn och obehöriga personer.

### 11.3 Lagring av batteri och laddare

**ANMÄRKNING** Se de separata bruksanvisningarna för batteri och laddare för närmare information.

## 12 ÅTERVINNING

### Endast för EU-länder:

Enligt EU-direktivet 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning i nationell lag ska förbrukade laddare sorteras och återvinnas separat.

Vid felaktig avfallshantering kan elektriska och elektroniska apparater orsaka skador på hälsa och miljö på grund av potentiellt farliga ämnen.

### Information om tyska el- och elektroniklagen



- Elektrisk och elektronisk utrustning ska inte läggas i soporna utan hanteras med särskild återvinning!
- Uttjänta batterier som inte är fast inbyggda måste avlägsnas före återvinning! Återvinningen regleras i den särskilda batteriförordningen.
- Ägare resp. brukare av elektrisk och elektronisk utrustning är skyldiga att lämna uttjänt utrustning till återvinning.
- Slut användaren är själv ansvarig för att ta bort eventuella personuppgifter på den utrustning som ska återvinnas!

Symbolen med överkorsad soptunna betyder att elektrisk och elektronisk utrustning inte kan slängas i hushållssoporna.

Uttjänt elektrisk och elektronisk utrustning kan lämnas till följande samlingsställen:

- Offentliga inrättningar för omhändertagande och återvinning (t.ex. miljöstationer)
- Försäljningsställen för elutrustning (fysisk butik och online) i den mån handlaren är förpliktad till återtagande av varan eller erbjuder återtagande.

Utsagorna gäller bara maskiner som installerats och sålts inom Europeiska Unionen där EU-direktiv 2012/19/EC gäller. I länder utanför den Europeiska Unionen kan avvikande bestämmelser gälla för avfallshanteringen av elektriska och elektroniska apparater.

### Information om tyska batteriförordningen (BattG)



■ Elektrisk och elektronisk utrustning ska inte läggas i hushållssoporna utan hanteras med särskild återvinning!

- Se drifts- och monteringsanvisningar för batterityp och kemiska system och beakta anvisningarna för en säker hantering av batterier.
- Ägare liksom brukare av elektrisk och elektronisk utrustning är skyldiga att lämna uttjänt utrustning till återvinning. Återtagandet inskränker sig till normala hushållskvantiteter.

Uttjänta batterier kan innehålla skadliga ämnen eller tungmetaller som har negativ inverkan på miljön och som kan orsaka hälsoproblem. Användning av uttjänta batterier och deras innehåll inverkar menligt på miljö och hälsa.

Symbolen med överkorsad soptunna betyder att elektrisk och elektronisk utrustning inte kan slängas i hushållssoporna.

Markeringarna Hg, Cd och PG på soptunnan har följande betydelser.:

- Hg: Batteriet innehåller mer än 0,0005 % kvicksilver
- Cd: Batteriet innehåller mer än 0,002 % kadmium
- Pb: Batteriet innehåller mer än 0,004 % bly

Uttjänt elektrisk och elektronisk utrustning kan lämnas till följande insamlingsställen:

- Offentliga inrättningar för omhändertagande och återvinning (t.ex. miljöstationer)
- Inköpsställen för batterier
- Inlämningsställe inom det gemensamma återlämnningssystemet för förbrukade batterier
- Ett av tillverkarens återlämningsställen (om tillverkaren inte är medlem i det gemensamma återlämnningssystemet)

Ovanstående gäller bara för apparater, som installerats och sålts inom den Europeiska Unionen

där det europeiska direktivet 2006/66/EC gäller. I länder utanför den Europeiska Unionen kan avvikande bestämmelser gälla för avfallshanteringen av elektriska och elektroniska apparater.

## 13 TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Tekniska data: se tabell i tekniska data i början av denna bruksanvisning.

\* *Anmärkningar om vibrations- och bullervärden:*

- *Angivna vibrations- och bullervärden har uppmätts i provförfarande i enlighet med gällande normer och kan användas för jämförelse av en maskin med andra.*
- *Angivna vibrations- och bullervärden kan även användas för inledande uppskattning av exponering (vibrationsexponering).*
- *Vibrations- och bullervärden kan avvika från angivet värde under faktisk användning av maskinen beroende på hur maskinen används och för vilket ändamål.*
- *Följ säkerhetsåtgärder enligt säkerhetskapitlen. Försök att reducera vibrationsbelastningen. Exempel på åtgärder som reducerar vibrationsbelastning är användning av handskar när maskinen används och begränsad arbetstid. Ta hänsyn till alla delar i användningen (t.ex. perioder när maskinen är avstängd eller är startad men utan belastning).*

## 14 KUNDTJÄNST/SERVICE

För frågor om garanti, reparationer och reservdelar, kontakta närmaste AL-KO servicecenter. Kontaktinformation finns på internet:

[www.alko-garden.com/service-contacts](http://www.alko-garden.com/service-contacts)

Du hittar mer reservdelsinformation på:

[www.alko-garden.com/spareparts](http://www.alko-garden.com/spareparts)

## 15 FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi förklarar härmed på eget ansvar att denna produkt i den form som den säljs på marknaden uppfyller kraven i de harmoniserade EU-direktiven, EU-säkerhetsstandarderna samt de produktspecifika standarderna. Försäkrans om överensstämmelse är en del av bruksanvisningen och medföljer maskinen.

## 16 GARANTI

Eventuella material- eller tillverkningsfel på redskapet åtgärdas av oss under den lagstadgade garantitiden genom reparation eller ersättningsprodukt, efter vårt gottfinnande. Garantitiden bestäms av gällande lag i det land där redskapet köptes.

Vår garantiförsäkran gäller enbart om:

- Beakta denna bruksanvisning
- redskapet har hanterats korrekt
- originalreservdelar har använts

Garantin upphör att gälla vid:

- egenmäktiga reparationsförsök
- egenmäktiga tekniska förändringar
- ej avsedd användning

Garantin gäller inte för:

- lackskador som beror på normalt slitage
- Förslitningsdelar, som på reservdelsbladet är inramade xxxxxx (x)

Garantitiden inleds i och med den första slutkundens köp av produkten. Datum på inköpskvittot gäller. Vänd er med detta garantidokument och kvittot till en återförsäljare eller närmaste auktoriserade kundtjänst. Köparens lagstadgade anspråk gentemot försäljaren berörs inte av denna förklaring.

**OVERSETTELSE AV DEN ORIGINALE BRUKSANVISNINGEN****Innhold**

|       |                                                          |     |      |                                             |     |
|-------|----------------------------------------------------------|-----|------|---------------------------------------------|-----|
| 1     | Generelle sikkerhetsanvisninger for elektroverktøy ..... | 179 | 7.3  | Stille inn enheter (05) .....               | 185 |
| 1.1   | Sikkerhet på arbeidsplassen .....                        | 179 | 7.4  | Displayvisning (06) .....                   | 185 |
| 1.2   | El-sikkerhet .....                                       | 180 | 7.5  | Innstillinger i automatisk drift (05) ..... | 185 |
| 1.3   | Personsikkerhet .....                                    | 180 | 7.6  | Automatisk drift (05, 06) .....             | 185 |
| 1.4   | Bruk og håndtering av elektroverktøyet .....             | 180 | 7.7  | Arbeidslys og SOS-funksjon (07) .....       | 185 |
| 1.5   | Bruk og håndtering av batteridrevet verktøy .....        | 181 | 7.8  | Sjekk batteriets lade nivå .....            | 185 |
| 1.6   | Service .....                                            | 181 | 8    | Vedlikehold og pleie .....                  | 185 |
| 2     | Om denne bruksanvisningen .....                          | 181 | 8.1  | Rengjøre kompressor .....                   | 185 |
| 2.1   | Symboler på tittelsiden .....                            | 181 | 9    | Feilsøking .....                            | 186 |
| 2.2   | Tegnforklaringer og signalord .....                      | 182 | 10   | Transport .....                             | 186 |
| 3     | Produktbeskrivelse .....                                 | 182 | 11   | Oppbevaring .....                           | 187 |
| 3.1   | Tiltenkt bruk .....                                      | 182 | 11.1 | Sette på trykkluftslange (08) .....         | 187 |
| 3.2   | Mulig og påregnelig feil bruk .....                      | 182 | 11.2 | Lagre apparatet .....                       | 187 |
| 3.3   | Restrisikoer .....                                       | 182 | 11.3 | Oppbevaring av batteri og lader .....       | 187 |
| 3.4   | Sikkerhets- og beskyttelsesanordninger .....             | 182 | 12   | Avfallshåndtering .....                     | 187 |
| 3.4.1 | SOS-funksjon .....                                       | 182 | 13   | Tekniske data .....                         | 188 |
| 3.5   | Symboler på maskinen .....                               | 182 | 14   | Kundeservice/service .....                  | 188 |
| 3.5.1 | Sikkerhetsmerker .....                                   | 182 | 15   | Informasjon om samsvarserklæringen .....    | 188 |
| 3.5.2 | Betjeningsmerker .....                                   | 183 | 16   | Garanti .....                               | 189 |
| 3.6   | Produktoversikt (01) .....                               | 183 |      |                                             |     |
| 3.7   | Leveransens omfang (02) .....                            | 183 |      |                                             |     |
| 4     | Sikkerhetshenvisninger .....                             | 183 |      |                                             |     |
| 4.1   | Sikkerhetsanvisninger for kompressorer .....             | 183 |      |                                             |     |
| 4.2   | Støybelastning .....                                     | 184 |      |                                             |     |
| 4.3   | Sikkerhetsinstruksjoner for batteri og lader .....       | 184 |      |                                             |     |
| 5     | Montering .....                                          | 184 |      |                                             |     |
| 6     | Igangsetting .....                                       | 184 |      |                                             |     |
| 6.1   | Lade batteriet .....                                     | 184 |      |                                             |     |
| 6.2   | Sette inn og ta ut batteriet (03) .....                  | 184 |      |                                             |     |
| 7     | Betjening .....                                          | 184 |      |                                             |     |
| 7.1   | Koble til trykkluftslange (04) .....                     | 184 |      |                                             |     |
| 7.2   | Slå apparatet av og på (05) .....                        | 185 |      |                                             |     |

**1 GENERELLE SIKKERHETSANVISNINGER FOR ELEKTROVERKTØY**

**⚠ ADVARSEL!** Les alle sikkerhetsanvisninger, anvisninger, bildeanvisninger og tekniske data som dette elektroverktøyet er utstyrt med. Hvis de etterfølgende anvisningene ikke overholdes, kan det føre til strømstøt, brann og/eller alvorlige personskader.

- Ta vare på alle sikkerhetsanvisningene og anvisningene for fremtidig bruk.

*Begrepet "Elektroverktøy" som brukes i sikkerhetsanvisningene handler om nettdrevne elektroverktøy (med nettleddning) eller batteridrevne elektroverktøy (uten nettleddning).*

**1.1 Sikkerhet på arbeidsplassen**

- Hold arbeidsområdet rent og godt luftet. Rotete og ubelyste arbeidsområder kan føre til ulykker.

- **Du må ikke arbeide med elektroverktøyet på eksplosjonsfarlige områder hvor det er brennbare væsker, gasser eller støv.** Elektroverktøy avgir gnister som kan antenne støvet eller dampen.
- **Hold barn og andre unna mens elektroverktøyet er i bruk.** Hvis du blir forstyrret, kan du miste kontrollen over elektroverktøyet.

## 1.2 El-sikkerhet

- **Støpselet på elektroverktøyet må passe inn i stikkkontakten.** Pluggen må ikke forandres på noen som helst måte. Ikke bruk adapterpluggen sammen med elektroverktøy som er jordet. Pluggen som ikke er forandret og stikkontakter som passer reduserer faren for elektrisk støt.
- **Unngå kroppskontakt med jordete overflater som f.eks. fra rør, varmeovner, komfyrer eller kjøleskap.** Det er økt fare for strømstøt når kroppen din er jordet.
- **Hold elektroverktøy unna regn og fuktighet.** Hvis det trenger vann inn i et elektroverktøy, øker det faren for strømstøt.
- **Ikke bruk tilkoblingsledningen til å bære elektroverktøyet, til å henge det opp eller til å trekke pluggen ut av stikkkontakten med.** Hold tilkoblingsledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler. Skadde eller sammenviklede tilkoblingsledninger øker faren for strømstøt.
- **Hvis du arbeider utendørs med et elektroverktøy, må du kun bruke skjøteledninger som er egnet for utendørs bruk.** Når man bruker en skjøteledning som er beregnet for utendørs bruk, reduserer det faren for å få strømstøt.
- **Hvis man må bruke elektroverktøyet på fuktige steder, må du bruke en jordfeilbryter.** Bruk av jordfeilbryter reduserer faren for å få strømstøt.

## 1.3 Personssikkerhet

- **Vær oppmerksom og pass på hva du gjør, og bruk sunn fornuft når du arbeider med et elektroverktøy.** Ikke bruk elektroverktøy hvis du er trøtt eller er påvirket av narkotika, alkohol eller medisiner. Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av elektroverktøyet kan føre til alvorlige personskader.
- **Bruk personlig verneutstyr og alltid beskyttelsesbriller.** Bruk av personlig verneutstyr, som støvmaske, sklisikre vernesko, beskyttelseshjelm eller hørselsvern, avhengig

av type elektroverktøy og bruken av det, reduserer faren for personskader.

- **Unngå utilsiktet igangsetting.** Forsikre deg om at elektroverktøyet er slått av før du kobler det til strømtilførselen og/eller batteriet, og før du tar det opp eller bærer det. Hvis du har fingeren på bryteren når du bærer elektroverktøyet eller hvis det er slått på når du kobler det til strømtilførselen, kan det føre til ulykker.
- **Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler før du slår på elektroverktøyet.** Et verktøy eller en nøkkel som befinner seg i en del av elektroverktøyet som går rundt, kan føre til personskader.
- **Unngå unormale kroppstillinger.** Sørg for å stå støtt og pass alltid på å ha likevekt. På den måten kan du kontrollere elektroverktøyet bedre i uventede situasjoner.
- **Bruk egnet bekledning.** Ikke bruk løstsittende klær eller smykker. Hold hår og klær unna bevegelige deler. Bevegelige deler kan ta tak i løstsittende klær, smykker eller langt hår.
- **Når støvavsugs- og -oppstillingsinnretninger kan monteres, skal disse kobles til og brukes riktig.** Bruk av støvavsug kan redusere faren på grunn av støv.
- **Ikke føl deg for sikker slik at du unnlater å bruke sikkerhetsreglene for elektroverktøy, også når du er godt vandt med elektroverktøyet gjennom hyppig bruk av det.** Uaktsom håndtering kan føre til alvorlige skader innen en brøkdel av et sekund.

## 1.4 Bruk og håndtering av elektroverktøyet

- **Elektroverktøyet må ikke overbelastes.** Bruk elektroverktøyet som er beregnet til arbeidet du skal utføre. Du arbeider bedre og sikrere i det angitte effektområdet med et elektroverktøy som passer.
- **Ikke bruk elektroverktøy hvis bryteren er defekt.** Et elektroverktøy som ikke kan slås på eller av, er farlig og må repareres.
- **Trekk støpselet ut av stikkkontakten og/eller ta ut det uttakbare batteriet før du foretar innstillinger på apparatet, før du bytter reservedeler eller legger bort elektroverktøyet.** Disse forholdsreglene hindrer at elektroverktøyet starter utilsiktet.
- **Oppbevar ubrukte elektroverktøy utilgjengelig for barn.** Personer som ikke er kjent med elektroverktøyet eller som ikke har

**lest anvisningene, må ikke bruke det.**

Elektroverktøy er farlige når de brukes av uerfarne personer.

- **Stell elektroverktøyet og bruksverktøyet med omhu. Kontroller at bevegelige deler fungerer feilfritt og ikke er i klem, og om deler er brukt eller skadet, slik at det påvirker funksjonen til elektroverktøyet. Sørg for at skadde deler blir reparert før elektroverktøyet tas i bruk.** Mange ulykker skyldes dårlig vedlikehold av elektroverktøyet.
- **Sørg for at skjæreverktøy holdes skarpe og rene.** Vedlikeholdte skjæreverktøy med skarpe egger kommer ikke så lett i klem og er lettere å føre.
- **Bruk elektroverktøy, apparat, bruksverktøy osv. i henhold til disse anvisningene. Ta hensyn til arbeidsbetingelsene og arbeidet som skal utføres.** Hvis elektroverktøyet brukes til andre ting enn det det er beregnet for, kan det føre til farlige situasjoner.
- **Hold håndtakene og gripeflatene tørre og fri for olje og fett.** Håndtak og gripeflater som glipper, gjør sikker betjening og kontroll av elektroverktøyet umulig i uforutsebare situasjoner.

## 1.5 Bruk og håndtering av batteridrevet verktøy

- **Batteriene skal kun lades med ladere som produsenten har anbefalt.** Det er forbundet med brannfare å bruke en lader som er beregnet på en bestemt type batterier hvis den brukes til andre batterier.
- **Bruk kun batterier som er beregnet til dette i elektroverktøy.** Bruk av andre batterier kan føre til personskader og brannfare.
- **Hold batteriet som ikke er i bruk unna binders, mynter, nøkler, spiker, skruer eller andre små metallgjenstander som kan føre til at kontaktene blir forbikoblet.** En kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til forbrenninger eller brann.
- **Ved feil bruk kan det komme væske ut av batteriet. Unngå kontakt med disse. Skyll med vann ved tilfeldig kontakt.** Hvis du får væske i øynene, må du i tillegg kontakte lege. Batterivæske som kommer ut, kan føre til hudirritasjon eller brannskader.
- **Bruk ikke skadde eller modifiserte batterier.** Skadde eller modifiserte batterier kan føre

til uforutsigbare forhold og til brann, eksplosjon eller fare for personskader.

- **Utsett ikke batterier for brann eller høye temperaturer.** Brann eller temperaturer over 130 °C kan forårsake en eksplosjon.
- **Følg alle anvisningene for lading, og lad aldri batteriet eller det batteridrevne verktøyet utenfor temperaturområdet angitt i bruksanvisningen.** Feil lading eller lading utenfor det tillatte temperaturområdet kan ødelegge batteriet og øke faren for brann.

## 1.6 Service

- **Elektroverktøyet skal repareres av kvalifisert fagpersonell og bare med originale reservedeler.** På den måten kan du være sikker på at sikkerheten til elektroverktøyet blir opprettholdt.
- **Skadde batterier må aldri vedlikeholdes.** Alt vedlikehold av batterier skal bare foretas av produsenten eller autoriserte kundeservicesteder.

## 2 OM DENNE BRUKSANVISNINGEN

- Den tyske versjonen er den originale bruksanvisningen. Alle andre språkutgaver er oversettelse av den originale bruksanvisningen.
- Oppbevar bruksanvisningen alltid slik at du kan slå opp i den når du trenger informasjon om maskinen.
- Gi maskinen bare videre til andre personer sammen med denne bruksanvisningen.
- Les og følg sikkerhets- og varselhenvisningene i denne bruksanvisningen.

### 2.1 Symboler på tittelsiden

| Symbol                                                                              | Betydning                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Les grundig gjennom bruksanvisningen før oppstart. Dette er forutsetningen for sikkert arbeid og feilfri håndtering.           |
|  | Bruksanvisning                                                                                                                 |
|  | Håndter Li-ion-batterier forsiktig! Spesielt overhold merknadene for transport, lagring og avhending i denne bruksanvisningen! |

| Symbol                                                                           | Betydning                                                                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Dette dokumentet samsvarer med de gjeldende europeiske direktiver, og en samsvarsprosedyre for disse direktivene er utført. |

## 2.2 Tegnforklaringer og signalord

**FARE!** Viser til en umiddelbart farlig situasjon som fører til død eller alvorlige personskader hvis den ikke unngås.

**ADVARSEL!** Viser til en potensielt farlig situasjon som kan føre til død eller alvorlige personskader hvis den ikke unngås.

**FORSIKTIG!** Viser til en potensielt farlig situasjon som kan føre til mindre eller moderate personskader hvis den ikke unngås.

**ADVARSEL!** Viser til en potensielt farlig situasjon som kan føre til materielle skader hvis den ikke unngås.

**MERK** Spesiell informasjon for bedre forståelighet og håndtering.

## 3 PRODUKTBESKRIVELSE

Denne bruksanvisningen beskriver en håndholdt kompressor som drives med batteri.

Alle batterier (Bxxx Li) og lader (Cxxx Li) i sortimentet **AL-KO 18V/36V** kan brukes.

**ADVARSEL! Fare for apparat- og batteriskader.** Hvis apparatet drives med uegnede batterier, kan apparatet og batteriene skades.

- Driv apparatet bare med de angitte batteriene.

**MERK** I bruksanvisningene for batteriene og laderne i sortimentet **AL-KO 18V/36V** finner du mer.

### 3.1 Tiltent bruk

Denne kompressoren er utelukkende bestemt til å pumpe opp dekk til biler, motorsyklar og sykler samt andre gjenstander med lite volum.

Dette apparatet er utelukkende beregnet for bruk på privat område. Enhver annen anvendelse, så vel som ikke godkjent om- og påbygging, anses som upassende og har til følge at garantien blir ugyldig, at samsvaret går tapt, samt at produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for skader som påføres brukeren eller tredjepart.

### 3.2 Mulig og påregnelig feil bruk

- For kraftig pumping (overtrykk).
- Bruk til uegnede gjenstander.
- Permanent drift uten avkjølingsfaser.
- Feil ventiltilkobling.
- Bruk ved regn eller fuktighet.

### 3.3 Restrisikoer

Også ved forskriftsmessig bruk av apparatet finnes det en viss restfare som ikke kan utelukkes. Følgende farer kan ikke utelukkes som følge av apparatets type og konstruksjon.

- Punktering av dekk eller innerslanger ved feil bruk.
- Fare for strømstøt ved bruk i fuktige omgivelser.
- Hørselsfare ved lengre tids bruk uten hørselsvern.

### 3.4 Sikkerhets- og beskyttelsesanordninger

#### 3.4.1 SOS-funksjon

Den integrerte lampen har en SOS-funksjon til signalisering i nødstilfeller. Aktiveringen foretas via den kombinerte arbeidslys- og SOS-knappen. Hvis du trykker flere ganger på knappen, kan de forskjellige driftsmodusene til lampen velges etter hverandre. Hvis knappen trykkes tre ganger etter hverandre, aktiveres modus for rødt blinklys (SOS-signal).

### 3.5 Symboler på maskinen

#### 3.5.1 Sikkerhetsmerker

| Symbol                                                                              | Betydning                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
|  | Les bruksanvisningen før driften settes i gang! |
|  |                                                 |
|  | Vær spesielt forsiktig ved håndtering!          |
|  | Bruk øyeskyttelse!                              |

| Symbol                                                                           | Betydning         |
|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
|  | Bruk hørselvern!  |
|  | Varme overflater! |

### 3.5.2 Betjeningsmerker

| Symbol                                                                           | Betydning                  |
|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|
|  | Arbeidslys og SOS-funksjon |

### 3.6 Produktoversikt (01)

| Nr. | Komponent                                         |
|-----|---------------------------------------------------|
| 1   | Håndtak                                           |
| 2   | Arbeidslys- og SOS-knapp                          |
| 3   | Betjeningsdel                                     |
| 4   | Lampe                                             |
| 5   | Trykkluftslange                                   |
| 6   | Festehette                                        |
| 7   | Ventiltilkobling                                  |
| 8   | Fransk ventiladapter (f.eks. til sykkel-ventiler) |
| 9   | Sportballnål (f.eks. til fotballer)               |
| 10  | Konisk ventiladapter (f.eks. til luftmadrasser)   |
| 11  | Holder                                            |
| 12  | Gummiflate                                        |
| 13  | Kapsling                                          |
| 14  | Batteripakkeholder                                |
| 15  | Holder trykkluftslange                            |
| 16* | Batteri*                                          |
| 17* | Lader*                                            |

\*: Ikke inkludert i leveringsomfanget for et enkeltapparat, men fås i det komplette settet.

### 3.7 Leveransens omfang (02)

Leveransen omfatter posisjonene som er listet opp her. Sjekk om alle posisjonene er omfattet:

| Nr. | Komponent                |
|-----|--------------------------|
| 1   | Batteridrevet kompressor |
| 2   | Fransk ventiladapter     |
| 3   | Sportballnål             |
| 4   | Konisk ventiladapter     |
| 5   | Bruksanvisning           |
| 6*  | Batteri*                 |
| 7*  | Lader*                   |

\*: Ikke inkludert i leveringsomfanget for et enkeltapparat, men fås i det komplette settet.

## 4 SIKKERHETSHENVISNINGER

### 4.1 Sikkerhetsanvisninger for kompressorer

- Ikke bruk kompressoren ved temperaturer under -20 °C eller over 60 °C.
- Ikke la kompressoren være uten tilsyn under bruk.
- Kontroller at på/av-knappen er slått av når du kobler kompressoren til en strømkilde.
- Merk! Bruk kompressoren kun i kort tid. Ved høyt arbeidstrykk på 10 bar (145 psi) kan apparatet overopphetes når det fungerer i mer enn 2,5 minutter uten opphold. Slå apparatet straks av og la det kjøle seg ned.
- Fare for skader! Pump ikke gjenstander opp til høyere enn tillatt trykk. De kan punktere og forårsake personskader og/eller materielle skader.
- Ikke overskrid kompressorens tillatte effektområde. Pump ikke opp dekk på lastebiler, traktorer eller andre store dekk.
- Ikke arbeid med materialer som er lett antennelige eller som kan være eksplosive.
- Ikke bruk kompressoren og tilbehøret til andre formål enn det de er beregnet på.
- Beskytt kompressoren mot fuktighet.
- Kontroller apparatet før hver bruk. Hvis du oppdager skader, skal du ikke bruke apparatet videre. Få utført reparasjoner utelukkende av erfarne teknikere. Ikke åpne apparatet på egenhånd.

- Apparatet lager ikke et høyt trykk. Rett ikke luftutløpet mot personer eller dyr.
- Vær alltid påpasselig. Bruk ikke apparatet når du er distraheret eller ikke føler deg vel.
- Høytrykksluft kan føre til død eller alvorlige personskader. La aldri apparatet arbeide over det maksimale driftstrykket. Arbeid ikke med trykkbryteren eller sikkerhetsventilen stilt inn over maksimalt tillatt arbeidstrykk.
- Fare ved innånding! Bruk av kompressoren til forsyning av pusteluft kan føre til død eller alvorlige personskader. Ikke bruk pumpen til forsyning av pusteluft.
- Utstyret og emballasjen er ikke et leketøy. La ikke barn leke med plastposer, folier eller smådeler. Det er fare for svelging eller kveldning.

## 4.2 Støybelastning

En viss støybelastning fra dette apparatet er uunngåelig. Legg støyintensive arbeider til tillatte og bestemte tider for dette. Overhold hviletider, og begrens arbeidets varighet til det nødvendige. Bruk egnet hørselsvern til personlig beskyttelse og til beskyttelse i nærheten av personer.

## 4.3 Sikkerhetsinstruksjoner for batteri og lader

- Fjern batteripakken for apparatet før du lader den.
- Pass på polariteten når du setter batteripakken i apparatet.
- Fjern batteripakken fra apparatet når du lagrer apparatet i lengre tid.
- Ikke kortslutt tilkoblingsklemmene på apparatet eller på batteriet.

## Bruksanvisninger

Følg sikkerhetsanvisningene for batteri og lader i de separate bruksanvisningene:

- Bruksanvisning 443998: batterier
- Bruksanvisning 443999: ladere

## 5 MONTERING

**⚠ ADVARSEL! Fare på grunn av ufullstendig montering!** Å drive en ufullstendig montert maskin kan føre til alvorlige personskader.

- Bruk maskinen kun når den er fullstendig montert!
- Batteriet skal først settes i maskinen når den er fullstendig montert!

## 6 IGANGSETTING

### 6.1 Lade batteriet

Hold deg innenfor temperaturområdet for lading, se tekniske data.

**i MERK** Følg den detaljerte informasjonen i de separate bruksanvisningene til batteriet og laderen:

- Bruksanvisning 443998: batterier
- Bruksanvisning 443999: ladere

### 6.2 Sette inn og ta ut batteriet (03)

**ADVARSEL! Skadefare hos batteriet.** Der som batteriet forblir i maskinen etter bruk, kan dette føre til en skade på batteriet.

- Like etter bruk trekkes batteriet ut av maskinen og lagres frostfritt.
- Sett inn batteriet i maskinen først like før arbeidet påbegynnes.

### Sette inn batteri

1. Skyv batteriet (03/1) bakfra og inn i batteriholderen (03/2) på kompressoren til det går i lås (03/a).

### Trekk ut batteriet

1. Trykk og hold utløsertasten (03/3) på batteriet.
2. Ta ut batteriet (03/b).

## 7 BETJENING

### 7.1 Koble til trykkluftslange (04)

1. Kontroller om ventiltilkoblingen (04/1) til trykkluftslangen (04/2) er kompatibel med gjenstanden som skal pumpes opp.

**Merk:** *Det følger i tillegg med tre adaptere du kan bruke for å opprette best mulig forbindelse.*

2. Ta passende adapter fra holderen (04/3) på kompressoren:
  - Fransk ventiladapter (04/ 4), f.eks. til sykkelventiler,
  - sportballnål (04/ 5), f.eks. til fotballer,
  - konisk ventiladapter (04/ 6), f.eks. til luftmadrasser.
3. Skru adapteren på ventiltilkoblingen til trykkluftslangen.
4. Sett ventiltilkoblingen med adapteren på ventilåpningen på gjenstanden som skal blåses opp.

5. Bruk festehetten (04/7) (04/a) rundt ventiltilkoblingen på trykkluftslangen slik at den forbindes fast med ventilåpningen til gjenstanden.

## 7.2 Slå apparatet av og på (05)

**MERK** Apparatet slår seg automatisk av etter 12 sekunder uten bruk. Verdien som sist ble stilt inn, lagres. Displayvisningen slukker.

### Slå på apparatet

1. Trykk på-/av-knappen (05/1) for å slå på apparatet. Displayvisningen (05/2) aktiveres og lyser blått.

### Slå av redskapet

1. På/av-knappen holdes trykket i cirka to sekunder for å slå av apparatet.

## 7.3 Stille inn enheter (05)

1. Slå på apparatet: se *Kapittel 7.2 "Slå apparatet av og på (05)", side 185*.
2. Trykk på pluss- (05/3) og minus-tasten (05/4) samtidig for å veksle mellom enhetene PSI, bar, kPa og kg/cm<sup>2</sup>.

## 7.4 Displayvisning (06)

I det venstre området til displayet vises det innstilte trykket (06/1) for automatisk drift. Dette går fra 0,20 bar til 10,30 bar.

I det høyre området vises trykket (06/2) oppnådd i trykkslangen. Hvis det allerede finnes trykk i delen som skal blåses opp, vises dette på displayet etter å ha slått på apparatet. Dersom ingen gjenstander er koblet til slangen, viser trykkmåleren "0".

## 7.5 Innstillinger i automatisk drift (05)

Ved påslåing av apparatet med på/av-knappen (05/1), er trykket stilt inn på den sist brukte verdien. Trykket kan tilpasses som følger:

1. Med pluss-tasten (05/03) kan du øke trykket til maksimalt 10,30 bar.
2. Med minus-tasten (05/04) kan du redusere trykket til minimalt 0,20 bar.

## 7.6 Automatisk drift (05, 06)

**MERK** Kontroller at alle forbindelsene er riktig festet før pumpingen starter.

1. Koble pumpen til gjenstanden som skal pumpe opp.
2. Trykk på Start/stopp-tasten (05/5).

Kompressoren pumper inntil trykket (06/1) forhåndsinnstilt på displayet og slår seg deretter av.

Still inn trykk: se *Kapittel 7.5 "Innstillinger i automatisk drift (05)", side 185*.

## 7.7 Arbeidslys og SOS-funksjon (07)

**⚠ ADVARSEL! Fare for øyenskader pga. intensivt lys!** Direkte eksponering for sterkt lys kan skade øynene.

- Unngå å se direkte inn i lampen eller lyskilden.

1. Trykk på arbeidslys-/SOS-knappen (07/1) for å veksle mellom arbeidslys eller SOS-nødlys (07/2).

| Handling       | Funksjon                                 |
|----------------|------------------------------------------|
| Trykk 1 gang   | Vedvarende, hvitt lys                    |
| Trykk 2 ganger | Vedvarende, mer intensivt, hvitt lys     |
| Trykk 3 ganger | Blinkende, rødt lys (intervall-blinking) |
| Trykk 4 ganger | Slå av lys                               |

## 7.8 Sjekk batteriets ladenivå

Ladetilstandsvisningen befinner seg på batteriet.

**MERK** Følg den detaljerte informasjonen i de separate bruksanvisningene til batteriet og laderen:

- Bruksanvisning 443998: batterier
- Bruksanvisning 443999: ladere

## 8 VEDLIKEHOLD OG PLEIE

### 8.1 Rengjøre kompressor

**⚠ ADVARSEL! Fare for personskader pga. rengjøring av kompressoren!** Hvis det kommer vann inn i kompressoren, kan det føre til et elektrisk støt.

- Kontroller at det ikke kommer vann inn i apparatet.

**⚠ ADVARSEL! Fare for skader på kompressoren!** Rengjørings- eller løsemidler kan angripe apparatets plastdeler.

- Ikke bruk rengjørings- eller løsemiddel.

**MERK** Det finnes ingen deler inni apparatet som du kan vedlikeholde.

1. Verneinnretninger, ventilasjonsåpninger og motorhus skal alltid holdes fri for støv og smuss.
2. Tørk kompressoren av med en ren klut eller blås ut med trykkluft med lavt trykk.

3. Rengjør kompressoren grundig etter hver bruk:
- Ta ut batteriet og sett kompressoren på et stabilt underlag.
  - Bruk en fuktig klut.

## 9 FEILSØKING

**MERK** Ved feil som ikke er oppført i denne tabellen, eller som du ikke selv kan utbedre, henvend deg til vår kundeservice.

| Feil                                                 | Årsak                                                                                           | Utbedring                                                                        |
|------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Motor går ikke.</b>                               | Batteri er tomt.                                                                                | Lad opp batteriet.                                                               |
|                                                      | Batteriet mangler eller sitter ikke korrekt.                                                    | Sett inn batteriet korrekt.                                                      |
|                                                      | Strømforsyningen er brutt.                                                                      | 1. Ta ut batteriet.<br>2. Rengjør stikkontaktene til apparatet.                  |
|                                                      | Motorvernbryteren har slått av motoren pga. overbelastning.                                     | Vent til motorvernbryteren frikobler motoren igjen.                              |
| <b>Motoren går ikke jevnt.</b>                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Apparatfeil</li> <li>■ Av/på-bryter defekt.</li> </ul> | Oppsøk serviceverkstedet til produsenten.                                        |
| <b>Motoren går, men gjenstanden blåses ikke opp.</b> | Apparatfeil                                                                                     | Oppsøk serviceverkstedet til produsenten.                                        |
|                                                      | Forbindelsen mellom kompressoren og ventilen er utett.                                          | Ordne tilkoblingen av trykkluftslangen og ventiladapteren slik at den blir tett. |
|                                                      | Feil eller ikke-passende ventiladapter.                                                         | Skift den brukte adapteren.                                                      |
|                                                      | Ventilen til gjenstanden er defekt eller blokkert.                                              | Skift ut eller reparer ventilen til gjenstanden som skal pumpes opp.             |
|                                                      | Innstilt måltrykk er ikke riktig.                                                               | Øk det innstilte måltrykket.                                                     |
|                                                      | Lekkasjer på gjenstanden.                                                                       | Kontroller at gjenstanden er tett.                                               |
| <b>Apparatet vibrerer unormalt.</b>                  | Apparatfeil                                                                                     | Oppsøk serviceverkstedet til produsenten.                                        |
| <b>Batteriets driftstid er betydelig redusert.</b>   | Batteripakkepakken levetid er utløpt.                                                           | Bytt batteripakke. Bruk kun originaltilbehør fra produsenten.                    |
| <b>Batteriet lades ikke opp.</b>                     | Batterikontaktene er tilsmusset.                                                                | Oppsøk serviceverkstedet til produsenten.                                        |
|                                                      | Defekt batteri eller lader.                                                                     | Bestill reservedeler. Oppsøk serviceverkstedet til produsenten.                  |
|                                                      | Batteriet er for varmt.                                                                         | La batteriet kjøle seg ned.                                                      |

## 10 TRANSPORT

Utfør følgende tiltak før transport:

1. Slå av apparatet.
2. Ta ut batteripakken ut av apparatet.

3. Pakk batteripakken forskriftsmessig (se nedenfor).

**Batteripakke "B160.6 Li" (art.-nr. 114128)**

**MERK** Den nominelle effekten til batteriet er mer enn 100 Wh! Følg derfor de etterfølgende transportmerknadene!

Det medfølgende li-ion-batteriet er underlagt forskriftene til transport av farlig gods, kan dog transporteres under forenklete betingelser:

- Batteriet kan transporteres av den private brukeren på veien uten ytterligere krav når det er riktig pakket inn i originalpakningen og transporten er i privat øyemed.
- Kommersielle brukere som utfører transporten i sammenheng med hovedbeskjeftigelsen (f.eks. leveranser av og til byggeplasser og demonstrasjoner), kan også gjøre denne forenklingen gjeldende.

I begge tilfellene må tiltak treffes for å forhindre frigjøring av innholdet. I andre tilfeller skal forskriftene til transport av farlig gods overholdes strengt! Ved manglende overholdelse kan senderen og transportøren stå overfor betydelige straffer.

**Flere merknader om transport og forsendelse**

- Transporter eller send litium-ion-batterier bare i uskadd tilstand!
- Bruk utelukkende den originale esken til transport av batteriet, eventuelt en egnet eske for farefullt gods (ikke påkrevd hos batterier med mindre enn 100 Wh nominell energi).
- Lim over åpne batterikontakter for å hindre en kortslutning.
- Sikre batteriet mot å skli på innsiden av forpakningen, for slik å hindre at batteriet skades.
- Sørg for riktig merking og dokumentasjon av sendingen ved transport eller forsendelse (f.eks. med budservice eller spedisjon).
- Informer deg på forhånd om det er mulig med en transport med tjenesteyteren du ønsker, og vis forsendelsen.

Vi anbefaler deg å bruke en fagmann på farefullt gods til klargjøring av forsendelsen. Følg også eventuelle mer detaljerte, nasjonale forskrifter.

**11 OPPBEVARING****11.1 Sette på trykkluftslange (08)**

1. Før trykkluftslangen langs begge holderne (08/1) på kompressoren (08/a) og hekt den på disse.

**Merk:** Pass på at slangen ikke stikker ut fra

kompressoren under, slik at denne kan stilles opp uten problemer.

**11.2 Lagre apparatet**

- Etter bruk skal apparatet og tilbehørsdelene rengjøres grundig, og – hvis montert – sett på alle beskyttelsesdekslene igjen.
- Lagre apparatet på et tørt, låsbart og frostfritt sted.
- Apparatet skal oppbevares utenfor rekkevidden av barn og uvedkommende personer.

**11.3 Oppbevaring av batteri og lader**

**MERK** Følg den detaljerte informasjonen i de separate bruksanvisningene til batteri og lader.

**12 AVFALLSHÅNDTERING****Bare for land i EU:**

I henhold til det europeiske direktivet 2012/19/EU om brukt elektrisk og elektronisk utstyr og tilpasningen til nasjonale lover må ladere som ikke lenger kan brukes, samles sortert og leveres til miljøvennlig gjenvinning.

Ikke-forskriftsmessig håndtering av elektrisk og elektronisk avfall kan føre til miljø- og helseskader på grunn av eventuelle farlige stoffer.

**Merknad om WEEE-direktivet**

- Elektro- og elektronikkapparater hører ikke til i husholdningsavfallet, men skal tilføres atskilt for avfallshåndtering eller deponering.
- Gamle batterier eller batteripakker som ikke er montert fast på det gamle apparatet, må tas av før overlevering. Avfallshåndteringen av disse reguleres av batteridirektivet.
- Eiere eller brukere av elektro- og elektronikkapparater er forpliktet av lov til retur etter avsluttet bruk av apparatene.
- Sluttbrukeren bærer egenansvar for sletting av personopplysninger på det gamle apparatet som deponeres.

Symbolet med søppelspann med strek over betyr at elektro- og elektronikkapparater ikke kan kastes i husholdningsavfall.

Elektro- og elektronikkapparater kan leveres gratis inn på følgende steder.

- offentlige avfallshånderings- eller innsamlingssteder (f.eks. kommunale renovasjonsstasjoner)

- butikker for elektroapparater (fysiske og virtuelle) såfremt butikken er forpliktet til retur eller tilbyr dette frivillig.

Dette gjelder bare for apparater som er installert og solgt i EU-landene og som underligger kravene i EU-direktivet 2012/19/EU. I landene utenfor Den europeiske union kan avvikende bestemmelser for avfallsbehandling av elektro- og elektronikkapparater gjelde.

### Merknad om batteridirektivet (BattG)



- Gamle batterier og batteripakker hører ikke til i husholdningsavfallet, men skal tilføres atskilt for avfallshåndtering eller deponering!
- For sikkert henting av batterier og batteripakker fra elektromaskiner, og for informasjon om deres type eller kjemiske system, følg de videre angivelsene i betjenings- og monteringsanvisningen.
- Eiøre eller brukere av batterier og batteripakker er forpliktet av lov til retur etter avsluttet bruk av apparatene. Returen begrenser seg til innlevering av mengder som er vanlige i en husholdning.

Gamle batterier kan inneholde skadestoffer eller tungmetaller som kan skade miljøet og føre til helseskader. En vurdering av de gamle batteriene og bruken av ressursene som de inneholder, bidrar til å beskytte disse to viktige områdene.

Symbolet med søppelspann med strek over betyr at batterier og batteripakker ikke kan kastes i husholdningsavfallet.

Hvis tegnene Hg, Cd eller Pb i tillegg finnes under søppelspannet, står dette for følgende:

- Hg: Batteriet inneholder mer enn 0,0005 % kvikksølv
- Cd: Batteriet inneholder mer enn 0,002 % kadmium
- Pb: Batteriet inneholder mer enn 0,004 % bly

Batteripakker og batterier kan leveres gratis inn på følgende steder:

- offentlige avfallshånderings- eller innsamlingssteder (f.eks. kommunale renovasjonsstasjoner)
- butikker som fører batterier og batteripakker
- felles returforetak for retur av gamle apparater-batterier
- produsentens returmottak (hvis denne ikke er en del av det felles retursystemet)

Dette gjelder bare for batteripakker og batterier som er solgt i EU-landene og som underligger kravene i EU-direktivet 2006/66/EF. I landene utenfor Den europeiske union kan avvikende bestemmelser for avfallsbehandling av batteripakker og batterier gjelde.

## 13 TEKNISKE DATA

Tekniske data: Se tabellen med tekniske data i begynnelsen av denne bruksanvisningen.

\* *Merknader om vibrasjons- og støyverdier:*

- *De angitte vibrasjons- og støyverdiene er målt etter en standardisert testmetode og kan brukes til å sammenligne en maskin med en annen.*
- *De angitte vibrasjons- og støyverdiene kan også brukes til en innledende vurdering av belastningen (vibrasjonsbelastningsgrad).*
- *Vibrasjons- og støyverdiene kan skille seg fra den angitte verdien under den faktiske bruken av maskinen avhengig av hvordan maskinen brukes.*
- *Overhold sikkerhetstiltakene fra sikkerhetskapitlet. Forsøk å holde belastning fra vibrasjoner så lav som mulig. Eksempler på tiltak for å redusere vibrasjonsbelastningen er bruk av hansker ved bruk av maskinen på og begrenset arbeidstid. Her må alle deler av driftssyklusen tas med i beregningen (f.eks. tidspunkter da maskinen må være slått av og tidspunkter da den er slått på, men går uten belastning).*

## 14 KUNDESERVICE/SERVICE

Ved spørsmål om garanti, reparasjon eller reservedeler henvend deg til det nærmeste AL-KO-serviceverkstedet. Dette finner du på Internett på følgende adresse:

[www.alko-garden.com/service-contacts](http://www.alko-garden.com/service-contacts)

Flere opplysninger om reservedeler finner du på: [www.alko-garden.com/spareparts](http://www.alko-garden.com/spareparts)

## 15 INFORMASJON OM SAMSVARSERKLÆRINGEN

Herved erklærer vi med eneansvar at dette produktet, i denne utførelsen, er i samsvar med kravene i EU-direktivene, EU-sikkerhetsstandardene og de produktspesifikke standardene. Samsvarserklæringen er en del av bruksanvisningen, og er vedlagt maskinen.

## 16 GARANTI

Vi utbedrer eventuelle material- eller produksjonsfeil på maskinen innenfor den lovmessige foreldelsesfristen for mangelskrav ved at vi velger å foreta en reparasjon eller levere et nytt produkt. Foreldelsesfristen fastlegges ut fra gjeldende lovgivning i landet hvor maskinen ble kjøpt.

Vår garanti gjelder kun ved:

- overholdelse av bruksanvisningen
- Sakkyndig behandling
- Bruk av originale reservedeler

Garantien gjelder ikke ved:

- Egenutførte reparasjonsforsøk
- Egenutførte tekniske endringer
- Ikke tiltenkt bruk

Følgende omfattes ikke av garantien:

- Lakkskader som skyldes normal slitasje
- Slitasjedeler som på reservedelskortet er merket med xxxxxx (x) ramme

Garantitiden begynner å løpe med kjøpet til den første sluttbrukeren. Fakturadatoen er utslagsgivende. Ved garantikrav henvender du deg til din forhandler eller til nærmeste autoriserte kundeservice med denne garantierklæringen og den originale kvitteringen. De lovbestemte mangelfordringene fra kjøper overfor selger forblir uberørt gjennom denne erklæringen.

## KÄÄNNÖS ALKUPERÄISESTÄ KÄYTTÖOHJEESTA

# Sisällysluettelo

|       |                                                                   |     |      |                                                         |     |
|-------|-------------------------------------------------------------------|-----|------|---------------------------------------------------------|-----|
| 1     | Yleisiä sähkötyökalujen käyttöä koskevia turvallisuusohjeita..... | 190 | 7.4  | Näyttö (06) .....                                       | 190 |
| 1.1   | Turvalliset työolosuhteet.....                                    | 190 | 7.5  | Automaattikäytön säädöt (05) .....                      | 196 |
| 1.2   | Sähköturvallisuus.....                                            | 191 | 7.6  | Automaattikäyttö (05, 06) .....                         | 196 |
| 1.3   | Henkilöturvallisuus.....                                          | 191 | 7.7  | Työvalo ja SOS-toiminto (07) .....                      | 196 |
| 1.4   | Sähkötyökalun käyttö ja käsittely.....                            | 191 | 7.8  | Akun varaustason tarkistaminen .....                    | 196 |
| 1.5   | Akkutyökalun käyttö ja käsittely.....                             | 192 | 8    | Huolto ja hoito.....                                    | 196 |
| 1.6   | Huolto .....                                                      | 192 | 8.1  | Kompressorin puhdistaminen.....                         | 196 |
| 2     | Tietoa käyttöohjeesta .....                                       | 192 | 9    | Ohjeet häiriötilanteissa .....                          | 197 |
| 2.1   | Kansilehden symbolit.....                                         | 192 | 10   | Kuljetus .....                                          | 198 |
| 2.2   | Merkkien selitykset ja huomiosanat ..                             | 193 | 11   | Säilytys .....                                          | 198 |
| 3     | Tuotekuvaus.....                                                  | 193 | 11.1 | Paineilmaletkun ripustaminen (08).....                  | 198 |
| 3.1   | Käyttötarkoitus .....                                             | 193 | 11.2 | Laitteen säilytys.....                                  | 198 |
| 3.2   | Mahdollinen ennakoitavissa oleva väärä käyttö .....               | 193 | 11.3 | Akun ja laturin säilytys.....                           | 198 |
| 3.3   | Jäännösriskit.....                                                | 193 | 12   | Hävittäminen.....                                       | 198 |
| 3.4   | Turva- ja suojalaitteet .....                                     | 193 | 13   | Tekniset tiedot .....                                   | 199 |
| 3.4.1 | SOS-toiminto .....                                                | 193 | 14   | Asiakaspalvelu ja huolto .....                          | 199 |
| 3.5   | Laitteessa käytettävät merkinnät .....                            | 193 | 15   | Vaatimustenmukaisuusvakuutukseen liittyviä tietoja..... | 200 |
| 3.5.1 | Turvamerkinnät .....                                              | 193 | 16   | Takuu ja tuotevastuu .....                              | 200 |
| 3.5.2 | Käyttömerkinnät .....                                             | 194 |      |                                                         |     |
| 3.6   | Tuotteen yleiskuva (01) .....                                     | 194 |      |                                                         |     |
| 3.7   | Toimituksen sisältö (02).....                                     | 194 |      |                                                         |     |
| 4     | Turvallisuusohjeet .....                                          | 194 |      |                                                         |     |
| 4.1   | Kompressorien turvallisuusohjeet.....                             | 194 |      |                                                         |     |
| 4.2   | Melukuormitus .....                                               | 195 |      |                                                         |     |
| 4.3   | Akun ja laturin turvallisuusohjeet .....                          | 195 |      |                                                         |     |
| 5     | Asennus .....                                                     | 195 |      |                                                         |     |
| 6     | Käyttöönotto .....                                                | 195 |      |                                                         |     |
| 6.1   | Akun lataaminen .....                                             | 195 |      |                                                         |     |
| 6.2   | Akun laittaminen paikalleen ja poistaminen (03).....              | 195 |      |                                                         |     |
| 7     | Käyttö.....                                                       | 195 |      |                                                         |     |
| 7.1   | Paineilmaletkun liittäminen (04).....                             | 195 |      |                                                         |     |
| 7.2   | Laitteen kytkeminen päälle ja pois päältä (05).....               | 196 |      |                                                         |     |
| 7.3   | Yksikköjen asettaminen (05).....                                  | 196 |      |                                                         |     |

**VAROITUS!** Lue kaikki turvallisuusohjeet, ohjeet, kuvaukset ja tekniset tiedot, joita tähän sähkötyökaluun liittyy. Seuraavien ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.

- Säilytä kaikki turvaohjeet ja ohjeet tulevaa tarvetta varten.

*Turvallisuusohjeissa käytettävä sähkötyökalun käsite viittaa verkkovirralla toimiviin sähkötyökaluihin (verkkovohto) tai akkukäyttöisiin sähkötyökaluihin (ei verkkovohtoa).*

## 1.1 Turvalliset työolosuhteet

■ **Pidä työskentelyalue puhtaana ja huolehdi hyvästä valaistuksesta.** Epäjärjestys ja työskentelyalueen heikko valaistus voivat aiheuttaa tapaturmia.

- **Älä käytä sähkötyökaluja räjähdyksvaarallisessa ympäristössä, jossa on syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyjä.** Sähkötyökalut synnyttävät kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt.
- **Älä päästä lapsia tai muita ulkopuolisia lähistölle sähkötyökalun käytön aikana.** Jos huomiosi kiinnittyy toisaalle, voit menettää sähkötyökalun hallinnan.

## 1.2 Sähköturvallisuus

- **Sähkötyökalun liitäntäpistokkeen on sovitettava pistorasiaan.** Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Suojamaadoitettuja sähkötyökaluja ei saa käyttää pistokesovittimien kanssa. Muuttamattomat pistokkeet ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
- **Vältä koskettamasta maadoitettuja pintoja, kuten putkia, lämpöpattereita, liesiä ja jääkaappeja.** Niiden koskettaminen lisää sähköiskun vaaraa.
- **Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai kosteudelle.** Veden pääseminen sähkötyökalun sisälle lisää sähköiskun vaaraa.
- **Älä käytä liitäntäjohtoa sähkötyökalun kantamiseen, ripustamiseen tai pistokkeen irrottamiseen pistorasiasta.** Pidä liitäntäjohto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista. Viallinen tai kiertynyt liitäntäjohto lisää sähköiskun vaaraa.
- **Jos sähkötyökalua käytetään ulkona, käytä ainoastaan ulkokäyttöön soveltuvia jatkojohtoja.** Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohtoon käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
- **Käytä vikavirtasuojakytkintä, jos sähkötyökalua joudutaan käyttämään kosteassa ympäristössä.** Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

## 1.3 Henkilöturvallisuus

- **Ole sähkötyökalua käyttäessäsi aina valppaana, tarkkaile toimintaasi ja työskentele huolellisesti.** Älä käytä sähkötyökalua ollessasi väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkityksen alaisena. Pienikin tarkkaavaisuuden herpaantuminen sähkötyökalua käytettäessä saattaa aiheuttaa vakavia vammoja.
- **Käytä henkilönsuojaimia.** Käytä aina suojalaseja. Sähkötyökalun edellyttämien henkilönsuojainten, kuten hengityksensuojaimen,

pitävien turvakengien, suojakypärän tai kuulonsuojainten, käyttö pienentää loukkaantumisen vaaraa.

- **Estä laitteen käynnistyminen vahingossa.** Varmista, että sähkötyökalu on kytketty pois päältä ennen työkalun liittämistä verkkovirtaan, akun laittamista paikalleen tai työkalun nostamista tai kantamista. Jos pidät sormeasi virtakytkimellä sähkötyökalua kantaessasi tai liität työkalun verkkovirtaan sen ollessa kytketty päälle, seurauksena voi olla tapaturmia.
- **Poista säätötyökalut tai avaimet ennen sähkötyökalun kytkemistä päälle.** Sähkötyökalun pyörivään osaan jäänyt työkalu tai avain voi aiheuttaa vammoja.
- **Vältä epänormaaleja asentoja.** Seiso tukevassa asennossa ja säilytä aina tasapaino. Siten pystyt hallitsemaan sähkötyökalua myös odottamattomissa tilanteissa.
- **Käytä asianmukaista vaateetusta.** Älä käytä väljiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset ja vaatteet etäällä liikkuvista osista. Väljät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat jäädä kiinni liikkuviin osiin.
- **Jos työkaluun voi liittää pölynpoisto- tai pölynkeruulaitteita, niitä on käytettävä aina ja asianmukaisesti.** Pölynpoistolaitteen käyttö voi vähentää pölystä aiheutuvia vaaroja.
- **Älä tuudittaudu virheelliseen turvallisuuden tunteeseen ja lakkaa noudattamasta sähkötyökaluja koskevia turvallisuusohjeita, vaikka työkalun käyttö olisi sinulle perin juurin tuttua.** Huolimattomuus voi aiheuttaa vakavia vammoja jo sekunnin murto-osassa.

## 1.4 Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

- **Älä yliuormita sähkötyökalua.** Käytä aina kuhunkin työhön sopivaa sähkötyökalua. Sopiva sähkötyökalu on tehokas ja turvallinen valinta ilmoitetulla tehoalueella.
- **Älä käytä sähkötyökalua, jonka virtakytkin on viallinen.** Jos sähkötyökalun kytkeminen päälle ja pois päältä ei ole mahdollista, sähkötyökalu on vaarallinen ja korjattava.
- **Irrota pistoke pistorasiasta ja/tai poista irrotettava akku ennen laitteen säätämistä, työvälineiden vaihtamista tai sähkötyökalun varastoimista.** Tämä estää sähkötyökalun käynnistymisen vahingossa.

- **Säilytä sähkötyökalu lasten ulottumattomissa.** Älä anna sähkötyökalua sellaisten henkilöiden käyttöön, jotka eivät tunne sitä tai eivät ole lukeeneet tätä käyttöohjetta. Sähkötyökalut ovat vaarallisia kokemattomien käyttäjien käsissä.
- **Huolla sähkötyökaluja ja muita välineitä huolellisesti.** Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti eivätkä ole jumissa. Tarkista myös, että mikään osa ei ole katkennut tai vioittunut siten, että se vaikuttaa sähkötyökalun toimintaan. Korjauta vialliset osat ennen sähkötyökalun käyttöä. Tapaturmat johtuvat yleensä siitä, että sähkötyökalua ei ole huollettu oikein.
- **Pidä leikkuuterät terävinä ja puhtaina.** Huolellisesti hoidetut ja terävät leikkuuterät eivät juutu helposti kiinni, ja niitä on helppo ohjata.
- **Käytä sähkötyökaluja, välineitä ym. niiden käyttöohjeiden mukaisesti.** Ota huomioon työolosuhteet ja suoritettava työ. Sähkötyökalujen käyttö muussa kuin niiden käyttö-tarkoituksessa voi aiheuttaa vaaratilanteita.
- **Pidä kahvat ja tartuntapinnat kuivina, puhtaina sekä öljyttöminä ja rasvattomina.** Jos kahvat tai tartuntapinnat ovat liukkaita, sähkötyökalua on vaikea käyttää ja hallita odottamattomissa tilanteissa.

### 1.5 Akkutyökalun käyttö ja käsittely

- **Käytä akkujen lataamiseen vain valmistajan suosittelemia latureita.** Akkujen lataaminen toisentyypisille akuille tarkoitetulla laiturilla aiheuttaa palovaaran.
- **Käytä sähkötyökaluissa vain niihin tarkoitettuja akkuja.** Muiden akkujen käyttö voi aiheuttaa loukkaantumisia ja palovaaran.
- **Älä säilytä laitteesta irrotettua akkua paperiliittimien, kolikoiden, avainten, naulojen, ruuvien tai muiden pienten metalliesineiden lähellä, sillä ne saattavat yhdistää akun navat vahingossa.** Akun napojen välisen oikosulun voi aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.
- **Jos akkua käsitellään väärin, siitä saattaa vuotaa nestettä.** Vältä kosketusta nesteeseen. Jos nestettä pääsee iholle, huuhtelee iho huolellisesti vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, huuhtelee vedellä ja hakeudu lääkäriin. Akkuneste voi ärsyttää ihoa ja aiheuttaa palovammoja.

- **Älä käytä vaurioitunutta tai muuttunutta akkua.** Vaurioituneet ja muuttuneet akut voivat toimia ennakoimattomasti sekä aiheuttaa tulipalon, räjähdyksen tai loukkaantumisvaaran.
- **Älä altista akkuja tulelle tai korkeille lämpötiloille.** Tuli tai yli 130 °C:n lämpötila voi aiheuttaa räjähdyksen.
- **Nouda latausohjeita.** Älä koskaan lataa akkua tai akkukäyttöistä työkalua käyttöohjeessa ilmoitetun lämpötila-alueen ulkopuolella. Virheellinen lataaminen tai lataaminen sallitun lämpötila-alueen ulkopuolella voi tuhota akun ja lisätä tulipalovaaraa.

### 1.6 Huolto

- **Vain pätevät ammattihenkilöt saavat korjata sähkötyökaluja ainoastaan alkupe-raisvaraosia käyttäen.** Tämä takaa sähkötyökalun turvallisuuden.
- **Vaurioituneita akkuja ei saa huoltaa.** Muut kuin valmistaja tai valmistajan valtuuttamat huoltoliikkeet eivät saa huoltaa akkuja.

## 2 TIETOA KÄYTTÖOHJEESTA

- Saksankielinen versio on alkuperäinen käyttöohje. Kaikki muut kieliversiot ovat alkupe-raisen käyttöohjeen käännöksiä.
- Säilytä käyttöohje aina siten, että voit tarvittaessa tarkistaa siitä tarvitsemasi laitetta koskevat tiedot.
- Luovuta käyttöohje aina laitteen mukana.
- Lue käyttöohjeeseen sisältyvät turvallisuusohjeet ja varoitukset ja nouda niitä.

### 2.1 Kansilehden symbolit

| Symboli                                                                             | Merkitys                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Lue tämä käyttöohje ehdottomasti huolellisesti läpi ennen käyttöönottoa. Käyttöohjeen lukeminen on laitteen turvallisen ja häiriöttömän käytön edellytys. |
|  | Käyttöohje                                                                                                                                                |
|  | Käsittele litiumioniakkuja varovasti! Nouda etenkin kuljetusta, varastointia ja hävittämistä koskevia ohjeita tässä käyttöohjeessa!                       |

| Symboli                                                                          | Merkitys                                                                                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Tämä tuote vastaa sovellettavia eu-rooppalaisia direktiivejä, ja vaatimustenmukaisuuden arviointinnettely on suoritettu näille direktiiveille. |

## 2.2 Merkkien selitykset ja huomiosanat

**⚠ VAARA!** Tarkoittaa välittömän vaaran aiheuttavaa tilannetta, joka aiheuttaa kuoleman tai vakavan loukkaantumisen, jos sitä ei vältetä.

**⚠ VAROITUS!** Tarkoittaa mahdollisesti vaarallista tilannetta, joka voi aiheuttaa kuoleman tai vakavan loukkaantumisen, jos sitä ei vältetä.

**⚠ VARO!** Tarkoittaa mahdollisesti vaarallista tilannetta, joka voi aiheuttaa lievän tai keskivaikean loukkaantumisen, jos sitä ei vältetä.

**HUOMAUTUS!** Tarkoittaa tilannetta, joka voi aiheuttaa aineellisia vahinkoja, jos sitä ei vältetä.

**i HUOMAUTUS** Lisätietoja laitteesta ja sen käytöstä.

## 3 TUOTEKUVAUS

Tässä käyttöohjeessa kuvataan käsin ohjattava akkutoiminen kompressori.

Kaikkia **AL-KO 18V/36V** -valikoimaan kuuluvia akkuja (Bxxx Li) ja latureita (Cxxx Li) voidaan käyttää.

**HUOMAUTUS!** Laite- ja akkuvaurioiden vaara. Jos laitteessa käytetään sopimattomia akkuja, laite ja akut voivat vaurioitua.

- Käytä laitetta vain ilmoitetuilla akuilla.

**i HUOMAUTUS** **AL-KO 18V/36V** -valikoiman akkujen ja laturien käyttöohjeista löytyy lisätietoja.

### 3.1 Käyttötarkoitus

Tämä kompressori on tarkoitettu ainoastaan autojen, moottoripyörien ja polkupyörien renkaiden sekä muiden tilavuudeltaan pienten, ilmalla täytettävien esineiden täyttämiseen.

Laite on tarkoitettu ainoastaan yksityiskäyttöön. Kaikenlainen muu käyttö ja laitteeseen tehtävät muutokset ja lisäykset katsotaan käyttötarkoituksesta poikkeavaksi käytöksi, jonka seurauksena on takuun raukeaminen, vaatimustenmukaisuuden menettäminen sekä valmistajan kaikenlaisen

vastuun raukeaminen käyttäjälle tai ulkopuolisille aiheutuvista vahingoista.

### 3.2 Mahdollinen ennakoitavissa oleva väärä käyttö

- Liiallinen täyttö (ylipaine)
- Käyttö sopimattomiin esineisiin
- Jatkuva käyttö ilman jäähtymisvaiheita
- Väärä venttiiliin liitäntä
- Käyttö sateella tai kosteissa olosuhteissa

### 3.3 Jäännösriskit

Käyttötarkoituksenmukaisesti käytettynäkin laitteen käyttöön liittyy aina jäännösriskejä, joita ei voida kokonaan sulkea pois. Seuraavia vaaroja ei voida sulkea pois laitteen tyyppin ja rakenteen avulla:

- renkaiden tai ilmaletkujen räjähtäminen, jos käytetään väärin
- sähköiskun vaara, jos käytetään kosteassa ympäristössä
- kuulovamma, jos käytetään pidempään ilman kuulonsuojaimia.

### 3.4 Turva- ja suojalaitteet

#### 3.4.1 SOS-toiminto

Integroidussa valossa on SOS-toiminto, joka antaa valomerkin hätätilanteissa. Aktivointi tapahtuu yhdistetyllä työvalo- ja SOS-kytkimellä. Kun kytkintä painetaan useita kertoja, voidaan valita valon eri käyttötiloja. Kun kytkintä painetaan kolme kertaa peräkkäin, punaisen valon vilkkutoiminto aktivoituu (SOS-signaali).

### 3.5 Laitteessa käytettävät merkinnät

#### 3.5.1 Turvamerkinnät

| Symboli                                                                             | Merkitys                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
|  | Lue käyttöohje ennen käyttöönottoa! |
|  |                                     |
|  | Käsittele erityisen varovasti!      |

| Symboli                                                                          | Merkitys              |
|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
|  | Käytä suojalaseja!    |
|  | Käytä kuulosuojaimia! |
|  | Kuumia pintoja!       |

### 3.5.2 Käyttömerkinnät

| Symboli                                                                          | Merkitys                |
|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
|  | Työvalo ja SOS-toiminto |

### 3.6 Tuotteen yleiskuva (01)

| Nro | Osa                                                               |
|-----|-------------------------------------------------------------------|
| 1   | Kahva                                                             |
| 2   | Työvalo - ja SOS-kytkin                                           |
| 3   | Käyttöpaneeli                                                     |
| 4   | Valo                                                              |
| 5   | Paineilmaletku                                                    |
| 6   | Kiinnitysvipu                                                     |
| 7   | Venttiilin liitäntä                                               |
| 8   | Ranskalainen venttiilin sovitin (esim. polkupyörän venttiileille) |
| 9   | Urheilupallon täyttöneula (esim. jalkapalloille)                  |
| 10  | Kartiomainen venttiilin sovitin (esim. ilmapaatoille)             |
| 11  | Pidike                                                            |
| 12  | Kuminen suojapinta                                                |
| 13  | Runko                                                             |
| 14  | Akun pidike                                                       |
| 15  | Paineilmaletkun pidike                                            |
| 16* | Akku*                                                             |
| 17* | Laturi*                                                           |

\*: Ei sisälly toimitukseen, jos kyseessä on yksittäislaitte; sisältyy kuitenkin yhteispakkaukseen.

### 3.7 Toimituksen sisältö (02)

Toimitus sisältää tässä mainitut osat. Tarkista, ovatko kaikki osat mukana:

| Nro | Osa                             |
|-----|---------------------------------|
| 1   | Akkukäyttöinen kompressor       |
| 2   | Ranskalainen venttiilin sovitin |
| 3   | Urheilupallon täyttöneula       |
| 4   | Kartiomainen venttiilin sovitin |
| 5   | Käyttöohje                      |
| 6*  | Akku*                           |
| 7*  | Laturi*                         |

\*: Ei sisälly toimitukseen, jos kyseessä on yksittäislaitte; sisältyy kuitenkin yhteispakkaukseen.

## 4 TURVALLISUUSOHJEET

### 4.1 Kompressorin turvallisuusohjeet

- Älä käytä kompressoria lämpötilan ollessa alle -20 °C tai yli 60 °C.
- Kompressoria ei saa jättää ilman valvontaa käytön aikana.
- Varmista, että virtakytkin on kytketty pois päältä, kun liität kompressorin virtalähteeseen.
- Huomio! Käytä kompressoria vain lyhyen aikaa. Korkealla 10 baarin (145 psi:n) käyttöpainella laite voi ylikuumentua, jos se on käynnissä yhtäjaksoisesti yli 2,5 minuuttia. Kytke laite heti pois päältä ja anna sen jäähtyä.
- Loukkaantumisvaara! Älä täytä esineitä suurempaan kuin sallittuun paineeseen asti. Ne voivat räjähtää ja aiheuttaa loukkaantumisja/tai aineellisia vahinkoja.
- Älä ylitä kompressorin sallittua tehoaluetta. Älä täytä kuorma-autojen tai traktorien renkaita tai muita suuria renkaita.
- Älä työskentele materiaalien parissa, jotka ovat helposti syttyviä tai räjähtäviä tai saattavat olla sellaisia.
- Älä koskaan käytä kompressoria ja varusteita muihin kuin niihin tarkoituksiin, joihin ne on suunniteltu.
- Suojaa kompressorin kosteudelta.

- Tarkista laite aina ennen käyttöä. Jos laitteessa on vaurioita, sitä ei saa käyttää. Anna vain kokeneen mekaanikon tehdä korjaukset. Älä koskaan avaa laitetta itse.
- Laite muodostaa suuren paineen. Älä koskaan suuntaa ilman ulostuloa ihmisiä tai eläimiä kohti.
- Ole aina valppaana! Älä koskaan käytä laitetta, jos huomiosi on muualla tai et tunne oloasi hyväksi.
- Korkeapaine voi johtaa kuolemaan tai vakaviin vammoihin. Laitteen suurin sallittu käyttöpain ei saa koskaan ylittyä käytön aikana. Älä koskaan työskentele painekytimen tai varoventtiilin kanssa, jotka on säädetty yli suurimman sallitun käyttöpaineen.
- Vaarallista hengitettynä! Kompressorin käyttö hengitysilman tuottamiseen voi johtaa kuolemaan tai vakaviin vammoihin. Älä käytä pumppua hengitysilman tuottamiseen.
- Laitteet ja pakkausmateriaalit eivät ole leluja. Älä anna lasten leikkiä muovipusseilla, kalvoilla tai pienillä osilla. Se aiheuttaa nielemis- tai tukehtumisvaaran.

#### 4.2 Melukuormitus

Laite aiheuttaa väistämättä tiettyä melukuormitusta. Tee melua aiheuttavat työt aikoina, jolloin niiden tekeminen on sallittua ja suositeltavaa. Pidä kiinni mahdollisista hiljaisuusajoista ja rajaa työn kesto minimiin. Laitteen käyttäjän ja sen läheisyydessä oleskelevien on käytettävä asianmukaisia kuulonsuojaimia.

#### 4.3 Akun ja laturin turvallisuusohjeet

- Poista akku laitteesta ennen latausta.
- Aseta akku laitteeseen oikea napaisuus huomioiden.
- Poista akku laitteesta, kun varastoit laitteen pidemmäksi aikaa.
- Älä oikosulje laitteen tai akkujen liittimiä.

#### Käyttöohjeet

Noudata akun ja laturin erillisissä käyttöohjeissa annettuja turvallisuusohjeita:

- Käyttöohje 443998: akut
- Käyttöohje 443999: latauslaitteet

## 5 ASENNUS

**VAROITUS!** Puutteellisen asennuksen aiheuttama vaara! Puutteellisesti asennetun laitteen käyttö voi aiheuttaa vakavia vammoja.

- Käytä vain täydellisesti asennettua laitetta!
- Laita akku laitteeseen vasta, kun sen asennus on valmis!

## 6 KÄYTTÖÖNOTTO

### 6.1 Akun lataaminen

Huomioi lataamisen lämpötila-alue; katso tekniset tiedot.

**HUOMAUTUS** Noudata akun ja laturin erillisissä käyttöohjeissa annettavia yksityiskohtaisia tietoja:

- Käyttöohje 443998: akut
- Käyttöohje 443999: latauslaitteet

### 6.2 Akun laittaminen paikalleen ja poistaminen (03)

**HUOMAUTUS!** Huomio – akun vaurioitumisvaara. Jos akku jätetään laitteeseen käytön jälkeen, akku voi vaurioitua.

- Poista akku laitteesta välittömästi käytön päätyttyä ja säilytä se pakkaselta suojassa.
- Laita akku takaisin laitteeseen vasta juuri ennen käytön aloittamista.

### Akun laittaminen paikalleen

1. Työnnä akku (03/1) takaa niin pitkälle kompressorissa (03/2) olevaan akun pidikkeeseen, että se lukittuu paikalleen (03/a).

### Akun poistaminen

1. Paina akun vapautuspainiketta (03/3) ja pidä se painettuna.
2. Poista akku (03/b).

## 7 KÄYTTÖ

### 7.1 Paineilmaletkun liittäminen (04)

1. Tarkista, onko paineilmaletkun (04/2) venttiilin liitäntä (04/1) yhteensopiva täytettävän esineen kanssa.

**Huomautus:** Käytä lisäksi jotakin kolmesta sovitimesta käyttökohteen mukaisesti, jotta liitos on optimaalinen.

2. Ota sopiva sovitin kompressorissa olevasta pidikkeestä (04/3):
  - ranskalainen venttiilin sovitin (04/4), esim. polkupyörien venttiileille

- urheilupallon täyttöneula (04/5), esim. jalakapaloille
  - kartiomainen venttiilin sovitin (04/6), esim. ilmapatjoille.
3. Kierrä sovitin paineletkun venttiiliin liitántään.
  4. Aseta venttiiliin liitántä sovittimen kanssa täytettävän esineen venttiiliaukkoon.
  5. Käännä kiinnitysvipu (04/7) alas (04/a), niin että paineletkun venttiiliin liitántä on tukevasti kiinni esineen venttiiliaukossa.

## 7.2 Laitteen kytkeminen päälle ja pois päältä (05)

**! HUOMAUTUS** Kun laitetta ei käytetä, se kytkeytyy automaattisesti pois päältä noin 12 sekunnin kuluttua. Viimeksi asetettu arvo tallentuu. Näyttö sammuu.

### Laitteen kytkeminen päälle

1. Kytke laite päälle painamalla virtapainiketta (05/1). Näyttö (05/2) aktivoituu ja siihen tulee sininen valo.

### Laitteen kytkeminen pois päältä

1. Kytke laite pois päältä pitämällä virtapainiketta painettuna noin kaksi sekuntia.

## 7.3 Yksikköjen asettaminen (05)

1. Laitteen kytkeminen päälle: katso *Luku 7.2 "Laitteen kytkeminen päälle ja pois päältä (05)", sivu 196*.
2. Paina pluspainiketta (05/3) ja miinuspainiketta (05/4) samanaikaisesti, niin voit vaihtaa seuraavien yksikköjen välillä: PSI, bar, kPa ja kg/cm<sup>2</sup>.

## 7.4 Näyttö (06)

Näytön vasemmalla puolella näkyy automaattikäyttöä varten asetettu paine (06/1), joka voi olla 0,20–10,30 baaria.

Oikealla puolella näkyy paineputkessa oleva paine (06/2). Jos täytettävässä esineessä on jo painetta, se näkyy näytössä laitteen päälle kytkemisen jälkeen. Jos letkuun ei ole liitetty esinettä, painemittarin arvo on "0".

## 7.5 Automaattikäytön säädöt (05)

Kun laite kytketään päälle virtapainikkeesta (05/1), paine on säädetty viimeksi käytettyyn arvoon. Painetta voi säätää seuraavasti:

1. Pluspainikkeella (05/03) painetta voi nostaa korkeintaan 10,30 baariin.
2. Miinuspainikkeella (05/04) painetta voi laskea vähintään 0,20 baariin.

## 7.6 Automaattikäyttö (05, 06)

**! HUOMAUTUS** Varmista ennen täyttämistä, että kaikki liitokset on kiristetty kunnolla.

1. Liitä täytettävä esine pumppuun.
2. Paina käynnistys/sammutus-painiketta (05/5). Kompressoripumppu näytössä aiemmin näytettyyn ennalta asetettuun paineeseen (06/1) ja kytkeytyy pois päältä. Paineen säätö: katso *Luku 7.5 "Automaattikäytön säädöt (05)", sivu 196*.

## 7.7 Työvalo ja SOS-toiminto (07)

**! VAROITUS!** Voimakkaan valon aiheuttaman silmävaurion vaara! Suora altistuminen voimakkaalle valolle voi vahingoittaa silmiä.

- Älä katso suoraan valoon tai valonlähteeseen.
1. Voit vaihtaa työvalon ja SOS-hätävalon (07/2) välillä painamalla työvalo-/SOS-painiketta (07/1).

| Toiminta          | Toiminto                                     |
|-------------------|----------------------------------------------|
| Yksi painallus    | Valkoinen valo palaa                         |
| Kaksi painallusta | Voimakas valkoinen valo palaa                |
| Kolme painallusta | Punainen valo vilkkuu (ajoittainen vilkutus) |
| Neljä painallusta | Valo sammuu                                  |

## 7.8 Akun varaustason tarkistaminen

Akussa on varaustason näyttö.

**! HUOMAUTUS** Noudata akun ja laturin erillisissä käyttöohjeissa annettavia yksityiskohtaisia tietoja:

- Käyttöohje 443998: akut
- Käyttöohje 443999: latauslaitteet

# 8 HUOLTO JA HOITO

## 8.1 Kompressorin puhdistaminen

**! VAROITUS!** Loukkaantumisvaara kompressorin puhdistamisen yhteydessä! Jos vettä pääsee sähkölaitteeseen, seurauksena voi olla sähköisku.

- Varmista, että laitteen sisälle ei pääse vettä.

**HUOMAUTUS! Kompressorin vaurioitumisvaara!** Puhdistusaineet ja liuottimet voivat vaurioittaa laitteen muoviosia.

- Älä käytä puhdistusaineita tai liuottimia.

**HUOMAUTUS** Laitteen sisällä ei ole huollettavia osia.

1. Varmista aina, että suojalaitteissa, tuuletusaukoissa ja moottorin kotelossa ei ole pölyä eikä likaa.
2. Puhdista kompressorin puhtaalla liinalla tai puhtaalla se puhtaaksi vähäpaineisella paineilmalla.

3. Puhdista kompressorin perusteellisesti aina käytön jälkeen:

- Ota akku pois ja aseta kompressorin vaakaalle alustalle.
- Käytä kosteaa liinaa.

## 9 OHJEET HÄIRIÖTILANTEISSA

**HUOMAUTUS** Jos häiriötä ei ole mainittu tässä taulukossa tai et saa korjattua sitä itse, ota yhteyttä asiakaspalveluumme.

| Häiriö                                        | Syy                                                                                                 | Korjaus                                                                   |
|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| <b>Moottori ei toimi.</b>                     | Akku on tyhjä.                                                                                      | Lataa akku.                                                               |
|                                               | Akku puuttuu tai ei ole kunnolla paikallaan.                                                        | Laita akku kunnolla paikalleen.                                           |
|                                               | Virransyöttö on katkennut.                                                                          | 1. Poista akku.<br>2. Puhdista laitteen pistoliitännät.                   |
|                                               | Moottorinsuojakytkin on sammuttanut moottorin ylikuormituksen vuoksi.                               | Odota, kunnes moottorinsuojakytkin kytkee moottorin takaisin päälle.      |
| <b>Moottori pyörii katkonaisesti.</b>         | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Laitevika</li> <li>■ Virtakytkin on vioittunut.</li> </ul> | Ota yhteys valmistajan valtuuttamaan huoltoliikkeeseen.                   |
| <b>Moottori käy, mutta esine ei täyty.</b>    | Laitevika                                                                                           | Ota yhteys valmistajan valtuuttamaan huoltoliikkeeseen.                   |
|                                               | Kompressorin ja venttiilin välinen liitos ei ole tiivis.                                            | Varmista, että paineilmaletku ja venttiilin sovitin on liitetty tiukasti. |
|                                               | Väärä tai sopimaton venttiilin sovitin.                                                             | Vaihda käytössä ollut sovitin.                                            |
|                                               | Esineen venttiili on viallinen tai tukkeutunut.                                                     | Vaihda tai korjaa täytettävän esineen venttiili.                          |
|                                               | Säädetty tavoitepaine ei ole oikea.                                                                 | Nosta säädettyä tavoitepainetta.                                          |
|                                               | Esineen vuoto.                                                                                      | Varmista esineen tiiviys.                                                 |
| <b>Laite tärisee epätavallisen paljon.</b>    | Laitevika                                                                                           | Ota yhteys valmistajan valtuuttamaan huoltoliikkeeseen.                   |
| <b>Akun käyttöaika lyhenee huomattavasti.</b> | Akun kestoikä on päättynyt.                                                                         | Vaihda akku. Käytä vain valmistajan alkuperäisiä varusteita.              |
| <b>Akkua ei voi ladata.</b>                   | Akun kontaktit ovat likaiset.                                                                       | Ota yhteys valmistajan valtuuttamaan huoltoliikkeeseen.                   |
|                                               | Akku tai laturi on vioittunut.                                                                      | Tilaa varaosat. Ota yhteys valmistajan valtuuttamaan huoltoliikkeeseen.   |
|                                               | Akku on liian kuuma.                                                                                | Anna akun jäähtyä.                                                        |

## 10 KULJETUS

Tee seuraavat toimet ennen laitteen kuljettamista:

1. Kytke laite pois päältä.
2. Poista laitteen akku.
3. Pakkaa akku asianmukaisesti (ks. alla).

### Akku "B160.6 Li" (tuotenro 114128)

**HUOMAUTUS** Akun nimellisen energiamäärä on yli 100 Wh! Noudata sen vuoksi seuraavia kuljetusohjeita!

Laitteeseen sisältyvää litium-ioniakkua on käsiteltävä vaarallisia aineita koskevan lainsäädännön mukaisesti, mutta sen kuljetusta koskevat yksinkertaistetut ehdot:

- Yksityinen käyttäjä saa kuljettaa akkua tieliikenteessä ilman erityisehtoja, jos se on pakattu vähittäiskauppaan soveltuvalla tavalla ja kuljetuksen luonne on yksityinen.
- Myös ammattimaiset käyttäjät, jotka kuljettavat laitetta pääasialliseen työhönsä liittyen (esim. kuljetukset työmaalle tai esittelyt), voivat soveltaa yksinkertaistettua menettelyä.

Molemmissa tapauksissa on ehdottomasti varmistettava soveltuvien toimenpitein, ettei sisältö pääse ulos pakkauksesta. Muissa tapauksissa on ehdottomasti noudatettava vaarallisia aineita koskevia määräyksiä! Jos niitä ei noudateta, lähettäjälle ja mahdollisesti myös kuljettajalle voidaan tuomita huomattava rangaistus.

### Muita kuljetusta ja lähettämistä koskevia ohjeita

- Vain vahingoittumattomia litium-ioniakkuja saa kuljettaa ja lähettää!
- Kuljeta akkua aina alkuperäispakkauksessa tai vaaralliselle aineelle sopivassa laatikossa (ei tarpeen, jos akun nimellisen energiamäärä on alle 100 Wh).
- Teippaa akun paljaat kontaktit oikosulkujen välttämiseksi.
- Estä akun liikkuminen pakkauksessa akun vaurioitumisen välttämiseksi.
- Tarkista, että lähetysmerkinnät ja -asiakirjat ovat virheettömät kuljetuksen tai lähteyksen (esim. pakettipalvelun tai huolintaliikkeen toimesta) aikana.
- Selvitä etukäteen, hoitaako haluamasi palveluntarjoaja kyseisen kaltaisia kuljetuksia, ja ilmoita lähteyksestä.

Suosittelemme pyytämään lähetysvalmisteluissa apua vaarallisten aineiden asiantuntijalta. Noudata myös mahdollisia kansallisia erityismääräyksiä.

## 11 SÄILYTYS

### 11.1 Paineilmaletkun ripustaminen (08)

1. Reititää paineilmaletku kompressorin molempien pidikkeiden (08/1) kautta (08/a) ja ripustaa se niihin.

**Huomautus:** Varmista, että letku ei tule esiin kompressorin alta, jotta kompressorin voi asettaa säilytyspaikkaan ongelmitta.

### 11.2 Laitteen säilytys

- Puhdista laite tarvikkeineen aina käytön jälkeen ja laita kaikki käytössä olevat suojukset paikalleen.
- Säilytä laitetta kuivassa, lukittavassa ja pakaselta suojatussa paikassa.
- Säilytä laite lasten ja asiattomien henkilöiden ulottumattomissa.

### 11.3 Akun ja laturin säilytys

**HUOMAUTUS** Noudata akun ja laturin erillisissä käyttöohjeissa annettavia yksityiskohtaisia tietoja.

## 12 HÄVITTÄMINEN

### Koskee vain EU-maita:

Eurooppalaisen käytöstä poistettuja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan direktiivin 2012/19/EU ja sitä vastaavan kansallisen lainsäädännön mukaan käyttökelvottomat latauslaitteet tulee kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.

Jos käytöstä poistetut sähkö- ja elektroniikkalaitteet hävitetään epäasianmukaisesti, niiden mahdollisesti sisältämät vaaralliset aineet voivat aiheuttaa haittaa ympäristölle ja ihmisten terveydelle.

### Sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevaan lakiin liittyviä huomautuksia



- Käytöstä poistetut sähkö- ja elektroniikkalaitteet eivät kuulu sekajätteeseen, vaan ne on toimitettava erilliseen keräykseen!

- Käytöstä poistetut paristot tai akut, joita ei ole asennettu kiinteästi laitteeseen, on poistettava ennen laitteen luovuttamista keräyspisteeseen! Niiden hävittämisestä on säädetty erik-

seen paristoja ja akkuja koskevassa lainsäädännössä.

- Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden omistajat/käyttäjät ovat lain nojalla velvollisia palauttamaan laitteet, kun ne on poistettu käytöstä.
- Loppukäyttäjät on vastuussa siitä, että hänen henkilökohtaiset tietonsa poistetaan hävitettävästä laitteesta!

Yliviivattua jätettä esittävä symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana.

Käytöstä poistetut sähkö- ja elektroniikkalaitteet voidaan luovuttaa maksutta seuraaviin vastaanotuspisteisiin:

- Kunnalliset jäte- tai keräyspisteet (esim. kuntien jäteasemat)
- Sähkölaitteiden myyntipisteet (tavanomaiset liikkeet ja online-myyjät), jos kauppias on velvoitettu ottamaan laitteet vastaan tai tarjoavat tämän palvelun vapaaehtoisesti.

Nämä tiedot ovat voimassa vain laitteille, jotka asennetaan ja myydään Euroopan Unioniin kuuluvissa maissa ja joita koskee direktiivi 2012/19/EU. Euroopan unionin ulkopuolisissa maissa voi olla näistä poikkeavia määräyksiä sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämisestä.

### Paristoja ja akkuja koskeva lainsäädäntö



- Käytöstä poistetut paristot ja akut eivät kuulu kotitalousjätteisiin, vaan ne on toimitettava erilliseen keräykseen!
- Käyttö- tai asennusohjeesta löydät tietoja niiden tyypistä ja kemiallisesta koostumuksesta sekä siitä, miten paristot ja akut voidaan poistaa sähkölaitteesta turvallisesti.
- Paristojen ja akkujen omistajat/käyttäjät ovat lain nojalla velvollisia palauttamaan ne, kun ne on poistettu käytöstä. Palautusvelvollisuus koskee kotitalouksille tyypillisiä määriä.

Käytöstä poistetut paristot ja akut voivat sisältää haitallisia aineita tai raskasmetalleja, jotka voivat aiheuttaa vahinkoa ympäristölle ja terveydelle. Niiden suojaamiseksi on tärkeää hyödyntää käytöstä poistetut paristot ja akut ja käyttää uudeleen niiden sisältämät resurssit.

Yliviivattua jätettä esittävä symboli tarkoittaa, että paristoja ja akkuja ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana.

Jos jätetiasymbolin alapuolella on lisäksi tunnus Hg, Cd tai Pb, ne tarkoittavat seuraavaa:

- Hg: Akku sisältää yli 0,0005 % elohopeaa

- Cd: Akku sisältää yli 0,002 % kadmiumia
- Pb: Akku sisältää yli 0,004 % lyijyä

Akut ja paristot voidaan luovuttaa maksutta seuraaviin vastaanotuspisteisiin:

- Kunnalliset jäte- tai keräyspisteet (esim. kuntien jäteasemat)
- Paristojen ja akkujen myyntipisteet
- Käytöstä poistettujen paristojen ja akkujen yhteiseen vastaanottojärjestelmään kuuluvat vastaanotuspisteet
- Valmistajan vastaanottopiste (jos se ei kuulu yhteiseen vastaanottojärjestelmään)

Nämä tiedot koskevat ainoastaan Euroopan Unionin jäsenvaltioissa myytäviä akkuja ja paristoja, joihin sovelletaan direktiiviä 2006/66/EY. Euroopan Unionin ulkopuolisissa maissa voimassa olevat määräykset akkujen ja paristojen hävittämisestä voivat poiketa näistä.

### 13 TEKNISET TIEDOT

Tekniset tiedot: katso tämän käyttöohjeen alussa oleva teknisten tietojen taulukko.

\* *Tärinä- ja meluarvoja koskevat huomautukset:*

- *Annetut tärinä- ja meluarvot on mitattu standardoidun testausmenetelmän mukaisesti, ja niiden avulla eri koneita on mahdollista vertailla keskenään.*
- *Annettuja tärinä- ja meluarvoja voidaan käyttää myös altistumisen (tärinäaltistumisten) alustavaan arviointiin.*
- *Koneen tärinä- ja meluarvot voivat käytön aikana erota annetuista arvoista vähentää esimerkittävästi riippuen.*
- *Noudata turvallisuutta koskevassa luvussa annettuja turvatoimenpiteitä. Yritä pitää tärinäkuormitus mahdollisimman vähäisenä. Tärinäkuormitusta voidaan vähentää esimerkiksi käyttämällä konetta käsineet kädessä ja rajoittamalla työskentelyaikaa. Huomioi silloin kaikki käyttöjakson osa-alueet (esimerkiksi ajat, kun kone on sammutettu ja ajat, kun kone on päällä mutta käy ilman kuormitusta).*

### 14 ASIAKASPALVELU JA HUOLTO

Tuotevastuuta, korjauksia ja varaosia koskevissa kysymyksissä ota yhteyttä lähimpään AL-KO-huoltopisteeseen. Niiden yhteystiedot löydät internet-osoitteesta

[www.alco-garden.com/service-contacts](http://www.alco-garden.com/service-contacts)

Lisätietoja varaosista on saatavilla osoitteessa [www.alco-garden.com/spareparts](http://www.alco-garden.com/spareparts)

## 15 VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUKSEEN LIITTYVIÄ TIETOJA

Vakuutamme täten yksinomaisella vastuulla, että tämä tuote täyttää markkinoille tuodussa muo-

dossaan yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Vaatimustenmukaisuusvakuutus on osa käyttöohjetta ja toimitetaan koneen mukana.

## 16 TAKUU JA TUOTEVASTUU

Jos laitteessa esiintyy lakisääteisenä takuuajana materiaali- tai valmistusvirheitä, meillä on oikeus valintamme mukaan joko korjata ne tai vaihtaa virheellinen osa uuteen. Takuun voimassaoloaika mää- räytyy laitteen ostomaan lainsäädännön mukaan.

Takuu on voimassa vain, kun:

- tätä käyttöohjetta noudatetaan
- laitetta käsitellään asianmukaisesti
- käytetään alkuperäisvaraosia

Takuu raukeaa, jos:

- laitetta yritetään korjata omavaltaisesti
- laitteeseen tehdään omavaltaisia teknisiä muutoksia
- laitetta käytetään sen käyttötarkoituksen vas- taisesti

Takuu ei koske:

- tavallisesta käytöstä johtuvia maalipinnan vaurioita
- kulutusosia, joita ei ole kehystetty  varaosaluettelossa

Takuuaika alkaa siitä, kun ensimmäinen loppukäyttäjä ostaa laitteen. Ratkaiseva on ostokuitin päivä- määrä. Ota yhteys laitteen myyjään tai lähimpään valtuutettuun huoltopisteeseen ja esitä takuutodis- tus ja alkuperäinen ostokuitti. Nämä ehdot eivät koske ostajan lakisääteisiä oikeuksia, jotka perustuvat virhevastuuseen.

**ALGUPÄRASE KASUTUSJUHENDI TÕLGE****Sisukord**

|       |                                                   |     |      |                                          |     |
|-------|---------------------------------------------------|-----|------|------------------------------------------|-----|
| 1     | Elektritööriistade üldised ohutusjuhised...       | 201 | 7.4  | Ekraaninäidik (06) .....                 | 207 |
| 1.1   | Ohutus töökohal.....                              | 201 | 7.5  | Seadistused automaatrežiimis (05)....    | 207 |
| 1.2   | Elektriohutus .....                               | 202 | 7.6  | Automaatrežiim (05, 06).....             | 207 |
| 1.3   | Inimeste ohutus .....                             | 202 | 7.7  | Töötuli ja SOS-funktsioon (07) .....     | 207 |
| 1.4   | Elektritööriistad kasutamine ja käsitsemine ..... | 202 | 7.8  | Aku laetustaseme kontrollimine .....     | 207 |
| 1.5   | Akutööriista kasutamine ja käsitsemine.....       | 203 | 8    | Hooldus ja korrashoid .....              | 207 |
| 1.6   | Teenindus .....                                   | 203 | 8.1  | Kompressori puhastamine .....            | 207 |
| 2     | Selle kasutusjuhendi kohta .....                  | 203 | 9    | Abi tõrgete korral .....                 | 208 |
| 2.1   | Tiitellehel olevad sümbolid.....                  | 203 | 10   | Transport .....                          | 209 |
| 2.2   | Sümbolite ja märksõnade seletus.....              | 204 | 11   | Hoiustamine.....                         | 209 |
| 3     | Toote kirjeldus.....                              | 204 | 11.1 | Suruõhuvooliku kinnitamine (08).....     | 209 |
| 3.1   | Otstarbekohane kasutamine.....                    | 204 | 11.2 | Seadme hoiustamine .....                 | 209 |
| 3.2   | Võimalik prognoositav väärkasutamine.....         | 204 | 11.3 | Aku ja laadija hoiustamine .....         | 209 |
| 3.3   | Jääkriskid .....                                  | 204 | 12   | Jäätmekäitlus.....                       | 209 |
| 3.4   | Ohutus- ja kaitseseadised .....                   | 204 | 13   | Tehnilised andmed .....                  | 210 |
| 3.4.1 | SOS-funktsioon .....                              | 204 | 14   | Klienditeenindus/teenindus.....          | 210 |
| 3.5   | Sümbolid seadmel .....                            | 204 | 15   | Teave vastavusdeklaratsiooni kohta ..... | 211 |
| 3.5.1 | Ohutussümbolid .....                              | 204 | 16   | Garantii .....                           | 211 |
| 3.5.2 | Juhtimissümbolid.....                             | 205 |      |                                          |     |
| 3.6   | Toote ülevaade (01).....                          | 205 |      |                                          |     |
| 3.7   | Tarnekomplekt (02).....                           | 205 |      |                                          |     |
| 4     | Ohutusjuhised .....                               | 205 |      |                                          |     |
| 4.1   | Kompressorite ohutusjuhised .....                 | 205 |      |                                          |     |
| 4.2   | Mürakoormus.....                                  | 206 |      |                                          |     |
| 4.3   | Ohutusjuhised aku ja laadija kohta ....           | 206 |      |                                          |     |
| 5     | Monteerimine .....                                | 206 |      |                                          |     |
| 6     | Kasutuselevõtt.....                               | 206 |      |                                          |     |
| 6.1   | Aku laadimine .....                               | 206 |      |                                          |     |
| 6.2   | Aku paigaldamine ja eemaldamine (03) .....        | 206 |      |                                          |     |
| 7     | Kasutamine .....                                  | 206 |      |                                          |     |
| 7.1   | Suruõhuvoolik ühendamine (04).....                | 206 |      |                                          |     |
| 7.2   | Seadme sisse-/väljalülitamine (05) ....           | 207 |      |                                          |     |
| 7.3   | Ühikute seadistamine (05).....                    | 207 |      |                                          |     |

**1 ELEKTRITÖÖRIISTADE ÜLDISED OHUTUSJUHISED**

**⚠ HOIATUS!** Lugege läbi kõik ohutusjuhised, juhendid, joonised ja tehnilised andmed, mis selle elektritööriistaga kaasas on. Alljärgnevate juhiste eiramise tagajärg võib olla elektrilöökk, tulekahju ja/või rasked vigastused.

- Hoidke kõik ohutusjuhised ja juhendid edaspidiseks alles.

*Ohutusjuhistes kasutatav mõiste „elektritööriist“ tähistab võrgutoitel elektritööriistu (toitekaabliga) või akutoitel elektritööriistu (ilma toitekaabliga).*

**1.1 Ohutus töökohal**

- Hoidke töökoht puhas ja hästi valgustatud. Korralagedus ja valgustamata töökoht võib põhjustada õnnetusi.
- Ärge kasutage elektritööriista plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub süttavaid vedelikke, gaase või tolm. Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad süüdata tolmu või auru.

- **Hoidke lapsed ja muud isikud elektritööriista kasutamise ajal eemal.** Tähelepanu hajumise korral võite kaotada kontrolli elektritööriista üle.

## 1.2 Elektriohutus

- **Elektritööriista ühenduspistik peab sobima pistikupesaga.** Pistikut ei tohi mitte mingil viisil muuta. Ärge kasutage kaitsemaandusega elektritööriistadega adapterpistikuid. Modifitseerimata ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.
- **Vältige kehalist kontakti torude, kütteseadmete, pliitide ja külmikute maandatud pindadega.** Kui teie keha on maandatud, on suurem elektrilöögi oht.
- **Kaitske elektritööriistu vihma ja niiskuse eest.** Vee tungimine elektritööriista suurendab elektrilöögi ohtu.
- **Ärge kasutage ühenduskaablit elektritööriista kandmiseks, riputamiseks ega pistiku eemaldamiseks pesast.** Kaitske ühendusjuhet kuumuse, õli, teravate servade ja liikuvate osade eest. Kahjustunud või keerdu ühenduskaablid suurendavad elektrilöögi ohtu.
- **Kui töötate elektritööriistaga õues, kasutage ainult välistingimustes sobivaid pikendusjuhtmeid.** Välistingimustes sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.
- **Kui elektritööriista kasutamist niiskes keskkonnas ei saa vältida, kasutage rikkevoolukaitselüliti.** Rikkevoolukaitselüliti kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

## 1.3 Inimeste ohutus

- **Olge tähelepanelik, jälgige oma tegevust ning säilitage elektritööriistaga töötamisel kaine mõistus.** Ärge kasutage elektritööriista, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all. Üks hetk tähelepanematust elektritööriista kasutamisel võib põhjustada raskeid vigastusi.
- **Kasutage isikukaitsevahendeid ja alati kaitseprille.** Isikukaitsevahendite, nagu tolmu- ja libisemiskindlad kaitsekindad, kaitsekiiver või kõrvaklapid sõltuvalt elektritööriista liigist ja kasutusest, kasutamine vähendab vigastuste ohtu.
- **Vältige juhuslikku käivitumist. Veenduge, et elektritööriist on enne selle toitevõrku ühendamist ja/või akuga ühendamist, kättevõtmist või teisaldamist välja lülitatud.**

Kui hoiate elektritööriista teisaldamise ajal sõrme lülilt või lülitate elektritööriista toitevõrku sisselülitatuna, võib see põhjustada õnnetusi.

- **Enne elektritööriista sisselülitamist tuleb eemaldada seadistusvahendid ja kruvikeerajad.** Elektritööriista pöörlevates osades olev tööriist või võti võib põhjustada vigastusi.
- **Vältige ebanormaalselt kehahoiakut. Jälgige, et teie asend oleks stabiilne ning et oleksite alati tasakaalus.** Nii saate elektritööriista ootamatus olukorras paremini kontrolli all hoida.
- **Kandke sobivat riietust. Ärge kandke avarat riietust ega ehteid.** Hoidke juuksed ja riideesemed liikuvatest osadest eemal. Avarad riided, ehted ja pikad juuksed võivad liikuvate osade vahele jääda.
- **Kui paigaldada saab tolmuimu- ja tolmu kogumisseadiseid, tuleb need paigaldada ja neid õigesti kasutada.** Tolmuimeja kasutamine vähendab tolmu tõttu tekkivaid ohte.
- **Ärge laske tekkida pettekujutelmale ohutusest ning ärge eirake elektritööriistade ohutusekirju, isegi kui olete elektritööriista korduvalt kasutanud.** Tähelepanematu tegutsemine võib viia murdosa sekundi jooksul raskete vigastusteni.

## 1.4 Elektritööriistad kasutamine ja käsitsemine

- **Ärge koormake elektritööriista üle.** Kasutage tööks sobivat elektritööriista. Sobiva elektritööriista kulgeb töö paremini ja ohutumalt ning ettenähtud võimsusvahemikus.
- **Ärge kasutage elektritööriista, mille lüliti on defektne.** Elektritööriist, mida ei saa enam sisse ega välja lülitada, on ohtlik ja tuleb parandada.
- **Enne seadmel seadistuste tegemist, varuosade vahetamist või elektritööriista hoiule panekut lahutage pistik pistikupesast ja/või eemaldage eemaldatav aku.** See ettevaatusabinõu takistab elektritööriista juhuslikku käivitumist.
- **Hoiule pandud elektritööriistad peavad asuma lastele kättesaamatus kohas.** Ärge lubage elektritööriista kasutada inimestel, kes seda ei tunne või kes ei ole seda juhendit läbi lugenud. Elektritööriistad on kogemata isikute käes ohtlikud.
- **Hooldage elektritööriistu ja rakendustööriistu ettevaatlikult.** Kontrollige, kas liikuv

vad osad töötavad laitmatult ega jää kinni, ega osad pole murdunud või kahjustunud ja ega elektritööriista toimimises pole tõrkeid. Laske kahjustunud osad enne elektritööriista kasutamist parandada. Paljude õnnetuste põhjus on halvasti hooldatud elektritööriistas.

- **Hoidke lõiketööriistu terava ja puhtana.** Korralikult hooldatud ja teritatud lõiketööriistad jäävad vähem kinni ja on lihtsamini juhitada.
- **Kasutage elektritööriistu, rakendustööriistu jne kooskõlas selle juhendiga.** Arvestage sealjuures töötingimuste ja läbiviidava tegevusega. Elektritööriistade kasutamine mitteettenähtud otstarbeks võib kaasa tuua ohtlikke olukordi.
- **Hoidke käepidemed ja haardepinnad kuiva, puhta ning õli- ja rasvavabana.** Libedad käepidemed ja haardepinnad ei võimalda ootamatut olukorras elektritööriista ohutult kasutada ja kontrolli all hoida.

## 1.5 Akutööriista kasutamine ja käsitsemine

- **Kasutage akude laadimiseks ainult tootja poolt soovitatud laadijaid.** Laadijaga, mis sobib kindlat tüüpi akudele, tekib muude akude laadimisel tuleoht.
- **Kasutage elektritööriistades ainult selleks ettenähtud akusid.** Muude akude kasutamine võib põhjustada vigastusi ja tuleohtu.
- **Hoidke mittekasutatavaid akusid eemal kirjajambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest ja muudest väikestest metall-esemetest, mis võivad põhjustada kontaktide sildamise.** Akukontaktide vaheline lühis võib kaasa tuua põletused või tulekahju.
- **Vale kasutamise korral võib akust lekkida vedelikku.** Vältige kokkupuudet sellega. Juhusliku kontakti korral loputage veega. Kui vedelik satub silma, pöörduge lisaks ka arsti poole. Lekkiv vedelik võib põhjustada nahaärritust või põletusi.
- **Ärge kasutage kahjustunud või modifitseeritud akut.** Kahjustunud või modifitseeritud akud võivad ootamatult käituda ning tulekahju-, plahvatus- või vigastusohu põhjustada.
- **Ärge laske akul kokku puutuda tule või kõrge temperatuuriga.** Tuli ja üle 130 °C temperatuur võivad põhjustada plahvatuse.

- **Järgige kõiki laadimisjuhiseid ning ärge laadige akut ega akutööriista kunagi kasutusjuhendis näidatud temperatuurivahemikust väljaspool.** Valesti laadimine või laadimisel väljaspool lubatavat temperatuurivahemikku võib akut kahjustada ning tulekahju ohtu suurendada.

## 1.6 Teenindus

- **Laske elektritööriista remontida üksnes kvalifitseeritud spetsialistil, kes peab kasutama originaalvaruosi.** Sellega tagate, et elektritööriista ohutus säilib.
- **Ärge kunagi hooldage kahjustunud akusid.** Kõiki aku hooldustöid tohib teha üksnes tootja või volitatud klienditeenindused.

## 2 SELLE KASUTUSJUHENDI KOHTA

- Saksakeelne versioon on algupärane kasutusjuhend. Kõik teised keeleversioonid on algupärase kasutusjuhendi tõlked.
- Hoidke kasutusjuhendit alati sellises kohas, kust te selle vajadusel kiiresti üles leiате.
- Andke seade edasi teisele isikule ainult koos kasutusjuhendiga.
- Lugege kindlasti selles kasutusjuhendis olevaid ohutusjuhiseid ja hoiatusi.

### 2.1 Tiitellehel olevad sümbolid

| Sümbol | Tähendus                                                                                                                                  |
|--------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|        | Lugege kasutusjuhend enne aku kasutuselevõttu kindlasti tähelepanelikult läbi. See on ohutu töö ja rikkvaba käsitsemise eeldus.           |
|        | Kasutusjuhend                                                                                                                             |
|        | Käideldge liitiumioonakusid ettevaatlikult! Järgige eelkõige selles kasutusjuhendis toodud transpordi-, hoiustamis- ja kõrvaldusjuhiseid! |
|        | See toode vastab kohalduvatele Euroopa direktiividele ning selleks on läbi viidud vastavushindamismenetlus.                               |

## 2.2 Sümbolite ja märksõnade seletus

**⚠ OHT!** Tähistab vahetult ohtlikku olukorda, mille eiramine toob kaasa surmava või raske vigastuse.

**⚠ HOIATUS!** Tähistab võimalikku ohtlikku olukorda, mille eiramine võib tuua kaasa surmava või raske vigastuse.

**⚠ ETTEVAATUST!** Tähistab võimalikku ohtlikku olukorda, mille eiramine võib tuua kaasa kerge või mõõduka vigastuse.

**⚠ TÄHELEPANU!** Tähistab ohtlikku olukorda, mille eiramine võib tuua kaasa materiaalse kahju.

**ℹ MÄRKUS** Erijuhised arusaamise ja käsitsemise parandamiseks.

## 3 TOOTE KIRJELDUS

Selles kasutusjuhendis kirjeldatakse käsitsi juhitavat ja akutoitel töötavat kompressorit.

Kasutada võib kõiki sortimendi

**ALKO 18V/36V** akusid (Bxxx Li) ja laadijaid (Cxxx Li).

**⚠ TÄHELEPANU!** Seadme ja aku kahjustamise oht. Kui seadet kasutatakse sobimatute akudega, võivad seade ja akud kahjustada saada.

- Kasutage seadet ainult ettenähtud akudega.

**ℹ MÄRKUS** Sortimendi **ALKO 18V/36V** akude ja laadijate kasutusjuhenditest leiate lisa-teavet.

### 3.1 Otstarbekohane kasutamine

See kompressor on mõeldud üksnes selliste esemete nagu auto-, mootorratta- ja jalgrattarehvide ning muude väikeste täispuhutavate esemete täispuhumiseks.

See seade on mõeldud kasutamiseks üksnes oma tarbeks. Igasugune muu kasutamine ning ümber- ja juurdeehitused muudavad seadme otsustavalt ja tühistavad garantii ja vastavuskinnituse (CE-märgis), samuti ei vastuta tootja sellisel juhul kasutajale ja kolmandatele isikutele tekkiva kahju eest.

### 3.2 Võimalik prognoositav väärkasutamine

- Liigne pumpamine (ülerõhk).
- Sobimatute esemete kasutamine.
- Püsirežiim ilma jahutusfaasideta.
- Vale ventiilühendus.
- Kasutamine vihma ja märjaga.

### 3.3 Jääkriskid

Ka seadme otstarbekohasel kasutamisel esineb jääkriske, mida ei ole võimalik vältida. Seadme liigist ja konstruktsioonist tulenevalt ei ole võimalik vältida järgmisi ohte.

- Rehvide või õhkvoolikutel lõhkemine vale kasutamise korral.
- Elektrilöögioht märjas keskkonnas kasutamise korral.
- Kuulmiskahjustuste oht pikaajalisel kasutamisel ilma kuulmiskaitsevahendita.

### 3.4 Ohutus- ja kaitsemeetodid

#### 3.4.1 SOS-funktsioon

Sisseehitatud lambil on hädaolukordadest teavitamiseks SOS-funktsioon. Aktiveerimiseks tuleb kasutada kombineeritud töötule- ja SOS-lüliti. Lüliti mitmekordsel vajutamisel saab valida järjest lambirežiime. Kui lüliti vajutatakse kolm korda järjest, aktiveerub punase tule vilkumise režiim (SOS-signaal).

### 3.5 Sümbolid seadmel

#### 3.5.1 Ohutussümbolid

| Sümbol | Tähendus                                        |
|--------|-------------------------------------------------|
|        | Lugege enne kasutuselevõttu kasutusjuhend läbi! |
|        |                                                 |
|        | Olge käsitsemisel eriti ettevaatlik!            |
|        | Kandke silmade kaitsevahendit!                  |
|        | Kandke kuulmiskaitset!                          |
|        | Kuum pind!                                      |

### 3.5.2 Juhtimissümbolid

| Sümbol                                                                           | Tähendus                  |
|----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|
|  | Töötuli ja SOS-funktsioon |

### 3.6 Toote ülevaade (01)

| Num-ber | Osa                                                           |
|---------|---------------------------------------------------------------|
| 1       | Käepide                                                       |
| 2       | Töötule- ja SOS-lüliti                                        |
| 3       | Juhtpaneel                                                    |
| 4       | Lamp                                                          |
| 5       | Suruõhuvoolik                                                 |
| 6       | Kinnitushoob                                                  |
| 7       | Ventiiliühendus                                               |
| 8       | Prantsuse ventiiliadapter (nt jalgratta-ventiilidele)         |
| 9       | Spordipallinõel (nt jalgpallidele)                            |
| 10      | Koonusekujuline ventiiliadapter (nt õhkmadratsi ventiilidele) |
| 11      | Hoidik                                                        |
| 12      | Kummist kaitsepid                                             |
| 13      | Korpus                                                        |
| 14      | Akuhoidik                                                     |
| 15      | Suruõhuvooliku hoidik                                         |
| 16*     | Aku*                                                          |
| 17*     | Laadija*                                                      |

\*: üksikseadmel ei sisaldu tarnekomplektis, kuid kuulub tervikkomplekti

### 3.7 Tarnekomplekt (02)

Tarnekomplekti kuuluvad siin loetletud osad. Kontrollige, kas kõik osad on olemas:

| Num-ber | Osa                             |
|---------|---------------------------------|
| 1       | Akukompressor                   |
| 2       | Prantsuse ventiiliadapter       |
| 3       | Spordipallinõel                 |
| 4       | Koonusekujuline ventiiliadapter |

| Num-ber | Osa           |
|---------|---------------|
| 5       | Kasutusjuhend |
| 6*      | Aku*          |
| 7*      | Laadija*      |

\*: üksikseadmel ei sisaldu tarnekomplektis, kuid kuulub tervikkomplekti

## 4 OHUTUSJUHISED

### 4.1 Kompressorite ohutusjuhised

- Ärge kasutage kompressorit temperatuuril alla -20 °C ega üle 60 °C.
- Ärge jätke kompressorit kasutamise ajal järelevalveta.
- Kompressori ühendamisel vooluallikaga veenduge, et sisse/välja-lüliti oleks välja lülitatud.
- Tähelepanu! Kasutage kompressorit ainult lühikest aega. Üle 10 bar (145 psi) töörohu korral võib seade üle kuumeneda, kui see töötab järjest kauem kui 2,5 minutit. Lülitage seade kohe välja ja laske sellel maha jahtuda.
- Vigastusoh! Ärge pumbake esemetesse lubatud suuremat rõhku. Esemed võivad lõhkeda ning vigastusi ja/või materiaalselt kahju põhjustada.
- Ärge ületage kompressori lubatud võimsusvahemikku. Ärge pumbake veoki-, traktori- ega muid suuri rehve.
- Ärge töötage kergesti süttivate või plahvatusohtlike ainetega ega ainetega, mille puhul on selline kahtlus.
- Ärge mitte kunagi kasutage kompressorit ja tarvikuid muuks otstarbeks kui selleks, milleks need ette on nähtud.
- Kaitske kompressorit niiskuse eest.
- Kontrollige seadet enne iga kasutust. Kahjustuste tuvastamisel ei tohi seadet kasutada. Laske remonti teha ainult kogenud tehnikul. Ärge mitte kunagi avage seadet ise.
- Seade tekitab suurt rõhku. Ärge suunake õhuväljalaset inimeste ega loomade poole.
- Olge alati valve! Ärge kasutage seadet, kui teie tähelepanu on hajunud või te ei tunne ennast hästi.
- Suruõhk võib põhjustada surma või raskeid vigastusi. Ärge mitte kunagi laske seadmel töötada suurema kui maksimaalse töörohu-

ga. Ärge töötage rõhulüliti ega kaitseventiili-ga, mis on seadistatud suuremaks kui maksimaalne lubatav töörõhk.

- Sissehingamise oht! Kompressori kasutamise hingamisõhuga varustamiseks võib põhjustada surma võib tekitada raskeid vigastusi. Ärge kasutage pumpa hingamisõhuga varustamiseks.
- Seade ja pakkematerjal ei ole mänguasjad. Ärge laske lastel kilekottide, kilede ega pisi-detailidega mängida. Allaneelamise või lämbumise oht.

## 4.2 Mürakoormus

Teatava mürakoormuse teke selle seadme tõttu on vältimatu. Kavandage mürarohked tööd ajale, millal need on lubatud ja ette nähtud. Vajadusel järgige puhkeaegu ning piirake tööaeg hädavajaliku ajaga. Enda kaitsmiseks ja läheduses olevate isikute kaitsmiseks tuleb kanda sobivat kuulmis-kaitsevahendit.

## 4.3 Ohutusjuhised aku ja laadija kohta

- Enne aku laadimist eemaldage see seadmest.
- Asetage seadmesse õige polaarsusega aku.
- Kui panete seadme hoiule, eemaldage sellest aku.
- Ärge lühistage seadme ega aku ühendusklemme.

## Kasutusjuhendid

Järgige aku ja laadija eraldi kasutusjuhendites olevaid ohutusjuhiseid.

- Kasutusjuhend 443998: akud
- Kasutusjuhend 443999: laadijad

## 5 MONTEERIMINE

**⚠ HOIATUS! Mittetäielik monteerimine on ohtlik!** Mittetäielikult monteeritud seadme käitamine võib põhjustada raskeid vigastusi.

- Käitage seadet ainult siis, kui see on täielikult monteeritud!
- Asetage aku seadmesse alles siis, kui seade on täielikult monteeritud!
- Enne sisselülitamist kontrollige kõigi kaitse-seadiste olemasolu ja toimimist.

## 6 KASUTUSELEVÖÖT

### 6.1 Aku laadimine

Järgige laadimiskoha temperatuurivahemikku, vt tehnilised andmed.

**i MÄRKUS** Järgige aku ja laadija eraldi kasutusjuhendites olevat üksikasjalikku teavet.

- Kasutusjuhend 443998: akud
- Kasutusjuhend 443999: laadijad

### 6.2 Aku paigaldamine ja eemaldamine (03)

**TÄHELEPANU!** Aku kahjustamise oht. Kui aku jäetakse pärast kasutamist seadmesse, võib aku kahjustada saada.

- Võtke aku kohe pärast kasutamist seadmest välja ja hoidke seda külmumise eest kaitstud kohas.
- Asetage aku seadmesse vahetult enne töö alustamist.

### Aku paigaldamine

1. Lükake aku (03/1) tagantpoolt kompressori akuhoidikusse (03/2), kuni aku fikseerub (03/a).

### Aku väljavõtmine

1. Vajutage aku vabastusnupule (03/3) ja hoidke seda all.
2. Võtke aku välja (03/b).

## 7 KASUTAMINE

### 7.1 Suruõhuvoolik ühendamine (04)

1. Kontrollige, kas suruõhuvooliku (04/2) ventiiliühendus (04/1) ühildub täispuhutava esemega.

**Märkus:** Kasutage olenevalt kasutusjuhtumist optimaalse ühenduse loomiseks lisaks kolme kaasasolevat adapterit.

2. Võtke sobiv adapter kompressoril olevast hoidikust (04/3) välja:
  - Prantsuse ventiiliadapter (04/4), nt jalgrattaventiilidele,
  - spordipallinõel (04/5), nt jalgpallidele,
  - koonusekujuline ventiiliadapter (04/6), nt õhkmaadratsitele.
3. Keerake adapter rõhuvooliku ventiiliühendusele.
4. Asetage ventiiliühendus koos adapteriga täispuhutava eseme ventiiliavale.

5. Pöörake kinnitushoob (04/7) ümber (04/a), et suruõhuvooliku ventiiliühendus eseme ventiilivaga kindlalt ühendada.

## 7.2 Seadme sisse-/väljalülitamine (05)

**MÄRKUS** Mittekasutamise korral lülitub seade umbes 12 sekundi pärast automaatselt välja. Viimati seadistatud väärtus salvestatakse. Ekraaninäidik kustub.

### Seadme sisselülitamine

- Seadme sisselülitamiseks vajutage sisse/välja-nuppu (05/1). Ekraaninäidik (05/2) aktiveeritakse ja see süttib siniselt.

### Seadme väljalülitamine

- Seadme väljalülitamiseks hoidke sisse/välja-nuppu umbes kaks sekundit all.

## 7.3 Ühikute seadistamine (05)

- Lülitage seade sisse: vt *Peatükk 7.2 "Seadme sisse-/väljalülitamine (05)", lehekülg 207*.
- Ühikute PSI, bar, kPa ja kg/cm<sup>2</sup> vahetamiseks vajutage korraga plussnuppu (05/3) ja miinusnuppu (05/4).

## 7.4 Ekraaninäidik (06)

Ekraani vasakus alas kuvatakse automaatrežiimi jaoks seadistatud rõhku (06/1) vahemikus 0,20 bar kuni 10,30 bar.

Paremas alas kuvatakse rõhuvoolikul saavutatud rõhku (06/2). Kui täispuhutavas osas juba on rõhk, kuvatakse seda ekraanil pärast seadme sisselülitamist. Kui voolikuga ei ole ühtegi eset ühendatud, on rõhumõõdiku näidikul „0“.

## 7.5 Seadistused automaatrežiimis (05)

Seadme sisselülitamisel sisse/välja-nupuga (05/1) on rõhk seadistatud viimasele kasutatud väärtusele. Rõhku saab kohandada järgmiselt.

- Tõstke rõhku plussnupuga (05/03) kuni 10,30 barini.
- Langetage rõhku miinusnupuga (05/04) kuni 0,20 barini.

## 7.6 Automaatrežiim (05, 06)

**MÄRKUS** Veenduge, et kõik ühendused oleksid enne täispumpamist õigesti kinni keeratud.

- Ühendage täispumpatav ese pumbaga.
- Vajutage käivitamise/seiskamise nuppu (05/5).

Kompressor pumpab kuni eelnevalt ekraanil eel-seadistatud rõhuni (06/1) ja lülitub välja. Rõhu

seadistamine: vt *Peatükk 7.5 "Seadistused automaatrežiimis (05)", lehekülg 207*.

## 7.7 Töötuli ja SOS-funktsioon (07)

**⚠ HOIATUS!** Intensiivne valgus tekitab silmavigastuste ohtu! Otsene kokkupuude tugeva valgusega võib silmi kahjustada.

- Vältige otse lampi või valgusallikasse vaatamist.

- Töötule ja SOS-avariitule (07/2) vahetamiseks vajutage töötule/SOS-nuppu (07/1).

| Tegevus          | Funktsioon                              |
|------------------|-----------------------------------------|
| Vajutage 1 kord  | Püsiv valge tuli                        |
| Vajutage 2 korda | Püsiv tugevam valge tuli                |
| Vajutage 3 korda | Vilkuv punane tuli (intervallvilkumine) |
| Vajutage 4 korda | Tule väljalülitamine                    |

## 7.8 Aku laetustaseme kontrollimine

Laetustaseme näidik asub akul.

**MÄRKUS** Järgige aku ja laadija eraldi kasutusjuhendites olevat üksikasjalikku teavet.

- Kasutusjuhend 443998: akud
- Kasutusjuhend 443999: laadijad

# 8 HOOLDUS JA KORRASHOID

## 8.1 Kompressori puhastamine

**⚠ HOIATUS!** Vigastusoht elektrilöögi tõttu kompressori puhastamisel! Kui elektriseadmesse tungib vett, võib see põhjustada elektrilöögi.

- Veenduge, et seadme sisemusse ei satuks vett.

**TÄHELEPANU!** Kompressori kahjustamise oht! Puhastusvahendid ja lahustid võivad seadme plastosi kahjustada.

- Ärge kasutage puhastusvahendeid ega lahusteid.

**MÄRKUS** Seadme sisemuses ei ole hooldatavaid osi.

- Kaitseseadised, õhuavad ja mootori korpus tuleb alati tolmu- ja mustusevaba hoida.

2. Pühkige kompressorit puhta lapiga või puhuge välja madala rõhuga suruõhku.
3. Puhastage kompressorit pärast iga kasutamist hoolikalt:
  - Võtke aku välja ja asetage kompressor stabiilsele aluspinnale.
  - Kasutage niisket lappi.

## 9 ABI TÕRGETE KORRAL

**MÄRKUS** Tõrgete korral, mida selles tabelis pole kirjeldatud või mida te ei suuda ise kõrvaldada, pöörduge meie volitatud klienditeeninduse poole.

| Tõrge                                         | Põhjus                                                                                                   | Kõrvaldamine                                                                                                      |
|-----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Mootor ei tööta.</b>                       | Aku on tühi.                                                                                             | Laadige akut.                                                                                                     |
|                                               | Aku puudub või on valesti paigaldatud.                                                                   | Paigaldage aku õigesti.                                                                                           |
|                                               | Toide on katkenud.                                                                                       | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Eemaldage aku.</li> <li>2. Puhastage seadme pistikkontaktid.</li> </ol> |
|                                               | Mootori kaitselüliti on mootori ülekoormuse tõttu välja lülitatud.                                       | Oodake, kuni mootori kaitselüliti vaastab mootori.                                                                |
| <b>Mootor töötab katkestusteta.</b>           | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Seadme viga</li> <li>■ Sisse/välja-lüliti on vigane.</li> </ul> | Pöörduge tootja teenindusse.                                                                                      |
| <b>Mootor töötab, aga ese ei täitu õhuga.</b> | Seadme viga                                                                                              | Pöörduge tootja teenindusse.                                                                                      |
|                                               | Kompressori ja ventiili vaheline ühendus lekib.                                                          | Looge suruõhuvooliku ja ventiiliadapteri vahel lekkekindel ühendus.                                               |
|                                               | Vale või sobimatu ventiiliadapter.                                                                       | Vahetage kasutatav adapter välja.                                                                                 |
|                                               | Eseme ventiil vigane või ummistunud.                                                                     | Vahetage pumbatava eseme ventiil välja või parandage.                                                             |
|                                               | Seadistatud sihtrõhk ei ole õige.                                                                        | Suurendage seadistatud sihtrõhku.                                                                                 |
|                                               | Ese lekib.                                                                                               | Tagage eseme lekkekindlus.                                                                                        |
| <b>Seade vibreerib ebatavaliselt.</b>         | Seadme viga                                                                                              | Pöörduge tootja teenindusse.                                                                                      |
| <b>Aku tööaeg väheneb oluliselt.</b>          | Aku eluiga on läbi.                                                                                      | Vahetage aku välja. Kasutage üksnes tootja originaalvarvikuid.                                                    |
| <b>Akut ei saa laadida.</b>                   | Akukontaktid on määrdunud.                                                                               | Pöörduge tootja teenindusse.                                                                                      |
|                                               | Aku või laadija on vigane.                                                                               | Tellige varuosad. Pöörduge tootja teenindusse.                                                                    |
|                                               | Aku on liiga kuum.                                                                                       | Laske akul maha jahtuda.                                                                                          |

## 10 TRANSPORT

Viige enne transporti läbi eespool kirjeldatud meetmed:

1. Lülitage seade välja.
2. Eemaldage aku seadmest.
3. Pakkige aku nõuetekohaselt (vt alt).

### Aku B160.6 Li (tootenr 114128)

**MÄRKUS** Aku koguenergia on üle 100 Wh! Seetõttu järgige allolevaid transpordijuhiseid!

Sisalduv liitumioonaku kuulub ohtlike kaupade reguleerimisalasse, kuid seda võib transportida lihtsustatud tingimustel:

- Erakasutaja võib kahjustmata akut ilma täiendavate meetmeteta teedel transportida, eeldusel, et aku on jaemüügipakendis ja transpordivahend on mõeldud erakasutuseks.
- Ärikasutajad, kes transpordivad akut seoses oma põhitegevusega (nt transport objektide või esitluste vahel) võivad samuti kasutada lihtsustatud tingimusi.

Mõlemal eespool kirjeldatud juhul tuleb kindlasti võtta meetmed sisu vabanemise takistamiseks. Muudel juhtudel tuleb kindlasti järgida ohtliku kauba eeskirju! Vastasel korral võidakse saatjat ja transportijat trahvida.

### Lisateave transpordi ja saatmise kohta

- Liitumioonakusid tohib transportida ja saata ainult kahjustamata olekus!
- Aku transportimiseks tohib kasutada ainult originaalpakendit või sobivat ohtlike ainete pakendit (pole vajalik alla 100 Wh koguenergia akudel).
- Kleepige lahtised akukontaktid lühise vältimiseks kinni.
- Kindlustage aku pakendi sees libisemise vastu, et vältida aku kahjustumist.
- Tagage transpordi ja saatmise ajal (nt kullerteenuse või ekspedeeriija kasutamisel) korrektse märgistuse ja dokumentatsiooni olemasolu.
- Kontrollige eelnevalt, kas transport on valitud teenusepakkuja juures võimalik ja registreerige saadeti.

Soovitame saadeti ettevalmistamisel kasutada ohtliku kauba spetsialisti abi. Järgige ka muid võimalikke riiklikke eeskirju.

## 11 HOIUSTAMINE

### 11.1 Suruõhuvooliku kinnitamine (08)

1. Vedage suruõhuvoolik mööda kompressoril olevat kahte hoidikut (08/1) (08/a) ja kinnitage nendele.

**Märkus:** Jälgige, et voolik ei ulatuks kompressori alt ette, et vooliku saaks probleemideta paigaldada.

### 11.2 Seadme hoiustamine

- Pärast iga kasutamist tuleb seade ja selle tarvikud hoolikalt puhastada ning paigaldada kõik kaitsekatted tagasi (kui neid on).
- Hoidke seadet kuivas, suletavas ja külma-kindlas kohas.
- Hoidke seadet lastele ja kõrvalistele isikutele kättesaamatult.

### 11.3 Aku ja laadija hoiustamine

**MÄRKUS** Üksikasjalikku teavet lugege aku ja laadija eraldi kasutusjuhenditest.

## 12 JÄÄTMEKÄITLUS

### Üksnes EL liikmesriikidele:

Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2012/19/EL elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi ülevõtvatele riiklikele õigusaktidele tuleb kasutuskõlbmatuks muutunud elektrilised tööriistad eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult korduskasutada või ringlusse võtta

Vale jäätmekäitluse korral võivad vanad elektri- ja elektroonikaseadmed, milles sisaldub kahjulikke aineid, kahjustada keskkonda ja inimeste tervist.

### Märkused elektri- ja elektroonikaseadmete seaduse kohta



- Vanu elektri- ja elektroonikaseadmeid ei tohi visata olmejäätmete hulka, vaid tuleb sorteerida!
- Vanad akud ja patareid, mis ei ole statsionaarselt vanasse seadmesse paigaldatud, tuleb enne seadme kõrvaldamist välja võtta! Nende kõrvaldamine toimub kooskõlas akuseadusega.
- Elektri- ja elektroonikaseadmete omanikud ja kasutajad on seadusega kohustatud akud ja patareid pärast nende kasutamist tagasi andma.

- Lõppkasutaja vastutab ainuiskuliselt oma isikuga seotud andmete kustutamise eest kõrvaldatavast vanast seadmest!

Läbikriipsutatud prügikonteineriga sümbol tähendab, et vanu elektri- ja elektroonikaseadmeid ei tohi visata olmejäätmete hulka.

Vanad elektri- ja elektroonikaseadmed saab viia tasuta järgmistesse kohtadesse:

- avalik-õiguslikud jäätmekäitlus- ja jäätmekogumispunktid (nt omavalitsuste poolt loodud)
- elektroonikaseadmete müügikohad (statio-naarsed ja veebikauplused), kui edasimüüja on kohustatud seadmed tagasi võtma või pakub seda teenust vabatahtlikult

Need väited kehtivad üksnes seadmete kohta, mida paigaldatakse ja müüakse Euroopa Liidu riikides ja mis kuuluvad Euroopa Liidu direktiivi 2012/19/EL reguleerimisalasse. Väljaspool Euroopa Liitu asuvates riikides võivad vanade elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmekäitlusele kehtida erinevad nõuded.

### Märkused akuseaduse (BattG) kohta



- Vanu patareisid ja akusid ei tohi visata olmejäätmete hulka, vaid tuleb sorteerida!
- Patareide ja akude ohutuks eemaldamiseks elektroonikaseadmest ja aku või patarei tüübi või keemilise süsteemi kindlakstegemiseks järgige kasutus- ja paigaldusjuhendis olevaid muid andmeid.
- Patareide ja akude omanikud ja kasutajad on seadusega kohustatud akud ja patareisid pärast nende kasutamist tagasi andma. Tagastamine on piiratud majapidamisele omaste kogustega.

Vanad patareisid võivad sisaldada kahjulikke aineid või raskemetalle, mis võivad kahjustada keskkonda ja tervist. Vanade patareide ja nendes sisalduvate ressursside taaskasutamine aitab kaitsta mõlemat väärtuslikku vara.

Läbikriipsutatud prügikonteineriga sümbol tähendab, et vanu patareisid ja akusid ei tohi visata olmejäätmete hulka.

Kui prügikonteineril on lisaks tähised Hg, Cd või Pb, tähendab see alljärgnevat:

- Hg: aku sisaldab üle 0,0005% elavhõbedat
- Cd: aku sisaldab üle 0,002% kaadmiumi
- Pb: aku sisaldab üle 0,004% pliid

Akud ja patareisid saab viia tasuta järgmistesse kohtadesse:

- avalik-õiguslikud jäätmekäitlus- ja jäätmekogumispunktid (nt omavalitsuste poolt loodud)
- patareide ja akude müügikohad
- vanade seadmete ja patareide ühistagastussüsteemi teeninduspunktid
- tootja tagasivõtukoht (kui ei ole ühistagastussüsteemi liige)

Need väited kehtivad üksnes patareide ja akude kohta, mida müüakse Euroopa Liidu riikides ja mis kuuluvad Euroopa Liidu direktiivi 2006/66/EL reguleerimisalasse. Väljaspool Euroopa Liitu asuvates riikides võivad patareide ja akude jäätmekäitlusele kehtida erinevad nõuded.

## 13 TEHNILISED ANDMED

Tehnilised andmed: vt selle kasutusjuhendi alguses olevat tabelit tehniliste andmetega.

\* Märkused vibratsiooni ja müraemissiooni kohta.

- Esitatud vibratsiooni ja müraemissiooni väärtused on mõõdetud normitud kontrollimeetodi abil ning neid saab kasutada masinate omavaheliseks võrdlemiseks.
- Esitatud vibratsiooni ja müraemissiooni väärtuseid saab kasutada ka koormuse (vibratsiooniga kokkupuute) esialgseks hindamiseks.
- Vibratsiooni ja müraemissiooni väärtused võivad masina tegeliku kasutamise ajal esitatud väärtustest erineda sõltuvalt sellest, kuidas masinat kasutatakse.
- Järgige ohutuspeatükis esitatud ohutusmeetmeid. Püüdke vibratsioonikoormust võimalikult madalana hoida. Vibratsioonikoormust saab vähendada näiteks kinnaste kandmisega masina kasutamise ajal ning tööaja piiramisega. Sealjuures tuleb arvestada kõigi töötajate osadega (nt aeg, millal masin on välja lülitatud ning aeg, millal see on sisse lülitatud, aga töötab ilma koormuseta).

## 14 KLIENDITEENINDUS/TEENINDUS

Garantiid, remonti ja varuosi puudutavates küsimustes pöörduge lähimasse AL-KO teenindusse. Nende kontaktandmed leiате internetist aadressile:

[www.alko-garden.com/service-contacts](http://www.alko-garden.com/service-contacts)

Lisateavet varuosade kohta leiате aadressilt:

[www.alko-garden.com/spareparts](http://www.alko-garden.com/spareparts)

## 15 TEAVE VASTAVUSDEKLARATSIOONI KOHTA

Kinnitame käesolevaga, et see toode täidab turul levitataval kujul ühtlustatud ELi direktiivide, ELi

ohutusstandardite ja tootepõhiste standardite nõudeid. Vastavusdeklaratsioon on kasutusjuhendi osa ja on masinaga kaasas.

## 16 GARANTII

Võimalikud materjali- ja tootmisvead kõrvaldame seaduses ettenähtud garantiiaja jooksul oma äranägemisel kas remondi teel või asendame uue tootega. Garantiiaeg oleneb seadme ostukoha riigi seadustest.

Meie garantii kehtib vaid alljärgnevate tingimuste täitmisel:

- kasutusjuhendi järgimine;
- asjatundlik käsitsemine;
- originaalvaruosade kasutamine.

Garantii kaotab kehtivuse alljärgnevatel juhtudel:

- omavolilised remondikatsed;
- omavoliline tehniline muutmine;
- mitteotstarbekohane kasutamine.

Garantii ei hõlma:

- loomulikust kulumisest tulenevaid värvikahjustusi,
- kuluvaid osi, mis on varuosade kaardil tähistatud xxxxxx (x) raamiga

Garantiiaeg algab ostu sooritamise esimese lõppkasutaja poolt. Määrava tähtsusega on ostutšeki kuupäev. Pöörduge selle garantiideklaratsiooni ja ostutšekiga edasimüüja või lähima volitatud kliendi-teeninduse poole. See vastavusdeklaratsioon ei puuduta ostja poolt müüja vastu esitatavaid seadusega ettenähtud kvaliteedikaubusi.

## ORIGINALIOS NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS VERTIMAS

### Turinys

|       |                                                            |     |      |                                                                  |     |
|-------|------------------------------------------------------------|-----|------|------------------------------------------------------------------|-----|
| 1     | Bendrosios saugos nuorodos elektriniams įrankiams .....    | 212 | 7    | Valdymas .....                                                   | 218 |
| 1.1   | Sauga darbo vietoje .....                                  | 213 | 7.1  | Suslėgtojo oro žarnos prijungimas (04) .....                     | 218 |
| 1.2   | Elektros sauga .....                                       | 213 | 7.2  | Įrenginio įjungimas ir išjungimas (05) .....                     | 218 |
| 1.3   | Asmenų sauga .....                                         | 213 | 7.3  | Vienetų nustatymas (05) .....                                    | 218 |
| 1.4   | Elektrinio įrankio naudojimas ir elgesys su juo .....      | 214 | 7.4  | Ekrano indikatorius (06) .....                                   | 218 |
| 1.5   | Akumuliatorinio įrankio naudojimas ir elgesys su juo ..... | 214 | 7.5  | Nustatymai automatiniam režimui (05) .....                       | 218 |
| 1.6   | Aptarnavimas .....                                         | 214 | 7.6  | Automatinis režimas (05, 06) .....                               | 218 |
| 2     | Apie šią naudojimo instrukciją .....                       | 214 | 7.7  | Darbinė lemputė ir SOS funkcija (07) .....                       | 218 |
| 2.1   | Tituliniame puslapyje esantys simboliai .....              | 215 | 7.8  | Akumuliatoriaus įkrovos lygio tikrinimas .....                   | 219 |
| 2.2   | Simbolių paaiškinimai ir signaliniai žodžiai .....         | 215 | 8    | Techninė ir kasdienė priežiūra .....                             | 219 |
| 3     | Gaminio aprašymas .....                                    | 215 | 8.1  | Kompresoriaus valymas .....                                      | 219 |
| 3.1   | Naudojimas pagal paskirtį .....                            | 215 | 9    | Sutrikimų šalinimas .....                                        | 219 |
| 3.2   | Galimi numatomi netinkamo naudojimo būdai .....            | 215 | 10   | Transportavimas .....                                            | 220 |
| 3.3   | Liekamoji rizika .....                                     | 215 | 11   | Sandėliavimas .....                                              | 221 |
| 3.4   | Saugos ir apsauginiai įtaisai .....                        | 216 | 11.1 | Suslėgtojo oro žarnos įkabinimas (08) .....                      | 221 |
| 3.4.1 | SOS funkcija .....                                         | 216 | 11.2 | Įrenginio laikymas .....                                         | 221 |
| 3.5   | Ant įrenginio esantys simboliai .....                      | 216 | 11.3 | Akumuliatoriaus ir įkroviklio laikymas .....                     | 221 |
| 3.5.1 | Saugos ženklas .....                                       | 216 | 12   | Išmetimas .....                                                  | 221 |
| 3.5.2 | Valdymo ženklas .....                                      | 216 | 13   | Techniniai duomenys .....                                        | 222 |
| 3.6   | Gaminio apžvalga (01) .....                                | 216 | 14   | Klientų aptarnavimo tarnyba / techninės priežiūros punktas ..... | 222 |
| 3.7   | Komplektacija (02) .....                                   | 216 | 15   | Informacija apie atitikties deklaraciją .....                    | 222 |
| 4     | Saugos nuorodos .....                                      | 217 | 16   | Garantija .....                                                  | 222 |
| 4.1   | Kompresorių saugos nuorodos .....                          | 217 |      |                                                                  |     |
| 4.2   | Triukšmo apkrova .....                                     | 217 |      |                                                                  |     |
| 4.3   | Akumuliatoriaus ir įkroviklio saugos nuorodos .....        | 217 |      |                                                                  |     |
| 5     | Montavimas .....                                           | 217 |      |                                                                  |     |
| 6     | Paleidimas .....                                           | 217 |      |                                                                  |     |
| 6.1   | Akumuliatoriaus įkrovimas .....                            | 217 |      |                                                                  |     |
| 6.2   | Akumuliatoriaus įdėjimas ir ištraukimas (03) .....         | 218 |      |                                                                  |     |

### 1 BENDROSIOS SAUGOS NUORODOS ELEKTRINIAMS ĮRANKIAMS

**⚠️ ĮSPĖJIMAS!** Perskaitykite visas saugos nuorodas, nurodymus, iliustracijas ir techninius duomenis, kurie yra ant šio elektrinio įrankio. Toliau pateiktų nurodymų nesilaikymo pasekmės gali būti elektros smūgis, gaisras ir (arba) sunkūs sužalojimai.

■ Išsaugokite visas saugos nuorodas ir nurodymus ateičiai.

Saugos nuorodose vartojama sąvoka „Elektrinis įrankis“ yra taikoma iš elektros tinklo maitinamiems elektriniams įrankiams (su tinklo laidu) ir akumuliatoriniams elektriniams įrankiams (be tinklo laido).

### 1.1 Sauga darbo vietoje

- **Išlaikykite savo darbo zoną švarią ir gerai apšviestą.** Dėl netvarkos arba neapšviestų darbo zonų gali kilti nelaimingų atsitikimų.
- **Su elektriniu įrankiu nedirbkite potencialiai sprogioje aplinkoje, kurioje yra degių skysčių, dujų ar dulkių.** Elektriniai įrankiai skelia kibirkštis, kurios gali uždegti dulkes ar garus.
- **Naudodami elektrinį įrankį, neleiskite artintis vaikams ir kitiems asmenims.** Nukreipdami savo dėmesį, galite nesukontroliuoti elektrinio įrankio.

### 1.2 Elektros sauga

- **Elektrinio įrankio jungties kištukas privalo tiktai kištukiniam lizdui.** Kištuką draudžiama kaip nors keisti. Nenaudokite kištukų adapterių kartu su įžemintais elektriniais įrankiais. Nepakeisti kištukai ir tinkami kištukiniai lizdai sumažina elektros smūgio riziką.
- **Venkite kūno kontakto su įžemintais paviršiais, tokiais kaip vamzdžių, šildytuvų, viryklių ir šaldytuvų.** Kils didesnė elektros smūgio rizika, jei Jūsų kūnas bus įžemintas.
- **Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus arba sušlapimo.** Į elektrinį įrankį patekęs vanduo padidina elektros smūgio riziką.
- **Jungiamojo laido nenaudokite ne pagal paskirtį, už jo nenešiokite, nekabinkite elektrinio įrankio ir netraukite kištuko iš kištukinio lizdo.** Saugokite jungiamąjį laidą nuo karščio, alyvos, aštrių briaunų ir judančių dalių. Pažeisti arba susiraižę jungiamieji laidai padidina elektros smūgio riziką.
- **Dirbdami su elektriniu įrankiu lauke, naudokite tik tokius ilginamuosius laidus, kurie yra tinkami ir darbui lauke.** Laukui tinkamo ilginamojo laido naudojimas sumažina elektros smūgio riziką.
- **Jei su elektriniu įrankiu neišvengiamai tenka dirbti drėgnoje aplinkoje, naudokite liekamosios srovės apsauginį įtaisą.** Liekamosios srovės apsauginio įtaiso naudojimas sumažina elektros smūgio riziką.

### 1.3 Asmenų sauga

- **Būkite atidūs, galvokite, ką darote, išmintingai imkitės darbo su elektriniu įrankiu.** Nenaudokite elektrinio įrankio, jei esate pavargę arba paveikti narkotikų, alkoholio ar medikamentų. Neatidumo akimirka, naudojant elektrinį įrankį, gali turėti rimtų sužalojimų pasekmes.
- **Naudokite asmens apsaugos priemonės ir visada apsauginius akinius.** Asmens apsaugos priemonių, tokių, kaip dulkių kaukė, neslidūs apsauginiai batai, apsauginis šalmas arba klausos organų apsaugos priemonės, naudojimas, priklausomai nuo elektrinio įrankio tipo ir naudojimo, sumažina sužalojimų riziką.
- **Išvenkite neplanuoto paleidimo.** Prieš prijungdami prie elektros maitinimo tinklo, paimdami arba nešdami, įsitikinkite, kad elektrinis įrankis ir (arba) akumuliatorius yra išjungtas (-i). Jei, nešdami elektrinį įrankį, laikysite pirštą ant jungiklio, arba jei įjungtą elektrinį įrenginį prijungsite prie elektros maitinimo tinklo, gali kilti nelaimingų atsitikimų.
- **Prieš įjungdami elektrinį įrankį, pašalinkite nustatymo įrankius arba veržliarakčius.** Įrankis arba raktas, esantis besisukančioje elektrinio įrankio dalyje, gali sukelti sužalojimus.
- **Venkite nenormalios kūno laikysenos.** Pasirūpinkite stabilia stovėseną ir visuomet išlaikykite pusiausvyrą. Tokiu būdu elektrinį įrankį galėsite geriau kontroliuoti netikėtose situacijose.
- **Dėvėkite tinkamus drabužius.** Nedėvėkite plačių drabužių ir papuošalų. Saugokite plaukus ir drabužius nuo judančių dalių. Laisvus drabužius, papuošalus bei ilgus plaukus gali įtraukti judančios dalys.
- **Jei galima sumontuoti dulkių nusiurbimo ir surinkimo įrenginius, juos reikia prijungti ir tinkamai naudoti.** Dulkių nusiurbimo įrenginio naudojimas gali sumažinti dulkių keliamus pavojus.
- **Atsižvelkite į saugą ir laikykitės elektriniams įrankiams galiojančių saugos taisyklių net ir tada, jei po daugkartinio naudojimo esate susipažinę su elektriniu įrankiu.** Dėl nedėmesingos elgsenos per kelias sekundes dalis galima sunkiai susižaloti.

## 1.4 Elektrinio įrankio naudojimas ir elgesys su juo

- **Neperkraukite elektrinio įrankio. Savo darbui naudokite tam skirtą elektrinį įrankį.** Su tinkamu elektrinių įrankių nurodytame našumo diapazone dirbsite geriau ir saugiau.
- **Nenaudokite elektrinio įrankio, kurio jungiklis yra sugedęs.** Elektrinis įrankis, kurio nebeįmanoma įjungti arba išjungti, yra pavojingas ir jį reikia taisyti.
- **Prieš atlikdami prietaiso nustatymus, keisdami įstatomo įrankio dalis arba padėdami prietaisą į šalį, ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo ir (arba) išimkite išimamą akumuliatorių.** Ši atsargumo priemonė apsaugo nuo neplanuoto elektrinio įrankio paleidimo.
- **Nenaudojamus elektrinius įrankius laikykite vaikams neprieinamoje vietoje. Neleiskite elektrinio įrankio naudoti asmenims, kurie nėra su juo susipažinę arba nėra perskaitę šių nurodymų.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
- **Kruopščiai prižiūrėkite elektrinius įrankius ir įstatomąjį įrankį.** Patikrinkite, ar judančios dalys veikia nepriekaištingai ir nestringa, ar dalys nėra lūžę arba pažeistos, kas turėtų įtakos elektrinio įrankio veikimui. Paveskite pažeistas dalis sutaisyti prieš elektrinio įrankio naudojimą. Daug nelaimingų atsitikimų kyla dėl blogos elektrinių įrankių techninės priežiūros.
- **Išlaikykite pjovimo įrankius aštrius ir švarius.** Kruopščiai prižiūrimi pjovimo įrankiai su aštriomis pjovimo briaunomis mažiau stringa ir yra lengviau valdomi.
- **Elektrinį įrankį, įstatomuosius įrankius ir t. t. naudokite pagal šiuos nurodymus. Taip pat atsižvelkite į darbo sąlygas ir atliktiną darbą.** Elektrinių įrankių naudojimas kitais nei numatyti naudojimo atvejais gali sukelti pavojingas situacijas.
- **Rankenos ir suėmimo paviršiai turi būti sausi ir nesutepti tepalu ar alyva.** Jei rankenos ir suėmimo paviršiai slidūs, elektrinio įrankio negalima saugiai valdyti ir kontroliuoti nenumatytoje situacijoje.

## 1.5 Akumuliatorinio įrankio naudojimas ir elgesys su juo

- **Akumuliatorius kraukite tik tais įkrovikliais, kuriuos rekomenduoja gamintojas.**

Įkrovikliui, kuris yra tinkamas tam tikram akumuliatorių tipui, kyla gaisro pavojus, jei jis bus naudojamas su kitais akumuliatoriais.

- **Elektriniuose įrankiuose naudokite tik jiems numatytus akumuliatorius.** Kitų akumuliatorių naudojimas gali sukelti sužalojimus ir gaisro pavojų.
- **Nenaudojamą akumuliatorių laikykite atokiau nuo sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitų mažų metalinių daiktų, kurie galėtų sukelti kontaktų šuntavimą.** Trumpojo jungimo tarp akumuliatoriaus kontaktų pasekmės gali būti nudegimai arba gaisras.
- **Naudojant neteisingai, iš akumuliatoriaus gali išsilieti skystis. Venkite sąlyčio su juo. Atsitiktinio kontakto atveju nuplaukite vandeniu.** Jei skysčio patektų į akis, papildomai kreipkitės medicininės pagalbos. Išsiliėjęs akumuliatoriaus skystis gali sukelti odos dirginimus arba nudegimus.
- **Nenaudokite pažeistų arba modifikuotų akumuliatorių.** Pažeisti arba modifikuoti akumuliatoriai gali būti neprognozuojami ir sukelti gaisrą, sprogimą arba kelti pavojų susižaloti.
- **Saugokite akumuliatorių nuo ugnies ir aukštos temperatūros.** Ugnis arba temperatūra virš 130 °C gali sukelti sprogimą.
- **Laikykites visų įkrovimo nurodymų ir niekada neįkraukite akumuliatoriaus arba akumuliatorinio įrankio už naudojimo instrukcijoje nurodytos temperatūros srities.** Netinkamai įkrovus arba įkraunant už leistinos temperatūros srities ribų, gali būti sugadintas akumuliatorius ir kilti didesnis gaisro pavojus.

## 1.6 Aptarnavimas

- **Elektrinį įrankį paveskite taisyti tik kvalifikuotiems specialistams ir tik su originaliomis atsarginėmis dalimis.** Tokiu būdu yra užtikrinama, kad bus išsaugota elektrinio įrankio sauga.
- **Niekada neatlikite pažeistų akumuliatorių techninės priežiūros.** Visą akumuliatorių techninę priežiūrą privalo atlikti tik gamintojas arba įgaliotos klientų aptarnavimo tarnybos.

## 2 APIE ŠIĄ NAUDOJIMO INSTRUKCIJĄ

- Vokiška versija yra originali naudojimo instrukcija. Visos kitos kalbų versijos yra originalios naudojimo instrukcijos vertimai.

- Visada laikykite šią naudojimo instrukciją taip, kad visada galėtumėte ją paskaityti, kai reikės informacijos apie įrenginį.
- Perduokite įrenginį kitiems asmenims tik kartu su šia naudojimo instrukcija.
- Perskaitykite ir laikykitės šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos ir įspėjamųjų nurodymų.

## 2.1 Tituliniame puslapyje esantys simboliai

| Simbolis | Reikšmė                                                                                                                                                     |
|----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|          | Prieš pradėdami eksploatuoti būtinai atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją. Tai yra saugaus darbo ir sklandaus valdymo sąlyga.                   |
|          | Naudojimo instrukcija                                                                                                                                       |
|          | Būkite atsargūs su ličio jonų akumuliatoriais! Ypač atsižvelkite į šioje naudojimo instrukcijoje pateiktas transportavimo, laikymo ir utilizavimo nuorodas! |
|          | Šis produktas atitinka taikytinas Europos Sąjungos direktyvas ir pagal šias direktyvas buvo atlikta atitikties vertinimo procedūra.                         |

## 2.2 Simbolių paaiškinimai ir signaliniai žodžiai

**⚠ PAVOJUS!** Nurodo gresiančią pavojingą situaciją, kurios neišvengus galimas mirtinas arba sunkus sužalojimas.

**⚠ ĮSPĖJIMAS!** Nurodo galimą pavojingą situaciją, kurios neišvengus galimas mirtinas arba sunkus sužalojimas.

**⚠ ATSARGIAI!** Nurodo galimą pavojingą situaciją, kurios neišvengus galimas lengvas arba vidutinio sunkumo sužalojimas.

**⚠ DĖMESIO!** Nurodo situaciją, kurios neišvengus galima materialinė žala.

**ℹ NUORODA** Specialios nuorodos dėl geresnio suprantamumo ir valdymo.

## 3 GAMINIO APRAŠYMAS

Šioje naudojimo instrukcijoje aprašytas ranka valdomas kompresorius, kuris varomas akumuliatoriumi.

Galima naudoti visus **AL-KO 18 V / 36 V** 1 BATTERY / 2 VOLTAGES asortimento akumuliatorius (Bxxx Li) ir įkroviklius (Cxxx Li).

**DĖMESIO! Prietaiso ir akumuliatoriaus pažeidimo pavojus!** Jei prietaisas eksploatuojamas su netinkamais akumuliatoriais, prietaisas ir akumuliatoriai gali būti pažeisti.

- Eksploatuokite prietaisą tik su nurodytais akumuliatoriais.

**ℹ NUORODA** **AL-KO 18 V / 36 V** 1 BATTERY / 2 VOLTAGES asortimento akumuliatorių ir įkroviklių naudojimo instrukcijose rasite daugiau informacijos.

### 3.1 Naudojimas pagal paskirtį

Šis kompresorius naudojamas tik pripūsti daiktus, tokius kaip automobilio, motociklo ir dviračio ratai, ir kitus mažesnės talpos pripučiamuosius daiktus.

Šis įrenginys yra skirtas naudoti privačioje valdoje. Bet koks kitoks naudojimas ir neleistas permontavimas arba primontavimas laikomas naudojimu ne pagal paskirtį, todėl garantija tampa negaliojanti, atitiktis prarandama, o gamintojas neprisiima atsakomybės už naudotojo arba trečiųjų asmenų patirtą žalą.

### 3.2 Galimi numatomi netinkamo naudojimo būdai

- Pripūtimas pernelyg daug (viršslėgis).
- Netinkamų objektų naudojimas.
- Ilgalaikės apkrovos režimas neleidžiant atvėsti.
- Netinkama ventilio jungtis.
- Naudojimas lietuje ir šlapioje aplinkoje.

### 3.3 Liekamoji rizika

Net ir įrenginį naudojant pagal paskirtį negalima visiškai garantuoti, kad neliks jokios rizikos galimybės. Dėl įrenginio tipo ir konstrukcijos galimi toliau nurodyti pavojai.

- Padangų arba oro žarnų sprogdymas netinkamai naudojant.
- Elektros smūgio pavojus naudojant šlapioje aplinkoje.
- Klausos pažeidimas ilgai naudojant neužsidėjus klausos apsaugo.

### 3.4 Saugos ir apsauginiai įtaisai

#### 3.4.1 SOS funkcija

Integruotoje lemposje yra SOS funkcija, signalizuojanti įvykus avariniams atvejams. Aktyvinama kombinuotuoju darbinės lempučių ir SOS jungikliu. Kelis kartus paspaudus jungiklį paeiliui pasirenkami skirtingi lempos veikimo režimai. Jei jungiklis paspaudžiamas tris kartus iš eilės, aktyvinamas raudonos šviesos mirksėjimo režimas (SOS signalas).

### 3.5 Ant įrenginio esantys simboliai

#### 3.5.1 Saugos ženklas

| Simbolis | Reikšmė                                                           |
|----------|-------------------------------------------------------------------|
|          | Prieš eksploatacijos pradžią perskaitykite naudojimo instrukciją! |
|          |                                                                   |
|          | Ypatingas atsargumas valdant!                                     |
|          | Užsidėkite akių apsaugą!                                          |
|          | Naudokite klausos organų apsaugą!                                 |
|          | Karšti paviršiai!                                                 |

#### 3.5.2 Valdymo ženklas

| Simbolis | Reikšmė                          |
|----------|----------------------------------|
|          | Darbinė lempučių ir SOS funkcija |

### 3.6 Gaminio apžvalga (01)

| Nr. | Konstrukcinė dalis                |
|-----|-----------------------------------|
| 1   | Rankena                           |
| 2   | Darbinė lempučių ir SOS jungiklis |

| Nr. | Konstrukcinė dalis                                             |
|-----|----------------------------------------------------------------|
| 3   | Valdymo blokas                                                 |
| 4   | Lempa                                                          |
| 5   | Suslėgtojo oro žarna                                           |
| 6   | Tvirtinimo svirtis                                             |
| 7   | Ventilio jungtis                                               |
| 8   | Prancūziškasis ventilio adapteris (pvz., dviračio ventiliams)  |
| 9   | Sporto kamuolių adata (pvz., futbolo kamuoliams)               |
| 10  | Kūginis ventilio adapteris (pvz., pripučiamiesiems čiužiniams) |
| 11  | Laikiklis                                                      |
| 12  | Guminis apsauginis paviršius                                   |
| 13  | Korpusas                                                       |
| 14  | Akumulatoriaus laikiklis                                       |
| 15  | Suslėgtojo oro žarnos laikiklis                                |
| 16* | Akumulatorius*                                                 |
| 17* | Įkroviklis*                                                    |

\*: Į konkretaus įrenginio komplektą neįeina, tačiau sudedamosios dalys yra viso rinkinio dalis.

### 3.7 Komplektacija (02)

Komplektą sudaro čia nurodytos dalys. Patikrinkite, ar viskas yra:

| Nr. | Konstrukcinė dalis                |
|-----|-----------------------------------|
| 1   | Akumulatorinis kompresorius       |
| 2   | Prancūziškasis ventilio adapteris |
| 3   | Sporto kamuolių adata             |
| 4   | Kūginis ventilio adapteris        |
| 5   | Naudojimo instrukcija             |
| 6*  | Akumulatorius*                    |
| 7*  | Įkroviklis*                       |

\*: Į konkretaus įrenginio komplektą neįeina, tačiau sudedamosios dalys yra viso rinkinio dalis.

## 4 SAUGOS NUORODOS

### 4.1 Kompresorių saugos nuorodos

- Nenaudokite kompresoriaus žemesnėje nei – 20 °C arba aukštesnėje nei 60 °C temperatūroje.
- Naudodami kompresorių nepalikite jo be priežiūros.
- Prijungdami kompresorių prie srovės šaltinio įsitikinkite, kad išjungtas įjungimo / išjungimo jungiklis.
- Dėmesio! Kompresorių naudokite tik trumpai. Esant dideliam, 10 bar (145 psi) darbiniam slėgiui, įrenginys gali perkaisti, jei jis nepertraukiamai veiks ilgiau nei 2,5 minutės. Iš karto išjunkite įrenginį ir palaukite, kol jis atvės.
- Rizika susižaloti! Nepūsokite daiktų daugiau nei iki leidžiamojo slėgio. Sprogę jie gali sužaloti ir (arba) padaryti materialinės žalos.
- Neviršykite leidžiamojo kompresoriaus galios diapazono. Nepūsokite sunkvežimio, traktoriaus ar kitų didelių padangų.
- Nedirbkite su lengvai užsidegančiomis ar sprogiomis arba tokiomis galinčiomis tapti medžiagomis.
- Kompresoriaus ir priedo niekada nenaudokite kitiems tikslams nei jie yra sukonstruoti.
- Apsaugokite kompresorių nuo drėgmės.
- Prieš naudodami kiekvieną kartą patikrinkite įrenginį. Pastebėjus įrenginio pažeidimų, jo naudoti negalima. Remontuoti paveskite tik patyrusiam technikui. Niekada neatidarykite įrenginio patys.
- Įrenginys generuoja didelį slėgį. Nenukreipkite oro išleidimo angos į žmones arba gyvūnus.
- Visada likite budrūs! Niekada nenaudokite įrenginio, kai esate blaškomi arba blogai jaučiatės.
- Didelis slėgis gali mirtinai arba labai sunkiai sužaloti. Veikiantis įrenginys niekada viršyti didžiausiojo darbinio slėgio. Niekada nedirbkite prie slėgio jungiklio ar apsauginio ventilio, kai nustatytas didžiausias leidžiamas darbinis slėgis.
- Pavojus įkvėpti! Kompresorių naudojant kvėpuojamajam orui tiekti galima mirtinai arba sunkiai susižaloti. Niekada nenaudokite siurblio kvėpuojamajam orui tiekti.
- Įranga ir pakuotės medžiaga nėra žaislas. Neleiskite vaikams žaisti su plastikiniais

maišeliais, plėvelėmis ar mažomis dalimis. Kyla pavojus praryti arba uždusti.

### 4.2 Triukšmo apkrova

Tam tikras triukšmas naudojant šį prietaisą yra neišvengiamas. Paskirstykite su intensyviu triukšmu susijusius darbus į leistinus ir tam skirtus laikus. Prireiklus laikykites rimties laikų ir apribokite darbo trukmę iki būtinosios. Norėdami apsisaugoti patys ir apsaugoti šalia esančius asmenis, naudokite tinkamą klausos apsaugą.

### 4.3 Akumulatoriaus ir įkroviklio saugos nuorodos

- Prieš įkraudami pašalinkite akumuliatorių iš įrenginio.
- Dėkite akumuliatorių į įrenginį tik tinkamu poliškumu.
- Jei laikysite įrenginį ilgesnį laiką, išimkite iš akumuliatorių iš įrenginio.
- Nesujunkite trumpai įrenginio prijungimo gnybtų arba akumulatoriaus.

### Naudojimo instrukcijos

Laikykitės atskirose naudojimo instrukcijose pateiktų saugos nurodymų dėl akumulatoriaus ir įkroviklio:

- Naudojimo instrukcija 443998: akumulatoriai
- Naudojimo instrukcija 443999: įkrovikliai

## 5 MONTAVIMAS

**⚠ ĮSPĖJIMAS! Pavojai nevisiškai sumontavus!** Eksploatuojant nevisiškai sumontuotą įrenginį, galima sunkiai susižaloti.

- Eksploatuokite įrenginį tik tada, kai jis visiškai sumontuotas!
- Dėkite akumuliatorių į įrenginį tik tada, kai įrenginys visiškai sumontuotas!

## 6 PALEIDIMAS

### 6.1 Akumulatoriaus įkrovimas

Atkreipkite dėmesį į krovimo režimo temperatūros diapazoną, žr. techninius duomenis.

**ℹ NUORODA** Išsamią informaciją rasite atskirose akumulatoriaus ir įkroviklio naudojimo instrukcijose:

- Naudojimo instrukcija 443998: akumulatoriai
- Naudojimo instrukcija 443999: įkrovikliai

## 6.2 Akumulatoriaus įdėjimas ir ištraukimas (03)

**DĖMESIO!** Akumulatoriaus pažeidimo pavojus. Jei po naudojimo akumuliatorius paliekamas įrenginyje, įrenginys gali būti pažeistas.

- Iš karto po naudojimo ištraukite akumuliatorių iš įrenginio ir laikykite apsaugotoje nuo šalčio vietoje.
- Įdėkite akumuliatorių į įrenginį prieš pat darbų pradžią.

### Akumulatoriaus įdėjimas

1. Iš galo stumkite akumuliatorių (03/1) į akumuliatoriaus laikiklį (03/2) kompresoriuje, kol jis užsifiksuos (03/a).

### Akumulatoriaus ištraukimas

1. Nuspauskite ir laikykite nuspaustą akumuliatoriaus atblokovimo mygtuką (03/3).
2. Ištraukite akumuliatorių (03/b).

## 7 VALDYMAS

### 7.1 Suslėgtojo oro žarnos prijungimas (04)

1. Patikrinkite, ar suslėgtojo oro žarnos (04/2) ventilio jungtis (04/1) tinka pučiamam daiktui.  
**Nuoroda:** *Optimaliai prijungsite naudodami vieną iš trijų papildomai pristatytų adapterių, tinkamiausių naudojamam daiktui.*
2. Iš laikiklio (04/3) kompresoriuje išimkite tinkamą adapterį:
  - Prancūziškasis ventilio adapteris (04/4), pvz., dviračio ventiliams.
  - Sporto kamuolių adata (04/5), pvz., futbolo kamuoliams.
  - Kūginis ventilio adapteris (04/6), pvz., pripučiamiesiems čiužiniams.
3. Užsukite adapterį ant slėginės žarnos ventilio jungties.
4. Prijunkite ventilio jungtį su adapteriu prie pripučiamo daikto ventilio angos.
5. Nulenkdami (04/a) tvirtinimo svirtį (04/7) tvirtai prijunkite suslėgtojo oro žarnos ventilio jungtį prie daikto ventilio angos.

### 7.2 Įrenginio įjungimas ir išjungimas (05)

**NUORODA** Jei įrenginys nenaudojamas ilgiau nei 12 sekundžių, jis automatiškai išsijungia. Išsaugoma paskutinė nustatyta vertė. Ekranas indikatorius užgesa.

### Įrenginio įjungimas

1. Įjunkite įrenginį įjungimo / išjungimo mygtuku (05/1). Ekranas indikatorius (05/2) aktyvinamas ir šviečia mėlyna spalva.

### Įrenginio išjungimas

1. Norėdami išjungti įrenginį, paspauskite įjungimo / išjungimo mygtuką ir laikykite nuspaudę apie dvi sekundes.

### 7.3 Vienetų nustatymas (05)

1. Įrenginio įjungimas: žr. *Skyrius 7.2 "Įrenginio įjungimas ir išjungimas (05)", puslapis 218.*
2. Norėdami perjungti vienetus – PSI, bar, kPa ir kg/cm<sup>2</sup>, kartu paspauskite pliuso mygtuką (05/3) ir minuso mygtuką (05/4).

### 7.4 Ekranas indikatorius (06)

Kairėje ekrano srityje rodomas automatinis režimas nustatytas slėgis (06/1) nuo 0,20 bar iki 10,30 bar.

Dešinėje srityje rodomas slėginėje žarnoje pasiektas slėgis (06/2). Jei pripučiamoje dalyje jau yra slėgio, įjungus įrenginį jis rodomas ekrane. Jei prie žarnos neprijungtas joks daiktas, manometre rodoma „0“.

### 7.5 Nustatymai automatiname režime (05)

Įjungiant įrenginį įjungimo / išjungimo mygtuku (05/1) nustatoma paskutinį kartą naudota slėgio vertė. Slėgis gali būti pritaikytas taip:

1. Pliuso mygtuku (05/03) padidinsite slėgį iki didžiausiojo 10,30 bar slėgio.
2. Minuso mygtuku (05/04) sumažinsite slėgį iki mažiausiojo 0,20 bar slėgio.

### 7.6 Automatinis režimas (05, 06)

**NUORODA** Prieš pūsdami įsitikinkite, kad vienos jungtys stipriai priveržtos.

1. Pučiamą daiktą prijunkite prie siurblio.
2. Paspauskite įjungimo / išjungimo mygtuką (05/5).

Kompresorius pučia iki prieš tai ekrane iš anksto nustatyto slėgio (06/1) ir išsijungia. Slėgio nustatymas: žr. *Skyrius 7.5 "Nustatymai automatiname režime (05)", puslapis 218.*

### 7.7 Darbinė lemputė ir SOS funkcija (07)

**⚠️ISPĖJIMAS!** Pavojus susižaloti akis intensyvia šviesa! Tiesioginis stiprios šviesos poveikis gali pažeisti akis.

- Stenkitės nežiūrėti tiesiai į lempą arba šviesos šaltinį.

1. Norėdami perjungti darbinę lemputę arba SOS avarinę šviesą (07/2), paspauskite darbinės lemputės / SOS mygtuką (07/1).

| Atliekamas veiksmas | Veikimas                                      |
|---------------------|-----------------------------------------------|
| Paspaudus 1 kartą   | Nuolat šviečia balta šviesa                   |
| Paspaudus 2 kartus  | Nuolat šviečia balta intensyvesnė šviesa      |
| Paspaudus 3 kartus  | Mirksinti raudona šviesa (mirksi intervalais) |
| Paspaudus 4 kartus  | Šviesa išjungiamo                             |

## 7.8 Akumuliatoriaus įkrovos lygio tikrinimas

Įkrovimo būsenos indikatoriai yra ant akumuliatoriaus.

**I NUORODA** Išsamią informaciją rasite atskirose akumuliatoriaus ir įkroviklio naudojimo instrukcijose:

- Naudojimo instrukcija 443998: akumuliatoriai
- Naudojimo instrukcija 443999: įkrovikliai

## 8 TECHNINĖ IR KASDIENĖ PRIEŽIŪRA

### 8.1 Kompresoriaus valymas

**⚠ ĮSPĖJIMAS!** Pavojus susižaloti dėl elektros smūgio valant kompresorių! Jei į elektrinį įrenginį patenka vandens, gali įvykti elektros smūgis.

- Užtikrinkite, kad į įrenginio vidų nepateks vandens.

**⚠ DĖMESIO!** Kompresoriaus pažeidimo pavojus! Valymo priemonės arba tirpikliai gali pažeisti įrenginio plastikines dalis.

- Nenaudokite valymo priemonių arba tirpiklių.

**I NUORODA** Įrenginio viduje nėra jokių dalių, kurioms reikėtų techninės priežiūros.

1. Ant apsauginių įrenginių, ventiliacijos plyšyje ir ant variklio korpuso niekada negali būti dulkių ir nešvarumų.
2. Nuvalykite kompresorių švaria šluoste arba nupūskite suslėgtuoju oru, nustatę nedidelį slėgį.
3. Po kiekvieno naudojimo kruopščiai išvalykite kompresorių:
  - Išimkite akumuliatorių ir padėkite kompresorių ant stabilaus pagrindo.
  - Nuvalykite drėgna servetėle.

## 9 SUTRIKIMŲ ŠALINIMAS

**I NUORODA** Esant sutrikimų, kurie nėra nurodyti šioje lentelėje arba kurių negalite pašalinti savarankiškai, kreipkitės į mūsų klientų aptarnavimo tarnybą.

| Sutrikimas                      | Priežastis                                                                                                              | Šalinimas                                                                                                                               |
|---------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Neveikia variklis.              | Išseiktas akumuliatorius.                                                                                               | Įkraukite akumuliatorių.                                                                                                                |
|                                 | Neįdėtas arba blogai įdėtas akumuliatorius.                                                                             | Tinkamai įdėkite akumuliatorių.                                                                                                         |
|                                 | Nutrūko elektros srovės tiekimas.                                                                                       | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pašalinkite akumuliatorių.</li> <li>2. Išvalykite įrenginio kištukinius kontaktus.</li> </ol> |
|                                 | Apsauginis variklio jungiklis dėl perkrovos išjungė variklį.                                                            | Palaukite, kol apsauginis variklio jungiklis vėl įjungs variklį.                                                                        |
| Variklis veikia su pertrūkiais. | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Įrenginio klaida</li> <li>■ Sugedęs įjungimo / išjungimo jungiklis.</li> </ul> | Kreipkitės į gamintojo techninės priežiūros skyrių.                                                                                     |

| Sutrikimas                                             | Priežastis                                    | Šalinimas                                                                       |
|--------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Variklis veikia, bet daiktas nepripučiamas.</b>     | Įrenginio klaida                              | Kreipkitės į gamintojo techninės priežiūros skyrį.                              |
|                                                        | Nesandari kompresoriaus ir ventilio jungtis.  | Užsandarinkite suslėgtojo oro žarnos ir ventilio adapterio jungtį.              |
|                                                        | Blogas arba netinkamas ventilio adapteris.    | Pakeiskite naudojamą adapterį.                                                  |
|                                                        | Sugedo arba užblokuotas daikto ventilis.      | Pakeiskite arba suremontuokite pripučiamo daikto ventiliį.                      |
|                                                        | Nustatytas neteisingas tikslinis slėgis.      | Padidinkite nustatytą tikslinį slėgį.                                           |
|                                                        | Nuotėkis iš daikto.                           | Įsitikinkite, kad daiktas sandarus.                                             |
| <b>Įrenginys neįprastai vibruoja.</b>                  | Įrenginio klaida                              | Kreipkitės į gamintojo techninės priežiūros skyrį.                              |
| <b>Žymiai trumpėja akumuliatoriaus veikimo trukmė.</b> | Akumuliatoriaus eksploatavimo trukmė baigėsi. | Pakeiskite akumuliatorių. Naudokite tik originalius gamintojo priedus.          |
| <b>Nepavyksta įkrauti akumuliatoriaus.</b>             | Nešvarūs akumuliatoriaus kontaktai.           | Kreipkitės į gamintojo techninės priežiūros skyrį.                              |
|                                                        | Sugedo akumuliatorius arba įkroviklis.        | Užsakykite atsarginių dalių. Kreipkitės į gamintojo techninės priežiūros skyrį. |
|                                                        | Akumuliatorius yra per karštas.               | Leiskite akumuliatoriui atvėsti.                                                |

## 10 TRANSPORTAVIMAS

Prieš transportuodami atlikite tokius veiksmus:

1. Išjunkite įrenginį.
2. Išimkite akumuliatorių iš įrenginio.
3. Pagal nurodymus supakuokite akumuliatorių (žr. žemiau).

### Akumuliatorius „B160.6 Li“ (gam. Nr. 114128)

**NUORODA** Akumuliatoriaus vardinė energija yra didesnė nei 100 Wh! Todėl laikykitės toliau pateiktų transportavimo nuorodų!

Sudėtyje esančiam ličio jonų akumuliatoriui taikoma pavojingų produktų teisė, tačiau jis gali būti transportuojamas paprastesnėmis sąlygomis.

- Akumuliatorių be papildomų priedų privatus naudotojas gali gabenti keliais, kai jis yra supakuotas mažmeninei prekybai ir yra transportuojamas asmeniniais tikslais.
- Komerciniai naudotojai, kurie jį transportuoja pagrindinėms savo įmonės reikmėms (pvz., pristatymas į statybų aikštes ir pargabenimas iš jų arba demonstravimas), gali taip pat

pasinaudoti šiomis paprastesnėmis sąlygomis.

Abiem prieš tai nurodytais atvejais būtina imtis priemonių, kad turinys nepasklistų. Kitais atvejais būtina laikytis pavojingų produktų teisės aktų reikalavimų! Jei jų nesilaikoma, siuntėjui ir kai kuriais atvejais vežėjui taikomos griežtos bausmės.

### Kiti nurodymai dėl gabenimo ir siuntimo

- Ličio jonų akumuliatorius transportuokite arba siųskite tik nepažeistus!
- Akumuliatoriui transportuoti naudokite tik originalią dėžę arba tinkamą pavojingam kroviniui skirtą dėžę (nereikia mažesnės nei 100 Wh vardinės energijos akumuliatoriams).
- Užklijuokite atvirus akumuliatoriaus kontaktus, kad išvengtumėte trumpojo jungimo.
- Apsaugokite akumuliatorių pakuotėje, kad neslystų ir taip nebūtų pažeistas akumuliatorius.
- Dėl gabenimo arba siuntimo pasirinkite tiksliai siuntos ženklavimą ir dokumentais (pvz., per siuntų tarnybą arba per vežėjus).

- Prieš tai sužinokite, ar galima transportuoti su pasirinktu paslaugos teikėju, ir parodykite siuntą.

Mes rekomenduojame samdyti pavojingų krovinių specialistą siuntos paruošimui. Taip pat laikykitės galimų kitų nacionalinių reikalavimų.

## 11 SANDĖLIAVIMAS

### 11.1 Suslėgtojo oro žarnos įkabinimas (08)

1. Tempkite suslėgtojo oro žarną palei abu laikiklius (08/1) kompresoriuje (08/a) ir įkabinkite į juos.

**Nuoroda:** *Atkreipkite dėmesį, kad žarna neišsikistų kompresoriaus apačioje ir būtų galima jį tinkamai pastatyti.*

### 11.2 Įrenginio laikymas

- Po kiekvieno naudojimo įrenginį ir jo priedus kruopščiai išvalykite. Jei yra, sumontuokite visus apsauginius gaubtus.
- Įrenginį laikykite sausoje, rakinamoje ir nuo neigiamos temperatūros apsaugotoje vietoje.
- Laikykite įrenginį vaikams ir neįgaliesiems asmenims nepasiekiamoje vietoje.

### 11.3 Akumulatoriaus ir įkroviklio laikymas

**NUORODA** Išsamią informaciją rasite atskirose akumulatoriaus ir įkroviklio naudojimo instrukcijose.

## 12 IŠMETIMAS

### Tik ES šalims:

Pagal Europos direktyvą 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir šios direktyvos perkėlimo į nacionalinę teisę aktus, naudoti nebetinkami krovikliai turi būti surenkami atskirai ir perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.

Netinkamai pašalintos elektros ir elektroninės įrangos atliekos dėl galimų pavojingų medžiagų gali turėti žalingą poveikį aplinkai ir žmonių sveikatai.

### Pastabos dėl Elektrinių ir elektroninių įrenginių įstatymo



- Panaudoti elektriniai ir elektroniniai įrenginiai nėra buitinės atliekos, todėl jie turi būti surenkami arba šalinami atskirai!

- Senas baterijas arba akumulatorius, prieš atiduodant senus įrenginius, privaloma išimti, jei jie nėra tvirtai sumontuoti prietaise! Jų

atliekų šalinimą reglamentuoja Baterijų įstatymas.

- Baigęs naudoti elektrinius ir elektroninius įrenginius, jų savininkas arba naudotojas pagal teisės aktus privalo juos grąžinti.
- Galutinis naudotojas yra pats atsakingas už savo asmens duomenų pašalinimą iš išmetamų senų įrenginių!

Perbraukto atliekų konteinerio simbolis reiškia, kad elektrinius ir elektroninius įrenginius draudžiama išmesti su buitinėmis atliekomis.

Elektrinius ir elektroninius įrenginius galima nemokamai atiduoti šiose vietose:

- viešose teisėtose utilizavimo ir surinkimo vietose (pvz., savivaldybės rangovų aikštelėse);
- elektrinių įrenginių pardavimo vietose (stacionariose ir internetinėse), jei pardavėjas yra įsipareigojęs priimti grąžinamus gaminius arba tai daro savanoriškai.

Šie teiginiai galioja tik įrenginiams, kurie yra įrengiami ir parduodami Europos Sąjungos šalyse ir kuriems taikoma Europos Sąjungos direktyva 2012/19/ES. Ne Europos Sąjungos šalims gali galioti kitos panaudotų elektrinių ir elektroninių įrenginių utilizavimo nuostatos.

### Nuorodos į baterijų įstatymą (vok. *BattG*)



- Senos baterijos ir akumulatoriai nėra buitinės atliekos, todėl jiems priskiriamos atskiros taisyklės arba išmetimas!
- Dėl saugaus baterijų arba akumuliatorių išėmimo iš elektrinių prietaisų ir dėl informacijos apie jų tipą arba cheminę sistemą prašome atsižvelgti į tolimesnius duomenis, nurodytus naudojimo arba montavimo instrukcijoje.
- Baterijų arba akumuliatorių savininkas arba naudotojas juos panaudojęs įstatymais yra įpareigotas juos grąžinti. Grąžinti galima būtyje įprastai naudojamą kiekį.

Senose baterijose gali būti kenksmingų medžiagų arba sunkiųjų metalų, kurie gali sukelti žalą aplinkai ir sveikatai. Senų baterijų panaudojimas ir naudojimas jų sudėtyje esančių išteklių prisideda prie šių abiejų svarbių produktų apsaugos.

Perbraukto atliekų konteinerio simbolis reiškia, kad baterijas ir akumulatorius draudžiama išmesti su buitinėmis atliekomis.

Jei po atliekų konteineriu yra tokie ženklai Hg, Cd arba Pb, jie reiškia:

- Hg: baterijoje yra daugiau nei 0,0005 % gyvsidabrio

- Cd: baterijoje yra daugiau nei 0,002 % kadmio
  - Pb: baterijoje yra daugiau nei 0,004 % švino
- Baterijas ir akumulatorius galima nemokamai atiduoti šiose vietose:
- viešose teisėtose utilizavimo ir surinkimo vietose (pvz., savivaldybės rangovų aikštelėse);
  - baterijų ir akumuliatorių pardavimo vietose;
  - bendros įrenginių naudotų baterijų surinkimo sistemos vietose;
  - gamintojo surinkimo vietoje (jei jis yra bendros surinkimo sistemos narys).

Šie teiginiai galioja tik akumulatoriams ir baterijoms, įrengtiems ir parduodamiems Europos Sąjungos šalyse ir kuriems taikoma 2006/66/EB direktyva. Ne Europos Sąjungos šalims gali galioti kitos akumuliatorių ir baterijų utilizavimo nuostatos.

### 13 TECHNINIAI DUOMENYS

Techniniai duomenys: žr. techninių duomenų lentelę šios naudojimo instrukcijos pradžioje.

*\* Pastabos dėl vibracijos ir triukšmo emisijos verčių:*

- *Nurodytos vibracijos ir triukšmo emisijos vertės buvo išmatuotos remiantis standartiniu bandymo metodu ir, norint palyginti mašiną, galima naudoti su kita.*
- *Nurodytas vibracijos ir triukšmo emisijos vertes taip pat galima naudoti, norint įvertinti sustabdymą (vibracijos sustabdymo laipsnį).*

### 16 GARANTIJA

Galimus įrenginio medžiagų ar gamybos defektus įstatymų numatytu pretenzijų dėl trūkumų reiškimo senaties termino laikotarpiu mes šaliname savo nuožiūra remonto arba keitimo būdu. Senaties terminas nustatomas kiekvienu konkrečiu atveju pagal šalies, kurioje įrenginys buvo įsigytas, teisės aktus.

Mūsų garantinis įsipareigojimas galioja tik šiais atvejais:

- laikomasi šios naudojimo instrukcijos;
- įrenginys tinkamai naudojamas;
- naudojamos originalios atsarginės dalys.

Garantija netaikoma:

- dažų pažeidimams, atsiradusiems dėl normalaus dėvėjimosi,
- susidėvinčiosioms dalims, atsarginių dalių kortelėje xxxxxx (x) pažymėtoms rėmeliu.

Garantis laikotarpis prasideda nuo dienos, kurią įrenginį pirmą kartą įsigyja galutinis vartotojas. Lemiami yra pirkimo dokumente nurodyta data. Kreipkitės su šia garantijos deklaracija ir originaliu pirkimo dokumentu į savo pardavėją arba artimiausią įgaliotąjį klientų aptarnavimo skyrių. Ši deklaracija nedaro įtakos įstatymais pagrįstoms pirkėjo pretenzijoms, kurias jis gali pareikšti pardavėjui.

- *Vibracijos ir triukšmo emisijos vertės faktiškai naudojant mašiną gali skirtis nuo nurodytųjų verčių, nes priklauso nuo būdo, kuriuo naudojama mašina.*
- *Laikytis saugos priemonių pagal saugos skyrių. Stenkitės, kad vibracinė apkrova būtų kuo mažesnė. Priemonių, skirtų sumažinti vibracinę apkrovą, pavyzdžiai yra pirštinių dėvimas naudojant mašiną ir darbo laiko apribojimas. Tuo metu reikia atsižvelgti į visas darbo ciklo dalis (pavyzdžiui, laikus, kai mašina yra išjungta, ir tokius, kai mašina yra įjungta, tačiau veikia be apkrovos).*

### 14 KLIENTŲ APTARNAVIMO TARNYBA / TECHNINĖS PRIEŽIŪROS PUNKTAS

Iškilius klausimų dėl garantijos, remonto ir atsarginių dalių, kreipkitės į savo artimiausią AL-KO techninės priežiūros skyrių. Jį rasite internete tokiu adresu:

[www.alko-garden.com/service-contacts](http://www.alko-garden.com/service-contacts)

Daugiau informacijos apie atsargines dalis rasite: [www.alko-garden.com/spareparts](http://www.alko-garden.com/spareparts)

### 15 INFORMACIJA APIE ATITIKTIES DEKLARACIJĄ

Šiuo prisiimdami sau atsakomybę deklaruojame, kad šis rinkai pateiktos formos gaminyje atitinka darnųjų ES direktyvų, ES saugos standartų ir gaminiui taikomų standartų reikalavimus. Atitikties deklaracija yra naudojimo instrukcijos dalis ir pridedama prie įrenginio.

Garantija nustoja galioti šiais atvejais:

- bandoma savarankiškai remontuoti įrenginį;
- savarankiškai atliekami techniniai pakeitimai;
- įrenginys naudojamas ne pagal paskirtį.

## ORIGINĀLĀS LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS TULKOJUMS

**Saturs**

|       |                                                                  |     |      |                                                 |     |
|-------|------------------------------------------------------------------|-----|------|-------------------------------------------------|-----|
| 1     | Vispārējie drošības tehnikas norādījumi elektroinstrumentam..... | 223 | 7.3  | Mērvienību iestatīšana (05).....                | 229 |
| 1.1   | Drošība darba vietā .....                                        | 224 | 7.4  | Displeja rādījums (06) .....                    | 229 |
| 1.2   | Elektriskā drošība .....                                         | 224 | 7.5  | Iestatījumi automātiskajā režīmā (05) .....     | 229 |
| 1.3   | Personīga drošība .....                                          | 224 | 7.6  | Automātiskais režīms (05, 06).....              | 229 |
| 1.4   | Lietošana un rīkošanās ar elektroinstrumentu.....                | 225 | 7.7  | Darba gaisma un SOS funkcija (07)...            | 229 |
| 1.5   | Lietošana un rīkošanās ar akumulatora tipa instrumentu .....     | 225 | 7.8  | Akumulatora uzlādes līmeņa pārbaude .....       | 230 |
| 1.6   | Serviss .....                                                    | 225 | 8    | Tehniskā apkope un kopšana.....                 | 230 |
| 2     | Par šo lietošanas instrukciju.....                               | 226 | 8.1  | Kompresora tīrīšana .....                       | 230 |
| 2.1   | Simboli titullapā.....                                           | 226 | 9    | Palīdzība traucējumu gadījumā .....             | 230 |
| 2.2   | Zīmju skaidrojums un signālvārdi .....                           | 226 | 10   | Transportēšana .....                            | 231 |
| 3     | Izstrādājuma apraksts .....                                      | 226 | 11   | Glabāšana .....                                 | 232 |
| 3.1   | Mērķim atbilstoša lietošana .....                                | 226 | 11.1 | Saspiestā gaisa šļūtenes iekarinašana (08)..... | 232 |
| 3.2   | Iespējamais nepareizais lietojums .....                          | 226 | 11.2 | Ierīces glabāšana .....                         | 232 |
| 3.3   | Atlikušie riski .....                                            | 226 | 11.3 | Akumulatora un lādēšanas ierīces glabāšana..... | 232 |
| 3.4   | Drošības un aizsardzības aprīkojums .....                        | 227 | 12   | Utilizācija .....                               | 232 |
| 3.4.1 | SOS funkcija.....                                                | 227 | 13   | Tehniskie dati .....                            | 233 |
| 3.5   | Simboli uz iekārtas.....                                         | 227 | 14   | Klientu apkalpošanas dienests/serviss .....     | 233 |
| 3.5.1 | Drošības zīmes .....                                             | 227 | 15   | Informācija par atbilstības deklarāciju .....   | 233 |
| 3.5.2 | Vadības zīmes.....                                               | 227 | 16   | Garantija .....                                 | 233 |
| 3.6   | Izstrādājuma pārskats (01) .....                                 | 227 |      |                                                 |     |
| 3.7   | Piegādes komplekts (02) .....                                    | 227 |      |                                                 |     |
| 4     | Drošības norādījumi .....                                        | 228 |      |                                                 |     |
| 4.1   | Drošības norādījumi kompresoriem.....                            | 228 |      |                                                 |     |
| 4.2   | Trokšņa piesārņojums .....                                       | 228 |      |                                                 |     |
| 4.3   | Drošības norādījumi akumulatoram un lādētājam .....              | 228 |      |                                                 |     |
| 5     | Montāža .....                                                    | 228 |      |                                                 |     |
| 6     | Ekspluatācijas sākšana .....                                     | 228 |      |                                                 |     |
| 6.1   | Akumulatora uzlāde .....                                         | 228 |      |                                                 |     |
| 6.2   | Akumulatora ievietošana un izņemšana (03).....                   | 229 |      |                                                 |     |
| 7     | Apkalpošana .....                                                | 229 |      |                                                 |     |
| 7.1   | Saspiestā gaisa šļūtenes pieslēgšana (04) .....                  | 229 |      |                                                 |     |
| 7.2   | Ierīces ieslēgšana un izslēgšana (05) .....                      | 229 |      |                                                 |     |

**1 VISPĀRĒJIE DROŠĪBAS TEHNIKAS NORĀDĪJUMI ELEKTROINSTRUMENTAM**

**⚠ BRĪDINĀJUMS!** Izlasiet visus šī elektroinstrumenta drošības norādījumus, instrukcijas, skatiet ilustrācijas un tehniskos datus. Neievērojot drošības tehnikas norādījumus un instrukcijas, rezultātā var gūt elektriskās strāvas triecienu, var izcelties ugunsgrēks un/vai var gūt nopietnas traumas.

■ **Saglabājiēt visus drošības tehnikas norādījumus un instrukcijas, lai tos varētu izmantot arī nākotnē.**

*Drošības tehnikas norādījumos lietojamais apzīmējums „Elektroinstruments” attiecas vai nu uz elektroinstrumentiem, kas darbojas no tīkla (ar strāvas vadu), vai arī uz elektroinstrumentiem, kas darbojas no akumulatora (bez strāvas vada).*

**⚠ BRĪDINĀJUMS!** Izlasiet visus šī elektroinstrumenta drošības norādījumus, instrukcijas, skatiet ilustrācijas un tehniskos datus.

Neievērojot drošības tehnikas norādījumus un instrukcijas, rezultātā var gūt elektriskās strāvas triecienu, var izcelties ugunsgrēks un/vai var gūt nopietnas traumas.

- Saglabājiēt visus drošības tehnikas norādījumus un instrukcijas, lai tos varētu izmantot arī nākotnē.

*Drošības tehnikas norādījumos lietojamais apzīmējums „Elektroinstrumenti” attiecas vai nu uz elektroinstrumentiem, kas darbojas no tīkla (ar strāvas vadu), vai arī uz elektroinstrumentiem, kas darbojas no akumulatora (bez strāvas vada).*

### 1.1 Drošība darba vietā

- **Darba vietai ir jābūt tīrai un labi apgaismo- tai.** Nekārtība vai slikts apgaismojums darba vietā var novest pie nelaimes gadījumiem.
- **Ar ierīci nedrīkst strādāt sprādzienbīsta- mās vietās, kur atrodas viegli aizdedzinā- mi šķidrumi, gāzes vai putekļi.** Elektroins- trumentu darbības laikā veidojas dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai tvaikus.
- **Elektroinstrumenta lietošanas laikā neļau- jiet tuvuoties bērniem un citām personām.** Dalītas uzmanības gadījumā var zaudēt kon- trolī pār elektroinstrumentu.

### 1.2 Elektriskā drošība

- **Elektroinstrumenta kontaktdakša ir jāie- vieto atbilstošā rozetē. Kontaktdakšu ne- drīkst modificēt. Ja elektroinstrumentis ir iezemēts, nedrīkst lietot kontaktdakšas adapterus.** Lietojot nepārveidotas kontak- dakšas un atbilstošas rozetes, samazinās elektriskā trieciena risks.
- **Nepieskarieties iezemētām cauruļu, apku- res iekārtu, pavadu un ledusskapju virs- mām.** Ja jūsu ķermenis ir iezemēts, pastāv paaugstināts elektriskā trieciena risks.
- **Nepakļaujiet elektroinstrumentus lietus vai mitruma iedarbībai.** Ūdens iekļūšana elektroinstrumentā paaugstina elektriskā trie- ciena rašanās risku.
- **Lietojiet strāvas vadu tikai tādiem nolū- kiem, kā paredzēts; nenesiet elektroins- trumentu, turot to aiz kabeļa, neiekariet elektroinstrumentu aiz kabeļa un nevelciet kabeli, lai izņemtu kontaktdakšu no roze- tes. Raugieties, lai strāvas vads atrastos astatus no karstuma avotiem, eļļas, asām malām vai ierīces kustīgajām daļām.** Bojāti vai sapinušies strāvas vadi palielina elektris- kā trieciena gūšanas risku.
- **Ja strādājat ar elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tikai tādas strāvas va- dus-pagarinātājus, kas paredzēti lietoša- nai ārpus telpām.** Ārpus telpām lietošanai paredzētu strāvas vadus-pagarinātāju lieto- šana ļauj samazināt elektriskā trieciena gūša- nas risku.
- **Ja elektroinstrumentis ir jālieto mitrā vidē, izmantojiet diferenciālās aizsardzības ierī- ci. Diferenciālās aizsardzības ierīces lietoša- na samazina elektriskā trieciena risku.**

### 1.3 Personīga drošība

- **Strādājot ar elektroinstrumentu, uzmanīgi sekojiet tam un saprotiet to, ko darāt. Ne- lietojiet elektroinstrumentus, ja esat nogu- ris, narkotisko vielu, alkohola reibumā vai zāļu ietekmē.** Pat īslaicīgi lietošanas laikā neuzmanīgi rīkojoties ar elektroinstrumentu, var gūt nopietnas traumas.
- **Valkājiet personiskās aizsardzības līdzek- ļus un obligāti valkājiet aizsargbrilles.** Per- soniskās aizsardzības līdzekļu, piemēram, putekļu masku, zābaku ar neslīdošu pēdu, aizsargķiveres vai dzirdes aizsardzības lī- dzekļu, lietošana, atkarībā no elektroinstru- mentu veida un lietošanas veida samazina traumu gūšanas risku.
- **Izvairieties no nejaušas ieslēgšanas.** Pirms elektroinstrumenta pieslēgšanas elektrības avotam un/vai tā akumulatora ievietošanas vai pirms nešanas, pārlicie- nieties, vai tas ir izslēgts. Ja nesot elektro- instrumentu vai to pieslēdzot elektroīklam, turēsiet pirkstu uz ieslēgšanas slēdža, šādi var notikt nelaimes gadījums.
- **Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas no- vāciet iestatīšanas instrumentus un uz- griežņu atslēgas.** Instrumentu vai atslēgu ie- kļūšana elektroinstrumenta kustīgajās daļās var izraisīt elektroinstrumenta bojājumus.
- **Izvairieties no ķermenim neraksturīgas stājas. Parūpējieties par to, lai vienmēr stāvētu droši un saglabātu līdzsvaru.** Šādi būs vieglāk saglabāt kontroli pār elektroins- trumentu negaidītās situācijās.
- **Valkājiet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet platu apģērbu vai rotaslietas. Raugieties, lai mati un apģērbs neiekļūst kustīgajās daļās.** Brīvu apģērbu, rotaslietas vai garus matus var ievilkst ierīces kustīgās daļās.
- **Ja ir paredzēts uzstādīt putekļu atsūkša- nas un uztveršanas ierīces, tām ir jābūt pieslēgtām un tās ir pareizi jāizmanto.** Pu- tekļu atsūkšanas ierīču lietošana var mazināt ar putekļiem saistītos riskus.
- **Nerīkojieties pārgalvīgi un neignorējiet elektroinstrumentu drošības noteikumus, pat tad, ja elektroinstrumentu esat jau daudzas reizes lietojis(-usi).** Nevērīgas rīcī- bas rezultātā jau dažu sekunžu laikā var gūt smagas traumas.

## 1.4 Lietošana un rīkošanās ar elektroinstrumentu

- **Nepārslogojiet elektroinstrumentu.** Lietojiet darbam piemērotu elektroinstrumentu. Ar piemērotu elektroinstrumentu ir labāk un drošāk strādāt tam paredzētajā darba vidē.
- **Nelietojiet elektroinstrumentu, ja ir bojāts tā slēdzis.** Elektroinstrumentu, kuru nevar ieslēgt vai izslēgt, ir bīstams un tas ir jāremontē.
- **Pirms ierīces regulēšanas, detaļu nomaiņas vai elektroinstrumenta novietošanas glabāšanā atvienojiet kontaktdakšu no elektrotīkla rozetes un/vai izņemiet akumulatoru.** Šāds piesardzības pasākums izslēdz iespēju nejauši ieslēgt ierīci.
- **Glabājiet elektroinstrumentus bērniem nepieejamā vietā.** Neļaujiet lietot elektroinstrumentu personām, kas nezina, kā to lietot vai nav izlasījuši šos norādījumus. Elektroinstrumenti var būt bīstami, ja tos lieto personas bez pieredzes.
- **Rīkojieties ar elektroinstrumentu un tā aprīkojumu saudzīgi.** Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas pareizi un nav iesprūdušas, salūzušas vai bojātas, šādi pasliktinot elektroinstrumenta veiktspēju. Ja elektroinstrumentam ir bojātas detaļas pirms lietošanas ir jāveic to remonts. Daudzi nelaimes gadījumi notiek, neveicot elektroinstrumentiem pienācīgu apkopi.
- **Griezējinstrumentiem ir jābūt asiem un tīriem.** Kārtīgi kopti griezējinstrumenti ar asām griešanas šķautnēm retāk iesprūst un ar tiem ir vieglāk strādāt.
- **Izmantojiet elektroinstrumentu, papildus darbarīkus, pievienojamos uzgaļus utt. atbilstoši norādījumiem.** Ēniet vērā darba apstākļus un veicamā darba specifiku. Elektroinstrumentu lietošana instrukcijās neparedzētiem nolūkiem var novest pie bīstamām situācijām.
- **Rūpējieties, lai rokturi un satveramās virsmas būtu sausas, tīras un uz tām nebūtu eļļas un smērvielu.** Slideni rokturi un satveramās virsmas neļauj elektroinstrumentu droši lietot un rīkoties ar to neparedzamās situācijās.

## 1.5 Lietošana un rīkošanās ar akumulatora tipa instrumentu

- **Akumulatoru uzlādei, izmantojot tikai ražotāja ieteiktos lādētājus.** Lietojot konkrē-

tiem akumulatoru modeļiem paredzētus lādētājus cita veida akumulatoru uzlādei, var rasties situācijas ar ugunsgrēka risku.

- **Elektroinstrumentā drīkst izmantot tikai tam paredzētos akumulatorus.** Citu akumulatoru lietošana var rādīt bojājumus vai ugunsgrēka draudus.
- **Neglabājiet neizmantotu akumulatoru kopā ar saspraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai citiem sīkiem metāliskiem priekšmetiem, kuri var izveidot īssavienojumu starp akumulatora kontaktiem.** Akumulatora kontaktu īssavienojums var izraisīt aizdegšanos vai ugunsgrēku.
- **Nepareizas lietošanas rezultātā no akumulatora var izteciēt šķidrums.** Izvairieties no saskaršanās ar to. Ja nejauši tam pieskaraties, noskalojiet ar ūdeni. Ja šķidrums iekļūst acīs, meklējiet medicīnisko palīdzību. Iztecējis akumulatora šķidrums var uzliesmot vai radīt ādas kairinājumu.
- **Nelietojiet bojātu akumulatoru vai akumulatoru, ja tam veiktas modifikācijas.** Bojātu akumulatoru vai akumulatoru, ja tiem veiktas modifikācijas, darbība var būt neparedzama un tie var būt iemesls ugunsgrēkam, sprādzienam vai traumām.
- **Nepakļaujiet akumulatoru uguns vai augstas temperatūras iedarbībai.** Uguns vai temperatūras virs 130 °C ietekmē akumulatoru var eksplodēt.
- **Ievērojiet visus norādījumus par lādēšanu un nekādā gadījumā neveiciet akumulatora vai akumulatora tipa instrumentu uzlādi temperatūrā, kas pārsniedz lietošanas instrukcijā norādīto temperatūras intervālu.** Nepareizi veicot lādēšanu vai veicot lādēšanu temperatūrā, kas pārsniedz pieļaujamo temperatūras intervālu, šādi var sabojāt akumulatoru, kā arī palielināt ugunsgrēka risku.

## 1.6 Serviss

- **Jūsu elektroinstrumenta remontu drīkst veikt tikai kvalificēts speciālists un, izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas.** Šādi tiek nodrošināta elektroinstrumenta drošība.
- **Nekādā gadījumā neveiciet akumulatora apkopi.** Visus darbus, kas saistīti ar akumulatora apkopi, drīkst veikt tikai ražotājs vai pilnvarots servisa centrs.

## 2 PAR ŠO LIETOŠANAS INSTRUKCIJU

- Vācu valodā izdotā versija ir oriģinālā lietošanas instrukcija. Visas pārējās dokumentu versijas citās valodās ir oriģinālo lietošanas instrukciju tulkojumi.
- Vienmēr saglabājiet šo lietošanas instrukciju tādā stāvoklī, lai vēlāk varat tajā ieskatīties, ja būs nepieciešama informācija par ierīci.
- Nododiet ierīci citām personām tikai kopā ar šo lietošanas instrukciju.
- Izlasiet un ievērojiet šajā lietošanas instrukcijā sniegtos drošības un brīdinājuma norādījumus.

### 2.1 Simboli titullapā

| Simbols                                                                           | Skaidrojums                                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Pirms ekspluatācijas uzsākšanas ir svarīgi rūpīgi izlasīt šo lietošanas instrukciju. Tas ir priekšnoteikums drošam darbam un ierīces darbībai bez problēmām. |
|   | Lietošanas instrukcija                                                                                                                                       |
|   | Rīkojieties ar litija-jonu akumulatoriem uzmanīgi! Īpaši ievērojiet šajā lietošanas instrukcijā esošās norādes par transportēšanu, glabāšanu un utilizāciju! |
|  | Šis izstrādājums atbilst piemērojamajām Eiropas direktīvām, un ir veikta šo direktīvu atbilstības novērtēšanas procedūra.                                    |

### 2.2 Zīmju skaidrojums un signālvārdi

**⚠ BĪSTAMI!** Norāda uz tiešu, bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja vien no tās neizvairīsieties, iestāsies nāve vai gūsiet smagas traumas.

**⚠ BRĪDINĀJUMS!** Norāda uz potenciāli bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja vien no tās neizvairīsieties, var iestāties nāve vai iespējams gūt smagas traumas.

**⚠ ESIET PIESARDZĪGI!** Norāda uz potenciāli bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja vien no tās neizvairīsieties, iespējams gūt vieglas vai vidēji smagas traumas.

**UZMANĪBU!** Norāda uz potenciāli bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja vien no tās neizvairīsieties, iespējams materiālo zaudējumu risks.

**i NORĀDĪJUMS** Īpaši norādījumi labākai izpratnei un manipulēšanai.

## 3 IZSTRĀDĀJUMA APRAKSTS

Šī lietošanas instrukcija apraksta ar roku vadāmu kompresoru, kas darbojas ar akumulatoru.

Var izmantot visus sortimenta

**AL-KO 18 V / 36 V** akumulatorus (Bxxx Li) un lādētājus (Cxxx Li).

**UZMANĪBU!** Ierīces un akumulatora bojājumu risks. Lietojot ierīci ar nepiemērotu akumulatoru, iespējami ierīces un akumulatora bojājumi.

- Lietojiet ierīci tikai ar aprakstā norādīto akumulatoru.

**i NORĀDĪJUMS** Sortimentā

**AL-KO 18 V / 36 V** pieejamo akumulatoru un lādētāju lietošanas instrukcijās ir atrodama pilnīgāka informācija.

### 3.1 Mērķim atbilstoša lietošana

Šis kompresors ir paredzēts tikai tādu priekšmetu piepūšanai kā automašīnu, motociklu un velosipēdu riepas, kā arī citiem mazapjoma piepūšamiem priekšmetiem.

Iekārta ir paredzēta izmantošanai privātā teritorijā. Jebkāda cita veida lietojums, kā arī neatļautas modifikācijas un papildināšana, tiek uzskatītas par ierīces nepareizu lietojumu un šādi tiek zaudēta garantija, kā arī nav spēkā atbilstības deklarācija gadījumā ražotājs neuzņemas atbildību par kaitējumu, kas nodarīta lietotājam vai kādai trešajai pusei.

### 3.2 Iespējamais nepareizais lietojums

- Pārmērīga piepūšana (pārmērīgs spiediens).
- Lietošana neatbilstošiem objektiem.
- Nepārtraukta darbība bez atdzesēšanas posmiem.
- Nepareizs ventiļa savienojums.
- Lietošana lietus vai mitruma apstākļos.

### 3.3 Atlikušie riski

Arī, ja ierīce tiek izmantota atbilstoši paredzētajam mērķim, saglabājas zināms risks, kuru nevar izslēgt. Ierīces veida un konstrukcijas dēļ nevar izslēgt šādus riskus.

- Riepu vai gaisa kameru pārsprāgšana nepareizas lietošanas gadījumā.
- Elektriskās strāvas trieciena risks, lietojot mitrā vidē.
- Ilgstoša lietošana bez dzirdes aizsardzības līdzekļiem var kaitēt dzirdei.

### 3.4 Drošības un aizsardzības aprīkojums

#### 3.4.1 SOS funkcija

Integrētajai lampai ir SOS funkcija, kas paredzēta signālu sūtīšanai ārkārtas gadījumos. Aktivizēšana notiek ar kombinēto darba gaismas un SOS slēdzi. Vairākkārt nospiežot slēdzi, var secīgi izvēlēties dažādus lampas darbības režīmus. Slēdzi nospiežot trīs reizes pēc kārtas, tiek aktivizēts sarkanas gaismas mirgošanas režīms (SOS signāls).

### 3.5 Simboli uz iekārtas

#### 3.5.1 Drošības zīmes

| Simbols | Skaidrojums                                       |
|---------|---------------------------------------------------|
|         | Pirms lietošanas izlasiet lietošanas instrukciju! |
|         |                                                   |
|         | Izmantojot ierīci, ievērojiet īpašu piesardzību!  |
|         | Lietojiet acu aizsarglīdzekļus!                   |
|         | Valkājiet dzirdes aizsargierīces!                 |
|         | Karsta virsma!                                    |

#### 3.5.2 Vadības zīmes

| Simbols | Skaidrojums                  |
|---------|------------------------------|
|         | Darba gaisma un SOS funkcija |

### 3.6 Izstrādājuma pārskats (01)

| Nr. | Detaļa                                                          |
|-----|-----------------------------------------------------------------|
| 1   | Rokturis                                                        |
| 2   | Darba gaismas un SOS funkcijas slēdzis                          |
| 3   | Vadības panelis                                                 |
| 4   | Lampiņa                                                         |
| 5   | Saspiestā gaisa šļūtene                                         |
| 6   | Nostiprināšanas svira                                           |
| 7   | Ventiļa savienojums                                             |
| 8   | Franču stila ventiļu adapteris (piemēram, velosipēdu ventiļiem) |
| 9   | Sporta bumbu adata (piemēram, futbola bumbām)                   |
| 10  | Konisks ventiļu adapteris (piemēram, gaisa matračiem)           |
| 11  | Turētājs                                                        |
| 12  | Gumijas aizsargvirsmas                                          |
| 13  | Korpuss                                                         |
| 14  | Akumulatora turētājs                                            |
| 15  | Saspiestā gaisa šļūtenes turētājs                               |
| 16* | Akumulators*                                                    |
| 17* | Lādētājs*                                                       |

\*: Nav iekļauts, pārkat atsevišķu ierīci, bet ir pilnā komplektācijā.

### 3.7 Piegādes komplekts (02)

Piegādes komplektācijā ietilpst turpmāk uzskaitītās detaļas. Pārbaudiet, vai komplektācijā ir iekļautas visas uzskaitītās detaļas:

| Nr. | Detaļa                        |
|-----|-------------------------------|
| 1   | Akumulatora kompresors        |
| 2   | Franču tipa ventiļu adapteris |
| 3   | Sporta bumbu adata            |
| 4   | Konisks ventiļu adapteris     |
| 5   | Lietošanas instrukcija        |
| 6*  | Akumulators*                  |
| 7*  | Lādētājs*                     |

\*: Nav iekļauts, pārkat atsevišķu ierīci, bet ir pilnā komplektācijā.

## 4 DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

### 4.1 Drošības norādījumi kompresoriem

- Nelietojiet kompresoru temperatūrā zem -20 °C vai virs 60 °C.
- Lietošanas laikā kompresoru nedrīkst atstāt bez uzraudzības.
- Pirms kompresoru pieslēdziet strāvas avotam, pārliecinieties, ka ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis ir izslēgts.
- Uzmanību! Lietojiet kompresoru tikai īsu laiku. Pie augsta darba spiediena 10 bar (145 psi) ierīce var pārkarst, ja tā darbojas nepārtraukti ilgāk par 2,5 minūtēm. Tūlīt izslēdziet ierīci un ļaujiet tai atdzist.
- Traumu risks! Nepumpējiet priekšmetus augstāk par atļauto spiedienu. Tie var pārsprāgt, izraisot traumas un/vai materiālos zaudējumus.
- Nepārsniedziet kompresora pieļaujamo jaudas diapazonu. Nepumpējiet kravas automašīnu, traktoru vai citas lielas riepas.
- Nelietojiet materiālus, kas ir viegli uzliesmojoši vai sprādzienbīstami vai varētu būt tādi.
- Nekad neizmantojiet kompresoru un piederumus citiem mērķiem, kā tie ir paredzēti.
- Aizsargājiet kompresoru no mitruma.
- Pirms katras lietošanas pārbaudiet ierīci. Ja konstatējat bojājumus, nelietojiet lietot ierīci. Remontu lūdziet veikt tikai pieredzējušam tehniķim. Nekādā gadījumā neatveriet ierīci pats.
- Ierīce rada augstu spiedienu. Nevērsiet gaisa plūsmu uz cilvēkiem vai dzīvniekiem.
- Esiet modri jebkurā brīdī! Nelietojiet ierīci, ja jūsu uzmanība ir novērsta vai nejūtaties labi.
- Augstspiediena gaiss var izraisīt nāvi vai smagas traumas. Nekad neļaujiet ierīcei darboties virs maksimālā darba spiediena. Nelietojiet spiediena slēdzi vai drošības vārstu, kas ir iestatīts virs maksimāli pieļaujamā darba spiediena.
- Ieelpošanas risks! Kompresora lietošana elpošanas gaisa piegādei var izraisīt nāvi vai smagas traumas. Nelietojiet sūkni elpošanas gaisa piegādei.
- Aprīkojums un iepakojuma materiāli nav rotāļlietas. Neļaujiet bērniem spēlēties ar plastmasas maisiņiem, plēvi vai mazām detaļām. Pastāv norīšanas vai nosmakšanas risks.

### 4.2 Trokšņa piesārņojums

Ir noteikts trokšņa līmenis, no kura, darbojoties šai ierīcei, nevar izvairīties. Paredziet trokšņainu darbu, kad to atļauts veikt un saplānotā laikā. Ja nepieciešams, atpūties un, cik vien iespējams, ierobežojiet strādāšanas ilgumu. Individuālajai aizsardzībai un blakusesošajiem cilvēkiem aizsardzībai ir jālieto piemēroti dzirdes aizsardzības līdzekļi.

### 4.3 Drošības norādījumi akumulatoram un lādētājam

- Pirms uzlādes izņemiet akumulatoru no ierīces.
- Ievietojiet ierīcē akumulatoru, ievērojot pareizu polaritātes novietojumu.
- Izņemiet akumulatoru no ierīces, ja plānojat ierīci ilgāku laiku glabāt.
- Neveidojiet īssavienojumu starp ierīces vai akumulatora kontaktpailem.

### Lietošanas instrukcijas

Ievērojiet akumulatora un uzlādes ierīces drošības norādījumus, kas atrodami atsevišķās lietošanas instrukcijās:

- Lietošanas instrukcija 443998: akumulatori
- Lietošanas instrukcija 443999: lādētāji

## 5 MONTĀŽA

**⚠ BRĪDINĀJUMS! Nepilnīga montāža ir bīstama!** Pilnībā nesamontētas ierīces darbība var izraisīt smagas traumas.

- Lietojiet ierīci tikai tad, kad ir pilnībā pabeigta montāža!
- Neievietojiet ierīcē akumulatoru, kamēr nav pilnībā pabeigta montāža!

## 6 EKSPLOATĀCIJAS SĀKŠANA

### 6.1 Akumulatora uzlāde

Ievērojiet lādēšanas režīma temperatūras diapazonu, skatiet tehniskos datus.

**i NORĀDĪJUMS** Lūdzu, skatiet detalizētu informāciju par akumulatoru un akumulatora lādēšanas ierīci atsevišķās lietošanas instrukcijās:

- Lietošanas instrukcija 443998: akumulatori
- Lietošanas instrukcija 443999: lādētāji

## 6.2 Akumulatora ievietošana un izņemšana (03)

**UZMANĪBU!** Akumulatora izraisītu bojājumu risks. Ja akumulatoru pēc lietošanas atstāj ierīcē, šādi var sabojāt akumulatoru.

- Uzreiz pēc lietošanas izņemiet akumulatoru no ierīces un glabājiet no aukstuma aizsargātā vietā.
- Ievietojiet akumulatoru ierīcē uzreiz pirms darba sākšanas.

### Akumulatora ievietošana

1. Ievietojiet akumulatoru (03/1) no aizmugures kompresora akumulatora turētājā (03/2) tā, lai tas nofiksējas (03/a).

### Akumulatora izņemšana

1. Nospiediet un turiet akumulatora fiksācijas pogu (03/3).
2. Izņemiet akumulatoru (03/b).

## 7 APKALPOŠANA

### 7.1 Saspiestā gaisa šļūtenes pieslēgšana (04)

1. Pārbaudiet, vai saspiestā gaisa šļūtenes (04/2) ventiļa savienojums (04/1) ir saderīgs ar piepūšamo priekšmetu.

**Norādījums:** *Atkarībā no pielietojuma gadījuma, izmantojiet arī trīs piegādātos adapterus, lai nodrošinātu optimālu savienojumu.*

2. Noņemiet no kompresora turētāja (04/3) piemērotu adapteri:
  - franču stila ventiļu adapteris (04/4), piemēram, velosipēdu ventiļiem,
  - sporta bumbu adata (04/5), piemēram, futbola bumbām,
  - konisks ventiļu adapteris (04/6), piemēram, gaisa matračiem.
3. Pieskrūvējiet adapteri pie spiediena šļūtenes ventiļa savienojuma.
4. Uzlieciet ventiļa savienojumu ar adapteri uz piepūšamā priekšmeta ventiļa atveres.
5. Noliec nostiprināšanas sviru (04/7) (04/a), lai stingri savienotu saspiestā gaisa šļūtenes ventiļa savienojumu ar priekšmeta ventiļa atveri.

### 7.2 Ierīces ieslēgšana un izslēgšana (05)

**I NORĀDĪJUMS** Ja ierīce netiek lietota, tā automātiski izslēdzas pēc aptuveni 12 sekundēm. Tiek saglabāta pēdējā iestatītā vērtība. Displeja rādījums izdziest.

### Ierīces ieslēgšana

1. Lai ieslēgtu ierīci, nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņu (05/1). Displeja rādījums (05/2) tiek aktivizēts un deg zilā krāsā.

### Ierīces izslēgšana

1. Lai izslēgtu ierīci, nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņu un turiet to nospiešu aptuveni divas sekundes.

### 7.3 Mērvienību iestatīšana (05)

1. Ierīces ieslēgšana: skatīt *Nodaļa 7.2 "Ierīces ieslēgšana un izslēgšana (05)", lappuse 229.*
2. Vienlaikus nospiediet taustiņu plus (05/3) un taustiņu mīnus (05/4), lai pārslēgtos starp PSI, bar, kPa un kg/cm<sup>2</sup> mērvienībām.

### 7.4 Displeja rādījums (06)

Displeja kreisajā daļā tiek parādīts automātiskajam režīmam iestatītais spiediens (06/1), kas ir no 0,20 bar līdz 10,30 bar.

Labajā pusē tiek parādīts spiediena šļūtenē sasniegtais spiediens (06/2). Ja uzpūšamajā daļā jau ir spiediens, tas tiek parādīts displejā pēc ierīces ieslēgšanas. Ja pie šļūtenes nav pievienots nevienš priekšmets, spiediena mērītājs rāda „0”.

### 7.5 Iestatījumi automātiskajā režīmā (05)

Ieslēdzot ierīci ar ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņu (05/1), spiediens tiek iestatīts uz pēdējo izmantoto mērvienību. Spiedienu varat regulēt šādi:

1. Ar taustiņu plus (05/03) palieliniet spiedienu līdz maksimāli 10,30 bar.
2. Ar taustiņu mīnus (05/04) samaziniet spiedienu līdz minimālajam 0,20 bar.

### 7.6 Automātiskais režīms (05, 06)

**I NORĀDĪJUMS** Pirms piepūšanas pārliecinieties, ka visi savienojumi ir pareizi pievilkti.

1. Pievienojiet sūknējamo priekšmetu sūknim.
2. Nospiediet iedarbināšanas/apturēšanas taustiņu (05/5).

Kompresors sūknē līdz iepriekš displejā iestatītajam spiedienam (06/1) un izslēdzas. Spiediena iestatīšana: skatīt *Nodaļa 7.5 "Iestatījumi automātiskajā režīmā (05)", lappuse 229.*

### 7.7 Darba gaisma un SOS funkcija (07)

**⚠ BRĪDINĀJUMS!** Intensīva gaisma var izraisīt acu traumas! Tieša saskare ar spēcīgu gaismu var kaitēt acīm.

- Izvairieties no tiešas skatīšanās uz lampu vai gaismas avotu.

1. Nospiediet darba gaismas/SOS taustiņu (07/1), lai pārslēgtos starp darba gaismu un SOS avārijas gaismu (07/2).

| Darbība             | Funkcija                                            |
|---------------------|-----------------------------------------------------|
| Nospiešana 1 reizi  | Pastāvīga, balta gaisma                             |
| Nospiešana 2 reizes | Pastāvīga, intensīva, balta gaisma                  |
| Nospiešana 3 reizes | Mirgojoša sarkana gaisma (mirgošana ar intervāliem) |
| Nospiešana 4 reizes | Gaismas izslēgšana                                  |

## 7.8 Akumulatora uzlādes līmeņa pārbaude

Uzlādes stāvokļa indikācija atrodas uz akumulatora.

**NORĀDĪJUMS** Lūdzu, skatiet detalizētu informāciju par akumulatoru un akumulatora lādēšanas ierīci atsevišķās lietošanas instrukcijās:

- Lietošanas instrukcija 443998: akumulatori
- Lietošanas instrukcija 443999: lādētāji

## 8 TEHNISKĀ APKOPE UN KOPŠANA

### 8.1 Kompresora tīrīšana

**⚠ BRĪDINĀJUMS!** Traumu gūšanas risks tīrot kompresoru, ko rada strāvas trieciens! Ja elektriskajā ierīcē iekļūst ūdens, iespējams gūt elektriskās strāvas triecienu.

- Pārļecinieties, ka iekārtas iekšienē neiekļūst ūdens.

**⚠ UZMANĪBU!** Kompresora sabojāšanas risks! Tīrīšanas līdzekļi vai šķīdinātāji var sabojāt ierīces plastmasas detaļas.

- Nelietojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus.

**ℹ NORĀDĪJUMS** Ierīces iekšpusē nav detaļu, kurām nepieciešama apkope.

1. Aizsargierīces, gaisa atveres un motora korpusu vienmēr uzturiet tīru, bez putekļiem un netīrumiem.
2. Kompresoru noslaukiet ar tīru drānu vai izpūtiet ar saspiestu gaisu zemā spiedienā.
3. Rūpīgi tīriet kompresoru pēc katras lietošanas:
  - Izņemiet akumulatoru un novietojiet kompresoru uz stabilas pamatnes.
  - Izmantojiet mitru drānu.

## 9 PALĪDZĪBA TRAUCĒJUMU GADĪJUMĀ

**ℹ NORĀDĪJUMS** Ja rodas bojājumi, kas nav uzskaitīti šajā tabulā, vai bojājumi, kurus nevarat novērst patstāvīgi, lūdzam sazināties ar mūsu servisa centru.

| Problēma                                         | Cēlonis                                                                                                                               | Novēršana                                                                                                                |
|--------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Dzinēju nevar iedarbināt.                        | Akumulators ir izlādējies.                                                                                                            | Uzlādējiet akumulatoru.                                                                                                  |
|                                                  | Nav akumulatora vai tas uzstādīts nepareizi.                                                                                          | Uzstādiet pareizi akumulatoru.                                                                                           |
|                                                  | Ir pārtraukta strāvas padeve.                                                                                                         | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Izņemiet akumulatoru.</li> <li>2. Notīriet ierīces spraudkontaktus.</li> </ol> |
|                                                  | Motora aizsardzības slēdzis pārslodzes dēļ ir atslēdzis motoru.                                                                       | Pagaidiet līdz motora aizsardzības slēdzis atkal ieslēgs motoru.                                                         |
| Motors darbojas ar pārtraukumiem.                | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ierīces nepareiza darbība</li> <li>■ Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzim ir bojājums.</li> </ul> | Sazinieties ar ražotāja servisa centru.                                                                                  |
| Motors darbojas, bet priekšmets netiek piepūsts. | Ierīces nepareiza darbība                                                                                                             | Sazinieties ar ražotāja servisa centru.                                                                                  |

| Problēma                                                       | Cēlonis                                           | Novēršana                                                                            |
|----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                | Noplūdes savienojumā starp kompresoru un ventili. | Pārliecinieties, ka saspiestā gaisa šļūtene un ventīļa adapteris ir cieši savienoti. |
|                                                                | Nepareizs vai neatbilstošs ventīļa adapteris.     | Nomainiet izmantoto adapteri.                                                        |
|                                                                | Priekšmeta ventilis ir bojāts vai bloķēts.        | Nomainiet vai salabojiet uzpūšamā priekšmeta ventili.                                |
|                                                                | Iestatītais mērķa spiediens nav pareizs.          | Palieliniet iestatīto mērķa spiedienu.                                               |
|                                                                | Noplūde no priekšmeta.                            | Pārliecinieties par priekšmeta hermētiskumu.                                         |
| <b>Ierīcei pārāk spēcīgi vibrē.</b>                            | Ierīces nepareiza darbība                         | Sazinieties ar ražotāja servisa centru.                                              |
| <b>Ievērojami samazinās akumulatora ekspluatācijas ilgums.</b> | Akumulators ir nolietots.                         | Nomainiet akumulatoru. Izmantojiet tikai oriģinālās ražotāja daļas.                  |
| <b>Akumulatora neuzlādējas.</b>                                | Akumulatora kontakti ir kļūvuši netīri.           | Sazinieties ar ražotāja servisa centru.                                              |
|                                                                | Akumulatoram vai lādētājam ir bojājums.           | Pasūtiet rezerves daļas. Sazinieties ar ražotāja servisa centru.                     |
|                                                                | Akumulators ir pārāk karsts.                      | Ļaujiet akumulatoram atdzist.                                                        |

## 10 TRANSPORTĒŠANA

Pirms transportēšanas veiciet turpmāk uzskaitītās darbības:

1. Izslēdziet ierīci.
2. Izņemiet no ierīces akumulatoru.
3. Ievietojiet, ievērojot instrukcijas, akumulatoru iepakojumā (skat. turpmāk tekstā).

### Akumulators "B160.6 Li" (preces Nr. 114128)

**i NORĀDĪJUMS** Akumulatora nominālā enerģija ir lielāka par 100 Wh! Tāpēc ievērojiet turpmāk uzskaitītos drošības norādījumus!

Uz komplektā iekļauto litija jonu akumulatoru attiecas tiesību akti par bīstamām kravām, taču to var transportēt vienkāršotos apstākļos:

- Privātais lietotājs drīkst akumulatoru pārvadāt pa koplietošanas ceļiem bez papildus ierobežojumiem, ja tas ir iepakots atbilstoši mazumtirdzniecības noteikumiem un transportēšana tiek veikta ar privātu transportlīdzekli.
- Komerciālajiem lietotājiem, kas veic pārvadājumus saistībā ar savu pamatdarbību (piemēram, transportēšana uz būvlaukumiem un no tiem vai demonstrācijas), šāda vienkāršota transportēšanas kārtība arī nodrošina labumu.

Abos iepriekšminētajos gadījumos obligāti ir jāievēro piesardzības pasākumi, lai nepieļautu saturs noplūdi. Citos gadījumos jāievēro bīstamo kravu aprites likuma noteikumi! Neievērošanas gadījumā sūtītājam un, attiecīgā gadījumā, pārvadātājam tiek piemēroti stingri sodi.

### Papildu informācija par transportēšanu un nosūtīšanu

- Litija jonu akumulatorus drīkst transportēt vai nosūtīt tikai tad, ja tiem nav bojājumu!
- Akumulatoru transportēšanai izmantojiet tikai oriģinālo kartona vai bīstamo preču transportēšanai piemērotu kasti (nav nepieciešama akumulatoriem, kuriem nominālā jauda nepārsniedz 100 Wh).
- Uzstādiet akumulatora kontaktiem izolāciju, lai nepieļautu to īsslēgumu.
- Nodrošiniet, lai akumulators iepakojumā nevarētu brīvi pārvietoties un tam nerastos bojājumi.
- Pārliecinieties, vai transportēšanas vai nosūtīšanas laikā (piem., ar kurjeru vai transportēšanas uzņēmumu) ir pareizs sūtījuma marķējums un dokumentācija.

- Iepriekš pajautājiet, vai transportēšana ar izvēlēto pakalpojumu sniedzēju ir iespējama un parādiet viņam savu sūtījumu.

Lai sagatavotu sūtījumu, mēs iesakām piesaistīt bīstamo preču speciālistu. Ievērojiet arī iespējamās papildus valsts normatīvos aktus.

## 11 GLABĀŠANA

### 11.1 Saspiestā gaisa šļūtenes iekarināšana (08)

1. Virziet saspiestā gaisa šļūteni gar abiem turētājiem (08/1) uz kompresora (08/a) un ievietojiet tajā.

**Norādījums:** Pārliecinieties, ka šļūtene zem kompresora neizvirzās, lai to varētu viegli uzstādīt.

### 11.2 Ierīces glabāšana

- Pēc katras lietošanas reizes kārtīgi notīriet ierīci un tās piederumus un uzstādiet visus aizsargpārsegus (ja tie ir ierīces komplektācijā).
- Glabājiet iekārtu sausā, aizslēdzamā un no sala aizsargātā vietā.
- Nodrošiniet, lai ierīcei nevar piekļūt bērni un nepiederošas personas.

### 11.3 Akumulatora un lādēšanas ierīces glabāšana

**I NORĀDĪJUMS** Lūdzu, skatiet detalizētu informāciju par akumulatoru un akumulatora lādēšanas ierīci atsevišķās lietošanas instrukcijās.

## 12 UTILIZĀCIJA

### Tikai EK valstīm:

Saskaņā ar Eiropas Savienības Direktīvu 2012/19/ES par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm un šīs direktīvas transponēšanu valsts tiesību aktos lietošanai nolietotās uzlādes ierīces jāsavāc atsevišķi un jānogādā otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Ja elektriskās un elektroniskās ierīces netiek atbilstoši utilizētas, tās var kaitēt videi un cilvēku veselībai iespējamās bīstamo vielu klātbūtnes dēļ.

### Norādījumi par elektrisko un elektronisko iekārtu likumu



- Nolietotas elektriskās un elektroniskās ierīces aizliegts izmest sadzīves atkritumos, tās ir jānodod atsevišķā atkritumu savākšanas vai likvidēšanas vietā!

- Vecās baterijas vai akumulatori, ja tie nolieta tajā ierīcē nav iebūvēti, pirms ierīces nodošanas ir jāizņem! To utilizācija reglamentēta atkritumu apsaimniekošanas likumā.

- Elektrisko un elektronisko iekārtu īpašniekiem vai lietotājiem ir juridisks pienākums pēc lietošanas tās nodot atpakaļ pārstrādei.

- Galalietotājs ir atbildīgs par savu personas datu dzēšanu no vecās utilizējamās ierīces!

Pārsvītrotas atkritumu urnas simbols nozīmē, ka elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem.

Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus bez maksas var nodot šādās vietās:

- Publiskos atkritumu apglabāšanas vai savākšanas punktus (piemēram, pašvaldību ēku pagalmos).
- Elektroierīču tirdzniecības vietās (stacionārās un tiešsaistes), ja tirgotājiem ir pienākums tās pieņemt atpakaļ vai ja viņi piedāvā šādu iespēju brīvprātīgi.

Šie paziņojumi attiecas tikai uz ierīcēm, kas uzstādītas un pārdotas Eiropas Savienības valstīs un uz kurām attiecas Eiropas Direktīva 2012/19/ES. Valstīs, kas nav Eiropas Savienības sastāvā, var būt atšķirīgi noteikumi attiecībā uz nolietoto elektrisko un elektronisko ierīču utilizāciju.

### Norādījumi par likumu „Par baterijām” (BattG)



- Nolietotās baterijas un akumulatorus aizliegts izmest sadzīves atkritumos, tos ir jānodod atsevišķā atkritumu savākšanas vai likvidēšanas vietā!

- Lai droši izņemtu baterijas vai akumulatorus no elektriskās ierīces un noskaidrotu informāciju par to tipu vai ķīmisko sistēmu, lūdzam ievērot turpmāk sniegtos datus lietošanas vai montāžas instrukcijā.

- Bateriju un uzlādējamo akumulatoru īpašniekiem vai lietotājiem ir juridisks pienākums tos pēc lietošanas nodot otrreizējai pārstrādei. Atpakaļnodošana ir ierobežota līdz mājāsaimniecībai atļautajam daudzumam.

Lietotās baterijas var būt kaitīgas vielas vai smagie metāli, kas var radīt kaitējumu videi un veselības problēmas. Veco bateriju otrreizēja pārstrāde un tajās esošo resursu izmantošana palīdz saudzēt šīs divas svarīgās preces.

Pārsvītrotā konteinera simbols nozīmē, ka baterijas un akumulatorus nedrīkst izmest sadzīves atkritumos.

Ja zem konteinera papildus ir norādīti simboli Hg, Cd vai Pb, to nozīme norādīta tālāk.

- Hg — baterijā ir vairāk nekā 0,0005% dzīvsudraba
- Cd — baterijā ir vairāk nekā 0,002% kadmija
- Pb — baterijā ir vairāk nekā 0,004% svina

Akumulatorus un baterijas bez maksas var nodot turpmāk norādītajās vietās.

- Publiskos atkritumu apglabāšanas vai savākšanas punktos (piemēram, pašvaldību ēku pagalmos).
- Bateriju un akumulatoru tirdzniecības vietās
- Kopējās nolietoto ierīču akumulatoru savākšanas sistēmas savākšanas punktos
- Ražotāja atpakaļpieņemšanas centrā (ja tas nav kopējās atpakaļpieņemšanas sistēmas dalībnieks)

Šie apgalvojumi attiecas tikai uz tiem akumulatoriem un baterijām, kas tiek uzstādītas un pārdotas Eiropas Savienības dalībvalstīs uz kurām attiecināmas Eiropas Direktīvas 2006/66/EK prasības. Valstis, kas nav Eiropas Savienības dalībvalstis, uz akumulatoru un bateriju utilizāciju var attiekties atšķirīgi noteikumi.

## 13 TEHNISKIE DATI

Tehniskie dati: skatiet tehnisko datu tabulu lietošanas instrukcijas sākumā.

*\* Piezīmes par vibrāciju un trokšņu emisiju vērtībām:*

- *Norādītās vibrāciju un trokšņu emisiju vērtības ir izmērītas saskaņā ar standartizētu testa procedūru, un tās var izmantot, lai salīdzinātu vienu mašīnu ar citu.*

## 16 GARANTĪJA

Iespējamās materiāla vai ražošanas brāķus iekārtā mēs novērsīsim atbilstoši likumā noteiktajam nolīguma termiņam attiecībā uz garantijas prasībām, paturot tiesības izvēlēties remontu vai jaunas preces piegādi. Nolīguma termiņš tiek noteikts, vadoties pēc tās valsts spēkā esošās likumdošanas, kurā ierīce tika nopirkta.

Mūsu garantijas pakalpojumi ir spēkā tikai tad, ja:

- ievērojāt šo lietošanas instrukciju.
- ierīce tiek izmantota atbilstoši mērķim;
- tiek izmantotas oriģinālās rezerves daļas.

- *Dotās vibrāciju un trokšņu emisiju vērtības iespējams izmantot arī sākotnējās iedarbības novērtējumam (vibrācijas ietekmes pakāpe).*
- *Dotās vibrāciju un trokšņu emisiju vērtības faktiskās mašīnas izmantošanas laikā var atšķirties no dotajām vērtībām — atkarībā no mašīnas lietošanas veida un metodes.*
- *Ievērojiet drošības pasākumus saskaņā ar norādēm drošības nodaļā. Mēģiniet vibrāciju noslodzi turēt pēc iespējas mazāku. Vibrācijas līmeņa samazināšanas pasākumu piemēri ir cimdus lietošana mašīnas ekspluatācijas laikā un darba laika ierobežošana. Pie tam jāņem vērā visas ekspluatācijas cikla daļas (piemēram, laiku, kad mašīna ir izslēgta, arī laiku, kad tā ir ieslēgta, taču darbojas bez slodzes).*

## 14 KLIENTU APKALPOŠANAS DIENESTS/SERVISS

Jautājumu gadījumā par garantiju, remontu vai rezerves daļām sazinieties ar tuvāko AL-KO servisa centru. Informāciju par tiem meklējiet šādā vietnē:

[www.alco-garden.com/service-contacts](http://www.alco-garden.com/service-contacts)

Vairāk informācijas par rezerves daļām varat skatīt:

[www.alco-garden.com/spareparts](http://www.alco-garden.com/spareparts)

## 15 INFORMĀCIJA PAR ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJU

Ar šo mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka mūsu piegādātā produkta konstrukcija atbilst saskaņoto ES direktīvu prasībām, ES drošības standartiem un produkta specifiskiem standartiem. Atbilstības deklarācija ir daļa no lietošanas instrukcijas un ir pievienota ierīcei.

Garantija zaudē savu spēku, ja:

- tiek veikti patstāvīgi remontēšanas mēģinājumi;
- tiek veikta patvaļīga pārbūve;
- ierīce netiek lietota atbilstoši paredzētajam mērķim.

Garantija neattiecas uz:

- krāsas bojājumiem, kas radušies normāla nolietojuma rezultātā;
- dilstošajām detaļām, kas rezerves daļu kartē ir atzīmētas ar rāmīti xxxxxx (x).

Garantijas periods sākas no ierīces pirmreizējās pārdošanas pirmās dienas. Noteicošais ir datums uz pirkuma čeka. Lūdzam jūs ar šo garantijas deklarāciju un pirkuma čeku doties pie sava tirdzniecības pārstāvja vai uz tuvāko oficiālo klientu apkalpošanas centru. Šī deklarācija neskar pircēja likumā noteiktās garantijas prasības pret pārdevēju.

**TRADUCEREA MANUALULUI DE UTILIZARE ORIGINAL****Cuprins**

|       |                                                                 |     |      |                                                       |     |
|-------|-----------------------------------------------------------------|-----|------|-------------------------------------------------------|-----|
| 1     | Instrucțiuni generale de siguranță pentru scule electrice ..... | 235 | 7    | Utilizarea .....                                      | 241 |
| 1.1   | Siguranța la locul de muncă .....                               | 236 | 7.1  | Racordarea furtunului de aer comprimat (04) .....     | 241 |
| 1.2   | Siguranța electrică .....                                       | 236 | 7.2  | Pornirea și oprirea aparatului (05) .....             | 241 |
| 1.3   | Siguranța persoanelor .....                                     | 236 | 7.3  | Setarea unităților de măsură (05) .....               | 241 |
| 1.4   | Utilizarea și manipularea sculei electrice .....                | 237 | 7.4  | Displayul (06) .....                                  | 241 |
| 1.5   | Utilizarea și manipularea sculei cu acumulator .....            | 237 | 7.5  | Setări la funcționarea automată (05) ..               | 241 |
| 1.6   | Service .....                                                   | 237 | 7.6  | Funcționarea automată (05, 06) .....                  | 241 |
| 2     | Despre aceste instrucțiuni de utilizare .....                   | 237 | 7.7  | Lumină de lucru și funcție SOS (07) ..                | 242 |
| 2.1   | Simboluri de pe copertă .....                                   | 238 | 7.8  | Verificați starea de încărcare a acumulatorului ..... | 242 |
| 2.2   | Explicarea simbolurilor și a cuvintelor simbol .....            | 238 | 8    | Întreținerea și îngrijirea .....                      | 242 |
| 3     | Descrierea produsului .....                                     | 238 | 8.1  | Curățarea compresorului .....                         | 242 |
| 3.1   | Utilizarea în conformitate cu destinația .....                  | 238 | 9    | Ajutor în caz de defecțiuni .....                     | 242 |
| 3.2   | Posibilă utilizare greșită previzibilă ....                     | 238 | 10   | Transportul .....                                     | 243 |
| 3.3   | Riscuri reziduale .....                                         | 238 | 11   | Depozitarea .....                                     | 244 |
| 3.4   | Dispozitive de siguranță și protecție ..                        | 238 | 11.1 | Suspendarea furtunului de aer comprimat (08) .....    | 244 |
| 3.4.1 | Funcție SOS .....                                               | 238 | 11.2 | Depozitarea aparatului .....                          | 244 |
| 3.5   | Simboluri pe aparat .....                                       | 239 | 11.3 | Depozitarea acumulatorului și a încărcătorului .....  | 244 |
| 3.5.1 | Marcaj de siguranță .....                                       | 239 | 12   | Eliminarea deșeurilor .....                           | 244 |
| 3.5.2 | Simbol de operare .....                                         | 239 | 13   | Date tehnice .....                                    | 245 |
| 3.6   | Privire de ansamblu asupra produsului (01) .....                | 239 | 14   | Serviciul clienți / Service .....                     | 245 |
| 3.7   | Pachetul de livrare (02) .....                                  | 239 | 15   | Informații privind declarația de conformitate .....   | 245 |
| 4     | Instrucțiuni de siguranță .....                                 | 239 | 16   | Garanția .....                                        | 245 |
| 4.1   | Instrucțiuni de siguranță pentru compresoare .....              | 239 |      |                                                       |     |
| 4.2   | Poluarea fonică .....                                           | 240 |      |                                                       |     |
| 4.3   | Instrucțiuni de siguranță pentru acumulator și încărcător ..... | 240 |      |                                                       |     |
| 5     | Montajul .....                                                  | 240 |      |                                                       |     |
| 6     | Punerea în funcțiune .....                                      | 240 |      |                                                       |     |
| 6.1   | Încărcăți acumulatorul .....                                    | 240 |      |                                                       |     |
| 6.2   | Introducerea și scoaterea acumulatorului (03) .....             | 241 |      |                                                       |     |

## 1 INSTRUCȚIUNI GENERALE DE SIGURANȚĂ PENTRU SCULE ELECTRICE

**⚠ AVERTISMENT! Citiți toate instrucțiunile de siguranță, indicațiile, imaginile și datele tehnice aferente acestei scule electrice. Nerespectarea următoarelor instrucțiuni poate duce la electrocutare, incendiu și/sau accidente grave.**

■ **Păstrați toate instrucțiunile de siguranță și indicațiile pentru o utilizare ulterioară.**

*Termenul "sculă electrică" folosit în instrucțiunile de siguranță se referă la sculele electrice alimentate de la rețea electrică (cu cablu de rețea) sau prin acumulatori (fără cablu de rețea).*

### 1.1 Siguranța la locul de muncă

- **Păstrați curățenia la locul de muncă și asigurați o bună iluminare.** Dezordinea sau zonele de lucru neiluminate pot duce la accidente.
- **Nu lucrați cu scula electrică în zone cu risc de explozie, în care se află lichide, gaze sau prafuri inflamabile.** Sculele electrice generează scântei, care pot aprinde praful sau vaporii.
- **Țineți copiii și alte persoane la distanță în timpul utilizării sculei electrice.** Dacă vi se distrage atenția, puteți pierde controlul asupra sculei electrice.

### 1.2 Siguranța electrică

- **Ștecărul de racord al sculei electrice trebuie să se potrivească în priză. Ștecărul nu trebuie modificat în niciun fel. Nu utilizați ștecăre adaptive împreună cu sculele electrice cu împământare.** Ștecărele nemoificate și prizele adecvate reduc riscul de electrocutare.
- **Evitați contactul corporal cu suprafețele împământate de ex. ale conductelor, încălzirilor, cuptoarelor și frigiderelor.** Există risc crescut de electrocutare, dacă corpul dvs. este împământat.
- **Țineți sculele electrice departe de ploaie și umezeală.** Pătrunderea apei în sculele electrice crește riscul unei electrocutări.
- **Nu utilizați cablul de alimentare în alte scopuri, pentru a transporta scula electrică, pentru suspendare sau pentru a scoate ștecărul din priză. Țineți cablul de alimentare departe de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese în mișcare.** Cablurile de alimentare defecte sau încălzite cresc riscul de electrocutare.
- **Dacă lucrați cu o sculă electrică în aer liber, atunci utilizați doar cablurile prelungitoare adecvate pentru aer liber.** Utilizarea unui cablu prelungitor adecvat pentru exterior reduce riscul de electrocutare.
- **Dacă nu se poate evita utilizarea în mediu umed, utilizați un întrerupător de protecție.** Utilizarea unui întrerupător de protecție reduce riscul unui electrocutări.

### 1.3 Siguranța persoanelor

- **Fiți atenți, aveți grijă la ceea ce faceți și acționați responsabil atunci când lucrați cu o sculă electrică. Nu utilizați scule electrice sunteți obosit sau vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor.** O clipă de neatenție în timpul utilizării sculei electrice poate duce la vătămări grave.
- **Purtați echipament de protecție personală și întotdeauna ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție precum masca de praf, încălțămintea antiderpantă, cască de protecție sau protecția auditivă, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice, reduce riscul de accidente.
- **Evitați punerea accidentală în funcțiune. Asigurați-vă că scula electrică este oprită, înainte de a o conecta la rețeaua electrică și/sau la acumulator, înainte de a o lua în mână sau a o transporta.** Dacă, în timpul transportului sculei electrice, aveți degetul pe întrerupător sau dacă racordați scula electrică pornită la sursa de alimentare, pot avea loc accidente.
- **Îndepărtați sculele de reglaj sau cheile înainte de a porni scula electrică.** O sculă electrică sau o cheie care se află pe o componentă rotativă a sculei electrice poate duce la accidente.
- **Evitați o poziție anormală a corpului. Asigurați-vă stabilitatea și păstrați-vă întotdeauna echilibrul.** Astfel veți putea controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
- **Purtați haine adecvate. Nu purtați haine largi sau bijuterii.** Părul și hainele trebuie ținute departe de piesele în mișcare. Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi agățate de piesele în mișcare.
- **Dacă se pot monta dispozitive de aspirare și captare a prafului, acestea trebuie conectate și utilizate corect.** Utilizarea unui sistem de aspirare a prafului poate reduce pericolele legate de praf.
- **Nu vă puneți în situații periculoase și respectați regulile de siguranță pentru sculele electrice, chiar dacă sunteți familiarizat cu utilizarea sculei electrice odată cu trecerea timpului.** Acțiunile neatențe pot cauza accidente grave într-o fracțiune de secundă.

## 1.4 Utilizarea și manipularea sculei electrice

- **Nu suprasolicitați aparatul. Utilizați doar scula electrică adecvată lucrării dumneavoastră.** Cu o sculă electrică adecvată lucrați mai bine și mai sigur în intervalul de putere indicat.
- **Nu utilizați o sculă electrică cu întrerupător defect.** O sculă electrică ce nu se mai poate porni sau opri este periculoasă și trebuie reparată.
- **Scoateți ștecărul din priză și/sau îndepărtați acumulatorul demontabil înainte de a efectua reglări la aparat, de a schimba piese sau de a depozita scula electrică.** Acelașă măsură de precauție împiedică pornirea accidentală a sculei electrice.
- **Nu lăsați scula electrică neutilizată la îndemâna copiilor. Nu lăsați persoanele ce nu sunt familiarizate cu scula electrică sau care nu au citit instrucțiunile, să utilizeze scula electrică.** Sculele electrice sunt periculoase dacă sunt folosite de persoane fără experiență.
- **Întrețineți sculele electrice cu grijă. Controlați dacă piesele mobile funcționează ireproșabil, dacă există piese rupte sau defecte și dacă nu se blochează, dacă funcționarea sculei electrice nu este afectată. Piesele defecte se repară înainte de utilizarea sculei electrice.** Multe accidente au la bază scule electrice întreținute necorespunzător.
- **Păstrați sculele de tăiat ascuțite și curate.** Sculele de tăiere întreținute cu grijă și cu mușchile de tăiere ascuțite se blochează mai rar și se folosesc mai ușor.
- **Utilizați scula electrică, sculele etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni. Respectați aici condițiile de lucru și activitatea de efectuat.** Utilizarea sculelor electrice în alte scopuri decât cele precizate poate duce la situații periculoase.
- **Păstrați mânerul și suprafețele acestora uscate, curate și fără urme de ulei și unsoare.** Mânerul și suprafețele alunecoase nu permit o operare și un control în siguranță al sculei electrice în situații neprevăzute.

## 1.5 Utilizarea și manipularea sculei cu acumulator

- **Încărcați acumulatorii doar cu încărcătoare recomandate de producător.** Un încărcător care este adecvat pentru un anumit tip de

acumulatori poate cauza incendii dacă este utilizat cu alte tipuri de acumulatori.

- **Utilizați doar acumulatorii special prevăzuți pentru scula electrică.** Utilizarea altor acumulatori poate duce la accidente sau incendii.
- **Acumulatorul nefolosit trebuie ținut la distanță de clemele de birou, de monede, chei, cuie, șuruburi și alte obiecte metalice de mici dimensiuni ce pot cauza o scurtcircuitare a contactelor.** Un scurtcircuit între contactele acumulatorului poate cauza arsuri sau incendii.
- **În cazul unei utilizări greșite se poate scurge lichid din acumulator. Evitați contactul cu acesta. În caz de contact accidental, spălați cu apă. Dacă lichidul pătrunde în ochi, luați în calcul și consultarea unui medic.** Lichidul de acumulator scurs poate duce la iritări ale pielii sau la arsuri.
- **Nu folosiți acumulatori defecti sau modificați.** Acumulatorii defecti sau modificați se pot comporta imprevizibil și pot duce la incendii, explozii sau risc de accidente.
- **Nu expuneți acumulatorii la foc sau la temperaturi prea mari.** Focul sau temperaturile de peste 130 °C pot cauza explozii.
- **Urmați toate instrucțiunile pentru încărcare și nu încărcați acumulatorul sau scula cu acumulatori niciodată în afara intervalului termic indicat în manualul de utilizare.** O încărcare greșită sau în afara intervalului termic admis poate deteriora acumulatorul și poate crește riscul de incendiu.

## 1.6 Service

- **Scula dumneavoastră electrică trebuie reparată doar de personal calificat și cu piese de schimb originale.** Astfel se asigură păstrarea siguranței sculei electrice.
- **Nu reparați niciodată acumulatorii defecti.** Tote lucrările de întreținere la acumulatori trebuie efectuate doar de producător sau de centre de service împuternicite.

## 2 DESPRE ACESTE INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

- Versiunea în limba germană este manualul de utilizare original. Toate celelalte versiuni în alte limbi sunt traduceri ale manualului de utilizare original.

- Păstrați aceste instrucțiuni de utilizare astfel încât să le puteți consulta de fiecare dată când aveți nevoie de informații despre aparat.
- Înmânați aparatul altor persoane doar împreună cu aceste instrucțiuni de utilizare.
- Citiți și respectați indicațiile de siguranță și avertizare din aceste instrucțiuni de utilizare.

## 2.1 Simboluri de pe copertă

| Simbol | Semnificație                                                                                                                                                                                                   |
|--------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|        | Înainte de punerea în funcțiune, citiți neapărat cu atenție acest manual de utilizare. Aceasta este o condiție obligatorie pentru lucrul în condiții de siguranță și pentru o utilizare lipsită de defecțiuni. |
|        | Manual de utilizare                                                                                                                                                                                            |
|        | Manipulați cu grijă acumulatorii cu ioni de litiu! Respectați în special instrucțiunile de transport, depozitare și eliminare din acest manual de utilizare!                                                   |
|        | Acest produs este în conformitate cu directivele europene aplicabile și a fost efectuată o procedură de evaluare a conformității pentru aceste directive.                                                      |

## 2.2 Explicarea simbolurilor și a cuvintelor simbol

**⚠ PERICOL!** Indică o situație periculoasă iminentă, care - dacă nu este evitată - duce la deces sau accidente grave.

**⚠ AVERTISMENT!** Indică o situație periculoasă potențială, care - dacă nu este evitată - poate duce la deces sau accidente grave.

**⚠ ATENȚIE!** Indică o situație periculoasă potențială, care - dacă nu este evitată - poate duce la accidente minore sau moderate.

**ATENȚIE!** Indică o situație care - dacă nu este evitată - poate duce la pagube materiale.

**i INDICAȚIE** Instrucțiuni speciale pentru o mai bună înțelegere și manevrare.

## 3 DESCRIEREA PRODUSULUI

Manualul de utilizare descrie un compresor manual, care este operat pe bază de acumulator.

Se pot folosi toți acumulatorii (Bxxx Li) și încărcătoarele (Cxxx Li) din gama **ALKO 18 V / 36 V** 1 BATTERY / 2 VOLTAGES.

**ATENȚIE! Pericol de deteriorare a aparatelor și acumulatorilor.** Dacă aparatul este operat cu acumulatori nepotriviiți, aparatul și acumulatorii se pot deteriora.

- Operați aparatul doar cu acumulatorii indicați.

**i INDICAȚIE** În manualele de utilizare pentru acumulatorii și încărcătoarele din gama **ALKO 18 V / 36 V** 1 BATTERY / 2 VOLTAGES găsiți informații suplimentare.

### 3.1 Utilizarea în conformitate cu destinația

Acest compresor este destinat exclusiv umflării unor articole precum anvelope de mașină, motocicletă și bicicletă, precum și a altor articole gonflabile de volum mic.

Acest aparat a fost conceput exclusiv pentru uz privat. Orice altă utilizare, precum și orice modificare sunt considerate utilizări neconforme și duc la pierderea garanției precum și a conformității și exonerarea producătorului de orice responsabilitate pentru pagubele utilizatorului sau terților.

### 3.2 Posibilă utilizare greșită previzibilă

- Pompare excesivă (suprapresiune).
- Utilizare pentru obiecte nepotrivite.
- Funcționare continuă fără pauze de răcire.
- Racord de ventil greșit.
- Utilizarea pe ploaie sau umezeală.

### 3.3 Riscuri reziduale

Chiar și la o utilizare corespunzătoare a aparatului mai există un anumit risc rezidual, ce nu poate fi exclus. Datorită tipului și construcției aparatului, următoarele pericole nu pot fi excluse.

- Spargerea anvelopelor sau a furtunurilor de aer din cauza utilizării necorespunzătoare.
- Pericol de electrocutare la utilizarea în medii umede.
- Pericol de afectare a auzului în cazul utilizării prelungite fără protecție auditivă.

### 3.4 Dispozitive de siguranță și protecție

#### 3.4.1 Funcție SOS

Lampa integrată are o funcție SOS pentru semnalizarea în caz de urgență. Activarea se face prin intermediul combinației dintre lumina de lucru și comutatorul SOS. Prin apăsarea comutato-

rului de mai multe ori se pot selecta succesiv diferite moduri de funcționare ale lămpii. Dacă comutatorul este apăsat de trei ori succesiv, se activează modul de aprindere intermitentă a luminii roșii (semnal SOS).

### 3.5 Simboluri pe aparat

#### 3.5.1 Marcaj de siguranță

| Simbol | Semnificație                                                  |
|--------|---------------------------------------------------------------|
|        | Citiți manualul de utilizare înainte de punerea în funcțiune! |
|        |                                                               |
|        | Atenție sporită la manipulare!                                |
|        | Purtați ochelari de protecție!                                |
|        | Purtați căști de protecție auditivă!                          |
|        | Suprafață fierbinte!                                          |

#### 3.5.2 Simbol de operare

| Simbol | Semnificație                   |
|--------|--------------------------------|
|        | Lumină de lucru și funcție SOS |

### 3.6 Privire de ansamblu asupra produsului (01)

| Nr. | Piesă                            |
|-----|----------------------------------|
| 1   | Mâner                            |
| 2   | Lumină de lucru și comutator SOS |
| 3   | Unitate de control               |
| 4   | Lampă                            |
| 5   | Furtun de aer comprimat          |

| Nr. | Piesă                                                          |
|-----|----------------------------------------------------------------|
| 6   | Manetă fixare                                                  |
| 7   | Racord ventil                                                  |
| 8   | Adaptor ventil franțuzesc (de ex. pentru ventile de bicicletă) |
| 9   | Ac pentru mingi de sport (de ex. mingi de fotbal)              |
| 10  | Adaptor ventil conic (de ex. pentru saltele pneumatice)        |
| 11  | Suport                                                         |
| 12  | Suprafață de protecție din cauciuc                             |
| 13  | Carcasă                                                        |
| 14  | Suport acumulator                                              |
| 15  | Suport furtun de aer comprimat                                 |
| 16* | Acumulatorul*                                                  |
| 17* | Încărcător*                                                    |

\*: La aparatul separat nu este inclus, este totuși parte componentă a setului complet.

### 3.7 Pachetul de livrare (02)

În pachetul de livrare se află pozițiile menționate aici. Verificați dacă există toate pozițiile:

| Nr. | Piesă                     |
|-----|---------------------------|
| 1   | Compresor cu acumulator   |
| 2   | Adaptor ventil franțuzesc |
| 3   | Ac pentru mingi de sport  |
| 4   | Adaptor ventil conic      |
| 5   | Manual de utilizare       |
| 6*  | Acumulatorul*             |
| 7*  | Încărcător*               |

\*: La aparatul separat nu este inclus, este totuși parte componentă a setului complet.

## 4 INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

### 4.1 Instrucțiuni de siguranță pentru compresoare

- Nu utilizați compresorul la temperaturi sub -20°C sau peste 60°C.
- Nu lăsați compresorul nesupravegheat în timpul utilizării.

- Asigurați-vă că comutatorul Pornit/Oprit este oprit atunci când conectați compresorul la o sursă de curent.
- Atenție! Folosiți compresorul doar pentru o perioadă scurtă de timp. În cazul unei presiuni de funcționare ridicate de 10 bar (145 psi), aparatul se poate supraîncălzi dacă funcționează continuu mai mult de 2,5 minute. Opriti imediat aparatul și lăsați-l să se răcească.
- Risc de accidentare! Nu umflați obiecte peste presiunea admisă. Acestea se pot sparge și pot provoca accidentări și/sau pagube materiale.
- Nu depășiți intervalul de putere admis al compresorului. Nu umflați anvelope de camion, tractor sau alte anvelope de dimensiuni mari.
- Nu lucrați cu materiale care sunt sau ar putea fi ușor inflamabile sau explozive.
- Nu folosiți niciodată compresorul și accesorii-le în alte scopuri decât cele pentru care au fost proiectate.
- Protejați compresorul de umiditate.
- Verificați aparatul înainte de fiecare utilizare. Dacă observați deteriorări nu trebuie să utilizați aparatul. Reparațiile trebuie efectuate doar de un tehnician cu experiență. Nu deschideți niciodată aparatul pe cont propriu.
- Aparatul generează o presiune ridicată. Nu îndreptați niciodată evacuarea de aer către persoane sau animale.
- Păstrați-vă în permanență vigilență! Nu folosiți niciodată aparatul dacă sunteți distras sau vă simțiți rău.
- Aerul comprimat la presiune înaltă poate cauza deces sau accidente grave. Nu utilizați niciodată aparatul peste presiunea maximă de funcționare. Nu lucrați cu presostate sau supape de siguranță care sunt reglate dincolo de presiunea de lucru maximă admisă.
- Pericol de inhalare! Utilizarea compresorului pentru alimentarea cu aer de respirat poate duce la deces sau vătămări grave. Nu utilizați pompa pentru furnizarea de aer de respirat.
- Echipamentul și materialele de ambalare nu sunt jucării. Nu lăsați copiii să se joace cu pungile de plastic, foliile sau plesile de mici dimensiuni. Există pericolul de înghițire sau sufocare.

## 4.2 Poluarea fonică

O anumită poluare fonică nu poate fi evitată la lucrul cu acest aparat. Programați lucrările cu zgomot puternic în perioadele permise și special stabilite în acest sens. Respectați eventualele programe de odihnă și limitați la maxim durata de lucru. Pentru propria protecție și a celor din apropiere purtați protecție auditivă.

## 4.3 Instrucțiuni de siguranță pentru acumulator și încărcător

- Înainte de încărcare, îndepărtați acumulatorul din aparat.
- Introduceți acumulatorul cu polaritatea corectă în aparat.
- Îndepărtați acumulatorul din aparat dacă îi depozitați pe termen mai lung.
- Nu scurtcircuitați bornele de racord ale aparatului sau ale acumulatorului.

## Manuale de utilizare

Respectați instrucțiunile de siguranță pentru acumulator și încărcător din manualele de utilizare separate:

- Manual de utilizare 443998: acumulatori
- Manual de utilizare 443999: încărcătoare

## 5 MONTAJUL

**⚠ AVERTISMENT! Pericol de accidentare prin montaj incomplet!** Operarea unui aparat montat incomplet poate duce la accidente grave.

- Operați aparatul doar dacă este montat complet!
- Introduceți acumulatorul în aparat doar atunci când este complet asamblat!

## 6 PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

### 6.1 Încărcați acumulatorul

Respectați intervalul de temperatură pentru operațiunea de încărcare; consultați datele tehnice.

**i INDICAȚIE** Pentru informații detaliate, consultați manualele de utilizare separate pentru acumulator și încărcător:

- Manual de utilizare 443998: acumulatori
- Manual de utilizare 443999: încărcătoare

## 6.2 Introducerea și scoaterea acumulatorului (03)

**ATENȚIE!** Pericol de deteriorare a acumulatorului. Lăsarea acumulatorului în aparat după utilizare îl poate deteriora.

- Imediat după utilizare, scoateți acumulatorul din aparat și depozitați-l într-un loc protejat de îngheț.
- Puneți acumulatorul în aparat abia imediat înainte de utilizare.

### Introducerea acumulatorului

1. Împingeți acumulatorul (03/1) din spate în suportul de acumulator (03/2) al compresorului până se fixează (03/a).

### Scoaterea acumulatorului

1. Apăsați butonul de deblocare (03/3) de la acumulator și țineți apăsat.
2. Scoateți acumulatorul (03/b).

## 7 UTILIZAREA

### 7.1 Racordarea furtunului de aer comprimat (04)

1. Verificați dacă racordul ventilului (04/1) furtunului de aer comprimat (04/2) este compatibil cu obiectul ce urmează să fie umflat.

**Indicație:** În funcție de situație, utilizați și cele trei adaptoare incluse pentru a stabili o conexiune optimă.

2. Scoateți adaptorul corespunzător din suportul (04/3) de la compresor:
  - Adaptor ventil franțuzesc (04/4), de ex. pentru ventile de bicicletă,
  - Ac pentru mingi de sport (04/5), de ex. mingi de fotbal,
  - Adaptor ventil conic (04/6), de ex. pentru saltele pneumatice.
3. Înșurubați adaptorul pe racordul de ventil al furtunului de presiune.
4. Puneți racordul de ventil cu adaptorul pe orificiul ventilului obiectului ce urmează să fie umflat.
5. Răsuciți maneta de fixare (04/7) (04/a) pentru a conecta racordul de ventil al furtunului de aer comprimat la orificiul ventilului obiectului.

### 7.2 Pornirea și oprirea aparatului (05)

**I INDICAȚIE** În caz de neutilizare, aparatul se oprește automat după aproximativ 12 secunde. Ultima valoare setată va fi salvată. Displayul se va stinge.

#### Pornirea aparatului

1. Apăsați butonul Pornit/Oprit (05/1) pentru a porni aparatul. Displayul (05/2) se activează și se aprinde albastru.

#### Opriți aparatul

1. Apăsați și țineți apăsat butonul Pornit/Oprit timp de aproximativ două secunde pentru a opri aparatul.

### 7.3 Setarea unităților de măsură (05)

1. Porniți aparatul: vezi *Capitol 7.2 "Pornirea și oprirea aparatului (05)", pagină 241*.
2. Apăsați simultan butonul Plus (05/3) și butonul Minus (05/4) pentru a comuta între unitățile de măsură PSI, bar, kPa și kg/cm<sup>2</sup>.

### 7.4 Displayul (06)

În partea stângă a displayului se afișează presiunea setată pentru funcționarea automată (06/1), care variază de la 0,20 bar până la 10,30 bar.

În partea din dreapta se afișează presiunea atinsă la furtunul de presiune (06/2). Dacă există deja presiune în piesa care urmează să fie umflată, aceasta va fi afișată pe display după pornirea aparatului. Dacă la furtun nu este conectat niciun obiect, manometrul indică "0".

### 7.5 Setări la funcționarea automată (05)

La pornirea aparatului folosind butonul Pornit/Oprit (05/1), presiunea este setată la ultima valoare utilizată. Presiunea poate fi adaptată după cum urmează:

1. Cu butonul Plus (05/03) creșteți presiunea până la maxim 10,30 bar.
2. Cu butonul Minus (05/04) reduceți presiunea până la minim 0,20 bar.

### 7.6 Funcționarea automată (05, 06)

**I INDICAȚIE** Asigurați-vă că toate conexiunile sunt strânse corect înainte de umflare.

1. Conectați obiectul ce urmează să fie umflat la pompă.
  2. Apăsați tasta Start/Stop (05/5).
- Compresorul pompează până la presiunea pre-setată anterior pe display (06/1) și apoi se oprește.

te. Setarea presiunii: vezi *Capitol 7.5 "Setări la funcționarea automată (05)", pagină 241*.

## 7.7 Lumină de lucru și funcție SOS (07)

**⚠️ AVERTISMENT!** Pericol de vătămare a ochilor din cauza luminii intense! Expunerea directă la lumină puternică poate afecta ochii.

- Evitați să priviți direct în lampă sau în sursa de lumină.

1. Apăsati tasta lumină de lucru/SOS (07/1) pentru a comuta între lumina de lucru și lumina de urgență SOS (07/2).

| Acțiune          | Funcție                                       |
|------------------|-----------------------------------------------|
| apăsati 1 dată   | Lumină continuă, albă                         |
| apăsati de 2 ori | Lumină continuă, mai intensă, albă            |
| apăsati de 3 ori | Lumină clipindă, roșie (clipire în intervale) |
| apăsati de 4 ori | Oprește lumina                                |

## 7.8 Verificați starea de încărcare a acumulatorului

Afișajul stării de încărcare se află pe acumulator.

**ℹ️ INDICAȚIE** Pentru informații detaliate, consultați manualele de utilizare separate pentru acumulator și încărcător:

- Manual de utilizare 443998: acumulatori
- Manual de utilizare 443999: încărcătoare

| Defecțiuni                                  | Cauză                                                                                                                   | Remediu                                                              |
|---------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| <b>Motorul nu funcționează.</b>             | Acumulatorul este gol.                                                                                                  | Încărcați acumulatorul.                                              |
|                                             | Acumulatorul lipsește sau nu e fixat corect.                                                                            | Montați corect acumulatorul.                                         |
|                                             | Alimentarea electrică este întreruptă.                                                                                  | 1. Îndepărtați acumulatorul.<br>2. Curățați contactele aparatului.   |
|                                             | Întreprupătorul de protecție a motorului a oprit motorul din cauza unei supra-sarcini.                                  | Așteptați până când întrerupătorul de protecție deblochează motorul. |
| <b>Motorul funcționează cu întreruperi.</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Erori la aparat</li> <li>■ Întrerupătorul Pornit/Oprit este defect.</li> </ul> | Mergeți la service-ul producătorului.                                |

## 8 ÎNTREȚINEREA ȘI ÎNGRIJIREA

### 8.1 Curățarea compresorului

**⚠️ AVERTISMENT!** Pericol de accidentare prin electrocutare la curățarea compresorului! Dacă în aparatul electric pătrunde apă, poate avea loc o electrocutare.

- Asigurați-vă că nu pătrunde apă în interiorul aparatului.

**⚠️ ATENȚIE!** Pericol de deteriorare a compresorului! Detergenții sau solvenții pot deteriora componentele din plastic ale aparatului.

- Nu utilizați detergenți sau solvenți.

**ℹ️ INDICAȚIE** În interiorul aparatului nu există piese care necesită întreținere.

1. Mențineți în permanență dispozitivele de protecție, fantele de aerisire și carcasa motorului fără praf și murdărie.
2. Ștergeți compresorul cu o cârpă curată sau suflați-l cu aer comprimat la presiune scăzută.
3. După fiecare utilizare curățați temeinic compresorul:
  - Îndepărtați acumulatorul și așezați compresorul pe o suprafață stabilă.
  - Utilizați o cârpă umedă.

## 9 AJUTOR ÎN CAZ DE DEFECȚIUNI

**ℹ️ INDICAȚIE** În cazul unor defecțiuni care nu sunt enumerate în acest tabel sau pe care nu le puteți remedia singuri, vă rugăm să vă adresați Serviciului nostru de asistență pentru clienți.

| Defecțiune                                                         | Cauză                                                 | Remediu                                                                               |
|--------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Motorul funcționează, însă obiectul nu se umflă.</b>            | Erori la aparat                                       | Mergeți la service-ul producătorului.                                                 |
|                                                                    | Conexiunea dintre compresor și ventil nu este etanșă. | Asigurați o conexiune etanșă între furtunul de aer comprimat și adaptorul ventilului. |
|                                                                    | Adaptor ventil greșit sau inadecvat.                  | Înlocuiți adaptorul utilizat.                                                         |
|                                                                    | Ventilul obiectului este defect sau blocat.           | Înlocuiți sau reparați ventilul obiectului ce urmează să fie umflat.                  |
|                                                                    | Presiunea țintă setată este incorectă.                | Creșteți presiunea țintă setată.                                                      |
|                                                                    | Scurgere la obiect.                                   | Asigurați etanșeitatea obiectului.                                                    |
| <b>Aparatul vibrează în mod neobișnuit.</b>                        | Erori la aparat                                       | Mergeți la service-ul producătorului.                                                 |
| <b>Timpul de funcționare al acumulatorului scade semnificativ.</b> | Durata de viață a acumulatorului a expirat.           | Înlocuiți acumulatorul. Utilizați doar accesorii originale ale producătorului.        |
| <b>Acumulatorul nu se mai încarcă.</b>                             | Contactele acumulatorului sunt murdare.               | Mergeți la service-ul producătorului.                                                 |
|                                                                    | Acumulatorul sau încărcătorul sunt defecte.           | Comandați piese de schimb. Mergeți la service-ul producătorului.                      |
|                                                                    | Acumulatorul este prea fierbinte.                     | Lăsați acumulatorul să se răcească.                                                   |

## 10 TRANSPORTUL

Înainte de transport luați următoarele măsuri:

1. Opriți aparatul.
2. Îndepărtați acumulatorul din aparat.
3. Ambalați acumulatorii în mod corespunzător (vezi mai jos).

### Acumulator "B160.6 Li" (Nr. art. 114128)

**INDICAȚIE** Energia nominală a acumulatorului este mai mare de 100 Wh! De aceea respectați următoarele indicații de transport!

Acumulatorul cu ioni de litiu inclus întră sub incidența legii privind bunurile periculoase, poate fi totuși transportat în condiții simplificate:

- Utilizatorul privat poate transporta acumulatorul fără probleme în spațiile publice, dacă este ambalat ca la achiziționare și transportul este făcut în scopuri private.
- Utilizatorii industriali ce efectuează transportul în cadrul activității profesionale (de ex. li-

vrări la și de la șantiere) pot de asemenea aplica această variantă simplificată.

În ambele cazuri de mai sus trebuie luate măsuri de protecție pentru evitarea scurgerii conținutului. În alte cazuri se vor respecta neapărat prevederile legislației privind bunurile periculoase! În caz de nerespectare, se pot aplica amenzi usturătoare.

### Alte instrucțiuni pentru transport

- Acumulatorii cu ioni de litiu se transportă resp. expediază doar în stare perfectă!
- Când transportați acumulatorul, utilizați numai cutia originală sau o cutie de carton pentru mărfuri periculoase adecvată (nu este necesară pentru acumulatorii cu o putere nominală mai mică de 100 Wh).
- Acoperiți contactele deschise pentru a evita un scurtcircuit.
- Asigurați-vă că acumulatorul din interiorul ambalajului nu alunecă pentru a preveni deteriorarea acestuia.

- Asigurați o marcare și o documentare corectă a expedierii la transport (de ex. prin curierat).
- Informați-vă în prealabil dacă este posibil un transport cu furnizorul de servicii de curierat ales.

Recomandăm apelarea la un specialist în produse periculoase pentru pregătirea expedierii. Respectați și celelalte regulamente naționale aplicabile.

## 11 DEPOZITAREA

### 11.1 Suspendarea furtunului de aer comprimat (08)

1. Înfășurați furtunul de aer comprimat de-a lungul celor două suporturi (08/1) de pe compresor (08/a) și suspendați-l de acestea.  
**Indicație:** Asigurați-vă că furtunul nu iese de sub compresor, astfel încât acesta să poată fi așezat fără probleme.

### 11.2 Depozitarea aparatului

- După fiecare utilizare curățați bine aparatul și accesoriile acestuia și - dacă există - montați toate capacele de protecție.
- Depozitați aparatul într-un loc uscat, izolabil și protejat la îngheț.
- Depozitați aparatul departe de accesul copiilor și al persoanelor neautorizate.

### 11.3 Depozitarea acumulatorului și a încărcătorului

**I INDICAȚIE** Pentru informații detaliate, consultați instrucțiunile de utilizare separate pentru acumulator și încărcător.

## 12 ELIMINAREA DEȘEURILOR

### Numai pentru țările UE:

Conform Directivei Europene 2012/19/UE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și transpunerea acesteia în legislația națională, încărcătoarele scoase din uz trebuie colectate selectiv și direcționate către o stație de reciclare ecologică.

În cazul eliminării necorespunzătoare, aparatele electrice și electronice pot avea un efect nociv asupra mediului și sănătății din cauza posibilei prezențe a substanțelor periculoase.

### Indicații privind legea aparatelor electrice și electronice



- Aparatele electrice și electronice nu se aruncă la gunoiul menajer, ci se duc la un centru de colectare specializat!
- Bateriile sau acumulatorii vechi ce nu sunt fixați în aparate trebuie scoși înainte de predare! Dezafectarea acestora este stipulată prin legea bateriilor.
- Deținătorii resp. utilizatorii de aparate electrice și electronice sunt obligați de lege să le predea după folosire.
- Utilizatorul final poartă responsabilitatea pentru ștergerea datelor personale din aparatul vechi de dezafectat!

Simbolul coșului de gunoi tăiat înseamnă că aparatele electrice și electronice nu pot fi aruncate la gunoiul menajer.

Aparatele electrice și electronice pot fi predate gratuit la următoarele centre:

- Puncte de colectare și dezafectare publice (de ex. centre comunale)
- Punctele de vânzare a aparatelor electronice (fixe sau online), dacă distribuitorii sunt obligați să le preia sau dacă oferă benevol acest serviciu.

Aceste aspecte sunt valabile doar pentru aparatele instalate și utilizate în țările din Uniunea Europeană și care se supun Directivei Europene 2012/19/CE. În țările din afara Uniunii Europene este posibil să se aplice prevederi diferite pentru dezafectarea aparatelor electrice și electronice.

### Indicații privind legea bateriilor (BattG)



- Bateriile și acumulatorii vechi nu se aruncă la gunoiul menajer, ci se duc la un centru de colectare specializat!
- Pentru scoaterea în siguranță a bateriilor sau acumulatorilor din aparatul electronic și pentru informații despre tipul acestora resp. sistemul chimic, respectați indicațiile suplimentare din instrucțiunile de operare și montaj.
- Deținătorii resp. utilizatorii de baterii și acumulatorii sunt obligați de lege să le predea după folosire. Predarea se limitează la cantități uzuale casnice.

Bateriile vechi pot conține substanțe toxice sau metale grele, care pot polua mediul și pot afecta sănătatea. O valorificare a bateriilor vechi și utilizarea resurselor conținute ajută la protejarea acestor bunuri importante.

Simbolul coșului de gunoi tăiat înseamnă că bateriile și acumulatorii nu pot fi aruncate la gunoii menajer.

Dacă pe acestea există simbolul Hg, Cd sau Pb sub coșul de gunoi, atunci aceasta semnifică:

- Hg: Bateria conține mai mult de 0,0005 % mercur
- Cd: Bateria conține mai mult de 0,002 % cadmiu
- Pb: Bateria conține mai mult de 0,004 % plumb

Acumulatorii și bateriile pot fi predate gratuit la următoarele centre:

- Puncte de colectare și defaectare publice (de ex. centre comunale)
- Centre de vânzare pentru baterii și acumulatori
- Punct de colectare al sistemului de colectare al bateriilor vechi
- Punct de colectare al producătorului (dacă nu face parte din sistemul colectiv de colectare)

Aceste aspecte sunt valabile doar pentru acumulatorii și bateriile vândute în țările din Uniunea Europeană și care se supun Directivei Europene 2006/66/CE. În țările din afara Uniunii Europene este posibil să se aplice prevederi diferite pentru defaectarea bateriilor și acumulatorilor.

## 13 DATE TEHNICE

Date tehnice: consultați tabelul cu date tehnice de la începutul acestui manual de utilizare.

*\* Observații privind valorile emisiilor de vibrații și zgomot:*

- *Valorile de emisie pentru vibrații și zgomot indicate au fost măsurate printr-o procedură de verificare standardizată și pot fi utilizate pentru compararea a două mașini diferite.*

## 16 GARANȚIA

Remediem eventualele defecte de material sau de fabricație ale aparatului, în timpul termenului legal de prescripție pentru reclamațiile cu privire la defecte, la alegerea noastră, prin reparare sau furnizarea pieselor de schimb. Termenul de prescripție se stabilește în funcție de legislația țării din care s-a achiziționat aparatul.

Prestația de garanție se oferă numai la:

- Respectarea acestor instrucțiuni de utilizare
- Manipularea corespunzătoare
- Utilizarea pieselor de schimb originale

- *Valorile de emisie pentru vibrații și zgomot indicate pot fi utilizate și pentru o evaluare inițială a expunerii (grad de expunere la vibrații).*
- *Valorile de emisie pentru vibrații și zgomot pot diferi în timpul utilizării mașinii de valorile indicate, în funcție de modul în care se folosește mașina.*
- *Respectați măsurile de siguranță conform capitolului privind siguranța. Încercați să mențineți vibrațiile cât mai reduse posibil. Exemple de măsuri pentru reducerea nivelului de vibrații sunt purtarea de mănuși la utilizarea mașinii și reducerea timpului de utilizare. În acest context trebuie luate în calcul toate elementele ciclului de utilizare (de exemplu timpii în care mașina este oprită, precum și perioadele în care este pornită însă nu este în sarcină).*

## 14 SERVICIUL CLIENȚI / SERVICE

Dacă aveți întrebări legate de garanție, reparații sau piese de schimb, adresați-vă celui mai apropiat service AL-KO. Pe acestea le găsiți pe Internet la următoarea adresă:

[www.alko-garden.com/service-contacts](http://www.alko-garden.com/service-contacts)

Informații suplimentare despre piesele de schimb găsiți la:

[www.alko-garden.com/spareparts](http://www.alko-garden.com/spareparts)

## 15 INFORMAȚII PRIVIND DECLARAȚIA DE CONFORMITATE

Prin prezenta confirmăm pe proprie răspundere că produsul, în forma comercializată pe piață, corespunde specificațiilor Directivelor UE armonizate, standardelor de securitate UE și standardele specifice de produs. Declarația de conformitate este parte a manualului de utilizare și este atașată aparatului.

Garanția își pierde valabilitatea la:

- Încercarea de reparare din proprie inițiativă
- Modificări de natură tehnică din proprie inițiativă
- Utilizarea neconformă destinației

Din serviciile de garanție se exclud:

- deteriorarea stratului de vopsea ca urmare a unei uzuri normale
- Piese de uzură marcate într-un cadru, din lista pieselor de schimb xxxxxx (x)

Perioada de garanție începe în momentul cumpărării de către primul consumator final. Data de pe chitanța de achiziționare are caracter decisiv. Vă rugăm să vă prezentați cu această declarație și cu chitanța de achiziționare originală la distribuitorul dumneavoastră sau la următorul Serviciu de Asistență pentru Clienți autorizat. Prin această declarație, drepturile legale ale cumpărătorului la reclamațiile cu privire la defecte rămân neatinse.

**ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНОТО РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ****Съдържание**

|       |                                                                                          |     |      |                                                                   |     |
|-------|------------------------------------------------------------------------------------------|-----|------|-------------------------------------------------------------------|-----|
| 1     | Общи инструкции за безопасност за електроинструменти .....                               | 248 | 7    | Обслужване .....                                                  | 254 |
| 1.1   | Сигурност на работното място .....                                                       | 248 | 7.1  | Свързване на маркуча за сгъстен въздух (04) .....                 | 254 |
| 1.2   | Електрическа безопасност .....                                                           | 248 | 7.2  | Включване и изключване на уреда (05) .....                        | 254 |
| 1.3   | Лична безопасност .....                                                                  | 248 | 7.3  | Настройка на мерните единици (05) .....                           | 254 |
| 1.4   | Използване и работа с електроинструмент .....                                            | 249 | 7.4  | Индикация на дисплея (06) .....                                   | 254 |
| 1.5   | Използване и работа с инструмент с акумулаторна батерия .....                            | 249 | 7.5  | Настройки в автоматичен режим (05) .....                          | 254 |
| 1.6   | Сервиз .....                                                                             | 250 | 7.6  | Автоматичен режим (05, 06) .....                                  | 254 |
| 2     | Относно инструкцията за експлоатация .....                                               | 250 | 7.7  | Работна светлина и SOS функция (07) .....                         | 254 |
| 2.1   | Символи на началната страница .....                                                      | 250 | 7.8  | Проверка на състоянието на заряд на акумулаторната батерия .....  | 255 |
| 2.2   | Разяснения на условните обозначения и сигналните думи .....                              | 250 | 8    | Поддръжка и почистване .....                                      | 255 |
| 3     | Описание на продукта .....                                                               | 251 | 8.1  | Почистване на компресора .....                                    | 255 |
| 3.1   | Употреба по предназначение .....                                                         | 251 | 9    | Помощ при неизправности .....                                     | 255 |
| 3.2   | Възможна предвидима неправилна употреба .....                                            | 251 | 10   | Транспортиране .....                                              | 256 |
| 3.3   | Остатъчни рискове .....                                                                  | 251 | 11   | Съхранение .....                                                  | 257 |
| 3.4   | Защитни и предпазни устройства .....                                                     | 251 | 11.1 | Закачане на маркуча за сгъстен въздух (08) .....                  | 257 |
| 3.4.1 | SOS функция .....                                                                        | 251 | 11.2 | Съхранение на уреда .....                                         | 257 |
| 3.5   | Символи по уреда .....                                                                   | 251 | 11.3 | Съхранение на акумулаторната батерия и зарядното устройство ..... | 257 |
| 3.5.1 | Знаци за безопасност .....                                                               | 251 | 12   | Изхвърляне .....                                                  | 257 |
| 3.5.2 | Знаци за обслужване .....                                                                | 252 | 13   | Технически данни .....                                            | 258 |
| 3.6   | Преглед на продукта (01) .....                                                           | 252 | 14   | Поддръжка / Сервиз .....                                          | 259 |
| 3.7   | Обхват на доставката (02) .....                                                          | 252 | 15   | Информация за декларацията за съответствие .....                  | 259 |
| 4     | Указания за безопасност .....                                                            | 252 | 16   | Гаранция .....                                                    | 259 |
| 4.1   | Указания за безопасност за компресори .....                                              | 252 |      |                                                                   |     |
| 4.2   | Шумово замърсяване .....                                                                 | 253 |      |                                                                   |     |
| 4.3   | Указания за безопасност във връзка с акумулаторната батерия и зарядното устройство ..... | 253 |      |                                                                   |     |
| 5     | Сглобяване .....                                                                         | 253 |      |                                                                   |     |
| 6     | Пускане в експлоатация .....                                                             | 253 |      |                                                                   |     |
| 6.1   | Зареждане на батерията .....                                                             | 253 |      |                                                                   |     |
| 6.2   | Поставяне и изваждане на акумулаторната батерия (03) .....                               | 253 |      |                                                                   |     |

## 1 ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТИ

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Прочетете цялата информация за безопасност, инструкциите, илюстрациите и техническите данни, предоставени с този електроинструмент. Неспазването на следните инструкции може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване.

- Съхранявайте всички предупреждения и инструкции за безопасност за бъдещи справки.

Терминът "електроинструмент", използван в инструкциите за безопасност, се отнася за електроинструменти, захранвани от електрическата мрежа (с мрежов кабел), или за електроинструменти, захранвани от акумулаторни батерии (без мрежов кабел).

### 1.1 Сигурност на работното място

- Поддържайте работното си място чисто и добре осветено. Безпорядъкът или неосветените работни зони могат да доведат до злополуки.
- Не работете с електроинструмента във взривоопасна среда, в която има запалими течности, газове или прахове. Електроинструментите произвеждат искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.
- Пазете децата и други хора настрана, докато използвате електроинструмента. Ако сте разсеяни, може да загубите контрол над електроинструмента.

### 1.2 Електрическа безопасност

- Щепселът на електроинструмента трябва да пасне в контакта. Щепселът не трябва да се модифицира по никакъв начин. Не използвайте щепсели за адаптери заедно със заземени електроинструменти. Немодифицираните щепсели и подходящите контакти намаляват риска от токов удар.
- Избягвайте физически контакт със заземени повърхности, като тръби, нагреватели, готварски печки и хладилници. Съществува повишен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено.
- Съхранявайте електрическите инструменти далеч от дъжд или влага. Попа-

дането на вода в електроинструмента увеличава риска от токов удар.

- Не използвайте неправилно хранващия кабел за пренасяне, окачване или издърпване на щепсела на електроинструмента от контакта. Пазете хранващия кабел от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредените или заплетени свързващи проводници увеличават риска от токов удар.
- Когато работите с електроинструмент на открито, използвайте само удължители, които са подходящи и за употреба на открито. Използването на удължител, подходящ за употреба на открито, намалява риска от токов удар.
- Ако експлоатирането на електроинструмента във влажна среда е неизбежно, използвайте прекъсвач за остатъчен ток. Използването на прекъсвач за остатъчен ток намалява риска от токов удар.

### 1.3 Лична безопасност

- Бъдете бдителни, внимавайте какво правите и бъдете разумни по време на работата с електроинструмент. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или сте под въздействието на наркотици, алкохол или лекарства. Един момент невнимание при използването на електроинструмента може да доведе до сериозни наранявания.
- Носете лични предпазни средства и винаги защитни очила. Носенето на лични предпазни средства, като маска за прах, нехлъзгащи се предпазни обувки, предпазна каска или средства за защита на слуха, в зависимост от вида и начина на използване на електроинструмента, намалява риска от нараняване.
- Избягвайте случайно пускане на уреда. Уверете се, че електроинструментът е изключен, преди да го свържете към токозахранването и/или акумулаторната батерия, да го вземете в ръце или да го пренасяте. Ако държите пръста си върху превключателя, когато носите електроинструмента, или свързвате електроинструмента към захранването, когато той е включен, това може да доведе до злополуки.
- Преди да включите електроинструмента, извадете регулиращите инструменти или гаечните ключове. Инструмент или

гаечен ключ, който се намира във въртяща се част на електроинструмента, може да причини нараняване.

- **Избягвайте ненормални позиции на тялото. Погрижете се за сигурен стоеж и по всяко време запазвайте равновесие.** Това ще ви помогне да контролирате електроинструмента в неочаквани ситуации.
- **Носете подходящо облекло. Не носете свободни дрехи или бижута. Пазете косата и дрехите си далеч от движещите се части.** Свободните дрехи, бижута или дълга коса могат да бъдат захванати от движещите се части.
- **Ако е възможно да се монтира оборудване за извличане и събиране на прах, свържете го и го използвайте правилно.** Използването на система за извличане на прах може да намали опасностите от прах.
- **Не си създавайте фалшиво чувство за сигурност и не пренебрегвайте правилата за безопасност на електроинструментите, дори ако сте запознати с тях след многократна употреба.** Невнимателните действия могат да доведат до сериозни наранявания за части от секундата.

#### 1.4 Използване и работа с електроинструмент

- **Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте подходящия за работата си електроинструмент.** С подходящия електроинструмент ще работите по-добре и по-безопасно в определения диапазон на мощност.
- **Не използвайте електроинструмент с повреден превключвател.** Електроинструмент, който не може да бъде включен или изключен, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- **Изключете електроинструмента от електрическата мрежа и/или извадете отделящата се акумулаторна батерия, преди да извършвате каквито и да било настройки на инструмента, да сменяте части на инструмента или да прибирате електроинструмента.** Тази предпазна мярка предотвратява случайното стартиране на електроинструмента.
- **Съхранявайте неизползвания електроинструмент далеч от достъпа на деца. Не позволявайте на лица, които не са**

**запознати с електроинструмента или не са прочели тези инструкции, да го използват.** Електроинструментите са опасни, когато се използват от неопитни лица.

- **Полагайте грижи за електроинструментите и инструментите със сменяеми приставки. Проверете дали движещите се части работят правилно и не са заклещени, дали частите не са счупени или повредени по начин, който нарушава функцията на електроинструмента. Преди да използвате електроинструмента, ремонтирайте повредените части.** Много злоупотреби се причиняват от лошо поддържани електрически инструменти.
- **Поддържайте режещите инструменти остри и чисти.** Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове блокират по-рядко и се направяват по-лесно.
- **Използвайте електроинструментите, инструментите със сменяеми приставки и т.н. в съответствие с тези инструкции. Вземете предвид условията на труд и дейността, която ще се извършва.** Използването на електроинструменти за приложения, различни от тези, за които са предназначени, може да доведе до опасни ситуации.
- **Поддържайте дръжките и повърхностите за захващане сухи, чисти и без масла и мазнини.** Хлъзгавите дръжки и повърхности за захващане не позволяват безопасна работа и контрол на електроинструмента в непредвидени ситуации.

#### 1.5 Използване и работа с инструмент с акумулаторна батерия

- **Зареждайте акумулаторните батерии само със зарядни устройства, препоръчани от производителя.** Зарядно устройство, предназначено за определен тип акумулаторни батерии, може да предизвика опасност от пожар, ако се използва с друг вид акумулаторни батерии.
- **Използвайте само определените за целта акумулаторни батерии в електроинструментите.** Използването на други акумулаторни батерии може да доведе до нараняване и опасност от пожар.
- **Съхранявайте неизползваната акумулаторна батерия далеч от кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други**

малки метални предмети, които могат да причинят късо съединение. Късо съединение между контактите на батерията може да доведе до изгаряния или пожар.

- При неправилна употреба на батерията от нея може да изтече течност. Избягвайте контакт с нея. При случаен контакт с течността изплакнете с вода. Ако течността попадне в очите ви, потърсете допълнителна медицинска помощ. Изтичането на течност от акумулатора може да причини дразнене на кожата или изгаряния.
- Не използвайте повредена или променена акумулаторна батерия. Повредени или променени батерии могат да не функционират правилно и да причинят пожар, експлозия или нараняване.
- Не излагайте батерията на огън или прекомерни температури. Пожар или температури над 130 °C могат да предизвикат експлозия.
- Спазвайте всички инструкции за зареждане и никога не зареждайте батерията или инструмента извън температурния диапазон, посочен в ръководството за работа. Неправилното зареждане или зареждането извън одобрения температурен диапазон може да доведе до разрушаване на акумулаторната батерия и да увеличи риска от пожар.

## 1.6 Сервиз

- Ремонтът на електроинструмента може да се извършва само от квалифициран персонал и само с оригинални резервни части. Това ще гарантира, че електроинструментът ще остане безопасен.
- Никога не обслужвайте повредени акумулаторни батерии. Цялата поддръжка на батериите трябва да се извършва само от производителя или от оторизирани сервизни центрове.

## 2 ОТНОСНО ИНСТРУКЦИЯТА ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

- Немската версия е оригиналната инструкция за експлоатация. Всички останали версии са преводи на оригиналната инструкция за експлоатация.
- Съхранявайте винаги тази инструкция за експлоатация по начин, по който да може-

те да я четете, когато се нуждаете от информация за този уред.

- Предавайте уреда на други лица само заедно с тази инструкция.
- Прочетете и съблюдавайте инструкциите за безопасност и предупредителните съвети в тази инструкция за експлоатация.

### 2.1 Символи на началната страница

| Символ                                                                            | Значение                                                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Непременно прочетете внимателно това ръководство за работа преди пускането в експлоатация. Това е условие за безопасна работа и безпроблемно боравене с уреда.                                |
|  | Ръководство за работа                                                                                                                                                                         |
|  | Внимателно обслужвайте литиево-йонните акумулаторни батерии! По специално спазвайте предписанията за транспорт, съхранение и отстраняване като отпадък, описани в това ръководство за работа! |
|  | Този продукт отговаря на приложимите европейски директиви и е преминал процедура за оценка на съответствието с тях.                                                                           |

### 2.2 Разяснения на условните обозначения и сигналните думи

 **ОПАСНОСТ!** Обозначава непосредствено опасна ситуация, която - ако не бъде избегната - може да има като последиствие смърт или тежко нараняване.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Обозначава потенциална опасна ситуация, която - ако не бъде избегната - би могла да доведе до смърт или тежко нараняване.

 **ВНИМАНИЕ!** Обозначава потенциално опасна ситуация, която - ако не бъде избегната - може да има като следствие леко или умерено нараняване.

**ВНИМАНИЕ!** Обозначава ситуация, която - ако не се избегне - може да предизвика материални щети.

**И УКАЗАНИЕ** Специални указания за по-добро разбиране и боравене.

### 3 ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА

Това ръководство за работа описва ръчен компресор, който работи с акумулаторна батерия.

Могат да се използват всички акумулаторни батерии (Вxxx Li) и зарядни устройства (Сxxx Li) от продуктовата гама **AL-KO 18V/36V** 1 BATTERY 2 VOLTAGES

**ВНИМАНИЕ!** Опасност от повреда на уреда или акумулаторната батерия. Ако уредът се използва с неподходящи батерии, е възможно уредът и акумулаторните батерии да бъдат повредени.

- Използвайте уреда само с предписаните акумулаторни батерии.

**И УКАЗАНИЕ** Допълнителна информация можете да намерите в ръководствата за работа на акумулаторните батерии и зарядните устройства от продуктовата гама

**AL-KO 18V/36V** 1 BATTERY 2 VOLTAGES

#### 3.1 Употреба по предназначение

Този компресор е предназначен изключително за помпане на артикули като автомобилни, мотоциклетни и велосипедни гуми, както и други надуваеми предмети с малък обем.

Този уред е предназначен само за частна употреба. Всяка друга употреба както и непозволените реконструкции или внасяне на допълнителни елементи се счита за употреба не по предназначение, и води като следствие до отпадането на гаранцията, както и загубата на съответствието (обозначението CE) и отказа от отговорност на производителя за щети, причинени на потребителя или на трета страна.

#### 3.2 Възможна предвидима неправилна употреба

- Прекомерно напompване (свърхналягане).
- Използване за неподходящи обекти.
- Непрекъсната работа без фази на охлаждане.
- Неправилно свързване на вентила.
- Използвайте при дъжд или влага.

#### 3.3 Остатъчни рискове

Дори при употреба на уреда по предназначение може да има остатъчен риск, който не мо-

же да бъде напълно изключен. Поради вида и конструкцията на уреда, следните опасности не могат да бъдат изключени.

- Спукване на гуми или въздушни маркучи при неправилна употреба.
- Опасност от токов удар при употреба във влажна среда.
- Опасност от увреждане на слуха при продължителна употреба без антифони.

### 3.4 Защитни и предпазни устройства

#### 3.4.1 SOS функция

Вградената лампа има SOS функция за сигнализиране при аварийни случаи. Активирането се осъществява чрез комбинирания превключвател за работна светлина и SOS сигнализация. Чрез неколккратно натискане на превключвателя могат да се избират различни режими на работа на лампата един след друг. Ако превключвателят се натисне три пъти последователно, се активира режимът на мигане с червена светлина (SOS сигнал).

### 3.5 Символи по уреда

#### 3.5.1 Знаци за безопасност

| Символ | Значение                                                            |
|--------|---------------------------------------------------------------------|
|        | Преди въвеждането в експлоатация прочетете ръководството за работа! |
|        |                                                                     |
|        | Особено внимание при използване!                                    |
|        | Носете защита на очите!                                             |
|        | Носете средства за защита на слуха!                                 |
|        | Гореща повърхност!                                                  |

### 3.5.2 Знаци за обслужване

| Символ                                                                           | Значение                       |
|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|
|  | Работна светлина и SOS функция |

### 3.6 Преглед на продукта (01)

| №   | Компонент                                                |
|-----|----------------------------------------------------------|
| 1   | Ръкохватка                                               |
| 2   | Работна светлина и SOS превключвател                     |
| 3   | Блок за управление                                       |
| 4   | Лампа                                                    |
| 5   | Маркуч за съгъстен въздух                                |
| 6   | Лост за закрепване                                       |
| 7   | Конектор на вентила                                      |
| 8   | Адаптер за френски вентил (напр. за велосипедни вентили) |
| 9   | Игла за спортни топки (напр. за футболни топки)          |
| 10  | Коничен адаптер за вентил (напр. за надуваеми матраци)   |
| 11  | Държач                                                   |
| 12  | Гумена защитна повърхност                                |
| 13  | Корпус                                                   |
| 14  | Държач на акумулаторната батерия                         |
| 15  | Държач, маркуч за съгъстен въздух                        |
| 16* | Акумулаторна батерия*                                    |
| 17* | Зарядно устройство*                                      |

\*: При единичния уред не са включени в обхвата на доставката, но са съставна част от пълния комплект.

### 3.7 Обхват на доставката (02)

Към окомплектовката на доставката принадлежат посочените тук позиции. Проверете дали всички позиции са включени:

| № | Компонент                 |
|---|---------------------------|
| 1 | Акумулаторен компресор    |
| 2 | Адаптер за френски вентил |
| 3 | Игла за спортни топки     |

| №  | Компонент                 |
|----|---------------------------|
| 4  | Коничен адаптер за вентил |
| 5  | Ръководство за работа     |
| 6* | Акумулаторна батерия*     |
| 7* | Зарядно устройство*       |

\*: При единичния уред не са включени в обхвата на доставката, но са съставна част от пълния комплект.

## 4 УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

### 4.1 Указания за безопасност за компресори

- Не използвайте компресора при температури под  $-20^{\circ}\text{C}$  или над  $60^{\circ}\text{C}$ .
- Не оставяйте компресора без надзор по време на употреба.
- Уверете се, че превключвателят за включване/изключване е изключен, когато свързвате компресора към източник на ток.
- Внимание! Използвайте компресора само за кратко време. При високото работно налягане от 10 bar (145 psi), уредът може да прегрее, ако работи непрекъснато повече от 2,5 минути. Изключете уреда незабавно и го оставете да се охлади.
- Риск от нараняване! Не помпвайте артикулите над допустимото налягане. Те могат да се спукат и да причинят наранявания и/или материални щети.
- Не превишавайте допустимия диапазон на мощност на компресора. Не помпайте гуми на камиони, трактори или други големи гуми.
- Не работете с материали, които са или биха могли да бъдат лесно запалими или експлозивни.
- Никога не използвайте компресора и принадлежностите за цели, различни от тези, за които са предназначени.
- Защитете компресора от влага.
- Проверявайте уреда преди всяка употреба. Ако установите повреди, не бива да използвате уреда. Ремонтите трябва да се извършват само от опитен техник. Никога не отваряйте уреда сами.

- Уредът генерира високо налягане. Не насочвайте изхода за въздуха към хора или животни.
- Бъдете бдителни през цялото време! Никога не използвайте уреда, ако сте разсеяни или се чувствате зле.
- Високото налягане на въздуха може да доведе до смърт или сериозни наранявания. Никога не работете с уреда над максималното му работно налягане. Не работете с пресостат или предпазен вентил, настроени над максимално допустимото работно налягане.
- Опасност от вдишване! Използването на компресора за подаване на въздух за дишане може да доведе до смърт или сериозни наранявания. Не използвайте помпата за подаване на въздух за дишане.
- Оборудването и опаковъчният материал са за играчка. Не позволявайте на децата да си играят с найлонови торбички, фолио или малки части. Съществува опасност от поглъщане или задавяне.

## 4.2 Шумово замърсяване

Определено шумово замърсяване чрез този уред не може да се избегне. Извършвайте шумните работи през допустимите и предназначения за това часове на деня. Ако е необходимо спазвайте часовете за почивка и ограничавайте продължителността на работата до най-необходимото. За Вашата лична защита и за предпазване на намиращите се наблизо хора трябва да носите защита на слуха.

## 4.3 Указания за безопасност във връзка с акумулаторната батерия и зарядното устройство

- Отстранете акумулаторната батерия от уреда преди зареждане.
- Поставете акумулаторната батерия в уреда с правилната полярност.
- Ако ще съхранявате уреда дълго време, извадете акумулаторната батерия от него.
- Не свързвайте накъсо клемите на уреда или на акумулаторната батерия.

## Ръководства за работа

Съблюдавайте указанията за безопасност за акумулаторната батерията и зарядното устройство, които са в отделни ръководства за работа:

- Ръководство за работа 443998: акумулаторни батерии

- Ръководство за работа 443999: зарядни устройства

## 5 СГЛОБЯВАНЕ

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** **Опасности поради непълнен монтаж!** Работата с непълно сглобен уред може да доведе до сериозни наранявания.

- Използвайте уреда само, когато е напълно сглобен!
- Поставете батерията в уреда, само след като е напълно сглобена!
- Преди включване проверете всички защитни и предпазни устройства, независимо дали са налични и функционират!

## 6 ПУСКАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ

### 6.1 Зареждане на батерията

Спазвайте температурния диапазон за зареждане, вижте техническите данни.

**ℹ УКАЗАНИЕ** За детайлна информация се отнесете към отделните ръководства за работа на акумулаторната батерия и зарядното устройство:

- Ръководство за работа 443998: акумулаторни батерии
- Ръководство за работа 443999: зарядни устройства

### 6.2 Поставяне и изваждане на акумулаторната батерия (03)

**ВНИМАНИЕ!** Опасност от увреждане на акумулаторната батерия. Ако след употреба батерията се остави в уреда, това може да доведе до повреда на акумулаторната батерия.

- Непосредствено след употреба, извадете батерията от уреда и я съхранете на място защитено от замръзване.
- Непосредствено преди започване на работа, поставете батерията в уреда.

### Поставяне на акумулаторната батерия

1. Плъзнете акумулаторната батерия (03/1) отзад в държача (03/2) на компресора, така че да се фиксира (03/a).

### Изваждане на акумулаторната батерия

1. Натиснете деблокиращия бутон (03/3) на акумулаторната батерия и го задръжте натиснат.
2. Извадете акумулаторната батерия (03/b).

## 7 ОБСЛУЖВАНЕ

### 7.1 Свързване на маркуча за сгъстен въздух (04)

1. Проверете дали връзката на вентила (04/1) на маркуча за сгъстен въздух (04/2) е съвместима с артикула, който трябва да се напомпа.

**Указание:** В зависимост от приложение-то, използвайте допълнително трите адаптера от комплекта, за да установите оптимално свързване.

2. Извадете подходящия адаптер от държача (04/3) на компресора:
  - Адаптер за френски вентил (04/4), напр. за велосипедни вентили,
  - Игла за спортни топки (04/5), напр. за футболни топки,
  - Коничен адаптер за вентил (04/6), напр. за надуваеми матраци.
3. Завийте адаптера върху конектора на вентила на напорния маркуч.
4. Поставете конектора с адаптера върху отвората на вентила на артикула, който трябва да се напомпа.
5. Сгънете лоста за закрепване (04/7) (04/а), за да свържете здраво конектора на вентила на маркуча за сгъстен въздух към отвората на вентила на артикула.

### 7.2 Включване и изключване на уреда (05)

**И УКАЗАНИЕ** Ако не се използва, уредът се изключва автоматично след около 12 секунди. Последно настроената стойност се запаметява. Индикацията на дисплея угасва.

#### Включване на уреда

1. Натиснете бутона за включване/изключване (05/1), за да включите уреда. Индикацията на дисплея (05/2) се активира и светва в синьо.

#### Изключване на уреда

1. Задръжте бутона за включване/изключване натиснат за около две секунди, за да изключите уреда.

### 7.3 Настройка на мерните единици (05)

1. Включване на уреда: виж глава 7.2 "Включване и изключване на уреда (05)", страница 254.

2. Натиснете едновременно бутоните плюс (05/3) и минус (05/4), за да превключите между мерните единици PSI, bar, kPa и kg/cm<sup>2</sup>.

### 7.4 Индикация на дисплея (06)

В лявата зона на дисплея се показва зададеното налягане за автоматичния режим (06/1), което варира от 0,20 bar до 10,30 bar.

В дясната зона се показва достигнатото в напорния маркуч налягане (06/2). Ако в частта, която ще се напомпва, вече има налягане, това ще се покаже на дисплея след включването на уреда. Ако към маркуча не е свързан артикул, манометърът показва „0“.

### 7.5 Настройки в автоматичен режим (05)

При включване на уреда с бутона за включване/изключване (05/1) налягането се настройва на последно използваната стойност. Налягането може да се регулира, както следва:

1. С бутон плюс (05/03) увеличавате налягането до максимум 10,30 bar.
2. С бутон минус (05/04) намалявате налягането до минимум 0,20 bar.

### 7.6 Автоматичен режим (05, 06)

**И УКАЗАНИЕ** Уверете се, че всички връзки са правилно затегнати преди помпането.

1. Свържете артикула, който трябва да се напомпа, към помпата.
2. Натиснете бутона Старт/стоп (05/5).

Компресорът помпа до налягането, зададено предварително на дисплея (06/1), и след това се изключва. Настройка на налягането: виж глава 7.5 "Настройки в автоматичен режим (05)", страница 254.

### 7.7 Работна светлина и SOS функция (07)

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Опасност от увреждане на очите поради интензивната светлина! Директното излагане на силна светлина може да увреди очите.

- Избягвайте да гледате директно в лампата или източника на светлина.
1. Натиснете бутона за работна светлина/SOS сигнализация (07/1), за да превключите между работната светлина и аварийната светлина SOS (07/2).

| Действие           | Функция                                     |
|--------------------|---------------------------------------------|
| 1-кратно натискане | Непрекъсната бяла светлина                  |
| 2-кратно натискане | Продължителна, по-интензивна, бяла светлина |
| 3-кратно натискане | Мигаща червена светлина (интервално мигане) |
| 4-кратно натискане | Изключване на светлината                    |

## 7.8 Проверка на състоянието на заряд на акумулаторната батерия

Индикаторът за състоянието на заряд се намира на акумулаторната батерия.

**И УКАЗАНИЕ** За детайлна информация се отнесете към отделните ръководства за работа на акумулаторната батерия и зарядното устройство:

- Ръководство за работа 443998: акумулаторни батерии
- Ръководство за работа 443999: зарядни устройства

## 8 ПОДДРЪЖКА И ПОЧИСТВАНЕ

### 8.1 Почистване на компресора

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Опасност от нараняване поради токов удар при почистване на компресора! Ако в електрическия уред попадне вода, това може да причини токов удар.

- Уверете се, че в уреда не попада вода.

**ВНИМАНИЕ!** Опасност от повреда на компресора! Почистващите препарати или разтворителите могат да повредят пластмасовите части на уреда.

- Не използвайте почистващи препарати или разтворители.

**И УКАЗАНИЕ** Вътре в уреда няма части, които изискват поддръжка.

1. Винаги поддържайте предпазните устройства, вентилационните отвори и корпуса на двигателя чисти, прах и замърсявания.
2. Избършете компресора с чиста кърпа или го продухайте със сгъстен въздух при ниско налягане.
3. След всяка употреба почиствайте основно компресора:
  - Извадете акумулаторната батерия и поставете компресора върху стабилна основа.
  - Използвайте влажна кърпа.

## 9 ПОМОЩ ПРИ НЕИЗПРАВНОСТИ

**И УКАЗАНИЕ** При неизправности, които не са посочени в тази таблица или които не можете да отстраните самостоятелно, моля обърнете се към нашата компетентна клиентска служба.

| Неизправност          | Причина                                                                    | Отстраняване                                                                                                                  |
|-----------------------|----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Двигателят не работи. | Акумулаторната батерия е празна.                                           | Заредете акумулаторната батерия.                                                                                              |
|                       | Акумулаторната батерия липсва или не е поставена правилно.                 | Поставете правилно акумулаторната батерия.                                                                                    |
|                       | Захранването е прекъснато.                                                 | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Извадете акумулаторната батерия.</li> <li>2. Почистете щепсела на уреда.</li> </ol> |
|                       | Защитният прекъсвач за двигателя е изключил двигателя поради претоварване. | Изчакайте, докато защитният прекъсвач за двигателя освободи двигателя.                                                        |

| Неизправност                                                                 | Причина                                                                                                                         | Отстраняване                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| Двигателят работи с прекъсвания.                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>Повреда на уреда</li> <li>Превключвателят за включване/изключване е повреден.</li> </ul> | Свържете се със сервиз на производителя.                                                |
| Двигателят работи, но артикулят не се надува.                                | Повреда на уреда                                                                                                                | Свържете се със сервиз на производителя.                                                |
|                                                                              | Връзката между компресора и вентила не е уплътнена.                                                                             | Уверете се, че връзката на маркуча за сгъстен въздух с адаптера на вентила е уплътнена. |
|                                                                              | Неправилен или неподходящ адаптер за вентил.                                                                                    | Сменете използвания адаптер.                                                            |
|                                                                              | Вентилът на артикула е дефектен или блокиран.                                                                                   | Сменете или поправете вентила на артикула, който трябва да се напоя.                    |
|                                                                              | Неправилна настройка на целевото налягане.                                                                                      | Увеличете настроеното целево налягане.                                                  |
|                                                                              | Теч от артикула.                                                                                                                | Уверете се, че артикулят не е спукан.                                                   |
| Уредът вибрира необичайно.                                                   | Повреда на уреда                                                                                                                | Свържете се със сервиз на производителя.                                                |
| Продължителността на работа на акумулаторната батерия е забележимо по-малка. | Животът на акумулаторната батерия е изтекъл.                                                                                    | Заменете акумулаторната батерия. Използвайте само оригинални части от производителя.    |
| Акумулаторната батерия не се зарежда.                                        | Контактите на акумулаторната батерия са замърсени.                                                                              | Свържете се със сервиз на производителя.                                                |
|                                                                              | Акумулаторната батерия или зарядното устройство са дефектни.                                                                    | Поръчайте резервни части. Свържете се със сервиз на производителя.                      |
|                                                                              | Акумулаторната батерия е прекалено гореща.                                                                                      | Оставете акумулаторната батерия да се охлади.                                           |

## 10 ТРАНСПОРТИРАНЕ

Вземете следните мерки преди транспортиране:

1. Изключете уреда.
2. Отстранете акумулаторната батерия от уреда.
3. Опаковайте акумулаторната батерия правилно (вижте по-долу).

### Акумулаторна батерия "B160.6 Li" (артикулен № 114128)

**И УКАЗАНИЕ** Номиналната енергия на акумулатора възлиза на по-малко от 100 Вт! Затова спазвайте следните указания за транспортиране!

Съдържащата се литиево-йонна батерия попада под юрисдикцията на законодателството за опасни товари, но при все това може да се транспортира при опростени условия:

- Акумулаторът може да се транспортира от частния потребител без допълнителни ус-

ловия, стига да е пакетирани за търговия на дребно и транспортът да се извършва за лични цели.

- Професионалният потребител, който извършва транспорта във връзка с основната си професионална заетост (напр. доставки от и на строителни площадки или представления), може също така да се възползва от тази опростена процедура.

И в двата гореописани случая трябва да се вземат задължителните предпазни мерки за предотвратяване на разпиляване на съдържанието. В други случаи е задължително спазването на предписанията на законодателството за опасни товари! При неспазване както изпращача, така и транспортиращият са застрашени от значителни глоби.

### Допълнителни съвети за превоз и експедиране

- Транспортирайте, респ. експедирайте литиево-йонни акумулаторни батерии само в неповредено състояние!
- За транспорт на акумулаторни батерии използвайте само оригиналната картонена опаковка или подходяща картонена опаковка за опасни товари (не е задължително за акумулаторни батерии с номинална енергия по-малко от 100 Вт).
- Залепете откритите контакти на презареждащата се акумулаторна батерия, за да предотвратите от късо съединение.
- Вътре в опаковката, осигурете акумулаторната батерия от изместване, за да предотвратите увреждане на батерията.
- Обезпечете правилното обозначение и документация на пратката при транспортиране, респ. експедиране (напр. с куриерска служба или спедиция).
- Информирайте се предварително дали е възможен транспорт с избрания доставчик и обозначете пратката.

Препоръчваме ангажирането на специалист по опасни товари за подготовка на пратката. Спазвайте също и евентуалните допълнителни национални предписания.

## 11 СЪХРАНЕНИЕ

### 11.1 Закачане на маркуча за сгъстен въздух (08)

1. Прокарайте маркуча за сгъстен въздух по протежение на двата държача (08/1) на компресора (08/a) и го закачете в тях.

**Указание:** Уверете се, че маркучът не се подава под компресора, за да може той да се постави безпроблемно.

### 11.2 Съхранение на уреда

- След всяка употреба почиствайте основно уреда и неговите аксесоари и поставяйте всички защитни капаци, ако са налични такива.
- Съхранявайте уреда на сухо, заключващо се и защитено от замръзване място.
- Съхранявайте уреда далеч от достъпа на деца и неупълномощени лица.

### 11.3 Съхранение на акумулаторната батерия и зарядното устройство

**И** **УКАЗАНИЕ** За детайлна информация се отнесете към отделните инструкции за употреба на акумулаторната батерия и зарядното устройство.

## 12 ИЗХВЪРЛЯНЕ

### Само за страни от ЕС:

Съгласно Европейска директива 2012/19/ЕС относно отпадъци от електрическо и електронно оборудване и утвърждаването ѝ от националното законодателство зарядни устройства, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат предавани за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.

При неправилно изхвърляне старите електрически и електронни уреди поради възможното наличие на опасни вещества могат да окажат вредни влияния върху околната среда и човешкото здраве.

### Указания относно немския Закон за електрически и електронни уреди



- Старите електрически и електронни уреди не принадлежат към домакинските отпадъци, а напротив налагат отделно събиране и изхвърляне!
- Старите батерии или акумулатори, които не са вградени в стария уред, трябва да се изваждат преди отдаване! Изхвърлянето им се регулира от закона за батериите.
- Притежателят, респективно ползвателят на електрически и електронни уреди е задължен по закон да ги предаде обратно след употребата им.

- Крайният потребител носи лична отговорност за изтриване на личните си данни от стария уред, който е за изхвърляне!

Символът на задраскания контейнер за смет означава, че електрическите и електронните уреди не трябва да се изхвърлят заедно с домакинските отпадъци.

Електрическите и електронните уреди могат да бъдат безплатно върнати на следните пунктове:

- Обществените служби за събиране на отпадъци - респ. пунктове за събиране (напр. комуналните площадки)
- Пунктовете за продажба на електроуреди (стационарни или онлайн), както и търговците са задължени да вземат обратно електроуреди или доброволно го предлагат.

Тези изявления важат само за уреди, които са продадени и инсталирани в държави от Европейския съюз и подлежат на юрисдикцията на Европейска Директива 2012/19/EU. В страни извън Европейския съюз може да важат различни от това постановления за изхвърляне на стари електроуреди и електроника.

#### Указания относно Закона за батериите (BattG)



- Старите батерии и акумулаторите не принадлежат към домакинските отпадъци, а напротив налагат отделно събиране и изхвърляне!
- За безопасно изваждане на батериите или акумулаторите от електроуредите и за информация относно типа и съответно химическия им състав, вземете под внимание допълнителните указания в ръководството за употреба или в ръководството за инсталация.
- Собствениците, съотв. потребителите, на батерии и акумулатори са законово задължени да ги върнат след употреба. Връщането се ограничава до количества, обичайни за домакинството.

Старите батерии могат да съдържат вредни вещества или тежки метали, които могат да причинят вреди на здравето и на околната среда. Рециклирането на стари батерии и използването на ресурсите, които те съдържат, допринася за защитата на тези две важни стойности.

Символът на задраскания контейнер за смет означава, че батериите и акумулаторите не трябва да се изхвърлят заедно с домакинските отпадъци.

Ако освен това под контейнера за смет се намират обозначенията Hg, Cd, или Pb, то те се отнасят до следното:

- Hg: Батерията съдържа повече от 0,0005% живак
- Cd: Батерията съдържа повече от 0,002% кадмий
- Pb: Батерията съдържа повече от 0,004% олово

Акумулаторите и батериите могат да бъдат върнати безплатно в следните пунктове:

- Обществените служби за събиране на отпадъци - съотв. пунктове за събиране (напр. комуналните площадки)
- Местата за продажба на батерии и акумулатори
- Пунктовете за връщане в рамките на общата система за обратно приемане на излезли от употреба батерии за уреди
- Пункта за връщане на производителя (в случай че не е член на общата система за обратно приемане)

Тези изявления важат само за батерии и акумулатори, които се продават в страните от Европейския съюз и са предмет на Европейска директива 2006/66/EO. В страни извън Европейския съюз може да се прилагат различни разпоредби за изхвърляне на акумулатори и батерии.

## 13 ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Технически данни: вижте таблицата с технически данни в началото на това ръководство за работа.

*\* Забележки относно стойностите на вибрационните и шумовите емисии:*

- *Посочените общи стойности на вибрационните и шумовите емисии са измерени по стандартен метод на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение на една машина с друга.*
- *Посочените общи стойности на вибрационните и шумовите емисии могат да се използват и за първоначална оценка на експозицията (ниво на излагането на вибрации).*

- *Общите стойности на вибрационните и шумовите емисии може да се различават от посочените стойности по време на действителната употреба на машината в зависимост от начина, по който се използва тя.*
- *Спазвайте мерките за безопасност съгласно главата за безопасност. Опитайте се да намалите максимално експозицията на вибрации. Примерните мерки за намаляване на експозицията на вибрации включват носене на ръкавици при използване на машината и ограничаване на времето на работа. Вземете предвид всички части от работния цикъл (например времето, когато машината е изключена, и времето, когато е включена, но работи без натоварване).*

## 14 ПОДДРЪЖКА / СЕРВИЗ

За въпроси относно гаранцията, ремонта или подмяната на части, моля, свържете се с най-близкия сервизен център на AL-KO. Ще го откриете в интернет на следния адрес:

[www.alko-garden.com/service-contacts](http://www.alko-garden.com/service-contacts)

За повече информация относно резервни части посетете:

[www.alko-garden.com/spareparts](http://www.alko-garden.com/spareparts)

## 15 ИНФОРМАЦИЯ ЗА ДЕКЛАРАЦИЯТА ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

С настоящото декларираме на своя отговорност, че този продукт във формата, в която е предлаган на пазара, изпълнява изискванията на хармонизираните директиви на ЕУ, стандартите за безопасност на ЕУ и стандартите за специфичните продукти. Декларацията за съответствие е част от инструкцията за експлоатация и е приложена към машината.

## 16 ГАРАНЦИЯ

Всякакви материални или производствени дефекти по уреда се отстраняват от нас през законовия давностен срок за претенции за недостатъци, по наш избор чрез ремонт или заместваща доставка. Давностният срок се определя съответно според законите на страната, където е продаден уредът.

Нашата гаранция важи само при:

- Спазване на тази инструкция за експлоатация
- Правилна употреба
- Използване на оригинални резервни части

Гаранцията става невалидна при:

- Опити за самоволни ремонти
- Самоволни технически изменения
- Употреба не по предназначение

От гаранцията се изключват:

- Щети по лаковото покритие, възникнали вследствие на нормално износване
- Бързо износващи се части, които на картата с резервните части са означени с рамка

xxxxxx (x)

Гаранционният период започва да тече след покупката от страна на първия краен потребител. Определяща е датата на документа за покупка. Моля, обърнете се с тази декларация и оригиналния документ за покупка към вашия търговски представител или най-близкия център за обслужване на клиенти. Законовите претенции за дефекти от страна на купувача към продавача остават непроменени от тази декларация.

# ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОГО РУКОВОДСТВА ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

## Оглавление

|       |                                                                                |     |      |                                                    |     |
|-------|--------------------------------------------------------------------------------|-----|------|----------------------------------------------------|-----|
| 1     | Общие указания по технике безопасности для электроинструментов .....           | 261 | 6.2  | Вставка и извлечение аккумулятора (03).....        | 268 |
| 1.1   | Безопасность на рабочем месте ....                                             | 261 | 7    | Управление .....                                   | 268 |
| 1.2   | Электрическая безопасность.....                                                | 261 | 7.1  | Присоединение шланга сжатого воздуха (04).....     | 268 |
| 1.3   | Личная безопасность.....                                                       | 261 | 7.2  | Включение и выключение прибора (05).....           | 268 |
| 1.4   | Использование электроинструмента и работа с ним .....                          | 262 | 7.3  | Настройка единиц измерения (05) ..                 | 268 |
| 1.5   | Использование инструмента с аккумулятором.....                                 | 262 | 7.4  | Индикация дисплея (06).....                        | 268 |
| 1.6   | Сервис .....                                                                   | 263 | 7.5  | Настройки в автоматическом режиме (05) .....       | 268 |
| 2     | Информация о руководстве по эксплуатации .....                                 | 263 | 7.6  | Автоматический режим (05, 06).....                 | 268 |
| 2.1   | Символы на титульной странице ...                                              | 263 | 7.7  | Рабочее освещение и функция SOS (07).....          | 269 |
| 2.2   | Условные обозначения и сигнальные слова .....                                  | 264 | 7.8  | Проверка состояния заряда аккумулятора .....       | 269 |
| 3     | Описание продукта .....                                                        | 264 | 8    | Техобслуживание и уход .....                       | 269 |
| 3.1   | Использование по назначению.....                                               | 264 | 8.1  | Очистка компрессора .....                          | 269 |
| 3.2   | Примеры неправильного использования .....                                      | 264 | 9    | Устранение неисправностей.....                     | 269 |
| 3.3   | Остаточные опасности .....                                                     | 264 | 10   | Транспортировка.....                               | 270 |
| 3.4   | Предохранительные и защитные устройства .....                                  | 264 | 11   | Хранение .....                                     | 271 |
| 3.4.1 | Функция SOS.....                                                               | 264 | 11.1 | Навешивание шланга сжатого воздуха (08) .....      | 271 |
| 3.5   | Символы на устройстве .....                                                    | 265 | 11.2 | Хранение прибора.....                              | 271 |
| 3.5.1 | Метки безопасности .....                                                       | 265 | 11.3 | Хранение аккумулятора и зарядного устройства ..... | 271 |
| 3.5.2 | Символы эксплуатации.....                                                      | 265 | 12   | Утилизация .....                                   | 271 |
| 3.6   | Обзор продукта (01).....                                                       | 265 | 13   | Технические характеристики .....                   | 273 |
| 3.7   | Комплект поставки (02).....                                                    | 265 | 14   | Сервисное обслуживание .....                       | 273 |
| 4     | Указания по технике безопасности.....                                          | 266 | 15   | Информация о декларации соответствия .....         | 273 |
| 4.1   | Указания по технике безопасности компрессора .....                             | 266 | 16   | Гарантия .....                                     | 273 |
| 4.2   | Акустическая нагрузка.....                                                     | 267 |      |                                                    |     |
| 4.3   | Указания по технике безопасности для аккумулятора и зарядного устройства ..... | 267 |      |                                                    |     |
| 5     | Монтаж .....                                                                   | 267 |      |                                                    |     |
| 6     | Ввод в эксплуатацию .....                                                      | 267 |      |                                                    |     |
| 6.1   | Зарядка аккумулятора .....                                                     | 267 |      |                                                    |     |

## 1 ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОВ

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Ознакомьтесь со всеми указаниями по технике безопасности, инструкциями, иллюстрациями и техническими характеристиками, которые входят в комплект поставки этого электроинструмента. Несоблюдение указаний по технике безопасности и инструкций может привести к удару электрическим током, пожару и (или) серьезным травмам.

- Сохраните все указания по технике безопасности и инструкции для дальнейшего использования.

*Используемое в указаниях по технике безопасности обозначение «электроинструмент» относится и к электроинструментам, работающим от сети (с сетевым кабелем), и к электроинструментам, работающим от аккумулятора (без сетевого кабеля).*

### 1.1 Безопасность на рабочем месте

- Рабочее место должно быть чистым и хорошо освещенным. Беспорядок на рабочем месте или неосвещенные участки могут привести к несчастным случаям.
- Не работайте с электроинструментом во взрывоопасной среде, в которой имеются горючие жидкости, газы или пыль. Электроинструменты производят искру, от которой может воспламениться пыль или пары.
- Во время использования электроинструмента не подпускайте к себе детей и других людей. Если вы отвлекетесь, можете потерять контроль над электроинструментом.

### 1.2 Электрическая безопасность

- Штепсель электроинструмента должен подходить к розетке. Штепсель нельзя модифицировать. В электроинструментах с защитным заземлением нельзя использовать штепсельные адаптеры. Немодифицированные штепселя и подходящие розетки уменьшают риск удара электрическим током.
- Избегайте физического контакта с заземленными поверхностями труб, систем отопления, плит и холодильников. Если Ваше тело заземлено, существует

повышенный риск удара электрическим током.

- Не подвергайте электроинструменты воздействию дождя или сырости. Проникновение воды в электроинструмент повышает риск удара электрическим током.
- Не используйте соединительные кабели не по назначению, чтобы нести, вешать электроинструмент или чтобы вытянуть штепсель из розетки. Держите соединительный кабель подальше от источников жары, масла, острых краев или движущихся частей устройства. Поврежденные или запутанные соединительные кабели повышают риск удара электрическим током.
- Если вы работаете с электроинструментом под открытым небом, используйте только такие удлинительные кабели, которые подходят также для использования на улице. Использование удлинительного кабеля, который предназначен для улицы, уменьшает риск удара электрическим током.
- Если электроинструмент все же необходимо использовать во влажной среде, используйте устройство дифференциальной защиты. Использование устройства дифференциальной защиты уменьшает риск удара электрическим током.

### 1.3 Личная безопасность

- При работе с электроинструментом следует проявлять внимательность и подходить к выполнению работ с четким пониманием целесообразности действий. Не допускается использование электроинструмента в состоянии усталости, под действием алкоголя, наркотических или лекарственных препаратов. Кратковременное отсутствие внимательности при использовании электроинструмента может стать причиной серьезных травм.
- Используйте средства индивидуальной защиты и обязательно носите защитные очки. В зависимости от типа и условий применения электроинструмента использование таких средств индивидуальной защиты, как респиратор, нескользящая защитная обувь, защитная каска или средства защиты органов слуха, существенно снижает риск получения травмы.

- **Избегайте случайного включения.** Необходимо убедиться в том, что электроприбор выключен, прежде чем подключать его к источнику питания и (или) аккумулятору, брать в руки или переносить. Если при ношении электроинструмента или его подключении к источнику питания вы держите палец на выключателе, это может привести к несчастным случаям.
  - **Прежде чем включить электроинструмент, удалите установочные инструменты или гаечные ключи.** Попадание инструмента или ключа в движущуюся часть электроинструмента может привести к повреждениям.
  - **Избегайте неудобного положения тела.** Необходимо выбрать устойчивое положение, которое в любой момент позволит сохранить равновесие. Это поможет лучше контролировать положение электроинструмента в непредвиденных ситуациях.
  - **Надевайте подходящую одежду.** Не следует надевать просторную одежду или украшения. Держите волосы и одежду вдали от движущихся частей. Просторная одежда, украшения и длинные волосы могут попасть в движущиеся части.
  - **Если предусмотрена установка устройств для отсасывания и удержания пыли, удостоверьтесь, что они подсоединены и правильно используются.** Отсасывание пыли может уменьшать опасность воздействия пыли.
  - **Не взвешивайте себя в неправильном направлении и не игнорируйте правила безопасности для электроинструментов, даже если вы знакомы с электроинструментом после его многократного использования.** Небрежное обращение может привести к серьезным травмам в течение нескольких секунд.
- 1.4 Использование электроинструмента и работа с ним**
- **Не перегружайте электроинструмент.** Используйте для работы подходящий электроинструмент. С подходящим электроинструментом в предназначенной для работы среде вы сможете работать лучше и увереннее.
  - **Не используйте электроинструмент, выключатель которого испорчен.** Электроинструмент, который нельзя включить или выключить, опасен и требует ремонта.
  - **Прежде чем настраивать устройство, менять запчасти или поместить устройство на хранение, вытяните штепсель из розетки и (или) извлеките аккумулятор.** Эта мера предосторожности позволит не допустить случайного включения электроинструмента.
  - **Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте.** Не позволяйте использовать электроинструмент лицам, которые не знакомы с ним или не прочитали эти инструкции. Электроинструменты опасны, если их используют неопытные люди.
  - **Тщательно заботьтесь об электроинструментах и насадках.** Контролируйте, безупречно ли функционируют подвижные части, не прижаты, не сломаны и не повреждены ли они до такой степени, что электроинструмент хуже функционирует. Перед использованием электроинструмента поврежденные части должны быть отремонтированы. Много несчастных случаев происходит по вине электроинструментов, за которыми плохо ухаживали.
  - **Сохраняйте режущие инструменты острыми и держите их в чистоте.** Тщательно ухоженные режущие инструменты с острыми режущими краями меньше застревают и ими легче пользоваться.
  - **Используйте электроинструмент, насадки и т. д. в соответствии с данными инструкциями.** Учитывайте условия труда и специфику работы. Использование электроинструментов для целей, для которых они не предусмотрены, может привести к опасным ситуациям.
  - **Следите, чтобы ручки и ладонная часть перчатки были сухими и чистыми, без малейших следов масла или смазки.** Скользкие ручки и ладонная часть перчатки не позволяют обеспечить безопасную эксплуатацию и контроль мощности в непредвиденных ситуациях.
- 1.5 Использование инструмента с аккумулятором**
- **Заряжайте аккумуляторы только в зарядных устройствах, которые рекомендованы производителем.** Если зарядное устройство, которое подходит для опреде-

ленного вида аккумуляторов, используется с другими аккумуляторами, существует опасность пожара.

- **Используйте в электроинструментах только предусмотренные для этого аккумуляторы.** Использование других аккумуляторов может привести к травмам и опасности пожара.
- **Держите неиспользуемые аккумуляторы подальше от скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и других мелких металлических предметов, которые могут вызывать замыкание контактов.** Короткое замыкание между аккумуляторными контактами может вызвать возгорания или пожар.
- **При неправильном использовании из аккумулятора может вытекать жидкость. Избегайте контакта с ними. При случайном контакте смойте ее водой. Если жидкость попала в глаза, обратитесь за медицинской помощью.** Вытекающая аккумуляторная жидкость может вызвать раздражение кожи или ожоги.
- **Не используйте поврежденный или модифицированный аккумулятор.** Поврежденный или модифицированный аккумулятор могут вести себя непредсказуемо и вызывать пожар, взрыв или опасность травмирования.
- **Держите аккумулятор вдали от огня или высоких температур.** Огонь или температура выше 130 °C могут вызвать взрыв.
- **Следуйте инструкциям по зарядке и ни в коем случае не заряжайте аккумулятор или аккумуляторный инструмент вне диапазона температур, указанного в руководстве по эксплуатации.** Неправильная зарядка или зарядка вне утвержденного диапазона температур могут привести к разрушению аккумулятора и повышению пожароопасности.

**1.6 Сервис**

- **Ремонтировать электроинструмент должен только квалифицированный специалист, используя оригинальные запчасти.** Таким образом обеспечивается сохранение надежности электроинструмента.
- **Ни в коем случае не выполняйте обслуживание разрушенных аккумуляторов.** Обслуживание аккумуляторов должно осу-

ществляться только производителем или его сервисной службой.

**2 ИНФОРМАЦИЯ О РУКОВОДСТВЕ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

- Немецкая версия содержит оригинальное руководство по эксплуатации. Все остальные языковые версии — это переводы оригинального руководства по эксплуатации.
- Всегда держите это руководство по эксплуатации под рукой, чтобы прочитать его, если вам потребуется информация об устройстве.
- Передавайте устройство другим лицам только вместе с этим руководством по эксплуатации.
- Прочтите и соблюдайте указания по технике безопасности и предупреждения, приведенные в данном руководстве по эксплуатации.

**2.1 Символы на титульной странице**

| Символ                                                                              | Значение                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Обязательно прочитайте данное руководство по эксплуатации перед вводом в эксплуатацию. Это необходимо для безопасной работы и безотказного использования устройства.     |
|   | Руководство по эксплуатации                                                                                                                                              |
|  | Осторожно обращайтесь с литиево-ионными аккумуляторами! В частности, соблюдайте указания по транспортировке, хранению и утилизации в данном руководстве по эксплуатации! |
|  | Данное изделие соответствует применимым европейским директивам, и была проведена процедура оценки соответствия этим директивам.                                          |

## 2.2 Условные обозначения и сигнальные слова

**⚠ ОПАСНОСТЬ!** Указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, приводит к смерти или серьезным травмам.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к смерти или серьезным травмам.

**⚠ ОСТОРОЖНО!** Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к травмам легкой и средней тяжести.

**ВНИМАНИЕ!** Указывает на ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к имущественному ущербу.

**ℹ ПРИМЕЧАНИЕ** Специальные указания для облегчения понимания и эксплуатации.

## 3 ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА

В данном руководстве по эксплуатации описывается аккумуляторный ручной компрессор.

Разрешается использовать все аккумуляторы (Bxxx Li) и зарядные устройства (Cxxx Li) типа

**АККО 18V/36V**  
1 BATTERY 2 VOLTAGES

**ВНИМАНИЕ!** Опасность повреждения устройства и аккумулятора. Если устройство работает с неподходящими аккумуляторами, то устройство и аккумуляторы могут быть повреждены.

- Устройство работает только с предназначенными для этого аккумуляторами.

**ℹ ПРИМЕЧАНИЕ** Для получения дополнительной информации см. руководства по эксплуатации аккумулятора и зарядного устройства типа **АККО 18V/36V**  
1 BATTERY 2 VOLTAGES

### 3.1 Использование по назначению

Этот компрессор предназначен исключительно для накачивания таких предметов, как автомобильные, мотоциклетные и велосипедные шины, а также других надувных предметов небольшого объема.

Это устройство предназначено для частного использования. Любое другое использование, а также несанкционированные модификации или дополнения рассматриваются как ненадлежащее использование и приводят к призна-

нию недействительной гарантии, а также к потере соответствия и отказу от любой ответственности за ущерб пользователю или третьим лицам со стороны производителя.

### 3.2 Примеры неправильного использования

- Чрезмерное накачивание (избыточное давление).
- Использование для неподходящих предметов.
- Непрерывная работа без фаз охлаждения.
- Неправильное соединение клапана.
- Использование во время дождя или сырости.

### 3.3 Остаточные опасности

Даже при использовании прибора по назначению существует остаточный риск, который невозможно исключить. Конструкция прибора не позволяет исключить следующие опасности.

- Разрыв шин или воздушных шлангов при неправильном использовании.
- Опасность поражения электрическим током при использовании во влажной среде.
- Опасность для органов слуха при длительном использовании без защитных берушей.

### 3.4 Предохранительные и защитные устройства

#### 3.4.1 Функция SOS

Встроенная лампа имеет функцию SOS для сигнализации в чрезвычайных ситуациях. Активация происходит с помощью комбинированного рабочего освещения и переключателя SOS. Нажав на переключатель несколько раз, можно выбрать режимы работы лампы один за другим. Если переключатель нажать три раза подряд, включается режим мигания красного индикатора (сигнал SOS).

### 3.5 Символы на устройстве

#### 3.5.1 Метки безопасности

| Символ | Значение                                                          |
|--------|-------------------------------------------------------------------|
|        | Перед вводом в эксплуатацию прочтите руководство по эксплуатации! |
|        |                                                                   |
|        | Соблюдайте особую осторожность при использовании прибора!         |
|        | Использовать защитные очки!                                       |
|        | Использовать беруши!                                              |
|        | Горячая поверхность!                                              |

#### 3.5.2 Символы эксплуатации

| Символ | Значение                        |
|--------|---------------------------------|
|        | Рабочее освещение и функция SOS |

### 3.6 Обзор продукта (01)

| Но-мер | Компонент                             |
|--------|---------------------------------------|
| 1      | Ручка                                 |
| 2      | Рабочее освещение и переключатель SOS |
| 3      | Блок управления                       |
| 4      | Лампа                                 |
| 5      | Шланг сжатого воздуха                 |
| 6      | Монтажный рычаг                       |
| 7      | Соединение клапана                    |

| Но-мер | Компонент                                                           |
|--------|---------------------------------------------------------------------|
| 8      | Французский клапанный адаптер (например, для велосипедных клапанов) |
| 9      | Игла для спортивного мяча (например, для футбольных мячей)          |
| 10     | Конический клапанный адаптер (например, для надувных матрасов)      |
| 11     | Кронштейн                                                           |
| 12     | Резиновая защитная поверхность                                      |
| 13     | Корпус                                                              |
| 14     | Держатель аккумулятора                                              |
| 15     | Кронштейн шланга сжатого воздуха                                    |
| 16*    | Аккумулятор*                                                        |
| 17*    | Зарядное устройство*                                                |

\*: не входит в комплект поставки комплектного прибора, однако компоненты поставляются в комплекте.

### 3.7 Комплект поставки (02)

Комплект поставки включает в себя перечисленные позиции. Убедитесь, что включены все позиции:

| Но-мер | Компонент                     |
|--------|-------------------------------|
| 1      | Аккумуляторный компрессор     |
| 2      | Французский клапанный адаптер |
| 3      | Игла для спортивного мяча     |
| 4      | Конический клапанный адаптер  |
| 5      | Руководство по эксплуатации   |
| 6*     | Аккумулятор*                  |
| 7*     | Зарядное устройство*          |

\*: не входит в комплект поставки комплектного прибора, однако компоненты поставляются в комплекте.

## 4 УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

**Только для стран Евразийского экономического союза (Таможенного союза)**

В состав эксплуатационных документов, предусмотренных изготовителем для продукции, могут входить настоящее руководство по эксплуатации, а также приложения.

Информация о подтверждении соответствия содержится в приложении.

Информация о стране происхождения указана на корпусе изделия и в приложении.

Дата изготовления указана на последней странице обложки Руководства.

Контактная информация относительно импортера содержится на упаковке.

### Срок службы изделия

Срок службы изделия составляет 7 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки (дату изготовления см. на этикетке).

Указанный срок службы действителен при соблюдении потребителем требований настоящего руководства.

### Перечень критических отказов

- не использовать при сильном искрении
- не использовать при появлении сильной вибрации
- не использовать с перебитым или оголённым электрическим кабелем
- не использовать при появлении дыма непосредственно из корпуса изделия

### Возможные ошибочные действия персонала

- не использовать с поврежденной рукояткой или поврежденным защитным кожухом
- не использовать на открытом пространстве во время дождя
- не включать при попадании воды в корпус

### Критерии предельных состояний

- перетёрт или повреждён электрический кабель
- поврежден корпус изделия

### Тип и периодичность технического обслуживания

- Рекомендуется очистить инструмент от пыли после каждого использования.

### Хранение

- необходимо хранить в сухом месте
- необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей
- при хранении необходимо избегать резкого перепада температур
- хранение без упаковки не допускается
- подробные требования к условиям хранения смотрите в ГОСТ 15150-69 (Условие 1)
- Хранить в упаковке предприятия – изготовителя в складских помещениях при температуре окружающей среды от +5 до +40 °С. Относительная влажность воздуха не должна превышать 80 %.

### Транспортировка

- категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке
- при разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки
- подробные требования к условиям транспортировки смотрите в ГОСТ 15150-69 (Условие 5)
- Транспортировать при температуре окружающей среды от -50 °С до +50 °С. Относительная влажность воздуха не должна превышать 100 %.

#### 4.1 Указания по технике безопасности компрессора

- Запрещается использовать компрессор при температуре ниже -20 °С или выше 60 °С.
- Запрещается оставлять компрессор без присмотра во время использования.
- Убедиться, что выключатель выключен при подключении компрессора к источнику питания.
- Внимание! Использовать компрессор разрешается только в течение короткого времени. При высоком рабочем давлении 10 бар (145 фунтов на квадратный дюйм) установка может перегреться, если она работает непрерывно более 2,5 минут.

Немедленно выключите прибор и дайте ему остыть.

- Опасность получения травмы! Запрещается накачивать предметы выше допустимого давления. Они могут лопнуть и привести к травмам и (или) материальному ущербу.
- Запрещается превышать допустимый диапазон мощности компрессора. Запрещается накачивать грузовые, тракторные или другие большие шины.
- Запрещается работать с материалами, которые являются или могут быть легковоспламеняющимися или взрывоопасными.
- Запрещается использовать компрессор и принадлежности для каких-либо целей, кроме тех, для которых они были разработаны.
- Защищайте компрессор от влаги.
- Осматривайте прибор перед каждым использованием. Если вы заметили какие-либо повреждения, не используйте прибор. Ремонт должен выполняться только опытным специалистом. Запрещается вскрывать прибор самостоятельно.
- Прибор создает высокое давление. Запрещается направлять выпуск воздуха на людей или домашних животных.
- Будьте всегда начеку! Запрещается использовать прибор, если вы отвлекаетесь или чувствуете себя некомфортно.
- Воздух под высоким давлением может привести к смерти или серьезным травмам. Запрещается эксплуатировать прибор выше максимального рабочего давления. Запрещается работать с реле давления или предохранительными клапанами, которые установлены выше максимально допустимого рабочего давления.
- Опасность вдыхания! Использование компрессора для подачи воздуха для дыхания может привести к смерти или серьезным травмам. Запрещается использовать насос для подачи воздуха для дыхания.
- Оборудование и упаковочный материал не являются игрушками. Не позволяйте детям играть с полиэтиленовыми пакетами, фольгой или мелкими деталями. Существует риск проглатывания или удушья.

## 4.2 Акустическая нагрузка

Некоторая акустическая нагрузка, вызванная этим устройством, неизбежна. Выполняйте

шумные работы в установленные и определенные сроки. При необходимости следует учитывать указания относительно «тихих часов» и ограничивать продолжительность работы наиболее необходимым. Для обеспечения личной защиты и защиты лиц, находящихся в близости, необходимо носить беруши.

## 4.3 Указания по технике безопасности для аккумулятора и зарядного устройства

- Перед зарядкой извлеките аккумулятор из прибора.
- Вставляйте аккумулятор в прибор с соблюдением полярности.
- Извлекайте аккумулятор из прибора, если он будет храниться длительное время.
- Не допускайте короткого замыкания клемм прибора или аккумулятора.

## Руководства по эксплуатации

Соблюдайте меры безопасности, указанные в отдельных руководствах по эксплуатации на аккумулятор и зарядное устройство:

- Руководство по эксплуатации 443998: аккумуляторы
- Руководство по эксплуатации 443999: зарядные устройства

## 5 МОНТАЖ

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Опасность из-за неполного монтажа! Эксплуатация неполного устройства может привести к серьезным травмам.

- Используйте устройство только в полностью собранном состоянии!
- Вставляйте аккумулятор только в полностью собранное устройство!

## 6 ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

### 6.1 Зарядка аккумулятора

Обратите внимание на диапазон температур для зарядки, см. Технические данные.

**ℹ ПРИМЕЧАНИЕ** Подробную информацию см. в отдельных руководствах по эксплуатации и аккумулятора и зарядного устройства:

- Руководство по эксплуатации 443998: аккумуляторы
- Руководство по эксплуатации 443999: зарядные устройства

## 6.2 Вставка и извлечение аккумулятора (03)

**ВНИМАНИЕ!** Опасность повреждения аккумулятора. Если после использования устройства оставить аккумулятор внутри, это может привести к повреждению аккумулятора.

- Сразу после завершения работы следует извлечь аккумулятор из устройства и поместить на хранение в утепленное место.
- Вставлять аккумулятор в устройство следует непосредственно перед работой.

### Вставка аккумулятора

1. Вставьте (03/а) аккумулятор (03/1) сзади в держатель аккумулятора (03/2) на компрессоре до упора.

### Извлечение аккумулятора

1. Нажмите и удерживайте кнопку разблокировки (03/3) на аккумуляторе.
2. Извлеките (03/б) аккумулятор.

## 7 УПРАВЛЕНИЕ

### 7.1 Присоединение шланга сжатого воздуха (04)

1. Убедитесь, что соединение клапана (04/1) шланга сжатого воздуха (04/2) совместимо с предметом, подлежащим надуванию.

**Примечание:** В зависимости от сферы применения дополнительно используйте три прилагаемых адаптера для установления оптимального соединения.

2. Снимите соответствующий адаптер с кронштейна (04/3) на компрессоре:
  - Французский клапанный адаптер (04/4), например, для велосипедных клапанов,
  - Игла для спортивного мяча (04/5), например, для футбольных мячей,
  - Конический клапанный адаптер (04/6), например, для надувных матрасов.
3. Прикрутите адаптер к соединению клапана напорного шланга.
4. Поместите соединение клапана с адаптером на клапанное отверстие предмета, подлежащего надуванию.
5. Сложите (04/а) монтажный рычаг (04/7), чтобы надежно соединить соединение клапана шланга сжатого воздуха с отверстием клапана предмета.

### 7.2 Включение и выключение прибора (05)

**И ПРИМЕЧАНИЕ** Когда прибор не используется, он автоматически выключается примерно через 12 секунд. Последнее установленное значение сохранится. Индикатор дисплея выключится.

#### Включение прибора

1. Нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. (05/1), чтобы включить прибор. Индикатор дисплея (05/2) активируется и загорится синим цветом.

#### Выключение прибора

1. Нажмите и удерживайте кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. в течение примерно двух секунд, чтобы выключить прибор.

### 7.3 Настройка единиц измерения (05)

1. Включение прибора: см. главу 7.2 "Включение и выключение прибора (05)", Стр. 268.
2. Одновременно нажмите кнопку «плюс» (05/3) и кнопку «минус» (05/4), чтобы переключиться между единицами измерения фунт/кв. дюйм, бар, кПа и кг/см<sup>2</sup>.

### 7.4 Индикация дисплея (06)

В левой области дисплея отображается давление (06/1), установленное для автоматической работы, которое составляет от 0,20 бар до 10,30 бар.

Давление, достигнутое на напорном шланге (06/2), отображается в правой области. Если в надуваемой детали уже есть давление, оно будет отображаться на дисплее после включения прибора. Если к шлангу не подключен ни один предмет, на манометре отображается значение «0».

### 7.5 Настройки в автоматическом режиме (05)

Когда прибор включается с помощью кнопки ВКЛ./ВЫКЛ. (05/1), давление устанавливается на последнее используемое значение. Давление можно отрегулировать следующим образом:

1. Нажмите кнопку «плюс» (05/03), чтобы увеличить давление максимум до 10,30 бар.
2. Нажмите кнопку «минус» (05/04), чтобы снизить давление до минимума 0,20 бар.

### 7.6 Автоматический режим (05, 06)

**И ПРИМЕЧАНИЕ** Перед надуванием убедиться, что все соединения правильно затянуты.

1. Подсоедините предмет, подлежащий надуванию, к насосу.
2. Нажмите кнопку «Запуск/останов» (05/5). Компрессор перекачивает до предварительно заданного давления (06/1) на дисплее и выключается. Установленное давление: см. *глава 7.5 "Настройки в автоматическом режиме (05)", Стр. 268*.

## 7.7 Рабочее освещение и функция SOS (07)

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность травмы глаз из-за интенсивного света!** Прямое воздействие сильного света может повредить глаза.

- Запрещается смотреть прямо в лампу или на источник света.
1. Нажмите кнопку рабочего освещения/SOS (07/1), чтобы переключиться между рабочим или аварийным освещением SOS (07/2).

| Действие  | Принцип действия                               |
|-----------|------------------------------------------------|
| 1 нажатие | Постоянно горит белым светом                   |
| 2 нажатия | Постоянно горит более интенсивным белым светом |
| 3 нажатия | Мигает красным светом (интервальное мигание)   |
| 4 нажатия | Выключение света                               |

## 7.8 Проверка состояния заряда аккумулятора

Индикатор уровня заряда находится на аккумуляторе.

**i ПРИМЕЧАНИЕ** Подробную информацию см. в отдельных руководствах по эксплуатации и зарядного устройства:

- Руководство по эксплуатации 443998: аккумуляторы
- Руководство по эксплуатации 443999: зарядные устройства

## 8 ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД

### 8.1 Очистка компрессора

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность получения травмы при очистке компрессора!** Попадание воды в электроприбор может привести к поражению электрическим током.

- Убедитесь, что вода не попадает внутрь прибора.

**ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения компрессора!** Чистящие средства или растворители могут воздействовать на пластиковые детали прибора.

- Запрещается использовать чистящие средства и растворители.

**i ПРИМЕЧАНИЕ** Внутри прибора нет деталей, нуждающихся в обслуживании.

1. Всегда держите защитные устройства, вентиляционные отверстия и корпуса двигателя свободными от пыли и грязи.
2. Протрите компрессор чистой тканью или продуйте сжатым воздухом при низком давлении.
3. Тщательно очищайте компрессор после каждого использования:
  - Извлеките аккумулятор и поставьте компрессор на устойчивую поверхность.
  - Используйте влажную ткань.

## 9 УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

**i ПРИМЕЧАНИЕ** В случае возникновения неисправностей, которые не указаны в данной таблице или с которыми вы не можете справиться самостоятельно, обращайтесь в нашу сервисную службу.

| Неисправность          | Причина                                               | Способы устранения              |
|------------------------|-------------------------------------------------------|---------------------------------|
| Двигатель не работает. | Аккумулятор разряжен.                                 | Зарядить аккумулятор.           |
|                        | Аккумулятор не установлен или установлен неправильно. | Вставить аккумулятор правильно. |

| Неисправность                                               | Причина                                                                                                     | Способы устранения                                                                 |
|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                             | Отсутствует подача электроэнергии.                                                                          | 1. Извлеките аккумулятор.<br>2. Зачистите электрические контакты прибора.          |
|                                                             | В результате перегрузки сработал защитный выключатель двигателя и прибор был выключен.                      | Следует дождаться разблокировки двигателя.                                         |
| <b>Двигатель работает с перебоями.</b>                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Неисправность прибора</li> <li>■ Поврежден выключатель.</li> </ul> | Обратитесь в сервисный центр производителя.                                        |
| <b>Двигатель работает, но предмет не надувается.</b>        | Неисправность прибора                                                                                       | Обратитесь в сервисный центр производителя.                                        |
|                                                             | Утечка между компрессором и клапаном.                                                                       | Обеспечьте плотное соединение шланга сжатого воздуха и адаптера клапана.           |
|                                                             | Неправильный или несоответствующий адаптер клапана.                                                         | Замените используемый адаптер.                                                     |
|                                                             | Клапан изделия неисправен или заблокирован.                                                                 | Замените или отремонтируйте клапан предмета, подлежащего накачиванию.              |
|                                                             | Неправильная установка целевого давления.                                                                   | Увеличьте установленное целевое давление.                                          |
|                                                             | Утечка из предмета.                                                                                         | Обеспечьте герметичность предмета.                                                 |
| <b>Прибор вибрирует необычно.</b>                           | Неисправность прибора                                                                                       | Обратитесь в сервисный центр производителя.                                        |
| <b>Срок эксплуатации аккумулятора значительно снизился.</b> | Срок службы аккумулятора истек.                                                                             | Замените аккумулятор. Используйте только оригинальные аксессуары от производителя. |
| <b>Аккумулятор не заряжается.</b>                           | Загрязнены контакты.                                                                                        | Обратитесь в сервисный центр производителя.                                        |
|                                                             | Неисправность аккумулятора или зарядного устройства.                                                        | Закажите запасные части. Обратитесь в сервисный центр производителя.               |
|                                                             | Перегрев аккумулятора.                                                                                      | Дайте аккумулятору остыть.                                                         |

## 10 ТРАНСПОРТИРОВКА

Перед транспортировкой выполнить следующие действия:

1. Выключить устройство.
2. Выньте аккумулятор из устройства.

3. Правильно упакуйте аккумулятор (см. ниже).

**Аккумулятор В160.6 Li (арт. № 114128)**

**И ПРИМЕЧАНИЕ** Номинальная мощность аккумулятора составляет более 100 Вт□ч! Поэтому соблюдайте следующие правила транспортировки!

Входящий в комплект литий-ионный аккумулятор подпадает под действие закона об опасных грузах, но может перевозиться на упрощенных условиях:

- Частные пользователи могут перевозить аккумуляторы автотранспортом без каких-либо дополнительных требований, при условии их перевозки в заводской упаковке и для личных целей.
- Коммерческие пользователи, которые осуществляют транспортировку в связи со своей основной деятельностью (например, поставки на строительные площадки или демонстрации и обратно), также могут извлечь выгоду из этого упрощения.

В обоих вышеуказанных случаях должны быть приняты меры предосторожности, чтобы предотвратить утечку содержимого. В других случаях должны соблюдаться положения Закона об опасных грузах! Невыполнение этого требования может повлечь за собой серьезные штрафы для отправителя или перевозчика.

**Дополнительная информация о транспортировке и пересылке**

- Транспортировка и пересылка литий-ионных аккумуляторов разрешается только при условии отсутствия повреждений!
- Для транспортировки аккумуляторов разрешается использовать только оригинальные коробки или подходящую тару для опасных грузов (требование не распространяется на аккумуляторы номинальной мощностью менее 100 Вт□ч).
- Открытые контакты аккумуляторов подлежат заклеиванию во избежание короткого замыкания.
- Внутри упаковки аккумуляторы должны быть защищены от смещения, в противном случае возможно их повреждение.
- При транспортировке или пересылке проверяйте правильность маркировки и документации (курьерской или экспедиторской служб).
- Предварительно выясните, возможна ли перевозка выбранным поставщиком услуг и оформите заказ.

При подготовке к пересылке рекомендуем обратиться к специалисту по опасным грузам. Также примите во внимание возможные дополнительные национальные правила.

**11 ХРАНЕНИЕ****11.1 Навешивание шланга сжатого воздуха (08)**

1. Направьте шланг сжатого воздуха вдоль двух кронштейнов (08/1) на компрессоре (08/а) и подключите его.

**Примечание:** Убедитесь, что шланг не выступает под компрессором, чтобы его можно было легко установить.

**11.2 Хранение прибора**

- После каждого использования тщательно очищайте прибор и его комплектующие и — если таковые имеются — установите все защитные кожухи.
- Храните прибор в сухом, запираемом и защищенном от мороза месте.
- Держите прибор вне досягаемости детей и некомпетентных лиц.

**11.3 Хранение аккумулятора и зарядного устройства**

**И ПРИМЕЧАНИЕ** См. подробную информацию в отдельных инструкциях по эксплуатации и аккумулятора и зарядного устройства.

**12 УТИЛИЗАЦИЯ****Только для стран ЕС:**

Согласно Европейской директиве 2012/19/ЕС об утилизации бывших в использовании электрического и электронного оборудования и ее внедрением в национальном законодательстве, бывшие в использовании зарядные устройства должны собираться отдельно и отправляться на экологически чистую переработку.

При ненадлежащей утилизации бывшее в использовании электрическое и электронное оборудование может оказывать вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека из-за возможного присутствия опасных веществ.

## Примечания к Закону об электрическом и электронном оборудовании



■ Электрическое и электронное оборудование не относится к бытовому мусору. Его необходимо собирать и утилизировать отдельно!

- Отработавшие батарейки или аккумуляторы, которые не установлены постоянно в старом устройстве, необходимо вынуть перед доставкой! Их утилизация регулируется Законом об аккумуляторах.
- Владельцы или пользователи электрического и электронного оборудования по закону обязаны возвращать их после их использования.
- Конечный пользователь несет ответственность за удаление персональных данных со старого устройства, подлежащего утилизации!

Символ перечеркнутого мусорного бака означает, что отработавшее электрическое и электронное оборудование нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами.

Отработавшее электрическое и электронное оборудование можно бесплатно сдать в следующих местах:

- Пункты утилизации и переработки отходов в соответствии с общественным законодательством (например, муниципальные склады)
- Пункты продажи электроприборов (стационарные и онлайнвые), в той мере, в какой продавцы обязаны принимать их обратно или предлагать их добровольно.

Данные заявления относятся только к оборудованию, установленному и проданному в странах Европейского союза и подпадающему под действие Европейской директивы 2012/19/ЕС. В странах за пределами Европейского Союза могут действовать другие правила, касающиеся утилизации электрических и электронных устройств.

### Указания согласно закону о батарейках (BattG)



■ Использованные батарейки и аккумуляторы не относятся к бытовому мусору. Его необходимо собирать и утилизировать отдельно!

- Чтобы безопасно вынуть батарейки или аккумуляторы из электрического устрой-

ства, а также получить информацию об их типе или химической системе, см. дополнительную информацию в руководстве по эксплуатации или установке.

- Владельцы или пользователи батареек или аккумуляторов обязаны вернуть устройство после использования согласно закону. Возврат ограничивается допустимым количеством приобретенных или утилизированных товаров для домашнего хозяйства.

Использованные батареи могут содержать вредные вещества или тяжелые металлы, которые могут нанести вред окружающей среде и ущерб здоровью. Повторная переработка использованных батареек и использование ресурсов, содержащихся в них, способствует защите этих двух важных активов.

Символ перечеркнутого мусорного контейнера означает, что батарейки и аккумуляторы нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами.

Кроме того, под символом мусорного контейнера нанесены символы Hg, Cd или Pb. Это выглядит следующим образом:

- Hg: батарея содержит более 0,0005% ртути
- Cd: батарея содержит более 0,002% кадмия
- Pb: батарея содержит более 0,004% свинца

Аккумуляторы и батарейки можно бесплатно сдать в следующих местах:

- Пункты утилизации и переработки отходов в соответствии с общественным законодательством (например, муниципальные склады)
- Магазины батареек и аккумуляторов
- Пункты приема общей системы возврата использованных батареек устройств
- Пункты приема изготовителя (если он не является членом объединенной системы возврата)

Эти заявления действительны только для аккумуляторов и батарей, которые продаются в странах Европейского Союза и соответствуют Директиве 2006/66/ЕС. В странах за пределами Европейского Союза могут действовать другие правила, касающиеся утилизации батарей и аккумуляторов.

### 13 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Технические характеристики: см. таблицу с техническими характеристиками в начале этого руководства по эксплуатации.

\* *Примечания относительно значений эмиссии вибраций и уровня шума:*

- Измерение указанных значений эмиссии вибраций и уровня шума проводилось в соответствии со стандартизованным методом испытания, они могут использоваться для сравнения машин.
- Указанные значения эмиссии вибраций и уровня шума могут также использоваться для предварительной оценки воздействия (степени воздействия вибрации).
- Значения эмиссии вибраций и уровня шума могут отличаться от указанных значений при фактическом использовании машины в зависимости от способа ее использования.
- Соблюдайте меры безопасности в соответствии с главой по технике безопасности. Следует стараться держать вибрационную нагрузку в пределах минимума. Примерные меры по снижению вибрационной нагрузки включают использование перчаток при использовании машины

*и ограничение рабочего времени. В этом случае необходимо учитывать все части рабочего цикла (например, время выключения машины и время включения без нагрузки).*

### 14 СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Если у вас есть вопросы относительно гарантии, ремонта или запасных частей, обратитесь в ближайший сервисный центр AL-KO. Адрес можно найти в Интернете по следующему адресу:

[www.alko-garden.com/service-contacts](http://www.alko-garden.com/service-contacts)

Более подробная информация о запасных частях доступна по ссылке:

[www.alko-garden.com/spareparts](http://www.alko-garden.com/spareparts)

### 15 ИНФОРМАЦИЯ О ДЕКЛАРАЦИИ СООТВЕТСТВИЯ

Настоящим заявляем с полной ответственностью, что данный продукт в реализуемой на рынке форме соответствует требованиям гармонизированных Директив ЕС, стандартов безопасности ЕС и специальных стандартов, распространяющихся на данный продукт. Декларация соответствия является частью руководства по эксплуатации и прилагается к машине.

### 16 ГАРАНТИЯ

Мы устраним возможные дефекты материалов или производства в течение срока давности, установленного законом в отношении рекламаций по качеству, путем ремонта или замены изделия. Срок давности определяется законодательством страны, в которой было приобретено устройство.

Наше гарантийное обязательство действительно только при: Гарантия аннулируется при:

- Соблюдайте данное руководство по эксплуатации
- надлежащем обращении;
- использовании оригинальных запасных частей.
- самостоятельных попытках ремонта;
- самостоятельных технических изменениях;
- использовании не по назначению.

Гарантия не распространяется на:

- повреждения лакокрасочного покрытия, вызванные нормальным износом;
- изнашивающиеся части, обозначенные в ведомости запасных частей рамкой xxxxxx (X).

Гарантийный срок начинается после покупки первым конечным пользователем. Определяющим фактором служит дата на документе, подтверждающем покупку. Обращайтесь с настоящим сертификатом и документом, подтверждающим покупку, к своему дилеру или в ближайший авторизованный сервисный центр. Настоящий сертификат не касается гарантируемых законом прав на претензии покупателя к продавцу.

# ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛУ ПОСІБНИКА З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

## Зміст

|       |                                                                   |     |      |                                                   |     |
|-------|-------------------------------------------------------------------|-----|------|---------------------------------------------------|-----|
| 1     | Загальні рекомендації з безпеки електроінструменту.....           | 275 | 7    | Експлуатація.....                                 | 281 |
| 1.1   | Безпека на робочому місці.....                                    | 275 | 7.1  | Під'єднання шланга стиснутого повітря (04).....   | 281 |
| 1.2   | Електрична безпека.....                                           | 275 | 7.2  | Увімкнення та вимкнення пристрою (05).....        | 281 |
| 1.3   | Безпека людей.....                                                | 275 | 7.3  | Налаштування одиниць вимірювання (05).....        | 281 |
| 1.4   | Користування електропилкою і поводження з нею.....                | 276 | 7.4  | Індикатори на дисплеї (06).....                   | 281 |
| 1.5   | Користування акумуляторним приладом і поводження з ним.....       | 276 | 7.5  | Налаштування в автоматичному режимі (05).....     | 281 |
| 1.6   | Сервіс.....                                                       | 277 | 7.6  | Автоматичний режим (05, 06).....                  | 281 |
| 2     | Інформація про посібник із експлуатації.....                      | 277 | 7.7  | Робоче освітлення та функція SOS (07).....        | 282 |
| 2.1   | Символи на титульній сторінці.....                                | 277 | 7.8  | Перевірка рівня заряду акумулятора.....           | 282 |
| 2.2   | Умовні позначення та сигнальні слова.....                         | 277 | 8    | Технічне обслуговування та догляд.....            | 282 |
| 3     | Опис пристрою.....                                                | 277 | 8.1  | Чищення компресора.....                           | 282 |
| 3.1   | Використання за призначенням.....                                 | 278 | 9    | Усунення несправностей.....                       | 282 |
| 3.2   | Неналежне використання.....                                       | 278 | 10   | Транспортування.....                              | 283 |
| 3.3   | Залишкові небезпеки.....                                          | 278 | 11   | Зберігання.....                                   | 284 |
| 3.4   | Запобіжні та захисні елементи.....                                | 278 | 11.1 | Навішування шланга стиснутого повітря (08).....   | 284 |
| 3.4.1 | Функція SOS.....                                                  | 278 | 11.2 | Зберігання пристрою.....                          | 284 |
| 3.5   | Умовні позначення на пристрої.....                                | 278 | 11.3 | Зберігання акумулятора та зарядного пристрою..... | 284 |
| 3.5.1 | Мітки безпеки.....                                                | 278 | 12   | Утилізація.....                                   | 284 |
| 3.5.2 | Символи експлуатації.....                                         | 278 | 13   | Технічні характеристики.....                      | 285 |
| 3.6   | Візуальний огляд виробу (01).....                                 | 278 | 14   | Сервісне обслуговування.....                      | 285 |
| 3.7   | Комплект постачання (02).....                                     | 279 | 15   | Інформація про декларацію відповідності.....      | 286 |
| 4     | Правила техніки безпеки.....                                      | 279 | 16   | Гарантія.....                                     | 286 |
| 4.1   | Вказівки з техніки безпеки компресора.....                        | 279 |      |                                                   |     |
| 4.2   | Акустичне навантаження.....                                       | 280 |      |                                                   |     |
| 4.3   | Правила техніки безпеки для акумулятора й зарядного пристрою..... | 280 |      |                                                   |     |
| 5     | Монтаж.....                                                       | 280 |      |                                                   |     |
| 6     | Введення в експлуатацію.....                                      | 280 |      |                                                   |     |
| 6.1   | Зарядіть акумулятор.....                                          | 280 |      |                                                   |     |
| 6.2   | Встановлення та виймання акумулятора (03).....                    | 280 |      |                                                   |     |

## 1 ЗАГАЛЬНІ РЕКОМЕНДАЦІЇ З БЕЗПЕКИ ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТУ

**⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Ознайомтеся з усіма правилами техніки безпеки, інструкціями, ілюстраціями і технічними характеристиками, які входять в комплект постачання цього електроінструменту. Недотримання вказівок з техніки безпеки та інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та (або) серйозних травм.

- Зберігайте правила техніки безпеки та вказівки для використання в майбутньому.

*Позначення «електроінструмент», що використовується в вказівках по техніці безпеки, стосується і електроінструментів, що працюють від мережі (з мережевим кабелем), і електроінструментів, що працюють від акумулятора (без мережевого кабелю).*

### 1.1 Безпека на робочому місці

- Робоча зона має бути чистою та добре освітленою. Безлад і погане освітлення — супутники нещасних випадків.
- Забороняється використовувати цей електроприлад у вибухонебезпечному середовищі, де є легкозаймисті рідини, гази чи пил. Електроприлади створюють іскри, від яких пил і гази можуть загорітися.
- Користуючись електроприладом, тримайте дітей та інших осіб на безпечній відстані. Якщо ви відволічете, ви можете втратити контроль над електроприладом.

### 1.2 Електрична безпека

- Штекер приладу має відповідати конфігурації розетки. Заборонено будь-яким чином модифікувати штекер. Не використовуйте адаптери разом із заземленими електроприладами. Використання немодифікованих штекерів і підходящих розеток знижує ризик ураження електричним струмом.
- Уникайте фізичного контакту з заземленими поверхнями, наприклад трубами, радіаторами, плитами та холодильниками. У разі заземлення тіла збільшується ризик ураження електричним струмом.
- Бережіть електроприлад від дощу чи вологи. Потрапляння води в електроприлад підвищує ризик ураження електричним струмом.

- Не тягніть за з'єднувальний кабель, щоб перемістити, підвісити прилад чи від'єднати його від мережі. Тримайте з'єднувальний кабель на безпечній відстані від олії, гострих кромek, джерел тепла і рухомих деталей. Пошкодження або заплутування з'єднувального кабелю підвищує ризик ураження електричним струмом.
- Працюючи з електроінструментом на вулиці, використовуйте подовжувальний кабель, придатний для подібного використання. Використання спеціально призначеного для експлуатації на вулиці кабелю знижує ризик ураження електричним струмом.
- У разі необхідності експлуатації електроприладу у вологому середовищі скористайтеся автоматичним запобіжним вимикачем, що діє при появі струму витoku. Застосування запобіжного вимикача знижує ризик ураження електричним струмом.

### 1.3 Безпека людей

- Будьте уважні, стежте за своїми діями і керуйтеся здоровим глуздом під час роботи з електроприладом. Не користуйтеся електроприладом, якщо ви втомлені або перебуваєте під впливом наркотичних засобів, алкоголю чи медикаментів. Короткочасна неувважність під час роботи з електроприладом може спричинити серйозну травму.
- Користуйтеся засобами індивідуального захисту й обов'язково надягайте захисні окуляри. Залежно від способу й умов використання електроприладу засоби індивідуального захисту, як-от респіратор, неслизьке захисне взуття, шолом і навушники, суттєво знижують ризик отримання травми.
- Уникайте ненавмисного увімкнення. Переконайтеся, що електроприлад вимкнено, перш ніж підключати його до джерела живлення та (або) акумулятора, брати в руки або переносити. Не носіть електроприлад, тримаючи палець на вимикачі, і не підключайте увімкнений електроприлад до мережі. Це може призвести до нещасного випадку.
- Перед увімкненням електроприладу зніміть із нього інструменти для регулювання та гайкові ключі. Інструмент або

ключ, що знаходиться на деталі електроінструменту, яка обертається, може завдати травм.

- **Уникайте незручного положення тіла. Виберіть стійке положення та зберігайте рівновагу.** Це дозволить краще контролювати електроприлад у непередбачених ситуаціях.
- **Носіть підходящий одяг. Не вдягайте просторий одяг або прикраси. Тримайте волосся і одяг на безпечній відстані від деталей, які рухаються.** Просторий одяг, прикраси та довге волосся можуть заплутатися в таких деталях.
- **Якщо передбачено встановлення пристроїв для відсмоктування і утримання пилу, переконайтеся, що вони під'єднані і використовуються правильно.** Застосування таких пристроїв знижує ризики, що виникають внаслідок запиленості.
- **Не зважуйте себе в неправильному напрямку і не ігноруйте правила безпеки для електроінструментів, навіть якщо ви знайомі з електроінструментом після його багаторазового використання.** Нездбале поводження може призвести до серйозних травм протягом декількох секунд.

#### 1.4 Користування електропилкою і поводження з нею

- **Не перевантажуйте електроприлад. Використовуйте для виконання роботи відповідний електроприлад.** Задля максимальної ефективності й безпеки не перевищуйте вказаний діапазон потужності електроприладу.
- **Не користуйтеся електроприладом із несправним вимикачем.** Електроприлад, який неможливо ввімкнути або вимкнути, є небезпечним і потребує ремонту.
- **Перш ніж налаштовувати електроприлад, замініть запчастини інструменту або помістіть пристрій на зберігання, витягніть штепсель з розетки і (або) витягніть знімний акумулятор.** Це унеможливить ненавмисне увімкнення електроприладу.
- **Зберігайте електроприлади, що не використовуються, у недоступному для дітей місці. Не дозволяйте використовувати електроприлад особам, які не знайомі з ним або не прочитали ці інструкції.** У разі використання недосвідченими особами електроприлади є небезпечними.

- **Ретельно виконуйте обслуговування електроприладів і насадок. Стежте за тим, щоб рухомі деталі бездоганно працювали і не защемлялися, та щоб не було зламаних і пошкоджених деталей, які порушують роботу електроприладу. Перед застосуванням електроприладу відремонтуйте пошкоджені частини.** Причиною багатьох нещасних випадків є неналежний догляд за електроприладом.
- **Ріжучий інструмент має бути завжди чистим і гострим.** Ретельно доглянутий ріжучий інструмент із гострими лезами менше защемлюється і ним легше керувати.
- **Використовуйте електроінструмент, насадки тощо відповідно до цих інструкцій. Ураховуйте умови використання та характер роботи.** Використання електроприладів не за призначенням може призвести до виникнення небезпечних ситуацій.
- **Стежте за тим, щоб ручки і долонна частина рукавиці були сухими і чистими, без найменших слідів масла або мастила.** Слизькі ручки і долонна частина рукавиці не дозволяють забезпечити безпечну експлуатацію і контроль потужності в непередбачених ситуаціях.

#### 1.5 Користування акумуляторним приладом і поводження з ним

- **Заряджайте акумулятори тільки за допомогою зарядного пристрою, рекомендованого виробником.** Якщо зарядний пристрій, який підходить для певного виду акумуляторів, використовується з іншими акумуляторами, існує небезпека пожежі.
- **Використовуйте в електроприладі лише призначені для цього акумулятори.** Використання інших акумуляторів може призвести до травмування або пожежі.
- **Тримайте акумулятори якомога далі від скріпок, монет, ключів, цвяхів, гвинтів та інших дрібних металевих предметів, які можуть викликати замикання контактів.** Замикання контактів акумулятора може спричинити опіки або пожежу.
- **За неправильного використання з акумулятора може потекти рідина. Уникайте контакту з нею. У разі контакту промийте уражене місце водою. Якщо рідина потрапила в очі, зверніться по медичну допомогу.** Рідина, що витікає з акумулятора, може бути токсичною.

мулятора, може викликати подразнення шкіри або опіки.

- **Не використовуйте пошкоджений або модифікований акумулятор.** Пошкоджений або модифікований акумулятор можуть поводити себе непередбачувано і спричинити пожежу, вибух або пошкодження.
- **Тримайте акумулятор якомога далі від вогню або високих температур.** Вогонь або температура вище 130 °C можуть спричинити вибух.
- **Дотримуйтеся інструкцій з заряджання і в жодному разі не заряджайте акумулятор або акумуляторний інструмент поза діапазоном температур, зазначених у посібнику з експлуатації.** Неправильне заряджання або заряджання поза затвердженим діапазоном температур можуть привести до руйнування акумулятора і підвищення пожежонебезпеки.

## 1.6 Сервіс

- **Доручайте ремонт електроприладу лише кваліфікованим спеціалістам, що використовують оригінальні запчастини.** Це гарантує, що електроприлад і надалі буде безпечним для використання.
- **У жодному разі не виконуйте обслуговування зруйнованих акумуляторів.** Обслуговування акумуляторів дозволено здійснювати тільки виробнику або його сервісній службі.

## 2 ІНФОРМАЦІЯ ПРО ПОСІБНИК ІЗ ЕКСПЛУАТАЦІЇ

- Німецька версія містить оригінальний посібник із експлуатації. Всі інші мовні версії — це переклади оригінального посібника з експлуатації.
- Завжди тримайте цей посібник із експлуатації під рукою, щоб прочитати його, якщо вам знадобиться інформація про пристрій.
- Передавайте пристрій іншим особам тільки разом з цим посібником із експлуатації.
- Прочитайте та дотримуйтеся вказівок з техніки безпеки та попереджень, що містяться в цьому посібнику з експлуатації.

## 2.1 Символи на титульній сторінці

| Символ | Значення                                                                                                                                                          |
|--------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|        | Обов'язково прочитайте цей посібник з експлуатації перед введенням в експлуатацію. Це є необхідною умовою безпечної та безвідмовної роботи.                       |
|        | Посібник з експлуатації                                                                                                                                           |
|        | Обережно поведіться з літій-іонними акумуляторами! Зокрема, дотримуйтеся інструкцій з транспортування, зберігання та утилізації в цьому посібнику з експлуатації! |
|        | Цей виріб відповідає застосовним європейським директивам, і для цих директив було проведено процедуру оцінки відповідності.                                       |

## 2.2 Умовні позначення та сигнальні слова

**НЕБЕЗПЕКА!** Вказує на небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, призводить до смерті або серйозних травм.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Вказує на потенційно небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, може призвести до смерті або серйозних травм.

**ОБЕРЕЖНО!** Вказує на потенційно небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, може призвести до травмування легкого та середньої тяжкості.

**УВАГА!** Вказує на ситуацію, яка, якщо її не уникнути, може призвести до майнового збитку.

**ПРИМІТКА** Спеціальні вказівки для кращого розуміння та полегшення роботи.

## 3 ОПИС ПРИСТРОЮ

У цьому посібнику з експлуатації описано акумуляторний портативний компресор.

Можна використовувати всі акумулятори (Вххх Li) та зарядні пристрої (Сххх Li) типу

**AL-KO 18 V / 3.6 V**  
1 BATTERY / 2 VOLTAGES

**УВАГА! Небезпека пошкодження пристрою та акумулятора.** Якщо пристрій працює з неправильними акумуляторами, то це може призвести до пошкодження пристрою та акумуляторів.

- Пристрій працює тільки з призначеними для цього акумуляторами.

**ПРИМІТКА** Для отримання додаткової інформації див. посібники з експлуатації акумуляторів та зарядного пристрою типу

**ALKO 18V/36V**  
1 BATTERY 2 VOLTAGES

### 3.1 Використання за призначенням

Цей компресор призначений виключно для накачування виробів, як-от автомобільні, мотоциклетні та велосипедні шини, а також інших надувних виробів малого об'єму.

Цей пристрій призначено для приватного використання. Будь-яке інше використання або несанкціоновані зміни та доповнення конструкції вважаються використанням не за призначенням і призводять до анулювання гарантії, а також втрати відповідності та відмови від будь-якої відповідальності виробника за шкоду, завдану користувачеві або третій стороні.

### 3.2 Неналежне використання

- Надмірне накачування (перевищення тиску).
- Використання для непридатних предметів.
- Безперервна робота без фаз охолодження.
- Неправильне клапанне з'єднання.
- Використання під час дощу або вогкості.

### 3.3 Залишкові небезпеки

Навіть за умови використання пристрою за призначенням залишаються ризики, які неможливо повністю виключити. Залежно від типу пристрою та його конструкції неможливо виключити перелічені нижче небезпеки.

- Розрив шин або повітряних шлангів під час неправильного використання.
- Небезпека ураження електричним струмом під час використання у вологому середовищі.
- Небезпека для органів слуху під час тривалої роботи без захисних навушників.

## 3.4 Запобіжні та захисні елементи

### 3.4.1 Функція SOS

Вбудована лампа має функцію SOS для сигналізації в надзвичайних ситуаціях. Її можна ввімкнути за допомогою комбінованого перемикача робочого освітлення та SOS. Натиснувши перемикач кілька разів, можна вибрати різні режими роботи лампи послідовно. Якщо тричі поспіль натиснути перемикач, вмикається режим блимання червоного світла (сигнал SOS).

## 3.5 Умовні позначення на пристрої

### 3.5.1 Мітки безпеки

| Символ | Значення                                                               |
|--------|------------------------------------------------------------------------|
|        | Перед введенням в експлуатацію слід прочитати посібник з експлуатації! |
|        |                                                                        |
|        | Слід бути особливо обережними під час використання пристрою!           |
|        | Носити захисні окуляри!                                                |
|        | Носити навушники!                                                      |
|        | Гарячі поверхні!                                                       |

### 3.5.2 Символи експлуатації

| Символ | Значення                         |
|--------|----------------------------------|
|        | Робоче освітлення та функція SOS |

## 3.6 Візуальний огляд виробу (01)

| Но-мер | Компонент |
|--------|-----------|
| 1      | Ручка     |

| Но-мер | Компонент                                                            |
|--------|----------------------------------------------------------------------|
| 2      | Перемикач робочого освітлення та функції SOS                         |
| 3      | Інтерфейс користувача                                                |
| 4      | Лампа                                                                |
| 5      | Шланг стиснутого повітря                                             |
| 6      | Важіль кріплення                                                     |
| 7      | Клапанне з'єднання                                                   |
| 8      | Французький клапанний адаптер (наприклад, для велосипедних клапанів) |
| 9      | Голка для спортивного м'яча (наприклад, для футбольних м'ячів)       |
| 10     | Конічний клапанний адаптер (наприклад, для надувних матраців)        |
| 11     | Кронштейн                                                            |
| 12     | Гумова захисна поверхня                                              |
| 13     | Корпус                                                               |
| 14     | Тримач акумулятора                                                   |
| 15     | Кронштейн шланга стиснутого повітря                                  |
| 16*    | Акумулятор*                                                          |
| 17*    | Зарядний пристрій*                                                   |

\*: у разі комплектного пристрою входить у комплект постачання, однак компоненти постачаються в комплекті.

### 3.7 Комплект постачання (02)

Комплект постачання містить перелічені позиції. Перевірити наявність всіх позицій:

| Но-мер | Компонент                     |
|--------|-------------------------------|
| 1      | Акумуляторний компресор       |
| 2      | Французький клапанний адаптер |
| 3      | Голка для спортивного м'яча   |
| 4      | Конічний клапанний адаптер    |
| 5      | Посібник з експлуатації       |
| 6*     | Акумулятор*                   |
| 7*     | Зарядний пристрій*            |

\*: у разі комплектного пристрою входить у комплект постачання, однак компоненти постачаються в комплекті.

## 4 ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

### 4.1 Вказівки з техніки безпеки компресора

- Забороняється використовувати компресор за температури нижче за  $-20^{\circ}\text{C}$  або вище за  $60^{\circ}\text{C}$ .
- Забороняється залишати компресор без нагляду під час використання.
- Переконайтеся, що вимикач вимкнено під час підключення компресора до джерела живлення.
- Увага! Використовуйте компресор лише протягом короткого часу. За високого робочого тиску 10 бар (145 фунтів на квадратний дюйм) пристрій може перегрітися, якщо він працює безперервно більше ніж 2,5 хвилини. негайно вимкніть пристрій і дайте йому охолонути.
- Небезпека травмування! Забороняється надувати предмети вище від допустимого тиску. Вони можуть розірватися та спричинити травмування та (або) пошкодження майна.
- Забороняється перевищувати допустимий діапазон потужності компресора. Забороняється накачувати шини вантажівки, трактора або інші великі шини.
- Забороняється працювати з матеріалами, які є або можуть бути легкозаймистими або вибухонебезпечними.
- Забороняється використовувати компресор та приладдя для будь-яких цілей, крім тих, для яких їх призначено.
- Захищайте компресор від вологості.
- Оглядайте пристрій перед кожним використанням. Якщо ви помітили пошкодження, не використовуйте пристрій. Ремонт дозволено виконувати лише досвідченому техніку. Забороняється відкривати пристрій самостійно.
- Пристрій створює високий тиск. Забороняється спрямовувати пристрій на людей або тварин.
- Будьте завжди пильними! Забороняється використовувати пристрій, якщо ви відволікаєтеся або почуваєтеся погано.

- Повітря під високим тиском може призвести до смерті або серйозних травм. Забороняється експлуатувати пристрій вище від максимального робочого тиску. Забороняється виконувати роботи з перемикачами тиску або запобіжними клапанами, які встановлено вище від максимально допустимого робочого тиску.
- Небезпека вдихання! Використання компресора для подачі повітря для дихання може призвести до смерті або серйозних травм. Забороняється використовувати насос для подачі повітря для дихання.
- Обладнання та пакувальний матеріал не є іграшками. Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами, фольгою або дрібними деталями. Існує небезпека проковтування або удушення.

#### 4.2 Акустичне навантаження

Деякого акустичного навантаження, спричиненого цим пристроєм, не можна уникнути. Виконуйте шумні роботи у встановлені і визначені терміни. За потреби слід враховувати вказівки щодо «тихих годин» і обмежувати тривалість роботи найбільш необхідною. Для забезпечення особистого захисту та захисту осіб, які перебувають поблизу, необхідно носити навушники.

#### 4.3 Правила техніки безпеки для акумулятора й зарядного пристрою

- Виймайте акумулятор з пристрою перед зарядженням.
- Вставляйте акумулятор у пристрій, дотримуючись правильної полярності.
- Якщо ви плануєте зберігати пристрій протягом тривалого часу, виймайте акумулятор.
- Не замикайте накоротко з'єднувальні клеми пристрою або акумулятора.

#### Посібники з експлуатації

Дотримуватися правил техніки безпеки в окремих посібниках з експлуатації під час використання акумулятора та зарядного пристрою:

- Посібник з експлуатації 443998: акумулятори
- Посібник з експлуатації 443999: зарядні пристрої

## 5 МОНТАЖ

**⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Небезпека через неповний монтаж!** Використання пристрою, змонтованого не в повному обсязі, може призвести до серйозних травм.

- Пристрій слід використовувати тільки за умови завершення монтажу в повному обсязі!
- Акумулятор слід вставляти в пристрій тільки за умови завершення монтажу в повному обсязі!

## 6 ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ

### 6.1 Зарядіть акумулятор

Зверніть увагу на діапазон температур для зарядження акумулятора, див. Технічні дані.

**i ПРИМІТКА** Більш докладну інформацію див. в окремих посібниках з експлуатації акумулятора та зарядного пристрою:

- Посібник з експлуатації 443998: акумулятори
- Посібник з експлуатації 443999: зарядні пристрої

### 6.2 Встановлення та виймання акумулятора (03)

**УВАГА! Небезпека пошкодження акумулятора.** Якщо після використання акумулятор залишити в пристрої, це може призвести до пошкодження акумулятора.

- Одразу після використання акумулятор слід вийняти з пристрою та зберігати в захищеному від впливу низьких температур місці.
- Акумулятор слід вставляти в пристрій безпосередньо перед використанням.

#### Вставлення акумулятора

1. Вставляйте (03/a) акумулятор (03/1) ззаду в тримач акумулятора (03/2) компресора, доки він не зафіксується з характерним клацанням.

#### Виймання акумулятора

1. Натиснути та утримувати натиснутою кнопку розблокування (03/3) на акумуляторі.
2. Вийміть акумулятор (03/b).

## 7 ЕКСПЛУАТАЦІЯ

### 7.1 Під'єднання шланга стиснутого повітря (04)

1. Переконайтеся, що клапанне з'єднання (04/1) шланга стиснутого повітря (04/2) сумісне з предметом, який потрібно надути.  
**ПРИМІТКА:** Залежно від сфери застосування, додатково використовуйте три адаптери, що входять до комплекту постачання, щоб встановити оптимальне з'єднання.
2. Зніміть відповідний адаптер з кронштейна (04/3) на компресорі:
  - Французький клапанний адаптер (04/4), наприклад для велосипедних клапанів,
  - Голка для спортивного м'яча (04/5), наприклад, для футбольних м'ячів,
  - Конічний клапанний адаптер (04/6), наприклад, для надувних матраців.
3. Прикрутіть адаптер до клапанного з'єднання напірного шланга.
4. Помістіть клапанне з'єднання з адаптером на отвір клапана предмета, що підлягає надуванню.
5. Складіть (04/а) важіль кріплення (04/7), щоб надійно підключити клапанне з'єднання шланга стиснутого повітря до отвору клапана предмета.

### 7.2 Увімкнення та вимкнення пристрою (05)

**ПРИМІТКА** Коли пристрій не використовується, він автоматично вимикається приблизно через 12 секунд. Останнє встановлене значення буде збережено. Індикатор на дисплеї вимкнеться.

#### Увімкнення пристрою

1. Натисніть кнопку увімк./вимк. (05/1), щоб увімкнути пристрій. Індикатор на дисплеї (05/2) ввімкнеться і засвітиться синім кольором.

#### Вимкнення пристрою

1. Натисніть і утримуйте кнопку увімк./вимк. протягом приблизно двох секунд, щоб вимкнути пристрій.

### 7.3 Налаштування одиниць вимірювання (05)

1. Увімкнення пристрою: див. розділ 7.2 "Увімкнення та вимкнення пристрою (05)", сторінка 281.
2. Одночасно натисніть кнопку «Плюс» (05/3) та кнопку «Мінус» (05/4), щоб перемикається між одиницями фунт/кв. дюйм, бар, кПа та кг/см<sup>2</sup>.

### 7.4 Індикатори на дисплеї (06)

У лівій області дисплея відображається тиск (06/1), встановлений для автоматичної роботи, який становить від 0,20 бар до 10,30 бар. Тиск, досягнутий на напірному шлангу (06/2), відображається в правій області. Якщо в деталі, що підлягає надуванню, вже є тиск, він відображатиметься на дисплеї після увімкнення пристрою. Якщо до шланга не підключено жоден предмет, на манометрі відображатиметься значення «0».

### 7.5 Налаштування в автоматичному режимі (05)

Коли пристрій вмикається за допомогою кнопки увімк./вимк. (05/1), тиск встановлюється на останнє використане значення. Тиск можна відрегулювати таким чином:

1. Використовуйте кнопку «Плюс» (05/03), щоб збільшити тиск максимум до 10,30 бар.
2. Використовуйте кнопку «Мінус» (05/04), щоб знизити тиск до мінімуму 0,20 бар.

### 7.6 Автоматичний режим (05, 06)

**ПРИМІТКА** Перед надуванням переконайтеся, що всі з'єднання належним чином затягнуті.

1. Підключіть предмет, що підлягає надуванню, до насоса.
2. Натисніть кнопку «Плюс» (05/5).

Компресор накачує до попередньо встановленого тиску (06/1) на дисплеї та вимикається. Налаштування тиску: див. розділ 7.5 "Налаштування в автоматичному режимі (05)", сторінка 281.

## 7.7 Робоче освітлення та функція SOS (07)

### **⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Небезпека травмування очей через інтенсивне освітлення!

Прямий вплив сильного світла може пошкодити очі.

- Забороняється дивитись прямо в лампу або на джерело світла.

1. Натисніть кнопку робочого освітлення/SOS (07/1), щоб переключитися між робочим або аварійним освітленням SOS (07/2).

| Дія          | Функція                                          |
|--------------|--------------------------------------------------|
| 1 натискання | Постійно світиться білим світлом                 |
| 2 натискання | Стійке, більш інтенсивне біле світло             |
| 3 натискання | Блимання червоним світлом (інтервальне блимання) |
| 4 натискання | Вимкнення світла                                 |

## 7.8 Перевірка рівня заряду акумулятора

Індикація рівня заряду знаходиться на акумуляторі.

### **i ПРИМІТКА** Більш докладну інформацію див. в окремих посібниках з експлуатації акумулятора та зарядного пристрою:

- Посібник з експлуатації 443998: акумулятори
- Посібник з експлуатації 443999: зарядні пристрої

| Несправність      | Причина                                            | Усунення                                                                                                                     |
|-------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Двигун не працює. | Акумулятор розряджено.                             | Зарядити акумулятор.                                                                                                         |
|                   | Акумулятор не вставлено або вставлено неправильно. | Вставити акумулятор правильно.                                                                                               |
|                   | Відсутня подача електроенергії.                    | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Вийняти акумулятор.</li> <li>2. Зачистити електричні контакти пристрою.</li> </ol> |

## 8 ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ДОГЛЯД

### 8.1 Чищення компресора

**⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Небезпека травмування під час чищення компресора! Якщо вода потрапить в електроприлад, може статися ураження електричним струмом.

- Переконайтеся, що вода не потрапляє всередину пристрою.

**УВАГА!** Небезпека пошкодження компресора! Чистячі засоби або розчинники можуть завдати шкоди пластиковим деталям пристрою.

- Забороняється використовувати чистячі засоби й розчинники.

**i ПРИМІТКА** Усередині пристрою немає деталей, які потребують обслуговування.

1. Завжди тримайте захисні пристрої, вентиляційні отвори та корпуси двигунів чистими від пилу та бруду.
2. Протріть компресор чистою тканиною або продуйте стиснутим повітрям за низького тиску.
3. Ретельно очищайте компресор після кожного використання:
  - Вийміть акумулятор і поставте компресор на стійку поверхню.
  - Використовуйте вологу ганчірку.

## 9 УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

**i ПРИМІТКА** У разі виникнення пошкоджень, які не зазначені в цій таблиці, або пошкоджень, з якими користувач не може впоратися сам, слід звернутися до нашої служби підтримки.

| Несправність                                                | Причина                                                                                                  | Усунення                                                                          |
|-------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
|                                                             | Внаслідок перевантаження спрацював захисний вимикач двигуна, та пристрій було вимкнено.                  | Слід дочекатися розблокування двигуна.                                            |
| <b>Двигун працює з переборами.</b>                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Несправність пристрою</li> <li>■ Пошкоджено вимикач.</li> </ul> | Звернутися в сервісний центр виробника.                                           |
| <b>Двигун працює, але предмет не надутий.</b>               | Несправність пристрою                                                                                    | Звернутися в сервісний центр виробника.                                           |
|                                                             | З'єднання між компресором і клапаном негерметичне.                                                       | Забезпечте герметичне з'єднання шланга стиснутого повітря та клапанного адаптера. |
|                                                             | Неправильний або невідповідний клапанний адаптер.                                                        | Замініть використовуваний адаптер.                                                |
|                                                             | Клапан виробу несправний або заблокований.                                                               | Замініть або відремонтуйте клапан предмета, що підлягає надуванню.                |
|                                                             | Неправильно встановлено цільовий тиск.                                                                   | Збільште заданий цільовий тиск.                                                   |
|                                                             | Витік з предмета.                                                                                        | Забезпечте герметичність предмета.                                                |
| <b>Нетипова вібрація пристрою.</b>                          | Несправність пристрою                                                                                    | Звернутися в сервісний центр виробника.                                           |
| <b>Тривалість роботи від акумулятора суттєво знизилася.</b> | Термін служби акумулятора завершився.                                                                    | Замініти акумулятор. Використовуйте лише оригінальні запчастини від виробника.    |
| <b>Акумулятор не заряджається.</b>                          | Контакти акумулятора забруднені.                                                                         | Звернутися в сервісний центр виробника.                                           |
|                                                             | Акумулятор або зарядний пристрій несправні.                                                              | Замовити запасні частини. Звернутися в сервісний центр виробника.                 |
|                                                             | Акумулятор занадто гарячий.                                                                              | Дочекатися охолодження акумулятора.                                               |

## 10 ТРАНСПОРТУВАННЯ

Перед транспортуванням виконати наведені нижче заходи:

1. Вимкнути пристрій.
2. Вийміть акумулятор з пристрою.
3. Правильно упакуйте акумулятор (див. нижче).

### Акумулятор B160.6 Li (арт. № 114128)

**ПРИМІТКА** Номінальна потужність акумулятора складає більше 100 Вт·год! Тому слід дотримуватись наступних правил транспортування!

Літій-іонний акумулятор підлягає закону про перевезення небезпечних вантажів, але його можна транспортувати за спрощених умов:

- з метою приватного використання користувачі можуть транспортувати акумулятор дорожнім транспортом без будь-яких додаткових заходів безпеки, але в упаковці для роздрібного продажу;
- Комерційні користувачі, які виконують перевезення в зв'язку зі своєю основною діяльністю (наприклад, поставки на будівельні майданчики або місця навантаження та з них), можуть також скористатися цим спрощенням.

В обох вищезгаданих випадках слід вжити примусових заходів, щоб запобігти витоку вмісту. В інших випадках слід суворо дотримуватися правил про небезпечні вантажі! Недотримання загрожує відправнику і, можливо, перевізнику суворим покаранням.

### Інші вказівки щодо транспортування та надсилання

- Транспортувати та надсилати літій-іонні акумулятори дозволяється тільки у неушкодженому стані!
- Для транспортування акумулятора використовувати виключно оригінальну упаковку або відповідну упаковку для небезпечного вантажу (не стосується акумуляторів з номінальною потужністю менше 100 Вт·год).
- Необхідно заклеїти відкриті контакти акумулятора, щоб уникнути короткого замикання.
- Необхідно захистити акумулятор від ковзання всередині упаковки, щоб уникнути пошкоджень.
- В разі транспортування або надсилання необхідно перевірити правильність маркування та документації відвантаження (наприклад, кур'єрською або експедиторською службою).
- Необхідно заздалегідь дізнатися, чи можливе транспортування з обраним постачальником послуг, і повідомити про надсилання.

Рекомендуємо звернутися до фахівця з небезпечних вантажів для підготування пристрою до надсилання. Слід дотримуватися будь-яких діючих національних приписів.

## 11 ЗБЕРІГАННЯ

### 11.1 Навішування шланга стиснутого повітря (08)

1. Спрямуйте шланг стиснутого повітря вздовж двох кронштейнів (08/1) на компресорі (08/а) та підключіть його.

**Примітка:** Переконайтеся, що шланг не виступає під компресором, щоб його можна було легко встановити.

### 11.2 Зберігання пристрою

- Після кожного використання ретельно очищайте пристрій та приладдя і за потреби встановлюйте всі захисні кожухи.

- Зберігайте пристрій у сухому захищеному від морозу місці, яке зачиняється.
- Тримайте пристрій поза досяжністю дітей і неавторизованих осіб.

### 11.3 Зберігання акумулятора та зарядного пристрою

**І ПРИМІТКА** Див. детальну інформацію в окремих посібниках для акумулятора і зарядного пристрою.

## 12 УТИЛІЗАЦІЯ

### Лише для країн ЄС:

відповідно до Європейської директиви 2012/19/ЄС про відходи електричного та електронного обладнання та її транспозиції до національного законодавства, використані зарядні пристрої слід збирати окремо та утилізувати екологічно чистим способом.

У разі неналежної утилізації відходи електричного та електронного обладнання можуть мати шкідливий вплив на довкілля та здоров'я людини через можливу присутність небезпечних речовин.

### Вказівки щодо електричного і електронного обладнання



- Електронні та електричні пристрої не належать до звичайних побутових відходів. Їх слід збирати та викидати окремо.

- Використані батарейки або акумулятори, які вже не використовуються в старому пристрої, слід бути видалені перед викиданням! Їхня утилізація регулюється законом про акумулятори.
- Власники або користувачі електричного та електронного обладнання зобов'язуються повертати його відповідно до законодавства після використання.
- Кінцевий користувач несе відповідальність за стирання своїх персональних даних зі старого обладнання перед утилізацією!

Символ з перекресленого смітника означає, що електричні та електронні пристрої заборонено утилізувати разом з іншими побутовими відходами.

Електричні та електронні пристрої можна безкоштовно в таких місцях:

- Державна служба з видалення або збору (наприклад, муніципальні склади)

- Магазины електрообладнання (стаціонарні та інтернет-магазини) за умови, що продавці зобов'язані приймати їх чи пропонувати їх на добровільній основі.

Ці заяви застосовуються тільки для пристроїв, встановлених і проданих у країнах Європейського Союзу, відповідно до Директиви ЄС 2012/19/ЄС. У країнах за межами Європейського Союзу можуть діяти інші правила щодо утилізації електричних та електронних пристроїв.

### Примітки щодо закону про акумулятори (BattG)



- Відпрацьовані батареї та акумулятори не належать до звичайних побутових відходів. Їх слід збирати та викидати окремо.
  - Див. інформацію про безпечне видалення батарей або акумуляторів з електричного чи електронного пристрою, а також інформацію про тип використовуваної системи (наприклад, хімічний тип), у посібнику з експлуатації або встановлення.
  - Власники або користувачі батарей або акумуляторів зобов'язуються повертати його відповідно до законодавства після використання. Повернення обмежується поставанням невеликих кількостей.
- Відпрацьовані батареї можуть містити шкідливі речовини або важкі метали, які можуть завдати шкоди довкіллю і здоров'ю. Утилізація відпрацьованих батарей і використання ресурсів, що містяться в них, сприяє захисту цих двох важливих активів.
- Символ з перекресленого смітника означає, що батареї та акумулятори заборонено утилізувати разом з іншими побутовими відходами. Крім того, під смітником є символи Hg, Cd або Pb, що виглядають таким чином:
- Hg: батарея містить понад 0,0005% ртуті
  - Cd: батарея містить понад 0,002% кадмію
  - Pb: батарея містить понад 0,004% свинцю
- Акумулятори та батареї можна безкоштовно в таких місцях:
- Державна служба з видалення або збору (наприклад, муніципальні склади)
  - Магазины батарей і акумуляторів
  - пункт збору загальної системи повернення відпрацьованих батарей та акумуляторів

- пункт збору виробника (якщо він не є членом загальної системи повернення)

Ці заяви застосовуються тільки для акумуляторів і батарей, встановлених і проданих у країнах Європейського Союзу, відповідно до Директиви ЄС 2006/66/ЄС. У країнах за межами Європейського Союзу можуть діяти інші правила щодо утилізації акумуляторів і батарей.

## 13 ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Технічні характеристики: див. таблицю з технічними характеристиками на початку цього посібника з експлуатації.

*\* Примітки щодо значень емісії вібрацій та рівня шуму:*

- *Вимірювання зазначених значень емісії вібрацій та рівня шуму проводилося відповідно до стандартизованого методу випробування, вони можуть використовуватися для порівняння однієї машини з іншою.*
- *Зазначені значення емісії вібрацій та рівня шуму можуть використовуватися для попередньої оцінки впливу (ступеня впливу вібрації).*
- *Значення емісії вібрацій та рівня шуму можуть відрізнятися від заявлених значень при фактичному використанні машини залежно від способу її використання.*
- *Дотримуйтесь заходів безпеки відповідно до розділу з техніки безпеки. Намагайтеся тримати вібраційне навантаження в межах мінімуму. Приклади заходів для зменшення впливу вібрації включають використання рукавичок під час роботи з машиною та обмеження робочого часу. Необхідно враховувати всі етапи робочого циклу (наприклад, час, коли машина вимкнена, і час, коли вона увімкнена, але не під навантаженням).*

## 14 СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Якщо у вас є питання щодо гарантії, ремонту або запасних частин, зверніться в найближчий сервісний центр AL-KO. Адресу можна знайти в Інтернеті за посиланням:

[www.alco-garden.com/service-contacts](http://www.alco-garden.com/service-contacts)

Більш детальна інформація про запчастини доступна за посиланням:

[www.alco-garden.com/spareparts](http://www.alco-garden.com/spareparts)

## 15 ІНФОРМАЦІЯ ПРО ДЕКЛАРАЦІЮ ВІДПОВІДНОСТІ

Ми заявляємо з повною відповідальністю, що цей виріб у формі, в якій він представлений на

ринку, відповідає вимогам гармонізованих Директив ЄС, стандартів безпеки ЄС і застосованих до нього стандартів. Декларація відповідності є частиною посібника з експлуатації та прикріплена до машини.

## 16 ГАРАНТІЯ

До закінчення строку давності рекламаций, установленого за законом, виробник усуває можливі дефекти матеріалу чи виробничий брак шляхом ремонту або заміни (на свій вибір). Строк давності визначається законодавством країни, у якій прилад було куплено.

Гарантія зберігається лише за таких умов:

- Дотримуйтеся цього посібника з експлуатації
- Використання приладу за призначенням
- Використання оригінальних запчастин

Гарантія анулюється за таких умов:

- Самовільний ремонт
- Самовільна зміна технічних характеристик
- Використання не за призначенням

Гарантія не поширюється на:

- Пошкодження лакофарбового покриття, спричинене звичайним зношуванням
- частини, що зношуються, позначені у відомості запасних частин рамкою; xxxxxx (x)

Відлік гарантійного терміну розпочинається з дати придбання виробу першим кінцевим споживачем. Дата придбання вказана в чеку. У разі виникнення гарантійного випадку зверніться з цією заявою та оригіналом квитанції, що підтверджує покупку, до свого дилера або в найближчу авторизовану сервісну службу. Це гарантійне зобов'язання не змінює встановлені законом претензії покупця до продавця.



## **Ukraine**

ТОВ АЛ-КО КОБЕР

вул. Броварська 156, 07442

с. Велика Димерка, Броварський район,  
Київська область, Україна

Телефон/факс: +38 044 392-07-08 / 09

## **UK**

Imported by: AL-KO Gardentech UK Ltd, Murray way, Wincanton, Somerset, BA9 9RS / UK | +44 (0) 1963 828055  
shop.uk@al-ko.com | [www.alko-garden.uk](http://www.alko-garden.uk)

**AL-KO GERÄTE GmbH** | Head Quarter | Ichenhauser Str. 14 | 89359 Kötz | Deutschland

Telefon: (+49)8221/203-0 | [www.alko-garden.com/contact](http://www.alko-garden.com/contact) | [www.alko-garden.com](http://www.alko-garden.com)

AL-KO Service: [www.alko-garden.com/service-contacts](http://www.alko-garden.com/service-contacts)